SBA 140.0 B

2 - 22	Gebrauchsanleitung
22 - 40	Instruction Manual
40 - 62	Notice d’emploi
62 - 82	Manual de instrucciones
82 - 101	Uputa za uporabu
101 - 120	Istruzioni d’uso
120 - 141	Instruções de serviço
141 - 160	Návod na obsluhu
160 - 179	Handleiding
179 - 200	Інструкція з експлуатації
200 - 222	οδηγίες χρήσης
222 - 243	Instrukcja użytkowania
243 - 261	Kasutusjuhend
261 - 281	Instrucțiuni de utilizare
281 - 300	Uputstvo za upotrebu
300 - 320	Navodilo za uporabo

Inhaltsverzeichnis

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
2 Übersicht....3
3 Sicherheitshinweise....4
4 Beerenernter einsatzbereit machen....9
5 Akku laden und LEDs....10
6 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren und deaktivieren....10
7 Beerenernter zusammenbauen....11
8 Beerenernter für den Benutzer einstellen.11
9 Akku einsetzen und herausnehmen....11
10 Beerenernter einschalten und ausschalten....12
11 Beerenernter und Akku prüfen....12
12 Mit dem Beerenernter arbeiten....13
13 Nach dem Arbeiten....14
14 Transportieren....14
15 Aufbewahren....14
16 Reinigen....15
17 Warten....15
18 Reparieren....15
19 Störungen beheben....16
20 Technische Daten....17
21 Kombinationen aus Tragsystemen....19
22 Ersatzteile und Zubehör....19
23 Entsorgen....19
24 EU-Konformität....19
25 Anschriften....19
26 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge....20

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN.

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

1.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ► Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - – Gebrauchsanleitung des verwendeten Tragsystems
  - – Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR
  - – Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“ in Kombination mit ADA 100
  - – Sicherheitshinweise Akku STIHL AP
  - – Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - – Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

Weitere Informationen zu STIHL connected, kompatiblen Produkten und FAQs sind unter www.connect.stihl.com oder bei einem STIHL Fachhändler verfügbar.

Die Bluetooth®-Wortmarke und die -Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Warenzeichen und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch STIHL erfolgt unter Lizenz.

Beerenernter und Akkus mit sind mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle ausgestattet. Lokale Betriebseinschränkungen (zum Beispiel in Flugzeugen oder Krankenhäusern) müssen beachtet werden.

1.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - ► Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

1.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

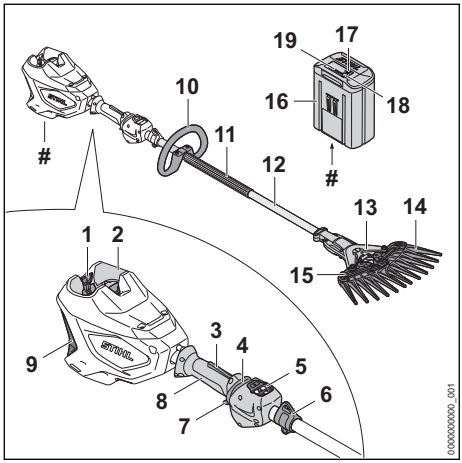
Original-Gebrauchsanleitung
0000012040_003_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

2 Übersicht

2.1 Beerenernter und Akku



1 Sperrhebel
Die Sperrhebel halten den Akku im Akku-Schacht.

2 Akku-Schacht
Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

3 Schalthebelsperre
Die Schalthebelsperre entsperrt den Schalthebel.

4 Entsperrschieber
Der Entsperrschieber dient zum Einschalten des Beerenernters.

5 Bedienfeld, 🕮 2.2
Das Bedienfeld (HMI) dient zur Anzeige der Leistungsstufe, von Störungen und Betriebszuständen.

6 Tragöse
Die Tragöse dient zum Einhängen des Tragsystems.

7 Schalthebel
Der Schalthebel schaltet den Beerenernter ein und aus.

8 Bedienungsgriff
Der Bedienungsgriff dient zum Bedienen, Halten und Führen des Beerenernters.

9 Luftfilter
Der Luftfilter filtert die vom Motor angesaugte Luft.

10 Rundumgriff
Der Rundumgriff dient zum Halten und Führen des Beerenernters.

11 Griffschlauch
Der Griffschlauch dient zum Halten und Führen des Beerenernters.

12 Schaft
Der Schaft verbindet alle Bauteile.

13 Getriebegehäuse
Das Getriebegehäuse deckt das Getriebe ab.

14 Rechen
Die Rechen ernten die Beeren.

15 Träger
Der Träger hält die Rechen.

16 Akku
Der Akku versorgt den Beerenernter mit Energie.

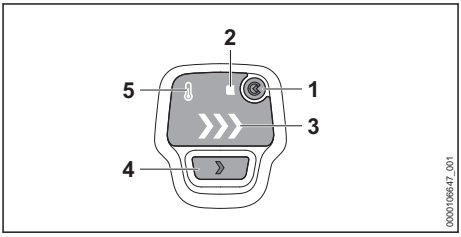
17 LED „BLUETOOTH®“ (nur für Akkus mit)
Die LED zeigt die Aktivierung und Deaktivierung der Bluetooth®-Funkschnittstelle an.

18 Drucktaste
Die Drucktaste aktiviert die LEDs am Akku. Sie aktiviert und deaktiviert die Bluetooth®-Funkschnittstelle (falls vorhanden).

19 LEDs
Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus und Störungen an.

 # Leistungsschild mit Maschinennummer

2.2 Bedienfeld



1 Drucktaste „BLUETOOTH®“ [1]
Die Drucktaste„BLUETOOTH®“ aktiviert und deaktiviert die Bluetooth®-Funkschnittstelle.

2 LED „BLUETOOTH®“ [1]
Die LED zeigen beim Betätigen der „BLUETOOTH®“-Taste die Aktivierung und Deaktivierung der Bluetooth®-Funkschnittstelle an.

[1] Ausführungsabhängig und marktabhängig enthalten

3 **LED „LEISTUNGSSTUFE“**[1]
Die LEDs zeigen die eingestellte Leistungsstufe an.

4 **Leistungsstufentaster** [1]
Der Leistungsstufentaster dient zum Einstellen der Leistungsstufe.

5 **LED „ÜBERHITZUNG“**
Die LED zeigt eine Überhitzung an.

2.3 Symbole

Die Symbole können auf dem Beerenernter und dem Akku sein und bedeuten Folgendes:

1 LED leuchtet rot. Der Akku ist zu warm oder zu kalt.

4 LEDs blinken rot. Im Akku besteht eine Störung.

In diese Richtung wird der Rechen abgebaut.

Garantierter Schallleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG in dB(A) um Schallemissionen von Produkten vergleichbar zu machen.

Dieser Akku wird mit einem STIHL Ladegerät geladen. Die zulässigen Ladegeräte sind in diesen Sicherheitshinweisen angegeben.

Der Akku und der Beerenernter haben eine Bluetooth®-Funkschnittstelle und können mit der STIHL connected App verbunden werden.

Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.

Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Warnsymbole

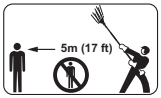
3.1.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem Beerenernter oder dem Akku bedeuten Folgendes:

Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.

Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

Schutzbrille tragen.
Falls während der Arbeit Gegenstände herabfallen können: Einen Schutzhelm tragen.



Sicherheitsabstand einhalten.

Akku während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur herausnehmen.

Heiße Oberfläche nicht berühren.

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Beerenernter STIHL SBA 140.0 B dient zum Ernten von Kleinfrüchten.

Der Beerenernter kann bei Regen verwendet werden.

Dieser Beerenernter wird von einem Akku STIHL AP oder einem Akku STIHL AR mit Energie versorgt.

Im Bedienfeld mit einer Drucktaste „BLUETOOTH®“ ist eine nicht austauschbare 1654 Lithium-Ionen Knopfzelle verbaut.

Der Beerenernter mit ermöglicht in Kombination mit der STIHL connected App die Übertragung von Informationen zum Beerenernter auf Basis der Bluetooth®-Technologie.

Der Akku mit ermöglicht in Kombination mit der STIHL connected App die Personalisierung und die Übertragung von Informationen zum Akku auf Basis der Bluetooth®-Technologie.

[1] Ausführungsabhängig und marktabhängig enthalten

⚠ WARNUNG

- Akkus, die nicht von STIHL für den Beerenernter freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Beerenernter mit einem Akku STIHL AP oder einem Akku STIHL AR verwenden.
- Falls der Beerenernter oder der Akku nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Beerenernter so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ► Akku so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung, der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR, der STIHL connected App und unter www.connect.stihl.com beschrieben ist.

3.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Beerenernters und des Akkus nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls der Beerenernter oder der Akku an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, den Beerenernter oder den Akku zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
    - – Der Benutzer kann die Gefahren des Beerenernters und des Akkus erkennen und einschätzen.
    - – Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
    - – Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit dem Beerenernter arbeitet.
    - – Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können lange Haare in den Beerenernter hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Lange Haare so zusammenbinden und so sichern, dass sie sich oberhalb der Schultern befinden.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.

  - ► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166, EN ISO 16321 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.
  - ► Ein langärmliges, eng anliegendes Oberteil tragen.
- Herabfallende Gegenstände können zu Verletzungen des Kopfs führen.

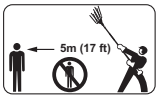
  - ► Falls während der Arbeit Gegenstände herabfallen können: Einen Schutzhelm tragen
- Während der Arbeit kann Staub aufgewirbelt werden. Eingeatmeter Staub kann die Gesundheit schädigen und allergische Reaktionen auslösen.
  - ► Falls Staub aufgewirbelt wird: Eine Staubschutzmaske tragen.
- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und in dem Beerenernter verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  - ► Eng anliegende Bekleidung tragen.
  - ► Schals und Schmuck ablegen.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

3.5 Arbeitsbereich und Umgebung

3.5.1 Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Beerenernters und hochgeschleuderter Gegenstände nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere im Umkreis von 5 m um den Arbeitsbereich fernhalten.
  - ► Beerenernter nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Beerenernter spielen können.
- Elektrische Bauteile des Beerenernters können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

3.5.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - ► Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

  - ► Akku vor Hitze und Feuer schützen.
  - ► Akku nicht ins Feuer werfen.
  - ► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren, 🕮 20.3.

  - ► Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.
  - ► Akku von metallischen Kleinteilen fernhalten.
  - ► Akku nicht hohem Druck aussetzen.
  - ► Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
  - ► Akku vor Chemikalien, Salzen und Dünger schützen.

3.6 Sicherheitsgerechter Zustand

3.6.1 Beerenernter

Der Beerenernter ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Beerenernter ist unbeschädigt.
– Der Beerenernter ist sauber.
– Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
– Original STIHL Zubehör für diesen Beerenernter ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Mit einem unbeschädigten Beerenernter arbeiten.
  - ► Falls der Beerenernter verschmutzt ist: Beerenernter reinigen.
  - ► Beerenernter nicht verändern.
  - ► Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit dem Beerenernter arbeiten.
  - ► Original STIHL Zubehör für diesen Beerenernter anbauen.
  - ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Beerenernters stecken.
  - ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.6.2 Rechen

Die Rechen sind im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Die Rechen sind unbeschädigt.
– Beide Rechen sind richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Mit unbeschädigten Rechen arbeiten.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.6.3 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Akku ist unbeschädigt.
– Der Akku ist sauber und trocken.
– Der Akku funktioniert und ist unverändert.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.
  - ► Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
  - ► Falls der Akku verschmutzt ist: Akku reinigen.
  - ► Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 20.4.
  - ► Akku nicht verändern.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
  - ► Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ► Akku nicht öffnen.
  - ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
  - ► Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

3.7 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Spezialernter arbeiten.
  - ► Beerenernter alleine bedienen.
  - ► Nicht über Schulterhöhe arbeiten.
  - ► Auf Hindernisse achten.
  - ► Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten. Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
  - ► Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls die sich bewegenden Rechen auf einen harten Gegenstand treffen, können sie schnell abgebremst werden. Durch die auftretenden Reaktionskräfte kann der Benutzer die Kontrolle über den Beerenernter verlieren und schwer verletzt werden.
  - ► Beerenernter mit beiden Händen festhalten.
- Die sich bewegenden Rechen können den Benutzer schwer verletzen.
  - ► Sich bewegende Rechen nicht berühren.
- Falls sich der Beerenernter während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann der Beerenernter in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden, Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Während der Arbeit können Vibrationen durch den Beerenernter entstehen.
  - ► Handschuhe tragen.
  - ► Arbeitspausen machen.
  - ► Nur so fest greifen, dass ein sicheres führen gewährleistet ist.
  - ► Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Einen Arzt aufsuchen.
- Wenn der Taster betätigt wird, bewegen sich die Rechen noch kurze Zeit weiter. Personen können schwer verletzt werden.

- ► Warten, bis die Rechen sich nicht mehr bewegen.

3.8 Transportieren

3.8.1 Beerenernter

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit kann das Getriebegehäuse heiß werden. Der Benutzer kann sich verbrennen.

  - ► Heißes Getriebegehäuse nicht berühren.
- Während des Transports kann der Beerenernter umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Beerenernter mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass sie nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

3.8.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
  - ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

3.9 Aufbewahren

3.9.1 Beerenernter

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Beerenerntersnicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.

  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Beerenernter außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte an des Beerenernters und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Der Beerenernter kann beschädigt werden.

  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Beerenernter sauber und trocken aufbewahren.

3.9.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku irreparabel beschädigt werden.
  - ► Akku sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Akku getrennt von dem Beerenernter aufbewahren.
  - ► Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufbewahren.
  - ► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 20.3.

3.10 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Akku eingesetzt ist, kann der Beerenernter unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

  - ► Akku herausnehmen.
- Während der Arbeit kann das Getriebegehäuse heiß werden. Der Benutzer kann sich verbrennen.

- Heißes Getriebegehäuse nicht berühren.

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können den Beerenernter, die Rechen oder den Akku beschädigen. Falls der Beerenernter, die Rechen oder der Akku nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - Beerenernter, Rechen und Akku so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls der Beerenernter, die Rechen oder der Akku nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - Beerenernter, Rechen und Akku nicht selbst warten oder reparieren.
  - Falls der Beerenernter, die Rechen oder der Akku gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Während der Reinigung oder Wartung der Rechen kann der Benutzer sich an scharfen Kanten schneiden. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

4 Beerenernter einsatzbereit machen

4.1 Beerenernter einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - Beerenernter, 📖 3.6.1.
  - Rechen, 📖 3.6.2
  - Akku, 📖 3.6.3.
- Akku prüfen, 📖 11.2.
- Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 beschrieben ist.
- Beerenernter reinigen, 📖 11.1.
- Rundumgriff anbauen, 📖 7.1.
- Rechen anbauen, 📖 7.2.1.
- Kombination aus Tragsystem auswählen, 📖 21.
- Tragsystem anlegen und einstellen, 📖 8.1.
- Bedienungselemente prüfen, 📖 11.1.
- Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Beerenernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.2 STIHL Produkt mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle mit der STIHL connected App verbinden

- Bluetooth®-Funkschnittstelle am mobilen Endgerät aktivieren.
- Bluetooth®-Funkschnittstelle am Bedienfeld aktivieren, 📖 6.1.1.
- STIHL connected App aus dem App Store auf das mobile Endgerät herunterladen und Account erstellen.
- STIHL connected App öffnen und anmelden.
- STIHL Produkt in der STIHL connected App hinzufügen und den Anweisungen auf dem Bildschirm folgen.

Kontaktmöglichkeiten und weitere Informationen sind unter https://support.stihl.com oder in der STIHL connected App zu finden.

Die STIHL connected App ist marktabhängig verfügbar.

4.3 Akku mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle mit der STIHL connected App verbinden

- Bluetooth®-Funkschnittstelle am mobilen Endgerät aktivieren.
- Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku aktivieren, 📖 6.2.1.
- STIHL connected App aus dem App Store auf das mobile Endgerät herunterladen und Account erstellen.
- STIHL connected App öffnen und anmelden.
- Akku in der STIHL connected App hinzufügen und den Anweisungen auf dem Bildschirm folgen.

Kontaktmöglichkeiten und weitere Informationen sind unter https://support.stihl.com oder in der STIHL connected App zu finden.

Die STIHL connected App ist marktabhängig verfügbar.

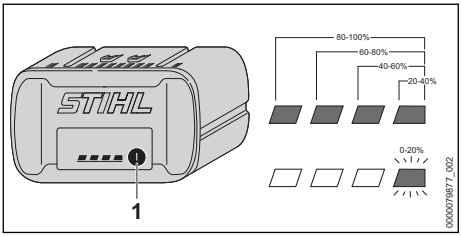
5 Akku laden und LEDs

5.1 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 20.4. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

- Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegerät STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 beschrieben ist.

5.2 Ladezustand anzeigen



- Drucktaste (1) drücken.
  Die LEDs leuchten ca. 5 Sekunden lang grün und zeigen den Ladezustand an.
- Falls die rechte LED grün blinkt: Akku laden.

5.3 LEDs am Akku

Die LEDs können den Ladezustand des Akkus oder Störungen anzeigen. Die LEDs können grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LEDs grün leuchten oder blinken, wird der Ladezustand angezeigt.

- Falls die LEDs rot leuchten oder blinken: Störungen beheben, 🕮 19.
  In dem Beerenernter oder im Akku besteht eine Störung.

6 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren und deaktivieren

6.1 Beerenernter

6.1.1 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren

Bluetooth®-Funkschnittstelle am Bedienfeld aktivieren

- Beerenernter einschalten.
- Drucktaste „BLUETOOTH®“ für ca. 3 Sekunden drücken und gedrückt halten, bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol für ca. 5 Sekunden blau leuchtet.
  Die Bluetooth®-Funkschnittstelle an dem Beerenernter ist aktiviert.

6.1.2 Bluetooth®-Funkschnittstelle deaktivieren

- Beerenernter aus der STIHL connected App entfernen.

Bluetooth®-Funkschnittstelle am Bedienfeld deaktivieren

- Drucktaste „BLUETOOTH®“ ca. 10 Sekunden drücken und gedrückt halten, bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol sechsmal blau blinkt.
  Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Beerenernter ist deaktiviert.

6.2 Akku

6.2.1 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren

- Falls der Akku eine Bluetooth®-Funkschnittstelle hat: Drucktaste drücken und solange gedrückt halten bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol für ca. 3 Sekunden blau leuchtet.
  Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku ist aktiviert.

6.2.2 Bluetooth®-Funkschnittstelle deaktivieren

- Falls der Akku eine Bluetooth®-Funkschnittstelle hat: Drucktaste drücken und solange gedrückt halten bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol sechsmal blau blinkt.
  Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku ist deaktiviert.

6.2.3 Akku mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle auf Werkseinstellung zurücksetzen (falls verfügbar)

Wird der Akku auf die Werkseinstellung zurückgesetzt, werden alle benutzerspezifischen Daten gelöscht.

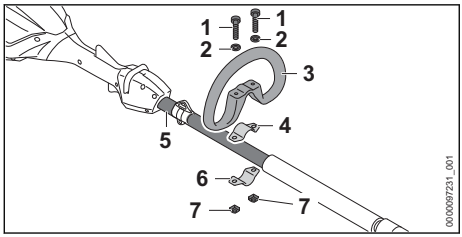
- Drucktaste 4 Mal schnell hintereinander drücken und beim vierten Mal solange gedrückt halten bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol blau blinkt.
- Drucktaste sofort loslassen.

- Akku mit der STIHL connected App verbinden und prüfen, ob alle benutzerspezifischen Daten gelöscht sind.

7 Beerenernter zusammenbauen

7.1 Rundumgriff anbauen

- Beerenernter ausschalten und Akku herausnehmen.

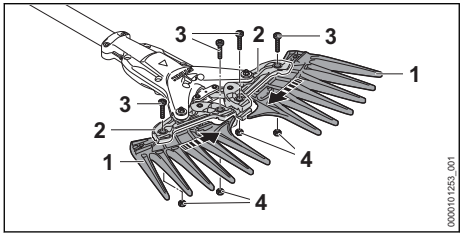


- Schelle (4) in den Rundumgriff (3) legen.
- Rundumgriff (3) zusammen mit der Schelle (4) auf den Schaft (5) setzen.
- Scheiben (2) auf die Schrauben (1) setzen.
- Schelle (6) gegen den Schaft (5) drücken.
- Schrauben (1) durch die Bohrungen im Rundumgriff (3) und in den Schellen (4 und 6) führen.
- Muttern (7) aufdrehen und fest anziehen.

7.2 Rechen anbauen und abbauen

7.2.1 Rechen anbauen

- Beerenernter ausschalten und Akku herausnehmen.



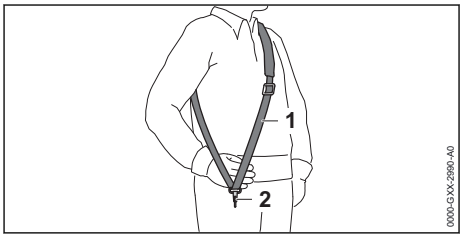
- Rechen (1) bis zum Anschlag in die Führungen der Träger (2) schieben
- Schrauben (3) durch die Bohrungen im Träger (2) führen.
- Muttern (4) aufdrehen und fest anziehen.

7.2.2 Rechen abbauen

- Beerenernter ausschalten und Akku herausnehmen.
- Schrauben herausdrehen und abnehmen.
- Muttern abnehmen.
- Rechen aus den Führungen am Träger schieben.

8 Beerenernter für den Benutzer einstellen

8.1 Einschultergurt anlegen und einstellen

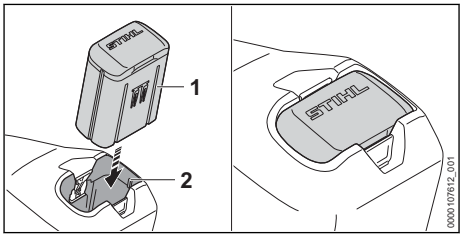


- Einschultergurt (1) aufsetzen.
- Einschultergurt (1) so einstellen, dass sich der Karabinerhaken (2) etwa eine Handbreit unterhalb der rechten Hüfte befindet.

Weitere Tragsysteme, die verwendet werden dürfen, sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben, 🕮 21.

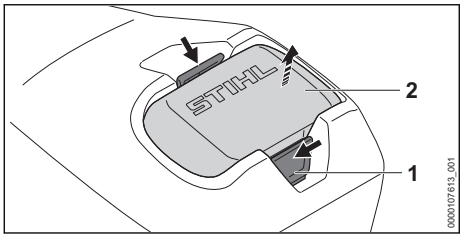
9 Akku einsetzen und herausnehmen

9.1 Akku einsetzen



- Akku (1) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (2) drücken.
  Der Akku (1) rastet mit einem Klick ein und ist verriegelt.

9.2 Akku herausnehmen

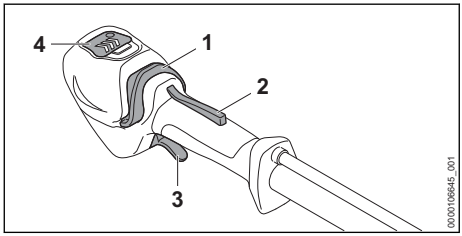


- Beide Sperrhebel (1) drücken.
  Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.

10 Beerenernter einschalten und ausschalten

10.1 Beerenernter einschalten

- Beerenernter mit einer Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen die Griffstelle (2) des Bedienungsgriffs umschließt.
- Beerenernter mit der anderen Hand am Griffschlauch oder dem Rundumgriff so festhalten, dass der Daumen den Griffschlauch oder Rundumgriff umschließt.



- Schalthebelsperre (2) mit der Hand drücken und gedrückt halten.
- Entsperrschieber (1) mit dem Daumen in Richtung Griffschlauch schieben.
  Die LED (4) leuchtet.
- Schalthebel (3) mit dem Zeigefinger drücken und gedrückt halten.
  Der Beerenernter beschleunigt und die Rechen bewegen sich.

Je weiter der Schalthebel (3) gedrückt ist, umso schneller bewegen sich die Rechen.[2]

Der Beerenernter kann auch eingeschaltet werden, indem zuerst der Entsperrschieber (1) und innerhalb von 40 Sekunden (solange die LED (4) leuchtet) die Schalthebelsperre (2) gedrückt wird.

Der Schalthebel (3) ist damit entsperrt und der Beerenernter einsatzbereit.

Wenn der Schalthebel (3) und die Schalthebelsperre (2) nach dem Einschalten losgelassen werden leuchtet die LED noch 40 Sekunde lang. So lange die LEDs leuchtet, kann der Beerenernter ohne Betätigen des Entsperrschiebers (1) erneut eingeschaltet werden.

10.2 Beerenernter ausschalten

- Schalthebel und Schalthebelsperre loslassen.
- Warten, bis sich die Rechen nicht mehr bewegen.
- Falls sich die Rechen weiter bewegen: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Beerenernter ist defekt.

11 Beerenernter und Akku prüfen

11.1 Bedienungselemente prüfen

Schalthebelsperre und Schalthebel

- Akku herausnehmen.
- Versuchen, den Schalthebel zu drücken, ohne die Schalthebelsperre zu drücken.
- Falls sich der Schalthebel drücken lässt: Beerenernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Die Schalthebelsperre ist defekt.
- Schalthebelsperre drücken und gedrückt halten.
- Schalthebel drücken und wieder loslassen.
- Falls der Schalthebel oder die Schalthebelsperre schwergängig sind oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedert: Beerenernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Schalthebel oder die Schalthebelsperre ist defekt.

Beerenernter einschalten

- Akku einsetzen.
- Schalthebelsperre drücken und gedrückt halten.
- Entsperrtaster drücken.
- Schalthebel drücken und gedrückt halten.
  Die Rechen bewegen sich.
- Falls 3 LEDs am Akku rot blinken: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  In dem Beerenernter besteht eine Störung.

[2] Abhängig von der eingestellten Leistungsstufe.

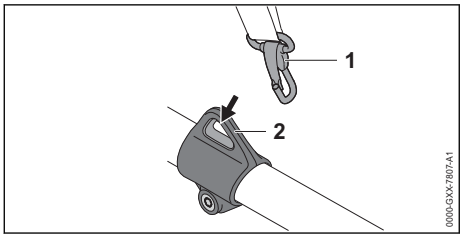
- Schalthebel loslassen.
  Die Rechen bewegen sich nach kurzer Zeit nicht mehr.
- Falls sich die Rechen weiter bewegen: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Beerenernter ist defekt.

11.2 Akku prüfen

- Drucktaste am Akku drücken.
  Die LEDs leuchten oder blinken.
- Falls die LEDs nicht leuchten oder blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Im Akku besteht eine Störung.

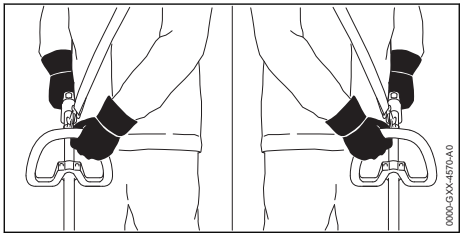
12 Mit dem Beerenernter arbeiten

12.1 Beerenernter halten und führen



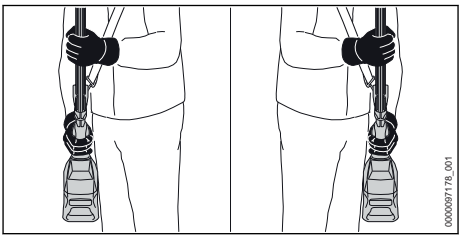
- Tragöse (2) in den Karabinerhaken (1) einhängen.

Rundumgriff



- Beerenernter mit einer Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen den Bedienungsgriff umschließt.
- Beerenernter mit der anderen Hand am Rundumgriff so festhalten, dass der Daumen den Rundumgriff umschließt.

Griffschlauch



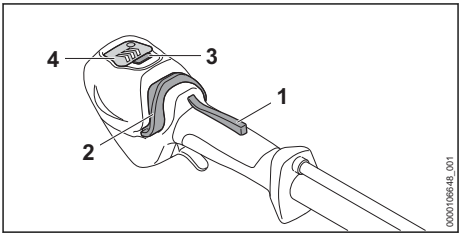
- Beerenernter mit einer Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen den Bedienungsgriff umschließt.
- Beerenernter mit der anderen Hand am Griffschlauch so festhalten, dass der Daumen den Griffschlauch umschließt.

12.2 Leistungsstufe einstellen

Abhängig von der Anwendung können 3 Leistungsstufen eingestellt werden. Die LEDs zeigen die eingestellte Leistungsstufe an. Je höher die Leistungsstufe, umso schneller können sich die Rechen bewegen.

– Stufe 1: Gezieltes Ernten von reifen Früchten
– Stufe 2: Gezieltes Ernten von reifen Früchten
– Stufe 3: Abernten der vollständigen Pflanze

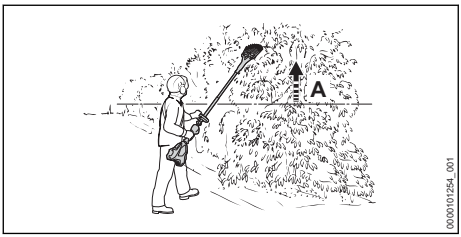
Die eingestellte Leistungsstufe beeinflusst die Akkulaufzeit. Je niedriger die Leistungsstufe, umso länger ist die Akkulaufzeit.



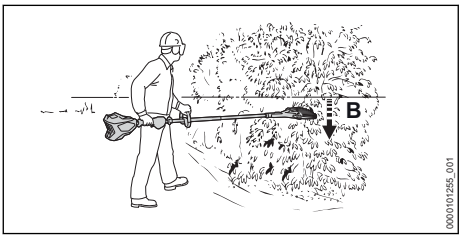
- Leistungsstufentaster (3) drücken.
  Die LED (4) leuchtet und zeigt die eingestellte Leistungsstufe an.
- Leistungsstufentaster (3) drücken.
  Die nächste Leistungsstufe ist eingestellt. Nach der dritten Leistungsstufe folgt wieder die erste Leistungsstufe.
- Leistungsstufentaster (3) so oft drücken, bis die gewünschte Leistungsstufe eingestellt ist.

12.3 Ernten

- Schalthebel gedrückt halten und mit den Rechen das Geäst durchkämmen. Dabei mit dem Schalthebel die optimale Bewegung der Rechen einstellen, je nachdem, wie fest die Beeren im Geäst hängen.
- Schalthebel drücken, solange die Rechen sich im Geäst befinden und Schalthebel loslassen, wenn die Rechen sich nicht im Geäst befinden.



- Den oberen Teil (A) und im Außenbereich des Geästs herabhängende Äste von unten nach oben durchkämmen.



- Den unteren Teil (B) und im Außenbereich des Geästs herabhängende Äste von oben nach unten durchkämmen.

Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 20.4.

13 Nach dem Arbeiten

13.1 Nach dem Arbeiten

- Beerenernter ausschalten und Akku herausnehmen.
- Falls der Beerenernter nass ist: Beerenernter trocknen lassen.
- Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 20.4.
- Beerenernter reinigen.
- Rechen reinigen.
- Akku reinigen.

14 Transportieren

14.1 Beerenernter transportieren

- Beerenernter ausschalten und Akku herausnehmen.

Beerenernter tragen

- Beerenertner mit einer Hand so am Schaft tragen, dass die Rechen nach hinten zeigt und der Beerenernter ausbalanciert ist.

Beerenernter in einem Fahrzeug transportieren

- Beerenernter so sichern, dass der Beerenernter nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

14.2 Akku transportieren

- Beerenernter ausschalten und Akku herausnehmen.
- Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- Akku so verpacken, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
- Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

15 Aufbewahren

15.1 Beerenernter aufbewahren

- Beerenernter ausschalten und Akku herausnehmen.
- Beerenernter so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Der Beerenernter kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
  - Der Beerenernter ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Der Beerenernter ist sauber und trocken.

15.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.

- ► Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Der Akku ist sauber und trocken.
  - – Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
  - – Der Akku ist getrennt von dem Beerenernter.
  - – Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufbewahren.
  - – Der Akku ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 🕮 20.3.

HINWEIS

- ■ Falls der Akku nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich der Akku tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
  - ► Einen entladenen Akku vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.
  - ► Akku getrennt von dem Beerenernter aufbewahren.

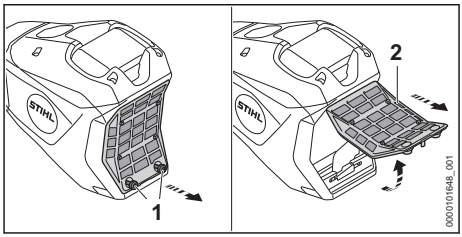
16 Reinigen

16.1 Beerenernter reinigen

- ► Beerenernter ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Beerenerntermit einem feuchten Tuch reinigen.
- ► Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.
- ► Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

16.2 Luftfilter reinigen

- ► Beerenernter ausschalten und Akku herausnehmen.



- ► Bereich um den Luftfilter (2) mit einem feuchten Tuch oder einem Pinsel reinigen.
- ► Schrauben (1) so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Luftfilter (2) abnehmen lässt.
- ► Luftfilter (2) nach oben klappen und abnehmen.
- ► Schmutz auf der Außenseite des Luftfilters (2) unter fließendem Wasser abspülen.
- ► Falls der Luftfilter (2) beschädigt ist: Luftfilter (2) ersetzen.
- ► Luftfilter (2) an der Luft trocknen lassen.
- ► Luftfilter (2) in das Gehäuse einsetzen und nach unten klappen.
  Der Luftfilter (2) muss ringsum bündig am Gehäuse anliegen.
- ► Schrauben (1) eindrehen und fest anziehen.

16.3 Akku reinigen

- ► Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

17 Warten

17.1 Wartungsintervalle

Wartungsintervalle sind abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgende Wartungsintervalle:

Alle 50 Betriebsstunden

- ► Luftfilter reinigen.

18 Reparieren

18.1 Beerenernter reparieren

Der Benutzer kann den Beerenernter nicht selbst reparieren.

- ► Falls der Beerenernter beschädigt ist: Beerenernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

18.2 Akku warten und reparieren

Der Akku muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- ► Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.

19 Störungen beheben

19.1 Störungen der Beerenernter oder des Akkus beheben

Störung	LEDs am Bedienfeld	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
Der Beerenernter läuft beim Einschalten nicht an.		1 LED blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	► Akku so vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 beschrieben ist.
		1 LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku herausnehmen. ► Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
		3 LEDs blinken rot.	In dem Beerenernter besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen. ► Beerenernter einschalten. ► Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Beerenernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	LED „ÜBERHITZUNG“ blinkt rot.	3 LEDs leuchten rot.	Der Beerenernter ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Beerenernter abkühlen lassen.
		4 LEDs blinken rot.	Im Akku besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Beerenernter einschalten. ► Falls weiterhin 4 LEDs rot blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
			Die elektrische Verbindung zwischen dem Beerenernter und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen.
			Der Beerenernter oder der Akku sind feucht.	► Beerenernter oder Akku trocknen lassen, 🕮 20.4.
			Der Schalthebel ist vor dem Betätigen des Entsperrtasters bereits gedrückt.	► Beerenernter so einschalten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
Der Beerenernter schaltet im Betrieb ab.	LED „ÜBERHITZUNG“ blinkt rot.	3 LEDs leuchten rot.	Der Beerenernter ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Beerenernter abkühlen lassen.
			Es besteht eine elektrische Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Beerenernter einschalten.
Die Betriebszeit des Beerenernters ist zu kurz.			Der Akku ist nicht vollständig geladen.	► Akku so vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 beschrieben ist.
			Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	► Akku ersetzen.

Störung	LEDs am Bedienfeld	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
Der Beerenernter kann nicht mit der STIHL connected App gefunden werden.	LED „BLUETOOTH®“ leuchtet nicht.		Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Bedienfeld des Beerenernters oder am mobilen Endgerät ist deaktiviert.	► Bluetooth®-Funkschnittstelle am Bedienfeld des Beerenernters und am mobilen Endgerät aktivieren.
			Der Akku im Bedienfeld ist nicht vollständig geladen.	► Akku einsetzen. ► Beerenernter einschalten. Der Akku im Bedienfeld wird über den Akku in dem Beerenernter geladen.
			Die Entfernung zwischen Beerenernter und mobilem Endgerät ist zu groß.	► Entfernung verringern, 🕮 20.1. ► Falls der Beerenernter weiterhin nicht mit der STIHL connected App gefunden werden kann: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Der Akku mit C kann nicht mit der STIHL connected App gefunden werden.			Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku oder am mobilen Endgerät ist deaktiviert.	► Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku und am mobilen Endgerät aktivieren.
			Die Entfernung zwischen Akku und mobilem Endgerät ist zu groß.	► Entfernung verringern, 🕮 20.1. ► Falls der Akku weiterhin nicht mit der STIHL connected App gefunden werden kann: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

19.2 Produktunterstützung und Hilfe zur Anwendung

Produktunterstützung und Hilfe zur Anwendung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Kontaktmöglichkeiten und weitere Informationen sind unter https://support.stihl.com oder www.stihl.com zu finden.

20 Technische Daten

20.1 Beerenerter STIHL SBA 140.0 B

- Zulässige Akkus:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Gewicht ohne Akku: 5,2 kg
- Länge mit Rechen: 1786 mm
- Länge ohne Rechen: 1653 mm
- Elektrische Schutzart: IPX4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)
- Bluetooth®-Funkschnittstelle C:
  - Datenverbindung: Bluetooth® 5.1. Das mobile Endgerät muss mit Bluetooth® Low Energy 5.0 kompatibel sein und Generic Access Profile (GAP) unterstützen.
  - Frequenzband: ISM-Band 2,4 GHz
  - Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 1 mW
  - Signalreichweite: ca. 10 m. Die Signalstärke ist abhängig von den Umgebungsbedingungen und dem mobilen Endgerät. Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (zum Beispiel Wände, Regale, Koffer) kann die Reichweite deutlich geringer sein.
  - Anforderungen an das Betriebssystem des mobilen Endgeräts: Android oder iOS (in der aktuellen Version oder höher)

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

20.2 Akku STIHL AP

- Akku-Technologie: Lithium-Ionen
- Spannung: 36 V
- Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
- Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
- Gewicht in kg: siehe Leistungsschild

– Bluetooth®-Funkschnittstelle (nur für Akkus mit):
  – Datenverbindung: Bluetooth® 5.1. Das mobile Endgerät muss mit Bluetooth® Low Energy 5.0 kompatibel sein und Generic Access Profile (GAP) unterstützen.
  – Frequenzband: ISM-Band 2,4 GHz
  – Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 1 mW
  – Signalreichweite: ca. 10 m. Die Signalstärke ist abhängig von den Umgebungsbedingungen und dem mobilen Endgerät. Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (zum Beispiel Wände, Regale, Koffer) kann die Reichweite deutlich geringer sein.
  – Anforderungen an das Betriebssystem des mobilen Endgeräts: Android oder iOS (in der aktuellen Version oder höher)

Die Leistungsabgabe des Akkus kann abhängig vom verwendeten Akku-Produkt variieren.

20.3 Temperaturgrenzen

WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden.
  - ► Beerenernter oder Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C verwenden.
  - ► Beerenernter oder Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.

20.4 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit des Beerenernters und des Akkus die folgenden Temperaturbereiche beachten:
– Laden: + 5 °C bis + 40 °C
– Verwendung: - 10 °C bis + 40 °C
– Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.

20.5 Schallwerte und Vibrationswerte

STIHL empfiehlt, einen Gehörschutz zu tragen.
– Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach ISO 22868: 81 dB(A), Unsicherheit K_{pA}: 2 dB(A)
– Schallleistungspegel L_{wA} gemessen nach EN 62841-4-2: 90 dB(A), Unsicherheit K_{WA}: 2 dB(A)
– Vibrationswert a_{hv} gemessen nach ISO 22867, mit Griffschlauch:
  – Bedienungsgriff: 3,1 m/s², Unsicherheit K_a: 2,0 m/s²
  – Griffschlauch: 4,0 m/s², Unsicherheit K_a: 2,0 m/s²
– Vibrationswert a_{hv} gemessen nach ISO 22867, mit Rundumgriff:
  – Bedienungsgriff: 3,1 m/s², Unsicherheit K_a: 2,0 m/s²
  – Rundumgriff: 2,7 m/s², Unsicherheit K_a: 2,0 m/s²
– Vibrationswert p_F ermittelt nach EN ISO 5349-3, mit Griffschlauch:
  – Bedienungsgriff: 109 m/s², Unsicherheit K_p: 34 m/s²
  – Griffschlauch: 80 m/s², Unsicherheit K_p: 34 m/s²
– Vibrationswert p_F ermittelt nach EN ISO 5349-3, mit Rundumgriff:
  – Bedienungsgriff: 90 m/s², Unsicherheit K_p: 34 m/s²
  – Rundumgriff: 176 m/s², Unsicherheit K_p: 34 m/s²

Die angegebenen Schall- und Vibrationswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Schall- und Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung und dem verwendeten Zubehör. Die angegebenen Schall- und Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Schall- und Vibrationsbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Schall- und

Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter www.stihl.com/vib angegeben.

20.6 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

21 Kombinationen aus Tragsystemen

21.1 Kombinationen aus Tragsystemen

Der Beerenernter muss in Kombination mit einem Tragsystem verwendet werden. Tragsysteme, die verwendet werden dürfen, sind hier angegeben:

Einschultergurt

Hüftgurt ADVANCE X-Flex mit Forstgurt ADVANCE X-TREEm HT zusammen mit dem Flexband HT.

22 Ersatzteile und Zubehör

22.1 Ersatzteile und Zubehör

Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

23 Entsorgen

23.1 Beerenernter und Akku entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

Das Bedienfeld mit einer Drucktaste „BLUETOOTH®“ enthält eine eingebaute Lithium-Ionen Knopfzelle.

- ► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

24 EU-Konformität

Die EU-Konformitätserklärung ist unter stihl.link/compliance verfügbar.

Ein Formular zur Meldung von Security-Schwachstellen und weitere Informationen sind unter vdp.stihl.com verfügbar.

25 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

26 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

26.1 Einleitung

WARNUNG

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

26.2 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

26.3 Elektrische Sicherheit

a) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

26.4 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

26.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

26.6 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

26.7 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sicherge-

stellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Contents

1 Guide to Using this Manual.....22
2 Overview.....23
3 Safety Precautions.....24
4 Preparing the berry harvester for operation 28
5 Charging the Battery, LEDs.....29
6 Activating and Deactivating Bluetooth® Radio Interface.....30
7 Assembling the berry harvester.....30
8 Adjusting the berry harvester for the user.31
9 Removing and Fitting the Battery.....31
10 Switching the berry harvester on or off.....31
11 Checking the berry harvester and battery.32
12 Working with the berry harvester.....32
13 After Finishing Work.....33
14 Transporting.....33
15 Storing.....34
16 Cleaning.....34
17 Maintenance.....35
18 Repairing.....35
19 Troubleshooting.....35
20 Specifications.....36
21 Combinations of Carrying Systems.....38
22 Spare Parts and Accessories.....38
23 Disposal.....38
24 EU conformity.....38
25 Addresses.....38
26 General Power Tool Safety Warnings.....38

IMPORTANT! READ AND UNDERSTAND BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

1 Guide to Using this Manual

1.1 Applicable documents

The local safety regulations apply.

- In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
  - User Manual of the carrying system being used
  - User Manual for STIHL AR battery
  - User Manual for "AP belt bag with connecting cable" in combination with ADA 100
  - Safety instructions and precautions for STIHL AP battery
  - User Manual for STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 chargers
  - Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

For further information on STIHL connected, compatible products and FAQs, please visit www.connect.stihl.com or available from a STIHL authorized dealer.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. These word marks and logos are used by STIHL under license.

The berry harvester and batteries with C are equipped with a Bluetooth® radio interface. Local operating restrictions (in aircraft or hospitals, for example) must be complied with.

1.2 Symbols used with warnings in the text

⚠ WARNING

- This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.
  - The measures indicated can avoid serious injuries or death.

NOTICE

- This symbol indicates dangers that can cause damage to property.
  - The measures indicated can avoid damage to property.

1.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

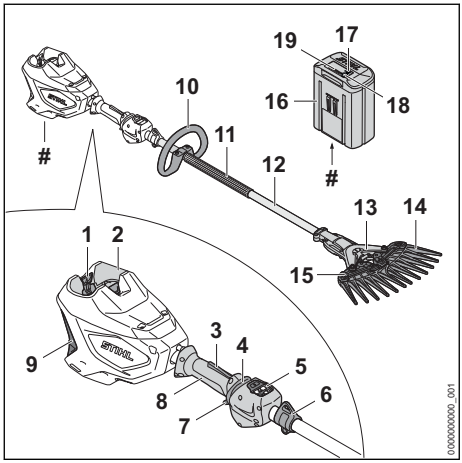
Translation of Original Instruction Manual
0000012040_003_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

2 Overview

2.1 Berry harvester and battery



1 Locking levers
The locking levers hold the battery in the battery compartment.

2 Battery compartment
The battery compartment holds the battery.

3 Trigger lockout
The trigger lockout unlocks the trigger.

4 Release slide
The release slide is used to switch on the berry harvester.

5 Control panel, 🕮 2.2
The control panel (HMI) serves to display the selected power level, errors and operating conditions.

6 Carrying ring
The carrying ring is used for attaching the carrying system.

7 Trigger
The trigger switches the berry harvester on and off.

8 Control handle
The control handle operates, holds and directs the berry harvester.

9 Air filter
The air filter filters the air that is drawn into the engine.

10 Loop handle
The loop handle serves to hold and control the berry harvester.

11 Handle hose
The handle hose serves to hold and control the berry harvester.

12 Shaft
The shaft connects all components.

13 Gear housing
The gear housing encloses the gearbox.

14 Rakes
The rakes serve to harvest the berries.

15 Carrier
The carrier holds the rakes.

16 Battery
The battery supplies the berry harvester with energy.

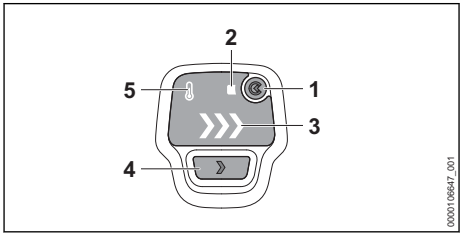
17 "BLUETOOTH®" LED (only for batteries with)
The LED indicates whether the Bluetooth® radio interface is activated or deactivated.

18 Pushbutton
The pushbutton activates the LEDs on the battery. It activates and deactivates the Bluetooth® interface (if available).

19 LEDs
The LEDs indicate the state of charge of the battery and any errors.

 # Rating plate with machine number

2.2 Control panel



1 "BLUETOOTH®" pushbutton [3]
The "BLUETOOTH®" pushbutton activates and deactivates the Bluetooth® radio interface.

2 "BLUETOOTH®" LED [3]
When the "BLUETOOTH®" button is pressed, the LEDs indicate the activation and deactivation of the Bluetooth® radio interface.

[3] Included, depending on the version and market

3 **"POWER LEVEL" LED**[4]
The LEDs indicate the selected power level.

4 **Power setting button** [4]
The power setting button is used to select the power level.

5 **"OVERHEATED" LED**
This LED indicates that the machine is overheated.

2.3 Symbols

These symbols may appear on the berry harvester and the battery. Their meaning is as follows:

1 LED lights up steady red. The battery is too warm or too cold.

4 LEDs flash red. There is an error in the battery.

This is the direction for dismantling the rake.

Guaranteed sound power level in accordance with Directive 2000/14/EC in dB(A) for the purpose of comparing the sound emissions of products.

Recharge this battery with a STIHL charger. The permissible chargers are listed in these safety instructions.

The battery and the berry harvester are equipped with a Bluetooth® radio interface and can be paired with the STIHL connected app.

The information next to this symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specification. The energy content available in operation is lower.

Do not dispose of the product with domestic waste.

3 Safety Precautions

3.1 Warning Signs

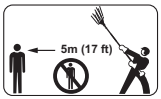
3.1.1 Warning symbols

The warning symbols on the berry harvester or the battery have the following meanings:

Follow the safety instructions and take the necessary precautions.

Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

Wear safety glasses.
If objects are likely to fall while working: Wear a hard hat.



Maintain a safe distance.

Remove the battery during work interruptions, transport, storage, maintenance or repair.

Do not touch a hot surface.

Protect the battery against heat and fire.

Do not immerse the battery in liquids.

3.2 Intended Use

The STIHL SBA 140.0 B berry harvester is designed to harvest small fruit.

The berry harvester may be used in the rain.

This berry harvester is powered by a STIHL AP battery or a STIHL AR battery.

The control panel with a "BLUETOOTH®" pushbutton is equipped with a non-replaceable 1654 lithium-ion button cell.

The berry harvester with in combination with the STIHL connected app enables the transmission of information to the berry harvester based on Bluetooth® technology.

The battery with in combination with the STIHL connected app enables customization and the transfer of information to the battery based on Bluetooth® technology.

⚠ WARNING

- Batteries not approved by STIHL for the berry harvester can cause fires and explosions. Per-

[4]Included, depending on the version and market

sons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
- ► Operate the berry harvester with a STIHL AP battery or a STIHL AR battery.

- Using the berry harvester or the battery for other than the intended purposes may result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► Use the berry harvester as described in this User Manual.
  - ► Use the battery as described in this User Manual, the STIHL AR battery User Manual, the STIHL connected app and at www.connect.stihl.com.

3.3 Requirements for users

⚠ WARNING

- Users who have not received instruction are not aware of and cannot assess the dangers of the berry harvester and the battery. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.

► Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

- ► If the berry harvester or the battery is passed on to another person: Always give them the User Manual.
- ► Make sure that the user meets the following conditions:
  - – The user is rested.
  - – The user has the necessary physical, sensory and mental fitness to operate and work with the berry harvester or the battery. If the user is able to operate the machine but has physical, sensory or mental limitations, the user may only work with the machine under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
  - – The user can recognize and assess the hazards of the berry harvester and battery.
  - – The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
  - – The user has received instruction from a STIHL authorized dealer or other expert before operating the berry harvester for the first time.
  - – The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
- ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

3.4 Clothing and equipment

⚠ WARNING

- Long hair can be pulled into the berry harvester during operation. This may result in serious injury to the user.
  - ► Tie up and secure long hair above your shoulders.
- Objects can be thrown at high speed during operation. This may result in injury to the user.

► Wear close-fitting safety glasses. Suitable protective glasses tested in accordance with European standard EN 166, EN ISO 16321 or in accordance with national standards and bearing the corresponding label are available from retailers.

- ► Wear a long-sleeved, close fitting top.
- Falling objects can cause head injuries.

► If objects are likely to fall while working: wear a hard hat

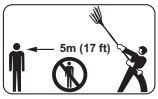
- Dust may be whipped up during operation. Whipped up dust can damage the respiratory passages and cause allergic reactions.
  - ► If dust is generated: Wear a dust respirator mask.
- Inappropriate clothing can snag on wood, brush or the berry harvester. Users not wearing suitable clothing may be seriously injured.
  - ► Wear close-fitting clothing.
  - ► Remove scarves and jewelry.
- Wearing unsuitable footwear may cause the user to slip. This may result in injury to the user.
  - ► Wear sturdy, closed-toed footwear with non-slip soles.

3.5 Work Area and Surroundings

3.5.1 Working area and surroundings

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals are not aware of the dangers of the berry harvester and objects being thrown into the air and cannot assess them. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.



► Do not allow bystanders, children or animals within 5 meters of the work area.

- ► Do not leave the berry harvester unattended.

- ► Make sure that children cannot play with the berry harvester.

■ The berry harvester's electrical components can produce sparks. Sparks may cause fires and explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Do not work in a highly flammable or explosive environment.

3.5.2 Battery

⚠ WARNING

■ Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the battery. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
  - ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - ► Do not leave the battery unattended.
  - ► Make sure that children cannot play with the battery.

■ The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire, explode or be irreparably damaged. This may result in serious injury to people and damage to property.

  - ► Protect battery from heat and fire.
  - ► Do not throw the battery into a fire.
  - ► Do not charge, use and store the battery outside of the specified temperature limits, 📖 20.3.

  - ► Do not immerse the battery in liquids.
  - ► Keep battery away from small metal parts.
  - ► Do not expose the battery to high pressure.
  - ► Do not expose the battery to microwaves.
  - ► Protect the battery against chemicals, salts and fertilizers.

3.6 Safe Condition

3.6.1 Berry harvester

The berry harvester is in a safe condition if the following points are observed:
– The berry harvester is undamaged.
– The berry harvester is clean.
– The controls are working properly and have not been modified.
– Original STIHL accessories designed for this berry harvester are installed.
– The accessories are correctly installed.

⚠ WARNING

■ If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be rendered ineffective. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Work only with an undamaged berry harvester.
  - ► If the berry harvester is dirty: Clean the berry harvester.
  - ► Never attempt to modify the berry harvester.
  - ► If the controls do not function properly: Do not work with the berry harvester.
  - ► Install original STIHL accessories designed for this berry harvester.
  - ► Install accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.
  - ► Never insert objects in the berry harvester's openings.
  - ► Replace worn or damaged warning signs.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

3.6.2 Rakes

The rakes are in a safe condition if the following points are observed:
– The rakes are not damaged.
– Both rakes are correctly attached.

⚠ WARNING

■ If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Work only with undamaged rakes.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

3.6.3 Battery

The battery is in a safe condition if the following points are observed:
– Battery is undamaged.
– The battery is clean and dry.
– Battery functions properly and has not been modified.

⚠ WARNING

■ A battery that is not in a safe condition cannot operate safely. Persons may be seriously injured.
  - ► Never work with a damaged battery.
  - ► Never attempt to charge a damaged or defective battery.

- ► If the battery is dirty: Clean the battery.
- ► If the battery is wet or damp: Allow the battery to dry, 🕮 20.4.
- ► Never attempt to modify the battery.
- ► Never insert objects in the battery's openings.
- ► Never bridge the battery's contacts with metallic objects (short circuit).
- ► Do not open the battery.
- ► Replace worn or damaged labels.

- Fluid may leak from a damaged battery. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
  - ► Avoid contact with the liquid.
  - ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of water and soap.
  - ► In the event of contact with eyes: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.
- A damaged or defective battery may smell unusual, emit smoke or burn. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► If the battery smells unusual or emits smoke: do not use the battery and keep it away from combustible substances.
  - ► If the battery catches fire: Attempt to extinguish the battery with a fire extinguisher or water.

3.7 Working

⚠ WARNING

- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. This may result in the user stumbling, falling and suffering serious injury.
  - ► Work calmly and methodically.
  - ► If light and visibility are poor: Do not work with the harvester.
  - ► Always operate the berry harvester by yourself.
  - ► Do not work above shoulder height.
  - ► Watch out for obstacles.
  - ► Work standing on the ground and keep your balance. If you have to work at a height: Use a mobile elevating work platform or a secure scaffolding.
  - ► If you start feeling fatigue: Take a break.
- If the moving rakes make contact with a hard object they can be brought to a sudden stop. The reactive forces that occur can cause the user to lose control of the berry harvester and be seriously injured.
  - ► Hold the berry harvester firmly with both hands.
- The moving rakes can seriously injure the user.
  - ► Do not touch the moving rakes.
- If the berry harvester starts behaving differently or in an unusual way while operating, the berry harvester may be in an unsafe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Stop working, remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
- The berry harvester may cause vibrations in operation.
  - ► Wear gloves.
  - ► Take breaks.
  - ► Grip it to guarantee you can safely handle the device.
  - ► If signs of a circulatory disorder occur: Consult a doctor.
- Note that the rakes continue to run for a short period after you release the button. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Wait until the rakes come to a complete standstill.

3.8 Transporting

3.8.1 Berry harvester

⚠ WARNING

- The gear housing can get hot during operation. There is a risk of burn injuries.
  - ► Do not touch a hot gear housing.

- The berry harvester may tip over or shift during transport. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Remove the battery.

  - ► Secure the berry harvester with lashing straps, belts or a net to prevent it from tipping over and moving around.

3.8.2 Battery

⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions, and damage to property may occur.
  - ► Never transport a damaged battery.
- The battery may turn over or shift during transport. This may result in injury to people and damage to property.

- ► Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move.
- ► Secure the packaging so that it cannot move.

3.9 Storing

3.9.1 Berry harvester

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the berry harvester. Children may be seriously injured.

► Remove the battery.

► Store the berry harvester out of the reach of children.

- Dampness can corrode the electrical contacts on the berry harvester and metal components. The berry harvester may be damaged.

► Remove the battery.

► Store the berry harvester in a clean and dry condition.

3.9.2 Battery

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery. Children may be seriously injured.
  - ► Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may be irreparably damaged.
  - ► Store the battery in a clean and dry condition.
  - ► Store the battery in an enclosed space.
  - ► Store the battery separately from the berry harvester.
  - ► If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
  - ► Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 20.3.

3.10 Cleaning, maintenance and repair

⚠ WARNING

- The berry harvester may start up unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.

► Remove the battery.

- The gear housing can get hot during operation. There is a risk of burn injuries.

► Do not touch a hot gear housing.

- Harsh detergents, cleaning with a water jet or sharp objects can damage the berry harvester, the rakes or the battery. If the berry harvester, rakes or battery are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Clean the berry harvester, rakes and battery as described in this User Manual.
- If the berry harvester, rakes or battery are not serviced correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Do not attempt to service or repair the berry harvester, rakes or battery.
  - ► If the berry harvester, the rakes or the battery require servicing or repairs: contact a STIHL authorized dealer.
- The user can be cut by the sharp cutting edges while cleaning or servicing the rakes. This may result in injury to the user.
  - ► Wear work gloves made of robust material.

4 Preparing the berry harvester for operation

4.1 Preparing the berry harvester for operation

The following steps must be performed before commencing work:

- Ensure that the following components are in a safe condition:
  – Berry harvester, 📖 3.6.1.
  – Rakes, 📖 3.6.2
  – Battery, 📖 3.6.3.
- Check the battery, 📖 11.2.
- Fully charge the battery as described in the User Manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 chargers.
- Clean the berry harvester, 📖 11.1.
- Attach the loop handle, 📖 7.1.
- Attach the rakes, 📖 7.2.1.
- Select a combination of carrying systems, 📖 21.
- Put on and adjust the carrying system, 📖 8.1.
- Check the controls, 📖 11.1.
- If you cannot carry out these steps: Do not use the berry harvester and instead contact a STIHL authorized dealer.

4.2 Connecting the STIHL product with the STIHL connected app via a Bluetooth® radio interface

- Activate the Bluetooth® radio interface on the mobile device.
- Activating the Bluetooth® radio interface on the control panel, 📖 6.1.1.
- Download the STIHL connected app to the mobile device from the App Store and create an account.
- Open and sign in to the STIHL connected app.
- Add the STIHL product in the STIHL connected app and follow the instructions on the screen.

For contacts and other information, please visit https://support.stihl.com or see the STIHL connected app.

The STIHL connected app is available in certain markets.

4.3 Connecting a battery with Bluetooth® radio interface with the STIHL connected app

- Activate the Bluetooth® radio interface on the mobile device.
- Activating the Bluetooth® radio interface on the battery, 📖 6.2.1.
- Download the STIHL connected app to the mobile device from the App Store and create an account.
- Open and sign in to the STIHL connected app.
- Add the battery in the STIHL connected app and follow the instructions on the screen.

For contacts and other information, please visit https://support.stihl.com or see the STIHL connected app.

The STIHL connected app is available internationally.

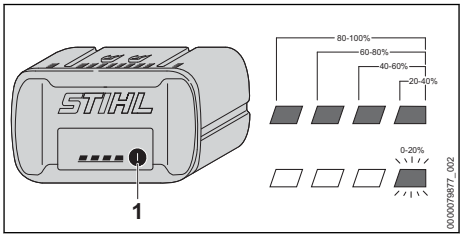
5 Charging the Battery, LEDs

5.1 Charging the battery

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient temperature. For optimal performance, note the recommended temperature ranges, 📖 20.4. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

- Recharge the battery as described in the User Manual for STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 chargers.

5.2 Displaying the charge level



- Press the button (1).
  The LEDs light up green for about 5 seconds and indicate the state of charge.
- If the LED on the right flashes green: Charge the battery.

5.3 LEDs on the battery

The LEDs can indicate the state of charge of the battery or any faults. The LEDs can may light up steady or flash in green or red.

If the LEDs light up green or flash green, the state of charge of the battery is indicated.

- If the LEDs light up red or flash red: Run troubleshooting, 📖 19.
  There is a malfunction in the berry harvester or in the battery.

6 Activating and Deactivating Bluetooth® Radio Interface

6.1 Berry harvester

6.1.1 Activating the Bluetooth® radio interface

Activating the Bluetooth® radio interface on the control panel

- Switch on the berry harvester.
- Press and hold the "BLUETOOTH®" pushbutton for about 3 seconds until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol lights up blue for about 5 seconds.
  The Bluetooth® radio interface on the berry harvester is activated.

6.1.2 Deactivating the Bluetooth® radio interface

- Remove the berry harvester from the STIHL connected app.

Deactivating the Bluetooth® radio interface on the control panel

- Press and hold the "BLUETOOTH®" pushbutton for about 10 seconds until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol flashes blue six times.
  The Bluetooth® radio interface on the berry harvester is deactivated.

6.2 Battery

6.2.1 Activating the Bluetooth® Radio Interface

- If the battery has a Bluetooth® radio interface: Press and hold the pushbutton until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol lights up blue for approximately 3 seconds.
  The Bluetooth® radio interface on the battery is activated.

6.2.2 Deactivating the Bluetooth® Radio Interface

- If the battery has a Bluetooth® radio interface: Press and hold the pushbutton until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol lights up blue six times.
  The Bluetooth® radio interface on the battery is deactivated.

6.2.3 Resetting the battery to the factory setting via a Bluetooth® radio interface (if available)

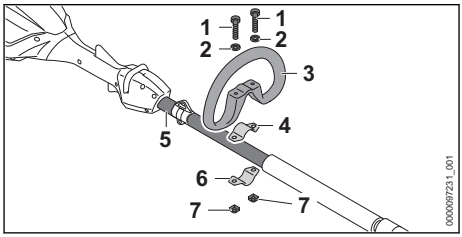
Resetting the battery to the factory setting means that all user-specific data will be deleted.

- Press the pushbutton four (4) times in quick succession and keep it pressed on the fourth time until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol flashes blue.
- Then release the pushbutton immediately.
- Connect the battery to the STIHL connected app and check whether all user-specific data has been deleted.

7 Assembling the berry harvester

7.1 Attaching the loop handle

- Switch off the berry harvester and remove the battery.

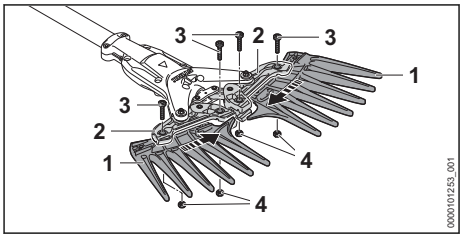


- Fit clamp (4) in the loop handle (3).
- Place the loop handle (3) with clamp (4) on the shaft (5).
- Fit the washers (2) on the screws (1).
- Press the clamp (6) against the shaft (5).
- Insert the screws (1) through holes in the loop handle (3) and clamps (4 and 6).
- Screw on and firmly tighten the nuts (7).

7.2 Attaching and removing the rake

7.2.1 Mounting the rakes

- Switch off the berry harvester and remove the battery.



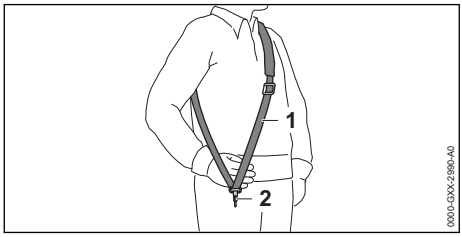
- Push the rakes (1) into the guides of the carriers (2) as far as they will go.
- Guide the screws (3) through the holes in the carrier (2).
- Screw on and firmly tighten the nuts (4).

7.2.2 Removing the rakes

- Switch off the berry harvester and remove the battery.
- Unscrew and take out the screws.
- Remove the nuts.
- Push the rakes out of the guides on the carrier.

8 Adjusting the berry harvester for the user

8.1 Fitting and Adjusting the Shoulder Strap

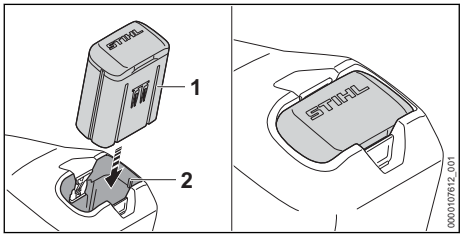


- Put on the shoulder strap (1).
- Adjust the shoulder strap (1) so that the carabiner (2) is about a hand's width below your right hip.

Other approved carrying systems are listed in this User Manual, 🕮 21.

9 Removing and Fitting the Battery

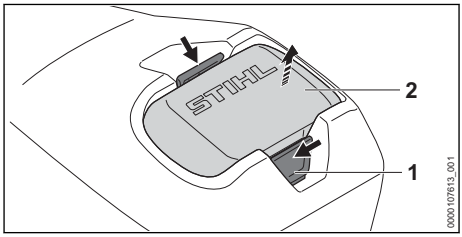
9.1 Inserting the battery



- Insert the battery (1) into the battery compartment (2) as far as it will go.

The battery (1) engages with a click and is now locked.

9.2 Removing the battery

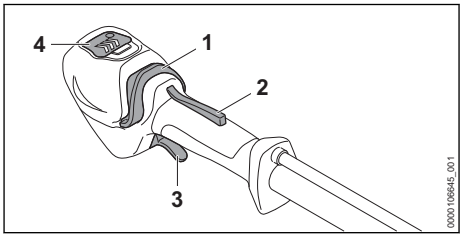


- Press both locking levers (1).
  The battery (2) is now unlocked and can be removed.

10 Switching the berry harvester on or off

10.1 Switching on the berry harvester

- Hold the berry harvester firmly with one hand on the control handle so that your thumb wraps around the grip (2) of the control handle.
- Hold the berry harvester firmly with your other hand on the handle hose or the loop handle so that your thumb wraps around the handle hose or loop handle.



- Press the trigger lockout (2) with your hand and keep it pressed.
- Use your thumb to push the release slide (1) in the direction of the handle hose.
  LED (4) lights up.
- Press the trigger (3) with your index finger and keep it pressed.
  The berry harvester accelerates and the rakes run.

The more you depress the trigger (3), the faster the rakes run.[5]

[5]Depending on the selected power level.

The berry harvester can also be switched on by first pressing the release slide (1) and then pressing the trigger lockout (2) within 40 seconds (as long as the LED (4) lights up). The trigger (3) is now unlocked, and the berry harvester is ready for use.

If the trigger (3) and the trigger lockout (2) are released after switching the machine on, the LED continues to light up for another 40 seconds. As long as the LEDs light up, the berry harvester can be switched on again without having to actuate the release slide (1).

10.2 Switching off the berry harvester

- ► Release the trigger and trigger lockout.
- ► Wait until the rakes come to a complete standstill.
- ► If the rakes continue to rotate: Remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
  The berry harvester is defective.

11 Checking the berry harvester and battery

11.1 Checking the controls

Trigger lockout and trigger

- ► Remove the battery.
- ► Try pressing the trigger without pressing the trigger lockout.
- ► If the trigger can be pulled: Do not use your berry harvester and instead contact a STIHL authorized dealer.
  The trigger lockout is defective.
- ► Press and hold the trigger lockout.
- ► Press and release the trigger.
- ► If the trigger or trigger lockout is stiff or does not spring back to the initial position: Do not use your berry harvester and instead contact a STIHL authorized dealer.
  The trigger or the trigger lockout is defective.

To switch on the berry harvester

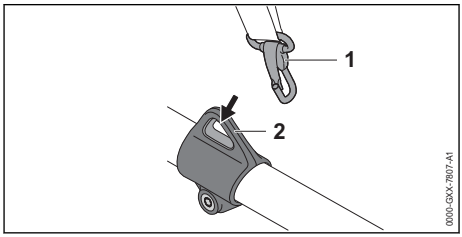
- ► Insert the battery.
- ► Press and hold the trigger lockout.
- ► Press the unlock button.
- ► Press and hold the trigger.
  The rakes are running.
- ► If 3 LEDs on the battery flash red: Remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
  There is a malfunction in the berry harvester.
- ► Release the trigger.
  The rakes stop running after a brief delay.
- ► If the rakes continue to rotate: Remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
  The berry harvester is defective.

11.2 Testing the Battery

- ► Press button on battery.
  The LEDs glow or flash.
- ► If the LEDs do not glow or flash: Do not use the battery and contact your STIHL servicing dealer.
  There is a malfunction in the battery.

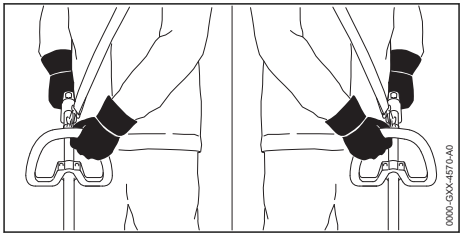
12 Working with the berry harvester

12.1 Holding and guiding the berry harvester



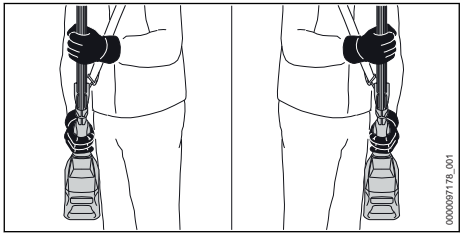
- ► Connect the carrying ring (2) to the carabiner (1).

Loop handle



- ► Hold the berry harvester by the control handle with one hand so that your thumb wraps around the control handle.
- ► Hold the berry harvester with the other hand by the loop handle so that your thumb wraps around the loop handle.

Handle hose



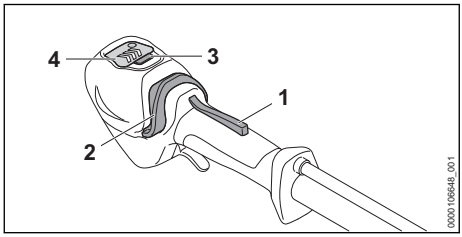
- Hold the berry harvester by the control handle with one hand so that your thumb wraps around the control handle.
- Hold the berry harvester firmly with your other hand by the handle hose so that your thumb wraps around the handle hose.

12.2 Setting the power level

Depending on the application, you can set 3 power levels. The LEDs indicate the selected power level. The higher the power level, the faster the rakes will run.

– Level 1: Targeted harvesting of ripe fruit
– Level 2: Targeted harvesting of ripe fruit
– Level 3: Reaping all fruits from the plant

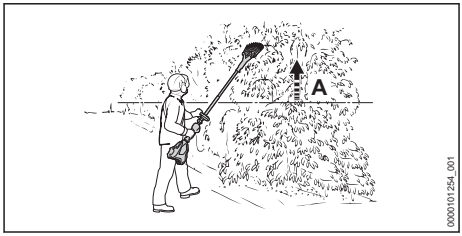
The selected power level affects the battery's runtime. The lower the power level, the longer the battery runtime.



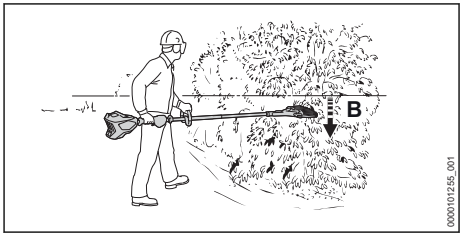
- Press the power setting button (3). The LED (4) lights up and indicates the selected power level.
- Press the power setting button (3). This selects the next power level. After the third performance level, it starts again with the first performance level.
- Press the power setting button (3) as many times as necessary to select the desired power level.

12.3 Harvesting

- Keep the trigger pressed and comb the branches with the rakes. At the same time, adjust the optimal movement of the rakes with the trigger by how firmly the berries are attached to the branches.
- Press the trigger as long as the rakes reach into the branches and let go of the it as soon as the rakes are outside the branches.



- Comb the upper section (A) and the outer reaches of hanging branches from the bottom upward.



- Comb the bottom section (B) and the outer reaches of hanging branches from the top downward.

For optimal performance, note the recommended temperature ranges, 📖 20.4.

13 After Finishing Work

13.1 After finishing work

- Switch off the berry harvester and remove the battery.
- If the berry harvester is wet: Allow the berry harvester to dry.
- If the battery is moist or wet: Allow the battery to dry, 📖 20.4.
- Clean the berry harvester.
- Clean the rakes.
- Clean the battery.

14 Transporting

14.1 Transporting the berry harvester

- Switch off the berry harvester and remove the battery.

To carry the berry harvester

- Carry the berry harvester in one hand on the shaft so that it is properly balanced and the rakes are pointing behind you.

To transport the berry harvester in a vehicle

- Secure the berry harvester so that the berry harvester cannot tip over or move.

14.2 Transporting the battery

- Switch off the berry harvester and remove the battery.
- Check that the battery is in a safe condition.
- Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move inside the packaging.
- Secure the packaging so that it cannot move.

The battery is subject to the Carriage of Dangerous Goods regulations. The battery is classified as UN 3480 (lithium ion batteries) and has been tested pursuant to UN Manual Tests and Criteria Part III, Subsection 38.3.

The transport regulations can be found at www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Storing

15.1 Storing the berry harvester

- Switch off the berry harvester and remove the battery.
- The berry harvester should be stored in such a way that the following conditions are fulfilled:
  - The berry harvester cannot tip over or move.
  - The berry harvester is out of the reach of children.
  - The berry harvester in clean and dry.

15.2 Storing the battery

STIHL recommends keeping the battery in a charging state between 40% and 60 % (2 lit green LEDs).

- The battery should be stored in such a way that the following conditions are fulfilled:
  - The battery is out of the reach of children.
  - The battery is clean and dry.
  - The battery is in an enclosed space.
  - The battery is separated from the berry harvester.
  - If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
  - The battery is not stored outside of the specified temperature limits, 🕮 20.3.

NOTICE

- If the battery is not stored as described in this user manual, the battery may become deeply discharged and irreparably damaged.
  - Charge a discharged battery before storing it. STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
  - Store the battery separately from the berry harvester.

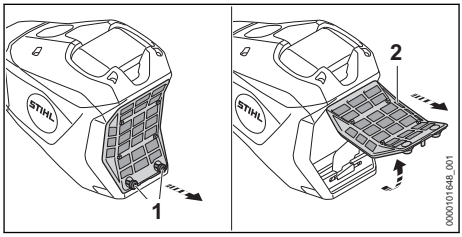
16 Cleaning

16.1 Cleaning the berry harvester

- Switch off the berry harvester and remove the battery.
- Clean the berry harvester with a damp cloth.
- Use a paintbrush to clean the ventilation slots.
- Remove foreign objects from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
- Use a paintbrush or soft brush to clean the electrical contacts in the battery compartment.

16.2 Cleaning the air filter

- Switch off the berry harvester and remove the battery.



- Clean the area around the air filter (2) with a damp cloth or brush.
- Turn the screws (1) counterclockwise until the air filter (2) can be removed.
- Fold the air filter (2) upward and pull it off.
- Pass the air filter (2) under running water to rinse off coarse dirt from the outside.
- If the air filter (2) is damaged: Install a new air filter (2).
- Allow the air filter (2) to dry in the air.
- Install the air filter (2) in the housing and fold it down.
  The air filter (2) must sit flush in the housing at all sides.
- Screw in the screws (1) and tighten them.

16.3 Cleaning the Battery

- Clean the battery with a damp cloth.

17 Maintenance

17.1 Maintenance intervals

Maintenance intervals depend on the ambient conditions and the operating conditions. STIHL recommends the following maintenance intervals:

After every 50 hours of operation

- ► Clean the air filter.

18 Repairing

18.1 Repairing the berry harvester

The berry harvester cannot be repaired by the user.

- ► If the berry harvester is damaged: Do not use the berry harvester and instead contact a STIHL authorized dealer.

18.2 Servicing and Repairing the Battery

The battery requires no servicing and cannot be repaired.

- ► If the battery has a malfunction or is damaged: Replace the battery.

19 Troubleshooting

19.1 Troubleshooting the berry harvester or battery

Error	LEDs on the control panel	LEDs on the battery	Cause	Remedy
The berry harvester does not start when switched on.		1 LED flashes green.	The state of charge of the battery is too low.	► Recharge the battery fully as described in the user manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 chargers.
		1 LED lights up steady red.	The battery is too warm or too cold.	► Remove the battery. ► Allow the battery to cool down or warm up.
		3 LEDs flash red.	There is a malfunction in the berry harvester.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery. ► Switch on the berry harvester. ► If 3 LEDs continue to flash red: Do not use the berry harvester and instead contact a STIHL authorized dealer.
	The "OVERHEATING" LED flashes red.	3 LEDs light up red.	The berry harvester is too hot.	► Remove the battery. ► Allow the berry harvester to cool down.
		4 LEDs flash red.	There is an error in the battery.	► Remove the battery and reinsert it. ► Switch on the berry harvester. ► If 4 LEDs continue to flash red: Do not use the battery and instead contact a STIHL authorized dealer.
			No electrical contact between the berry harvester and the battery.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery.
			The berry harvester or the battery is damp.	► Allow the berry harvester or battery to dry, 🕮 20.4.
			The trigger is already pressed	► Switch on the berry harvester as described in this User Manual.

Error	LEDs on the control panel	LEDs on the battery	Cause	Remedy
			before operating the unlock button.	
The berry harvester switches off while in operation.	The "OVERHEATING" LED flashes red.	3 LEDs light up red.	The berry harvester is too hot.	► Remove the battery. ► Allow the berry harvester to cool down.
			There is an electrical error.	► Remove the battery and reinsert it. ► Switch on the berry harvester.
The berry harvester runtime is too short.			The battery is not fully charged.	► Recharge the battery fully as described in the User Manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 chargers.
			The battery service life has been exceeded.	► Replace battery.
The STIHL connected app is unable to find the berry harvester.	The "BLUETOOTH®" LED does not light up.		The Bluetooth® radio interface on the control panel of the berry harvester or on the mobile device is deactivated.	► Activate the Bluetooth® radio interface on the control panel of the berry harvester and on the mobile device.
			The battery in the control panel is not fully charged.	► Insert the battery. ► Switch on the berry harvester. The battery in the control panel is charged via the battery in the berry harvester.
			The distance between the berry harvester and the mobile device is too great.	► Reduce the distance, 📖 20.1. ► If the STIHL connected app is still unable to find the berry harvester: Contact a STIHL authorized dealer.
The STIHL connected app is unable to find the battery with .			The Bluetooth® radio interface on the battery or mobile device is deactivated.	► Activate the Bluetooth® radio interface on the battery or mobile device.
			Excessive distance between the battery and the mobile device.	► Reduce the distance, 📖 20.1. ► If the STIHL connected app is still unable to find the battery: Contact a STIHL authorized dealer.

19.2 Product Support and Assistance on Use

Product support and assistance on use are available from STIHL servicing dealers.

For contacts and other information, please visit https://support.stihl.com or www.stihl.com.

20 Specifications

20.1 STIHL SBA 140.0 B Berry harvester

– Approved batteries:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Weight without battery: 5.2 kg
– Length incl. rakes: 1786 mm
– Length excl. rakes: 1653 mm
– Degree of electrical protection: IPX4 (protection against splash water from any direction)
– Bluetooth® radio interface :
  – Data connection: Bluetooth® 5.1. The mobile device must be compatible with Bluetooth® Low Energy 5.0 and support Generic Access Profile (GAP).
  – Frequency band: ISM band 2.4 GHz

- Maximum RF power transmitted: 1 mW
- Signal range: approx. 10 m. The signal strength depends on the ambient conditions and the mobile device. The signal range can vary greatly depending on local conditions and the receiver used. The range may be perceptibly reduced inside enclosed rooms and through metal barriers (such as walls, shelves or cases).
- Mobile device operating system requirements: Android or iOS (current version or higher)

For runtime, see www.stihl.com/battery-life.

20.2 STIHL AP Battery

- Battery technology: Lithium-ion
- Voltage: 36 V
- Capacity in Ah: see rating label
- Energy content in Wh: see rating label
- Weight in kg: See rating label
- Bluetooth® radio interface (only for batteries with):
  - Data connection: Bluetooth® 5.1. The mobile device must be compatible with Bluetooth® Low Energy 5.0 and support Generic Access Profile (GAP).
  - Frequency band: ISM band 2.4 GHz
  - Maximum RF power transmitted: 1 mW
  - Signal range: approx. 10 m. The signal strength depends on the ambient conditions and the mobile device. The signal range can vary greatly depending on local conditions and the receiver used. The range may be perceptibly reduced inside enclosed rooms and through metal barriers (such as walls, shelves or cases).
  - Mobile device operating system requirements: Android or iOS (current version or higher)

The power output of the battery may vary depending on the battery product used.

20.3 Temperature limits

WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain environmental conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Do not charge the battery below -20°C or above 50°C.
  - ► Do not use the berry harvester or the battery below -20°C or above 50°C.
  - ► Do not store the berry harvester or the battery below -20°C or above 70°C.

20.4 Recommended temperature ranges

For optimum performance of the berry harvester and the battery, note the following temperature ranges:

- Charging: 5°C to 40°C
- Use: -10°C to 40°C
- Storage: -20°C to +50°C

If the battery is charged, used or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be restricted.

If the battery is wet or moist, allow the battery to dry for at least 48 h between 15°C and 50°C and with less than 70% humidity. Higher humidity levels may extend the drying time.

20.5 Sound and vibration values

STIHL recommends wearing hearing protection.

- Sound pressure level L_{pA} measured according to ISO 22868: 81 dB(A), uncertainty K_{pA}: 2 dB(A)
- Sound power level L_{wA} measured according to EN 62841-4-2: 90 dB(A), uncertainty K_{WA}: 2 dB(A)
- Vibration value a_{hv} measured according to ISO 22867, with handle hose:
  - Control handle: 3.1 m/s², uncertainty K_a: 2.0 m/s²
  - Handle hose: 4.0 m/s², uncertainty K_a: 2.0 m/s²
- Vibration value a_{hv} measured according to ISO 22867, with loop handle:
  - Control handle: 3.1 m/s², uncertainty K_a: 2.0 m/s²
  - Loop handle: 2.7 m/s², uncertainty K_a: 2.0 m/s²
- Vibration value p_F determined according to EN ISO 5349-3, with handle hose:
  - Control handle: 109 m/s², uncertainty K_p: 34 m/s²
  - Handle hose: 80 m/s², uncertainty K_p: 34 m/s²
- Vibration value p_F determined according to EN ISO 5349-3, with loop handle:
  - Control handle: 90 m/s², uncertainty K_p: 34 m/s²
  - Loop handle: 176 m/s², uncertainty K_p: 34 m/s²

The sound and vibration values indicated were measured in accordance with a standardized test method and can be used as a basis for comparing electric power tools. The actual sound and vibration levels may vary from the values indicated, depending on the type of application and the accessories used. The sound and vibration levels indicated can be used for an initial estimate of the sound and vibration load. The actual sound and vibration stress has to be estimated. This estimate may take into account the times when the electric power tool is switched off and also when it is switched on but running without any load.

For information on compliance with the Physical Agents (Vibration) Directive 2002/44/EC, see www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

21 Combinations of Carrying Systems

21.1 Combinations of carrying systems

The berry harvester may only be used in combination with a carrying system. Approved carrying systems are listed in this User Manual:

Shoulder strap

ADVANCE X-Flex hip strap with ADVANCE X-TREEm HT forestry harness in conjunction with the HT Flex strap.

22 Spare Parts and Accessories

22.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

23 Disposal

23.1 Disposing of the berry harvester and battery

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information about disposal.

Improper disposal can be harmful to health and the environment.

The control panel with the "BLUETOOTH®" pushbutton contains an installed lithium-ion button cell.

- ► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ► Do not dispose with domestic waste.

24 EU conformity

The EU Declaration of Conformity is available at stihl.link/compliance.

Further information and a form for reporting security vulnerabilities are available at vdp.stihl.com.

25 Addresses

www.stihl.com

26 General Power Tool Safety Warnings

26.1 Introduction

⚠ WARNING

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "electric power tool" in the safety warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

26.2 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

26.3 Electrical safety

a) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

26.4 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facillities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

26.5 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

26.6 Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

26.7 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Table des matières

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi....40
2 Vue d'ensemble....41
3 Prescriptions de sécurité....42
4 Préparatifs avant l'utilisation de la récolteuse de baies....48
5 Recharge de la batterie et DEL....49
6 Activation et désactivation de l'interface radio Bluetooth®....49
7 Assemblage de la récolteuse de baies....50
8 Ajustage de la récolteuse de baies selon l'utilisateur....50
9 Introduction et extraction de la batterie....51
10 Mise en marche et arrêt de la récolteuse de baies....51
11 Contrôle de la récolteuse de baies et de la batterie....52
12 Travail avec la récolteuse de baies....52
13 Après le travail....53
14 Transport....53
15 Rangement....54
16 Nettoyage....54
17 Maintenance....55
18 Réparation....55
19 Dépannage....55
20 Caractéristiques techniques....57
21 Combinaisons de systèmes de portage....59
22 Pièces de rechange et accessoires....59
23 Mise au rebut....59
24 Conformité UE....59
25 Adresses....59
26 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs....59

IMPORTANT ! AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE, LIRE ET BIEN COMPRENDRE CETTE NOTICE D'EMPLOI, ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi

1.1 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales sont à respecter.

- Outre la présente Notice d'emploi, il faut lire, comprendre et conserver les documents suivants :
  - Notice d'emploi du système de portage utilisé
  - Notice d'emploi Batterie STIHL AR
  - Notice d'emploi « Pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique » en combinaison avec ADA 100
  - Consignes de sécurité Batterie STIHL AP
  - Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : www.stihl.com/safety-data-sheets

Traduction de la Notice d'emploi d'origine
0000012040_003_F

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
Le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

Pour de plus amples informations sur STIHL connected et les produits compatibles, et pour trouver une réponse aux questions fréquentes (FAQ), voir le site Internet www.connect.stihl.com ou consulter un revendeur spécialisé STIHL.

La marque verbale et les symboles graphiques (logos) Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de cette marque verbale / ces symboles graphiques par STIHL se fait sous licence.

La récolteuse de baies et les batteries portant le symbole sont munies d'une interface radio Bluetooth®. Les interdictions d'utilisation locales (par ex. dans un avion ou un hôpital) doivent être respectées.

1.2 Marquage des avertissements dans le texte

AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

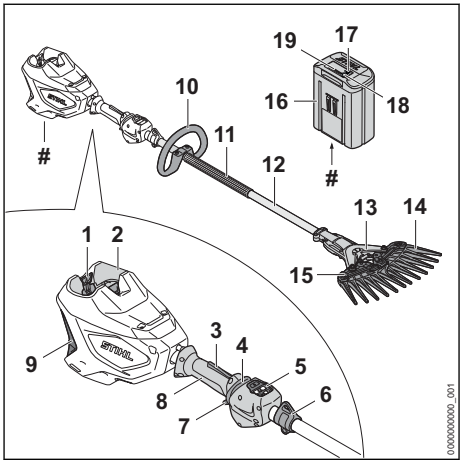
- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

1.3 Symboles employés dans le texte

Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

2 Vue d'ensemble

2.1 Récolteuse de baies et batterie



1 Levier de verrouillage
Les leviers de verrouillage immobilisent la batterie dans le logement pour batterie.

2 Logement pour batterie
Logement dans lequel on introduit la batterie.

3 Blocage de gâchette de commande
Le blocage de gâchette de commande déverrouille la gâchette de commande.

4 Bouton-poussoir de déverrouillage
Le bouton poussoir de déverrouillage permet la mise en marche de la récolteuse de baies.

5 Tableau de commande, 📖 2.2
Le tableau de commande (HMI) permet d'afficher le niveau de puissance, l'état de fonctionnement et les dérangements éventuels.

6 Anneau de suspension
L'anneau de suspension est prévu pour l'accrochage du système de portage.

7 Gâchette de commande
La gâchette de commande met la récolteuse de baies en marche et l'arrête.

8 Poignée de commande
La poignée de commande sert à tenir et mener la récolteuse de baies.

9 Filtre à air
Le filtre à air filtre l'air aspiré par le moteur.

10 Poignée circulaire
La poignée circulaire sert à tenir et mener la récolteuse de baies.

11 Gaine faisant office de poignée
La gaine faisant office de poignée sert à tenir et mener la récolteuse de baies.

12 Tube
Le tube relie les différents composants.

13 Carter de réducteur
Le carter de réducteur recouvre le réducteur.

14 Peignes
Les peignes récoltent les baies.

15 Support
Le support maintient les peignes.

16 Batterie
La batterie fournit à la récolteuse de baies l'énergie nécessaire au fonctionnement.

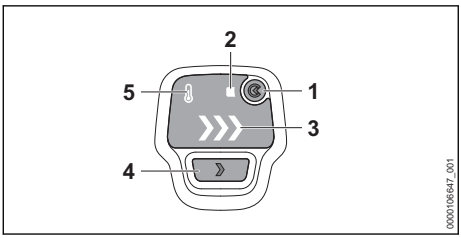
17 Voyant « BLUETOOTH® » (uniquement pour les batteries avec)
La DEL indique si l'interface radio Bluetooth® est activée ou désactivée.

18 Touche
La touche active les DEL qui se trouvent sur la batterie. La touche active et désactive l'interface radio Bluetooth® (si elle est montée).

19 DEL
Les diodes électroluminescentes (DEL) indiquent le niveau de charge de la batterie et signalent des dérangements.

 # Plaque signalétique avec numéro de machine

2.2 Tableau de commande



1 Touche « BLUETOOTH® » [6]
La touche « BLUETOOTH » active et désactive l'interface radio Bluetooth®.

2 DEL « BLUETOOTH® » [6]
À l'actionnement de la touche « BLUETOOTH® », la DEL indique si l'interface radio Bluetooth® est activée ou désactivée.

3 DEL « NIVEAU DE PUISSANCE » [6]
Les DEL indiquent le niveau de puissance actuellement réglé.

4 Bouton de sélection de niveau de puissance [6]
Le bouton de sélection de niveau de puissance sert au réglage du niveau de puissance.

5 DEL « SURCHAUFFE »
La DEL indique une surchauffe.

2.3 Symboles

Les symboles qui peuvent être appliqués sur la récolteuse de baies et la batterie ont les significations suivantes :

1 DEL est allumée en rouge. La batterie est trop chaude ou trop froide.

4 DEL clignotent de couleur rouge. Il y a un dérangement dans la batterie.

C'est dans ce sens que l'on démonte le peigne.

LWA Niveau de puissance acoustique garanti conformément à la directive 2000/14/CE en dB(A) pour pouvoir comparer les émissions sonores de différents produits.

STIHL AL Cette batterie se recharge avec un chargeur STIHL. Les chargeurs autorisés sont indiqués dans les présentes prescriptions de sécurité.

La batterie et la récolteuse de baies ont une interface radio Bluetooth® et peuvent être connectées avec l'application STIHL connected.

Le chiffre situé à côté du symbole indique la capacité énergétique de la batterie suivant la spécification du fabricant des cellules. À l'utilisation pratique, la capacité énergétique réellement disponible est inférieure.

Ne pas jeter le produit dans les ordures ménagères.

3 Prescriptions de sécurité

3.1 Symboles d'avertissement

3.1.1 Symboles d'avertissement

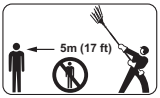
Les symboles d'avertissement appliqués sur la récolteuse de baies ou la batterie ont les significations suivantes :

Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.

[6] Pièce comprise, suivant la version et seulement pour certains marchés

Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

Porter des lunettes de protection.
Si, au cours du travail, des objets risquent de tomber : porter un casque de protection.



Respecter la distance de sécurité.

Retirer la batterie lors des interruptions du travail, du transport, du remisage, de l'entretien ou des réparations.

Ne pas toucher aux pièces très chaudes.

Préserver la batterie de la chaleur et du feu.

Ne pas plonger la batterie dans un liquide.

3.2 Utilisation conforme à la destination

La récolteuse de baies STIHL SBA 140.0 B est conçue pour la récolte de petits fruits.

La récolteuse de baies peut être utilisée sous la pluie.

Cette récolteuse de baies est alimentée par une batterie STIHL AP ou par une batterie STIHL AR.

Une pile bouton 1654 Lithium-Ion non remplaçable est intégrée dans le tableau de commande muni d'une touche « BLUETOOTH® ».

En combinaison avec l'application STIHL connected, la récolteuse de baies portant le symbole permet la personnalisation et la transmission d'informations concernant la récolteuse de baies sur la base de la technologie Bluetooth®.

En combinaison avec l'application STIHL connected, la batterie portant le symbole permet la personnalisation et la transmission d'informations concernant la batterie sur la base de la technologie Bluetooth®.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de batteries qui ne sont pas autorisées par STIHL pour cette récolteuse de baies risque de déclencher des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser la récolteuse de baies avec une batterie STIHL AP ou une batterie STIHL AR.
- En cas d'utilisation non conforme de la récolteuse de baies ou de la batterie, des personnes risquent de subir des blessures graves ou mortelles, et des dommages matériels peuvent survenir.
  - ► Utiliser la récolteuse de baies comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
  - ► Utiliser la batterie comme décrit dans la présente Notice d'emploi, dans la Notice d'emploi Batterie STIHL AR, dans l'application STIHL connected et sur le site Internet www.connect.stihl.com.

3.3 Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers de la récolteuse de baies et de la batterie. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

  - ► Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.
  - ► Si l'on confie la récolteuse de baies ou la batterie à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
  - ► Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
    - – L'utilisateur est reposé.
    - – L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale nécessaire pour être capable d'utiliser correctement la récolteuse de baies ou sa batterie et de travailler avec cet équipement. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser ce matériel uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
    - – L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers de la récolteuse de baies et de la batterie.
    - – L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance d'une personne responsable, conformé-

ment aux réglementations nationales en vigueur.
– Avant de travailler pour la première fois avec la récolteuse de baies, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
– L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.

► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

3.4 Vêtements et équipement

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, les cheveux longs risquent d'être happés par la récolteuse de baies. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  ► Attacher les cheveux longs de manière à ce qu'ils se trouvent au-dessus des épaules.
- Au cours du travail, des objets peuvent être soulevés du sol et projetés à haute vitesse. L'utilisateur risque d'être blessé.

► Porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Des lunettes de protection appropriées sont testées suivant la norme EN 166, EN ISO 16321 ou suivant les prescriptions nationales spécifiques et vendues dans le commerce avec le marquage respectif.

► Porter un vêtement de coupe assez étroite et à manches longues.

- Une chute d'objets peut causer des blessures à la tête.

► Si, au cours du travail, des objets risquent de tomber : porter un casque de protection.

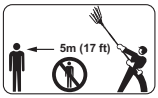
- Au cours du travail, la machine peut soulever de la poussière. L'aspiration de poussière est dangereuse pour la santé et peut déclencher des réactions allergiques.
  ► En cas de dégagement de poussière : porter un masque antipoussière.
- Des vêtements inappropriés peuvent s'accrocher dans les branchages, les broussailles et la récolteuse de baies. S'il ne porte pas les vêtements appropriés, l'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  ► Porter des vêtements ajustés.
  ► Ne porter ni écharpe, ni bijoux.
- L'utilisateur risque de glisser s'il ne porte pas de chaussures de sécurité adaptées. L'utilisateur risque d'être blessé.
  ► Porter des chaussures de sécurité solides et fermées à semelle antidérapante.

3.5 Aire de travail et voisinage

3.5.1 Zone de travail et environnement

⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants et des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la récolteuse de baies et des objets soulevés et projetés par la récolteuse de baies. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés et des dégâts matériels peuvent survenir.



► Veiller à ce que les passants, les enfants et les animaux restent une distance de sécurité de 5 m tout autour de l'aire de travail.

► Ne pas laisser la récolteuse de baies sans surveillance.
► Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la récolteuse de baies.

- Les composants électriques de la récolteuse de baies peuvent produire des étincelles. Dans un environnement facilement inflammable ou explosif, des étincelles risquent de déclencher des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  ► Ne pas travailler à proximité de matières facilement inflammables ou dans un environnement présentant des risques d'explosion.

3.5.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés.
  ► Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
  ► Ne pas laisser la batterie sans surveillance.
  ► Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la batterie.
- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu, d'exploser ou de subir des endommagements irréparables. Des personnes peuvent être grièe-

vement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.

- ► Préserver la batterie de la chaleur et du feu.
- ► Ne jamais jeter la batterie au feu.

- ► Ne pas charger, utiliser ou ranger la batterie à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 🕮 20.3.

- ► Ne pas plonger la batterie dans un liquide.
- ► Tenir la batterie à l'écart de petits objets métalliques.
- ► Ne pas soumettre la batterie à une forte pression.
- ► Ne pas exposer la batterie aux micro-ondes.
- ► Tenir la batterie à l'écart des produits chimiques, des sels et des engrais.

3.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

3.6.1 Récolteuse de baies

La récolteuse de baies se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :
– La récolteuse de baies ne présente aucun endommagement.
– La récolteuse de baies est propre.
– Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
– Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à cette récolteuse de baies.
– Les accessoires sont montés correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Dans un état non conforme aux normes de sécurité, des composants peuvent ne plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne travailler qu'avec une récolteuse de baies qui ne présente aucun endommagement.
  - ► Si la récolteuse de baies est encrassée : nettoyer la récolteuse de baies.
  - ► N'apporter aucune modification à la récolteuse de baies.
  - ► Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas travailler avec la récolteuse de baies.
  - ► Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à cette récolteuse de baies.
  - ► Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.
  - ► N'introduire aucun objet dans les orifices de la récolteuse de baies.
  - ► Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
  - ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

3.6.2 Peignes

Les peignes se trouvent en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :
– Les peignes ne sont pas endommagés.
– Les deux peignes sont montés correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus fiablement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne travailler qu'avec des peignes qui ne présentent aucun endommagement.
  - ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

3.6.3 Batterie

La batterie se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :
– La batterie ne présente aucun endommagement.
– La batterie est propre et sèche.
– La batterie fonctionne et n'a subi aucune modification.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si la batterie n'est pas dans l'état impeccable requis pour la sécurité, elle n'est plus en état de fonctionner en toute sécurité. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Ne travailler qu'avec une batterie qui ne présente aucun endommagement et fonctionne correctement.
  - ► Ne pas recharger une batterie endommagée ou défectueuse.
  - ► Si la batterie est encrassée : nettoyer la batterie.

- ► Si la batterie est mouillée ou humide : faire sécher la batterie, 🕮 20.4.
- ► N'apporter aucune modification à la batterie.
- ► N'introduire aucun objet dans les orifices de la batterie.
- ► Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie avec des objets métalliques.
- ► Ne pas ouvrir la batterie.
- ► Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.

- En cas d'endommagement de la batterie, du liquide peut s'écouler. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, il peut causer une irritation de la peau ou des yeux.
  - ► Éviter tout contact avec ce liquide.
  - ► En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ► En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- Une batterie endommagée ou défectueuse peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée, ou s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Si la batterie dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée : ne pas utiliser la batterie, la tenir à l'écart de toute matière inflammable.
  - ► Si la batterie brûle : essayer d'éteindre la batterie avec un extincteur ou de l'eau.

3.7 Au travail

⚠ AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse plus travailler de manière concentrée. L'utilisateur risque de trébucher, de tomber et de gravement se blesser.
  - ► Travailler calmement et de façon réfléchie.
  - ► Si les conditions de luminosité et de visibilité sont mauvaises : ne pas travailler avec la récolteuse de baies.
  - ► La récolteuse de baies ne doit être maniée que par une seule personne.
  - ► Ne pas travailler à bras levés – c'est-à-dire à une hauteur supérieure aux épaules.
  - ► Faire attention aux obstacles.
  - ► Travailler debout en gardant l'équilibre. S'il est nécessaire de travailler en hauteur : utiliser une nacelle élévatrice ou un échafaudage stable.
  - ► En cas de signes de fatigue : faire une pause.
- Si les peignes en mouvement heurtent un objet dur, cela peut freiner brusquement leur mouvement. Sous l'effet des forces de réaction engendrées alors, l'utilisateur risque de perdre le contrôle de la récolteuse de baies et d'être grièvement blessé.
  - ► Tenir fermement la récolteuse de baies à deux mains.
- Les peignes en mouvement risquent de blesser grièvement l'utilisateur.
  - ► Ne pas toucher aux peignes en mouvement.
- Si, au cours du travail, l'on constate un changement d'état ou un comportement inhabituel de la récolteuse de baies, il est possible que la récolteuse de baies ne soit plus dans l'état requis pour une utilisation en toute sécurité. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Arrêter le travail, retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Au cours du travail, la récolteuse de baies peut générer des vibrations.
  - ► Porter des gants.
  - ► Faire des pauses.
  - ► En tenant la machine, serrer les mains seulement de telle sorte que l'on puisse mener la machine en toute sécurité.
  - ► En cas de signes de troubles de la circulation sanguine : consulter un médecin.
- Lorsqu'on actionne la touche, les peignes fonctionnent encore pendant quelques instants. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Attendre que les peignes soient arrêtés.

3.8 Transport

3.8.1 Récolteuse de baies

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, le carter de réducteur peut devenir très chaud. L'utilisateur risque de se brûler.

  - ► Ne pas toucher au carter de réducteur très chaud.
- Au cours du transport, la récolteuse de baies risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.

► Retirer la batterie.

► Assurer la récolteuse de baies avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

3.8.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, elle risque d'être endommagée et cela peut causer des dégâts matériels.
  - ► Ne pas transporter une batterie endommagée.
- Au cours du transport, la batterie risque de se renverser ou de se déplacer. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
  - ► Emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
  - ► Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

3.9 Rangement

3.9.1 Récolteuse de baies

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la récolteuse de baies. Les enfants risquent de subir des blessures graves.

► Retirer la batterie.

  - ► Conserver la récolteuse de baies hors de portée des enfants.
- L'humidité peut entraîner une corrosion des contacts électriques de la récolteuse de baies et des composants métalliques. Cela risquerait d'endommager la récolteuse de baies.

► Retirer la batterie.

  - ► Avant de ranger la récolteuse de baies, veiller à ce qu'elle soit propre et sèche.

3.9.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Les enfants risquent de subir des blessures graves.
  - ► Conserver la batterie hors de portée des enfants.
- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de subir des endommagements irréparables.
  - ► Conserver la batterie au propre et au sec.
  - ► Conserver la batterie dans un local fermé.
  - ► Conserver la batterie séparée de la récolteuse de baies.
  - ► Si l'on veut laisser la batterie dans le chargeur : débrancher la fiche secteur et conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (2 DEL allumées en vert).
  - ► Ne pas ranger la batterie à un endroit où elle risquerait d'être exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 🕮 20.3.

3.10 Nettoyage, maintenance et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'on ne retire pas la batterie avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, la récolteuse de baies risque d'être mise en marche par mégarde. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.

► Retirer la batterie.

- Au cours du travail, le carter de réducteur peut devenir très chaud. L'utilisateur risque de se brûler.

► Ne pas toucher au carter de réducteur très chaud.

- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager la récolteuse de baies, les peignes ou la batterie. Si la récolteuse de baies, les peignes ou la batterie ne sont pas nettoyés comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et

que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  ► Nettoyer la récolteuse de baies, les peignes et la batterie comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si la récolteuse de baies, les peignes ou la batterie ne sont pas entretenus ou réparés comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  ► Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation de la récolteuse d'olives, des peignes et de la batterie.
  ► Si une maintenance ou une réparation de la récolteuse de baies, des peignes ou de la batterie s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Lors du nettoyage ou de la maintenance des peignes, l'utilisateur risque de se couper en entrant en contact avec les arêtes vives. L'utilisateur risque d'être blessé.
  ► Porter des gants de travail en matière résistante.

4 Préparatifs avant l'utilisation de la récolteuse de baies

4.1 Préparatifs avant l'utilisation de la récolteuse de baies

Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :
► S'assurer que les composants suivants sont dans l'état impeccable requis pour la sécurité :
  – Récolteuse de baies, 🕮 3.6.1
  – Peignes, 🕮 3.6.2
  – Batterie, 🕮 3.6.3.
► Contrôler la batterie, 🕮 11.2.
► Recharger complètement la batterie, comme indiqué dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
► Nettoyer la récolteuse de baies, 🕮 11.1.
► Monter la poignée circulaire, 🕮 7.1.
► Monter les peignes, 🕮 7.2.1.
► Choisir la combinaison de système de portage, 🕮 21.
► Mettre le système de portage et l'ajuster, 🕮 8.1.
► Contrôler les éléments de commande, 🕮 11.1.
► Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser la récolteuse de baies – consulter un revendeur spécialisé STIHL.

4.2 Connexion d'un produit STIHL muni d'une interface radio Bluetooth® avec l'application STIHL connected

► Activer l'interface radio Bluetooth® sur l'appareil portable.
► Activer l'interface radio Bluetooth® sur le tableau de commande, 🕮 6.1.1.
► Télécharger l'application STIHL connected de l'App Store sur l'appareil portable et créer un compte.
► Ouvrir l'application STIHL connected et se connecter.
► Ajouter le produit STIHL dans l'application STIHL connected et suivre les instructions affichées à l'écran.

Pour de plus amples informations et les possibilités de contact avec le support technique, voir https://support.stihl.com ou l'application STIHL connected.

La disponibilité de l'application STIHL connected dépend du marché.

4.3 Connexion de la batterie munie d'une interface radio Bluetooth® avec l'application STIHL connected

► Activer l'interface radio Bluetooth® sur l'appareil portable.
► Activer l'interface radio Bluetooth® sur la batterie, 🕮 6.2.1.
► Télécharger l'application STIHL connected de l'App Store sur l'appareil portable et créer un compte.
► Ouvrir l'application STIHL connected et se connecter.
► Ajouter la batterie dans l'application STIHL connected et suivre les instructions affichées à l'écran.

Pour de plus amples informations et les possibilités de contact avec le support technique, voir https://support.stihl.com ou l'application STIHL connected.

La disponibilité de l'application STIHL connected dépend du marché.

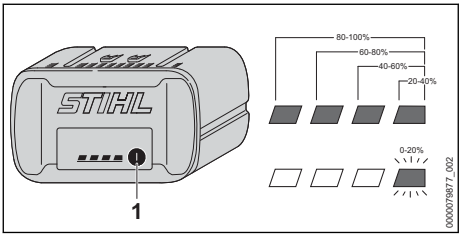
5 Recharge de la batterie et DEL

5.1 Recharge de la batterie

Le temps de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de la batterie ou de la température ambiante. Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 🕮 20.4. Le temps de recharge réel peut donc différer du temps de recharge indiqué dans la documentation. Pour le temps de recharge, voir www.stihl.com/charging-times.

- Recharger la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Affichage du niveau de charge



- Enfoncer la touche (1).
  Les diodes électroluminescentes (DEL) s'allument de couleur verte pendant env. 5 secondes et indiquent le niveau de charge actuel.
- Si la DEL droite clignote de couleur verte : recharger la batterie.

5.3 DEL sur la batterie

Les diodes électroluminescentes (DEL) peuvent indiquer le niveau de charge de la batterie ou signaler des dérangements. Les DEL peuvent être allumées continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

Si les DEL sont allumées ou clignotent en vert, elles indiquent le niveau de charge actuel.

- Si les DEL sont continuellement allumées ou clignotent en rouge : éliminer les dérangements, 🕮 19.
  Il y a un dérangement dans la récolteuse de baies ou dans la batterie.

6 Activation et désactivation de l'interface radio Bluetooth®

6.1 Récolteuse de baies

6.1.1 Activation de l'interface radio Bluetooth®

Activation de l'interface radio Bluetooth® sur le tableau de commande

- Mettre la récolteuse de baies en marche.
- Appuyer sur la touche « BLUETOOTH® » pendant environ 3 secondes et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la DEL « BLUETOOTH® » située à côté du symbole reste continuellement allumée en bleu pendant env. 5 secondes.
  L'interface radio Bluetooth® de la récolteuse de baies est activée.

6.1.2 Désactivation de l'interface radio Bluetooth®

- Supprimer la récolteuse de baies de l'application STIHL connected.

Désactivation de l'interface radio Bluetooth® sur le tableau de commande

- Appuyer sur la touche « BLUETOOTH® » pendant environ 10 secondes et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la DEL « BLUETOOTH® » située à côté du symbole clignote six fois en bleu.
  L'interface radio Bluetooth® de la récolteuse de baies est désactivée.

6.2 Batterie

6.2.1 Activation de l'interface radio Bluetooth®

- Si la batterie a une interface radio Bluetooth® : enfoncer la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la DEL « BLUETOOTH® » située à côté du symbole reste continuellement allumée de couleur bleue pendant env. 3 secondes.
  L'interface radio Bluetooth® de la batterie est activée.

6.2.2 Désactivation de l'interface radio Bluetooth®

- Si la batterie a une interface radio Bluetooth® : enfoncer la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la DEL « BLUETOOTH® » située à côté du symbole clignote six fois de couleur bleue.
  L'interface radio Bluetooth® de la batterie est désactivée.

6.2.3 Restauration des réglages usine de la batterie munie d'une interface radio Bluetooth® (si disponible)

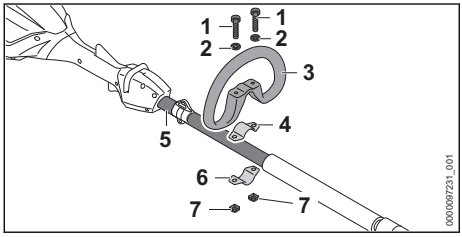
Si l'on restaure les réglages usine de la batterie, toutes les données spécifiques à l'utilisateur sont effacées.

- Appuyer 4 fois rapidement sur la touche et, à la quatrième fois, maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que la DEL « BLUETOOTH® » située à côté du symbole clignote de couleur bleue.
- Relâcher alors immédiatement la touche.
- Connecter la batterie avec l'application STIHL connected et vérifier si toutes les données spécifiques à l'utilisateur sont effacées.

7 Assemblage de la récolteuse de baies

7.1 Montage de la poignée circulaire

- Arrêter la récolteuse de baies et retirer la batterie.

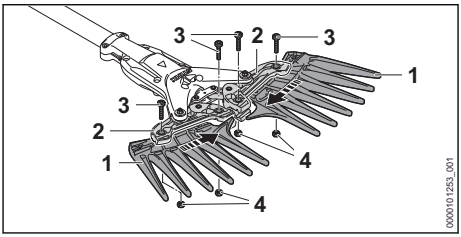


- Poser le collier (4) dans la poignée circulaire (3).
- Poser la poignée circulaire (3) avec le collier (4) sur le tube (5).
- Poser les rondelles (2) sur les vis (1).
- Presser le collier (6) contre le tube (5).
- Passer les vis (1) à travers les trous de la poignée circulaire (3) et des colliers (4 et 6).
- Visser et serrer fermement les écrous (7).

7.2 Montage et démontage des peignes

7.2.1 Montage des peignes

- Arrêter la récolteuse de baies et retirer la batterie.



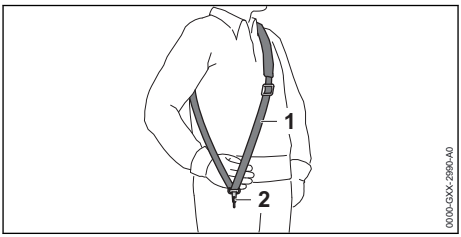
- Pousser le peigne (1) à fond dans les pièces de guidage du support (2).
- Passer les vis (3) à travers les trous du support (2).
- Visser et serrer fermement les écrous (4).

7.2.2 Démontage der les peignes

- Arrêter la récolteuse de baies et retirer la batterie.
- Dévisser et enlever les vis.
- Enlever les écrous.
- Extraire les peignes des pièces de guidage du support.

8 Ajustage de la récolteuse de baies selon l'utilisateur

8.1 Bouclage et ajustage du harnais simple

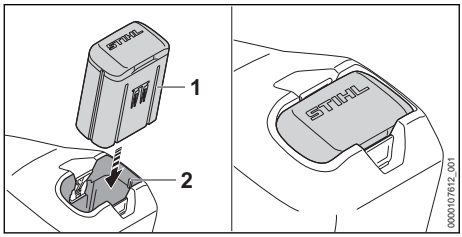


- Prendre le harnais simple (1) sur l'épaule.
- Ajuster le harnais simple (1) de telle sorte que le mousqueton (2) se trouve environ à une largeur de main en dessous de la hanche droite.

D'autres systèmes de portage autorisés sont indiqués dans la présente Notice d'emploi, 21.

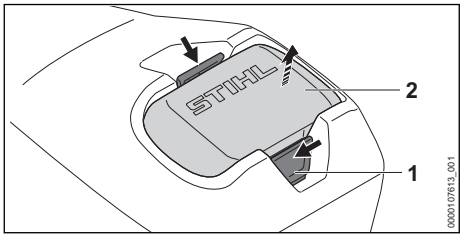
9 Introduction et extraction de la batterie

9.1 Mise en place de la batterie



- Enfoncer la batterie (1) à fond dans le logement pour batterie (2).
  La batterie (1) s'encliquette avec un déclic et elle est ainsi verrouillée.

9.2 Extraction de la batterie

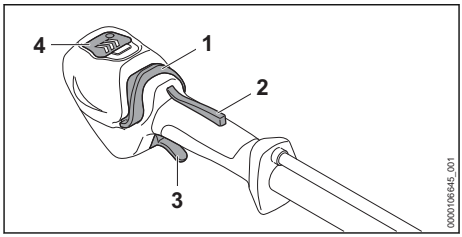


- Enfoncer les deux leviers de verrouillage (1). La batterie (2) est déverrouillée et peut être retirée.

10 Mise en marche et arrêt de la récolteuse de baies

10.1 Mise en marche de la récolteuse de baies

- Manier la récolteuse de baies en tenant la poignée de commande d'une main, en entourant la zone de prise (2) de la poignée de commande avec le pouce.
- Avec l'autre main, tenir la récolteuse de baies par la gaine faisant office de poignée ou par la poignée circulaire, en entourant la gaine faisant office de poignée ou la poignée circulaire avec le pouce.



- Enfoncer le blocage de gâchette de commande (2) avec la main et le maintenir enfoncé.
- Avec le pouce, pousser le bouton poussoir de déverrouillage (1) en direction de la gaine faisant office de poignée.
  La DEL (4) s'allume.
- Enfoncer la gâchette de commande (3) avec l'index et la maintenir enfoncée.
  La récolteuse de baies accélère et les peignes sont actionnés.

Plus l'on enfonce la gâchette de commande (3), plus la vitesse des peignes augmente.[7]

Il est également possible de mettre la récolteuse de baies en marche en poussant tout d'abord le bouton poussoir de déverrouillage (1) puis en enfonçant, dans un délai de 40 secondes (tant que la DEL (4) est allumée), le blocage de gâchette de commande (2). La gâchette de commande (3) est ainsi déverrouillée et la récolteuse de baies est opérationnelle.

Lorsqu'après la mise en marche l'on relâche la gâchette de commande (3) et le blocage de gâchette de commande (2), la DEL est encore allumée pendant 40 secondes. Tant que la DEL est allumée, on peut remettre la récolteuse de baies en marche sans actionner le bouton poussoir de déverrouillage (1).

10.2 Arrêt de la récolteuse de baies

- Relâcher la gâchette de commande et le blocage de gâchette de commande.
- Attendre que les peignes soient arrêtés.
- Si les peignes ne s'arrêtent pas : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  La récolteuse de baies est défectueuse.

[7] Suivant le niveau de puissance réglé.

11 Contrôle de la récolteuse de baies et de la batterie

11.1 Contrôle des éléments de commande

Blocage de gâchette de commande et gâchette de commande

- ► Retirer la batterie.
- ► Essayer d'enfoncer la gâchette de commande sans enfoncer le blocage de gâchette de commande.
- ► S'il est possible d'enfoncer la gâchette de commande : ne pas utiliser la récolteuse de baies – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Le blocage de gâchette de commande est défectueux.
- ► Enfoncer le blocage de gâchette de commande et le maintenir enfoncé.
- ► Enfoncer la gâchette de commande et la relâcher.
- ► Si la gâchette de commande ou le blocage de gâchette de commande fonctionne difficilement ou ne revient pas dans sa position initiale, sous l'effet de son ressort : ne pas utiliser la récolteuse de baies, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  La gâchette de commande ou le blocage de gâchette de commande est défectueux.

Mise en marche de la récolteuse de baies

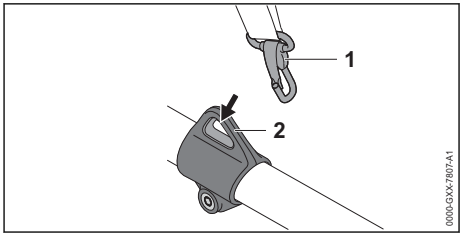
- ► Introduire la batterie.
- ► Enfoncer le blocage de gâchette de commande et le maintenir enfoncé.
- ► Enfoncer le bouton de déverrouillage.
- ► Enfoncer la gâchette de commande et la maintenir enfoncée.
  Les peignes se mettent en mouvement.
- ► Si 3 DEL de la batterie clignotent de couleur rouge : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Il y a un dérangement dans la récolteuse de baies.
- ► Relâcher la gâchette de commande.
  Les peignes s'arrêtent au bout d'un court instant.
- ► Si les peignes ne s'arrêtent pas : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  La récolteuse de baies est défectueuse.

11.2 Contrôle de la batterie

- ► Appuyer sur la touche de la batterie.
  Les DEL sont allumées continuellement ou clignotent.
- ► Si les DEL ne sont pas allumées continuellement et ne clignotent pas non plus : ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Il y a un dérangement dans la batterie.

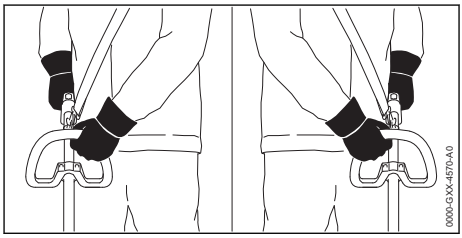
12 Travail avec la récolteuse de baies

12.1 Maniement de la récolteuse de baies



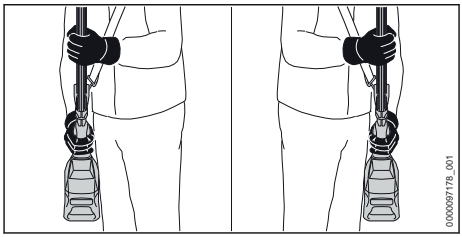
- ► Accrocher l'anneau de suspension (2) dans le mousqueton (1).

Poignée circulaire



- ► Tenir la récolteuse de baies d'une main, par la poignée de commande, en entourant la poignée de commande avec le pouce.
- ► Avec l'autre main, tenir la récolteuse de baies par la poignée circulaire, en entourant la poignée circulaire avec le pouce.

Gaine faisant office de poignée



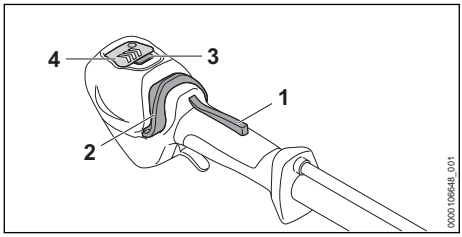
- ► Tenir la récolteuse de baies d'une main, par la poignée de commande, en entourant la poignée de commande avec le pouce.

► Avec l'autre main, tenir la récolteuse de baies par la gaine faisant office de poignée, en entourant la gaine avec le pouce.

12.2 Réglage du niveau de puissance

Il est possible de régler 3 niveaux de puissance, suivant l'utilisation prévue. Les DEL indiquent le niveau de puissance actuellement réglé. Plus le niveau de puissance est élevé, plus la vitesse des peignes peut être élevée.
– Niveau 1 : récolte ciblée de fruits mûrs
– Niveau 2 : récolte ciblée de fruits mûrs
– Niveau 3 : récolte complète de tous les fruits d'une plante

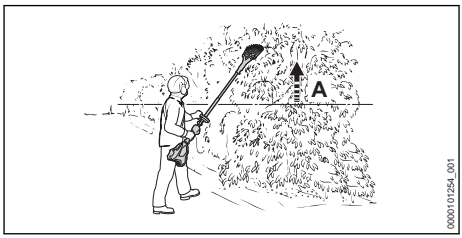
Le niveau de puissance réglé a une influence sur le temps de travail possible avec une charge de la batterie. Plus le niveau de puissance est bas, plus le temps de travail possible avec une charge de la batterie est long.



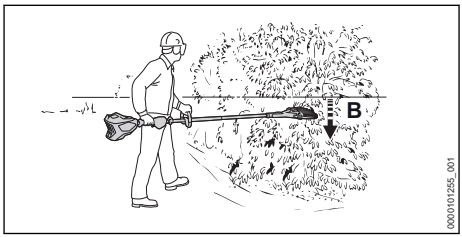
► Appuyer sur le bouton de sélection de niveau de puissance (3).
La DEL (4) s'allume et indique le dernier niveau de puissance réglé.
► Appuyer sur le bouton de sélection de niveau de puissance (3).
On passe ainsi au niveau de puissance suivant. Après le troisième niveau de puissance, la commande repasse au premier niveau de puissance.
► Appuyer sur le bouton de sélection de niveau de puissance (3) autant de fois que nécessaire pour obtenir le niveau de puissance souhaité.

12.3 Récolte

► Maintenir la gâchette de commande enfoncée et peigner les branches avec les peignes. Au cours du travail, ajuster le mouvement optimal des peignes à l'aide de la gâchette de commande, selon la force nécessaire pour détacher les baies des branches.
► Maintenir la gâchette de commande enfoncée tant que les peignes se trouvent dans les branches et relâcher la gâchette de commande lorsque les peignes ne se trouvent plus dans les branches.



► Peigner la partie supérieure (A) de bas en haut – cela est également valable pour les branches qui pendent sur la périphérie de l'arbre.



► Peigner la partie inférieure (B) de haut en bas – cela est également valable pour les branches qui pendent sur la périphérie de l'arbre.

Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 🕮 20.4.

13 Après le travail

13.1 Après le travail

► Arrêter la récolteuse de baies et retirer la batterie.
► Si la récolteuse de baies est mouillée : laisser sécher la récolteuse de baies.
► Si la batterie est mouillée ou humide : faire sécher la batterie, 🕮 20.4.
► Nettoyer la récolteuse de baies.
► Nettoyer les peignes.
► Nettoyer la batterie.

14 Transport

14.1 Transport de la récolteuse de baies

► Arrêter la récolteuse de baies et retirer la batterie.

Transport de la récolteuse de baies à la main

► Tenir la récolteuse de baies d'une main, par le tube, de telle sorte que les peignes soient orientés vers l'arrière et que la récolteuse de baies soit bien équilibrée.

Transport de la récolteuse de baies dans un véhicule

► Assurer la récolteuse de baies de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

14.2 Transport de la batterie

► Arrêter la récolteuse de baies et retirer la batterie.
► S'assurer que la batterie se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité.
► Emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
► Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

La batterie est soumise aux exigences applicables au transport de marchandises dangereuses. La batterie est classée dans la catégorie UN 3480 (batteries lithium-ion) et elle a été testée conformément aux prescriptions du « Manuel d'épreuves et de critères », partie III, sous-section 38.3 de l'ONU.

Pour les prescriptions relatives au transport, voir www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Rangement

15.1 Remisage de la récolteuse de baies

► Arrêter la récolteuse de baies et retirer la batterie.
► Ranger la récolteuse de baies de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
– La récolteuse de baies ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
– La récolteuse de baies se trouve hors de portée des enfants.
– La récolteuse de baies est propre et sèche.

15.2 Rangement de la batterie

STIHL conseille de conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (2 DEL allumées de couleur verte).

► Ranger la batterie de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
– La batterie se trouve hors de portée des enfants.
– La batterie est propre et sèche.
– La batterie est conservée dans un local fermé.
– La batterie est séparée de la récolteuse de baies.
– Si l'on veut laisser la batterie dans le chargeur : débrancher la fiche secteur et conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (2 DEL allumées en vert).
– La batterie rangée n'est pas exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 📖 20.3.

AVIS

■ Si la batterie n'est pas rangée comme décrit dans la présente Notice d'emploi, la batterie peut subir une décharge profonde et par conséquent des dommages irréparables.
► Avant de ranger une batterie déchargée, la recharger. STIHL recommande d'entreposer la batterie à un niveau de charge situé entre 40 % et 60 % (2 voyants allumés en vert).
► Conserver la batterie séparée de la récolteuse de baies.

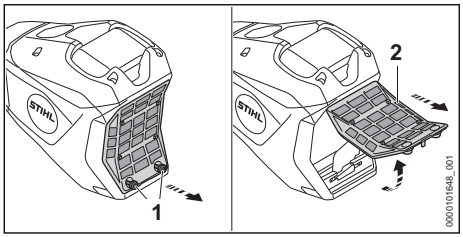
16 Nettoyage

16.1 Nettoyage de la récolteuse de baies

► Arrêter la récolteuse de baies et retirer la batterie.
► Nettoyer la récolteuse de baies avec un chiffon humide.
► Nettoyer les fentes d'aération avec un pinceau.
► Éliminer les corps étrangers du logement pour batterie et nettoyer celui-ci avec un chiffon humide.
► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.

16.2 Nettoyage du filtre à air

► Arrêter la récolteuse de baies et retirer la batterie.



- Nettoyer la zone située autour du filtre à air (2) avec un chiffon humide ou un pinceau.
- Tourner les vis (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'on puisse enlever le filtre à air (2).
- Basculer le filtre à air (2) vers le haut et l'enlever.
- Nettoyer la face extérieure du filtre à air (2) à l'eau courante.
- Si le filtre à air (2) est endommagé : remplacer le filtre à air (2).
- Laisser sécher le filtre à air (2) à l'air.
- Mettre le filtre à air (2) dans le boîtier et le basculer vers le bas.
  Sur tout le tour, le filtre à air (2) doit affleurer avec le boîtier et être bien appliqué.
- Visser et serrer fermement les vis (1).

16.3 Nettoyage de la batterie

- Nettoyer la batterie avec un chiffon humide.

17 Maintenance

17.1 Intervalles de maintenance

Les intervalles de maintenance dépendent des conditions ambiantes et des conditions de travail. STIHL recommande les intervalles de maintenance suivants :

Toutes les 50 heures de fonctionnement

- Nettoyer le filtre à air.

18 Réparation

18.1 Réparation de la récolteuse de baies

L'utilisateur ne peut pas réparer lui-même la récolteuse de baies.

- Si la récolteuse de baies est endommagée : ne pas utiliser la récolteuse de baies – consulter un revendeur spécialisé STIHL.

18.2 Maintenance et réparation de la batterie

La batterie ne nécessite aucune maintenance et elle ne peut pas être réparée.

- Si la batterie est défectueuse ou endommagée : remplacer la batterie.

19 Dépannage

19.1 Élimination des dérangements de la récolteuse de baies ou de la batterie

Dérangement	DEL au tableau de commande	DEL sur la batterie	Cause	Remèdes
À la mise en marche, la récolteuse de baies ne démarre pas.		1 DEL clignote en vert.	Le niveau de charge de la batterie est insuffisant.	► Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 DEL est allumée en rouge.	La batterie est trop chaude ou trop froide.	► Retirer la batterie. ► Laisser la batterie refroidir / se réchauffer.
		3 DEL clignotent en rouge.	Il y a un dérangement dans la récolteuse de baies.	► Retirer la batterie. ► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie. ► Introduire la batterie. ► Mettre la récolteuse de baies en marche. ► Si 3 DEL clignotent encore en rouge : ne pas utiliser la récolteuse de baies – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	La DEL « SURCHAUFFE » cl	3 DEL sont allu-	La récolteuse de baies est trop chaude.	► Retirer la batterie. ► Laisser la récolteuse de baies refroidir.

Dérangement	DEL au tableau de commande	DEL sur la batterie	Cause	Remèdes
	ignote en rouge.	mées en rouge.		
		4 DEL clignotent de couleur rouge.	Il y a un dérangement dans la batterie.	► Retirer la batterie et la remettre en place. ► Mettre la récolteuse de baies en marche. ► Si 4 DEL clignotent encore en rouge : ne pas utiliser la batterie – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
			La connexion électrique entre la récolteuse de baies et la batterie est coupée.	► Retirer la batterie. ► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie. ► Introduire la batterie.
			La récolteuse de baies ou la batterie est humide.	► Faire sécher la récolteuse de baies ou la batterie, 🕮 20.4.
			La gâchette de commande a déjà été enfoncée avant l'actionnement du bouton de déverrouillage.	► Mettre la récolteuse de baies en marche comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
La récolteuse de baies s'arrête au cours de l'utilisation.	La DEL « SURCHAUFFE » cl ignote en rouge.	3 DEL sont allumées en rouge.	La récolteuse de baies est trop chaude.	► Retirer la batterie. ► Laisser la récolteuse de baies refroidir.
			Il y a un dérangement électrique.	► Retirer la batterie et la remettre en place. ► Mettre la récolteuse de baies en marche.
Le temps de fonctionnement de la récolteuse de baies est trop court.			La batterie n'est pas complètement rechargée.	► Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			La durée de vie de la batterie a été dépassée.	► Remplacer la batterie.
La récolteuse de baies ne peut pas être trouvée avec l'application STIHL connected.	La DEL « BLUETOOTH® » n'est pas allumée.		L'interface radio Bluetooth® du tableau de commande de la récolteuse de baies ou de l'appareil portable est désactivée.	► Activer l'interface radio Bluetooth® du tableau de commande de la récolteuse de baies et de l'appareil portable.
			La batterie du tableau de commande n'est pas complètement rechargée.	► Introduire la batterie. ► Mettre la récolteuse de baies en marche. La batterie du tableau de commande est rechargée par la batterie de la récolteuse de baies.
			La distance entre la récolteuse de	► Réduire la distance, 🕮 20.1.

Dérangement	DEL au tableau de commande	DEL sur la batterie	Cause	Remèdes
			baies et l'appareil portable est trop grande.	▸ Si la récolteuse de baies n'est toujours pas trouvée avec l'application STIHL connected : consulter un revendeur spécialisé STIHL.
Impossible de trouver la batterie avec à l'aide de l'application STIHL connected.			L'interface radio Bluetooth® de la batterie ou de l'appareil portable est désactivée.	▸ Activer l'interface radio Bluetooth® de la batterie et de l'appareil mobile.
			La distance entre la batterie et l'appareil portable est trop grande.	▸ Réduire la distance, 📖 20.1. ▸ Si la batterie n'est toujours pas trouvée avec l'application STIHL connected : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

19.2 Assistance produit et aide à l'utilisation

Pour l'assistance produit et l'aide à l'utilisation, veuillez vous adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

Pour de plus amples informations et d'autres possibilités de contact, voir https://support.stihl.com ou www.stihl.com.

20 Caractéristiques techniques

20.1 Récolteuse de baies STIHL SBA 140.0 B

- Batteries autorisées :
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Poids sans batterie : 5,2 kg
- Longueur avec peignes : 1786 mm
- Longueur sans peignes : 1653 mm
- Protection électrique : IPX4 (protection contre les projections d'eau, de tous les côtés)
- Interface radio Bluetooth® :
  - Transmission de données : Bluetooth® 5.1. L'appareil portable doit être compatible avec Bluetooth ® Low Energy 5.0 et supporter Generic Access Profile (GAP).
  - Bande de fréquences : bande ISM 2,4 GHz
  - Puissance d'émission maximale : 1 mW
  - Portée du signal : env. 10 m. La puissance du signal dépend des conditions ambiantes et de l'appareil portable. La portée peut fortement varier suivant les conditions ambiantes et le récepteur employé. Dans des locaux fermés et en cas de barrières métalliques (par ex. cloisons, étagères, coffres), la portée peut être nettement réduite.
  - Exigences posées au système d'exploitation de l'appareil portable : Android ou iOS (version actuelle ou supérieure)

Pour le temps de fonctionnement, voir www.stihl.com/battery-life.

20.2 Batterie STIHL AP

- Technologie de batterie : lithium-ion
- Tension : 36 V
- Capacité en Ah : voir plaque signalétique
- Capacité énergétique en Wh : voir plaque signalétique
- Poids en kg : voir plaque signalétique
- Interface radio Bluetooth® (seulement sur les batteries portant le symbole) :
  - Transmission de données : Bluetooth® 5.1. L'appareil portable doit être compatible avec Bluetooth ® Low Energy 5.0 et supporter Generic Access Profile (GAP).
  - Bande de fréquences : bande ISM 2,4 GHz
  - Puissance d'émission maximale : 1 mW
  - Portée du signal : env. 10 m. La puissance du signal dépend des conditions ambiantes et de l'appareil portable. La portée peut fortement varier suivant les conditions ambiantes et le récepteur employé. Dans des locaux fermés et en cas de barrières métalliques (par ex. cloisons, étagères, coffres), la portée peut être nettement réduite.
  - Exigences posées au système d'exploitation de l'appareil portable : Android ou iOS (version actuelle ou supérieure)

La puissance fournie par la batterie peut varier en fonction du produit à batterie utilisé.

20.3 Limites de température

AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Ne pas charger la batterie à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
  - ► Ne pas utiliser la récolteuse de baies ou la batterie à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
  - ► Ne pas ranger la récolteuse de baies ou la batterie à un endroit où elles risqueraient d'être exposées à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 70 °C.

20.4 Plages de températures recommandées

Pour une performance optimale de la récolteuse de baies et de la batterie, respecter les plages de température suivantes :
– Recharge : de + 5 °C à + 40 °C
– Utilisation : de - 10 °C à + 40 °C
– Remisage : de - 20 °C à + 50 °C

Si la batterie est rechargée, utilisée ou rangée à des températures supérieures ou inférieures aux plages de températures recommandées, cela peut réduire ses performances.

Si la batterie est mouillée ou humide, faire sécher la batterie pendant au moins 48 h à une température supérieure à + 15 °C et inférieure à + 50 °C, et dans un environnement avec un taux d'humidité de l'air inférieur à 70 %. Avec un taux d'humidité de l'air supérieur, le temps de séchage nécessaire peut être plus long.

20.5 Niveaux sonores et taux de vibrations

STIHL recommande de porter une protection auditive
– Niveau de pression sonore L_{pA} suivant ISO 22868 : 81 dB(A), incertitude K_{pA} : 2 dB(A)
– Niveau de puissance acoustique L_{wA} suivant EN 62841-4-2 : 90 dB(A), incertitude K_{WA} : 2 dB(A)
– Taux de vibrations a_{hv} suivant ISO 22867, avec gaine faisant office de poignée :
  – Poignée de commande : 3,1 m/s², incertitude K_a : 2,0 m/s²
  – Gaine faisant office de poignée : 4,0 m/s², incertitude K_a : 2,0 m/s²
– Taux de vibrations a_{hv} suivant ISO 22867, avec poignée circulaire :
  – Poignée de commande : 3,1 m/s², incertitude K_a : 2,0 m/s²
  – Poignée circulaire : 2,7 m/s², incertitude K_a : 2,0 m/s²
– Taux de vibrations p_F suivant EN ISO 5349-3, avec gaine faisant office de poignée :
  – Poignée de commande : 109 m/s², incertitude K_p : 34 m/s²
  – Gaine faisant office de poignée : 80 m/s², incertitude K_p : 34 m/s²
– Taux de vibrations p_F suivant EN ISO 5349-3, avec poignée circulaire :
  – Poignée de commande : 90 m/s², incertitude K_p : 34 m/s²
  – Poignée circulaire : 176 m/s², incertitude K_p : 34 m/s²

Les niveaux sonores et les taux de vibrations indiqués ont été mesurés suivant une procédure de contrôle normalisée et ils peuvent être utilisés pour la comparaison d'appareils électriques. Les niveaux sonores et les vibrations engendrés dans la pratique peuvent différer des valeurs indiquées, suivant le genre d'utilisation et les accessoires utilisés. Les niveaux sonores et les taux de vibrations indiqués peuvent servir de référence pour une première évaluation de l'exposition de l'utilisateur aux bruits et aux vibrations. L'exposition réelle aux bruits et aux vibrations ne peut être quantifiée que par une estimation. On peut alors également prendre en compte les temps durant lesquels la machine électrique est arrêtée et les temps durant lesquels la machine est en marche, mais fonctionne sans charge.

Pour obtenir des informations sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

21 Combinaisons de systèmes de portage

21.1 Combinaisons de systèmes de portage

La récolteuse de baies doit être utilisée en combinaison avec un système de portage. Les systèmes de portage autorisés sont indiqués ici :

Harnais simple

Ceinture de hanche ADVANCE X-Flex avec harnais forestier ADVANCE X-TREEm HT et sangle Flexband HT.

22 Pièces de rechange et accessoires

22.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

23 Mise au rebut

23.1 Mise au rebut de la récolteuse de baies et de la batterie

Des informations relatives à la mise au rebut sont disponibles auprès de l'administration locale ou d'un revendeur spécialisé STIHL.

Une élimination inappropriée peut nuire à la santé et polluer l'environnement.

Une pile bouton Lithium-Ion est intégrée dans le tableau de commande muni d'une touche « BLUETOOTH® ».

- Apporter les produits STIHL, y compris l'emballage, à un point de collecte approprié pour le recyclage, conformément à la réglementation locale.
- Ne pas jeter ce matériel avec les ordures ménagères.

24 Conformité UE

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse stihl.link/compliance.

Un formulaire permettant de signaler des failles de sécurité et d'autres informations sont disponibles à l'adresse vdp.stihl.com.

25 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

26 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

26.1 Introduction

AVERTISSEMENT

- **Lire toutes les prescriptions de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques jointes à cet outil électropor-**

tatif. Le non-respect des instructions données ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes. **Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et les instructions afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électroportatif » employé dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec cordon d'alimentation électrique) ou à des outils électriques à accumulateur / batterie (sans cordon d'alimentation électrique).

26.2 Sécurité à l'endroit de travail

a) **Maintenir l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Durant l'utilisation de l'outil électroportatif, veiller à ce que des enfants ou d'autres personnes restent à une distance suffisante.** En cas d'inattention, l'utilisateur risque de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

26.3 Sécurité sur le plan électrique

a) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

26.4 Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant et concentré sur le travail. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif en étant fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ou des drogues, ou après avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures de personnes.

b) **Porter un équipement de protection individuelle et toujours porter des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection individuelle tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique, suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en marche accidentelle. S'assurer que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt, avant de raccorder l'outil électroportatif à l'alimentation électrique ou avant de raccorder l'accumulateur, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur, ou de le brancher sur l'alimentation électrique lorsque son interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une pièce de l'outil électroportatif en rotation peut causer des blessures.

e) **Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements éloignés des pièces en mouvement de l'appareil.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières peuvent être montés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

h) **Ne pas se laisser aller dans un faux sentiment de sécurité et ne pas se jouer des règles de sécurité concernant les outils électroportatifs, même si l'on se sent familiarisé avec cet outil électroportatif, après l'avoir fréquemment utilisé.** En quelques fractions de seconde, une négligence ou un manque d'attention peut entraîner un accident causant de graves blessures.

26.5 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a) **Ne pas surcharger l'outil électroportatif. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, on travaille mieux et avec plus de sécu-

rité en l'utilisant à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être correctement mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accumulateur amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les outils de travail, ou de ranger l'outil électroportatif.** Cette précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.

d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'outil électroportatif à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prendre soin de l'outil électroportatif et de son outil de travail. Vérifier que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des pièces sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **Utiliser les outils électroportatifs, les outils de travail etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Veiller à ce que les poignées et les surfaces faisant office de poignées soient toujours sèches, propres et sans huile ni graisse.** Si les poignées et les surfaces faisant office de poignées sont glissantes, l'utilisateur ne peut pas commander correctement et maîtriser l'outil électroportatif dans des situations imprévues.

26.6 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs sans fil

a) **Ne charger les accumulateurs qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) **Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

e) **Ne pas utiliser un accumulateur endommagé ou ayant subi une modification quelconque.** Des accumulateurs endommagés ou ayant subi des modifications peuvent présenter des comportements imprévisibles et causer un incendie, une explosion ou un autre risque de blessure.

f) **Ne pas exposer un accumulateur au feu ou à des températures trop élevées.** Un feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent causer une explosion.

g) **Suivez toutes les instructions concernant la recharge et ne rechargez jamais l'accumulateur ou l'outil électroportatif sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans la Notice d'emploi.** Une recharge incorrecte ou une recharge en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire l'accumulateur et accroît le risque d'incendie.

26.7 Service après-vente

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des**

pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

b) **Ne jamais essayer de remettre en état des batteries endommagées.** Toute opération de maintenance touchant des batteries doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par des ateliers de service après-vente agréés par le fabricant.

Índice

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación..... 62
2 Sinopsis..... 63
3 Indicaciones relativas a la seguridad..... 64
4 Preparar la cosechadora de bayas para el trabajo..... 69
5 Cargar el acumulador y LEDs..... 70
6 Activar y desactivar la interfaz inalámbrica de Bluetooth®..... 70
7 Ensamblar la cosechadora de bayas..... 71
8 Ajustar la cosechadora de bayas para el operario..... 72
9 Colocar y sacar el acumulador..... 72
10 Conectar y desconectar la cosechadora de bayas..... 72
11 Comprobar la cosechadora de bayas y el acumulador..... 73
12 Trabajar con la cosechadora de bayas..... 73
13 Después del trabajo..... 74
14 Transporte..... 75
15 Almacenamiento..... 75
16 Limpiar..... 75
17 Mantenimiento..... 76
18 Reparación..... 76
19 Subsanar las perturbaciones..... 76
20 Datos técnicos..... 78
21 Combinaciones de sistemas de porte..... 80
22 Piezas de repuesto y accesorios..... 80
23 Gestión de residuos..... 80
24 Conformidad con la normativa de la UE... 80
25 Direcciones..... 80
26 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas..... 80

IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

1.1 Documentación vigente

Rigen las normas de seguridad locales.

► Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
  – Manual de instrucciones del sistema de porte utilizado
  – Manual de instrucciones del acumulador STIHL AR
  – Manual de instrucciones "bolsa para correa AP con cable de conexión" en combinación con ADA 100
  – Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AP
  – Manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  – Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: www.stihl.com/safety-data-sheets

Encontrará más información sobre STIHL connected, los productos compatibles y las preguntas frecuentes en www.connect.stihl.com o en un distribuidor especializado STIHL.

La marca verbal y el símbolo (logotipos) de Bluetooth® son marcas comerciales registradas y son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca en palabra o imagen por parte de STIHL tiene lugar bajo licencia.

La cosechadora de bayas y los acumuladores con están equipados con una interfaz inalámbrica Bluetooth®. Deben respetarse las restricciones de funcionamiento locales (por ejemplo, en aviones u hospitales).

1.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

ADVERTENCIA

■ La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

■ La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

1.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

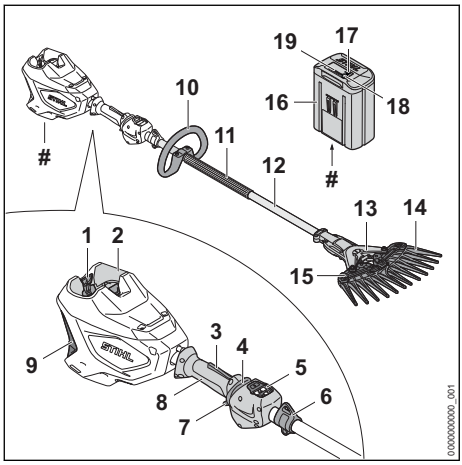
Traducción del manual de instrucciones original
0000012040_003_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

2 Sinopsis

2.1 Cosechadora de bayas y acumulador



1 Palanca de bloqueo
Las palancas de bloqueo mantienen el acumulador en su cavidad.

2 Cavidad para el acumulador
La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

3 Bloqueo de la palanca de mando
El bloqueo de la palanca de mando desbloquea la palanca de mando.

4 Corredera de desbloqueo
La corredera de desbloqueo sirve para conectar la cosechadora de bayas.

5 Panel de mando, 🕮 2.2
El panel de mando (HMI) se utiliza para indicar el escalón de potencia, las averías y los estados operativos.

6 Argolla de porte
La argolla de porte se utiliza para enganchar el sistema de porte.

7 Palanca de mando
La palanca de mando conecta y desconecta la cosechadora de bayas.

8 Empuñadura de mando
La empuñadura de mando sirve para manejar, sujetar y guiar la cosechadora de bayas.

9 Filtro de aire
El filtro de aire filtra el aire aspirado por el motor.

10 Manillar cerrado
El manillar cerrado sirve para sujetar y guiar la cosechadora de bayas.

11 Tubo flexible de agarre
El tubo flexible de agarre sirve para sujetar y manejar la cosechadora de bayas.

12 Vástago
El vástago une todos los componentes.

13 Caja del engranaje
La caja del engranaje tapa el engranaje.

14 Rastrillos
Los rastrillos cosechan las bayas.

15 Soporte
El soporte sujeta los rastrillos.

16 Acumulador
El acumulador suministra energía a la cosechadora de bayas.

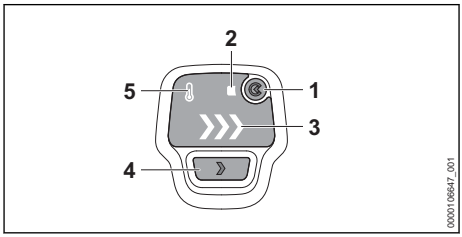
17 LED "BLUETOOTH®" (solo para acumuladores con)
El LED indica la activación y desactivación de la interfaz inalámbrica de Bluetooth®.

18 Pulsador
El pulsador activa los LEDs del acumulador. Este se utiliza para activar y desactivar la interfaz inalámbrica Bluetooth® (si existe).

19 LEDs
Los LEDs indican el estado de carga del acumulador y las anomalías.

 # Placa de características con número de máquina

2.2 Panel de mando



1 Pulsador "BLUETOOTH®" [8]
El pulsador "BLUETOOTH®" activa y desactiva la interfaz inalámbrica Bluetooth®.

[8] Contenido en el volumen de suministro en función de la ejecución y el mercado

2 **LED "BLUETOOTH®" [8]**
Los LEDs muestran la activación y desactivación de la interfaz inalámbrica de Bluetooth® al activar el pulsador "Bluetooth®".

3 **LED "ESCALONES DE POTENCIA"[8]**
Los LEDs indican el escalón de potencia ajustado.

4 **Pulsador escalones de potencia [8]**
El pulsador escalones de potencia sirve para ajustar el escalón de potencia.

5 **LED "SOBRECALENTAMIENTO"**
El LED muestra un sobrecalentamiento.

2.3 Símbolos

Los símbolos pueden estar en la cosechadora de bayas y en el acumulador y significan lo siguiente:

1 LED luce en rojo. El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.

4 LEDs parpadean en rojo. Hay una avería en el acumulador.

Los rastrillos se desmontan en esta dirección.

Nivel de potencia acústica garantizado según la directriz 2000/14/CE en dB(A) para que las emisiones sonoras de los productos sean equiparables.

Este acumulador se carga con un cargador STIHL. Los cargadores autorizados se han relacionado en estas indicaciones de seguridad.

El acumulador y la cosechadora de bayas tienen una interfaz Bluetooth® y se pueden conectar a la aplicación STIHL connected.

El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.

No echar este producto a la basura doméstica.

3 Indicaciones relativas a la seguridad

3.1 Símbolos de advertencia

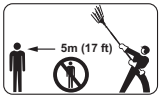
3.1.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en la cosechadora de bayas o el acumulador significan lo siguiente:

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.

Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.

Utilizar gafas protectoras.
Si pueden caer objetos durante el trabajo: ponerse un casco protector.



Mantener la distancia de seguridad.

Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, el almacenamiento y cuando se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.

No tocar la superficie si está caliente.

Proteger el acumulador del calor y el fuego.

No sumergir el acumulador en líquidos.

3.2 Uso previsto

La cosechadora de bayas STIHL SBA 140.0 B se utiliza para cosechar frutos pequeños.

La cosechadora de bayas se puede utilizar cuando llueve.

Esta cosechadora de bayas recibe la energía de un acumulador STIHL AP o un acumulador STIHL AR.

En el panel de mando con un pulsador "BLUETOOTH®" se ha montado una pila de botón de iones de litio 1654 no recambiable.

La cosechadora de bayas con permite, en combinación con la aplicación STIHL connected, la transmisión de información a la cosechadora de bayas en base a la tecnología de Bluetooth®.

El acumulador con permite, en combinación con la aplicación STIHL connected, la personali-

[8]Contenido en el volumen de suministro en función de la ejecución y el mercado

zación y la transmisión de información al acumulador en base a la tecnología de Bluetooth®.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores que no han sido autorizados por STIHL para la cosechadora de bayas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar la cosechadora de bayas con un acumulador STIHL AP o un acumulador STIHL AR.
- Si la cosechadora de bayas o el acumulador no se utilizan de la forma prevista, pueden producirse lesiones graves o la muerte, además de daños materiales.
  - ► Utilizar la cosechadora de bayas tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► Utilizar el acumulador tal como se especifica en este manual de instrucciones, en el manual de instrucciones del acumulador STIHL AR, en la aplicación STIHL connected y en www.connect.stihl.com.

3.3 Requerimientos al usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios sin instrucción no pueden reconocer ni evaluar los peligros de la cosechadora de bayas y el acumulador. El operario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.

  - ► Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
  - ► En caso de prestar la cosechadora de bayas o el acumulador a otra persona, hay que proporcionarle también el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar y trabajar con la cosechadora de bayas y el acumulador. Si el usuario tiene capacidad física, sensorial o mental limitada, solo podrá manejarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
    - – El usuario puede reconocer y evaluar los peligros de la cosechadora de bayas y el acumulador.
    - – El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
    - – El usuario ha sido instruido por un distribuidor especializado STIHL o por una persona competente antes de trabajar por primera vez con la cosechadora de bayas.
    - – El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.4 Ropa y equipamiento

⚠ ADVERTENCIA

- El pelo largo puede quedar atrapado en la cosechadora de bayas durante el trabajo. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Recogerse el pelo largo y asegurarlo, de manera que quede por encima de los hombros.
- Durante el trabajo pueden salir disparados hacia arriba objetos a alta velocidad. El operario puede resultar lesionado.

  - ► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras adecuadas están verificadas según la norma EN 166 o EN ISO 16321 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.
  - ► Utilizar prendas de manga larga y ceñidas.
- Los objetos que caen pueden producir lesiones en la cabeza.

  - ► Si pueden caer objetos durante el trabajo: ponerse un casco protector
- Durante el trabajo puede levantarse polvo. El polvo aspirado puede perjudicar la salud y provocar reacciones alérgicas.
  - ► En caso de levantarse polvo, ponerse una mascarilla protectora contra el polvo.
- La ropa no adecuada se puede enganchar en la leña, la maleza y en la cosechadora de bayas. Los operarios sin ropa adecuada pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Usar ropa ceñida.
  - ► Quitarse chales y artículos de joyería.
- Si el operario lleva calzado no adecuado, se puede resbalar. El operario puede resultar lesionado.

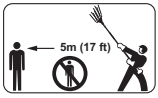
- ► Llevar calzado resistente y cerrado con suela adherente.

3.5 Sector de trabajo y entorno

3.5.1 Zona de trabajo y entorno

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros de la cosechadora de bayas y los objetos lanzados hacia arriba. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



  - ► Mantener alejados de la zona de trabajo a personas ajenas, niños y animales en un radio de 5 m.
  - ► No dejar la cosechadora de bayas sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la cosechadora de bayas.
- Los componentes eléctricos de la cosechadora de bayas pueden generar chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos, las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

3.5.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Las personas no implicadas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► No dejar el acumulador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

  - ► Proteger el acumulador del calor y el fuego.
  - ► No tirar los acumuladores al fuego.
  - ► No cargar, utilizar ni guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 📖 20.3.

  - ► No sumergir el acumulador en líquidos.
  - ► Mantener el acumulador apartado de pequeños objetos metálicos.
  - ► No someter el acumulador a alta presión.
  - ► No exponer el acumulador a microondas.
  - ► Proteger el acumulador de productos químicos, sales y fertilizantes.

3.6 Estado seguro

3.6.1 Cosechadora de bayas

La cosechadora de bayas se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

– La cosechadora de bayas está intacta.
– La cosechadora de bayas está limpia.
– Los elementos de mando funcionan y no se han modificado.
– En esta cosechadora de bayas se han montado accesorios originales STIHL.
– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Trabajar con una cosechadora de bayas que no presente daños.
  - ► Si la cosechadora de bayas está sucia: limpiarla.
  - ► No modificar la cosechadora de bayas.
  - ► Si los elementos de mando no funcionan: no trabajar con la cosechadora de bayas.
  - ► Montar accesorios originales STIHL para esta cosechadora de bayas.
  - ► Montar los accesorios tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
  - ► No introducir objetos en las aberturas de la cosechadora de bayas.
  - ► Sustituir los rótulos que estén desgastados o dañados.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.6.2 Rastrillos

Los rastrillos se encuentran en un estado seguro cuando se cumplen estas condiciones:
– Los rastrillos no están dañados.
– Los dos rastrillos están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Trabajar con rastrillos que no estén dañados.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.6.3 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– El acumulador está intacto.
– El acumulador está limpio y seco.
– El acumulador funciona y no se ha modificado.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
  - ► No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
  - ► Si el acumulador está sucio: limpiarlo.
  - ► Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 🕮 20.4.
  - ► No modificar el acumulador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el acumulador.
  - ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
  - ► Evitar el contacto con el líquido.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
  - ► Si el acumulador se está quemando: intentar apagarlo con un extintor o agua.

3.7 Trabajos

⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede tropezar, caerse y resultar gravemente lesionado.
  - ► Trabajar de forma tranquila y prudente.
  - ► Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con la cosechadora especial.
  - ► Manejar solo una persona la cosechadora de bayas.
  - ► No trabajar a una altura superior a la de los hombros.
  - ► Prestar atención a los obstáculos.
  - ► Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio. Si se tiene que trabajar en alturas, utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
  - ► Si se perciben signos de cansancio: hacer una pausa.
- Si los rastrillos en movimiento topan con un objeto duro, se pueden frenar rápidamente. Debido a las fuerzas de reacción que se generan, el operario puede perder el control de la cosechadora de bayas y sufrir lesiones graves.
  - ► Sujetar con ambas manos la cosechadora de bayas.
- Los rastrillos en movimiento pueden lesionar gravemente al operario.
  - ► No tocar los rastrillos cuando estén en movimiento.
- Si la cosechadora de bayas cambia durante el trabajo o se comporta de una forma poco habitual, es posible que no se encuentre en un estado seguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

- ► Finalizar el trabajo, quitar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

- La cosechadora de bayas puede producir vibraciones durante el trabajo.
  - ► Utilizar guantes protectores.
  - ► Hacer pausas para descansar.
  - ► Agarrarla de forma que quede garantizado un manejo seguro.
  - ► Si se detectan signos de problemas circulatorios: acudir a un médico.
- Al accionar el pulsador, los rastrillos siguen moviéndose todavía durante un breve tiempo. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Esperar hasta que los rastrillos dejen de moverse.

3.8 Transporte

3.8.1 Cosechadora de bayas

⚠ ADVERTENCIA

- La caja del engranaje puede calentarse durante el trabajo. El operario puede quemarse.

  - ► No tocar la caja del engranaje si está caliente.
- Durante el transporte, la cosechadora de bayas puede volcarse o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.

  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Asegurar la cosechadora de bayas con correas, correas tensoras o con una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

3.8.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
  - ► No transportar un acumulador dañado.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

3.9 Almacenamiento

3.9.1 Cosechadora de bayas

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra la cosechadora de bayas. Los niños pueden sufrir lesiones graves.

  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Guardar la cosechadora de bayas fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos de la cosechadora de bayas y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. La cosechadora de bayas se puede dañar.

  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Guardar la cosechadora de bayas limpia y seca.

3.9.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse de forma irreparable.
  - ► Guardar el acumulador limpio y seco.
  - ► Guardar el acumulador en un espacio cerrado.
  - ► Guardar el acumulador separado de la cosechadora de bayas.
  - ► Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
  - ► No guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 20.3.

3.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está colocado el acumulador, la cosechadora de bayas se puede conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.

  ► Sacar el acumulador.

- Durante el trabajo, la caja del engranaje puede calentarse. El operario puede quemarse.

  ► No tocar la caja del engranaje si está caliente.

- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar la cosechadora de bayas, los rastrillos o el acumulador. En el caso de que no se limpie correctamente la cosechadora de bayas, los rastrillos o el acumulador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  ► Limpiar la cosechadora de bayas, los rastrillos y el acumulador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación de la cosechadora de bayas, de los rastrillos o del acumulador, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  ► No realizar uno mismo el mantenimiento o la reparación de la cosechadora de bayas, los rastrillos y el acumulador.
  ► En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o la reparación de la cosechadora de bayas, los rastrillos y el acumulador: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Durante la limpieza o el mantenimiento de los rastrillos, el operario se puede cortar con los filos de los mismos. El operario puede sufrir lesiones.
  ► Utilizar guantes de trabajo de material resistente.

4 Preparar la cosechadora de bayas para el trabajo

4.1 Preparar la cosechadora de bayas para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  – Cosechadora de bayas, 🕮 3.6.1.
  – Rastrillos, 🕮 3.6.2
  – Acumulador, 🕮 3.6.3.
► Comprobar el acumulador, 🕮 11.2.
► Cargar el acumulador completamente, tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
► Limpiar la cosechadora de bayas, 🕮 11.1.
► Montar el manillar cerrado, 🕮 7.1.
► Montar los rastrillos, 🕮 7.2.1.
► Seleccionar una combinación del sistema de porte, 🕮 21.
► Ponerse el sistema de porte y ajustarlo, 🕮 8.1.
► Comprobar los elementos de mando, 🕮 11.1.
► Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar la cosechadora de bayas y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.2 Conectar el producto de acumulador STIHL con una interfaz inalámbrica Bluetooth® a la aplicación STIHL connected

► Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el terminal móvil.
► Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el panel de mando, 🕮 6.1.1.
► Descargar la aplicación STIHL connected de la app Store en el terminal móvil y crear una cuenta.
► Abrir la aplicación STIHL connected y registrarse.
► Añadir el producto STIHL a la aplicación STIHL connected y seguir las instrucciones en la pantalla.

Las posibilidades de contacto y otras informaciones se pueden encontrar en https://support.stihl.com o en la aplicación STIHL connected.

La aplicación STIHL connected está disponible en función del mercado.

4.3 Conectar el acumulador con una interfaz inalámbrica Bluetooth® a la app de STIHL connected

- ► Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el terminal móvil.
- ► Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador, 🕮 6.2.1.
- ► Descargar la aplicación de STIHL connected de la app de Store en el terminal móvil y crear una cuenta.
- ► Abrir la aplicación STIHL connected y registrarse.
- ► Añadir el acumulador a la aplicación de STIHL connected y seguir las instrucciones en la pantalla.

Las posibilidades de contacto y otras informaciones se pueden encontrar en https://support.stihl.com o en la aplicación STIHL connected.

La aplicación STIHL connected está disponible en función del mercado.

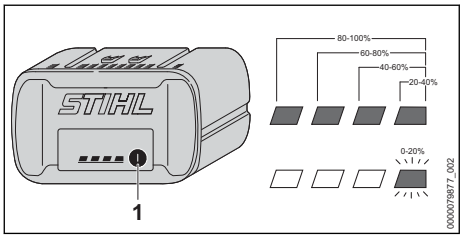
5 Cargar el acumulador y LEDs

5.1 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 20.4. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

- ► Cargar el acumulador tal y como se especifica en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Visualizar el estado de carga



- ► Pulsar la tecla (1).
  Los LEDs lucen en verde durante unos 5 segundos e indican el estado de carga.
- ► Si el LED derecho parpadea en verde: cargar el acumulador.

5.3 LEDs en el acumulador

Los LEDs pueden indicar el estado de carga del acumulador o las averías. Los LEDs pueden lucir o parpadear en verde o en rojo.

Si los LEDs lucen o parpadean en verde, se indica el estado de carga.

- ► Si los LEDs lucen o parpadean en rojo: subsanar las averías, 🕮 19.
  En la cosechadora de bayas o en el acumulador hay una avería.

6 Activar y desactivar la interfaz inalámbrica de Bluetooth®

6.1 Cosechadora de bayas

6.1.1 Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth®

Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el panel de mando

- ► Conectar la cosechadora de bayas.
- ► Presionar el pulsador "BLUETOOTH®" durante unos 3 segundos y mantenerlo oprimido hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo luzca en azul durante unos 5 segundos.
  La interfaz inalámbrica Bluetooth® en la cosechadora de bayas está activada.

6.1.2 Desactivar la interfaz inalámbrica Bluetooth®

- ► Quitar la cosechadora de bayas de la aplicación STIHL connected.

Desactivar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el panel de mando

- ► Presionar el pulsador "BLUETOOTH®" durante unos 10 segundos y mantenerlo oprimido hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo parpadee en azul seis veces.
  La interfaz inalámbrica Bluetooth® en la cosechadora de bayas está desactivada.

6.2 Acumulador

6.2.1 Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth®

- Si el acumulador dispone de una interfaz inalámbrica Bluetooth®: presionar la tecla y mantenerla oprimida hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo luzca en azul durante unos 3 segundos.
  La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador está activada.

6.2.2 Desactivar la interfaz inalámbrica Bluetooth®

- Si el acumulador dispone de una interfaz inalámbrica Bluetooth®: presionar la tecla y mantenerla oprimida hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo parpadee seis veces en azul.
  La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador está desactivada.

6.2.3 Restablecer el acumulador al ajuste de fábrica con una interfaz inalámbrica Bluetooth® (si está disponible)

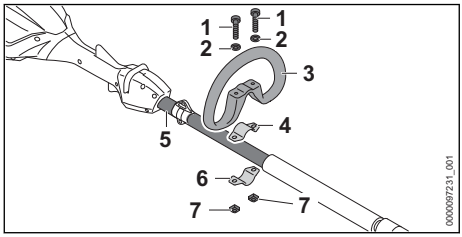
Si se restablece el ajuste de fábrica del acumulador, se borrarán todos los datos específicos del usuario.

- Oprimir con rapidez el pulsador 4 veces seguidas y, la cuarta vez, mantenerlo oprimido hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo parpadee en azul.
- Soltar el pulsador inmediatamente.
- Conectar el acumulador a la STIHL connected app y comprobar si se han borrado todos los datos específicos del usuario.

7 Ensamblar la cosechadora de bayas

7.1 Montar el manillar cerrado

- Desconectar la cosechadora de bayas y sacar el acumulador.

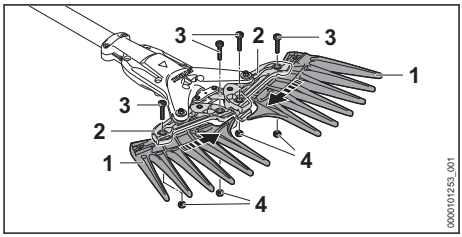


- Poner la abrazadera (4) en el manillar cerrado (3).
- Colocar el manillar cerrado (3) junto con la abrazadera (4) en el vástago (5).
- Montar las arandelas (2) en los tornillos (1).
- Presionar la abrazadera (6) contra el vástago (5).
- Pasar los tornillos (1) por los orificios en el manillar cerrado (3) y las abrazaderas (4 y 6).
- Enroscar las tuercas (7) y apretarlas firmemente.

7.2 Montar y desmontar los rastrillos

7.2.1 Montar los rastrillos

- Desconectar la cosechadora de bayas y sacar el acumulador.



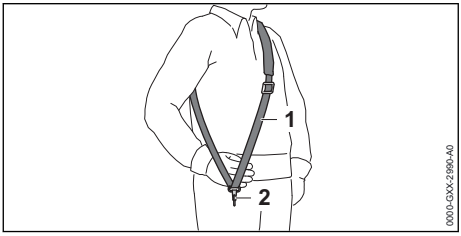
- Introducir los rastrillos (1) en las guías de los soportes (2) hasta el tope
- Pasar los tornillos (3) por los orificios de los soportes (2).
- Enroscar las tuercas (4) y apretarlas firmemente.

7.2.2 Desmontar los rastrillos

- Desconectar la cosechadora de bayas y sacar el acumulador.
- Desenroscar los tornillos y quitarlos.
- Quitar las tuercas.
- Sacar los rastrillos de las guías de los soportes.

8 Ajustar la cosechadora de bayas para el operario

8.1 Ponerse el cinturón sencillo y ajustarlo

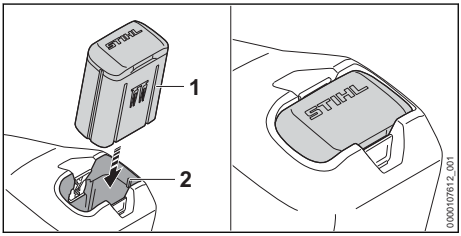


- ► Enganchar el cinturón sencillo (1).
- ► Ajustar el cinturón sencillo (1), de manera que el mosquetón (2) quede aplicado más o menos el ancho de la mano por debajo de la cadera derecha.

Otros sistemas de porte que se pueden utilizar figuran en este manual de instrucciones, 🕮 21.

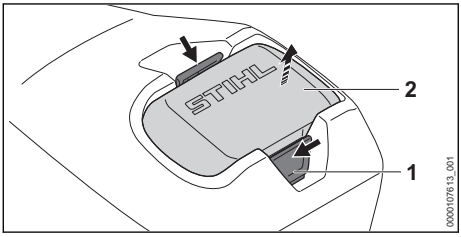
9 Colocar y sacar el acumulador

9.1 Colocar el acumulador



- ► Presionar el acumulador (1) en su cavidad (2) hasta el tope.
  El acumulador (1) encaja con un clic y queda bloqueado.

9.2 Sacar el acumulador

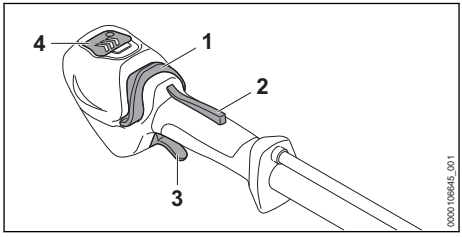


- ► Presionar ambas palancas de bloqueo (1). El acumulador (2) está desbloqueado y se puede sacar.

10 Conectar y desconectar la cosechadora de bayas

10.1 Conectar la cosechadora de bayas

- ► Sujetar la cosechadora de bayas por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace el punto de agarre (2) de dicha empuñadura.
- ► Sujetar la cosechadora de bayas con la otra mano por el tubo flexible de agarre o por el manillar cerrado, de manera que el pulgar abrace dicho tubo flexible o el manillar cerrado.



- ► Oprimir el bloqueo de la palanca de mando (2) con la mano y mantenerlo oprimido.
- ► Empujar la corredera de desbloqueo (1) con el pulgar en el sentido del tubo flexible de agarre.
  El LED (4) luce.
- ► Oprimir la palanca de mando (3) con el dedo índice y mantenerla oprimida.
  La cosechadora de bayas se acelera y los rastrillos se mueven.

Cuanto más oprimida está la palanca de mando (3), tanto más rápido se mueven los rastrillos.[9]

La cosechadora de bayas también se puede conectar, oprimiendo primero la corredera de desbloqueo (1) y, en 40 segundos, (mientras luce el LED (4)), el bloqueo de la palanca de mando (2). La palanca de mando (3) está desbloqueada y la cosechadora de bayas, lista para el trabajo.

Si, tras la conexión, se sueltan la palanca de mando (3) y el bloqueo de la palanca de mando (2), el LED todavía luce durante

[9] En función del escalón de potencia ajustado.

40 segundos. Mientras lucen los LEDs, la cosechadora de bayas se puede volver a conectar sin accionar la corredera de desbloqueo (1).

10.2 Desconectar la cosechadora de bayas

- ► Soltar la palanca de mando y el bloqueo de la palanca de mando.
- ► Esperar hasta que los rastrillos dejen de moverse.
- ► Si los rastrillos se siguen moviendo: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La cosechadora de bayas está averiada.

11 Comprobar la cosechadora de bayas y el acumulador

11.1 Comprobar los elementos de mando

Bloqueo de la palanca de mando y palanca de mando

- ► Sacar el acumulador.
- ► Intentar oprimir la palanca de mando sin oprimir el bloqueo de la palanca de mando.
- ► Si se puede oprimir la palanca de mando: no utilizar la cosechadora de bayas y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El bloqueo de la palanca de mando está averiado.
- ► Oprimir el bloqueo de la palanca de mando y mantenerlo oprimido.
- ► Oprimir la palanca de mando y volver a soltarla.
- ► Si la palanca de mando o el bloqueo de la misma se mueven con dificultad o no vuelven a la posición de salida por sí mismos: no utilizar la cosechadora de bayas y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de mando o el bloqueo de la palanca de mando están averiados.

Conectar la cosechadora de bayas

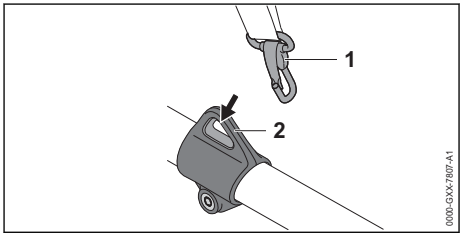
- ► Colocar el acumulador.
- ► Oprimir el bloqueo de la palanca de mando y mantenerlo oprimido.
- ► Oprimir el pulsador de desbloqueo.
- ► Oprimir la palanca de mando y mantenerla oprimida.
  Los rastrillos se mueven.
- ► Si 3 LEDs parpadean en rojo en el acumulador: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La cosechadora de bayas presenta una avería.
- ► Soltar la palanca de mando.
  Los rastrillos dejan de moverse tras un breve tiempo.
- ► Si los rastrillos se siguen moviendo: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La cosechadora de bayas está averiada.

11.2 Comprobar el acumulador

- ► Pulsar la tecla en el acumulador
  Los LEDs lucen o parpadean.
- ► Si los LEDs no lucen o parpadean: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  Hay una perturbación en el acumulador.

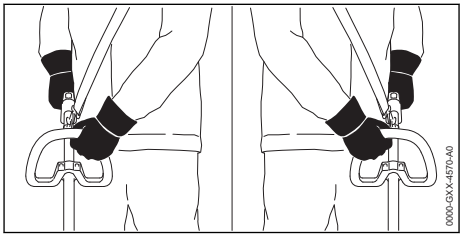
12 Trabajar con la cosechadora de bayas

12.1 Sujetar y manejar la cosechadora de bayas



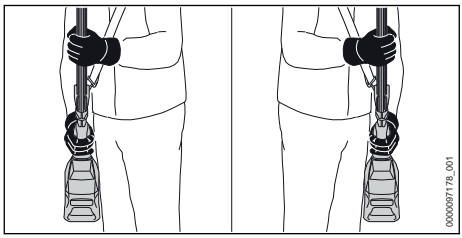
- ► Enganchar la argolla de porte (2) en el mosquetón (1).

Manillar cerrado



- ► Sujetar la cosechadora de bayas por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.
- ► Sujetar la cosechadora de bayas por el manillar cerrado con la otra mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicho manillar.

Tubo flexible de agarre



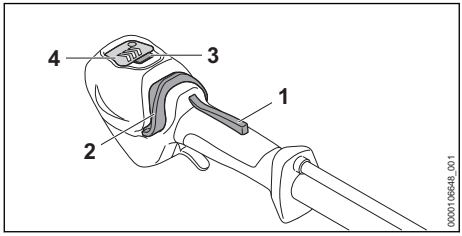
- ► Sujetar la cosechadora de bayas por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.
- ► Sujetar la cosechadora de bayas con la otra mano por el tubo flexible de agarre, de manera que el dedo pulgar abrace dicho tubo.

12.2 Ajustar el escalón de potencia

Según la aplicación, se pueden ajustar 3 escalones de potencia. Los LEDs indican el escalón de potencia ajustado. Cuanto más alto es el escalón de potencia, más rápido se pueden mover los rastrillos.

– Escalón 1: cosecha selectiva de frutos maduros
– Escalón 2: cosecha selectiva de frutos maduros
– Escalón 3: cosecha de la planta completa

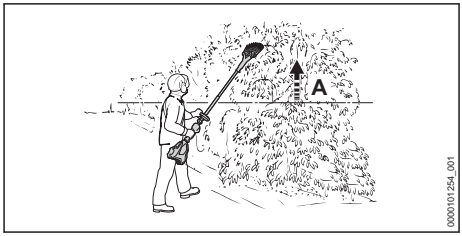
El escalón de potencia ajustado influye en el tiempo de funcionamiento del acumulador. Cuanto más bajo es el escalón de potencia, tanto mayor es el tiempo de funcionamiento del acumulador.



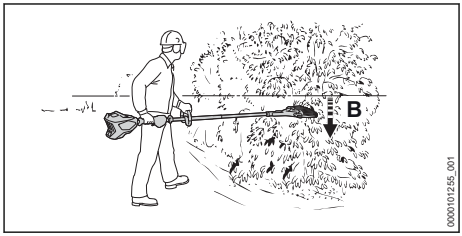
- ► Oprimir el pulsador escalones de potencia (3). El LED (4) luce y indica el escalón de potencia ajustado.
- ► Oprimir el pulsador escalones de potencia (3). El siguiente nivel de potencia queda ajustado. Tras el tercer escalón de potencia sigue otra vez el primer escalón.
- ► Oprimir el pulsador escalones de potencia (3) las veces que sean necesarias para que quede ajustado el escalón de potencia deseado.

12.3 Cosechar

- ► Mantener oprimida la palanca de mando y peinar las ramas con los rastrillos. Para ello, ajustar el movimiento óptimo de los rastrillos con la palanca de mando, dependiendo de la fuerza con la que las bayas estén adheridas a las ramas.
- ► Oprimir la palanca de mando mientras los rastrillos estén entre las ramas y soltar dicha palanca cuando los rastrillos no estén entre las ramas.



- ► Peinar la parte superior (A) desde abajo hacia arriba y las ramas que cuelgan en la zona exterior del árbol.



- ► Peinar la parte inferior (B) desde arriba hacia abajo y las ramas que cuelgan en la zona exterior del árbol.

Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 📖 20.4.

13 Después del trabajo

13.1 Después del trabajo

- ► Desconectar la cosechadora de bayas y sacar el acumulador.
- ► Si la cosechadora de bayas está mojada: dejarla secar.
- ► Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 📖 20.4.
- ► Limpiar la cosechadora de bayas.
- ► Limpiar los rastrillos.
- ► Limpiar el acumulador.

14 Transporte

14.1 Transportar la cosechadora de bayas

► Desconectar la cosechadora de bayas y sacar el acumulador.

Llevar la cosechadora de bayas

► Llevar la cosechadora de bayas con una mano en el vástago, de manera que los rastrillos estén orientados hacia atrás y la cosechadora esté equilibrada.

Transportar la cosechadora de bayas en un vehículo

► Asegurar la cosechadora de bayas, de manera que no pueda volcar ni moverse.

14.2 Transportar el acumulador

► Desconectar la cosechadora de bayas y sacar el acumulador.
► Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, capítulo 38.3.

Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Almacenamiento

15.1 Almacenar la cosechadora de bayas

► Desconectar la cosechadora de bayas y sacar el acumulador.
► Guardar la cosechadora de bayas, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
– La cosechadora de bayas no puede volcar ni moverse.
– La cosechadora de bayas está fuera del alcance de los niños.
– La cosechadora de bayas está limpia y seca.

15.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).

► Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
– El acumulador está fuera del alcance de los niños.
– El acumulador está limpio y seco.
– El acumulador está en un espacio cerrado.
– El acumulador está separado de la cosechadora de bayas.
– Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
– El acumulador no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 20.3.

INDICACIÓN

■ Si el acumulador no se ha guardado de tal manera como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
► Cargar un acumulador que esté descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
► Guardar el acumulador separado de la cosechadora de bayas.

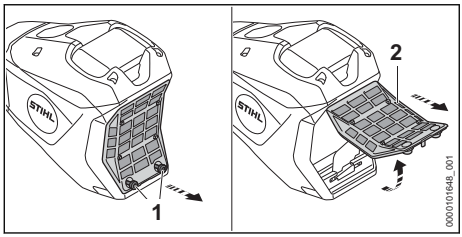
16 Limpiar

16.1 Limpiar la cosechadora de bayas

► Desconectar la cosechadora de bayas y sacar el acumulador.
► Limpiar la cosechadora de bayas con un paño húmedo.
► Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
► Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.

16.2 Limpiar el filtro de aire

► Desconectar la cosechadora de bayas y sacar el acumulador.



- Limpiar la zona circundante del filtro de aire (2) con un paño húmedo o un pincel.
- Girar los tornillos (1) en sentido antihorario hasta que se pueda quitar el filtro de aire (2).
- Abatir el filtro de aire (2) hacia arriba y quitarlo.
- Enjuagar la suciedad persistente en la parte exterior del filtro de aire (2) bajo agua corriente.
- En el caso de que el filtro de aire (2) esté dañado, sustituir dicho filtro (2).
- Dejar que el filtro de aire (2) se seque al aire.
- Colocar el filtro de aire (2) en la caja y abatirlo hacia abajo.
  El filtro de aire (2) tiene que estar enrasado en el entorno de la caja.
- Enroscar los tornillos (1) y apretarlos firmemente.

16.3 Limpiar el acumulador

- Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

17 Mantenimiento

17.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones del entorno y las condiciones de trabajo. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

Cada 50 horas de servicio

- Limpiar el filtro de aire.

18 Reparación

18.1 Reparar la cosechadora de bayas

El operario no puede reparar él mismo la cosechadora de bayas.

- Si la cosechadora de bayas está dañada: no utilizar la cosechadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

18.2 Mantenimiento y reparación del acumulador

El acumulador no requiere mantenimiento ni se ha de reparar.

- Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.

19 Subsanar las perturbaciones

19.1 Subsanar las averías de la cosechadora de bayas o del acumulador

Avería	LEDs en el panel de mando	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
Al conectar la cosechadora de bayas no se pone en marcha.		1 LED parpadea en verde.	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	► Cargar por completo el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 LED luce en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriar o calentar el acumulador.
		3 LEDs parpadean en rojo.	La cosechadora de bayas presenta una avería.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador. ► Conectar la cosechadora de bayas. ► Si 3 LEDs siguen parpadeando en rojo: no utilizar la cosechadora de bayas y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

Avería	LEDs en el panel de mando	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
	El LED "SOBRECALENTAMIENTO" parpadea en rojo.	3 LEDs lucen en rojo.	La cosechadora está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse la cosechadora de bayas.
		4 LEDs parpadean en rojo.	Hay una anomalía en el acumulador.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar la cosechadora de bayas. ► Si 4 LEDs siguen parpadeando en rojo: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
			La conexión eléctrica entre la cosechadora de bayas y el acumulador se ha interrumpido.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador.
			La cosechadora de bayas o el acumulador están húmedos.	► Dejar secar la cosechadora de bayas o el acumulador, 🕮 20.4.
			La palanca de mando ya está activada antes de accionar el pulsador de desbloqueo.	► Conectar la cosechadora de bayas tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
La cosechadora de bayas se apaga durante el trabajo.	El LED "SOBRECALENTAMIENTO" parpadea en rojo.	3 LEDs lucen en rojo.	La cosechadora de bayas está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse la cosechadora de bayas.
			Existe una avería eléctrica.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar la cosechadora de bayas.
El tiempo de funcionamiento de la cosechadora de bayas es demasiado corto.			El acumulador no está completamente cargado.	► Cargar por completo el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	► Sustituir el acumulador.
La cosechadora de bayas no se puede encontrar con la aplicación STIHL connected.	El LED "BLUETOOTH®" no luce.		La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el panel de mando de la cosechadora de bayas o en el terminal móvil está desactivada.	► Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el panel de mando de la cosechadora de bayas o en el terminal móvil.
			El acumulador en el panel de mando no está completamente cargado.	► Colocar el acumulador.

Avería	LEDs en el panel de mando	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
				► Conectar la cosechadora de bayas. El acumulador en el panel de mando se carga por medio del acumulador de cosechadora de bayas.
			La distancia entre la cosechadora de bayas y el terminal móvil es demasiado grande.	► Reducir la distancia, 📖 20.1. ► Si sigue sin encontrarse la cosechadora de bayas con la aplicación STIHL connected: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El acumulador con STIHL connected no se puede encontrar con la aplicación STIHL connected.			La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador o en el terminal móvil está desactivada.	► Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador y en el terminal móvil.
			La distancia entre el acumulador y el terminal móvil es demasiado grande.	► Reducir la distancia, 📖 20.1. ► Si sigue sin encontrarse el acumulador con la aplicación STIHL connected: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

19.2 Soporte del producto y ayuda para su uso

Acuda a su distribuidor especializado STIHL para obtener soporte del producto y ayuda para su uso.

Puede encontrar las posibilidades de contacto y más información en https://support.stihl.com o www.stihl.com.

20 Datos técnicos

20.1 Cosechadora de bayas STIHL SBA 140.0 B

– Acumuladores admisibles:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Peso sin acumulador: 5,2 kg
– Longitud con rastrillos: 1786 mm
– Longitud sin rastrillos: 1653 mm
– Tipo de protección eléctrica: IPX4 (protección contra agua de salpicaduras en general)
– Interfaz inalámbrica Bluetooth® STIHL connected:
  – Conexión de datos: Bluetooth® 5.1. El terminal móvil tiene que ser compatible con Bluetooth® Low Energy 5.0 y con Generic Access Profile (GAP).
  – Banda de frecuencia: banda ISM 2,4 GHz
  – Potencia máx. de transmisión emitida: 1 mW
  – Alcance de la señal: aprox. 10 m. La potencia de la señal depende de las condiciones ambientales y del terminal móvil. El alcance puede variar enormemente en función de las condiciones externas, incluido el receptor utilizado. Dentro de espacios cerrados y a través de barreras metálicas (por ejemplo, paredes, estanterías, maletas) el alcance puede ser considerablemente inferior.
  – Requerimientos al sistema operativo del terminal móvil: Android o iOS (en la versión actual o superior)

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

20.2 Acumulador STIHL AP

– Tecnología de acumulador: iones de litio
– Tensión: 36 V
– Capacidad en Ah: véase la placa de características
– Contenido de energía en Wh: véase la placa de características
– Peso en kg: véase la placa de características
– Interfaz inalámbrica Bluetooth® (solo para acumuladores con STIHL connected):
  – Conexión de datos: Bluetooth® 5.1. El terminal móvil tiene que ser compatible con Bluetooth® Low Energy 5.0 y con Generic Access Profile (GAP).
  – Banda de frecuencia: banda ISM 2,4 GHz

– Potencia máx. de transmisión emitida: 1 mW
– Alcance de la señal: aprox. 10 m. La potencia de la señal depende de las condiciones ambientales y del terminal móvil. El alcance puede variar enormemente en función de las condiciones externas, incluido el receptor utilizado. Dentro de espacios cerrados y a través de barreras metálicas (por ejemplo, paredes, estanterías, maletas) el alcance puede ser considerablemente inferior.
– Requerimientos al sistema operativo del terminal móvil: Android o iOS (en la versión actual o superior)

El rendimiento del acumulador puede variar en función de producto de acumulador utilizado.

20.3 Límites de temperatura

ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cargar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
  - ► No utilizar la cosechadora de bayas o el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 50 °C.
  - ► No guardar la cosechadora de bayas o el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.

20.4 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo de la cosechadora de bayas y del acumulador, observar los siguientes márgenes de temperatura:
– Cargar: de + 5 °C a + 40 °C
– Utilizar: - 10 °C a + 40 °C
– Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior al 70 %. Si la humedad del aire es superior, se puede prolongar el tiempo de secado.

20.5 Valores de sonido y vibraciones

STIHL recomienda utilizar un protector de los oídos.
– Nivel de presión acústica L_{pA} medido según la ISO 22868: 81 dB(A), incertidumbre K_{pA}: 2 dB(A)
– Nivel de potencia acústica L_{WA} medido según la EN 62841-4-2: 90 dB(A), incertidumbre K_{WA}: 2 dB(A)
– Valor de vibraciones a_{hv} medido según ISO 22867, con tubo flexible de agarre:
  – Empuñadura de mando: 3,1 m/s², incertidumbre K_a: 2,0 m/s²
  – Tubo flexible de agarre: 4,0 m/s², incertidumbre K_a: 2,0 m/s²
– Valor de vibraciones a_{hv} medido según ISO 22867, con manillar cerrado:
  – Empuñadura de mando: 3,1 m/s², incertidumbre K_a: 2,0 m/s²
  – Manillar cerrado: 2,7 m/s², incertidumbre K_a: 2,0 m/s²
– Valor de vibraciones p_F determinado según la EN ISO 5349-3, con tubo flexible de agarre:
  – Empuñadura de mando: 109 m/s², incertidumbre K_p: 34 m/s²
  – Tubo flexible de agarre: 80 m/s², factor K_p: 34 m/s²
– Valor de vibraciones p_F determinado según la EN ISO 5349-3, con manillar cerrado:
  – Empuñadura de mando: 90 m/s², incertidumbre K_p: 34 m/s²
  – Manillar cerrado: 176 m/s², incertidumbre K_p: 34 m/s²

Los valores de sonido y vibración indicados se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden consultarse para realizar una comparación entre máquinas eléctricas. Los valores de sonido y vibraciones realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de la aplicación y el accesorio utilizado. Los valores de sonido y vibraciones indicados pueden utilizarse para efectuar una primera evaluación de la carga de sonido y las vibraciones. La carga de sonido y vibraciones reales debe evaluarse. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que el equipo eléctrico está apagado, y aquellos en los que, si bien está encendido, funciona sin carga.

Para la información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

21 Combinaciones de sistemas de porte

21.1 Combinaciones de sistemas de porte

La cosechadora de bayas se tiene que utilizar en combinación con un sistema de porte. Los sistemas de porte que se pueden utilizar figuran aquí:

Cinturón sencillo

Cinturón de caderas ADVANCE X-Flex con cinturón forestal ADVANCE X-TREEm HT junto con la banda flexible HT.

22 Piezas de repuesto y accesorios

22.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

23 Gestión de residuos

23.1 Desechar la cosechadora de bayas y el acumulador

Se puede obtener información sobre la gestión de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

El panel de mando con el pulsador "BLUETOOTH®" lleva incorporada una pila de botón de iones de litio.

- ► Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ► No desechar con la basura doméstica.

24 Conformidad con la normativa de la UE

La Declaración de conformidad de la UE está disponible en stihl.link/compliance.

Hay disponible un formulario para informar de vulnerabilidades de seguridad en vdp.stihl.com.

25 Direcciones

www.stihl.com

26 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

26.1 Introducción

ADVERTENCIA

- **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves. **Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para consultarlas en el futuro.**

El término de "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

26.2 Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue riesgo de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

26.3 Seguridad eléctrica

a) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

26.4 Seguridad de personas

a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería, y antes de recogerla o transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si la enchufa en la toma de corriente mientras está encendida, ello puede provocar accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza en rotación de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones.

e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.

f) **Póngase una ropa de trabajo apropiada. No utilice ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.

g) **Cuando sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con ellas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en fracciones de segundos.

26.5 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica destinada a tal fin para realizar su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan encender o apagar son peligrosas y deben repararse.

c) **Quite el enchufe de la red y/o saque la batería antes de modificar los ajustes de la herramienta eléctrica, cambiar las piezas del instrumento de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.

d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléc-

tricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

e) **Cuide la herramienta eléctrica y el instrumento de inserción con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a usar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes tiene su origen en el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con cantos de corte afilados que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, el instrumento de inserción, los instrumentos de inserción, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

26.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.

b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.

e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.

f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.

g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

26.7 Servicio Técnico

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de postventa provistos de los correspondientes poderes.

Popis sadržaja

1 Informacije uz ovu uputu za uporabu..... 83
2 Pregled..... 83
3 Upute o sigurnosti u radu..... 85
4 Priprema berača bobica za upotrebu..... 89
5 Napuniti akumulator i LED diode..... 90
6 Aktivacija i deaktivacija radijskog sučelja Bluetooth®..... 90
7 Sastavljanje berača bobica..... 91
8 Podešavanje berača bobica za korisnika..91
9 Umetnuti i izvaditi akumulator..... 92
10 Uključivanje i isključivanje berača bobica. 92
11 Provjera berača bobica i akumulatora..... 92

Prijevod originalne upute za uporabu
0000012040_003_HR

Tiskano na papiru koji je izbijeljen bez sadržaja klora.
Papir se može reciklirati.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A VA2.E26.

12 Rad s beračem bobica..... 93
13 Nakon rada..... 94
14 Transport..... 94
15 Pohranjivanje/skladištenje..... 94
16 Čistiti..... 95
17 Održavati..... 95
18 Popravljati..... 95
19 Odkloniti smetnje/kvarove..... 96
20 Tehnički podaci..... 97
21 Kombinacije sustava za nošenje..... 99
22 Pričuvni dijelovi i pribor..... 99
23 Zbrinjavanje..... 99
24 EU sukladnost..... 99
25 Adrese..... 99
26 Opće upute o sigurnosti u radu za električne alate..... 100

VAŽNO! PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE, SHVATITE I POHRANITE NA SIGURNO MJESTO.

1 Informacije uz ovu uputu za uporabu

1.1 Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- Osim ovih uputa za uporabu, s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih radi kasnije upotrebe:
  - Upute za uporabu upotrijebljenog sustava za nošenje
  - Upute za uporabu za akumulator STIHL AR
  - Upute za uporabu „Torba s remenom AP s priključnim vodom" u kombinaciji s ADA 100
  - Sigurnosne upute za akumulator STIHL AP
  - Upute za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Sigurnosne informacije za akumulatore i proizvode s ugrađenim akumulatorom tvrtke STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

Dodatne informacije o aplikaciji STIHL connected i kompatibilnim proizvodima te odgovori na najčešća pitanja dostupni su na www.connect.stihl.com/ ili kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Bluetooth® verbalni žig i figurativne oznake (logotipi) registrirani su zaštitni znakovi i vlasništvo tvrtke Bluetooth SIG, Inc. Društvo Stihl koristi se tim verbalnim žigom / figurativnim oznakama prema licenciji.

Berač bobica i akumulatori s C opremljeni su radijskim sučeljem Bluetooth®. Potrebno je pridržavati se lokalnih operativnih ograničenja (npr. u zrakoplovima ili bolnicama).

1.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu

⚠ UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - ▸ Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

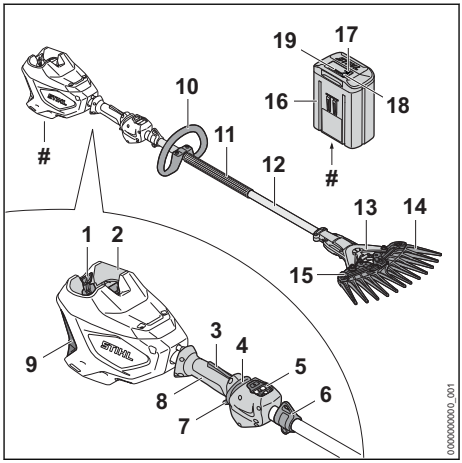
- Uputa ukazuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
  - ▸ Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

1.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

2 Pregled

2.1 Berač bobica i akumulator



1 **Zaporna poluga**
Zaporne poluge drže akumulator u akumulatorskoj komori.

2 **Akumulatorska komora**
Akumulator se stavlja u akumulatorsku komoru.

3 **Zapor sklopne poluge**
Zapor sklopne poluge deblokira sklopnu polugu.

4 **Zasun za otvaranje**
Zasun za otvaranje služi za uključivanje berača bobica.

5 Upravljačko polje, 📖 2.2
Upravljačko polje (HMI) služi za prikaz stupnja snage, smetnji i faza rada.

6 Ušica za nošenje
Ušica za nošenje služi za vješanje sustava za nošenje.

7 Sklopna poluga
Sklopna poluga uklapa i isklapa berač bobica.

8 Ručka za upravljanje
Ručka za upravljanje služi za držanje i vođenje berača bobica te za rukovanje njime.

9 Pročistač zraka
Pročistač zraka pročišćava zrak koji je motor usisao.

10 Kružna ručka
Kružna ručka služi za držanje berača bobica i upravljanje njime.

11 Cjevasta ručka
Cjevasta ručka služi za držanje berača bobica i upravljanje njime.

12 Držak
Držak spaja sve ugradbene dijelove.

13 Kućište prijenosnika
Kućište prijenosnika pokriva prijenosnik.

14 Grablje
Grablje beru bobice.

15 Nosač
Držač drži grablje.

16 Akumulator
Akumulator opskrbljuje berač bobica energijom.

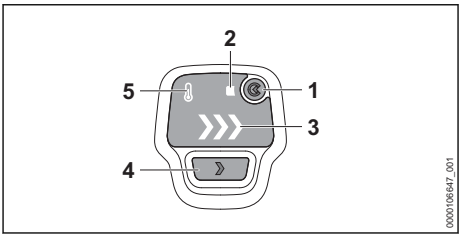
17 LE dioda „BLUETOOTH®“ (samo za akumulatore s)
LE diode prikazuju aktivaciju i deaktivaciju radijskog sučelja Bluetooth®.

18 Pritisna tipka
Pritisna tipka aktivira LE diode na akumulatoru. Pritisna tipka aktivira i deaktivira radijsko sučelje Bluetooth® (ako postoji).

19 LE diode
LE diode prikazuju razinu napunjenosti akumulatora i kvarove.

 # Pločica s oznakom snage i s brojem stroja

2.2 Upravljačko polje



1 Pritisna tipka „BLUETOOTH®“ [10]
Pritisna tipka „BLUETOOTH®“ aktivira i deaktivira radijsko sučelje Bluetooth®.

2 LE dioda „BLUETOOTH®“ [10]
LE diode pri pritisku tipke „BLUETOOTH®” prikazuju aktivaciju i deaktivaciju radijskog sučelja Bluetooth®.

3 LE dioda „STUPANJ SNAGE“[10]
LE diode pokazuju namješteni stupanj snage.

4 Prekidač za razinu učinka [10]
Prekidač za razinu učinka služi za podešavanje stupnja snage.

5 LE dioda „PREGRIJAVANJE“
LE dioda pokazuje pregrijavanje.

2.3 Simboli

Simboli se mogu nalaziti na beraču bobica i akumulatoru, a imaju sljedeće značenje:

Jedna LE dioda svijetli crveno. Akumulator je previše zagrijan ili je hladan.

4 LE diode trepere crveno. U akumulatoru postoji kvar.

U tom se smjeru uklanjaju grablje.

Zajamčena razina jakosti zvuka u skladu s Direktivom 2000/14/EZ u dB(A) da bi emisije buke proizvoda bile usporedive.

Akumulator se puni uređajem za punjenje tvrtke STIHL. Dopušteni punjači navedeni su u ovim sigurnosnim uputama.

Akumulator i berač bobica imaju radijsko sučelje Bluetooth® te se mogu povezati s aplikacijom STIHL connected app.

Podatak pored simbola upućuje na obustavu energije akumulatora prema specifikaciji proizvođača ćelija. Manji je kapacitet energije koji stoji na raspolaganju.

[10]Uključeno ovisno o modelu i tržištu

Nemojte odlagati proizvod s kućnim otpadom.

3 Upute o sigurnosti u radu

3.1 Simboli upozorenja

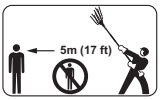
3.1.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na beraču bobica ili akumulatoru imaju sljedeće značenje:

Slijedite sigurnosne upute i njihove mjere.

Pročitajte upute za uporabu s razumijevanjem i sačuvajte ih.

Nosite zaštitne naočale.
Ako za vrijeme rada može doći do pada predmeta: nosite zaštitnu kacigu.



Održavati sigurnosni razmak.

Izvadite akumulator za vrijeme prekida rada, transporta, skladištenja, održavanja ili popravka.

Nemojte dodirivati vruću površinu.

Akumulator zaštitite od vrućine i vatre.

Nemojte uranjati akumulator u tekućine.

3.2 Namjenska uporaba

Berač bobica STIHL SBA 140.0 B služi za branje malih voćnih plodova.

Berač bobica može se upotrebljavati po kiši.

Berač bobica opskrbljuje se energijom putem akumulatora STIHL AP ili akumulatora STIHL AR.

U upravljačko polje s pritisnom tipkom „BLUETOOTH®" ugrađena je nezamjenjiva litij-ionska gumbasta baterija 1654.

Berač bobica s u kombinaciji s aplikacijom STIHL connected app omogućuje prijenos informacija o beraču bobica s pomoću tehnologije Bluetooth®.

Akumulator s u kombinaciji s aplikacijom STIHL connected app omogućuje personalizaciju i prijenos informacija o akumulatoru s pomoću tehnologije Bluetooth®.

⚠ UPOZORENJE

- Akumulatori čiju primjenu STIHL nije odobrio za berač bobica mogu uzrokovati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Berač bobica upotrebljavajte s akumulatorom STIHL AP ili STIHL AR.
- Ako se berač bobica ili akumulator ne upotrebljavaju namjenski, osobe mogu biti teško ozlijeđene ili usmrćene i može nastati materijalna šteta.
  - ► Upotrebljavajte berač bobica kako je opisano u ovim uputama za uporabu.
  - ► Akumulator upotrebljavajte kako je opisano u ovim uputama za uporabu, u uputama za uporabu akumulatora STIHL AR, aplikaciji STIHL connected App i na stranicama www.connect.stihl.com.

3.3 Zahtjevi za korisnika

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici bez obuke ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti berača bobica i akumulatora. Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.

  - ► Pročitajte upute za uporabu s razumijevanjem i sačuvajte ih.
  - ► Ako predajete berač bobica ili akumulator nekoj drugoj osobi: uvijek predajte i upute za uporabu.
  - ► Osigurajte da korisnik ispunjava sljedeće uvjete:
    - – Korisnik je odmoran.
    - – Korisnik je tjelesno, osjetilno i duhovno sposoban rukovati berače bobica ili akumulatorom i s njime raditi. Ako korisnik ima tjelesna, osjetilna ili psihička ograničenja, smije upotrebljavati uređaj samo pod nadzorom ili prema uputi odgovorne osobe.
    - – Korisnik može prepoznati i ocijeniti opasnosti berača bobica i akumulatora.

- Korisnik je punoljetan ili se pod nadzorom obučava za određenu profesiju u skladu s nacionalnim propisima.
- Korisnik je dobio poduku od stručnog trgovca tvrtke STIHL ili od stručne osobe prije nego što je počeo prvi puta raditi s beračem bobica.
- Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ni droga.

► Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

3.4 Odjeća i oprema

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme rada duga kosa može biti povučena u berač bobica. Korisnik se može ozbiljno ozlijediti.
  ► Dugu kosu skupite i učvrstite tako da bude iznad ramena.
- Za vrijeme rada predmeti mogu biti odbačeni u vis velikom brzinom. Korisnik se može ozlijediti.

► Nosite usko prianjajuće zaštitne naočale. Prikladne zaštitne naočale provjerene su prema normi EN 166, EN ISO 16321 ili prema nacionalnim propisima i komercijalno su dostupne s odgovarajućom oznakom.

► Nosite usko prianjajući gornji dio odjeće s dugim rukavima.

- Predmeti koji padaju mogu uzrokovati povrede glave.

► Ako za vrijeme rada može doći do pada predmeta: nositi zaštitnu kacigu.

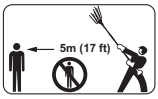
- Za vrijeme rada može se zavrtložiti prašina. Udahnuta prašina može naštetiti zdravlju i izazvati alergijsku reakciju.
  ► Ako se podigne prašina, nosite masku za zaštitu od prašine.
- Neprikladna odjeća može se zaplesti u drvo, grmlje i berač bobica. Korisnik koji ne nosi prikladnu odjeću može se teško ozlijediti.
  ► Nositi usko prianjajuću odjeću.
  ► Odložiti šalove i nakit.
- Ako korisnik nosi neprikladnu obuću, može se pokliznuti. Korisnik se može ozlijediti.
  ► Nosite čvrstu, zatvorenu obuću s prianjajućim potplatom.

3.5 Područje rada i okolina

3.5.1 Područje rada i okolina

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje ne mogu prepoznati te procijeniti opasnosti berača bobica i zavitlanih predmeta. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.



► Osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje držite u krugu od 5 m udaljenosti od radnog područja.

► Ne ostavljajte berač bobica bez nadzora.
► Osigurajte da se djeca ne mogu igrati beračem bobica.

- Električni ugradbeni dijelovi berača bobica mogu proizvesti iskre. Iskre u lako zapaljivom ili eksplozivnom okruženju mogu izazvati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  ► Nemojte raditi u lako zapaljivom i eksplozivnom okruženju.

3.5.2 Akumulator

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti akumulatora. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti.
  ► Udaljite osobe koje ne sudjeluju u postupku, djecu i životinje.
  ► Ne ostavljati akumulator bez nadzora.
  ► Osigurajte da se djeca ne mogu igrati akumulatorom.
- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja iz okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima okoline, isti se može zapaliti, eksplodirati ili nepopravljivo oštetiti. Može doći do teških tjelesnih ozljeda i materijalne štete.

► Akumulator zaštitite od vrućine i vatre.
► Akumulator ne bacati u vatru.

► Ne punite, upotrebljavajte i čuvajte akumulator izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 📖 20.3.

► Nemojte uranjati akumulator u tekućine.

► Držite akumulator na udaljenosti od sitnih metalnih dijelova.
► Ne izlažite akumulator visokom tlaku.

- ► Ne izlažite akumulator mikrovalovima.
- ► Zaštitite akumulator od kemikalija, soli i gnojiva.

3.6 Sigurnosno ispravno stanje

3.6.1 Berač bobica

Berač bobica u sigurnosno je ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
– Berač bobica neoštećen je.
– Berač bobica čist je.
– Elementi za rukovanje funkcioniraju i na njima nisu provedene izmjene.
– U berač bobica ugrađen je originalni pribor tvrtke STIHL.
– Pribor je pravilno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu se deaktivirati. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ► Radite s neoštećenim beračem bobica.
  - ► Ako je berač bobica onečišćen: očistite berač bobica.
  - ► Ne vršite izmjene na beraču bobica.
  - ► Ako elementi za korištenje ne rade: nemojte raditi s beračem bobica.
  - ► Ugradite originalni pribor tvrtke STIHL za ovaj berač bobica.
  - ► Montirajte pribor u skladu s ovim uputama za uporabu ili uputama za uporabu pribora.
  - ► Ne gurajte predmete u otvore berača bobica.
  - ► Zamijenite istrošene ili oštećene natpise s napomenama.
  - ► Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

3.6.2 Grablje

Grablje su u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
– Grablje su neoštećene.
– Obje grablje pravilno su ugrađene.

⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu se deaktivirati. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ► Radite neoštećenim grabljama.
  - ► Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

3.6.3 Akumulator

Akumulator je u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
– Akumulator je neoštećen.
– Akumulator je čist i suh.
– Akumulator funkcionira i na njemu nisu vršene izmjene.

⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju akumulator više ne može sigurno funkcionirati. Osobe se mogu teško ozlijediti.
  - ► Raditi s neoštećenim i funkcionalno ispravnim akumulatorom.
  - ► Ne punite oštećen ili neispravan akumulator.
  - ► Ako je akumulator onečišćen: očistite akumulator.
  - ► Ako je akumulator mokar ili vlažan: ostavite akumulator da se osuši, 🕮 20.4.
  - ► Ne vršite izmjene na akumulatoru.
  - ► Ne gurati predmete u otvore akumulatora.
  - ► Električne kontakte akumulatora ne spajati s metalnim predmetima i ne kratko spajati.
  - ► Ne otvarati akumulator.
  - ► Zamijenite istrošene ili oštećene natpise s napomenama.
- Iz oštećenog akumulatora može istjecati tekućina. Ako tekućina dospije u kontakt s kožom ili očima, može doći do njihova nadraživanja.
  - ► Izbjegavajte kontakt s tekućinama.
  - ► Ako je došlo do kontakta s kožom: pogođena mjesta na koži obilno isprati s vodom i sapunom.
  - ► Ako je došlo do kontakta s očima: oči obilno ispirite vodom najmanje 15 minuta i potražite pomoć liječnika.
- Oštećen ili neispravan akumulator može neobično mirisati, dimiti se ili gorjeti. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Ukoliko akumulator ima neobičan miris ili se dimi: ne upotrebljavati akumulator i držati ga na udaljenosti od gorivih tvari.
  - ► Ako akumulator gori: pokušati ga ugasiti vatrogasnim aparatom ili vodom.

3.7 Rad

⚠ UPOZORENJE

- U određenim situacijama korisnik više ne može koncentrirano raditi. Korisnik se može spotaknuti, pasti i biti teško ozlijeđen.
  - ► Raditi mirno i promišljeno.
  - ► Ako su osvjetljenje i vidljivost loši: ne raditi sa specijalnim tresačem.

- ► Beračem bobica rukujte sami.
- ► Nemojte raditi iznad visine ramena.
- ► Pazite na prepreke.
- ► Radite stojeći na tlu i održavajte ravnotežu. Ako treba raditi na visini, upotrijebite radnu podiznu platformu ili sigurnu skelu.
- ► Ako se pojave znakovi umora, napravite stanku u radu.

- Ako grablje u pokretu pogode neki tvrdi predmet, mogu se brzo zakočiti. Zbog nastalih reakcijskih sila korisnik može izgubiti kontrolu nad beračem bobica i teško se ozlijediti.
  - ► Berač bobica čvrsto držite objema rukama.
- Grablje u pokretu mogu teško ozlijediti poslužitelja.
  - ► Ne dodirivati grablje koje se pokreću.
- Ako na beraču bobica za vrijeme rada nastanu promjene ili se vlada neobično, berač bobica možda nije u sigurnosno ispravnom stanju. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Prekinite rad, izvadite akumulator i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- Tijekom rada berač bobica može vibrirati.
  - ► Nosite rukavice.
  - ► Napraviti stanku u radu.
  - ► Primiti samo tako čvrsto da se zajamči sigurno vođenje.
  - ► Ako nastupe naznake smetnji u cirkulaciji: potražite pomoć liječnika.
- Kada se prekidač otpusti, grablje se još jedno kraće vrijeme i dalje kreću. Osobe se mogu teško ozlijediti.
  - ► Čekati da grablje dođu u stanje mirovanja.

3.8 Transport

3.8.1 Berač bobica

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme rada kućište prijenosnika može postati vruće. Korisnik se može opeći.

  - ► Ne dodirujte vruće kućište prijenosnika.

- Za vrijeme transporta berač bobica može se prevrnuti ili pomaknuti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.

  - ► Izvadite akumulator.
  - ► Berač bobica osigurajte zateznim trakama, remenjem ili mrežom tako da se ne može prevrnuti ili pomaknuti.

3.8.2 Akumulator

⚠ UPOZORENJE

- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja iz okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima okoline, može se oštetiti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Nemojte transportirati oštećen akumulator.
- Za vrijeme transporta akumulator se može prevrnuti ili pomaknuti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Akumulator zapakirajte u pakiranje tako da se ne može pomicati.
  - ► Pakiranje osigurajte tako da se ne može pomicati.

3.9 Pohranjivanje/skladištenje

3.9.1 Berač bobica

⚠ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti koje proizlaze iz berača bobica. Djeca se mogu teško ozlijediti.

  - ► Izvadite akumulator.
  - ► Berač bobica čuvajte izvan dosega djece.
- Električni kontakti na beraču bobica i metalni ugradbeni dijelovi mogu korodirati uslijed vlage. Berač bobica može se oštetiti.

  - ► Izvadite akumulator.
  - ► Berač bobica čuvajte na čistom i suhom mjestu.

3.9.2 Akumulator

⚠ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti koje proizlaze iz akumulatora. Djeca se mogu teško ozlijediti.
  - ► Akumulator čuvajte izvan dosega djece.
- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja iz okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima iz okoline, može se nepopravljivo oštetiti.
  - ► Akumulator čuvajte na čistom i suhom mjestu.
  - ► Akumulator čuvajte u zatvorenoj prostoriji.
  - ► Akumulator čuvajte odvojeno od berača bobica.
  - ► Ako se akumulator pohrani u uređaju za punjenje, izvucite mrežni utikač i pohranite

akumulator s razinom napunjenosti između 40 % i 60 % (2 LE diode svijetle zeleno).
- ► Nemojte pohranjivati akumulator izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 20.3.

3.10 Čišćenje, održavanje i popravak

⚠ UPOZORENJE

- Ako je za vrijeme čišćenja, održavanja ili vršenja popravka umetnut akumulator, berač bobica može se nehotično uključiti. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.

► Izvadite akumulator.

- Za vrijeme rada kućište prijenosnika može postati vruće. Korisnik se može opeći.

► Ne dodirujte vruće kućište prijenosnika.

- Oštra sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljasti predmeti mogu oštetiti berač bobica, grablje ili akumulator. Ako se berač bobica, grablje ili akumulator ne čiste ispravno, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne su naprave stavljene izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti.
  - ► Čistite berač bobica, grablje i akumulator kako je opisano u ovoj uputi za uporabu.
- Ako se berač bobica, grablje ili akumulator ne održavaju ispravno, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne se naprave stavljaju izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ► Ne održavajte ili popravljajte sami berač bobica, grablje i akumulator.
  - ► Ako se berač bobica, grablje ili akumulator moraju održavati ili popraviti: potražiti pomoć stručnog trgovca društva STIHL.
- Za vrijeme čišćenja ili održavanja grablji korisnik se može porezati na oštrim rubovima. Korisnik se može ozlijediti.
  - ► Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

4 Priprema berača bobica za upotrebu

4.1 Priprema berača bobica za rad

Prije svakog početka rada moraju se izvršiti sljedeći koraci:
- ► Osigurajte da se sljedeći ugradbeni dijelovi nalaze u sigurnosno ispravnom stanju:
  - – Berač bobica, 🕮 3.6.1.
  - – Grablje, 🕮 3.6.2.
  - – Akumulator, 🕮 3.6.3.
- ► Provjerite akumulator, 🕮 11.2.
- ► Akumulator napunite u potpunosti kao što je opisano u uputama za uporabu za uređaje za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Očistite berač bobica, 🕮 11.1.
- ► Montirajte kružnu ručku, 🕮 7.1.
- ► Ugradite grablje, 🕮 7.2.1.
- ► Odaberite kombinaciju sustava za nošenje, 🕮 21.
- ► Postavite i namjestite sustav za nošenje, 🕮 8.1.
- ► Provjerite elemente za rukovanje, 🕮 11.1.
- ► Ako se koraci ne mogu izvršiti: ne upotrebljavajte berač bobica i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

4.2 Povezivanje proizvoda STIHL s radijskim sučeljem Bluetooth® s pomoću aplikacije STIHL connected app

- ► Aktivirajte radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru ili mobilnom krajnjem uređaju.
- ► Aktivirajte radijsko sučelje Bluetooth® na upravljačkom polju, 🕮 6.1.1.
- ► Preuzmite aplikaciju STIHL connected App u App Storeu mobilnog krajnjeg uređaja i kreirajte račun.
- ► Otvorite aplikaciju STIHL connected App i prijavite se.
- ► Dodajte proizvod STIHL u aplikaciju STIHL connected app i slijedite upute na zaslonu.

Informacije o kontaktu i dodatne informacije nalaze se na stranici https://support.stihl.com ili u aplikaciji STIHL connected App.

Dostupnost aplikacije STIHL connected App ovisi o pojedinačnom tržištu.

4.3 Povezivanje akumulatora s radijskim sučeljem Bluetooth ® s pomoću aplikacije STIHL connected App

- ► Aktivirajte radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru ili mobilnom krajnjem uređaju.
- ► Aktivirajte radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru, 🕮 6.2.1.
- ► Preuzmite aplikaciju STIHL connected App u App Storeu mobilnog krajnjeg uređaja i kreirajte račun.
- ► Otvorite aplikaciju STIHL connected App i prijavite se.
- ► Dodajte akumulator u aplikaciju STIHL connected App i slijedite upute na zaslonu.

Informacije o kontaktu i dodatne informacije nalaze se na stranici https://support.stihl.com ili u aplikaciji STIHL connected App.

Dostupnost aplikacije STIHL connected App ovisi o pojedinačnom tržištu.

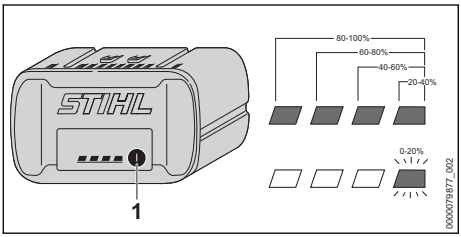
5 Napuniti akumulator i LED diode

5.1 Napunite akumulator

Vrijeme punjenja ovisi o različitim utjecajima, primjerice o temperaturi akumulatora ili o okolnoj temperaturi. Pridržavajte se preporučenih raspona temperature za optimalan rad, 🕮 20.4. Stvarno vrijeme punjenja može odstupati od navedenog vremena punjenja. Vrijeme punjenja navedeno je na stranici www.stihl.com/charging-times.

- ► Akumulator napunite kako je opisano u uputama za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Prikaz razine napunjenosti



- ► Pritisnite pritisnu tipku (1).
  LED diode svijetle cca 5 sekundi zeleno i prikazuju razinu napunjenosti.
- ► Ako desna LED dioda treperi zeleno: napunite akumulator.

5.3 LE diode na akumulatoru

LE diode mogu pokazivati razinu napunjenosti akumulatora ili smetnje. LE diode mogu svijetliti ili treperiti zeleno ili crveno.

Ako LE diode svijetle ili trepere zeleno, prikazuje se razina napunjenosti.

- ► Ako LE diode svijetle ili trepere crveno, uklonite smetnje, 🕮 19.
  U beraču bobica ili akumulatoru postoji smetnja.

6 Aktivacija i deaktivacija radijskog sučelja Bluetooth®

6.1 Berač bobica

6.1.1 Aktivacija radijskog sučelja Bluetooth®

Aktivacija radijskog sučelja Bluetooth® na upravljačkom polju

- ► Uključite berač bobica.
- ► Pritisnite pritisnu tipku „BLUETOOTH®“ i držite je pritisnutom cca 3 sekunde dok LE dioda „BLUETOOTH®“ pokraj simbola ne zasvijetli plavo na cca 5 sekundi.
  Radijsko sučelje Bluetooth® na beraču bobica aktivirano je.

6.1.2 Deaktivacija radijskog sučelja Bluetooth®

- ► Uklonite berač bobica iz aplikacije STIHL connected app.

Deaktivacija radijskog sučelja Bluetooth® na upravljačkom polju

- ► Pritisnite pritisnu tipku „BLUETOOTH®“ i držite je pritisnutom cca 10 sekundi dok LE dioda „BLUETOOTH®“ pokraj simbola ne zatreperi plavo šest puta.
  Deaktivirano je radijsko sučelje Bluetooth® na beraču bobica.

6.2 Akumulator

6.2.1 Aktivacija radijskog sučelja Bluetooth®

- ► Ako akumulator ima radijsko sučelje Bluetooth®: pritisnite pritisnu tipku i držite je pritisnutom dok LE dioda „BLUETOOTH®“ pokraj simbola ne zasvijetli plavo na cca. 3 sekunde.
  Aktivirano je radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru.

6.2.2 Deaktivacija radijskog sučelja Bluetooth®

- Ako akumulator ima radijsko sučelje Bluetooth®: pritisnite pritisnu tipku i držite je pritisnutom dok LE dioda „BLUETOOTH®“ pokraj simbola ne zatreperi plavo šest puta. Deaktivirano je radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru.

6.2.3 Vratite akumulator s radijskim sučeljem Bluetooth® na tvorničke postavke (ako je dostupno)

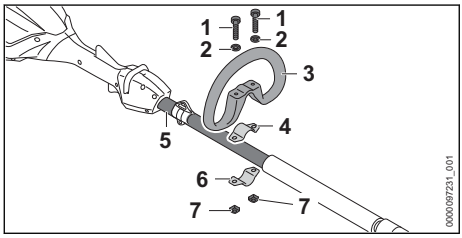
Ako se akumulator vrati na tvorničke postavke, svi podaci specifični za korisnika bit će izbrisani.

- Pritisnite tipku 4 puta brzo uzastopce i četvrti je put držite pritisnutom dok LED dioda „BLUETOOTH“®“ pokraj simbola ne počne treperiti plavo.
- Odmah otpustite tipku.
- Spojite akumulator na aplikaciju STIHL connected App i provjerite jesu li svi korisnički podaci izbrisani.

7 Sastavljanje berača bobica

7.1 Montaža kružne ručke

- Isključite berač bobica i izvadite akumulator.

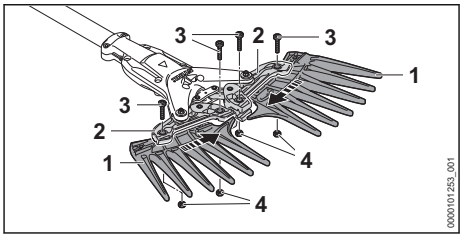


- Položite obujmicu (4) u kružnu ručku (3).
- Postavite kružnu ručku (3) s obujmicom (4) na držak (5).
- Postavite ploče (2) na vijke (1).
- Pritisnite obujmicu (6) nasuprot drška (5).
- Provedite vijke (1) kroz provrte u kružnu ručku (3) i u obujmice (4 i 6).
- Zavrnite i zategnite matice (7).

7.2 Montaža i demontaža grablji

7.2.1 Ugradnja grablji

- Isključite berač bobica i izvadite akumulator.



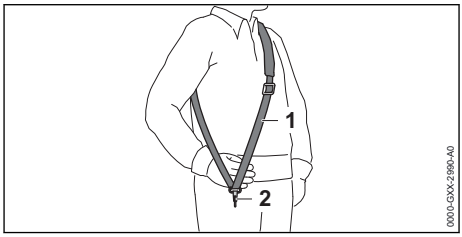
- Gurnite grablje (1) do graničnika u vodila nosača (2).
- Umetnite vijke (3) kroz otvore na nosaču (2).
- Zavrnite i zategnite matice (4).

7.2.2 Demontaža grablji

- Isključite berač bobica i izvadite akumulator.
- Odvrnite vijke i skinite ih.
- Skinite matice.
- Izgurajte grablje iz vodila na nosaču.

8 Podešavanje berača bobica za korisnika

8.1 Položite i podesite remen za jedno rame

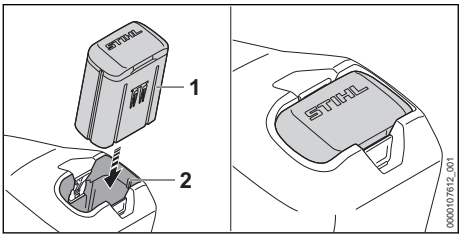


- Obucite remen za jedno rame (1).
- Podesite remen za jedno rame (1) tako da se karabiner (2) nalazi otprilike za širinu ruke ispod desnog boka.

Ostali sustavi za nošenje koje se smije upotrebljavati navedeni su u ovoj uputi za upotrebu 🕮 21.

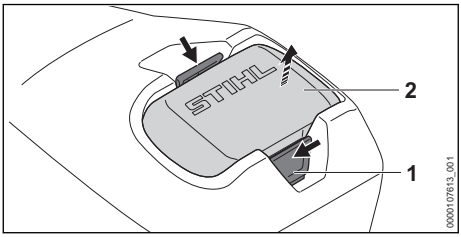
9 Umetnuti i izvaditi akumulator

9.1 Umetanje akumulatora



- Gurnite akumulator (1) do graničnika u akumulatorsku komoru (2).
  Akumulator (1) se zvučno uglavljuje uz "klik" i zaključan je.

9.2 Vađenje akumulatora

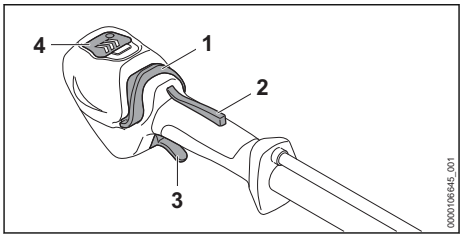


- Pritisnite obje zaporne poluge (1).
  Akumulator (2) je deblokiran i može se izvaditi.

10 Uključivanje i isključivanje berača bobica

10.1 Uključivanje berača bobica

- Berač bobica čvrsto držite jednom rukom za ručku za upravljanje tako da palac obuhvaća mjesto za pridržavanje (2) ručke za upravljanje.
- Berač bobica držite drugom rukom za cjevastu ručku ili kružnu ručku tako da palac obuhvaća cjevastu ručku ili kružnu ručku.



- Rukom pritisnite zapor sklopne poluge (2) i držite ga pritisnutim.
- Gurnite zasun za otvaranje (1) palcem u smjeru cjevaste ručke.
  LE dioda (4) svijetli.
- Kažiprstom pritisnite sklopnu polugu (3) i držite je pritisnutom.
  Berač bobica ubrzava i grablje se kreću.

Što dalje je sklopna poluga (3) pritisnuta, to brže se pokreću grablje.[11]

Berač bobica može se uključiti i tako da prvo pritisnete zasun za otvaranje (1) i unutar 40 sekundi (dok LE dioda (4) svijetli) i zapor sklopne poluge (2). Sklopna poluga (3) time je otključana i berač bobica spreman je za upotrebu.

Ako se sklopna poluga (3) i zapor sklopne poluge (2) otpuste nakon uključivanja, LE dioda svijetli još 40 sekundi. Dok LE diode svijetle, berač bobica moguće je ponovno uključiti bez pritiskanja zasuna za otvaranje (1).

10.2 Isključivanje berača bobica

- Otpustite sklopnu polugu i zapor sklopne poluge.
- Pričekajte da grablje dođu u stanje mirovanja.
- Ako se grablje i dalje pomiču: izvadite akumulator i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  Berač bobica nije ispravan.

11 Provjera berača bobica i akumulatora

11.1 Provjera elemenata za rukovanje

Zapor sklopne poluge i sklopna poluga

- Izvadite akumulator.
- Pokušajte pritisnuti sklopnu polugu bez pritiskanja zapora sklopne poluge.

[11] Ovisno o podešenom stupnju snage.

- ► Ako se sklopna poluga može pritisnuti: ne upotrebljavajte berač bobica i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  Zapor sklopne poluge neispravan je.
- ► Pritisnite zapor sklopne poluge i držite ga pritisnutim.
- ► Pritisnite i ponovno otpustite sklopnu polugu.
- ► Ako su sklopna poluga ili zapor sklopne poluge teško pokretljivi ili se ne vraćaju u početni položaj: nemojte upotrebljavati berač bobica i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  Sklopna poluga ili zapor sklopne poluge su neispravni.

Uključivanje berača bobica

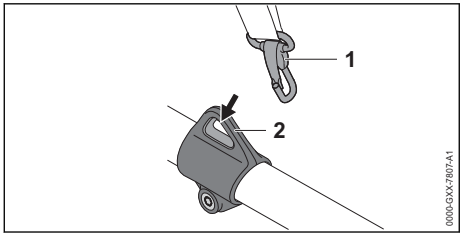
- ► Umetnite akumulator.
- ► Pritisnite zapor sklopne poluge i držite ga pritisnutim.
- ► Pritisnite prekidač za otključavanje.
- ► Pritisnite sklopnu polugu i držite je pritisnutom.
  Grablje se pokreću.
- ► Ako 3 LE diode trepere crveno, izvadite akumulator i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  U beraču bobica postoji smetnja.
- ► Otpustite sklopnu polugu.
  Grablje se nakon kraćeg vremena više ne pokreću.
- ► Ako se grablje i dalje pomiču: izvadite akumulator i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  Berač bobica nije ispravan.

11.2 Provjeriti akumulator

- ► Pritisnuti tipkalo na akumulatoru.
  LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju.
- ► Ukoliko LED diode ne svijetle ili ne svjetlucaju/žmirkaju: ne upotrebljavati akumulator i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  U akumulatoru postoji smetnja/kvar.

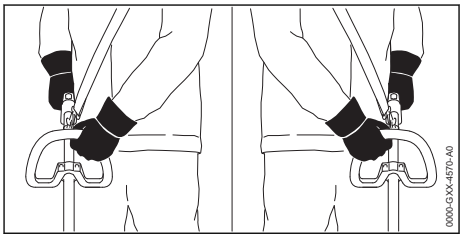
12 Rad s beračem bobica

12.1 Držanje berača bobica i upravljanje njime



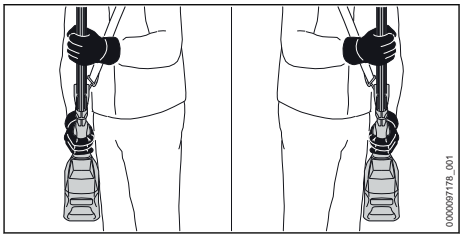
- ► Objesite ušicu za nošenje (2) o karabiner kuku (1).

Kružna ručka



- ► Berač bobica fiksirajte jednom rukom na ručki za upravljanje tako da palac obuhvaća ručku za upravljanje.
- ► Drugom rukom čvrsto držite berač bobica za kružnu ručku tako da palac obuhvaća kružnu ručku.

Cjevasta ručka



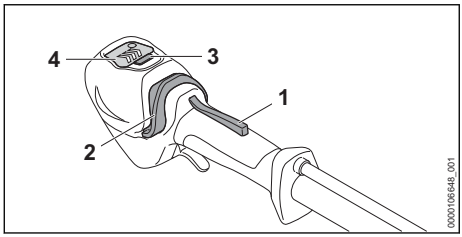
- ► Berač bobica fiksirajte jednom rukom na ručki za upravljanje tako da palac obuhvaća ručku za upravljanje.
- ► Drugom rukom držite berač bobica za cjevastu ručku tako da palac obuhvaća cjevastu ručku.

12.2 Namještanje stupnja snage

Ovisno o namjeni možete podesiti tri stupnja snage. LE diode pokazuju namješteni stupanj snage. Što je viši stupanj snage, to će se grablje moći brže pomicati.

– ››› Stupanj 1: ciljano branje zrelih plodova
– ››› Stupanj 2: ciljano branje zrelih plodova
– ››› Stupanj 3: žetva cijelih biljaka

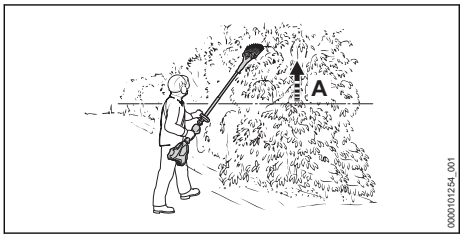
Namješteni stupanj snage utječe na vrijeme rada akumulatora. Što je stupanj snage niži, to je dulje vrijeme rada akumulatora.



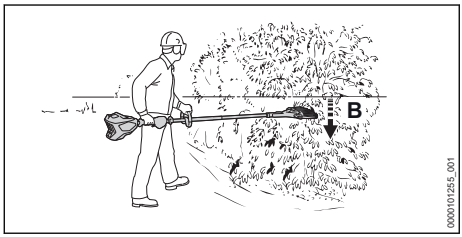
- Pritisnite prekidač za razinu učinka (3). LE dioda (4) svijetli i pokazuju zadnje postavljeni stupanj snage.
- Pritisnite prekidač za razinu učinka (3). Sljedeći je stupanj snage podešen. Nakon trećeg stupnja snage slijedi ponovno prvi stupanj snage.
- Pritišćite prekidač za razinu učinka (3) sve dok ne namjestite željeni stupanj snage.

12.3 Branje

- Držite pritisnutu sklopnu polugu i grabljama pročešljajte granje. Pri tome sklopnom polugom podesite optimalno kretanje grablji ovisno o tome koliko čvrsto bobice vise s grana.
- Pritišćite sklopnu polugu dok grablje ne dođu u granje i pustite sklopnu polugu kad se grablje nalaze u granju.



- Odozgo prema gore pročešljajte gornji dio (A) i dolje ovješene grane u vanjskom području granja.



- Odozgo prema dolje pročešljajte donji dio (B) i dolje ovješene grane u vanjskom području granja.

Pridržavajte se preporučenih raspona temperature za optimalan rad, 🕮 20.4.

13 Nakon rada

13.1 Nakon rada

- Isključite berač bobica i izvadite akumulator.
- Ako je berač bobica mokar, ostavite ga da se osuši.
- Ako je akumulator mokar ili vlažan, ostavite ga da se osuši, 🕮 20.4.
- Očistite berač bobica.
- Očistite grablje.
- Očistite akumulator.

14 Transport

14.1 Transport berača bobica

- Isključite berač bobica i izvadite akumulator.

Nošenje berača bobica

- Nosite berač bobica jednom rukom na dršku tako da berač bobica pokazuje prema natrag i da je uravnotežen.

Transport berača bobica u vozilu

- Osigurajte berač bobica tako da se ne može prevrnuti niti pomicati.

14.2 Transport akumulatora

- Isključite berač bobica i izvadite akumulator.
- Osigurati da se akumulator nalazi u sigurnosno ispravnom stanju.
- Akumulator zapakirajte u pakiranje tako da se ne može pomicati.
- Pakiranje osigurajte tako da se ne može pomicati.

Akumulator podliježe ispunjenju zahtjeva za transport opasne robe. Akumulator je klasificiran kao UN 3480 (litij-ionske baterije) i ispitan prema UN-ovom Priručniku za ispitivanja i kriterije, Dio III, pododjeljak 38.3.

Transportni propisi nalaze se na stranici www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Pohranjivanje/skladištenje

15.1 Skladištenje berača bobica

- Isključite berač bobica i izvadite akumulator.
- Pohranite berač bobica tako da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - Berač bobica ne može se prevrnuti ni pomicati.
  - Berač bobica izvan je dosega djece.
  - Berač bobica čist je i suh.

15.2 Pohrana akumulatora

STIHL preporučuje akumulator pohraniti/skladištiti u razini napunjenosti između 40 % i 60 % (2 zeleno svijetleće LED diode).

- ► Akumulator pohranite tako da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - – Akumulator je izvan dosega djece.
  - – Akumulator je čist i suh.
  - – Akumulator je u zatvorenoj prostoriji.
  - – Akumulator je odvojen od berača bobica.
  - – Ako se akumulator pohrani u uređaju za punjenje, izvucite mrežni utikač i pohranite akumulator s razinom napunjenosti između 40 % i 60 % (2 LE diode svijetle zeleno).
  - – Akumulator se ne smije pohranjivati izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 20.3.

UPUTA

- ■ Ako akumulator nije pohranjen kako je opisano u ovim uputama za uporabu, akumulator se može duboko isprazniti i time nepopravljivo oštetiti.
  - ► Napunite ispražnjen akumulator prije pohranjivanja. STIHL preporučuje pohraniti akumulator pri razini napunjenosti između 40 % i 60 % (2 LE diode svijetle zeleno).
  - ► Akumulator čuvajte odvojeno od berača bobica.

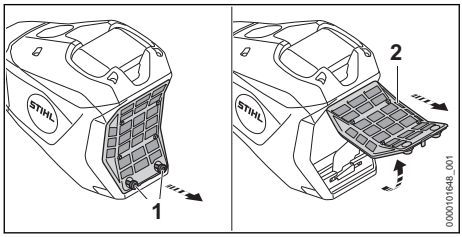
16 Čistiti

16.1 Čišćenje berača bobica

- ► Isključite berač bobica i izvadite akumulator.
- ► Očistite berač bobica vlažnom krpom.
- ► Očistite raspore za prozračivanje kistom.
- ► Odstranite strana tijela iz akumulatorske komorice i akumulatorsku komoricu očistite vlažnom krpom.
- ► Električne kontakte u akumulatorskoj komori očistite kistom ili mekom četkom.

16.2 Čišćenje pročistača zraka

- ► Isključite berač bobica i izvadite akumulator.



- ► Područje oko pročistača zraka (2) čistite vlažnom krpom ili kistom.
- ► Vijke (1) zakrećite suprotno smjeru kretanja kazaljki na satu sve dok ne postane moguće skinuti pročistač zraka (2).
- ► Otvorite prema gore pročistač zraka (2) i skinite ga.
- ► Isperite grubu prljavštinu na vanjskoj strani pročistača zraka (2) pod tekućom vodom.
- ► Ako je pročistač zraka (2) oštećen: zamijenite pročistač zraka (2).
- ► Osušite pročistač zraka (2) na zraku.
- ► Pročistač zraka (2) umetnite u kućište i zatvorite.
  Pročistač zraka (2) mora uz cijelu dužinu biti poravnat s kućištem.
- ► Zavrnuti i čvrsto zategnuti vijke (1).

16.3 Čistiti akumulator

- ► Akumulator čistiti s vlažnom krpom.

17 Održavati

17.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja ovise o okolnim uvjetima i uvjetima rada. Tvrtka STIHL preporučuje sljedeće intervale održavanja:

Svakih 50 radnih sati

- ► Očistite pročistač zraka.

18 Popravljati

18.1 Popravak berača bobica

Korisnik ne može sam popravljati berač bobica.

- ► Ako je berač bobica: ne upotrebljavajte berač bobica i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

18.2 Održavati i popravljati akumulator

Akumulator se ne mora održavati i ne može se popravljati.

- ► Ukoliko je akumulator defektan ili je oštećen: zamijeniti akumulator.

19 Odkloniti smetnje/kvarove

19.1 Otklanjanje smetnji na beraču bobica ili akumulatoru

Smetnja	LE diode na upravljačkom polju	LE diode na akumulatoru	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Berač bobica ne pokreće se pri uključivanju.		Jedna LE dioda treperi zeleno.	Preniska je razina napunjenosti akumulatora.	► Napunite akumulator u potpunosti kako je opisano u uputama za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		Jedna LE dioda svijetli crveno.	Akumulator je previše zagrijan ili je hladan.	► Izvadite akumulator. ► Ostavite akumulator da se ohladi ili zagrije.
		Tri LED diode trepere crveno.	U beraču bobica postoji smetnja.	► Izvadite akumulator. ► Očistite električne kontakte u akumulatorskoj komori. ► Umetnite akumulator. ► Uključite berač bobica. ► Ako 3 LE diode i dalje trepere crveno, nemojte upotrebljavati berač bobica i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
	LE dioda „PREGRIJAVANJE“ treperi crveno.	Tri LED diode svijetle crveno.	Berač bobica previše je topao.	► Izvadite akumulator. ► Pustite da se berač bobica ohladi.
		Četiri LE diode trepere crveno.	U akumulatoru postoji kvar.	► Izvadite akumulator i iznova ga umetnite. ► Uključite berač bobica. ► Ako 4 LE diode i dalje trepere crveno, nemojte upotrebljavati akumulator i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
			Prekinut je električni spoj između berača bobica i akumulatora.	► Izvadite akumulator. ► Očistite električne kontakte u akumulatorskoj komori. ► Umetnite akumulator.
			Berač bobica ili akumulator vlažni su.	► Ostavite berač bobica ili akumulator da se osuše, 🕮 20.4.
			Sklopna poluga već je pritisnuta prije pritiskanja prekidača za otključavanje.	► Uključite berač bobica kako je opisano u ovim uputama za uporabu.
Berač bobica isključuje se tijekom rada.	LE dioda „PREGRIJAVANJE“ treperi crveno.	Tri LED diode svijetle crveno.	Berač bobica previše je topao.	► Izvadite akumulator. ► Pustite da se berač bobica ohladi.
			Postoji električna smetnja.	► Izvadite akumulator i iznova ga umetnite. ► Uključite berač bobica.
Prekratko je vrijeme rada berača bobica.			Akumulator nije u potpunosti napunjen.	► Napunite akumulator u potpunosti kako je opisano u uputama za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

Smetnja	LE diode na upravljačkom polju	LE diode na akumulatoru	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
			Prekoračen je rok trajanja akumulatora.	► Zamijenite akumulator.
Berač bobica nije moguće pronaći u aplikaciji STIHL connected app.	LE dioda „BLUETOOTH®" ne svijetli.		Deaktivirano je radijsko sučelje Bluetooth® na upravljačkom polju berača bobica ili na krajnjem mobilnom uređaju.	► Aktivirajte radijsko sučelje Bluetooth® na upravljačkom polju berača bobica ili krajnjem mobilnom uređaju.
			Akumulator u upravljačkom polju nije u potpunosti napunjen.	► Umetnite akumulator. ► Uključite berač bobica. Akumulator u upravljačkom polju puni se putem akumulatora u berača bobica.
			Prevelika je udaljenost između berača bobica i krajnjeg mobilnog uređaja.	► Smanjite udaljenost, 🕮 20.1. ► Ako berač bobica i dalje ne možete pronaći putem aplikacije STIHL connected app, potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
Akumulator s nije moguće pronaći u aplikaciji STIHL connected App.			Deaktivirano je radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru ili krajnjem mobilnom uređaju.	► Aktivirajte radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru i na krajnjem mobilnom uređaju.
			Prevelika je udaljenost između akumulatora i krajnjeg mobilnog uređaja.	► Smanjite udaljenost, 🕮 20.1. ► Ako akumulator i dalje ne možete pronaći u aplikaciji STIHL connected app, potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

19.2 Podrška za poizvod i pomoć pri uporabi

Podršku za poizvod i pomoć pri uporabi možete dobiti od stručnog trgovca tvrtke STIHL .

Informacije o kontaktu i dodatne informacije nalaze se na stranici https://support.stihl.com ili www.stihl.com.

20 Tehnički podaci

20.1 Berač bobica STIHL SBA 140.0 B

– Dopušteni akumulatori:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Težina bez akumulatora: 5,2 kg
– Duljina s grabljama: 1786 mm
– Duljina bez grablji: 1653 mm
– Vrsta električne zaštite: IPX4 (zaštita od vode pod bilo kojim kutom)
– Radijsko sučelje Bluetooth®:
  – Podatkovna veza: Bluetooth® 5.1. Mobilni krajnji uređaj mora biti kompatibilan s inačicom Bluetooth® Low Energy 5.0 i podržavati Generic Access Profile (GAP).
  – Frekvencijski pojas: ISM pojas 2,4 GHz
  – Maksimalna zračena snaga odašiljanja: 1 mW
  – Doseg signala: oko 10 m. Jačina signala ovisi o uvjetima okoline i mobilnom krajnjem uređaju. Doseg može značajno ovisiti o vanjskim uvjetima, uključujući i korišteni prijamni uređaj. U zatvorenim prostorijama i kroz metalne prepreke (npr. zidove, regale, torbe) doseg može biti značajno manji.
  – Zahtjevi u pogledu operativnog sustava mobilnog krajnjeg uređaja: Android ili iOS (u aktualnoj inačici ili novijoj)

Vrijeme rada navedeno je na stranici www.stihl.com/battery-life.

20.2 Akumulator STIHL AP

– Akumulatorska tehnologija: litij-ionska

– Napon: 36 V
– Kapacitet u Ah: vidi pločicu s oznakom snage
– Obustava energije u Wh: vidi pločicu s oznakom snage
– Težina u kg: vidi pločicu s oznakom snage
– Radijsko sučelje Bluetooth® (samo za akumulatore s):
  – Podatkovna veza: Bluetooth® 5.1. Mobilni krajnji uređaj mora biti kompatibilan s inačicom Bluetooth® Low Energy 5.0 i podržavati Generic Access Profile (GAP).
  – Frekvencijski pojas: ISM pojas 2,4 GHz
  – Maksimalna zračena snaga odašiljanja: 1 mW
  – Doseg signala: oko 10 m. Jačina signala ovisi o uvjetima okoline i mobilnom krajnjem uređaju. Doseg može značajno ovisiti o vanjskim uvjetima, uključujući i korišteni prijamni uređaj. U zatvorenim prostorijama i kroz metalne prepreke (npr. zidove, regale, torbe) doseg može biti značajno manji.
  – Zahtjevi u pogledu operativnog sustava mobilnog krajnjeg uređaja: Android ili iOS (u aktualnoj inačici ili novijoj)

Izlazna snaga baterije može varirati ovisno o korištenom akumulatorskom proizvodu.

20.3 Temperaturna ograničenja

UPOZORENJE

- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja iz okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima okoline, u akumulatoru može izbiti požar ili može eksplodirati. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Nemojte puniti akumulator na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.
  - ► Berač bobica ni akumulator nemojte upotrebljavati na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.
  - ► Berač bobica ni akumulator nemojte skladištiti na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 70 °C.

20.4 Preporučeni rasponi temperature

Za optimalnu učinkovitost berača bobica i akumulatora pridržavajte se sljedećih temperaturnih raspona:
– Punjenje: od + 5 °C do + 40 °C
– Uporaba: - 10 °C do + 40 °C
– Skladištenje: - 20 °C do + 50 °C

Ako se akumulator puni, upotrebljava ili skladišti izvan preporučenih raspona temperature, performanse mogu biti smanjene.

Ako je akumulator mokar ili vlažan, ostavite ga da se suši najmanje 48 sati na temperaturi iznad + 15 °C i ispod + 50 °C, pri vlažnosti ispod 70 %. Veća vlažnost zraka može produljiti vrijeme sušenja.

20.5 Vrijednosti buke i vibracija

Tvrtka STIHL preporučuje da nosite štitnik za zaštitu sluha.
– Razina zvučnog tlaka L_{pA} izmjerena prema normi EN ISO 22868: 81 dB(A), nesigurnost K_{pA}: 2 dB(A)
– Razina zvučnog tlaka L_{wA} izmjerena prema normi EN 62841-4-2: 90 dB(A), nesigurnost K_{WA}: 2 dB(A)
– Vrijednost vibracija a_{hv} izmjerena prema normi ISO 22867, s cjevastom ručkom:
  – Ručka za upravljanje: 3,1 m/s², nesigurnost K_a: 2,0 m/s²
  – Cjevasta ručka: 4,0 m/s², nesigurnost K_a: 2,0 m/s²
– Vrijednost vibracija a_{hv} izmjerena prema normi ISO 22867, s kružnom ručkom:
  – Ručka za upravljanje: 3,1 m/s², nesigurnost K_a: 2,0 m/s²
  – Kružna ručka: 2,7 m/s², nesigurnost K_a: 2,0 m/s²
– Vrijednost vibracija p_F određena prema normi EN ISO 5349-3, s cjevastom ručkom:
  – Ručka za upravljanje: 109 m/s², nesigurnost K_p: 34 m/s²
  – Cjevasta ručka: 80 m/s², nesigurnost K_p: 34 m/s²
– Vrijednost vibracija p_F određena prema normi EN ISO 5349-3, s kružnom ručkom:
  – Ručka za upravljanje: 90 m/s², nesigurnost K_p: 34 m/s²
  – Kružna ručka: 176 m/s², nesigurnost K_p: 34 m/s²

Navedene vrijednosti zvuka i vibracija izmjerene su standardiziranim postupkom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu električnih uređaja. Vrijednosti buke i vibracija koje stvarno nastaju mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti primjene i korištenom priboru. Navedene vrijednosti buke i vibracija mogu se rabiti za početnu procjenu izloženosti buci i vibracijama. Stvarna izloženost buci i vibracijama mora se procijeniti. Pri tome se također mogu

uzeti u obzir vremena u kojima je električni uređaj isključen i ona u kojima je pak uključen, ali radi bez opterećenja.

Informacije o usklađenosti s Direktivom o vibracijama 2002/44/EZ navedene su na stranici www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

21 Kombinacije sustava za nošenje

21.1 Kombinacije sustava za nošenje

Berač bobica mora se upotrebljavati u kombinaciji sa sustavom za nošenje. Ovdje su navedeni sustavi za nošenje koji se smiju upotrebljavati:

Remen za jedno rame

Remen za bok ADVANCE X-Flex sa šumarskim remenom ADVANCE X-TREEm HT zajedno sa fleksibilnom trakom HT.

22 Pričuvni dijelovi i pribor

22.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

23 Zbrinjavanje

23.1 Odlaganje u otpad berača bobica i akumulatora

Informacije o odlaganju možete dobiti u lokalnoj upravi ili kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Nepravilno zbrinjavanje na otpad može štetiti zdravlju i zagađivati okoliš.

Upravljačko polje s pritisnom tipkom „BLUETOOTH®" sadrži ugrađenu litij-ionsku gumbastu bateriju.

- ► Odnesite STIHL proizvode uključujući pakiranje u skladu s lokalnim propisima na prikladno sabirno mjesto za recikliranje.
- ► Nemojte odlagati s kućnim otpadom.

24 EU sukladnost

EU izjava o sukladnosti dostupna je na poveznici stihl.link/compliance.

Obrazac za prijavu sigurnosnih nedostataka i ostalih informacija dostupan je na poveznici vdp.stihl.com .

25 Adrese

STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o..
Sjedište:.
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

26 Opće upute o sigurnosti u radu za električne alate

26.1 Uvod

⚠ UPOZORENJE

- **Pročitajte sve upute o sigurnosti na radu, napomene, slike i tehničke podatke koji su priloženi ovom električnom alatu.** Propusti kod pridržavanja uputa sljedećih naputaka mogu uzrokovati električni udar, izbijanje požara i/ili teške povrede. **Sve upute o sigurnosti na radu i naputke sačuvajte za buduću primjenu.**

Pojam „Električni alat", koji je upotrijebljen u uputama o sigurnosti u radu, odnosi se na električne alate koji rade priključeni na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) ili na električne alate koji rade s akumulatorom (bez mrežnog kabela).

26.2 Sigurnost radnog mjesta

a) **Područje rada treba biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeno područje rada mogu uzrokovati nesreće.

b) **Nemojte raditi s električnim alatom u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozija, kao ni ondje gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Za vrijeme upotrebe električnih alata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti.** U slučaju odvraćanja pažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim uređajem.

26.3 Električna sigurnost

a) **Električne alate držite na sigurnoj udaljenosti od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

26.4 Sigurnost osoba

a) **Budite pažljivi, paziti na ono što radite i razumno rukujte električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao primjerice maske za zaštitu od prašine, cipela koje su sigurne od sklizanja, zaštitne kacige ili štitnika za zaštitu sluha, prema vrsti primjene električnog alata, smanjuje opasnost od zadobivanja ozljeda.

c) **Izbjegavajte nehotimično stavljanje u rad. Budite sigurni da je električni alat isključen,prije nego što ga priključite na opskrbu strujom i/ili na akumulator, prije nego što ga preuzimate ili nosite.** Kada prilikom nošenja električnog alata imate prst na sklopci ili alat uključen priključujete na struju, to može izazvati nesreće.

d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Osigurajte siguran položaj i stalno održavajte ravnotežu.** Na taj način možete u neočekivanim situacijama bolje kontrolirati električni alat.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od dijelova koji se pokreću.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Kada se mogu montirati uređaji za usisavanje prašine i sabirni uređaji, iste treba priključiti i ispravno upotrebljavati.** Uporaba uređaja za usisavanje i odstranjivanje prašine može smanjiti ugrožavanje od prašine.

h) **Ne težite lažnoj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila za električne alate, također i kada se nakon mnogostrukog korištenja pouzdajete u električni alat.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške povrede.

26.5 Uporaba i rukovanje električnim alatom

a) **Nemojte opterećivati električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je određen za vaš rad.** Prikladnim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s pokvarenom sklopkom.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator koji se može izvaditi prije nego što poduzimate podešavanja uređaja, vršite zamjenu dijelova alata za primjenu ili odlažete uređaj.** Ta mjera opreza sprečava nehotimično pokretanje električnog alata.

d) **Skladištite neupotrijebljene električne alate izvan dosega djece. Ne dopuštajte upotrebu**

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
0000012040_003_I

električnog alata osobama koje nisu s istim upoznate ili nisu čitale ove upute. Električni alati su opasni kada ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

e) **Njegujte s pažnjom električne alate i alate za primjenu. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da se ne zaglavljuju te jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni toliko da je funkcija električnog alata narušena. Prije primjene električnog alata oštećene dijelove treba dati na popravak.** Mnoge nesreće imaju uzrok u loše održavanim električnim alatima.

f) **Rezni alati trebaju biti oštri i čisti.** Pažljivo njegovani rezni alati s oštrim oštricama zaglavljuju se manje i lakše se vode.

g) **Upotrebljavajte električni alat, alate za primjenu itd. u skladu s ovim uputama. Pri tome uzimajte u obzir uvjete rada i djelatnost koju treba izvršiti.** Korištenje električnim alatima za svrhe i primjene koje nisu predviđene može uzrokovati opasne situacije.

h) **Održavajte ručke i površine ručki suhima, čistima te slobodnima od ulja i masti.** Skliske ručke i površine ručki ne dozvoljavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

26.6 Uporaba i postupanje s akumulatorskim alatima

a) **Punite akumulatore samo s uređajima za punjenje, koje je proizvođač preporučio.** Za uređaj za punjenje, koji je prikladan samo za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od izbijanja požara, ako se upotrebljava s drugim akumulatorima.

b) **U električnim alatima upotrebljavajte samo akumulatore, koji su za to predviđeni.** Korišćenje drugih akumulatora može uzrokovati povrede i opasnost od izbijanja požara.

c) **Nekorišćeni akumulator držite na udaljenosti od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta, koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može imati za posljedicu opekline ili izbijanje vatre.

d) **Pri pogrešnoj uporabi može iz akumulatora istjecati tekućina. Izbjegavajte kontakt s time (njome). Pri slučajnom kontaktu isprati s vodom. Ukoliko je tekućina dospijela u oči, dodatno zatražiti liječničku pomoć.** Iz akumulatora izlazeća tekućina može uzrokovati iritacije/nadraženosti kože ili opekline.

e) **Ne koristite oštećen ili izmijenjen akumulator.** Oštećeni ili izmijenjeni akumulatori mogu se nepredvidivo vladati u radu i uzrokovati vatru, eksploziju ili opasnost od ozljeđivanja.

f) **Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.

g) **Slijedite sve naputke za punjenje i nikad ne punite akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog područja koje je navedeno u uputi za rad.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može razoriti/uništiti akumulator i povećati opasnost od izbijanja požara.

26.7 Servis

a) **Električni alat treba dati na popravak samo kvalificiranim stručnim osobama i samo s originalnim pričuvnim dijelovima.** Time se osigurava, da sigurnost električnog alata ostane održiva.

b) **Nikada ne održavajte oštećene akumulatore.** Svo održavanje akumulatora treba uslijediti od strane proizvođača ili ovlaštenih mjesta servisiranja.

Stampato su carta candeggiata senza cloro.
La carta è riciclabile.

Indice

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso 102
2 Sommario..... 102
3 Avvertenze di sicurezza..... 104
4 Preparazione all'uso del raccogli bacche 108
5 Carica della batteria e LED..... 109
6 Attivare e disattivare l'interfaccia Bluetooth® 109
7 Assemblaggio del raccogli bacche..... 110
8 Regolazione del raccogli bacche per l'utilizzatore..... 111
9 Inserire e togliere la batteria..... 111
10 Accensione e spegnimento del raccogli bacche..... 111
11 Controllo di raccogli bacche e batteria.... 112
12 Lavoro con il raccogli bacche..... 112
13 Dopo il lavoro..... 113
14 Trasporto..... 113
15 Conservazione..... 114
16 Pulizia..... 114
17 Manutenzione..... 114
18 Riparazione..... 115
19 Eliminazione dei guasti..... 115
20 Dati tecnici..... 116
21 Combinazioni di sistemi di trasporto..... 118

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A VA2 E26

22 Ricambi e accessori....118
23 Smaltimento....118
24 Conformità UE....118
25 Indirizzi....118
26 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici....119

IMPORTANTE! LEGGERE, COMPRENDERE E CONSERVARE PRIMA DELL'USO.

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

1.1 Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  - Istruzioni d'uso del sistema di trasporto usato
  - Istruzioni d'uso della batteria STIHL AR
  - Istruzioni d'uso della "borsa per cintura AP con cavo di collegamento" in combinazione con ADA 100
  - Avvertenze di sicurezza batteria STIHL AP
  - Istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Informazioni sulla sicurezza per le batterie e i prodotti con batterie STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

Altre informazioni su STIHL connected, prodotti compatibili e FAQ sono disponibili all'indirizzo www.connect.stihl.com o presso un rivenditore STIHL.

Il marchio Bluetooth® e i loghi sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. Qualunque utilizzo di questi logotipi/loghi da parte di STIHL avviene tramite concessione di licenza.

Il raccogli bacche e le batterie con sono dotati di un'interfaccia radio Bluetooth®. Rispettare le restrizioni locali sull'utilizzo (ad esempio sugli aerei o negli ospedali).

1.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

AVVERTENZA

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
  - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

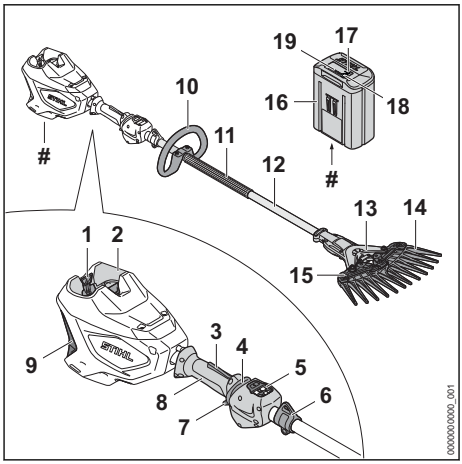
- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

1.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

2 Sommario

2.1 Raccogli bacche e batteria



1 Leva di bloccaggio
Le leve di bloccaggio mantengono la batteria nel vano batteria.

2 Vano batteria
Il vano batteria ospita la batteria.

3 Blocco leva di comando
Il blocco leva di comando sblocca la leva di comando.

4 Cursore di sblocco
Il cursore di sblocco serve per accendere il raccogli bacche.

5 Quadro di comando, 2.2
Il quadro di comando (HMI) viene utilizzato per visualizzare lo stadio di potenza, le anomalie e gli stati operativi.

6 Occhiello di trasporto
L'occhiello di trasporto serve per agganciare il sistema di trasporto.

7 Leva di comando
La leva di comando accende e spegne il raccogli bacche.

8 Impugnatura di comando
L'impugnatura di comando serve per controllare, sostenere e guidare il raccogli bacche.

9 Filtro dell'aria
Il filtro dell'aria filtra l'aria aspirata dal motore.

10 Impugnatura circolare
L'impugnatura circolare serve per tenere e guidare il raccogli bacche.

11 Guaina di presa
La guaina di presa serve per tenere e guidare il raccogli bacche.

12 Stelo
Lo stelo unisce tutti i componenti.

13 Scatola riduttore
La scatola riduttore copre il riduttore.

14 Rastrelli
I rastrelli raccolgono le bacche.

15 Sostegno
Il sostegno tiene fermi i rastrelli.

16 Batteria
La batteria fornisce energia al raccogli bacche.

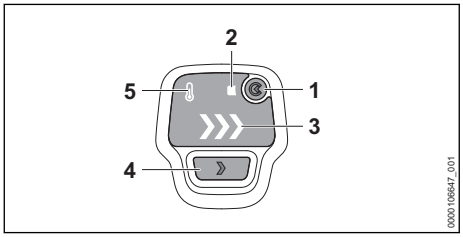
17 LED "BLUETOOTH®" (solo per le batterie con)
Il LED indica l'attivazione e la disattivazione dell'interfaccia radio Bluetooth®.

18 Pulsante
Il pulsante attiva i LED sulla batteria. Attiva e disattiva l'interfaccia Bluetooth® (se presente).

19 LED
I LED indicano lo stato di carica della batteria e le anomalie.

 # Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

2.2 Quadro di comando



1 Pulsante "BLUETOOTH®" [12]
Il pulsante "BLUETOOTH®" attiva e disattiva l'interfaccia radio Bluetooth®.

2 LED "BLUETOOTH®" [12]
Quando si aziona il tasto "BLUETOOTH®", i LED indicano l'attivazione e la disattivazione dell'interfaccia radio Bluetooth®.

3 LED "LIVELLO DI POTENZA"[12]
I LED indicano il livello di potenza impostato.

4 Tasto del livello di potenza [12]
Il tasto del livello di potenza serve per regolare il livello di potenza.

5 LED "SURRISCALDAMENTO"
Questo LED indica un surriscaldamento.

2.3 Simboli

I simboli possono essere applicati sul raccogli bacche e sulla batteria e hanno i seguenti significati:

1 LED si illumina di rosso. La batteria è troppo calda o troppo fredda.

4 LED lampeggiano in rosso. È presente un guasto nella batteria.

Questa è la direzione nella quale si smonta il rastrello.

Livello di potenza acustica garantito ai sensi della direttiva 2000/14/CE in dB(A) per consentire l'equiparazione delle emissioni sonore dei prodotti.

La batteria viene caricata con un caricabatterie STIHL. I caricabatterie autorizzati sono specificati nelle presenti istruzioni di sicurezza.

La batteria e il raccogli bacche hanno un'interfaccia radio Bluetooth® e possono essere collegati all'app STIHL connected.

L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto di energia della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. Il contenuto di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.

Non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici.

[12]Presente nella dotazione in base alla versione e al mercato

3 Avvertenze di sicurezza

3.1 Simboli di avvertimento

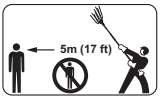
3.1.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sul raccogli bacche o sulla batteria hanno i seguenti significati:

Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.

Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

Indossare occhiali di protezione. Se durante il lavoro è presente il rischio di caduta di oggetti, indossare un elmetto protettivo.



Osservare la distanza di sicurezza.

Estrarre la batteria durante le interruzioni del lavoro, durante il trasporto, la conservazione, la manutenzione o la riparazione.

Non toccare le superfici roventi.

Proteggere la batteria da calore e fiamme.

Non immergere la batteria in liquidi.

3.2 Uso conforme

Il raccogli bacche STIHL SBA 140.0 B serve per la raccolta di piccoli frutti.

Il raccogli bacche può essere utilizzato sotto la pioggia.

Questo raccogli bacche è alimentato da una batteria STIHL AP o una batteria STIHL AR.

Nel quadro di comando con un pulsante "BLUETOOTH®" è montata una cella a bottone agli ioni di litio 1654 non sostituibile.

Il raccogli bacche con , in combinazione con l'app STIHL connected, consente la trasmissione di informazioni al raccogli bacche tramite tecnologia Bluetooth®.

La batteria con , in combinazione con l'app STIHL connected, consente la personalizzazione e la trasmissione di informazioni alla batteria tramite tecnologia Bluetooth®.

⚠ AVVERTENZA

- Le batterie non autorizzate da STIHL per il raccogli bacche possono provocare incendi o esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Usare il raccogli bacche con una batteria STIHL AP o STIHL AR.
- Se non si utilizza il raccogli bacche o la batteria in modo conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.
  - ► Utilizzare il raccogli bacche come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
  - ► Utilizzare la batteria come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, nelle istruzioni d'uso della batteria STIHL AR, nell'app STIHL connected e all'indirizzo www.connect.stihl.com.

3.3 Requisiti per l'utilizzatore

⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i pericoli derivanti dal raccogli bacche e dalla batteria. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per l'utilizzatore o per altre persone.

  - ► Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.
  - ► Se si cede il raccogli bacche o la batteria ad altre persone, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
  - ► Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
    - – L'utilizzatore è riposato.
    - – L'utilizzatore deve avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare il raccogli bacche o la batteria e quindi da poter lavorare. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
    - – L'utilizzatore è in grado di riconoscere e valutare i pericoli del raccogli bacche e della batteria.

– L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
– L'utilizzatore ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta, prima di iniziare a lavorare con il raccogli bacche.
– L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.

► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

3.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nel raccogli bacche. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  ► Legare i capelli lunghi e fissarli in modo che siano sopra le spalle.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.

► Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità secondo la norma EN 166 o EN ISO 16321 o secondo le prescrizioni nazionali.

► Indossare una maglia a maniche lunghe aderente.

- La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.

► Se durante il lavoro è presente il rischio di caduta di oggetti: indossare un elmetto protettivo

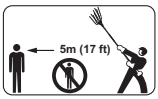
- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata della polvere. La polvere inalata può essere dannosa per la salute e provocare reazioni allergiche.
  ► Se si solleva polvere, indossare una mascherina antipolvere.
- Indumenti non adatti potrebbero rimanere impigliati in rami, siepi e nel raccogli bacche. Se l'utilizzatore non indossa indumenti idonei potrebbe subire gravi lesioni personali.
  ► Indossare indumenti aderenti.
  ► Togliersi sciarpe o gioielli.
- Se l'utilizzatore indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
  ► Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.

3.5 Zona di lavoro e area circostante

3.5.1 Zona di lavoro e area circostante

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli del raccogli bacche e degli oggetti proiettati ad alta velocità. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi e danni materiali.



► Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali ad una distanza di 5 m attorno all'area di lavoro.

► Non lasciare il raccogli bacche incustodito.
► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il raccogli bacche.

- I componenti elettrici del raccogli bacche possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  ► Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo.

3.5.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone estranee, bambini e animali.
  ► Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
  ► Non lasciare la batteria incustodita.
  ► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi, esplodere o essere danneggiata irreparabilmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.

► Proteggere la batteria da calore e fiamme.
► Non gettare la batteria nel fuoco.

► Non caricare, usare e conservare la batteria al di fuori dei limiti di temperatura specificati, 🕮 20.3.

- ► Non immergere la batteria in liquidi.
- ► Tenere la batteria lontana da piccole parti metalliche.
- ► Non esporre la batteria ad alta pressione.
- ► Non esporre la batteria alle microonde.
- ► Proteggere la batteria da sostanze chimiche, sali e fertilizzanti.

3.6 Condizioni di sicurezza

3.6.1 Raccogli bacche

Il raccogli bacche si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– Il raccogli bacche non è danneggiato.
– Il raccogli bacche è pulito.
– Gli elementi di comando funzionano e non hanno subito alterazioni.
– Sono montati accessori originali STIHL appositi per questo raccogli bacche.
– Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In caso di mancata osservanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Lavorare con il raccogli bacche solo se non è danneggiato.
  - ► Se il raccogli bacche è sporco, pulirlo.
  - ► Non alterare il raccogli bacche.
  - ► Se gli elementi di comando non funzionano, non lavorare con il raccogli bacche.
  - ► Montare accessori originali STIHL per questo raccogli bacche.
  - ► Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
  - ► Non inserire oggetti nelle feritoie del raccogli bacche.
  - ► Sostituire le targhette di avvertimento usurate o danneggiate.
  - ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

3.6.2 Rastrelli

I rastrelli si possono considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– I rastrelli non sono danneggiati.
– I due rastrelli sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In caso di mancata osservanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Lavorare con i rastrelli solo se non sono danneggiati.
  - ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

3.6.3 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– La batteria non è danneggiata.
– La batteria è pulita e asciutta.
– La batteria funziona e non è stata alterata.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Questo può causare gravi lesioni.
  - ► Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
  - ► Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
  - ► Se la batteria è sporca, pulirla.
  - ► Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 🕮 20.4.
  - ► Non alterare la batteria.
  - ► Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.
  - ► Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
  - ► Non aprire la batteria.
  - ► Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
  - ► Evitare contatti con il liquido.
  - ► In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ► In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare.Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.

- ► Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo, non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.
- ► Se la batteria si incendia, spegnere l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

3.7 Lavoro

⚠ AVVERTENZA

- In determinate situazioni l'utilizzatore potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utilizzatore potrebbe inciampare, cadere e subire gravi lesioni personali.
  - ► Svolgere il lavoro con calma e concentrazione.
  - ► Se le condizioni di illuminazione e di visibilità sono scarse, non lavorare con il raccoglitore speciale.
  - ► Utilizzare il raccogli bacche da solo.
  - ► Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.
  - ► Prestare attenzione agli ostacoli.
  - ► Lavorare stando saldi sul terreno e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: utilizzare una piattaforma di sollevamento o un'impalcatura sicura.
  - ► Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
- Se il rastrello in movimento incontra un oggetto duro, può arrestarsi rapidamente. Con le conseguenti forze di reazione, l'utilizzatore può perdere il controllo sul raccogli bacche e rimanere gravemente ferito.
  - ► Tenere fermo il raccogli bacche con entrambe le mani.
- Il rastrello in movimento può ferire gravemente l'utilizzatore.
  - ► Non toccare il rastrello in movimento.
- Se durante il lavoro il raccogli bacche mostra cambiamenti o si comporta in modo anomalo, è possibile che non sia in condizioni di sicurezza. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Interrompere il lavoro, togliere la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro, il raccogli bacche potrebbe produrre vibrazioni.
  - ► Indossare guanti.
  - ► Concedersi delle pause dal lavoro.
  - ► Afferrare l'attrezzo saldamente solo per quel tanto che basta per garantire una guida sicura.
  - ► Se insorgono sintomi di problemi circolatori, rivolgersi a un medico.
- Se si preme il tasto, i rastrelli continuano a muoversi ancora per breve tempo. Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ► Attendere che i rastrelli non si muovano più.

3.8 Trasporto

3.8.1 Raccogli bacche

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro la scatola riduttore potrebbe diventare rovente. L'utilizzatore può scottarsi.

  - ► Non toccare la scatola riduttore calda.
- Durante il trasporto il raccogli bacche può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.

  - ► Estrarre la batteria.
  - ► Fissare il raccogli bacche con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

3.8.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
  - ► Non trasportare batterie danneggiate.
- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi. causando lesioni personali e danni materiali.
  - ► Sistemare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo che non si muova.
  - ► Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

3.9 Conservazione

3.9.1 Raccogli bacche

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal raccogli bacche. I bambini potrebbero subire gravi lesioni.

  - ► Estrarre la batteria.

- ► Conservare il raccogli bacche fuori dalla portata dei bambini.

- I contatti elettrici sul raccogli bacche e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. Il raccogli bacche può subire danni.

- ► Estrarre la batteria.
- ► Conservare il raccogli bacche in luogo pulito e asciutto.

3.9.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. I bambini potrebbero subire gravi lesioni.
  - ► Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può irrimediabilmente danneggiarsi.
  - ► Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
  - ► Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
  - ► Conservare la batteria separata dal raccogli bacche.
  - ► Se la batteria viene conservata nel caricabatterie, sfilare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED accesi in verde).
  - ► Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione della batteria, 🕮 20.3.

3.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la batteria, il raccogli bacche potrebbe accendersi accidentalmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.

- ► Estrarre la batteria.

- Durante il lavoro la scatola riduttore potrebbe diventare rovente. L'utilizzatore può scottarsi.

- ► Non toccare la scatola riduttore calda.

- L'uso di detergenti corrosivi, la pulizia con getto d'acqua od oggetti appuntiti possono danneggiare il raccogli bacche, i rastrelli o la batteria. Se il raccogli bacche, i rastrelli o la batteria non vengono sottoposti a manutenzione o a pulizia corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ► Pulire raccogli bacche, rastrelli e batteria seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni d'uso.
- Se non si sottopongono a manutenzione o riparazione corretta l'abbacchiatore, i rastrelli o la batteria, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Non sottoporre il raccogli bacche, i rastrelli e la batteria a manutenzione o riparazione autonome.
  - ► Se si devono sottoporre a manutenzione o riparazione l'abbacchiatore, i rastrelli o la batteria, rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Durante la pulizia o la manutenzione dei rastrelli, l'utilizzatore potrebbe tagliarsi con i bordi affilati. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
  - ► Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

4 Preparazione all'uso del raccogli bacche

4.1 Preparazione all'uso del raccogli bacche

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ► Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - – raccogli bacche, 🕮 3.6.1.
  - – rastrelli, 🕮 3.6.2
  - – batteria, 🕮 3.6.3.
- ► Controllare la batteria, 🕮 11.2.
- ► Caricare completamente la batteria come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Pulire il raccogli bacche, 🕮 11.1.
- ► Montare l'impugnatura circolare, 🕮 7.1.
- ► Montare i rastrelli, 🕮 7.2.1.

- Scegliere la combinazione di sistema di trasporto, 📖 21.
- Applicare e regolare il sistema di trasporto, 📖 8.1.
- Controllare gli elementi di comando, 📖 11.1.
- Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare il raccogli bacche e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.2 Collegamento del prodotto STIHL a un'interfaccia radio Bluetooth®-con l'app STIHL connected

- Attivare l'interfaccia radio Bluetooth® sul terminale mobile.
- Attivare l'interfaccia radio Bluetooth® sul quadro di comando, 📖 6.1.1.
- Scaricare l'app STIHL connected dall'App Store sul terminale mobile e creare un account.
- Aprire l'app STIHL connected ed effettuare il login.
- Aggiungere il prodotto STIHL nell'app STIHL connected e seguire le istruzioni sullo schermo.

I recapiti e altre informazioni sono riportati all'indirizzo https://support.stihl.com o nell'app STIHL connected.

La disponibilità dell'app STIHL connected dipende dal mercato.

4.3 Collegamento di una batteria con interfaccia Bluetooth® all'app STIHL connected

- Attivare l'interfaccia Bluetooth® sul terminale mobile.
- Attivare l'interfaccia Bluetooth® sulla batteria, 📖 6.2.1.
- Scaricare l'app STIHL connected dall'App Store sul terminale mobile e creare un account.
- Aprire l'app STIHL connected ed effettuare il login.
- Aggiungere la batteria nell'app STIHL connected e seguire le istruzioni sullo schermo.

I recapiti e altre informazioni sono riportati all'indirizzo https://support.stihl.com o nell'app STIHL connected.

L'app STIHL connected è disponibile a seconda del mercato.

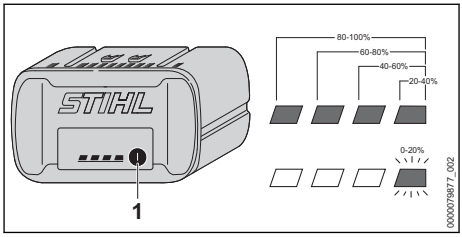
5 Carica della batteria e LED

5.1 Carica della batteria

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura della batteria o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati, 📖 20.4. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

- Caricare la batteria come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Visualizzazione dello stato di carica



- Premere il pulsante (1).
  I LED si accendono con luce verde fissa per ca. 5 secondi e indicano lo stato di carica.
- Se il LED destro verde lampeggia, caricare la batteria.

5.3 LED sulla batteria

I LED indicano il livello di carica della batteria o le anomalie. I LED possono accendersi o lampeggiare con luce verde o rossa.

Se i LED sono accesi o lampeggiano con luce verde, viene indicato il livello di carica.

- Se i LED lampeggiano o sono accesi con luce rossa, risolvere i guasti, 📖 19.
  Nel raccogli bacche o nella batteria è presente un guasto.

6 Attivare e disattivare l'interfaccia Bluetooth®

6.1 Raccogli bacche

6.1.1 Attivazione dell'interfaccia radio Bluetooth®

Attivazione dell'interfaccia radio Bluetooth® sul quadro di comando

- Accendere il raccogli bacche.

- Tenere premuto il pulsante "BLUETOOTH®" per circa 3 secondi finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo si illumina di blu per circa 5 secondi.
  L'interfaccia radio Bluetooth® sul raccogli bacche è attivata.

6.1.2 Disattivazione dell'interfaccia radio Bluetooth®

- Rimuovere il raccogli bacche dall'app STIHL connected.

Disattivazione dell'interfaccia radio Bluetooth® sul quadro di comando

- Tenere premuto il pulsante "BLUETOOTH®" per circa 10 secondi finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo lampeggia sei volte con luce blu.
  L'interfaccia radio Bluetooth® del raccogli bacche è disattivata.

6.2 Batteria

6.2.1 Attivazione dell'interfaccia Bluetooth®

- Se la batteria è dotata di interfaccia Bluetooth®, tenere premuto il pulsante per circa 3 secondi finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo si illumina di blu.
  L'interfaccia Bluetooth® della batteria è attivata.

6.2.2 Disattivazione dell'interfaccia Bluetooth®

- Se la batteria è dotata di interfaccia Bluetooth®, tenere premuto il pulsante finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo lampeggia sei volte in blu.
  L'interfaccia Bluetooth® della batteria è disattivata.

6.2.3 Ripristino alle impostazioni di fabbrica della batteria con un'interfaccia Bluetooth® (se disponibile)

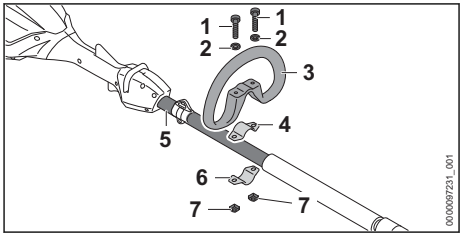
Se la batteria viene ripristinata alle impostazioni di fabbrica, tutti i dati specifici dell'utente vengono cancellati.

- Premere rapidamente 4 volte consecutive e la quarta volta tenere premuto il pulsante finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo non inizia a lampeggiare di luce blu.
- Rilasciare immediatamente il pulsante.
- Collegare la batteria all'app STIHL connected e verificare se tutti i dati specifici dell'utente sono cancellati.

7 Assemblaggio del raccogli bacche

7.1 Montaggio dell'impugnatura circolare

- Spegnere il raccogli bacche ed estrarre la batteria.

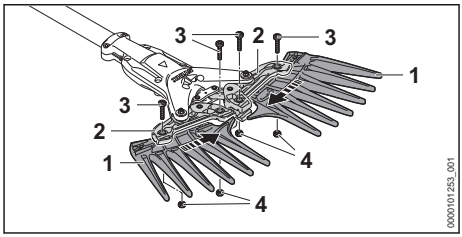


- Sistemare la fascetta (4) nell'impugnatura circolare (3).
- Applicare l'impugnatura circolare (3) con la fascetta (4) sullo stelo (5).
- Applicare le rondelle (2) sulle viti (1).
- Premere la fascetta (6) contro lo stelo (5).
- Introdurre le viti (1) attraverso i fori nell'impugnatura circolare (3) e nelle fascette (4 e 6).
- Avvitare i dadi (7) e serrarli.

7.2 Montaggio e smontaggio dei rastrelli

7.2.1 Montaggio dei rastrelli

- Spegnere il raccogli bacche ed estrarre la batteria.



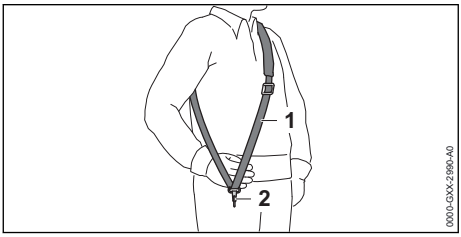
- Spingere i rastrelli (1) fino all'arresto nelle guide del sostegno (2).
- Infilare le viti (3) nei fori del sostegno (2).
- Avvitare i dadi (4) e serrarli.

7.2.2 Smontaggio dei rastrelli

- Spegnere il raccogli bacche ed estrarre la batteria.
- Svitare e togliere le viti.
- Togliere i dadi.
- Spingere i rastrelli fuori dalle guide del sostegno.

8 Regolazione del raccogli bacche per l'utilizzatore

8.1 Applicare e regolare la tracolla

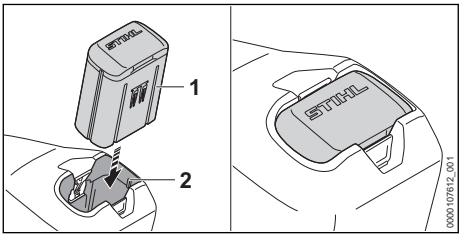


- Applicare la tracolla semplice (1).
- Regolare la tracolla semplice (1) in modo tale che il moschettone (2) si trovi a circa un palmo sotto l'anca destra.

Altri sistemi di trasporto consentiti per l'uso sono indicati sulle presenti istruzioni per l'uso, 🕮 21.

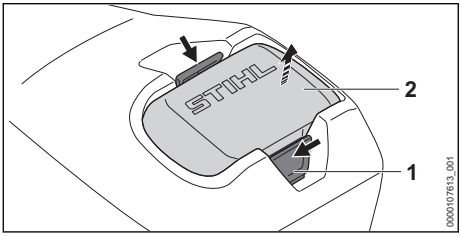
9 Inserire e togliere la batteria

9.1 Inserimento della batteria



- Spingere la batteria (1) fino all'arresto nel vano batteria (2).
  La batteria (1) scatta con un clic ed è bloccata.

9.2 Estrazione della batteria

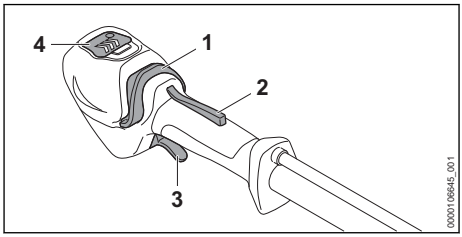


- Premere entrambe le leve di bloccaggio (1).
  La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.

10 Accensione e spegnimento del raccogli bacche

10.1 Accensione del raccogli bacche

- Tenere fermo il raccogli bacche con una mano sull'impugnatura di comando tenendola in modo che il pollice stringa il punto di presa (2) dell'impugnatura di comando.
- Tenere il raccogli bacche con l'altra mano sulla guaina di presa o sull'impugnatura circolare in modo tale che il pollice avvolga la guaina di presa o l'impugnatura circolare.



- Premere e tenere premuto il blocco leva di comando (2).
- Spingere il cursore di sblocco (1) con il pollice in direzione della guaina di presa.
  Il LED (4) si accende.
- Premere e tenere premuta la leva di comando (3) con l'indice.
  Il raccogli bacche accelera e i rastrelli si muovono.

Quanto più a fondo è premuta la leva di comando (3), tanto più veloce sarà il movimento dei rastrelli.[13]

Si può accendere il raccogli bacche anche premendo prima il cursore di sblocco (1) e poi, entro 40 secondi (finché il LED (4) lampeggia) il blocco leva di comando (2). Così si sblocca la leva di comando (3) e il raccogli bacche è pronto per l'uso.

Quando si rilasciano la leva di comando (3) e il relativo blocco (2) dopo l'accensione, il LED rimane acceso ancora per 40 secondi. Fintanto che i LED sono accesi, il raccogli bacche può essere nuovamente acceso senza azionare il cursore di sblocco (1).

10.2 Spegnimento del raccogli bacche

- Rilasciare la leva di comando e il blocco leva di comando.

[13] A seconda del livello di potenza impostato.

- ► Attendere che i rastrelli non si muovano più.
- ► Se i rastrelli continuano a muoversi, estrarre la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
  Il raccogli bacche è difettoso.

11 Controllo di raccogli bacche e batteria

11.1 Controllo degli elementi di comando

Blocco leva di comando e leva di comando

- ► Estrarre la batteria.
- ► Tentare di premere la leva di comando senza premere il relativo blocco.
- ► Se si riesce a premere la leva di comando, non usare il raccogli bacche e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
  Il blocco leva di comando è difettoso.
- ► Premere il blocco leva di comando e tenerlo premuto.
- ► Premere a fondo e poi rilasciare la leva di comando.
- ► Se la leva di comando o il blocco leva di comando è difficile da muovere o non ritorna nella posizione di partenza, non usare il raccogli bacche e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  La leva di comando e/o il relativo blocco sono difettosi.

Accensione del raccogli bacche

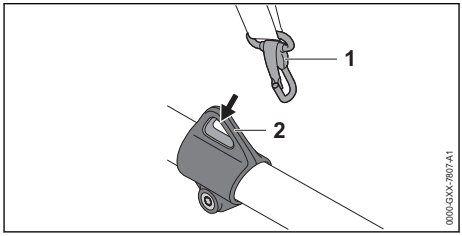
- ► Inserire la batteria.
- ► Premere il blocco leva di comando e tenerlo premuto.
- ► Premere il tasto di sblocco.
- ► Premere e tenere premuta la leva di comando.
  I rastrelli si muovono.
- ► Se i 3 LED sulla batteria lampeggiano di luce rossa, rimuovere la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
  Nel raccogli bacche è presente un guasto.
- ► Rilasciare la leva di comando.
  I rastrelli dopo poco tempo non si muovono più.
- ► Se i rastrelli continuano a muoversi, estrarre la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
  Il raccogli bacche è difettoso.

11.2 Controllare la batteria

- ► Premere il tasto sulla batteria.
  I LED si accendono o lampeggiano.
- ► Se i LED non si accendono o lampeggiano:
  Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  Nella batteria vi è un malfunzionamento.

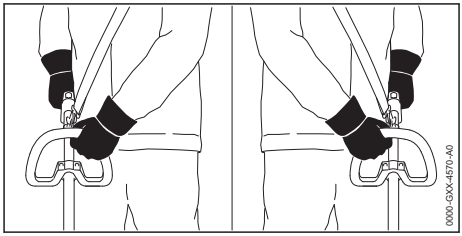
12 Lavoro con il raccogli bacche

12.1 Tenuta e guida del raccogli bacche



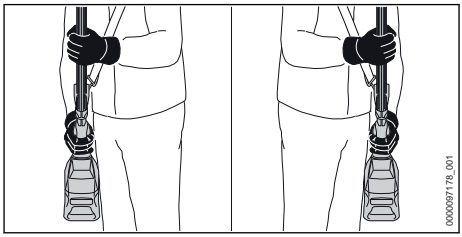
- ► Agganciare l'occhiello di trasporto (2) al moschettone (1).

Impugnatura circolare



- ► Tenere il raccogli bacche con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- ► Tenere il raccogli bacche con l'altra mano sull'impugnatura circolare di modo che il pollice la stringa.

Guaina di presa

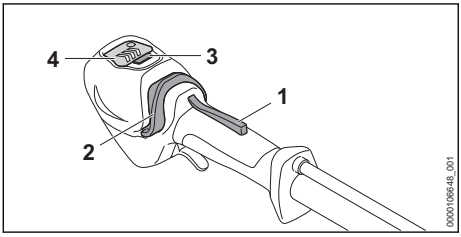


- ► Tenere il raccogli bacche con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- ► Tenere il raccogli bacche con l'altra mano sulla guaina di presa di modo che il pollice la stringa.

12.2 Impostazione del livello di potenza

A seconda dell'applicazione è possibile impostare 3 livelli di potenza. Questi LED indicano il livello di potenza impostato. Maggiore è il livello di potenza, tanto più velocemente si muovono i rastrelli.
– livello 1: raccolta mirata di frutti maturi
– livello 2: raccolta mirata di frutti maturi
– livello 3: raccolta dei frutti dalla pianta intera

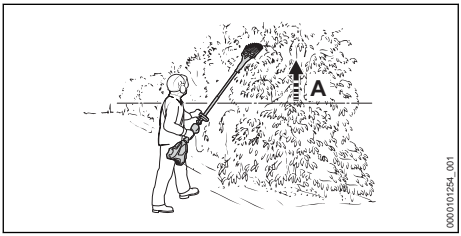
Il livello di potenza impostato incide sulla durata della batteria. Più è basso il livello di potenza, tanto più lunga sarà la durata della batteria.



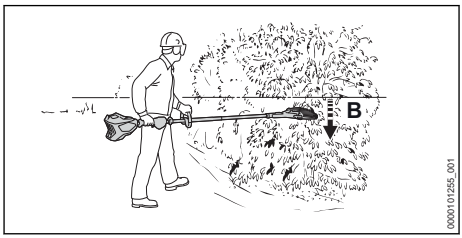
- Premere il tasto del livello di potenza (3). Il LED (4) si accende e indica l'ultimo livello di potenza impostato.
- Premere il tasto del livello di potenza (3). È impostato il livello di potenza successivo. Al terzo livello di potenza segue nuovamente il primo.
- Premere il tasto del livello di potenza (3) tante volte fino a raggiungere il livello di potenza desiderato.

12.3 Raccolta

- Tenere premuta la leva di comando e pettinare i rami con i rastrelli. Regolando con la leva di comando il movimento più adeguato dei rastrelli, in base a quanto sono saldi i frutti sui rami.
- Premere la leva di comando finché i rastrelli rimangono nei rami e rilasciarla quando i rastrelli non si trovano più fra i rami.



- Pettinare la parte superiore (A) e i rami più esterni che pendono dall'albero dall'alto verso l'alto e verso il basso.



- Pettinare la parte inferiore (B) e i rami più esterni che pendono dall'albero dall'alto verso l'alto e verso il basso.

Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati, 📖 20.4.

13 Dopo il lavoro

13.1 Dopo il lavoro

- Spegnere il raccogli bacche ed estrarre la batteria.
- Se il raccogli bacche è bagnato, lasciarlo asciugare.
- Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 📖 20.4.
- Pulire il raccogli bacche.
- Pulire i rastrelli.
- Pulire la batteria.

14 Trasporto

14.1 Trasporto del raccogli bacche

- Spegnere il raccogli bacche ed estrarre la batteria.

Trasporto del raccogli bacche

- Portare il raccogli bacche con una mano tenendolo sullo stelo di modo che i rastrelli siano rivolti all'indietro e il raccogli bacche rimanga bilanciato.

Trasporto del raccogli bacche in un veicolo

- Fissare il raccogli bacche in modo che non si ribalti e che non si possa muovere.

14.2 Trasporto della batteria

- Spegnere il raccogli bacche ed estrarre la batteria.
- Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- Sistemare la batteria nell'imballaggio in modo che non possa muoversi.

► Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Conservazione

15.1 Conservazione del raccogli bacche

► Spegnere il raccogli bacche ed estrarre la batteria.
► Conservare il raccogli bacche in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
– Il raccogli bacche non può ribaltarsi né muoversi.
– Il raccogli bacche è fuori dalla portata dei bambini.
– Il raccogli bacche è pulito e asciutto.

15.2 Conservazione della batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED con luce verde fissa).

► Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
– La batteria è fuori dalla portata dei bambini.
– La batteria è pulita e asciutta.
– La batteria si trova in un luogo chiuso.
– La batteria è separata dal raccogli bacche.
– Se la batteria viene conservata nel carica-batterie, sfilare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED accesi in verde).
– La batteria non è conservata al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, 🕮 20.3.

AVVISO

■ Se non viene conservata come descritto in queste istruzioni d'uso, la batteria potrebbe subire una scarica profonda e danneggiarsi irreparabilmente.
► Caricare una batteria scarica prima di riporla. STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED con luce verde fissa).
► Conservare la batteria separata dal raccogli bacche.

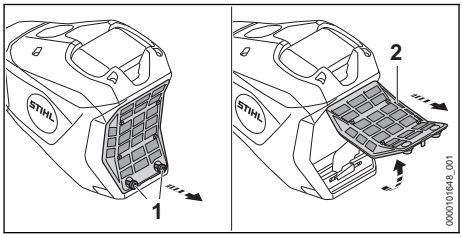
16 Pulizia

16.1 Pulizia del raccogli bacche

► Spegnere il raccogli bacche ed estrarre la batteria.
► Pulire il raccogli bacche con un panno umido.
► Pulire le fessure di aerazione con un pennello.
► Rimuovere i corpi estranei dal vano batteria e pulire il vano batteria con un panno umido.
► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria con un pennello o una spazzola morbida.

16.2 Pulizia del filtro dell'aria

► Spegnere il raccogli bacche ed estrarre la batteria.



► Pulire la zona attorno al filtro dell'aria (2) con un panno umido o un pennello.
► Ruotare le viti (1) in senso antiorario finché non si riesce a togliere il filtro dell'aria (2).
► Ribaltare il filtro dell'aria (2) verso l'alto e toglierlo.
► Sciacquare via la sporcizia sulla parte esterna del filtro dell'aria (2) sotto acqua corrente.
► Se il filtro dell'aria (2) è danneggiato: Inserire il filtro (2).
► Lasciare asciugare all'aria il filtro dell'aria (2).
► Introdurre il filtro dell'aria (2) nella sede e ribaltarlo verso il basso.
Il filtro dell'aria (2) deve essere a filo per tutto il perimetro della sede.
► Avvitare e serrare le viti (1).

16.3 Pulizia della batteria

► Pulire la batteria con un panno umido.

17 Manutenzione

17.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni ambientali e dalle condizioni di lavoro. STIHL raccomanda i seguenti intervalli di manutenzione:

Ogni 50 ore di esercizio

► Pulire il filtro dell'aria.

18 Riparazione

18.1 Riparazione del raccogli bacche

L'operatore non può effettuare autonomamente la riparazione del raccogli bacche.

- ► Se è danneggiato, non usare il raccogli bacche e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

18.2 Manutenzione e riparazione della batteria

La batteria non deve essere sottoposta a manutenzione e non può essere riparata.

- ► Se la batteria è difettosa o danneggiata: Sostituire la batteria.

19 Eliminazione dei guasti

19.1 Eliminazione dei guasti del raccogli bacche o della batteria

Guasto	LED sul quadro di comando	LED sulla batteria	Causa	Soluzione
Il raccogli bacche non si avvia all'accensione.		1 LED lampeggia in verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	► Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 LED si illumina di rosso.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
		3 LED lampeggiano in rosso.	Nel raccogli bacche è presente un guasto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Inserire la batteria. ► Accendere il raccogli bacche. ► Se 3 LED continuano a lampeggiare con luce rossa, non usare il raccogli bacche e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	Il LED "SURRISCALDAMENTO" lampeggia in rosso.	3 LED si accendono in rosso.	Il raccogli bacche è troppo caldo.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare il raccogli bacche.
		4 LED lampeggiano in rosso.	È presente un guasto nella batteria.	► Estrarre e reinserire la batteria. ► Accendere il raccogli bacche. ► Se 4 LED continuano a lampeggiare con luce rossa, non usare la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
			Il collegamento elettrico tra raccogli bacche e batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Inserire la batteria.
			Il raccogli bacche o la batteria è umido/a.	► Lasciare asciugare il raccogli bacche o la batteria, 🕮 20.4.
			La leva di comando è già premuta prima di azionare il tasto di sblocco.	► Accendere il raccogli bacche come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
Il raccogli bacche si spegne durante il funzionamento.	Il LED "SURRISCALDAMENTO" lampeggia in rosso.	3 LED si accendono in rosso.	Il raccogli bacche è troppo caldo.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare il raccogli bacche.

Guasto	LED sul quadro di comando	LED sulla batteria	Causa	Soluzione
			È presente un guasto elettrico.	► Estrarre e reinserire la batteria. ► Accendere il raccogli bacche.
Il raccogli bacche rimane in funzione per troppo poco tempo.			La batteria non è completamente carica.	► Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			La durata della batteria è stata superata.	► Sostituire la batteria.
Non è possibile trovare il raccogli bacche con l'app STIHL connected.	Il LED "BLUETOOTH®" non è acceso.		L'interfaccia radio Bluetooth® sul quadro di comando del raccogli bacche o sul terminale mobile è disattivata.	► Attivare l'interfaccia radio Bluetooth® sul quadro di comando del raccogli bacche e sul terminale mobile.
			La batteria nel quadro di comando non è completamente carica.	► Inserire la batteria. ► Accendere il raccogli bacche. La batteria nel quadro di comando viene alimentata dalla batteria nel raccogli bacche.
			La distanza tra raccogli bacche e terminale mobile è eccessiva.	► Ridurre la distanza, 🕮 20.1. ► Se non è ancora possibile trovare il raccogli bacche con l'app STIHL connected, rivolgersi a un rivenditore STIHL.
Impossibile trovare la batteria con con l'app STIHL connected.			L'interfaccia Bluetooth® della batteria o del terminale mobile è disattivata.	► Attivare l'interfaccia radio Bluetooth® sulla batteria e sul dispositivo mobile.
			La distanza tra batteria e terminale mobile è eccessiva.	► Ridurre la distanza, 🕮 20.1. ► Se non è ancora possibile trovare la batteria con l'app STIHL connected, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

19.2 Supporto prodotto e guida all'applicazione

Supporto prodotto e guida per l'applicazione sono disponibili presso i rivenditori specializzati STIHL.

I recapiti e altre informazioni sono reperibili su https://support.stihl.com o www.stihl.com.

20 Dati tecnici

20.1 Raccogli bacche STIHL SBA 140.0 B

– Batterie consentite:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Peso senza batteria: 5,2 kg
– Lunghezza con rastrelli: 1786 mm
– Lunghezza senza rastrelli: 1653 mm
– Tipo di protezione elettrica: IPX4 (protezione da spruzzi d'acqua da ogni lato)
– Interfaccia radio Bluetooth® :
  – Collegamento dati: Bluetooth® 5.1. Il terminale mobile deve compatibile con Bluetooth® Low Energy 5.0 e supportare Generic Access Profile (GAP).
  – Banda di frequenza: Banda ISM 2,4 GHz
  – Potenza di invio massima trasmessa: 1 mW
  – Portata del segnale: approx. 10 m. L'intensità del segnale dipende dalle condizioni ambientali e dal terminale mobile. La portata può variare fortemente a seconda delle

condizioni esterne, compreso l'apparecchio ricevitore. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad esempio pareti, scaffali, valigie), la portata può risultare decisamente ridotta.
– Requisiti del sistema operativo del terminale mobile: Android o iOS (versione attuale o superiore)

Il tempo di funzionamento è riportato all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

20.2 Batteria STIHL AP

– Tecnologia della batteria: ioni di litio
– Tensione: 36 V
– Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
– Contenuto energetico in Wh: v. targhetta dati tecnici
– Peso in kg: v. targhetta dati tecnici
– Interfaccia Bluetooth® (solo per batterie con):
  – Collegamento dati: Bluetooth® 5.1. Il terminale mobile deve compatibile con Bluetooth® Low Energy 5.0 e supportare Generic Access Profile (GAP).
  – Banda di frequenza: Banda ISM 2,4 GHz
  – Potenza di invio massima trasmessa: 1 mW
  – Portata del segnale: approx. 10 m. L'intensità del segnale dipende dalle condizioni ambientali e dal terminale mobile. La portata può variare fortemente a seconda delle condizioni esterne, compreso l'apparecchio ricevitore. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad esempio pareti, scaffali, valigie), la portata può risultare decisamente ridotta.
  – Requisiti del sistema operativo del terminale mobile: Android o iOS (versione attuale o superiore)

La potenza della batteria può variare a seconda del prodotto a batteria utilizzato.

20.3 Limiti di temperatura

AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Non caricare la batteria a temperature inferiori a - 20 °C o superiori a + 50 °C.
  - ► Non utilizzare il raccogli bacche o la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
  - ► Non conservare il raccogli bacche o la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.

20.4 Intervalli di temperatura consigliati

Per ottenere prestazioni ottimali del raccogli bacche e della batteria, rispettare i seguenti intervalli di temperatura:
– Carica: da + 5 °C a + 40 °C
– Impiego: da - 10 °C a + 40 °C
– Conservazione: da -20 °C a +50 °C

Se la batteria viene caricata, usata o conservata al di fuori degli intervalli di temperatura consigliati, le prestazioni possono essere ridotte.

Se la batteria è bagnata o umida, farla asciugare per almeno 48 ore a una temperatura superiore a 15 °C e inferiore a 50 °C, e a un'umidità inferiore al 70%. Un'umidità più alta può allungare il tempo di asciugatura.

20.5 Valori acustici e valori vibratori

STIHL raccomanda di indossare delle cuffie.
– Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo ISO 22868: 81 dB(A), fattore d'incertezza K_{pA}: 2 dB(A)
– Livello di potenza sonora L_{wA} misurato secondo EN 62841-4-2: 90 dB(A), fattore d'incertezza K_{WA}: 2 dB(A)
– Valore vibratorio a_{hv} misurato secondo ISO 22867, con guaina di presa:
  – Impugnatura di comando: 3,1 m/s², fattore d'incertezza K_a: 2,0 m/s²
  – Guaina di presa: 4,0 m/s², fattore d'incertezza K_a: 2,0 m/s²
– Valore vibratorio a_{hv} misurato secondo ISO 22867, con impugnatura circolare:
  – Impugnatura di comando: 3,1 m/s², fattore d'incertezza K_a: 2,0 m/s²
  – Impugnatura circolare: 2,7 m/s², fattore d'incertezza K_a: 2,0 m/s²
– Valore vibratorio p_F calcolato secondo EN ISO 5349-3, con guaina di presa:
  – Impugnatura di comando: 109 m/s², fattore d'incertezza K_p: 34 m/s²
  – Guaina di presa: 80 m/s², fattore d'incertezza K_p: 34 m/s²
– Valore vibratorio p_F calcolato secondo EN ISO 5349-3, con impugnatura circolare:

– Impugnatura di comando: 90 m/s², fattore d'incertezza K_p: 34 m/s²
– Impugnatura circolare: 176 m/s², fattore d'incertezza K_p: 34 m/s²

I valori acustici e vibratori indicati sono stati misurati in base a una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per effettuare un confronto tra le attrezzature elettriche. I valori acustici e vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, a seconda del tipo d'impiego e degli accessori utilizzati. I valori acustici e vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico acustico e vibratorio. Il carico acustico e vibratorio effettivo deve essere valutato. Contestualmente si possono considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui, pur essendo acceso, non funziona sotto carico.

Per informazioni sull'osservanza della Direttiva 2002/44/CE Vibrazioni, in merito alle responsabilità per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

21 Combinazioni di sistemi di trasporto

21.1 Combinazioni di sistemi di trasporto

Il raccogli bacche deve essere usato in combinazione con un sistema di trasporto. I sistemi di trasporto consentiti per l'uso sono indicati qui:

Tracolla semplice

Cinturone ADVANCE X-Flex con tracolla per lavori forestali ADVANCE X-TREEm HT insieme al Flexband HT.

22 Ricambi e accessori

22.1 Ricambi e accessori

STIHL
Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

23 Smaltimento

23.1 Smaltimento di raccogli bacche e batteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

Il quadro di comando con un pulsante "BLUETOOTH®" contiene una cella a bottone agli ioni di litio.
- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.

24 Conformità UE

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo stihl.link/compliance.

Un modulo per la segnalazione di vulnerabilità di sicurezza e ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo vdp.stihl.com.

25 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

26 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici

26.1 Introduzione

AVVERTENZA

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici di cui è corredato il presente attrezzo elettrico.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di folgorazione, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per la successiva consultazione.**

Il termine "Attrezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

26.2 Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.

b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

26.3 Sicurezza elettrica

a) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.

26.4 Sicurezza delle persone

a) **È richiesta la massima prudenza, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare l'attrezzo elettrico con criterio. Non usare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e sempre gli occhiali di protezione.** Indossare i dispositivi di protezione individuale, come la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco di protezione o i tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Sincerarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o di collegare la batteria, prenderla o indossarla.** Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.

d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'attrezzo elettrico può causare lesioni.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di tenere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.

g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, occorre allacciarli e usarli correttamente.** L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.

h) **Evitare di sentirsi troppo sicuri e non bypassare le norme di sicurezza previste per gli attrezzi elettrici, anche se si ha molta dimestichezza con l'uso di un attrezzo elettrico.** Agire con una ridotta soglia di attenzione anche solo per una frazione di secondo può comportare gravi conseguenze.

26.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Usare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro da svolgere.** Si lavora meglio e con maggiore sicurezza se si usa l'attrezzo elettrico adatto entro l'intervallo di potenza previsto.

b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria amovibile prima di eseguire le impostazioni dell'attrezzo, cambiare parti degli accessori o posare l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.

d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'attrezzo elettrico da persone che non lo conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) **Prendersi cura degli attrezzi elettrici e degli accessori con attenzione: controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'inceppano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo elettrico stesso. Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l'attrezzo elettrico.** Molti infortuni hanno origine dalla cattiva manutenzione degli attrezzi elettrici.

f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati, si bloccano meno e sono più facili da manovrare.

g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le zone di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Se scivolose, le impugnature e le zone di presa impediscono un utilizzo e un controllo sicuro dell'attrezzo elettrico.

26.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria

a) **Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria, se usato con batterie diverse rischia di incendiarsi.

b) **Impiegare negli attrezzi elettrici solo le batterie per essi previste.** L'impiego di batterie diverse può causare lesioni e il pericolo d'incendio.

c) **Tenere la batteria che non viene usata lontana da fermagli metallici, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte fra i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può dare origine a ustioni o a incendi.

d) **Se usata impropriamente, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto medico.** Il liquido della batteria in perdita può causare arrossamento della pelle o ustioni.

e) **Non usare batterie danneggiate o alterate.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere reazioni imprevedibili, provocando incendio, esplosione o rischio di lesioni.

f) **Non esporre batterie a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le alte temperature oltre 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammessa può distruggere la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

26.7 Assistenza

a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.

b) **Non effettuare mai la manutenzione su una batteria danneggiata.** Tutta la manutenzione della batteria dovrà essere effettuata soltanto dal costruttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

Índice

Tradução do manual de instruções original
0000012040_003_P

Impresso em papel branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

1 Informações relativas a este manual de instruções....121
2 Vista geral....122
3 Indicações de segurança....123
4 Deixar a colhedora de bagas operacional....128
5 Carregamento da bateria e LEDs....129
6 Ativar e desativar a interface sem fios Bluetooth®....129
7 Montar a colhedora de bagas....130
8 Ajustar a colhedora de bagas ao utilizador....130
9 Colocação e remoção da bateria....131
10 Ligar e desligar a colhedora de bagas....131
11 Verificar a colhedora de bagas e a bateria....132
12 Trabalhar com a colhedora de bagas....132
13 Após o trabalho....133
14 Transporte....133
15 Armazenamento....134
16 Limpeza....134
17 Fazer a manutenção....135
18 Reparar....135
19 Eliminação de avarias....135
20 Dados técnicos....137
21 Combinações de sistemas de suporte....138
22 Peças de reposição e acessórios....139
23 Eliminar....139
24 Conformidade da UE....139
25 Endereços....139
26 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas....139

IMPORTANTE! LER, COMPREENDER E GUARDAR ANTES DE UTILIZAR.

1 Informações relativas a este manual de instruções

1.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - Manual de instruções do sistema de suporte usado
  - Manual de instruções da bateria STIHL AR
  - Manual de instruções da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão" em combinação com ADA 100
  - Indicações de segurança para baterias STIHL AP
  - Manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

Para mais informações sobre STIHL connected, produtos compatíveis e perguntas frequentes consulte a página www.connect.stihl.com ou contacte um concessionário especializado STIHL.

A marca nominativa e os símbolos gráficos (logótipos) Bluetooth® são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca nominativa e/ou destes símbolos gráficos pela STIHL é realizada sob licença.

A colhedora de bagas e as baterias com estão equipadas com uma interface sem fios Bluetooth®. Devem ser consideradas as restrições operacionais de certos locais (por exemplo, em aviões ou hospitais).

1.2 Identificação das advertências no texto

ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

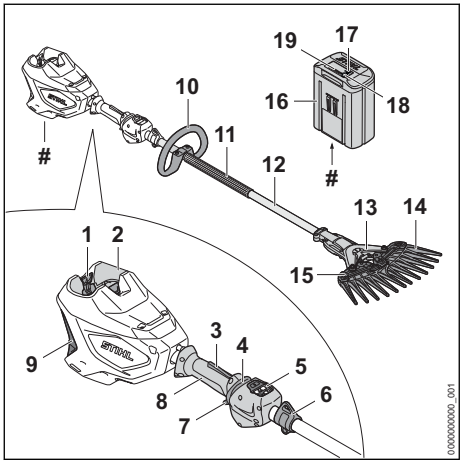
- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

1.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

2 Vista geral

2.1 Colhedora de bagas e bateria



1 Alavanca de bloqueio
As alavancas de bloqueio mantêm a bateria no compartimento da bateria.

2 Compartimento da bateria
O compartimento da bateria aloja a bateria.

3 Bloqueio da alavanca de comando
O bloqueio da alavanca de comando bloqueia a alavanca de comando.

4 Corrediça de desbloqueio
A corrediça de desbloqueio destina-se à ligação da colhedora de bagas.

5 Painel de comando, 🕮 2.2
O painel de comando (HMI) é utilizado para mostrar o nível de potência, anomalias e estados operacionais.

6 Olhal de suporte
O olhal de suporte serve para pendurar o sistema de suporte.

7 Alavanca de comando
A alavanca de comando liga e desliga a colhedora de bagas.

8 Cabo de operação
O cabo de operação destina-se a operar, segurar e dirigir a colhedora de bagas.

9 Filtro de ar
O filtro de ar filtra o ar aspirado pelo motor.

10 Pega em arco
A pega em arco destina-se a segurar e conduzir a colhedora de bagas.

11 Mangueira do cabo
A mangueira do cabo destina-se a segurar e conduzir a colhedora de bagas.

12 Haste
A haste une todos os componentes.

13 Caixa da engrenagem
A caixa da engrenagem cobre a engrenagem.

14 Ancinhos
Os ancinhos colhem as bagas.

15 Suporte
O suporte segura os ancinhos.

16 Bateria
A bateria fornece energia à colhedora de bagas.

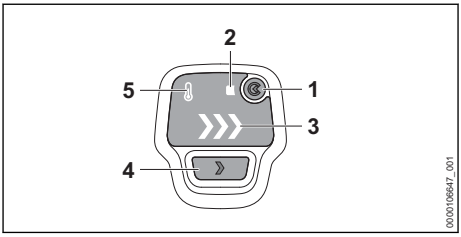
17 LED "BLUETOOTH®" (apenas para baterias com)
O LED indica a ativação e a desativação da interface sem fios Bluetooth®.

18 Tecla de pressão
A tecla de pressão ativa os LEDs na bateria. Ela ativa e desativa a interface Bluetooth® sem fios (se existir).

19 LEDs
Os LEDs mostram o nível de carga da bateria e indicam falhas.

 # Placa de identificação com o número da máquina

2.2 Painel de comando



1 Tecla de pressão "BLUETOOTH®" [14]
A tecla de pressão "BLUETOOTH®" ativa e desativa a interface sem fios Bluetooth®.

2 LED "BLUETOOTH®" [14]
Ao ativar a tecla "BLUETOOTH®", os LEDs indicam a ativação e a desativação da interface sem fios Bluetooth®.

[14]Estão incluídas conforme o mercado e a versão

3 LED "NÍVEL DA POTÊNCIA"[15]
Os LEDs indicam o nível de potência selecionado.

4 Botão seletor do nível de potência [15]
O botão seletor do nível de potência destina-se a ajustar o nível de potência.

5 LED "SOBREAQUECIMENTO"
O LED indica um sobreaquecimento.

2.3 Símbolos

A colhedora de bagas e a bateria podem possuir símbolos com o seguinte significado:

1 LED acende-se a vermelho. A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.

4 LEDs piscam a vermelho. Existe uma falha na bateria.

Sentido em que o ancinho deve ser removido.

Nível de potência sonora garantido segundo a Diretiva 2000/14/CE em dB(A) para tornar equiparáveis as emissões de ruído de produtos.

Esta bateria é carregada com um carregador STIHL. Os carregadores permitidos estão especificados nestas instruções de segurança.

A bateria e a colhedora de bagas têm uma interface sem fios Bluetooth® e podem ser ligados à aplicação STIHL connected.

A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células da bateria. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.

Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.

3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de aviso

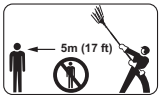
3.1.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes na colhedora de bagas e na bateria têm os seguintes significados:

Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.

Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

Usar óculos de proteção.
Caso possam cair objetos durante o trabalho: usar capacete de proteção.



Manter uma distância de segurança.

Retirar a bateria durante pausas no trabalho e durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou a reparação.

Não tocar na superfície quente.

Proteger a bateria do calor e do fogo.

Não mergulhar a bateria em líquidos.

3.2 Utilização prevista

A colhedora de bagas STIHL SBA 140.0 B é utilizada para colher bagas pequenas.

A colhedora de bagas pode ser utilizada à chuva.

Esta colhedora de bagas é alimentada por uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.

O painel de comando com tecla de pressão "BLUETOOTH®" integra uma pilha tipo botão 1654 de iões de lítio não substituível.

Em combinação com a aplicação STIHL°connected, a colhedora de bagas com permite a transmissão de informações sobre a colhedora de bagas com base na tecnologia Bluetooth®.

Em combinação com a aplicação STIHL connected, a bateria com permite a personalização e a transmissão de informações sobre a bateria com base na tecnologia Bluetooth®.

[15]Estão incluídas conforme o mercado e a versão

⚠ ATENÇÃO

- As baterias não autorizadas pela STIHL para a colhedora de bagas podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar a colhedora de bagas com uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.
- Caso a colhedora de bagas ou a bateria não sejam utilizadas conforme recomendado, as pessoas poderão sofrer ferimentos graves ou fatais e poderão ocorrer danos materiais.
  - ► Usar a colhedora de bagas conforme descrito neste manual de instruções.
  - ► Usar a bateria apenas da forma descrita neste manual de instruções, no manual de instruções da bateria STIHL AR, na aplicação STIHL connected e em www.connect.stihl.com.

3.3 Requisitos a cumprir pelo utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos da colhedora de bagas e da bateria. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

  - ► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
  - ► Se a colhedora de bagas ou a bateria for entregue a outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
  - ► Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    - – O utilizador não está cansado.
    - – O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com a colhedora de bagas ou a bateria. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, este apenas poderá trabalhar com o equipamento sob supervisão ou depois de ter sido instruído por uma pessoa responsável.
    - – O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos da colhedora de bagas e da bateria.
    - – O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional sob orientação, em conformidade com os regulamentos nacionais.
    - – O utilizador deverá ter recebido formação ministrada por um concessionário especializado STIHL ou por um especialista antes de trabalhar com a colhedora de bagas pela primeira vez.
    - – O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

3.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos correm o risco de serem puxados pela colhedora de bagas. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  - ► Prender os cabelos compridos e certificar-se de que ficam apanhados acima dos ombros.
- Durante o trabalho, podem ser lançados objetos a alta velocidade. O utilizador pode ficar ferido.

  - ► Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados foram testados segundo a norma EN 166, EN ISO 16321 ou segundo regulamentos nacionais e podem ser adquiridos no retalho com a correspondente marcação.
  - ► A peça de vestuário que cobre o tronco deverá ser justa e ter mangas compridas.
- A queda de objetos pode provocar ferimentos na cabeça.

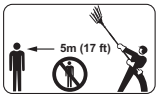
  - ► Caso possam cair objetos durante o trabalho: usar capacete de proteção.
- Durante o trabalho pode levantar-se poeira. As poeiras inaladas podem ser nocivas e provocar reações alérgicas.
  - ► Caso se levante poeira: usar uma máscara de proteção contra poeira.
- Vestuário inadequado pode ficar preso na madeira, em silvados e na colhedora de bagas. Utilizadores sem vestuário adequado poderão sofrer ferimentos graves.
  - ► Usar vestuário justo ao corpo.
  - ► Não usar cachecol/lenço nem joias.
- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode ficar ferido.
  - ► Usar calçado fechado e resistente, com sola antiderrapante.

3.5 Zona de trabalho e meio circundante

3.5.1 Local de trabalho e área envolvente

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da colhedora de bagas e de objetos projetados a alta velocidade. Pessoas que não estejam envolvidas na atividade, bem como crianças e animais, poderão sofrer ferimentos graves e poderão ocorrer danos materiais.



  - ► Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados do local de trabalho num raio de 5 m.
  - ► Não deixar a colhedora de bagas sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a colhedora de bagas.
- Os componentes elétricos da colhedora de bagas podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.

3.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  - ► Não deixar a bateria sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se, explodir ou ficar danificar de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

  - ► Proteger a bateria do calor e do fogo.
  - ► Não atirar a bateria para o fogo.
  - ► Não carregar, usar nem guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 📖 20.3.

  - ► Não mergulhar a bateria em líquidos.
  - ► Manter a bateria afastada de peças metálicas pequenas.
  - ► Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.
  - ► Não expor a bateria a micro-ondas.
  - ► Proteger a bateria de produtos químicos, sais e de adubos.

3.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

3.6.1 Colhedora de bagas

A colhedora de bagas encontra-se num estado seguro, se forem cumpridas as seguintes condições:

– A colhedora de bagas não apresenta danos.
– A colhedora de bagas está limpa.
– Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
– Apenas estão incorporados acessórios originais da STIHL para esta colhedora de bagas.
– Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ficar desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Trabalhar com uma colhedora de bagas intacta.
  - ► Se a colhedora de bagas estiver suja: limpar a colhedora de bagas.
  - ► Não modificar a colhedora de bagas.
  - ► Se os elementos de comando não funcionarem: não trabalhar com a colhedora de bagas.
  - ► Montar acessórios STIHL originais para esta colhedora de bagas.
  - ► Incorporar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do respetivo acessório.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios da colhedora de bagas.
  - ► Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

3.6.2 Ancinhos

Os ancinhos são seguros se forem cumpridas as seguintes condições:
– Os ancinhos não estão danificados.
– Os dois ancinhos estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ficar desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não trabalhar com ancinhos danificados.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

3.6.3 Bateria

A bateria é considerada segura se forem cumpridas as seguintes condições:
– A bateria não apresenta danos.
– A bateria está limpa e seca.
– A bateria funciona e não foi alterada.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, a bateria pode deixar de funcionar de modo seguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma bateria funcional e não danificada.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
  - ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 20.4.
  - ► Não alterar a bateria.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios da bateria.
  - ► Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
  - ► Não abrir a bateria.
  - ► Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.
- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
  - ► Evitar o contacto com o líquido.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a bateria emitir um cheiro estranho ou deitar fumo: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.
  - ► Se a bateria se incendiar: tentar apagar o incêndio na bateria com um extintor ou água.

3.7 Trabalhar

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar de forma calma e concentrada.
  - ► Se as condições de iluminação e de visibilidade não forem boas: não trabalhar com o varejador.
  - ► Usar a colhedora de bagas sozinha.
  - ► Não trabalhar acima da altura dos ombros.
  - ► Prestar atenção a obstáculos.
  - ► Trabalhar com os pés no chão e manter o equilíbrio. No caso de trabalhos em altura: usar uma plataforma de trabalho elevatória ou um andaime seguro.
  - ► Se surgirem sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Se os ancinhos em movimento tocarem num objeto duro, pode ocorrer uma travagem repentina. As forças de reação ocorridas podem fazer com que o utilizador perca o controlo sobre a colhedora de bagas e fique gravemente ferido.
  - ► Segurar na colhedora de bagas com as duas mãos.
- Os ancinhos em movimento podem ferir gravemente o utilizador.
  - ► Não tocar nos ancinhos em movimento.
- Caso a colhedora de bagas se altere ou se comporte de forma invulgar durante o trabalho, a colhedora de bagas poderá encontrar-se num estado inseguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Terminar o trabalho, retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Poderão ser percetíveis vibrações na colhedora de bagas durante o trabalho.

- ► Usar luvas.
- ► Fazer pausas no trabalho.
- ► Agarrar na máquina apenas com a firmeza suficiente que permita conduzi-la de forma segura.
- ► Se existirem indícios de problemas de circulação sanguínea: consultar um médico.

■ Quando o botão é acionado, os pentes ainda se movimentam por mais uns instantes. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
- ► Aguardar até que os ancinhos parem de se mover.

3.8 Transporte

3.8.1 Colhedora de bagas

⚠ ATENÇÃO

■ Durante o trabalho a caixa da engrenagem pode ficar quente. O utilizador pode queimar-se.

► Não tocar na caixa da engrenagem quente.

■ Durante o transporte, a colhedora de bagas pode tombar ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.

► Remover a bateria.

► Imobilizar a colhedora de bagas com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não poder tombar nem se mover.

3.8.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

■ A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas influências ambientais, ela pode ser danificada e podem ocorrer danos materiais.
- ► Não transportar uma bateria danificada.

■ Durante o transporte, a bateria pode tombar-se ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
- ► Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
- ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

3.9 Armazenamento

3.9.1 Colhedora de bagas

⚠ ATENÇÃO

■ As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da colhedora de bagas. As crianças podem sofrer ferimentos graves.

► Remover a bateria.

► Guardar a colhedora de bagas fora do alcance de crianças.

■ Os contactos elétricos na colhedora de bagas e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. A colhedora de bagas pode ficar danificada.

► Remover a bateria.

► Guardar a colhedora de bagas limpa e seca.

3.9.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

■ As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
- ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.

■ A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
- ► Guardar a bateria limpa e seca.
- ► Guardar a bateria num local fechado.
- ► Guardar a bateria separada da colhedora de bagas.
- ► Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
- ► Não guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 📖 20.3.

3.10 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

■ Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver colocada, a colhedora de bagas pode ligar-se inadvertidamente. As

pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

► Remover a bateria.

- Durante o trabalho a caixa da engrenagem pode ficar quente. O utilizador pode queimar-se.

► Não tocar na caixa da engrenagem quente.

- Agentes de limpeza agressivos, limpeza com um jato de água ou objetos pontiagudos podem danificar a colhedora de bagas especial, os ancinhos e a bateria. Caso a colhedora de bagas, os ancinhos ou a bateria não sejam limpos corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  ► Efetuar a limpeza da colhedora de bagas, dos ancinhos e da bateria tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso a manutenção ou a reparação da colhedora de bagas, dos ancinhos ou da bateria não seja feita corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  ► Não efetuar a manutenção nem a reparação da colhedora de bagas, dos ancinhos e da bateria por conta própria.
  ► Se a colhedora de bagas, os ancinhos ou a bateria necessitarem de manutenção ou reparação: consultar um concessionário especializado STIHL.
- Durante a limpeza ou manutenção dos ancinhos, o utilizador pode cortar-se nos bordos cortantes afiados. O utilizador pode ficar ferido.
  ► Usar luvas de proteção de material resistente.

4 Deixar a colhedora de bagas operacional

4.1 Deixar a colhedora de bagas operacional

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

► Certificar-se de que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  – Colhedora de bagas, 🕮 3.6.1.
  – Ancinhos, 🕮 3.6.2
  – Bateria, 🕮 3.6.3.
► Verificar a bateria, 🕮 11.2.
► Carregar totalmente a bateria, conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
► Limpar a colhedora de bagas, 🕮 11.1.
► Aplicar a pega em arco, 🕮 7.1.
► Aplicação dos ancinhos, 🕮 7.2.1.
► Selecionar a combinação do sistema de suporte, 🕮 21.
► Colocar e ajustar o sistema de suporte, 🕮 8.1.
► Verificar os elementos de comando, 🕮 11.1.
► Se não for possível executar os passos, não utilizar a colhedora de bagas e consultar um concessionário especializado STIHL.

4.2 Ligar o produto STIHL com interface sem fios Bluetooth® à aplicação STIHL connected

► Ativar a interface sem fios Bluetooth® no dispositivo móvel.
► Ativar a interface sem fios Bluetooth® no painel de comando, 🕮 6.1.1.
► Descarregar a aplicação STIHL connected da App Store para o dispositivo móvel e criar uma conta.
► Abrir a aplicação STIHL connected e iniciar uma sessão.
► Adicionar o produto STIHL na aplicação STIHL connected e seguir as instruções no ecrã.

Encontrará formas de contacto e mais informações em https://support.stihl.com ou na aplicação STIHL connected.

A disponibilidade da aplicação STIHL connected varia de mercado para mercado.

4.3 Ligar a bateria com interface sem fios Bluetooth® à aplicação STIHL connected

► Ativar a interface sem fios Bluetooth® no dispositivo móvel.
► Ativar a interface sem fios Bluetooth® na bateria, 🕮 6.2.1.
► Descarregar a aplicação STIHL connected da App Store para o dispositivo móvel e criar uma conta.
► Abrir a aplicação STIHL connected e iniciar uma sessão.

- Adicionar a bateria na aplicação STIHL connected e seguir as instruções que são exibidas no ecrã.

Encontrará formas de contacto e mais informações em https://support.stihl.com ou na aplicação STIHL connected.

A disponibilidade da aplicação STIHL connected varia de mercado para mercado.

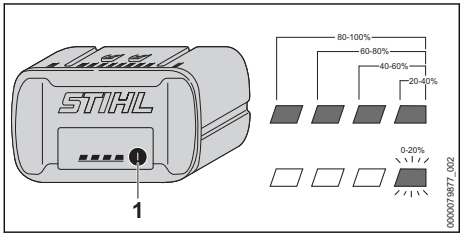
5 Carregamento da bateria e LEDs

5.1 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. Para usufruir da plena capacidade, é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 📖 20.4. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

- Carregar a bateria conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Indicação do nível de carga



- Premir a tecla de pressão (1).
  Os LEDs acendem-se a verde durante aprox. 5 segundos, indicando o nível de carga.
- Caso o LED do lado direito emita uma luz intermitente a verde: carregar a bateria.

5.3 LEDs na bateria

Os LEDs podem indicar o nível de carga da bateria ou falhas. Os LEDs podem estar acesos ou a piscar a verde ou a vermelho.

Se os LEDs se acenderem ou piscarem a verde, isso indica o nível de carga.

- Caso os LEDs estejam acesos ou a piscar a vermelho: eliminar falhas, 📖 19.
  Há uma falha na colhedora de bagas ou na bateria.

6 Ativar e desativar a interface sem fios Bluetooth®

6.1 Colhedora de bagas

6.1.1 Ativar a interface sem fios Bluetooth®

Ativar a interface sem fios Bluetooth® no painel de comando

- Ligar a colhedora de bagas.
- Premir a tecla de pressão "BLUETOOTH®" e mantê-la premida durante aprox. 3 segundos até o LED "BLUETOOTH®", ao lado do símbolo , se acender durante aprox. 5 segundos a azul.
  A interface sem fios Bluetooth® na colhedora de bagas está ativada.

6.1.2 Desativar a interface sem fios Bluetooth®

- Remover a colhedora de bagas da aplicação STIHL connected.

Desativar a interface sem fios Bluetooth® no painel de comando

- Premir a tecla de pressão "BLUETOOTH®" e mantê-la premida durante aprox. 10 segundos até o LED "BLUETOOTH®", ao lado do símbolo , piscar seis vezes a azul.
  A interface sem fios Bluetooth® na colhedora de bagas está desativada.

6.2 Bateria

6.2.1 Ativar a interface sem fios Bluetooth®

- Se a bateria tiver uma interface sem fios Bluetooth®: premir a tecla de pressão e mantê-la premida até o LED "BLUETOOTH®" ao lado do símbolo se acender durante aprox. 3 segundos em azul.
  A interface sem fios Bluetooth® na bateria está ativada.

6.2.2 Desativar a interface sem fios Bluetooth®

- Se a bateria tiver uma interface sem fios Bluetooth®: premir a tecla de pressão e mantê-la premida até o LED "BLUETOOTH®" ao lado do símbolo piscar 6 vezes em azul.
  A interface sem fios Bluetooth® na bateria está desativada.

6.2.3 Repor a bateria com interface sem fios Bluetooth® (apenas se disponível) para as configurações de fábrica

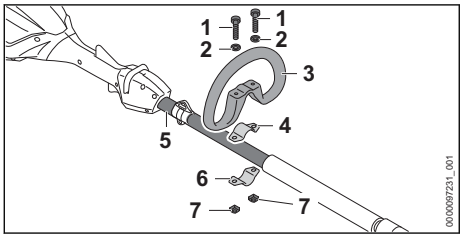
Se a bateria for reposta para as configurações de fábrica, todos os dados específicos do utilizador serão eliminados.

- Premir a tecla de pressão 4 vezes rapidamente uma após a outra e na quarta vez mantê-la premida até o LED "BLUETOOTH®" ao lado do símbolo piscar a azul.
- Soltar a tecla de pressão imediatamente.
- Conectar a bateria com a aplicação STIHL connected e verificar se todos os dados específicos do utilizador foram eliminados.

7 Montar a colhedora de bagas

7.1 Aplicar a pega em arco

- Desligar a colhedora de bagas e retirar a bateria.

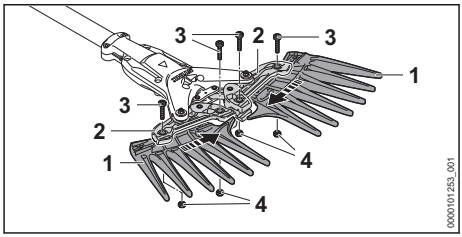


- Colocar a braçadeira (4) na pega em arco (3).
- Colocar a pega em arco (3) juntamente com a braçadeira (4) na haste (5).
- Colocar as anilhas (2) nos parafusos (1).
- Pressionar a braçadeira (6) contra a haste (5).
- Inserir os parafusos (1) pelos furos na pega em arco (3) e nas braçadeiras (4 e 6).
- Enroscar e apertar as porcas (7).

7.2 Montar e desmontar o ancinho

7.2.1 Aplicação dos ancinhos

- Desligar a colhedora de bagas e retirar a bateria.



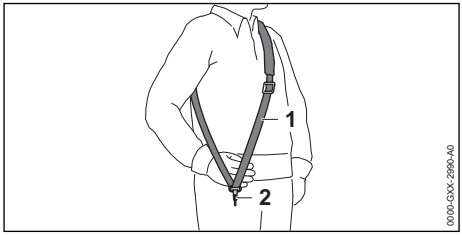
- Empurrar os ancinhos (1) nas guias dos suportes (2) até ao encosto
- Enfiar os parafusos (3) nos furos do suporte (2).
- Enroscar e apertar as porcas (4).

7.2.2 Desmontar os ancinhos

- Desligar a colhedora de bagas e retirar a bateria.
- Desenroscar e retirar os parafusos.
- Remover as porcas.
- Empurrar os ancinhos para fora das guias no suporte.

8 Ajustar a colhedora de bagas ao utilizador

8.1 Colocar e ajustar o cinto para um só ombro

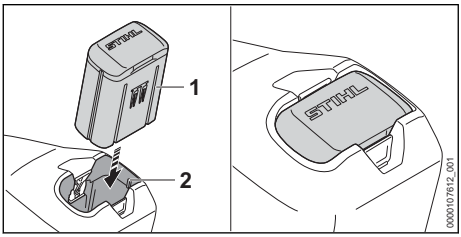


- Colocar o cinto para um só ombro (1).
- Ajustar o cinto para um só ombro (1) de forma que o mosquetão (2) se encontre aproximadamente uma largura de uma mão por baixo da anca direita.

Outros sistemas de suporte que podem ser usados estão indicados neste manual de instruções, 21.

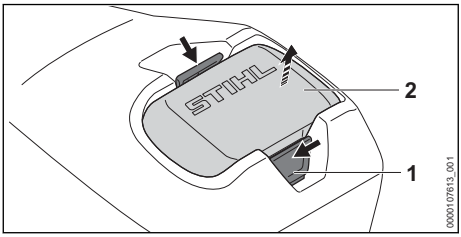
9 Colocação e remoção da bateria

9.1 Introduzir a bateria



- Empurrar a bateria (1) para dentro do compartimento da bateria (2) até encostar.
  A bateria (1) encaixa com um clique e fica bloqueada.

9.2 Remover a bateria

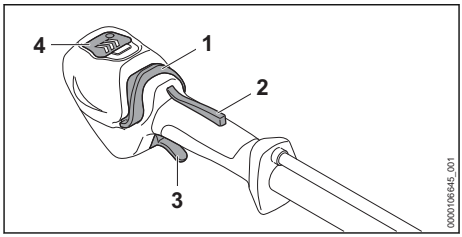


- Premir as duas alavancas de bloqueio (1).
  A bateria (2) está desbloqueada e pode ser removida.

10 Ligar e desligar a colhedora de bagas

10.1 Ligar a colhedora de bagas

- Pegar na colhedora de bagas com uma mão no cabo de operação, de forma a que o polegar envolva o ponto de pegar (2) do cabo de operação.
- Segurar a colhedora de bagas com a outra mão na mangueira do cabo ou na pega em arco de modo a que o polegar envolva a mangueira do cabo ou a pega em arco.



- Premir o bloqueio da alavanca de comando (2) com a mão e mantê-lo premido.
- Empurrar e segurar a corrediça de desbloqueio (1) com o polegar no sentido da mangueira do cabo.
  O LED (4) acende-se.
- Premir a alavanca de comando (3) com o dedo indicador e mantê-la premida.
  A colhedora de bagas acelera e os ancinhos movem-se.

Quanto mais a alavanca de comando (3) for premida, tanto maior será a velocidade de movimento dos ancinhos.[16]

A colhedora de bagas também pode ser ligada premindo-se primeiro a corrediça de desbloqueio (1) e, de seguida, dentro de 40 segundos (enquanto o LED (4) estiver aceso), premindo-se o bloqueio da alavanca de comando (2). Assim, a alavanca de comando (3) fica desbloqueada e a colhedora de bagas fica operacional.

Quando se larga a alavanca de comando (3) e o bloqueio da alavanca de comando (2) após a ligação, o LED ainda continua aceso durante 40 segundos. Enquanto os LEDs estiverem acesos, a colhedora de bagas pode ser ligada novamente sem acionar a corrediça de desbloqueio (1).

10.2 Desligar a colhedora de bagas

- Soltar a alavanca de comando e o bloqueio da alavanca de comando.
- Aguardar até que os ancinhos parem de se mover.
- Se os ancinhos continuarem a mover-se: retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
  A colhedora de bagas está com defeito.

[16] Depende do nível de potência regulado.

11 Verificar a colhedora de bagas e a bateria

11.1 Verificar os elementos de comando

Bloqueio da alavanca de comando e alavanca de comando

- ► Remover a bateria.
- ► Tentar pressionar a alavanca de comando sem premir o bloqueio da alavanca de comando.
- ► Se for possível pressionar a alavanca de comando: não utilizar a colhedora de bagas e consultar um concessionário especializado STIHL.
  O bloqueio da alavanca de comando está estragado.
- ► Pressionar o bloqueio da alavanca de comando e mantê-lo pressionado.
- ► Premir a alavanca de comando e largar novamente.
- ► Caso a alavanca de comando ou o bloqueio da alavanca de comando se mova com dificuldade ou não recue para a sua posição inicial: não utilizar a colhedora de bagas e consultar um concessionário especializado STIHL.
  A alavanca de comando ou o bloqueio da alavanca de comando está estragada(o).

Ligar a colhedora de bagas

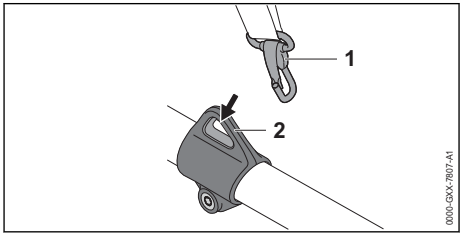
- ► Introduzir a bateria.
- ► Pressionar o bloqueio da alavanca de comando e mantê-lo pressionado.
- ► Premir o botão de desbloqueio.
- ► Manter premida a alavanca de comando.
  Os ancinhos movem-se.
- ► Se os 3 LEDs na bateria piscarem a vermelho: remover a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
  Existe uma falha na colhedora de bagas.
- ► Largar a alavanca de comando.
  Os ancinhos deixam de se mover passado pouco tempo.
- ► Se os ancinhos continuarem a mover-se: retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
  A colhedora de bagas está com defeito.

11.2 Verificar a bateria

- ► Premir a tecla de pressão na bateria.
  Os LEDs estão acesos ou emitem uma luz intermitente.
- ► Caso os LEDs não estejam acesos nem emitam uma luz intermitente: Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
  Existe uma avaria na bateria.

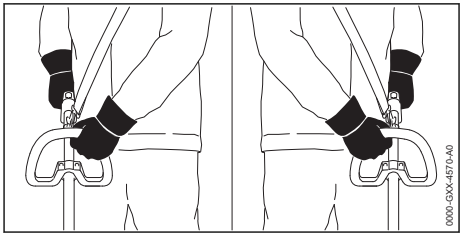
12 Trabalhar com a colhedora de bagas

12.1 Segurar e guiar a colhedora de bagas



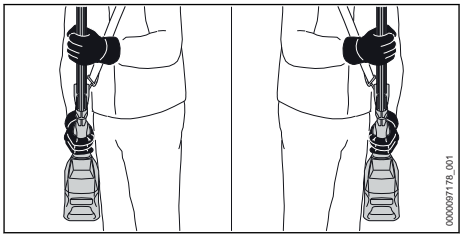
- ► Engatar o olhal de suporte (2) no mosquetão (1).

Pega em arco



- ► Pegar na colhedora de bagas com uma mão no cabo de operação, de forma a que o polegar envolva o cabo de operação.
- ► Com a outra mão, segurar na colhedora de bagas pela pega em arco, de forma a que o polegar envolva a pega em arco.

Mangueira do cabo



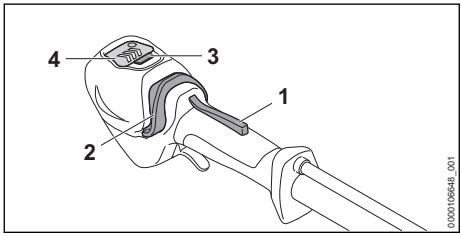
- ► Pegar na colhedora de bagas com uma mão no cabo de operação, de forma a que o polegar envolva o cabo de operação.
- ► Com a outra mão, segurar na colhedora de bagas pela mangueira do cabo, de forma a que o polegar envolva a mangueira do cabo.

12.2 Selecionar o nível de potência

É possível ajustar 3 níveis de potência de acordo com a aplicação. Os LEDs indicam o nível de potência selecionado. Quanto mais alto for o nível de potência, tanto maior será a velocidade de movimento dos ancinhos.

– Nível 1: Colheita direcionada de frutas maduras
– Nível 2: Colheita direcionada de frutas maduras
– Nível 3: Colheita da planta inteira

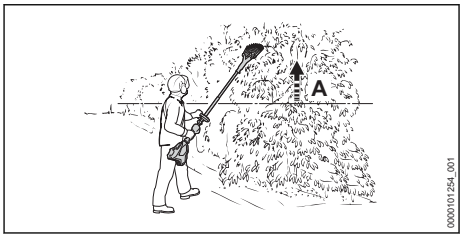
O nível de potência selecionado influencia o tempo de funcionamento da bateria. Quanto mais baixo for o nível de potência, tanto maior será o tempo de funcionamento da bateria.



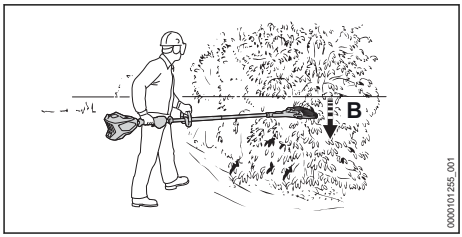
- Premir o botão seletor do nível de potência (3).
  O LED (4) acende-se e indica o último nível de potência selecionado.
- Premir o botão seletor do nível de potência (3).
  Está selecionado o próximo nível de potência. Depois do terceiro nível de potência segue novamente o primeiro nível de potência.
- Premir o botão seletor do nível de potência (3) as vezes necessárias até estar selecionado o nível de potência pretendido.

12.3 Colheita

- Premir a alavanca de comando, e varejar os ramos com os ancinhos. Regular ao mesmo tempo o curso ideal dos ancinhos com a alavanca de comando dependendo de quão firmes as bagas estão penduradas nos ramos.
- Premir a alavanca de comando enquanto os ancinhos estiverem nos ramos e soltar a alavanca de comando quando os ancinhos não estiverem nos ramos.



- Varejar para baixo e para cima a parte superior (A) e os ramos pendentes na periferia dos galhos.



- Varejar para cima e para baixo a parte inferior (B) e os ramos pendentes na periferia dos galhos.

Para usufruir da plena capacidade, é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 20.4.

13 Após o trabalho

13.1 Após o trabalho

- Desligar a colhedora de bagas e retirar a bateria.
- Se a colhedora de bagas estiver molhada: deixar secar a colhedora de bagas.
- Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 20.4.
- Limpar a colhedora de bagas.
- Limpar os ancinhos.
- Limpar a bateria.

14 Transporte

14.1 Transportar a colhedora de bagas

- Desligar a colhedora de bagas e retirar a bateria.

Transportar a colhedora de bagas

- Pegar na colhedora de bagas com uma mão na haste, de forma a que o ancinho fique virado para trás e a colhedora de bagas esteja equilibrada.

Transportar a colhedora de bagas num veículo

- Fixar a colhedora de bagas de forma a que esta não tombe nem se mova.

14.2 Transportar a bateria

- Desligar a colhedora de bagas e retirar a bateria.
- Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.
- Embalar a bateria de forma a que não se possa mover na embalagem.
- Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi verificada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Armazenamento

15.1 Guardar a colhedora de bagas

- Desligar a colhedora de bagas e retirar a bateria.
- Guardar a colhedora de bagas de forma a cumprir as seguintes condições:
  - A colhedora de bagas não pode tombar nem mover-se.
  - A colhedora de bagas está fora do alcance de crianças.
  - A colhedora de bagas está limpa e seca.

15.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).

- Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
  - A bateria está fora do alcance de crianças.
  - A bateria está limpa e seca.
  - A bateria está num local fechado.
  - A bateria está separada da colhedora de bagas.
  - Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
  - A bateria não está guardada fora dos limites de temperatura especificados, 📖 20.3.

AVISO

- Se a bateria não for guardada da forma descrita neste manual de instruções, ela pode sofrer descarga profunda e ficar danificada de forma irreparável.
  - Carregar uma bateria descarregada antes de a guardar. A STIHL aconselha a guardar a bateria com um estado de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
  - Guardar a bateria separada da colhedora de bagas.

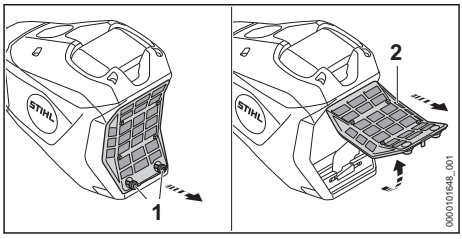
16 Limpeza

16.1 Limpar a colhedora de bagas

- Desligar a colhedora de bagas e retirar a bateria.
- Limpar colhedora de bagas com um pano húmido.
- Limpar as ranhuras de ventilação com um pincel.
- Remover elementos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento da bateria com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou uma escova macia.

16.2 Limpar o filtro de ar

- Desligar a colhedora de bagas e retirar a bateria.



- Limpar a área do filtro de ar (2) com um pano húmido ou um pincel.
- Girar os parafusos (1) para a esquerda até que o filtro de ar (2) possa ser removido.
- Virar o filtro de ar (2) para cima e remover.
- Lavar a sujidade maior no lado de fora do filtro do ar (2) com água corrente.
- Se o filtro do ar (2) estiver danificado: substituir o filtro do ar (2).
- Deixar o filtro de ar (2) secar ao ar.
- Inserir o filtro do ar (2) na caixa do filtro e virar para baixo.
  O filtro do ar (2) tem de ficar rente a todo o redor da caixa.

- Enroscar e apertar bem os parafusos (1).

16.3 Limpeza da bateria

- Limpar a bateria com um pano húmido.

17 Fazer a manutenção

17.1 Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção dependem das condições ambientais e de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

Todas as 50 horas de funcionamento

- Limpar o filtro de ar.

18 Reparar

18.1 Reparação da colhedora de bagas

O utilizador não pode reparar a colhedora de bagas de forma autónoma.

- Se a colhedora de bagas estiver danificada: não utilizar colhedora de bagas e consultar um concessionário especializado STIHL.

18.2 Manutenção e reparação da bateria

A bateria não necessita de manutenção e não pode ser reparada.

- Caso a bateria esteja com defeito ou danificada: Substituir a bateria.

19 Eliminação de avarias

19.1 Eliminação de avarias na colhedora de bagas ou na bateria

Avaria	LEDs no painel de comando	LEDs na bateria	Causa	Solução
Ao ligar, a colhedora de bagas não arranca.		1 LED pisca a verde.	O nível de carga da bateria é demasiado reduzido.	► Carregar totalmente a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 LED acende-se a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria arrefecer ou aquecer.
		3 LEDs piscam a vermelho.	Existe uma falha na colhedora de bagas.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria. ► Ligar a colhedora de bagas. ► Se continuarem a piscar 3 LEDs a vermelho: não utilizar a colhedora de bagas e consultar um concessionário especializado STIHL.
	LED "SOBREAQUECIMENTO" pisca a vermelho.	3 LEDs acendem-se a vermelho.	A colhedora de bagas está demasiado quente.	► Remover a bateria. ► Deixar arrefecer a colhedora de bagas.
		4 LEDs piscam a vermelho.	Existe uma falha na bateria.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar a colhedora de bagas. ► Se continuarem a piscar 4 LEDs a vermelho: não utilizar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.

Avaria	LEDs no painel de comando	LEDs na bateria	Causa	Solução
			A ligação elétrica entre a colhedora de bagas e a bateria está interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria.
			A colhedora de bagas ou a bateria está húmida.	► Deixar secar a colhedora de bagas ou a bateria, 🕮 20.4.
			A alavanca de comando já está a ser premida antes do acionamento do botão de desbloqueio.	► Ligar a colhedora de bagas tal como descrito neste manual de instruções.
A colhedora de bagas desliga-se durante o funcionamento.	LED "SOBREAQUECIMENTO" pisca a vermelho.	3 LEDs acendem-se a vermelho.	A colhedora de bagas está demasiado quente.	► Remover a bateria. ► Deixar arrefecer a colhedora de bagas.
			Existe uma falha elétrica.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar a colhedora de bagas.
O período de funcionamento da colhedora de bagas é demasiado curto.			A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar totalmente a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.
Não é possível detetar a colhedora de bagas com a aplicação STIHL connected.	O LED "BLUETOOTH®" não se acende.		A interface sem fios Bluetooth® no painel de comando da colhedora de bagas ou no dispositivo móvel está desativada.	► Ativar a interface sem fios Bluetooth® no painel de comando da colhedora de bagas e no dispositivo móvel.
			A bateria no painel de comando não está totalmente carregada.	► Introduzir a bateria. ► Ligar a colhedora de bagas. A bateria no painel de comando é carregada pela bateria na colhedora de bagas.
			A distância entre a colhedora de bagas e o dispositivo móvel é demasiado demais.	► Reduzir a distância, 🕮 20.1. ► Se a colhedora de bagas continuar a não ser detetável pela aplicação STIHL connected: consultar um concessionário especializado STIHL.
A aplicação STIHL connected não consegue encontrar a bateria com .			A interface sem fios Bluetooth® na bateria ou no dispositivo móvel está desativada.	► Ative a interface de rádio Bluetooth® na bateria e no dispositivo terminal móvel.
			A distância entre a bateria e o disposi-	► Reduzir a distância, 🕮 20.1.

Avaria	LEDs no painel de comando	LEDs na bateria	Causa	Solução
			tivo móvel é grande demais.	► Se a bateria continuar a não ser detetável pela aplicação STIHL connected: consultar um concessionário especializado STIHL.

19.2 Assistência pós-venda e apoio na aplicação

Pode obter assistência pós-venda e apoio na aplicação no concessionário especializado da STIHL.

Encontrará formas de contacto e mais informações em https://support.stihl.com ou www.stihl.com.

20 Dados técnicos

20.1 Colhedora de bagas STIHL SBA 140.0 B

– Baterias permitidas:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Peso sem bateria: 5,2 kg
– Comprimento com ancinhos: 1786 mm
– Comprimento sem ancinhos: 1653 mm
– Tipo de proteção elétrica: IPX4 (proteção contra salpicos de água de todas as direções)
– Interface sem fios Bluetooth® :
  – Ligação de dados: Bluetooth® 5.1. O dispositivo móvel tem de ser compatível com Bluetooth® Low Energy 5.0 e suportar Generic Access Profile (GAP).
  – Banda de frequência: banda ISM 2,4 GHz
  – Potência de transmissão máxima irradiada: 1 mW
  – Alcance do sinal: aprox. 10 m. A intensidade do sinal depende das condições ambientais e do dispositivo móvel. O alcance pode variar consideravelmente de acordo com as condições exteriores, incluindo o aparelho recetor usado. O alcance pode diminuir claramente no interior de espaços fechados e devido a barreiras metálicas (por exemplo, paredes, estantes, estojos).
  – Requisitos do sistema operativo do dispositivo móvel: Android ou iOS (na versão atual ou mais recente)

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

20.2 Bateria STIHL AP

– Tecnologia da bateria: iões de lítio
– Tensão: 36 V
– Capacidade em Ah: ver placa de identificação
– Quantidade de energia em Wh: ver placa de identificação
– Peso em kg: ver placa de identificação
– Interface sem fios Bluetooth® (só para baterias com):
  – Ligação de dados: Bluetooth® 5.1. O dispositivo móvel tem de ser compatível com Bluetooth® Low Energy 5.0 e suportar Generic Access Profile (GAP).
  – Banda de frequência: banda ISM 2,4 GHz
  – Potência de transmissão máxima irradiada: 1 mW
  – Alcance do sinal: aprox. 10 m. A intensidade do sinal depende das condições ambientais e do dispositivo móvel. O alcance pode variar consideravelmente de acordo com as condições exteriores, incluindo o aparelho recetor usado. O alcance pode diminuir claramente no interior de espaços fechados e devido a barreiras metálicas (por exemplo, paredes, estantes, estojos).
  – Requisitos do sistema operativo do dispositivo móvel: Android ou iOS (na versão atual ou mais recente)

A potência da bateria pode variar em função do produto a bateria que for utilizado.

20.3 Limites de temperatura

ATENÇÃO

■ A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  ► A bateria não deve ser carregada abaixo de - 20 °C ou acima de + 50 °C.
  ► Não usar a colhedora de bagas nem a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.

- Não guardar a colhedora de bagas nem a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 70 °C.

20.4 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar o desempenho ideal da colhedora de bagas e da bateria, é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:
– Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
– Utilização: - 10 °C até + 40 °C
– Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

A capacidade pode sofrer uma redução se a bateria for carregada, utilizada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

Se a bateria estiver molhada ou húmida, deixar secar a bateria durante, pelo menos, 48 h a uma temperatura acima dos + 15 °C e abaixo dos + 50 °C, bem como a uma humidade do ar inferior a 70%. Uma humidade do ar superior pode prolongar o tempo de secagem.

20.5 Valores sonoros e valores de vibração

A STIHL aconselha o uso de uma proteção auditiva.
– Nível de pressão sonora L_{pA} medido de acordo com a norma ISO 22868: 81 dB(A), incerteza K_{pA}: 2 dB(A)
– Nível de potência sonora L_{wA} medido de acordo com a norma EN 62841-4-2: 90 dB(A), incerteza K_{WA}: 2 dB(A)
– Valor de vibração a_{hv} medido de acordo com a ISO 22867, com mangueira do cabo:
  – Cabo de operação: 3,1 m/s², Incerteza K_a: 2,0 m/s²
  – Mangueira do cabo: 4,0 m/s², incerteza K_a: 2,0 m/s²
– Valor de vibração a_{hv} medido de acordo com a ISO 22867, com pega em arco:
  – Cabo de operação: 3,1 m/s², Incerteza K_a: 2,0 m/s²
  – Pega em arco: 2,7 m/s², incerteza K_a: 2,0 m/s²
– Valor de vibração p_F determinado de acordo com a norma EN ISO 5349-3, com mangueira do cabo:
  – Cabo de operação: 109 m/s², Incerteza K_p: 34 m/s²
  – Mangueira do cabo: 80 m/s², incerteza K_p: 34 m/s²
– Valor de vibração p_F determinado de acordo com a norma EN ISO 5349-3, pega em arco:
  – Cabo de operação: 90 m/s², Incerteza K_p: 34 m/s²
  – Pega em arco: 176 m/s², incerteza K_p: 34 m/s²

Os valores sonoros e de vibração indicados foram medidos com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos elétricos. Os valores sonoros e de vibração reais podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização e dos acessórios utilizados. Os valores sonoros e de vibração indicados podem ser utilizados para uma primeira estimativa do nível sonoro e de vibração. É necessário avaliar o nível sonoro e de vibração real. Nesse sentido, também podem ser considerados os períodos durante os quais a máquina elétrica está desligada, e os períodos durante os quais está ligada, mas funciona sem carga.

As informações relativas ao cumprimento da diretiva relativa às prescrições mínimas de proteção da saúde e segurança dos trabalhadores em caso de exposição aos riscos devidos a agentes físicos (vibrações) 2002/44/CE encontram-se em www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

21 Combinações de sistemas de suporte

21.1 Combinações de sistemas de suporte

A colhedora de bagas tem de ser usada em combinação com um sistema de suporte. Os sistemas de suporte que podem ser usados estão indicados aqui:

Cinto para um só ombro

Cinto para as ancas ADVANCE X-Flex com arnês florestal ADVANCE X--TREEm HT, juntamente com cinta flexível HT.

22 Peças de reposição e acessórios

22.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

23 Eliminar

23.1 Eliminar a colhedora de bagas e a bateria

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.

O painel de comando com uma tecla de pressão "BLUETOOTH®" contém uma pilha tipo botão de iões de lítio incorporada.

- ► Entregue os produtos STIHL, incluindo embalagens, num ponto de recolha adequado para reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais.
- ► Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

24 Conformidade da UE

A declaração de conformidade da UE está disponível em stihl.link/compliance.

Um formulário para comunicar vulnerabilidades de segurança e mais informações estão disponíveis em vdp.stihl.com verfügbar.

25 Endereços

www.stihl.com

26 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

26.1 Introdução

ATENÇÃO

- **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos que acompanham esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações apresentadas em seguida poderá provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e as indicações para consulta futura.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas com ligação a tomadas elétricas (mediante um cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas a bateria (sem cabo de alimentação).

26.2 Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou espaços de trabalho não iluminados podem provocar acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica numa atmosfera potencialmente explosiva, na qual existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** A distração pode fazê-lo perder o controlo sobre a ferramenta elétrica.

26.3 Segurança elétrica

a) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou da humidade.** A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

26.4 Segurança de pessoas

a) **Esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção individual, como a máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, conforme o tipo e a utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, de a levantar ou transportar.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se ligar a ferramenta elétrica enquanto estiver conectada ao abastecimento de corrente, isso pode causar acidentes.

d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de bocas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre dentro de uma peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

e) **Evite uma postura anormal. Adote uma postura segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma conseguirá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem adornos. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças em movimento.** Vestuário solto, adornos ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

g) **Se puderem ser montados equipamentos para a aspiração e recolha do pó, estes deverão ser conectados e usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameaças causadas pela poeira.

h) **Não induza falsos sentimentos de segurança nem ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após inúmeras utilizações.** Numa fração de segundo um manuseamento negligente pode provocar ferimentos graves.

26.5 Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada ao seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada trabalha melhor e com maior segurança no intervalo de potência indicado.

b) **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada nem desligada é perigosa e tem que ser reparada.

c) **Tire a ficha da tomada de corrente e/ou retire a bateria antes de efetuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não utiliza fora do alcance de crianças. Não autorize que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela nem tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas sem experiência.

e) **Execute a manutenção a ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não emperram, se existem peças de tal forma partidas ou danificadas que prejudiquem a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas elétricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com bordos cortantes afiados cuidadosamente preservadas bloqueiam menos vezes e são mais fáceis de manusear.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, ferramentas de aplicação, etc. em conformidade com estas instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a atividade a executar.** A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações além das previstas pode provocar situações perigosas.

h) **Mantenha os cabos e as superfícies dos cabos secos, limpos e sem óleo nem gordura.** Cabos e superfícies dos cabos escorregadios não permitem uma operação segura e um controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

26.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

a) **Carregue a bateria apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio caso um carregador, que seja adequado para um determinado tipo de baterias, seja usado com outras baterias.

b) **Nas ferramentas elétricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e risco de incêndio.

c) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos, que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.

d) **Se for mal utilizada, a bateria pode largar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevisível e ser a causa de incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas indicada no manual de instruções.** Um carregamento errado ou fora da gama de temperaturas pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

26.7 Serviço de assistência técnica

a) **A sua ferramenta elétrica apenas deve ser reparada por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição originais.** Só assim se garante a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.

b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou postos de assistência ao cliente autorizados.

Obsah

1 Informácie k tomuto návodu na obsluhu. 141
2 Prehľad 142
3 Bezpečnostné upozornenia 143
4 Príprava zberača bobúľ na použitie 148
5 Nabitie akumulátora a LED diódy 149
6 Aktivácia a deaktivácia rádiového rozhrania Bluetooth® 149
7 Zmontovanie zberača bobúľ 150
8 Nastavenie zberača bobúľ pre používateľa 150
9 Vloženie a vybratie akumulátora 150
10 Zapnutie a vypnutie zberača bobúľ 151
11 Kontrola zberača bobúľ a akumulátora ... 151
12 Práca so zberačom bobúľ 152
13 Po ukončení práce 153
14 Preprava 153
15 Skladovanie 153
16 Čistenie 154
17 Údržba 154
18 Oprava 154
19 Odstraňovanie porúch 154
20 Technické údaje 156
21 Kombinácie z nosných systémov 157
22 Náhradné diely a príslušenstvo 158
23 Likvidácia 158
24 EÚ Zhoda 158
25 Adresy 158
26 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie 158

DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE, POCHOPTE A USCHOVAJTE.

1 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

1.1 Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- Okrem tohto návodu na použitie si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:
  - Návod na obsluhu použitého nosného systému
  - Návod na obsluhu akumulátora STIHL AR
  - Návod na obsluhu „tašky na opasok AP s prívodným káblom“ v kombinácii s ADA 100
  - Bezpečnostné pokyny pre akumulátor STIHL AP
  - Návod na obsluhu pre nabíjačky STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Bezpečnostné informácie pre akumulátory STIHL a výrobky so zabudovaným akumulátorom: www.stihl.com/safety-data-sheets

Preklad originálneho návodu na obsluhu
0000012040_003_SK

Vytlačené na bezchlórovo bielenom papieri.
Papier sa dá recyklovať

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

Ďalšie informácie o STIHL connected, kompatibilných produktoch a FAQ sú k dispozícii na stránke www.connect.stihl.com alebo u špecializovaného predajcu STIHL.

Slovná značka a obrazové znaky (logá) Bluetooth® sú registrovanými ochrannými známkami a sú majetkom spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. Každé použitie týchto názvov/grafických značiek zo strany spoločnosti STIHL sa uskutočňuje na základe licencie.

Zberač bobúľ a akumulátory s sú vybavené rádiovým rozhraním Bluetooth®. Musia sa rešpektovať lokálne prevádzkové obmedzenia (napr. v lietadlách alebo nemocniciach).

1.2 Označenie výstražných upozornení v texte

VAROVANIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  - ► Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

UPOZORNENIE

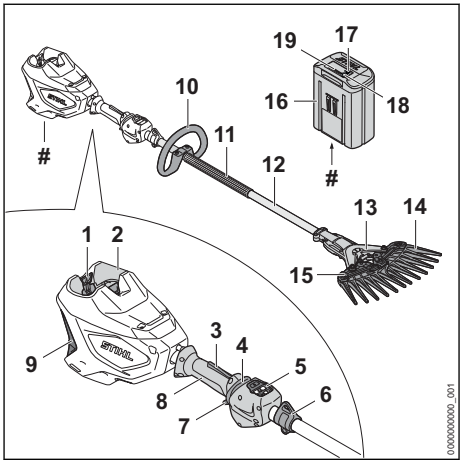
- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám.
  - ► Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

1.3 Symboly v texte

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

2 Prehľad

2.1 Zberač bobúľ a akumulátor



1 Blokovacia páčka
Blokovacie páčky udržiavajú akumulátor v akumulátorovej šachte.

2 Akumulátorová šachta
Akumulátorová šachta slúži na umiestnenie akumulátora.

3 Poistka spínacej páčky
Poistka spínacej páčky odblokuje spínaciu páčku.

4 Odblokovací posúvač
Odblokovací posúvač slúži na zapínanie zberača bobúľ.

5 Ovládací panel, 🕮 2.2
Ovládací panel (HMI) slúži na zobrazenie stupňa výkonu, porúch a prevádzkových stavov.

6 Nosné oko
Nosné oko slúži na zavesenie nosného systému.

7 Spínacia páčka
Spínacia páčka zapína a vypína zberač bobúľ.

8 Ovládacia rukoväť
Ovládacia rukoväť slúži na obsluhu, držanie a vedenie zberača bobúľ.

9 Vzduchový filter
Vzduchový filter filtrujte vzduch nasávaný motorom.

10 Kruhová rukoväť
Kruhová rukoväť slúži na držanie a vedenie zberača bobúľ.

11 Hadicová rukoväť
Hadicová rukoväť slúži na držanie a vedenie zberača bobúľ.

12 Násada
Násada spája všetky konštrukčné diely.

13 Skriňa prevodovky
Teleso prevodovky zakrýva prevodovku.

14 Hrable
Hrable zberajú bobule.

15 Nosič
Nosič drží hrable.

16 Akumulátor
Batéria zásobuje motor zberač bobúľ energiou.

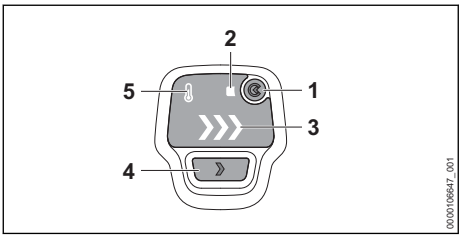
17 LED „BLUETOOTH®“ (iba pre akumulátory s)
LED zobrazuje aktiváciu a deaktiváciu rádiového rozhrania Bluetooth®.

18 Tlačidlo
Tlačidlo aktivuje LED diódy na akumulátore. Aktivuje a deaktivuje rádiové rozhranie Bluetooth® (ak je k dispozícii).

19 LED
LED diódy zobrazujú stav nabitia akumulátora a poruchy.

 # Výkonový štítok s číslom stroja

2.2 Ovládací panel



1 Tlačidlo „BLUETOOTH®“ [17]
Tlačidlo „BLUETOOTH®“ aktivuje a deaktivuje rádiové rozhranie Bluetooth®.

2 LED dióda „BLUETOOTH®“ [17]
LED diódy signalizujú pri stlačení tlačidla „BLUETOOTH®“ aktiváciu a deaktiváciu rádiového rozhrania Bluetooth®.

3 LED dióda „STUPEŇ VÝKONU“[17]
LED diódy zobrazujú nastavený stupeň výkonu.

4 Tlačidlo stupňa výkonu [17]
Tlačidlo stupňa výkonu slúži na nastavenie stupňa výkonu.

5 LED dióda „PREHRIATIE“
LED dióda signalizuje prehriatie.

2.3 Symboly

Symboly sa môžu nachádzať na zberači bobúľ a akumulátore a znamenajú nasledovné:

1 LED svieti načerveno. Akumulátor je príliš teplý alebo studený.

4 LED diódy blikajú načerveno. V akumulátore je porucha.

Zberač bobúľ sa demontuje v tomto smere.

L_{WA} Garantovaná hladina akustického výkonu podľa smernice 2000/14/ES v dB(A), aby bolo možné porovnať emisie hluku výrobkov.

Tento akumulátor sa nabíja nabíjačkou STIHL. Prípustné nabíjačky sú uvedené v týchto bezpečnostných pokynoch.

Akumulátor a zberač bobúľ disponujú rádiovým rozhraním Bluetooth® a môžu byť prepojené s aplikáciou STIHL connected.

Údaj vedľa symbolu indikuje obsah energie akumulátora podľa špecifikácie výrobcu batérií. Obsah energie, ktorý je k dispozícii pri použití, je nižší.

Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

3 Bezpečnostné upozornenia

3.1 Výstražné symboly

3.1.1 Výstražné symboly

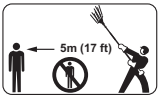
Výstražné symboly na zberači bobúľ alebo akumulátore majú nasledujúci význam:

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.

Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.

Noste ochranné okuliare.
Ak počas práce môžu padať predmety: Noste ochrannú prilbu.

[17]Zahrnuté v závislosti od vyhotovenia a trhu



Dodržiavajte bezpečnostný odstup.

Akumulátor vyberte počas pracovných prestávok, prepravy, uskladnenia, údržby alebo opravy.

Nedotýkajte sa horúceho povrchu.

Akumulátor chráňte pred horúčavou a otvoreným ohňom.

Akumulátor neponárajte do kvapalín.

3.2 Použitie v súlade s určením

Zberač bobúľ STIHL SBA 140.0 B slúži na zber drobného ovocia.

Zberač bobúľ sa môže používať, keď prší.

Tento zberač bobúľ je zásobovaný energiou z akumulátora STIHL AP alebo akumulátora STIHL AR.

V ovládacom paneli s tlačidlom „BLUETOOTH®“ je zabudovaná nevymeniteľná 1654 lítium-iónová gombíková batéria.

Zberač bobúľ s umožňuje v kombinácii s aplikáciou STIHL connected prenos informácií o zberači bobúľ na báze technológie Bluetooth®.

Akumulátor s umožňuje v kombinácii s aplikáciou STIHL connected personalizáciu a prenos informácií o akumulátore na báze technológie Bluetooth®.

⚠ VAROVANIE

- Akumulátory, ktoré neboli spoločnosťou STIHL schválené pre zberač bobúľ, môžu vyvolať požiar a výbuch. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecným škodám.
  - ► Zberač bobúľ prevádzkujte s akumulátorom STIHL AP alebo akumulátorom STIHL AR.
- Ak sa zberač bobúľ alebo akumulátor nepoužívajú v súlade s určením, môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Zberač bobúľ používajte tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.
  - ► Akumulátor používajte tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu, v návode na obsluhu akumulátora STIHL AR, aplikácii STIHL connected app a na stránke www.connect.stihl.com.

3.3 Požiadavky na používateľa

⚠ VAROVANIE

- Používatelia bez poučenia nedokážu rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vychádzajúce zo zberača bobúľ a akumulátora. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.

  - ► Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.
  - ► Ak zberač bobúľ alebo batériu odovzdáte inej osobe: Odovzdajte aj návod na obsluhu.
  - ► Uistite sa, že používateľ spĺňa nasledujúce požiadavky:
    - – Používateľ je oddýchnutý.
    - – Používateľ je telesne, zmyslovo a duševne schopný obsluhovať zberač bobúľ alebo batériu a pracovať s ním. Ak je používateľ telesne, zmyslovo alebo duševne len obmedzene schopný na túto prácu, smie pracovať len pod dozorom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
    - – Používateľ dokáže rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vychádzajúce zo zberača bobúľ a akumulátora.
    - – Používateľ je plnoletý alebo sa vyškolí v zamestnaní pod dohľadom v súlade s národnými predpismi.
    - – Používateľ bol poučený špecializovaným predajcom STIHL alebo odborne znalou osobou, skôr ako začal prvýkrát pracovať so zberačom bobúľ.
    - – Používateľ nie je pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog.
  - ► Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného obchodníka STIHL.

3.4 Odev a vybavenie

⚠ VAROVANIE

- Počas práce môžu byť dlhé vlasy vtiahnuté do zberača bobúľ. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.
  - ► Dlhé vlasy zviažte a upevnite tak, aby nesiahli nižšie ako po ramená.

- Počas práce sa môžu vymrštťovať predmety vysokou rýchlosťou. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.

  - ► Noste tesne priliehajúce ochranné okuliare. Vhodné ochranné okuliare sú testované podľa normy EN 166, EN ISO 16321 alebo podľa národných predpisov a s týmto označením sú dostupné v predaji.
  - ► Noste tesne priliehajúcu vrchnú časť odevu s dlhým rukávom.
- Padajúce predmety môžu viesť k zraneniam hlavy.

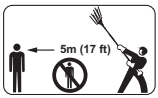
  - ► Ak počas práce môžu padať predmety: Noste ochrannú prilbu
- Počas práce sa môže vírиť prach. Vdýchnutý prach môže poškodiť zdravie a vyvolať alergické reakcie.
  - ► V prípade vírenia prachu: Noste protiprachovú masku.
- Nevhodný odev sa môže zachytiť do dreva, krovia a do zberača bobúľ. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu používateľov bez vhodného odevu.
  - ► Noste tesne priliehajúci odev.
  - ► Šály a šperky odložte.
- Ak nosí používateľ nevhodnú obuv, môže sa pošmyknúť. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
  - ► Noste pevnú uzatvorenú obuv s drsnou podrážkou.

3.5 Pracovná oblasť a okolie

3.5.1 Pracovná oblasť a okolie

⚠ VAROVANIE

- Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vychádzajúce zo zberača bobúľ a vymrštťovaných predmetov. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu nezúčastnených osôb, detí a zvierat a k vecným škodám.



  - ► Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá sa musia zdržiavať vo vzdialenosti najmenej 5 m okolo pracovnej oblasti.
  - ► Zberač bobúľ nenechávajte bez dozoru.
  - ► Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať so zberačom bobúľ.
- Elektrické konštrukčné diely zberača bobúľ môžu vytvárať iskry. Iskry môžu vo veľmi horľavom prostredí alebo výbušnom prostredí vyvolať požiar a výbuch. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecným škodám.
  - ► Nepracujte vo veľmi horľavom a výbušnom prostredí.

3.5.2 Akumulátor

⚠ VAROVANIE

- Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z akumulátora. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu nezúčastnených osôb, detí a zvierat.
  - ► Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb, detí a zvierat.
  - ► Akumulátor nenechávajte bez dozoru.
  - ► Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať s akumulátorom.
- Akumulátor nie je chránený proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je akumulátor vystavený určitým vplyvom prostredia, môže akumulátor začať horieť, explodovať alebo sa vážne poškodiť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.

  - ► Akumulátor chráňte pred horúčavou a otvoreným ohňom.
  - ► Akumulátor nehádžte do ohňa.
  - ► Akumulátor nenabíjajte, nepoužívajte a neskladujte mimo uvedených hraničných teplôt, 🕮 20.3.

  - ► Akumulátor neponárajte do kvapalín.
  - ► Akumulátor nedávajte do blízkosti kovových drobných súčiastok.
  - ► Akumulátor nevystavujte vysokému tlaku.
  - ► Akumulátor nevystavujte mikrovlnám.
  - ► Akumulátor chráňte pred chemikáliami, soľami a hnojivami.

3.6 Bezpečný stav

3.6.1 Zberač bobúľ

Zberač bobúľ je v stave vyhovujúcom bezpečnosti, ak sú splnené nasledujúce podmienky:
– Zberač bobúľ je nepoškodený.
– Zberač bobúľ je čistý.
– Ovládacie prvky fungujú a neboli na nich vykonané zmeny.
– Je namontované originálne príslušenstvo STIHL určené pre tento zberač bobúľ.
– Príslušenstvo je namontované správne.

⚠ VAROVANIE

- V stave nevyhovujúcom bezpečnosti nemôžu konštrukčné diely správne fungovať a bezpeč-

nostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
- ► Pracujte s nepoškodeným zberačom bobúľ.
- ► Ak je zberač bobúľ znečistený: Vyčistite ho.
- ► Nevykonávajte zmeny na zberači bobúľ.
- ► Ak ovládacie prvky nefungujú: So zberačom bobúľ nepracujte.
- ► Namontujte originálne príslušenstvo STIHL určené pre tento zberač bobúľ.
- ► Príslušenstvo namontujte tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu alebo v návode na obsluhu príslušenstva.
- ► Do otvorov zberača bobúľ nestrkajte predmety.
- ► Opotrebované alebo poškodené informačné štítky vymeňte.
- ► Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

3.6.2 Hrable

Hrable sú v stave vyhovujúcom bezpečnosti, ak sú splnené nasledujúce podmienky:
– Hrable sú nepoškodené.
– Oboje hrable sú správne namontované.

⚠ VAROVANIE

- V stave nevyhovujúcom bezpečnosti nemôžu konštrukčné diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ► Pracujte iba s nepoškodenými hrabľami.
  - ► Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

3.6.3 Akumulátor

Akumulátor je v bezpečnom stave, ak sú splnené nasledujúce podmienky:
– Akumulátor je nepoškodený.
– Akumulátor je čistý a suchý.
– Akumulátor funguje a neboli na ňom vykonané zmeny.

⚠ VAROVANIE

- V stave nevyhovujúcom bezpečnosti už nemôže akumulátor bezpečne fungovať. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ► Pracujte s nepoškodeným a funkčným akumulátorom.
  - ► Nenabíjajte poškodený alebo pokazený akumulátor.
  - ► Ak je akumulátor znečistený: Ak je akumulátor znečistený: Akumulátor vyčistite.
  - ► Ak je akumulátor mokrý alebo vlhký: Nechajte akumulátor vyschnúť, 🕮 20.4.
  - ► Nevykonávajte zmeny na akumulátore.
  - ► Do otvorov akumulátora nestrkajte predmety.
  - ► Elektrické kontakty akumulátora nespájajte s kovovými predmetmi a ani ich neskratujte.
  - ► Akumulátor neotvárajte.
  - ► Opotrebované alebo poškodené informačné štítky vymeňte.
- Z poškodeného akumulátora môže vytekať kvapalina. Ak sa táto kvapalina dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, môže dôjsť k ich podráždeniu.
  - ► Vyhýbajte sa kontaktu s kvapalinou.
  - ► V prípade kontaktu s pokožkou: Zasiahnuté miesta pokožky umyte dostatočným množstvom vody a mydlom.
  - ► V prípade kontaktu s očami: Oči minimálne 15 minút vyplachujte dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekára.
- Poškodený alebo pokazený akumulátor môže nezvyčajne zapáchať, dymiť alebo horieť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Ak akumulátor nezvyčajne zapácha alebo dymí: Akumulátor nepoužívajte a udržujte ho v bezpečnej vzdialenosti od horľavých látok.
  - ► Ak akumulátor horí: Pokúste sa akumulátor uhasiť hasiacim prístrojom alebo vodou.

3.7 Práca

⚠ VAROVANIE

- Používateľ v určitých situáciách už nedokáže koncentrovane pracovať. Používateľ sa môže potknúť, spadnúť a ťažko sa zraniť.
  - ► Pracujte pokojne a premyslene.
  - ► Ak sú svetelné podmienky a viditeľnosť zlé: Nepracujte so špeciálnym zberačom.
  - ► Zberač bobúľ obsluhujte sám.
  - ► Nepracujte vo výške presahujúcej výšku ramien.
  - ► Dávajte pozor na prekážky.
  - ► Pracujte stojac na zemi a udržujte rovnováhu. Ak sa musí pracovať vo výške: použite zdvíhaciu pracovnú plošinu alebo bezpečné lešenie.
  - ► Ak sa objavia známky únavy: Urobte si prestávku.
- Ak pohybujúce sa hrable narazia na tvrdý predmet, môžu sa rýchlo zabrzdiť. Vzniknuté reakčné sily môžu spôsobiť stratu kontroly používateľa nad zberačom bobúľ a ťažko ho zraniť.
  - ► Zberač bobúľ vždy držte obidvomi rukami.

- Pohybujúce sa časti hrablí môžu používateľa ťažko zraniť.
  - ► Nedotýkajte sa pohybujúcich sa hrablí.
- Ak sa zberač bobúľ počas práce zmení alebo sa správa nezvyčajne, môže byť zberač bobúľ v nebezpečnom stave. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Ukončite prácu, vyberte akumulátor a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
- Počas práce môžu vzniknúť vibrácie spôsobené zberačom bobúľ.
  - ► Noste rukavice.
  - ► Robte si pracovné prestávky.
  - ► Náradie držte tak pevne, aby bolo zaručené bezpečné vedenie.
  - ► Ak sa vyskytnú príznaky poruchy prekrvenia: Vyhľadajte lekára.
- Keď sa tlačidlo pustí, hrable sa ešte krátky čas pohybujú ďalej. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ► Počkajte, kým sa hrable nezastavia.

3.8 Preprava

3.8.1 Zberač bobúľ

⚠ VAROVANIE

- Skriňa prevodovky sa môže počas prevádzky zahriať. Môže dôjsť k popáleniu používateľa.

  - ► Nedotýkajte sa horúceho telesa prevodovky.
- Počas prepravy môže dôjsť k prevráteniu alebo pohybu zberača bobúľ. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.

  - ► Vyberte akumulátor.
  - ► Zberač bobúľ zaistite pomocou upínacích popruhov, remeňov alebo sieťky tak, aby sa nemohol prevrátiť ani pohybovať.

3.8.2 Akumulátor

⚠ VAROVANIE

- Akumulátor nie je chránený proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je akumulátor vystavený určitým vplyvom prostredia, môže sa poškodiť a môžu vzniknúť vecné škody.
  - ► Poškodený akumulátor neprepravujte.
- Počas prepravy môže dôjsť k prevráteniu alebo pohybu akumulátora. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Akumulátor zabaľte do obalu tak, aby sa nemohol pohybovať.
  - ► Obal zaistite tak, aby sa nemohol pohybovať.

3.9 Skladovanie

3.9.1 Zberač bobúľ

⚠ VAROVANIE

- Deti nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vychádzajúce zo zberača bobúľ. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu detí.

  - ► Vyberte akumulátor.
  - ► Zberač bobúľ uchovávajte mimo dosahu detí.
- Elektrické kontakty na zberači bobúľ a kovové konštrukčné diely môžu v dôsledku vlhkosti skorodovať. Zberač bobúľ sa môže poškodiť.

  - ► Vyberte akumulátor.
  - ► Zberač bobúľ skladujte na čistom a suchom mieste.

3.9.2 Akumulátor

⚠ VAROVANIE

- Deti nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z akumulátora. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu detí.
  - ► Akumulátor uchovávajte mimo dosahu detí.
- Akumulátor nie je chránený proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je akumulátor vystavený určitým vplyvom prostredia, môže sa vážne poškodiť.
  - ► Akumulátor skladujte na čistom a suchom mieste.
  - ► Akumulátor skladujte v uzavretom priestore.
  - ► Akumulátor skladujte oddelene od zberača bobúľ.
  - ► Ak sa akumulátor skladuje v nabíjačke: Vytiahnite sieťovú zástrčku a akumulátor skladujte v stave nabitia medzi 40 % a 60 % (2 nazeleno svietiace LED).
  - ► Akumulátor neskladujte mimo uvedených hraničných teplôt, 🕮 20.3.

3.10 Čistenie, údržba a oprava

⚠ VAROVANIE

- Ak je akumulátor vložený počas čistenia, údržby alebo opravy, zberač bobúľ sa môže neúmyselne zapnúť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.

► Vyberte akumulátor.

- Počas práce sa môže teleso prevodovky zahrievať. Môže dôjsť k popáleniu používateľa.

► Nedotýkajte sa horúceho telesa prevodovky.

- Ostré čistiace prostriedky, čistenie prúdom vody alebo ostrými predmetmi môžu zberač bobúľ, hrable alebo akumulátor poškodiť. Ak sa zberač bobúľ, hrable alebo akumulátor nevyčistia správne, nemusia konštrukčné diely už správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  ► Zberač bobúľ, hrable a akumulátor čistite tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Ak sa údržba alebo oprava zberača bobúľ, hrablí alebo akumulátora nevykoná správne, nemusia diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia nebudú funkčné. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  ► Údržbu alebo opravu zberača bobúľ, hrablí a akumulátora nevykonávajte sami.
  ► Ak je potrebné vykonať údržbu alebo opravu zberača bobúľ, hrablí alebo akumulátora: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
- Počas čistenia alebo údržby hrablí sa môže používateľ porezať o ostré hrany. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
  ► Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.

4 Príprava zberača bobúľ na použitie

4.1 Príprava zberača bobúľ na použitie

Pred začiatkom každej práce sa musia vykonať nasledujúce kroky:

► Zabezpečte, aby sa nasledujúce konštrukčné diely nachádzali v stave vyhovujúcom bezpečnosti:
  – Zberač bobúľ, 🕮 3.6.1.
  – Hrable, 🕮 3.6.2
  – Akumulátor, 🕮 3.6.3.
► Skontrolujte akumulátor, 🕮 11.2.
► Akumulátor úplne nabite, ako je to popísané v návode na obsluhu nabíjačiek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
► Vyčistite zberač bobúľ, 🕮 11.1.
► Namontujte kruhovú rukoväť, 🕮 7.1.
► Namontujte hrable, 🕮 7.2.1.
► Vyberte kombináciu z nosného systému, 🕮 21.
► Založte a nastavte nosný systém, 🕮 8.1.
► Skontrolujte ovládacie prvky, 🕮 11.1.
► Ak sa jednotlivé kroky nedajú vykonať: Zberač bobúľ nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

4.2 Spojenie výrobku STIHL s rádiovým rozhraním Bluetooth® s aplikáciou STIHL connected App

► Aktivujte rádiové rozhranie Bluetooth® na mobilnom koncovom zariadení.
► Aktivujte rádiové rozhranie Bluetooth® na ovládacom paneli, 🕮 6.1.1.
► Stiahnite si aplikáciu STIHL connected App z App Store na mobilné koncové zariadenie a vytvorte si konto.
► Otvorte aplikáciu STIHL connected App a prihláste sa.
► Výrobok pridajte do aplikácie STIHL connected App a riaďte sa pokynmi na obrazovke.

Kontakty a ďalšie informácie nájdete na stránke https://support.stihl.com alebo v STIHL connected aplikácii.

Aplikácia STIHL connected je k dispozícii v závislosti od trhu.

4.3 Spojenie akumulátora s rádiovým rozhraním Bluetooth® s aplikáciou STIHL connected App

► Aktivujte rádiové rozhranie Bluetooth® na mobilnom koncovom zariadení.
► Aktivujte rádiové rozhranie Bluetooth® na akumulátore, 🕮 6.2.1.
► Stiahnite aplikáciu STIHL connected App z App Store na mobilné koncové zariadenie a vytvorte konto.

- Otvorte aplikáciu STIHL connected App a prihláste sa.
- Pridajte akumulátor do aplikácie STIHL connected App a riaďte sa pokynmi na obrazovke.

Kontakty a ďalšie informácie nájdete na stránke https://support.stihl.com alebo v STIHL connected aplikácii.

Aplikácia STIHL connected je k dispozícii v závislosti od trhu.

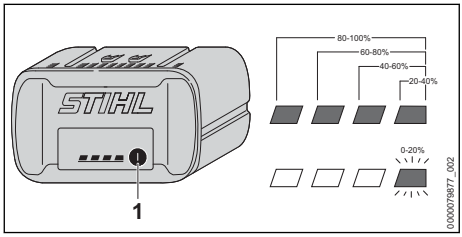
5 Nabitie akumulátora a LED diódy

5.1 Nabíjanie akumulátora

Doba nabíjania závisí od rôznych vplyvov, napr. od teploty akumulátora alebo od teploty prostredia. Pre optimálny výkon dbajte na odporúčané teplotné rozsahy, 🕮 20.4. Skutočná doba nabíjania sa môže líšiť od uvedenej doby nabíjania. Doba nabíjania je uvedená na stránke www.stihl.com/charging-times.

- Akumulátor nabíjajte tak, ako je to opísané v návode na obsluhu pre nabíjačku STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Zobrazenie stavu nabitia



- Stlačte tlačidlo (1).
  LED diódy svietia asi 5 sekúnd na zeleno a zobrazujú stav nabitia.
- Ak pravá LED bliká na zeleno: Nabite akumulátor.

5.3 LED diódy na akumulátore

LED diódy môžu zobrazovať stav nabitia akumulátora alebo poruchy. LED diódy môžu svietiť alebo blikať na zeleno alebo na červeno.

Ak LED diódy svietia alebo blikajú na zeleno, zobrazí sa stav nabitia.

- Ak LED diódy svietia alebo blikajú načerveno: Odstráňte poruchy, 🕮 19.
  Zberač bobúľ alebo akumulátor má poruchu.

6 Aktivácia a deaktivácia rádiového rozhrania Bluetooth®

6.1 Zberač bobúľ

6.1.1 Aktivácia rádiového rozhrania Bluetooth®

Aktivácia rádiového rozhrania Bluetooth® na ovládacom paneli

- Zapnite zberač bobúľ.
- Stlačte tlačidlo „BLUETOOTH®“ na cca 3 sekundy a podržte ho stlačené, kým nebude LED dióda „BLUETOOTH®“ vedľa symbolu svietiť cca 5 sekúnd namodro.
  Rádiové rozhranie Bluetooth® na zberači bobúľ je aktivované.

6.1.2 Deaktivácia rádiového rozhrania Bluetooth®

- Zberač bobúľ odstráňte z aplikácie STIHL connected.

Deaktivácia rádiového rozhrania Bluetooth® na ovládacom paneli

- Stlačte tlačidlo „BLUETOOTH®“ na cca 10 sekúnd a podržte ho stlačené, kým LED dióda „BLUETOOTH®“ vedľa symbolu neblikne šesťkrát namodro.
  Rádiové rozhranie Bluetooth® na zberači bobúľ je deaktivované.

6.2 Akumulátor

6.2.1 Aktivácia rádiového rozhrania Bluetooth®

- Ak akumulátor disponuje rádiovým rozhraním Bluetooth®: Stlačte tlačidlo a podržte ho stlačené, kým sa kontrolka "BLUETOOTH®" vedľa symbolu nerozsvieti na modro približne na 3 sekundy.
  Rádiové rozhranie Bluetooth® na akumulátore je aktivované.

6.2.2 Deaktivácia rádiového rozhrania Bluetooth®

- Ak akumulátor disponuje Blueztooth ®rádiovým rozhraním Stlačte tlačidlo a držte ho stlačené, kým kontrolka "BLUETOOTH®" vedľa symbolu šesťkrát modro nezabliká.
  Rádiové rozhranie Bluetooth® na akumulátore je deaktivované.

6.2.3 Obnovenie výrobného nastavenia rádiového rozhrania Bluetooth® (ak je k dispozícii)

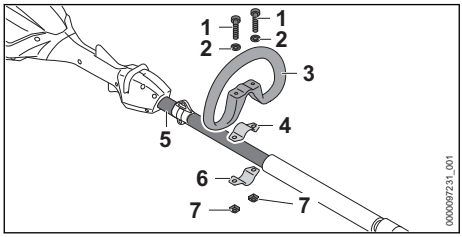
Keď obnovíte výrobné nastavenia akumulátora, vymažú sa všetky údaje špecifické pre používateľa.

- Tlačidlo stlačte rýchlo 4-krát po sebe a pri štvrtom raze ho podržte stlačené, dokým nezačne LED „BLUETOOTH®“ vedľa symbolu blikať namodro.
- Ihneď pustite tlačidlo.
- Akumulátor prepojte s aplikáciou STIHL connected App a skontrolujte, či sú vymazané všetky údaje špecifické pre používateľa.

7 Zmontovanie zberača bobúľ

7.1 Montáž kruhovej rukoväti

- Vypnite zberač bobúľ a vyberte akumulátor.

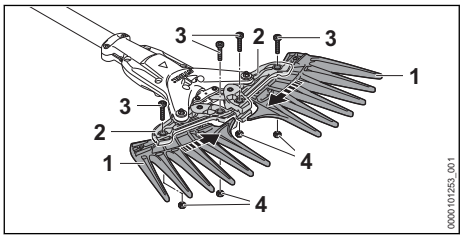


- Upínaciu príchytku (4) vložte do kruhovej rukoväti (3).
- Kruhovú rukoväť (3) spolu s upínacou príchytkou (4) nasaďte na násadu (5).
- Nasaďte podložky (2) na skrutky (1).
- Upínaciu príchytku (6) zatlačte proti násade (5).
- Skrutky (1) preveďte cez otvory v kruhovej rukoväti (3) a upínacie príchytky (4 a 6).
- Matice (7) naskrutkujte a pevne dotiahnite.

7.2 Montáž a demontáž hrablí

7.2.1 Montáž hrablí

- Vypnite zberač bobúľ a vyberte akumulátor.



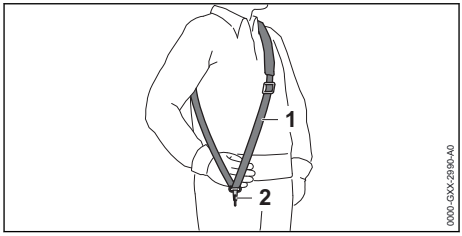
- Hrable (1) zasuňte až na doraz do vedení nosiča (2)
- Skrutky (3) veďte cez otvory v nosiči (2).
- Naskrutkujte matice (4) a pevne ich utiahnite.

7.2.2 Demontáž hrablí

- Vypnite zberač bobúľ a vyberte akumulátor.
- Vyskrutkujte a odoberte skrutky.
- Odoberte matice.
- Hrable vysuňte až z vedení na nosiči.

8 Nastavenie zberača bobúľ pre používateľa

8.1 Založenie a nastavenie popruhu na jedno rameno

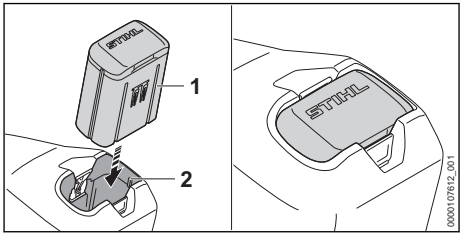


- Nasaďte popruh na jedno rameno (1).
- Nastavte popruh na jedno rameno (1) tak, aby sa háčik karabínky (2) nachádzal asi na šírku dlane pod pravým bokom.

Ďalšie nosné systémy, ktoré sa smú použiť, sú uvedené v tomto návode na obsluhu, 🕮 21.

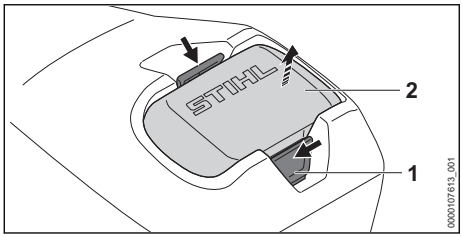
9 Vloženie a vybratie akumulátora

9.1 Vloženie akumulátora



- Akumulátor (1) zatlačte do akumulátorovej šachty (2) až na doraz.
  Akumulátor (1) sa zaaretuje jedným kliknutím a je zaistený.

9.2 Vybratie akumulátora

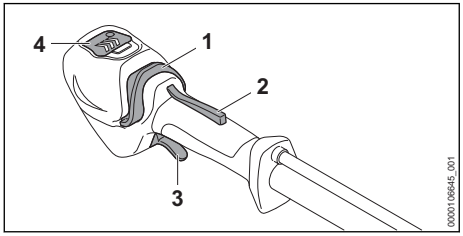


- Stlačte obe blokovacie páčky (1). Akumulátor (2) je odblokovaný a môže sa vybrať.

10 Zapnutie a vypnutie zberača bobúľ

10.1 Zapnutie zberača bobúľ

- Zberač bobúľ pridržte pevne jednou rukou za ovládaciu rukoväť tak, aby palec obopínal miesto uchopenia (2) ovládacej rukoväti.
- Zberač bobúľ pridržte druhou rukou za hadicovú alebo kruhovú rukoväť tak, aby palec zvieral hadicovú alebo kruhovú rukoväť.



- Poistku spínacej páčky (2) stlačte rukou a podržte stlačenú.
- Odblokovací posúvač (1) presuňte palcom v smere k hadicovej rukoväti. LED dióda (4) svieti.
- Spínaciu páčku (3) stlačte ukazovákom a podržte ju stlačenú. Zberač bobúľ zrýchli a hrable sa začnú pohybovať.

Čím viac je spínacia páčka (3) zatlačená, tým rýchlejšie sa pohybujú hrable.[18]

Zberač bobúľ sa dá zapnúť aj tým, že najprv stlačíte odomykací posúvač (1) a v priebehu 40 sekúnd (pokiaľ svieti LED dióda (4)) poistku spínacej páčky (2). Spínacia páčka (3) je tým odblokovaná a zberač bobúľ je pripravený na použitie.

Keď sa po zapnutí uvoľnia spínacia páčka (3) a poistka spínacej páčky (2), svieti LED dióda ešte 40 sekúnd. Pokiaľ svietia LED diódy, môže sa zberač bobúľ opäť zapnúť bez použitia odblokovacieho posúvača (1).

10.2 Vypnutie zberača bobúľ

- Spínaciu páčku a poistku spínacej páčky pustite.
- Počkajte, kým sa hrable nezastavia.
- Ak sa hrable naďalej pohybujú: Akumulátor vyberte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Zberač bobúľ je chybný.

11 Kontrola zberača bobúľ a akumulátora

11.1 Kontrola ovládacích prvkov

Poistka spínacej páčky a spínacia páčka

- Vyberte akumulátor.
- Pokúste sa zatlačiť spínaciu páčku bez zatlačenia poistky spínacej páčky.
- Ak sa nedá spínacia páčka zatlačiť: Zberač bobúľ nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Poistka spínacej páčky je chybná.
- Stlačte poistku spínacej páčky a držte ju stlačenú.
- Stlačte a znova pustite spínaciu páčku.
- Ak spínacia páčka alebo zámok spínacej páčky vykazuje ťažký chod alebo sa nevracia do pôvodnej polohy: Zberač bobúľ nepoužívajte a obráťte sa na špecializovaného predajcu STIHL. Spínacia páčka alebo poistka spínacej páčky je chybná.

Zapnutie zberača bobúľ

- Vložte akumulátor.
- Stlačte poistku spínacej páčky a držte ju stlačenú.
- Stlačte odblokovacie tlačidlo.
- Stlačte spínaciu páčku a držte ju stlačenú. Hrable sa pohybujú.
- Ak blikajú 3 LED diódy na akumulátore načerveno: Akumulátor vyberte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Zberač bobúľ má poruchu.
- Uvoľnite spínaciu páčku. Hrable sa po krátkom čase už nebudú pohybovať.

[18] V závislosti od nastaveného výkonového stupňa.

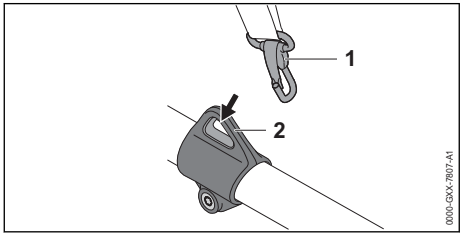
- Ak sa hrable naďalej pohybujú: Akumulátor vyberte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
  Zberač bobúľ je chybný.

11.2 Kontrola akumulátora

- Stlačte tlačidlo na akumulátore.
  LED diódy svietia alebo blikajú.
- Ak LED diódy nesvietia ani neblikajú: Akumulátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného obchodníka STIHL.
  V akumulátore je porucha.

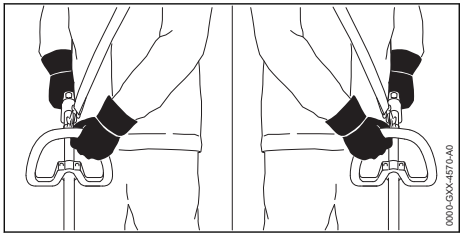
12 Práca so zberačom bobúľ

12.1 Držanie a vedenie zberača bobúľ



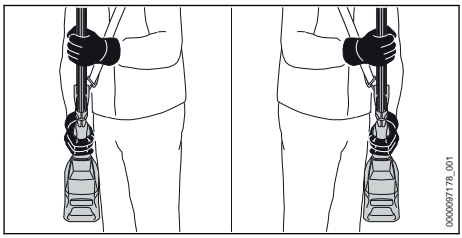
- Nosné oko (2) zaveste do háčika karabínky (1).

Kruhová rukoväť



- Zberač bobúľ držte pevne jednou rukou za ovládaciu rukoväť tak, aby palec zvieral ovládaciu rukoväť.
- Zberač bobúľ držte druhou rukou za kruhovú rukoväť tak, aby palec zvieral kruhovú rukoväť.

Hadicová rukoväť



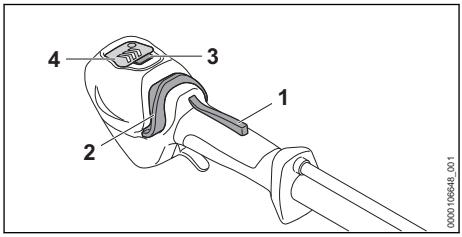
- Zberač bobúľ držte pevne jednou rukou za ovládaciu rukoväť tak, aby palec zvieral ovládaciu rukoväť.
- Zberač bobúľ držte druhou rukou za hadicovú rukoväť tak, aby palec zvieral hadicovú rukoväť.

12.2 Nastavenie stupňa výkonu

V závislosti od spôsobu použitia sa dajú nastaviť 3 výkonové triedy. LED diódy zobrazujú nastavený stupeň výkonu. Čím vyššia je výkonová trieda, tým rýchlejšie sa môžu hrable pohybovať.

– Stupeň 1: Cielený zber zrelých plodov
– Stupeň 2: Cielený zber zrelých plodov
– Stupeň 3: Zber celých rastlín

Nastavený stupeň výkonu ovplyvňuje dobu chodu akumulátora. Čím nižší je stupeň výkonu, tým dlhšia je doba chodu akumulátora.

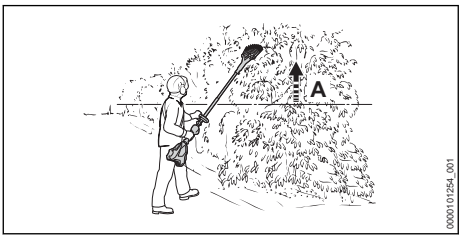


- Stlačte tlačidlo stupňa výkonu (3).
  LED dióda (4) svieti a zobrazuje naposledy nastavený stupeň výkonu.
- Stlačte tlačidlo stupňa výkonu (3).
  Nasledujúci stupeň výkonu je nastavený. Po treťom stupni výkonu nasleduje opäť prvý stupeň.
- Stláčajte tlačidlo stupňa výkonu (3), až kým sa nenastaví požadovaný stupeň výkonu.

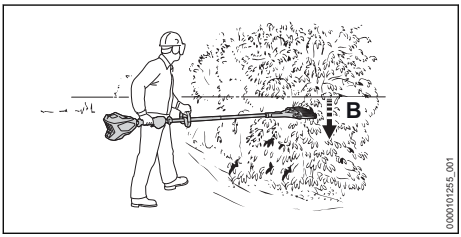
12.3 Zber

- Spínaciu páčku podržte stlačenú a pomocou hrablí prečešte konáre. Pritom pomocou spínacej páčky nastavte optimálny pohyb hrablí podľa toho, ako pevne držia bobule na konároch.

► Stlačte spínaciu páčku pokiaľ sú hrable v konároch a uvoľnite ju, keď sa hrable nenachádzajú v konároch.



► Hornú časť (A) a konáre visiace vo vonkajšej oblasti vetiev češte zdola nahor.



► Dolnú časť (B) a konáre visiace vo vonkajšej oblasti vetiev češte zhora nadol.

Pre optimálny výkon dbajte na odporúčané teplotné rozsahy, 🕮 20.4.

13 Po ukončení práce

13.1 Po ukončení práce

► Vypnite zberač bobúľ a vyberte akumulátor.
► Ak je zberač bobúľ mokrý: Nechajte ho vyschnúť.
► Ak je akumulátor mokrý alebo vlhký: Nechajte ho vyschnúť, 🕮 20.4.
► Vyčistite zberač bobúľ.
► Vyčistite hrable.
► Vyčistite akumulátor.

14 Preprava

14.1 Preprava zberača bobúľ

► Vypnite zberač bobúľ a vyberte akumulátor.

Nosenie zberača bobúľ

► Zberač bobúľ noste jednou rukou za násadu tak, aby hrable ukazovali smerom dozadu a zberač bobúľ bol vyvážený.

Preprava zberača bobúľ vo vozidle

► Zberač bobúľ zaistite tak, aby sa tento nemohol prevrátiť ani pohybovať.

14.2 Preprava akumulátora

► Vypnite zberač bobúľ a vyberte akumulátor.
► Zabezpečte, aby bol akumulátor v bezpečnom stave.
► Akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol pohybovať.
► Obal zaistite tak, aby sa nemohol pohybovať.

Akumulátor podlieha požiadavkám na prepravu nebezpečného tovaru. Akumulátor je zatriedený ako UN 3480 (lítiovo-iónové batérie) a bol odskúšaný podľa OSN príručky „Testy a kritériá, časť III, pododsek 38.3“.

Prepravné predpisy sú uvedené na stránke www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Skladovanie

15.1 Skladovanie zberača bobúľ

► Vypnite zberač bobúľ a vyberte akumulátor.
► Zberač bobúľ skladujte tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
– Zberač bobúľ sa nemôže prevrátiť ani pohybovať.
– Zberač bobúľ je mimo dosahu detí.
– Zberač bobúľ je čistý a suchý.

15.2 Skladovanie akumulátora

STIHL odporúča skladovať akumulátor v stave nabitia medzi 40 % a 60 % (2 nazeleno svietiace LED diódy).

► Akumulátor skladujte tak, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
– Akumulátor je mimo dosahu detí.
– Akumulátor je čistý a suchý.
– Akumulátor je v uzavretej miestnosti.
– Akumulátor je odpojený od zberača bobúľ.
– Ak sa akumulátor skladuje v nabíjačke: Vytiahnite sieťovú zástrčku a akumulátor skladujte v stave nabitia medzi 40 % a 60 % (2 nazeleno svietiace LED).
– Akumulátor nie je skladovaný mimo uvedených hraničných teplôt, 🕮 20.3.

UPOZORNENIE

■ Ak akumulátor nie je uskladnený tak, ako je to uvedené v tomto návode na obsluhu, môže sa akumulátor hlboko vybiť, a tým vážne poškodiť.
► Vybitý akumulátor pred uskladnením nabite. STIHL odporúča skladovať akumulátor v stave nabitia medzi 40 % a 60 % (2 nazeleno svietiace LED diódy).
► Akumulátor skladujte oddelene od zberača bobúľ.

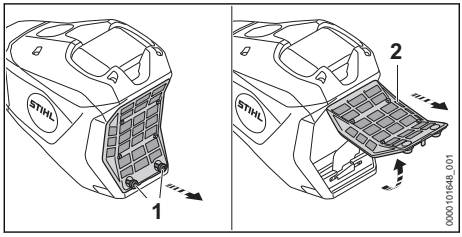
16 Čistenie

16.1 Čistenie zberača bobúľ

- Vypnite zberač bobúľ a vyberte akumulátor.
- Zberač bobúľ vyčistite vlhkou utierkou.
- Vetracie otvory vyčistite pomocou kefky.
- Odstráňte cudzie predmety z akumulátorovej šachty a vyčistite akumulátorovú šachtu vlhkou handrou.
- Elektrické kontakty v akumulátorovej šachte vyčistite štetcom alebo mäkkou kefkou.

16.2 Čistenie vzduchového filtra

- Vypnite zberač bobúľ a vyberte akumulátor.



- Okolie vzduchového filtra (2) vyčistite vlhkou handrou alebo štetcom.
- Skrutky (1) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek dovtedy, kým sa nebude dať vzduchový filter (2) odobrať.
- Vzduchový filter (2) odklopte nahor a zložte ho.
- Špinu na vonkajšej strane vzduchového filtra (2) opláchnite pod tečúcou vodou.
- Ak je vzduchový filter (2) poškodený: Vzduchový filter (2) vymeňte.
- Vzduchový filter (2) nechajte vyschnúť na vzduchu.
- Nasaďte vzduchový filter (2) do telesa a priklopte ho nadol.
  Vzduchový filter (2) musí dookola priliehať na teleso.
- Skrutky (1) zaskrutkujte a pevne dotiahnite.

16.3 Čistenie akumulátora

- Akumulátor vyčistite vlhkou handrou.

17 Údržba

17.1 Intervaly údržby

Intervaly údržby závisia od podmienok okolia a pracovných podmienok. STIHL odporúča nasledujúce intervaly údržby:

Každých 50 prevádzkových hodín

- Vyčistite vzduchový filter.

18 Oprava

18.1 Oprava zberača bobúľ

Používateľ nemôže vykonávať opravu zberača bobúľ sám.

- Ak je zberač bobúľ poškodený: Zberač bobúľ nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

18.2 Údržba a oprava akumulátora

Na akumulátore sa nemusí vykonávať údržba a nedá sa opraviť.

- Ak je akumulátor pokazený alebo poškodený: Akumulátor vymeňte.

19 Odstraňovanie porúch

19.1 Odstránenie porúch na zberači bobúľ alebo akumulátore

Porucha	LED diódy na ovládacom paneli	LED diódy na akumulátore	Príčina	Náprava
Zberač bobúľ sa pri zapnutí nerozbehne.		1 LED dióda bliká nazeleno.	Stav nabitia akumulátora je príliš nízky.	► Akumulátor úplne nabite tak, ako je to popísané v návode na obsluhu nabíjačiek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 LED svieti načerveno.	Akumulátor je príliš teplý alebo studený.	► Vyberte akumulátor. ► Akumulátor nechajte vychladnúť alebo zohriať.
		3 LED diódy blikajú načerveno.	Zberač bobúľ má poruchu.	► Vyberte akumulátor. ► Vyčistite elektrické kontakty v akumulátorovej šachte. ► Vložte akumulátor. ► Zapnite zberač bobúľ.

Porucha	LED diódy na ovládacom paneli	LED diódy na akumulátore	Príčina	Náprava
				► Ak naďalej blikajú 3 LED diódy načerveno: Zberač bobúľ nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
	LED dióda „PREHRIATIE“ bliká načerveno.	3 LED diódy svietia načerveno.	Zberač bobúľ je príliš teplý.	► Vyberte akumulátor. ► Zberač bobúľ nechajte vychladnúť.
		4 LED diódy blikajú načerveno.	V akumulátore je porucha.	► Vyberte akumulátor a znova ho vložte. ► Zapnite zberač bobúľ. ► Ak naďalej blikajú 4 LED diódy načerveno: Akumulátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
			Elektrické spojenie medzi zberačom bobúľ a akumulátorom je prerušené.	► Vyberte akumulátor. ► Vyčistite elektrické kontakty v akumulátorovej šachte. ► Vložte akumulátor.
			Zberač bobúľ alebo akumulátor sú vlhké.	► Zberač bobúľ alebo akumulátor nechajte vyschnúť, 🕮 20.4.
			Spínacia páčka je stlačená už pred použitím odblokovacieho tlačidla.	► Zberač bobúľ zapnite tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.
Zberač bobúľ sa v prevádzke vypne.	LED dióda „PREHRIATIE“ bliká načerveno.	3 LED diódy svietia načerveno.	Zberač bobúľ je príliš teplý.	► Vyberte akumulátor. ► Zberač bobúľ nechajte vychladnúť.
			Vyskytla sa elektrická porucha.	► Vyberte akumulátor a znova ho vložte. ► Zapnite zberač bobúľ.
Doba prevádzky zberača bobúľ je príliš krátka.			Akumulátor nie je kompletne nabitý.	► Akumulátor úplne nabite tak, ako je to popísané v návode na obsluhu nabíjačiek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			Životnosť akumulátora bola prekročená.	► Akumulátor vymeňte.
Zberač bobúľ nie je možné nájsť s aplikáciou STIHL connected.	LED „BLUETOOTH®“ nesvieti.		Rádiové rozhranie Bluetooth® na ovládacom paneli zberača bobúľ alebo na mobilnom koncovom zariadení je deaktivované.	► Aktivujte rádiové rozhranie Bluetooth® na ovládacom paneli zberača bobúľ a na mobilnom koncovom zariadení.
			Akumulátor v ovládacom paneli nie je kompletne nabitý.	► Vložte akumulátor. ► Zapnite zberač bobúľ. Akumulátor v ovládacom poli sa nabíja prostredníctvom akumulátora v zberači bobúľ.
			Vzdialenosť medzi zberačom bobúľ a mobilným konco-	► Zmenšite vzdialenosť, 🕮 20.1.

Porucha	LED diódy na ovládacom paneli	LED diódy na akumulátore	Príčina	Náprava
			vým zariadením je príliš veľká.	► Ak aplikácia STIHL connected naďalej nedokáže nájsť zberač bobúl: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
Akumulátor s nebol nájdený aplikáciou STIHL connected.			Rádiové rozhranie Bluetooth® na akumulátore alebo na mobilnom koncovom zariadení je deaktivované.	► Aktivujte rádiové rozhranie Bluetooth® na akumulátore a na mobilnom koncovom zariadení.
			Vzdialenosť medzi akumulátorom a mobilným koncovým zariadením je príliš veľká.	► Zmenšite vzdialenosť, 📖 20.1. ► Ak aplikácia STIHL connected App naďalej nedokáže nájsť akumulátor: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

19.2 Podpora pre produkty a pomoc pri používaní

Podpora pre produkty a pomoc pri používaní sú dostupné u špecializovaného predajcu STIHL.

Kontakty a ďalšie informácie nájdete na stránke https://support.stihl.com alebo www.stihl.com.

20 Technické údaje

20.1 Zberač bobúľ STIHL SBA 140.0 B

– Schválené akumulátory:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Hmotnosť bez akumulátora: 5,2 kg
– Dĺžka s hrabľami: 1786 mm
– Dĺžka bez hrablí: 1653 mm
– Elektrické krytie: IPX4 (ochrana proti vode striekajúcej zo všetkých smerov)
– Rádiové rozhranie Bluetooth® :
  – Dátové spojenie: Bluetooth® 5.1. Mobilné koncové zariadenie musí byť kompatibilné s Bluetooth® Low Energy 5.0 a podporovať Generic Access Profile (GAP).
  – Frekvenčné pásmo: pásmo ISM 2,4 GHz
  – Maximálny vyžarovaný vysielací výkon: 1 mW
  – Dosah signálu: cca 10 m. Intenzita signálu závisí od okolitých podmienok a mobilného koncového zariadenia. Dosah sa môže výrazne líšiť v závislosti od vonkajších podmienok, vrátane použitého prijímača. Vnútri uzavretých priestorov a v dôsledku kovových prekážok (napr. steny, regály, kufre) môže byť dosah výrazne kratší.
  – Požiadavky na operačný systém mobilného koncového zariadenia: Android alebo iOS (v aktuálnej verzii alebo vyššia verzia)

Doba chodu je uvedená na stránke www.stihl.com/battery-life.

20.2 Akumulátor STIHL AP

– Technológia akumulátora: lítiovo-iónový
– Napätie: 36 V
– Kapacita v Ah: pozri výkonový štítok
– Obsah energie vo Wh: pozri výkonový štítok
– Hmotnosť v kg: pozri výkonový štítok
– Rádiové rozhranie Bluetooth® (iba pre akumulátory s):
  – Dátové spojenie: Bluetooth® 5.1. Mobilné koncové zariadenie musí byť kompatibilné s Bluetooth® Low Energy 5.0 a podporovať Generic Access Profile (GAP).
  – Frekvenčné pásmo: pásmo ISM 2,4 GHz
  – Maximálny vyžarovaný vysielací výkon: 1 mW
  – Dosah signálu: cca 10 m. Intenzita signálu závisí od okolitých podmienok a mobilného koncového zariadenia. Dosah sa môže výrazne líšiť v závislosti od vonkajších podmienok, vrátane použitého prijímača. Vnútri uzavretých priestorov a v dôsledku kovových prekážok (napr. steny, regály, kufre) môže byť dosah výrazne kratší.
  – Požiadavky na operačný systém mobilného koncového zariadenia: Android alebo iOS (v aktuálnej verzii alebo vyššia verzia)

Výstupný výkon akumulátora sa môže líšiť v závislosti od používaného akumulátorového výrobku.

20.3 Hraničné teploty

VAROVANIE

- Akumulátor nie je chránený proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je akumulátor vystavený určitým vplyvom prostredia, môže začať horieť alebo explodovať. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Akumulátor nenabíjajte pri teplote nižšej ako -20 °C a vyššej ako +50 °C.
  - ► Zberač bobúľ alebo akumulátor nepoužívajte pri teplote nižšej ako - 20 °C a vyššej ako + 50 °C.
  - ► Zberač bobúľ alebo akumulátor neskladujte pri teplote nižšej ako - 20 °C a vyššej ako + 70 °C.

20.4 Odporučené teplotné rozsahy

Pre optimálny výkon zberača bobúľ a akumulátora dodržiavajte nasledujúce teplotné rozsahy:
– Nabíjanie: 5 °C do 40 °C
– Použitie: -10 °C do +40 °C
– Skladovanie: -20 °C do +50 °C

Ak sa akumulátor nabíja, používa alebo skladuje mimo odporúčaných teplotných rozsahov, môže byť znížený výkon.

Ak je akumulátor mokrý alebo vlhký, nechajte ho schnúť aspoň 48 hodín pri teplote od 15 °C do 50 °C a pri vlhkosti nižšej ako 70 %. Vyššia vlhkosť môže predĺžiť čas schnutia.

20.5 Hodnoty hluku a vibrácií

Spoločnosť STIHL odporúča, aby ste používali chrániče sluchu.
– Hladina akustického tlaku L_{pA} meraná podľa ISO 22868: 81 dB(A), neistota K_{pA}: 2 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_{wA} meraná podľa EN 62841-4-2: 90 dB(A), neistota K_{WA}: 2 dB(A)
– Hodnota vibrácií a_{hv} meraná podľa ISO 22867, s hadicovou rukoväťou:
  – Ovládacia rukoväť: 3,1 m/s², neistota K_a: 2,0 m/s²
  – Hadicová rukoväť: 4,0 m/s², neistota K_a: 2,0 m/s²
– Hodnota vibrácií a_{hv} meraná podľa ISO 22867, s kruhovou rukoväťou:
  – Ovládacia rukoväť: 3,1 m/s², neistota K_a: 2,0 m/s²
  – Kruhová rukoväť: 2,7 m/s², neistota K_a: 2,0 m/s²
– Hodnota vibrácií p_F stanovená podľa EN ISO 5349-3, s hadicovou rukoväťou:
  – Ovládacia rukoväť: 109 m/s², neistota K_p: 34 m/s²
  – Hadicová rukoväť: 80 m/s², neistota K_p: 34 m/s²
– Hodnota vibrácií p_F stanovená podľa EN ISO 5349-3, s kruhovou rukoväťou:
  – Ovládacia rukoväť: 90 m/s², neistota K_p: 34 m/s²
  – Kruhová rukoväť: 176 m/s², neistota K_p: 34 m/s²

Uvedené hodnoty zvuku a vibrácií boli namerané podľa štandardizovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie elektrických spotrebičov. Skutočne sa vyskytujúce hodnoty hluku a vibrácií sa môžu od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu použitia a použitého príslušenstva odchyľovať. Uvedené hodnoty hluku a vibrácií sa môžu použiť na prvé odhadnutie hlukového a vibračného zaťaženia. Musí sa odhadnúť skutočné hlukové a vibračné zaťaženie. Pri tom sa môžu zohľadniť aj doby, v ktorých je elektrické náradie vypnuté a doby, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia.

Informácie na splnenie smernice pre zamestnávateľov o vibráciách 2002/44/ES sú uvedené na www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH sú uvedené na stránke www.stihl.com/reach.

21 Kombinácie z nosných systémov

21.1 Kombinácie z nosných systémov

Zberač bobúľ sa musí používať v kombinácii s nosným systémom. Nosné systémy, ktoré sa smú použiť, sú uvedené tu:

Popruh na jedno rameno

Bedrový popruh ADVANCE X-Flex s lesníckym popruhom ADVANCE X-TREEm HT spolu s popruhom Flexband HT.

22 Náhradné diely a príslušenstvo

22.1 Náhradné diely a príslušenstvo

STIHL Tieto symboly označujú originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL.

STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL a príslušenstva značky STIHL.

Náhradné diely a príslušenstvo iných výrobcov nemôžu byť spoločnosťou STIHL odborne posudzované z hľadiska spoľahlivosti, bezpečnosti a vhodnosti aj napriek vykonávanému sledovaniu trhu a STIHL nemôže za ich použitie ručiť.

Originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL sú dostupné u špecializovaného predajcu značky STIHL.

23 Likvidácia

23.1 Likvidácia zberača bobúľ a akumulátora

Informácie o likvidácii dostanete u miestnej správy alebo u špecializovaného predajcu STIHL.

Nesprávna likvidácia môže byť škodlivá pre zdravie a znečisťovať životné prostredie.

Ovládací panel s tlačidlom „BLUETOOTH®“ obsahuje zabudovanú lítium-iónovú gombíkovú batériu.

- ► Výrobky STIHL vrátane obalov odovzdajte na vhodnom zbernom mieste na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- ► Nelikvidujte ich spolu s domovým odpadom.

24 EÚ Zhoda

EÚ Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na adrese stihl.link/compliance.

Formulár na hlásenie bezpečnostne slabých miest a ďalšie informácie je k dispozícii na stránke vdp.stihl.com.

25 Adresy

www.stihl.com

26 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

26.1 Úvod

VAROVANIE

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, predpisy, obrázky a technické údaje, ktoré sa nachádzajú na tomto elektrickom náradí.** Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné pokyny a predpisy uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

26.2 Bezpečnosť pracoviska

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok úrazy.

b) **Nepracujte s týmto elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.

c) **Nedovoľte deťom a iným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

26.3 Elektrická bezpečnosť

a) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

26.4 Bezpečnosť osôb

a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavení, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní elektrického náradia za následok vážne poranenia.

b) **Noste osobné ochranné prostriedky a používajte vždy ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia znižuje riziko poranení.

c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok úraz.

d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

f) **Pri práci noste vhodný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa vaše vlasy a odev dostali do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.

g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne použiť.** Používanie odsávacieho zariadenia môže znížiť riziko ohrozenia zdravia prachom.

h) **Neuspokojte sa s nesprávnym chápaním bezpečnosti a neprekračujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradia, aj keď poznáte elektrické náradie na základe častého používania.** Nedbanlivé konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým zraneniam.

26.5 Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

b) **Nepoužívajte nikdy také elektrické náradie, ktoré má chybný vypínač.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.

c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať, vymieňať diely vloženého nástroja alebo skôr ako náradie odložíte, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte vyberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto predpisy.** Elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

e) **Starajte sa o elektrické náradie a diely použitých nástrojov starostlivo. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo tak poškodené, že by mohli negatívne ovplyvňovať správnu funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte poškodené súčiastky opraviť.** Veľa úrazov bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Používajte elektrické náradie, prídavný nástroj a všetky ostatné nástroje a pod. podľa týchto predpisov. Pri práci zohľadnite pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Udržiavajte rukoväti a ich plochy v čistom a suchom stave, neznečistené od oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväti a ich plochy nedovoľujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

26.6 Používanie akumulátorového náradia a manipulácia s ním

a) **Nabíjajte akumulátory iba nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V dôsledku nabíjačky, ktorá je určená pre určitý typ akumulá-

torov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak je používaná s inými akumulátormi.

b) **V elektrickom náradí používajte iba k tomu určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a požiarom.

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných drobných kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

d) **Pri nesprávnom používaní môže kvapalina z akumulátora vytiecť. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pokiaľ kvapalina vnikne do očí, navštívte aj lekára.** Vytekajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

e) **Nepoužívajte poškodené alebo zmenené akumulátory.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a môžu viesť k vzniku požiaru, explózie alebo nebezpečenstvu zranenia.

f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C (265 °F) môžu vyvolať explóziu.

g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nikdy nenabíjajte akumulátor alebo akumulátorové náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže akumulátor zničiť a zvýšiť riziko vzniku požiaru.

26.7 Servis

a) **Opravou elektrického náradia poverte vždy len kvalifikovaný odborný personál, ktorý používa iba originálne náhradné diely.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

b) **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodeného akumulátora.** Všetky údržby akumulátorov by sa mali uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocneného zákazníckeho servisu.

Inhoudsopgave

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding..... 160
2 Overzicht..... 161
3 Veiligheidsinstructies..... 162
4 Bessenplukker klaar maken voor gebruik..... 167
5 Accu laden en leds..... 168
6 Bluetooth®-interface activeren en deactiveren..... 168
7 Bessenplukker monteren..... 169
8 Bessenplukker voor de gebruiker instellen..... 169
9 Accu aanbrengen en wegnemen..... 169
10 Bessenplukker inschakelen en uitschakelen..... 170
11 Bessenplukker en accu controleren..... 170
12 Met de bessenplukker werken..... 171
13 Na de werkzaamheden..... 172
14 Vervoeren..... 172
15 Opslaan..... 172
16 Reinigen..... 173
17 Onderhoud..... 173
18 Repareren..... 173
19 Storingen opheffen..... 174
20 Technische gegevens..... 175
21 Combinaties van draagsystemen..... 177
22 Onderdelen en toebehoren..... 177
23 Milieuverantwoord afvoeren..... 177
24 EU-conformiteit..... 177
25 Adressen..... 177
26 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen..... 177

BELANGRIJK! VÓÓR GEBRUIK DOORLEZEN, BEGRIJPEN EN BEWAREN.

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding

1.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- Lees naast deze handleiding de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
  - Handleiding van het gebruikte draagsysteem
  - Handleiding accu STIHL AR
  - handleiding "Heuptasje AP met aansluitkabel" in combinatie met ADA 100
  - Veiligheidsinstructies accu STIHL AP
  - Handleiding acculaders STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met een ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

Meer informatie over STIHL connected, compatibele producten en veelgestelde vragen is te vinden op www.connect.stihl.com of is verkrijgbaar bij een STIHL dealer.

Vertaling van de originele handleiding
0000012040_003_NL

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Papier is recyclebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

Het Bluetooth®-woordmerk en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken en zijn het eigendom van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dit woordmerk/beeldmerk door STIHL gebeurt onder licentie.

De bessenplukker en accu's met beschikken over een Bluetooth®-interface. Plaatselijke gebruiksbeperkingen (bijvoorbeeld in vliegtuigen of ziekenhuizen) moeten in acht worden genomen.

1.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - ▸ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

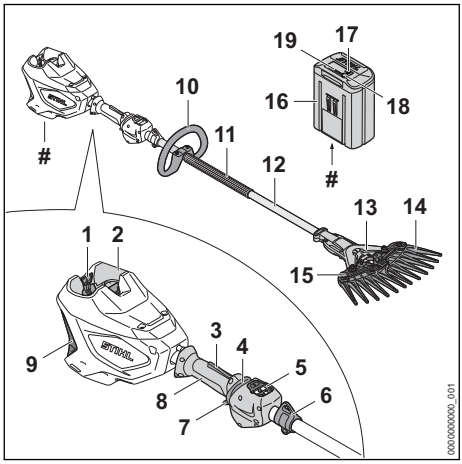
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
  - ▸ De genoemde maatregelen kunnen materiele schade voorkomen.

1.3 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

2 Overzicht

2.1 Bessenplukker en accu



1 Blokkeerhendel
De blokkeerhendels borgen de accu in de accuschacht.

2 Accuschacht
De accu wordt ondergebracht in de accuschacht.

3 Schakelhendelblokkering
De schakelhendelblokkering deblokkeert de schakelhendel.

4 Deblokkeringsschuif
De deblokkeringsschuif dient voor het inschakelen van de bessenplukker.

5 Bedieningspaneel, 📖 2.2
Het bedieningspaneel (HMI) dient voor de weergave van vermogenstrappen, storingen en bedrijfstoestanden.

6 Draagoog
Het draagoog is bedoeld voor het vasthaken van het draagsysteem.

7 Schakelhendel
De schakelhendel schakelt de bessenplukker in en uit.

8 Bedieningshandgreep
De bedieningshandgreep dient voor het bedienen, vasthouden en hanteren van de bessenplukker.

9 Luchtfilter
Het luchtfilter filtert de door de motor aangezogen lucht.

10 Beugelhandgreep
De beugelhandgreep dient voor het vasthouden en hanteren van de bessenplukker.

11 Handvatrubber
Het handvatrubber dient voor het vasthouden en hanteren van de bessenplukker.

12 Steel
De steel verbindt alle componenten.

13 Aandrijfkophuis
Het aandrijfkophuis dekt de aandrijving af.

14 Hark
De harken oogsten de bessen.

15 Drager
De drager houdt de harken vast.

16 Accu
De accu voorziet de bessenplukker van energie.

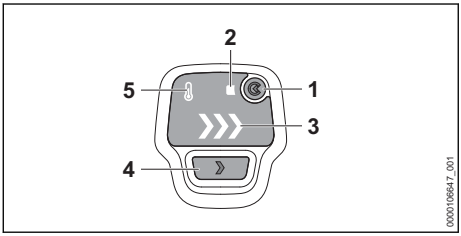
17 Led 'BLUETOOTH®' (alleen voor accu's met)
De led geeft de activering en deactivering van de Bluetooth®-interface aan.

18 Druktoets
De druktoets activeert de leds op de accu. Deze activeert en deactiveert de Bluetooth®-interface (indien aanwezig).

19 Leds
De leds geven de laadtoestand van de accu en storingen aan.

 # Typeplaatje met machinenummer

2.2 Bedieningspaneel



1 Druktoets "BLUETOOTH®" [19]
De druktoets "BLUETOOTH®" activeert en deactiveert de Bluetooth®-interface.

2 Led "BLUETOOTH®" [19]
De leds geven bij het drukken op de "BLUETOOTH®"-toets de activering en deactivering van de Bluetooth®-interface aan.

3 Led "VERMOGENSTRAP"[19]
De leds geven de ingestelde vermogenstrap weer.

4 Vermogensniveauschakelaar [19]
De vermogensniveauschakelaar dient voor het instellen van de vermogenstrap.

5 Led "OVERVERHITTING"
De led geeft oververhitting aan.

2.3 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de bessenplukker en de accu staan en hebben de volgende betekenis:

1 led brandt rood. De accu is te warm of te koud.

4 leds knipperen rood. In de accu bevindt zich een storing.

In deze richting worden de harken gedemonteerd.

L_{WA} Gegarandeerd geluidsvermogenniveau volgens de richtlijn 2000/14/EG in dB(A), om de geluidsemissies van producten vergelijkbaar te maken.

STIHL AL Deze accu wordt geladen met een STIHL acculader. De goedgekeurde acculaders staan in deze veiligheidsinstructies vermeld.

De accu en de bessenplukker zijn voorzien van een Bluetooth®-interface en kunnen met de STIHL connected-app worden verbonden.

De aanduiding naast het pictogram geeft de energie-inhoud van de accu aan volgens de specificatie van de fabrikant van de accucellen. De tijdens het gebruik beschikbare energie-inhoud is lager.

Het product niet afvoeren met het huisvuil.

3 Veiligheidsinstructies

3.1 Waarschuwingssymbolen

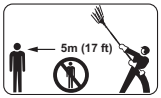
3.1.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de bessenplukker of de accu hebben de volgende betekenis:

De veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht nemen.

De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

Een veiligheidsbril dragen.
Als tijdens de werkzaamheden takken kunnen vallen: een veiligheidshelm dragen.



Houd de veiligheidsafstand aan.

Haal de accu tijdens werkonderbrekingen, vervoer, opslag, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit het apparaat.

Geen hete oppervlakken aanraken.

Bescherm de accu tegen hitte en vuur.

Dompel de accu niet onder in vloeistoffen.

[19] Afhankelijk van uitvoering en de betreffende markt inbegrepen

3.2 Gebruik conform de voorschriften

De bessenplukker STIHL SBA 140.0 B dient voor het oogsten van kleine vruchten.

De bessenplukker kan in de regen worden gebruikt.

Deze bessenplukker wordt door een accu STIHL AP of een accu STIHL AR van energie voorzien.

In het bedieningspaneel met een druktoets "BLUETOOTH®" is een lithium-ionknoopcel 1654 ingebouwd die niet kan worden vervangen.

De bessenplukker met kan in combinatie met de STIHL connected-app informatie over de bessenplukker overdragen op basis van de Bluetooth®-technologie.

De accu met kan in combinatie met de STIHL connected-app informatie over de accu personaliseren en overdragen door middel van de Bluetooth®-technologie.

⚠ WAARSCHUWING

- Accu's die niet door STIHL voor de bessenplukker zijn goedgekeurd, kunnen brand of explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiele schade ontstaan.
  - ► Gebruik de bessenplukker met een accu STIHL AP of een accu STIHL AR.
- Als de bessenplukker of de accu niet volgens de regels wordt gebruikt, kunnen personen ernstig letsel oplopen of worden gedood en kan er materiële schade ontstaan.
  - ► Gebruik de bessenplukker zoals in deze handleiding staat beschreven.
  - ► Gebruik de accu zoals staat beschreven in deze handleiding, de handleiding van accu STIHL AR, de STIHL connected-app en op www.connect.stihl.com.

3.3 Vereisten aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van de bessenplukker niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig letsel oplopen of worden gedood.

  - ► De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.
  - ► Als de bessenplukker of accu aan een andere persoon wordt overhandigd: geef de handleiding mee.
  - ► Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
    - – De gebruiker is uitgerust.
    - – De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat om de bessenplukker of de accu te gebruiken en hiermee te werken. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuigelijke of verstandelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon ermee werken.
    - – De gebruiker kan de gevaren van de bessenplukker en accu herkennen en inschatten.
    - – De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.
    - – De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze de bessenplukker voor de eerste keer in gebruik neemt.
    - – De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

3.4 Kleding en uitrusting

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kunnen lange haren in de bessenplukker worden getrokken. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ► Bind lang haar samen en zet het zo vast dat het boven de schouders hangt.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.

  - ► Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn getest volgens de norm EN 166, EN ISO 16321 of volgens de nationale voorschriften. Ze zijn met de betreffende markering verkrijgbaar in de handel.
  - ► Een strak bovenstuk met lange mouwen dragen.
- Vallende voorwerpen kunnen leiden tot letsel aan het hoofd.

- Als tijdens de werkzaamheden takken kunnen vallen: een veiligheidshelm dragen

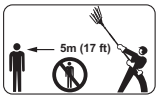
- Tijdens het werken kan er stof opstuiven. Ingeademd stof kan de gezondheid schaden en allergische reacties veroorzaken.
  - Als er stof opstuift: draag een stofmasker.
- Ongeschikte kleding kan blijven haken in het hout, de struiken en de bessenplukker. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
  - Draag nauwsluitende kleding.
  - Doe sjaals en sieraden af.
- Als de gebruiker ongeschikte schoenen draagt, kan hij uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - Draag stevige, dichte schoenen met een stroeve zool.

3.5 Werkgebied en -omgeving

3.5.1 Werkgebied en omgeving

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de risico's van de bessenplukker en weggeslingerde voorwerpen niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



  - Buitenstaanders, kinderen en dieren buiten een afstand van een cirkel van 5 m om het werkgebied houden.
  - Laat de bessenplukker niet zonder toezicht achter.
  - Zorg ervoor dat kinderen niet met de bessenplukker kunnen spelen.
- De elektrische onderdelen van de bessenplukker kunnen vonken veroorzaken. Vonken kunnen in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving brand of een explosie veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - Werk niet in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving.

3.5.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen.
  - Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.
  - Laat de accu niet zonder toezicht achter.
  - Zorg ervoor dat kinderen niet met de accu kunnen spelen.
- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu blootstaat aan bepaalde invloeden van buitenaf kan de accu in brand vliegen, exploderen of onherstelbaar beschadigd raken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

  - De accu tegen hitte en vuur beschermen.
  - De accu niet in het vuur werpen.
  - De accu niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen opladen, gebruiken en opbergen, 🕮 20.3.

  - De accu niet onderdompelen in vloeistoffen.
  - De accu bij kleine metalen voorwerpen vandaan houden.
  - De accu niet blootstellen aan hoge druk.
  - De accu niet in de magnetron plaatsen.
  - De accu tegen chemicaliën, zouten en kunstmest beschermen.

3.6 Veilige staat

3.6.1 Bessenplukker

De bessenplukker is veilig als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– De bessenplukker is niet beschadigd.
– De bessenplukker is schoon.
– De bedieningselementen werken en zijn niet gewijzigd.
– Er is origineel STIHL-toebehoren voor deze bessenplukker gemonteerd.
– Het toebehoren is correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - Werk met een onbeschadigde bessenplukker.
  - Als de bessenplukker vuil is: reinig de bessenplukker.
  - Breng geen wijzigingen aan de bessenplukker aan.
  - Als de bedieningselementen niet werken: werk niet met de bessenplukker.

- ► Monteer origineel STIHL-toebehoren voor deze bessenplukker.
- ► Monteer het toebehoren zoals in deze handleiding of in de handleiding van het toebehoren beschreven staat.
- ► Steek geen voorwerpen in de openingen van de bessenplukker.
- ► Vervang versleten of beschadigde stickers.
- ► Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

3.6.2 Harken

De harken zijn veilig als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– De harken zijn niet beschadigd.
– Beide harken zijn correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Werk met onbeschadigde harken.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

3.6.3 Accu

De accu verkeert in een veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– De accu is onbeschadigd.
– De accu is schoon en droog.
– De accu functioneert en is niet gemodificeerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet veilige staat kan de accu niet meer correct functioneren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Alleen met een onbeschadigde en goed werkende accu werken.
  - ► Een beschadigde of defecte accu niet laden.
  - ► Als de accu vuil is: de accu reinigen.
  - ► Als de accu nat of vochtig is: de accu laten drogen, 🕮 20.4.
  - ► Geen wijzigingen aanbrengen aan de accu.
  - ► Geen voorwerpen in de openingen van de accu steken.
  - ► Elektrische contacten van de accu niet met metalen voorwerpen met elkaar verbinden en kortsluiten.
  - ► Accu niet openmaken.
  - ► Versleten of beschadigde stickers vervangen.
- Uit een beschadigde accu kan vloeistof wegleken. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  - ► Contact met de vloeistof voorkomen.
  - ► Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep.
  - ► Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: was de ogen ten minste 15 minuten met veel water en raadpleeg een arts.
- Een beschadigde of defecte accu kan een ongewone geur veroorzaken, roken of branden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Als de accu vreemd ruikt of rookt: de accu niet gebruiken en bij brandbare stoffen vandaan houden.
  - ► Als de accu brandt: de accu met een brandblusser of water proberen te blussen.

3.7 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- De gebruiker kan in bepaalde omstandigheden niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
  - ► Rustig en doordacht werken.
  - ► Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: werk niet met het speciale oogstapparaat.
  - ► Bedien de bessenplukker alleen.
  - ► Niet boven schouderhoogte werken.
  - ► Pas op voor obstakels.
  - ► Werk rechtop staand op de grond en zorg voor goed evenwicht. Als in de hoogte moet worden gewerkt: een hoogwerker of een veilige steiger gebruiken.
  - ► Als er vermoeidheidsverschijnselen optreden: een pauze inlassen.
- Als de heen en weer schuivende harken een hard voorwerp raken, kunnen deze snel worden afgeremd. De gebruiker kan de controle over de bessenplukker verliezen door de optredende reactiekrachten en zwaar letsel oplopen.
  - ► Houd de bessenplukker met beide handen vast.
- Door de bewegende harken kan de gebruiker ernstig letsel oplopen.
  - ► Raak de bewegende harken niet aan.
- Als de bessenplukker anders gaat werken of zich ongewoon gedraagt, verkeert de bessenplukker mogelijk in een niet-veilige toestand. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ► De werkzaamheden beëindigen, de accu verwijderen en contact opnemen met een STIHL dealer.

- Tijdens de werkzaamheden kan de bessenplukker trillingen veroorzaken.
  - ► Draag handschoenen.
  - ► Neem pauzes.
  - ► Pak het apparaat alleen zo vast dat u het veilig kunt bedienen.
  - ► Als er tekenen van een doorbloedingsstoornis optreden: een arts raadplegen.
- Als de knop wordt bediend, bewegen de harken nog even. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Wacht tot de harken stilstaan.

3.8 Vervoeren

3.8.1 Bessenplukker

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kan het aandrijfkophuis heet worden. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.

► Raak een heet aandrijfkophuis niet aan.

- Tijdens het vervoer kan de bessenplukker omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

► Verwijder de accu.

  - ► Zet de bessenplukker met spanbanden, riemen of een net zodanig vast, dat deze niet kan omvallen en niet kan bewegen.

3.8.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu worden beschadigd en kan er materiele schade ontstaan.
  - ► Een beschadigde accu niet vervoeren.
- Tijdens het vervoer kan de accu omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
  - ► De accu in de verpakking zo verpakken dat deze niet kan bewegen.
  - ► Verpakking zo borgen dat deze niet kan vallen en verschuiven.

3.9 Opslaan

3.9.1 Bessenplukker

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de bessenplukker niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.

► Verwijder de accu.

  - ► Bewaar de bessenplukker buiten het bereik van kinderen.
- De elektrische contacten op de bessenplukker en metalen onderdelen kunnen door vocht corroderen. De bessenplukker kan beschadigd raken.

► Verwijder de accu.

  - ► Bewaar de bessenplukker schoon en droog.

3.9.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► De accu buiten het bereik van kinderen opslaan.
- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu onherstelbaar worden beschadigd.
  - ► De accu schoon en droog opslaan.
  - ► De accu in een gesloten ruimte bewaren.
  - ► Berg de accu apart van de bessenplukker op.
  - ► Als de accu in de acculader wordt bewaard: trek de netstekker uit het stopcontact en bewaar de accu met een laadniveau tussen 40% en 60% (2 groene leds).
  - ► De accu niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen bewaren, 🕮 20.3.

3.10 Reiniging, onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Als de accu tijdens de reiniging, het onderhoud of een reparatie is geplaatst, kan de bessenplukker onbedoeld worden ingeschakeld.

Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ▸ Verwijder de accu.

- Tijdens de werkzaamheden kan de aandrijfkop heet worden. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.

- ▸ Raak een heet aandrijfkophuis niet aan.

- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen de bessenplukker, de harken of de accu beschadigen. Als de bessenplukker, de harken of de accu niet op de juiste wijze worden gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen buiten werking worden gesteld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ▸ Reinig de bessenplukker, harken en accu zoals in deze handleiding staat beschreven.
- Als de bessenplukker, de harken of de accu niet op de juiste wijze worden onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen buiten werking worden gesteld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ▸ De gebruiker kan de bessenplukker, harken en accu niet zelf onderhouden of repareren.
  - ▸ Als de bessenplukker, harken of accu moeten worden onderhouden of gerepareerd: neem contact op met een STIHL dealer.
- Tijdens de reiniging of het onderhoud van de harken kan de gebruiker zich snijden aan scherpe randen. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ▸ Draag werkhandschoenen van slijtvast materiaal.

4 Bessenplukker klaar maken voor gebruik

4.1 Bessenplukker klaar maken voor gebruik

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden uitgevoerd:

- ▸ Zorg ervoor dat de volgende componenten zich in een veilige toestand bevinden:
  - – Bessenplukker, 🕮 3.6.1.
  - – Harken, 🕮 3.6.2.
  - – Accu, 🕮 3.6.3.
- ▸ Accu controleren/testen, 🕮 11.2.
- ▸ Laad de accu volledig op zoals in de handleiding van de acculaders STIHL AL 101, 301, 301-4 of 501 staat beschreven.
- ▸ Bessenplukker reinigen, 🕮 11.1.
- ▸ Beugelhandgreep monteren, 🕮 7.1.
- ▸ Harken monteren, 🕮 7.2.1.
- ▸ Combinatie draagsysteem kiezen, 🕮 21.
- ▸ Draagsysteem omdoen en afstellen, 🕮 8.1.
- ▸ Bedieningselementen controleren, 🕮 11.1.
- ▸ Als deze handelingen niet kunnen worden uitgevoerd: gebruik de bessenplukker niet en neem contact op met een STIHL dealer.

4.2 STIHL product met een Bluetooth® draadloze interface met de STIHL connected-app verbinden

- ▸ Bluetooth® draadloze interface op het mobiele eindapparaat activeren.
- ▸ Bluetooth®-interface op het bedieningspaneel activeren, 🕮 6.1.1.
- ▸ Download de STIHL connected-app vanuit de App Store op het mobiele eindapparaat en maak een account aan.
- ▸ STIHL connected-app openen en aanmelden.
- ▸ STIHL product in de STIHL connected-app toevoegen en de instructies op het beeldscherm volgen.

Contactmogelijkheden en meer informatie zijn te vinden op https://support.stihl.com of in de STIHL connected-app.

De STIHL connected-app is afhankelijk van de markt beschikbaar.

4.3 Accu met een Bluetooth®-interface met de STIHL connected app verbinden

- ▸ Bluetooth®-interface op het mobiele eindapparaat activeren.
- ▸ Bluetooth®-interface op de accu activeren, 🕮 6.2.1.
- ▸ Download de STIHL connected app vanuit de App Store op het mobiele eindapparaat en maak een account aan.
- ▸ STIHL connected app openen en aanmelden.
- ▸ Accu toevoegen in de STIHL connected app en de aanwijzingen op het beeldscherm opvolgen.

Contactmogelijkheden en meer informatie zijn te vinden op https://support.stihl.com of in deSTIHL connected app.

De STIHL connected app is afhankelijk van de markt beschikbaar.

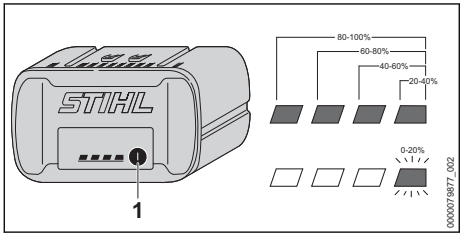
5 Accu laden en leds

5.1 De accu opladen

De laadtijd is afhankelijk van diverse invloeden, zoals bijv. de temperatuur van de accu of de omgevingstemperatuur. Voor een optimale prestatie moeten de aanbevolen temperatuurbereiken in acht worden genomen, 🕮 20.4. De werkelijke laadtijd kan afwijken van de aangegeven laadtijd. De laadtijd is te vinden op www.stihl.com/charging-times.

- De accu opladen zoals in de handleiding van de acculader STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 staat beschreven.

5.2 Laadtoestand weergeven



- Druktoets (1) indrukken.
  De leds branden ca. 5 seconden lang groen en geven de laadtoestand weer.
- Als de rechter led groen knippert: de accu laden.

5.3 Leds op de accu

De leds kunnen de laadtoestand van de accu of storingen aangeven. De leds kunnen groen of rood branden of knipperen.

Als de leds groen branden of knipperen, wordt de laadtoestand weergegeven.

- Als de leds rood branden of knipperen: storingen verhelpen, 🕮 19.
  Er is sprake van een storing in de bessenplukker of accu.

6 Bluetooth®-interface activeren en deactiveren

6.1 Bessenplukker

6.1.1 Bluetooth®-interface activeren

Bluetooth®-interface op het bedieningspaneel activeren

- Schakel de bessenplukker in.
- Houd de druktoets "BLUETOOTH®" gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de led "BLUETOOTH®" naast het symbool gedurende ca. 5 seconden blauw brandt.
  De Bluetooth®-interface op de bessenplukker is geactiveerd.

6.1.2 Bluetooth®-interface deactiveren

- Verwijder de bessenplukker uit de STIHL connected-app.

Bluetooth®-interface op het bedieningspaneel deactiveren

- Houd de druktoets "BLUETOOTH®" gedurende ca. 10 seconden ingedrukt tot de led "BLUETOOTH®" naast het symbool zes keer blauw knippert.
  De Bluetooth®-interface op de bessenplukker is gedeactiveerd.

6.2 Accu

6.2.1 Bluetooth®-interface activeren

- Als de accu van een Bluetooth®-interface is voorzien: druktoets indrukken en zo lang ingedrukt houden tot de led “BLUETOOTH®” naast het symbool 3 seconden blauw brandt.
  De Bluetooth®-interface op de accu is geactiveerd.

6.2.2 Bluetooth®-interface deactiveren

- Als de accu van een Bluetooth®-interface is voorzien: druktoets indrukken en zo lang ingedrukt houden tot de led “BLUETOOTH®” naast het symbool zesmaal blauw knippert.
  De Bluetooth®-interface op de accu is gedeactiveerd.

6.2.3 Accu met een Bluetooth®-interface resetten op de fabrieksinstellingen (indien beschikbaar)

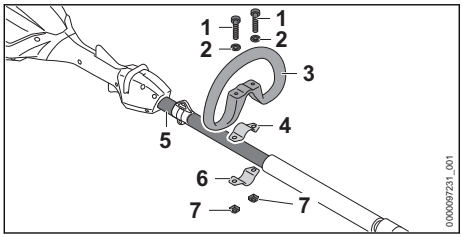
Als de accu wordt gereset op de fabrieksinstelling, worden alle gebruikersspecifieke gegevens gewist.

- Druk 4 keer snel achter elkaar op de druktoets en houd deze bij de vierde keer zo lang ingedrukt tot de led “BLUETOOTH®” naast het symbool zesmaal blauw knippert.
- Druktoets meteen loslaten.
- Accu verbinden met de STIHL connected app en controleren of alle gebruikersspecifieke gegevens zijn gewist.

7 Bessenplukker monteren

7.1 Beugelhandgreep monteren

- Schakel de bessenplukker uit en haal de accu eruit.

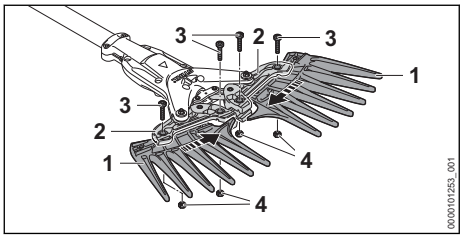


- Klembeugel (4) in de beugelhandgreep (3) plaatsen.
- Beugelhandgreep (3) samen met de klembeugel (4) op de steel (5) plaatsen.
- Ringen (2) op de bouten (1) plaatsen.
- Klembeugel (6) tegen de steel (5) drukken.
- Bouten (1) door de boringen in de beugelhandgreep (3) en in de klembeugels (4 en 6) steken.
- Draai de moeren (7) erop en haal ze aan.

7.2 Hark monteren en demonteren

7.2.1 Harken monteren

- Schakel de bessenplukker uit en haal de accu eruit.



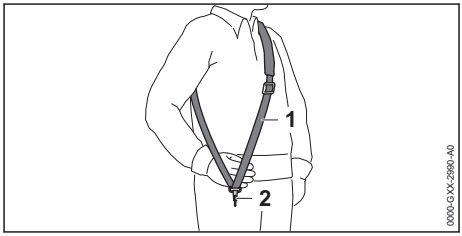
- Schuif de harken (1) tot aan de aanslag in de geleidingen van de dragers (2).
- Steek de bouten (3) door de boorgaten in de drager (2).
- Draai de moeren (4) erop en haal ze aan.

7.2.2 Harken demonteren

- Schakel de bessenplukker uit en haal de accu eruit.
- Draai de bouten los en verwijder ze.
- Verwijder de moeren.
- Schuif de harken uit de geleidingen van de drager.

8 Bessenplukker voor de gebruiker instellen

8.1 Enkele schouderriem aanbrengen en afstellen

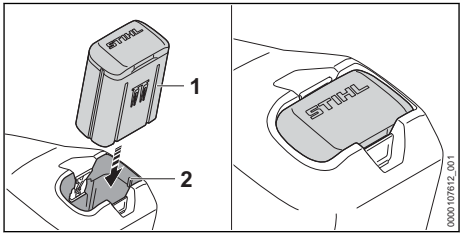


- Enkele schouderriem (1) omdoen.
- De enkele schouderriem (1) zo afstellen dat de karabijnhaak (2) ongeveer een handbreedte onder de rechterheup ligt.

Andere draagsystemen die gebruikt mogen worden, staan vermeld in deze gebruiksaanwijzing, 📖 21.

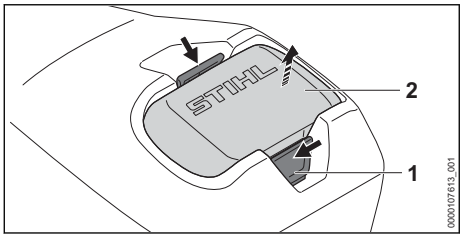
9 Accu aanbrengen en wegnemen

9.1 De accu plaatsen



- Accu (1) tot aan de aanslag in de accuschacht (2) drukken.
  De accu (1) klikt vast en is dan vergrendeld.

9.2 Accu verwijderen

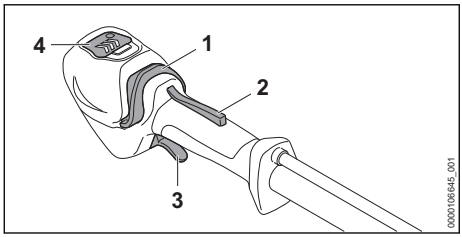


- Beide blokkeerhendels (1) indrukken.
  De accu (2) is ontgrendeld en kan worden verwijderd.

10 Bessenplukker inschakelen en uitschakelen

10.1 Bessenplukker inschakelen

- Houd de bessenplukker met één hand op de bedieningshandgreep zodanig vast dat de duim om de handgreep (2) van de bedieningshandgreep valt.
- Houd de bessenplukker met de andere hand op het handvatrubber of de beugelgreep zodanig vast dat de duim om het handvatrubber of de beugelhandgreep valt.



- Schakelhendelblokkering (2) met de hand indrukken en ingedrukt houden.
- Deblokkeringsschuif (1) met de duim in de richting van het handvatrubber schuiven.
  De led (4) brandt.
- De schakelhendel (3) met de wijsvinger indrukken en ingedrukt houden.
  Het toerental van de bessenplukker loopt op en de harken bewegen.

Hoe verder de schakelhendel (3) is ingedrukt, des te sneller bewegen de harken.[20]

De bessenplukker kan ook worden ingeschakeld door eerst de deblokkeringsschuif (1) in te drukken en binnen 40 seconden (zolang de led (4) brandt) de schakelhendelblokkering (2) in te drukken. De schakelhendel (3) is nu ontgrendeld en de bessenplukker is klaar voor gebruik.

Als de schakelhendel (3) en de schakelhendelblokkering (2) na het inschakelen worden losgelaten, brandt de led nog 40 seconden. Zolang de led brandt, kan de bessenplukker zonder indrukken van de deblokkeringsschuif (1) opnieuw worden ingeschakeld.

10.2 Bessenplukker uitschakelen

- Schakelhendel en schakelhendelblokkering loslaten.
- Wacht totdat de harken niet meer bewegen.
- Als de harken blijven bewegen: haal de accu eruit en neem contact op met een STIHL dealer.
  De bessenplukker is defect.

11 Bessenplukker en accu controleren

11.1 Bedieningselementen controleren

Schakelhendelblokkering en schakelhendel

- Verwijder de accu.
- Probeer de schakelhendel in te drukken, zonder de schakelhendelblokkering in te drukken.
- Als de schakelhendel kan worden ingedrukt: gebruik de bessenplukker niet en neem contact op met een STIHL dealer.
  De schakelhendelblokkering is defect.
- Schakelhendelblokkering indrukken en ingedrukt houden.
- De schakelhendel indrukken en weer loslaten.
- Als de schakelhendel of de schakelhendelblokkering moeilijk beweegt of niet terugkeert in de uitgangsstand: gebruik de bessenplukker niet en neem contact op met een STIHL dealer.
  De schakelhendel of de schakelhendelblokkering is defect.

Bessenplukker inschakelen

- Plaats de accu.
- Schakelhendelblokkering indrukken en ingedrukt houden.
- Ontgrendelingsknop indrukken.
- De schakelhendel indrukken en ingedrukt houden.
  De harken bewegen.

[20] Afhankelijk van de ingestelde vermogensstand.

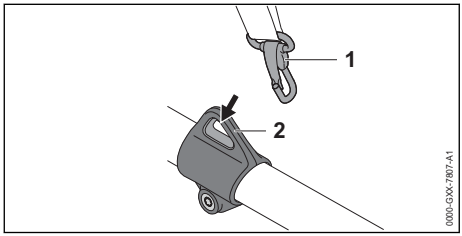
- Als er 3 leds op de accu rood knipperen: de accu eruit nemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
  Er is sprake van een storing in de bessenplukker.
- Laat de schakelhendel los.
  De harken blijven kort hierna stilstaan.
- Als de harken blijven bewegen: haal de accu eruit en neem contact op met een STIHL dealer.
  De bessenplukker is defect.

11.2 Accu controleren/testen

- Druktoets op de accu indrukken.
  De leds branden of knipperen.
- Als de leds niet branden of knipperen: accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  In de accu zit een storing.

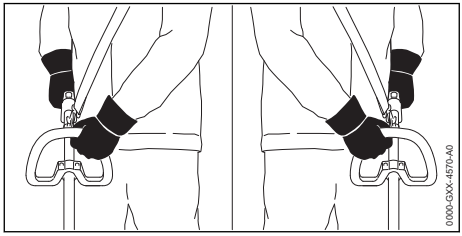
12 Met de bessenplukker werken

12.1 Bessenplukker vasthouden en bedienen



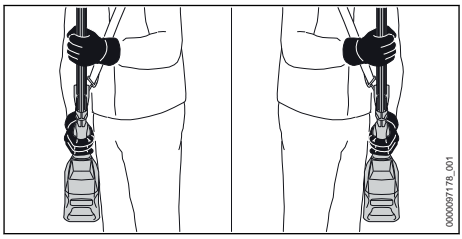
- Draagoog (2) vasthaken in de karabijnhaak (1).

Beugelhandgreep



- Houd de bessenplukker met één hand op de bedieningshandgreep zodanig vast dat de duim om de bedieningshandgreep valt.
- Houd de bessenplukker met de andere hand op de beugelhandgreep zodanig vast dat de duim om de beugelhandgreep valt.

Handvatrubber



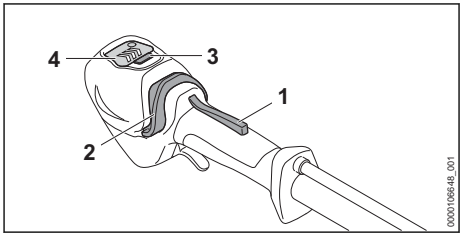
- Houd de bessenplukker met één hand op de bedieningshandgreep zodanig vast dat de duim om de bedieningshandgreep valt.
- Houd de bessenplukker met de andere hand op het handvatrubber zodanig vast dat de duim om het handvatrubber valt.

12.2 Vermogenstrap instellen

Afhankelijk van het gebruik kunnen 3 vermogenstrappen worden ingesteld. De leds geven de ingestelde vermogenstrap weer. Hoe hoger de vermogenstrap, des te sneller de harken kunnen bewegen.

– Stand 1: Doelgericht oogsten van rijpe vruchten
– Stand 2: Doelgericht oogsten van rijpe vruchten
– Stand 3: Oogsten van de volledige plant

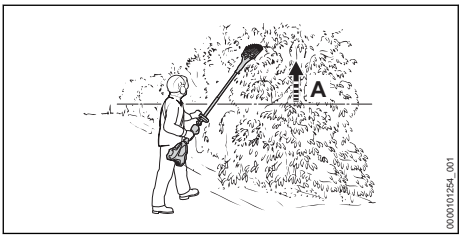
De ingestelde vermogenstrap beïnvloedt de gebruiksduur van de accu. Hoe lager de vermogenstrap, des te langer is de gebruiksduur van de accu.



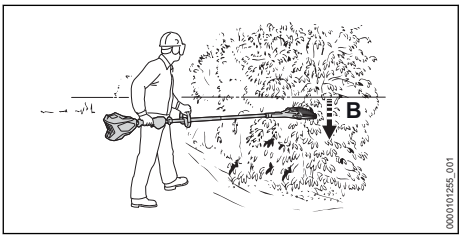
- Vermogensniveauschakelaar (3) indrukken.
  De led (4) brandt en geeft de ingestelde vermogenstrap weer.
- Vermogensniveauschakelaar (3) indrukken.
  De volgende vermogenstrap is ingesteld. Na de derde vermogenstrap volgt weer de eerste vermogenstrap.
- Druk de vermogensniveauschakelaar (3) zo vaak in tot de gewenste vermogenstrap is ingesteld.

12.3 Oogsten

- Houd de schakelhendel ingedrukt en kam met de harken door de takken. Stel met de schakelhendel de optimale beweging van de harken daarvoor in. Dit hangt ervan af hoe stevig de bessen vastzitten in de takken.
- Druk de schakelhendel in zolang de harken zich tussen de takken bevinden en laat de schakelhendel los wanneer de harken zich niet meer tussen de takken bevinden.



- Kam het bovenste deel (A) en de takken die aan de buitenkant hangen van onderen naar boven door.



- Kam het onderste deel (B) en de takken die aan de buitenkant hangen van boven naar onderen door.

Voor een optimale prestatie moeten de aanbevolen temperatuurbereiken in acht worden genomen, 🕮 20.4.

13 Na de werkzaamheden

13.1 Na het werk

- Schakel de bessenplukker uit en haal de accu eruit.
- Als de bessenplukker nat is: laat de bessenplukker drogen.
- Als de accu nat of vochtig is: laat de accu drogen, 🕮 20.4.
- Reinig de bessenplukker.
- Reinig de harken.
- Reinig de accu.

14 Vervoeren

14.1 Bessenplukker vervoeren

- Schakel de bessenplukker uit en haal de accu eruit.

Bessenplukker dragen

- Draag de bessenplukker met één hand zodanig aan de steel dat de harken naar achteren wijzen en de bessenplukker in evenwicht is.

Bessenplukker in een voertuig vervoeren

- Zet de bessenplukker zodanig vast dat deze niet kan omvallen en niet kan bewegen.

14.2 Accu vervoeren

- Schakel de bessenplukker uit en haal de accu eruit.
- Controleer of de accu in een veilige, goede staat verkeert.
- De accu zo in de verpakking verpakken dat deze niet kan bewegen.
- Borg de verpakking zodanig dat deze niet kan vallen en verschuiven.

De accu is onderworpen aan de eisen voor het transport van gevaarlijke goederen. De accu is geclassificeerd als UN 3480 (lithium-ionaccu's) en is gecontroleerd volgens het UN-handboek Beproevingen en Criteria , deel III, subparagraaf 38.3.

De transportvoorschriften staan vermeld op www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Opslaan

15.1 Bessenplukker opbergen

- Schakel de bessenplukker uit en haal de accu eruit.
- Berg de bessenplukker zodanig op dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De bessenplukker kan niet omvallen en niet bewegen.
  - De bessenplukker bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De bessenplukker is schoon en droog.

15.2 Accu opbergen

STIHL adviseert de accu bij een laadtoestand tussen 40% en 60% (2 groen brandende leds) op te slaan.

- De accu zo bewaren dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De accu bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De accu is schoon en droog.
  - De accu bevindt zich in een gesloten ruimte.
  - De accu zit niet in de bessenplukker.
  - Als de accu in de acculader wordt bewaard: trek de netstekker uit het stopcontact en bewaar de accu met een laadniveau tussen 40% en 60% (2 groene leds).
  - De accu is niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen opgeborgen, 📖 20.3.

LET OP

- Als de accu niet overeenkomstig de beschrijving in deze handleiding wordt opgeborgen, kan de accu diep ontladen en daardoor onherstelbaar beschadigd raken.
  - Een lege accu voor het opbergen opladen. STIHL adviseert de accu bij een laadtoestand tussen 40% en 60% (2 groen brandende leds) op te bergen.
  - Berg de accu apart van de bessenplukker op.

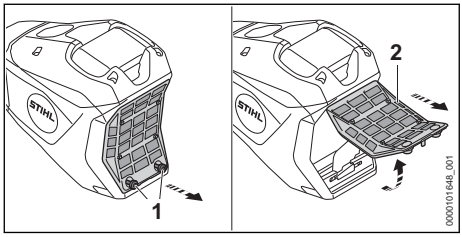
16 Reinigen

16.1 Bessenplukker reinigen

- Schakel de bessenplukker uit en haal de accu eruit.
- Reinig de bessenplukker met een vochtige doek.
- De ventilatiesleuven met een kwast reinigen.
- Vreemde voorwerpen uit de accuschacht verwijderen en de accuschacht met een vochtige doek reinigen.
- Reinig de elektrische contacten in de accuschacht met een kwast of een zachte borstel.

16.2 Luchtfilter reinigen

- Schakel de bessenplukker uit en haal de accu eruit.



- De omgeving rondom het luchtfilter (2) met een vochtige doek of een kwast reinigen.
- Bouten (1) zo ver linksom draaien tot het luchtfilter (2) kan worden weggenomen.
- Luchtfilter (2) naar boven klappen en verwijderen.
- Het vuil aan de buitenzijde van het luchtfilter (2) afspoelen onder stromend water.
- Als het luchtfilter (2) is beschadigd: Luchtfilter (2) vervangen.
- Luchtfilter (2) aan de lucht laten drogen.
- Het luchtfilter (2) in het filterhuis plaatsen en omlaag klappen.
  Het luchtfilter (2) moet rondom vlak op de behuizing aansluiten.
- De bouten (1) aanbrengen en stevig aanhalen.

16.3 Accu reinigen

- De accu met een vochtige doek reinigen.

17 Onderhoud

17.1 Onderhoudsintervallen

Onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de omgevings- en werkomstandigheden. STIHL adviseert de volgende onderhoudsintervallen:

Elke 50 bedrijfsuren

- Luchtfilter reinigen.

18 Repareren

18.1 Bessenplukker repareren

De gebruiker kan de bessenplukker niet zelf repareren.

- Als de bessenplukker beschadigd is: gebruik de bessenplukker niet en neem contact op met een STIHL dealer.

18.2 Accu onderhouden en repareren

De accu hoeft niet te worden onderhouden en kan niet worden gerepareerd.

- Als de accu defect of beschadigd is: accu vervangen.

19 Storingen opheffen

19.1 Storingen aan de bessenplukker of de accu verhelpen

Storing	Leds op het bedieningspaneel	Leds op de accu	Oorzaak	Oplossing
De bessenplukker start niet bij het inschakelen.		1 led knippert groen.	De laadtoestand van de accu is te laag.	► De accu volledig laden, zoals in de gebruiksaanwijzing van de acculader STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 staat beschreven.
		1 led brandt rood.	De accu is te warm of te koud.	► Verwijder de accu. ► De accu laten afkoelen of opwarmen.
		3 leds knipperen rood.	Er is sprake van een storing in de bessenplukker.	► Verwijder de accu. ► Elektrische contacten in de accuschacht reinigen. ► Plaats de accu. ► Schakel de bessenplukker in. ► Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: gebruik de bessenplukker niet en neem contact op met een STIHL dealer.
	Led "OVERVERHITTING" knippert rood.	3 leds branden rood.	De bessenplukker is te warm.	► Verwijder de accu. ► Laat de bessenplukker afkoelen.
		4 leds knipperen rood.	In de accu bevindt zich een storing.	► Verwijder de accu en plaats deze weer terug. ► Schakel de bessenplukker in. ► Als er nog steeds 4 leds rood knipperen: gebruik de accu niet en neem contact op met een STIHL dealer.
			De elektrische aansluiting tussen de bessenplukker en de accu is onderbroken.	► Verwijder de accu. ► Elektrische contacten in de accuschacht reinigen. ► Plaats de accu.
			De bessenplukker of de accu is vochtig.	► Laat de bessenplukker of de accu drogen, 📖 20.4.
			De schakelhendel is al ingedrukt voor het bedienen van de ontgrendelingsknop.	► Schakel de bessenplukker in zoals in deze handleiding staat beschreven.
De bessenplukker wordt tijdens het gebruik uitgeschakeld.	Led "OVERVERHITTING" knippert rood.	3 leds branden rood.	De bessenplukker is te warm.	► Verwijder de accu. ► Laat de bessenplukker afkoelen.
			Er is sprake van een elektrische storing.	► Verwijder de accu en plaats deze weer terug. ► Schakel de bessenplukker in.
De gebruiksduur van de bessenplukker is te kort.			De accu is niet volledig opgeladen.	► De accu volledig laden, zoals in de gebruiksaanwijzing van de acculader STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 staat beschreven.
			De levensduur van de accu is overschreden.	► Vervang de accu.

Storing	Leds op het bedieningspaneel	Leds op de accu	Oorzaak	Oplossing
De bessenplukker kan niet met de STIHL connected-app worden gevonden.	De led "BLUETOOTH®" brandt niet.		De Bluetooth®-interface op het bedieningspaneel van de bessenplukker of op het mobiele eindapparaat is gedeactiveerd.	► Activeer de Bluetooth®-interface op het bedieningspaneel van de bessenplukker en op het mobiele eindapparaat.
			De accu in het bedieningspaneel is niet volledig opgeladen.	► Plaats de accu. ► Schakel de bessenplukker in. De accu in het bedieningspaneel wordt opgeladen via de accu in de bessenplukker.
			De afstand tussen bessenplukker en mobiel eindapparaat is te groot.	► Afstand verkleinen, 📖 20.1. ► Als de bessenplukker nog altijd niet met de STIHL connected-app kan worden gevonden: neem contact op met een STIHL dealer.
De accu met kan niet met de STIHL connected-app worden gevonden.			De Bluetooth®-interface op de accu of het mobiele eindapparaat is gedeactiveerd.	► Activeer de Bluetooth®-radio-interface op de accu en op het mobiele toestel.
			De afstand tussen accu en mobiel eindapparaat is te groot.	► Afstand verkleinen, 📖 20.1. ► Als de accu nog altijd niet met de STIHL connected-app kan worden gevonden: contact opnemen met een STIHL dealer.

19.2 Productondersteuning en hulp voor het gebruik

Productondersteuning en hulp voor het gebruik zijn verkrijgbaar bij een STIHL dealer.

Contactmogelijkheden en meer informatie zijn te vinden op https://support.stihl.com of op www.stihl.com.

20 Technische gegevens

20.1 Bessenplukker STIHL SBA 140.0 B

– Vrijgegeven accu's:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Gewicht zonder accu: 5,2 kg
– Lengte met harken: 1786 mm
– Lengte zonder harken: 1653 mm
– Elektrisch beveiligingstype: IPX4 (bescherming tegen spatwater van alle zijden)
– Bluetooth®-interface :
  – Gegevensverbinding: Bluetooth® 5.1. Het mobiele eindapparaat moet geschikt zijn voor Bluetooth® Low Energy 5.0 en Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.
  – Frequentieband: ISM-band 2,4 GHz
  – Uitgezonden maximaal zendvermogen: 1 mW
  – Signaalbereik: ca. 10 m. De signaalsterkte is afhankelijk van de omgevingsvoorwaarden en het mobiele eindapparaat. Het bereik kan sterk variëren, afhankelijk van externe omstandigheden, inclusief het gebruikte ontvangstapparaat. Binnen gesloten ruimten en door metalen barrières (bijvoorbeeld muren, kasten, koffers) kan het bereik aanzienlijk kleiner zijn.
  – Eisen aan het besturingssysteem van het mobiele eindapparaat: Android of iOS (in de huidige versie of hoger)

De looptijd kan op www.stihl.com/battery-life worden bekeken.

20.2 Accu STIHL AP

– Accutechnologie: lithium-ion
– Spanning: 36 V
– Capaciteit in Ah: zie typeplaatje
– Energie-inhoud in Wh: zie typeplaatje

– Gewicht in kg: zie typeplaatje
– Bluetooth®-interface (alleen voor accu's met):
  – Gegevensverbinding: Bluetooth® 5.1. Het mobiele eindapparaat moet geschikt zijn voor Bluetooth® Low Energy 5.0 en Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.
  – Frequentieband: ISM-band 2,4 GHz
  – Uitgezonden maximaal zendvermogen: 1 mW
  – Signaalbereik: ca. 10 m. De signaalsterkte is afhankelijk van de omgevingsvoorwaarden en het mobiele eindapparaat. Het bereik kan sterk variëren, afhankelijk van externe omstandigheden, inclusief het gebruikte ontvangstapparaat. Binnen gesloten ruimten en door metalen barrières (bijvoorbeeld muren, kasten, koffers) kan het bereik aanzienlijk kleiner zijn.
  – Eisen aan het besturingssysteem van het mobiele eindapparaat: Android of iOS (in de huidige versie of hoger)

De vermogensafgifte van de accu kan variëren, afhankelijk van het gebruikte accuproduct.

20.3 Temperatuurgrenzen

WAARSCHUWING

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu blootstaat aan bepaalde invloeden van buitenaf kan de accu in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De accu niet laden bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +50 °C.
  - ► Gebruik de bessenplukker of accu niet bij een temperatuur van minder dan -20 °C of meer dan +50 °C.
  - ► Berg de bessenplukker of accu niet op bij een temperatuur van minder dan -20 °C of meer dan +70 °C.

20.4 Aanbevolen temperatuurbereiken

Voor een optimale prestatie van de bessenplukker en de accu moeten de volgende temperatuurbereiken in acht worden genomen:
– Laden: + 5 °C tot + 40 °C
– Gebruik: -10 °C tot +40 °C
– Opbergen: -20 °C tot +50 °C

Als de accu buiten de aanbevolen temperatuurbereiken wordt opgeladen, gebruikt of opgeborgen, kan de prestatie verminderd zijn.

Als de accu nat of vochtig is, laat deze dan ten minste 48 uur drogen bij meer dan + 15 °C en minder dan + 50 °C en bij een vochtigheid van minder dan 70%. Een hogere luchtvochtigheid kan de droogtijd verlengen.

20.5 Geluids- en trillingswaarden

STIHL adviseert een gehoorbeschermer te dragen.
– Geluidsvolume L_{pA} gemeten volgens ISO 22868: 81 dB(A), onzekerheid K_{pA}: 2 dB(A)
– Geluidsvolume L_{wA} gemeten volgens EN 62841-4-2: 90 dB(A), onzekerheid K_{WA}: 2 dB(A)
– Trillingswaarde a_{hv} gemeten volgens ISO 22867, met handvatrubber:
  – Bedieningshandgreep: 3,1 m/s², onzekerheid K_a: 2,0 m/s²
  – Handvatrubber: 4,0 m/s², onzekerheid K_a: 2,0 m/s²
– Trillingswaarde a_{hv} gemeten volgens ISO 22867, met beugelhandgreep:
  – Bedieningshandgreep: 3,1 m/s², onzekerheid K_a: 2,0 m/s²
  – Beugelhandgreep: 2,7 m/s², onzekerheid K_a: 2,0 m/s²
– Trillingswaarde p_F berekend conform EN ISO 5349-3, met handvatrubber:
  – Bedieningshandgreep: 109 m/s², onzekerheid K_p: 34 m/s²
  – Handvatrubber: 80 m/s², onzekerheid K_p: 34 m/s²
– Trillingswaarde p_F berekend conform EN ISO 5349-3, met beugelhandgreep:
  – Bedieningshandgreep: 90 m/s², onzekerheid K_p: 34 m/s²
  – Beugelhandgreep: 176 m/s², onzekerheid K_p: 34 m/s²

De opgegeven geluids- en trillingswaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten te vergelijken. De daadwerkelijk optredende geluids- en trillingswaarden kunnen, afhankelijk van het soort toepassing en het gebruikte toebehoren, afwijken van de aangegeven waarden. De aangegeven geluids- en trillingswaarden kunnen worden gebruikt voor een eerste inschatting van de geluids- en trillingsbe-

lasting. De daadwerkelijke geluids- en trillingsbelasting moet worden ingeschat. Daarbij kan ook rekening worden gehouden met de tijden waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait.

Informatie over het voldoen aan de EG-richtlijn 2002/44/EG inzake trillingen is te vinden op www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

21 Combinaties van draagsystemen

21.1 Combinaties van draagsystemen

De bessenplukker moet in combinatie met een draagsysteem worden gebruikt. Draagsystemen die gebruikt mogen worden, staan hier vermeld:

Enkele schouderriem

Heupriem ADVANCE X-Flex met bosriem ADVANCE X-TREEm HT samen met flexband HT.

22 Onderdelen en toebehoren

22.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

23 Milieuverantwoord afvoeren

23.1 Bessenplukker en accu afvoeren

Informatie over het afvoeren is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Onjuiste verwijdering kan de gezondheid schaden en het milieu belasten.

Het bedieningspaneel met een druktoets "BLUETOOTH®" bevat een ingebouwde lithium-ionknoopcel.

- Breng de STIHL producten inclusief verpakking naar een geschikt inzamelpunt voor recycling overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
- Voer het apparaat niet bij het huisvuil af.

24 EU-conformiteit

De EU-Conformiteitsverklaring staat op stihl.link/compliance ter beschikking.

Een formulier voor het melden van Security-zwakpunten en verdere informatie staat op vdp.stihl.com ter beschikking.

25 Adressen

www.stihl.com

26 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

26.1 Inleiding

⚠ WAARSCHUWING

- **Lees alle veiligheidsinstructies, voorschriften, illustraties en technische gegevens, waarvan dit elektrische gereedschap is voorzien.** Als de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap voor aansluiting op het lichtnet (met netkabel) of op elektrisch gereedschap dat als energiebron een accu heeft (zonder netkabel).

26.2 Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan leiden tot ongevallen.

b) **Niet met elektrisch gereedschap werken in een omgeving waar explosiegevaar bestaat en waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het werken met elektrisch gereedschap op afstand.** Als de aandacht wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

26.3 Elektrische veiligheid

a) **Bescherm elektrisch gereedschap tegen regen of vocht.** Het binnendringen van water/vocht in elektrisch gereedschap verhoogt de kans op een elektrische schok.

26.4 Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met overleg te werk bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, werkschoenen met stroeve zool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert de kans op letsel.

c) **Voorkom het per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat de steker in de contactdoos wordt gestoken en/of de accu wordt aangesloten, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Als bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar ligt of als het elektrisch gereedschap ingeschakeld op het lichtnet wordt aangesloten, kan dit leiden tot ongevallen.

d) **Afstelgereedschap of schroefsleutels verwijderen voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Afstelgereedschap of een sleutel dat/die in een draaiend deel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot letsel.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en bewaar altijd het evenwicht.** Hierdoor kan het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.

f) **Geschikte kleding dragen. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden of lange haren kunnen blijven haken aan bewegende delen.

g) **Als er een stofafzuig- en -opvanginrichting moet worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting beperkt het gevaar door stof.

h) **Wees alert, voorkom een vals gevoel van veiligheid en lap de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet aan uw laars, ook als u na veelvuldig gebruik volledig vertrouwd bent met elektrisch gereedschap.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde tot zwaar letsel leiden.

26.5 Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Het elektrische gereedschap niet overbelasten. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Geen elektrisch gereedschap gebruiken waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de steker uit de contactdoos en/of verwijder de uitneembare accu alvorens afstelwerkzaamheden uit te voeren, toebehoren te vervangen of het apparaat op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld aanlopen van het elektrische gereedschap.

d) **Niet-gebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen opbergen. Elektrisch gereedschap niet laten gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen.** Elek-

trisch gereedschap is gevaarlijk als dit door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Elektrisch gereedschap en toebehoren zorgvuldig onderhouden. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en dat deze niet klemmen, gebroken of beschadigd zijn omdat hierdoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Beschadigde onderdelen voor het gebruik van het elektrische gereedschap laten repareren.** Vele ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **De messen scherp en schoon houden.** Zorgvuldig geslepen messen met scherpe snijkanten klemmen minder snel en zijn gemakkelijker te hanteren.

g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, wisselgereedschap enz. volgens deze instructies gebruiken. Hierbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden letten.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd de handgrepen en handgreepvlakken, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en handgreepvlakken staan een veilige bediening en controle over het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties in de weg.

26.6 Gebruik en behandeling van het accugereedschap

a) **Laad de accu's alleen met acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Met een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu is er kans op brandgevaar als deze wordt gebruikt voor een ander type accu.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **De niet-gebruikte accu uit de buurt houden van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen waarmee de contacten kunnen worden overbrugd.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

d) **Bij verkeerd gebruik kan accuvloeistof uit de accu wegleKken. Contact hiermee voorkomen. Bij toevallig contact, met water afspoelen. Als de accuvloeistof in de ogen komt bovendien een arts raadplegen.** WegleKende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.

e) **Gebruik geen beschadigde accu's of accu's waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en leiden tot kans op explosie of letsel.

f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven de 130 °C (265 °F) kunnen leiden tot explosies.

g) **Volg alle instructies met betrekking tot het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de handleiding genoemde temperatuurbereik.** Verkeerd laden of laden buiten het vrijgegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en kans op brand verhogen.

26.7 Service

a) **Laat elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

b) **Voer geen onderhoudswerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een hiertoe gemachtigd bedrijf worden uitgevoerd.

Зміст

1 Інформація до інструкції з експлуатації..... 180
2 Огляд..... 180
3 Вказівки щодо безпеки..... 182
4 Приведення в робочий стан збирача ягід 187
5 Зарядка акумулятора та світлодіоди... 187
6 Активування та деактивування радіоінтерфейсу Bluetooth®..... 188
7 Збирання збирача ягід..... 188
8 Регулювання збирача ягід для користувача..... 189
9 Встановлення та виймання акумулятора 189
10 Увімкнення та вимкнення збирача ягід 189
11 Перевірка збирача ягід і акумулятора. 190
12 Робота зі збирачем ягід..... 191
13 Після закінчення роботи..... 192
14 Транспортування..... 192
15 Зберігання..... 192

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
0000012040_003_UA
Надруковано на вибіленому папері без вмісту хлору.
Папір підлягає переробці.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A VA2.E26

16 Чистка....193
17 Технічне обслуговування....193
18 Ремонт....193
19 Усунення неполадок....194
20 Технічні дані....195
21 Комбінації систем перенесення.... 197
22 Комплектуючі та приладдя.... 197
23 Утилізація....197
24 Відповідність нормам ЄС....197
25 Адреси....197
26 Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів....198

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ, ЗРОЗУМІТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

1 Інформація до інструкції з експлуатації

1.1 Чинні документи

Діють місцеві правила техніки безпеки.

- Крім цієї інструкції з експлуатації необхідно прочитати, зрозуміти та зберегти такі документи:
  - Інструкція з експлуатації системи транспортування, яку використовують
  - Інструкція з експлуатації акумулятора STIHL AR
  - Інструкція з експлуатації «Поясна сумка AP зі з'єднувальним проводом» у поєднанні з ADA 100
  - Інструкції з техніки безпеки для акумулятора STIHL AP
  - Інструкція з експлуатації зарядних пристроїв STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Інформацію щодо техніки безпеки для акумуляторів STIHL і виробів із вмонтованим акумулятором див. за посиланням: www.stihl.com/safety-data-sheets

Додаткову інформацію про STIHL connected, сумісні продукти та запитання, які часто ставлять, див. на www.connect.stihl.com або отримуйте в спеціалізованого дилера STIHL.

Мовний товарний знак та символ (логотип) Bluetooth® є зареєстрованими торговельними знаками та власністю Bluetooth SIG, Inc. Будь-яке використання цього словесного знака, а також графічних символів, здійснюється компанією STIHL за ліцензією.

Збирач ягід і акумулятори з C оснащені радіоінтерфейсом Bluetooth®. Необхідно дотримуватися місцевих обмежень (наприклад, у літаках чи лікарнях).

1.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
  - Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

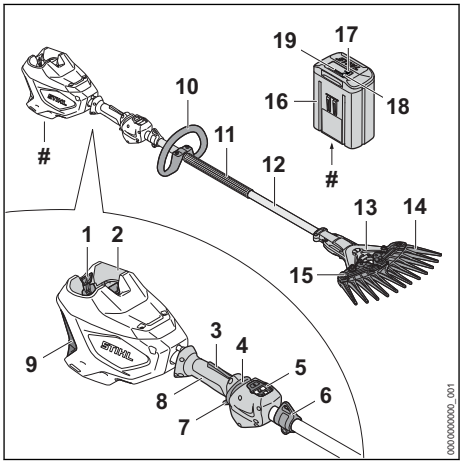
- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
  - Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

1.3 Символи у тексті

Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

2 Огляд

2.1 Збирач ягід і акумулятор



1 Стопорний важіль
Стопорний важіль тримає акумулятор у гнізді акумулятора.

2 Гніздо акумулятора
Гніздо акумулятора вміщує акумулятор.

3 Стопор перемикального важеля
Стопор перемикального важеля розблоковує перемикальний важіль.

4 Засувка для розблокування
Розблокувальний шибер призначений для ввімкнення збирача ягід.

5 Панель керування, 📖 2.2
Панель керування (HMI) слугує для відображення рівня потужності, несправностей і робочих станів.

6 Петля для транспортування
Опорна петля призначена для підвішування системи транспортування.

7 Важіль перемикання
Важіль перемикання вмикає та вимикає збирач ягід.

8 Рукоятка керування
Рукоятка керування призначена для обслуговування, тримання збирача ягід та керування нею.

9 Повітряний фільтр
Повітряний фільтр очищує повітря, яке двигун всмоктує.

10 Кругова рукоятка
Кругова рукоятка призначена для утримання та направлення збирача.

11 Захисний шланг ручки
Захисний шланг ручки призначена для утримання та направлення збирача.

12 Шток
Шток з'єднує усі комплектуючі.

13 Корпус редуктора
Корпус редуктора закриває редуктор.

14 Граблі
Граблями збирають ягоди.

15 Кронштейн
Кронштейн тримає граблі.

16 Акумулятор
Акумулятор забезпечує живлення збирача ягід.

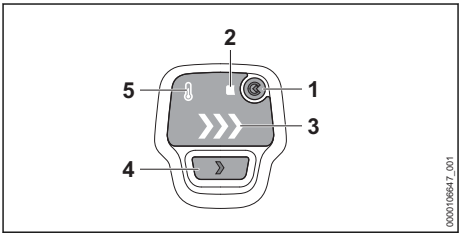
17 Світлодіодний індикатор «BLUETOOTH®» (тільки для акумуляторів із)
Світлодіод показує активування та деактивування радіоінтерфейсу Bluetooth®.

18 Натискна кнопка
Натискна кнопка активує світлодіоди на акумуляторі. Натискна кнопка активує та деактивує радіоінтерфейс Bluetooth® (якщо є).

19 Світлодіоди
Світлодіоди показують стан зарядки акумулятора та несправності.

 # Заводська табличка із серійним номером

2.2 Панель керування



1 Натискна кнопка «BLUETOOTH®» [21]
Натискна кнопка «BLUETOOTH®» активує та деактивує радіоінтерфейс Bluetooth®.

2 Світлодіоди «BLUETOOTH®» [21]
Світлодіоди при натисканні кнопки «BLUETOOTH®» вказують на активацію або деактивацію радіоінтерфейсу Bluetooth®.

3 Світлодіоди «СТУПІНЬ ПОТУЖНОСТІ»[21]
Світлодіоди відображають встановлений ступінь потужності.

4 Кнопка рівня потужності [21]
Кнопка рівня потужності призначена для регулювання ступеня потужності.

5 Світлодіоди «ПЕРЕГРІВ»
На дисплеї відображається світлодіод перегріву.

2.3 Символи

Символи можуть бути на збирачі ягід і акумуляторі й означати таке:

1 світлодіод горить червоним. Акумулятор занадто гарячий або холодний.

4 світлодіоди блимають червоним. Акумулятор несправний.

У цьому напрямку демонтуються граблі.

Гарантований рівень потужності звуку згідно з Директивою 2000/14/EG у дБ(A) з метою зробити шумові забруднення продуктами порівнюваними.

[21]Наявність залежно від моделі та країни

Цей акумулятор заряджається за допомогою зарядного пристрою STIHL. Дозволені зарядні пристрої вказані в цих інструкціях з техніки безпеки.

Акумулятор та збирач ягід мають радіоінтерфейс Bluetooth® та можуть бути з'єднаний із додатком STIHL.

Дані поряд із цим символом вказують на енергоємність акумулятора згідно із специфікацією виробника елемента. Енергоємність, доступна під час використання пристрою, менша.

Не утилізувати продукт разом із домашнім сміттям.

3 Вказівки щодо безпеки

3.1 Попереджувальні символи

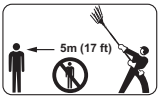
3.1.1 Попереджувальні символи

Попереджувальні символи на збирачі ягід або акумуляторі означають таке:

Дотримуйтеся правил техніки безпеки та вживайте відповідних заходів.

Необхідно прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.

Носіть захисні окуляри.
Якщо під час роботи зверху можуть падати предмети: носити захисний шолом.



Тримайтеся безпечної відстані.

Виймайте акумулятор під час перерв у роботі, транспортування, зберігання, технічного обслуговування або ремонту.

Гаряча поверхня – не торкатись.

Захищати акумулятор від спеки та вогню.

Не занурювати акумулятор у рідину.

3.2 Використання згідно з призначенням

Збирач ягід STIHL SBA 140.0 B використовується для збирання дрібних плодів.

Збирач ягід можна використовувати під час дощу.

Цей збирач ягід здійснюється від акумулятора STIHL AP або STIHL AR.

У панелі керування з кнопкою «BLUETOOTH®» вбудовано незамінну літій-іонну кнопку типу 1654.

Збирач ягід із дозволяє разом із додатком STIHL персоналізацію та передачу інформації на збирачі ягід на базі технології Bluetooth®.

Акумулятор з дозволяє разом із додатком STIHL персоналізацію та передачу інформації на акумулятор на базі технології Bluetooth®.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Акумулятори, які не дозволені компанією STIHL для збирача ягід, можуть спричинити пожежу чи вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Використовувати збирач ягід з акумулятором STIHL AP або STIHL AR.
- Якщо збирач ягід або акумулятор використовуються не за призначенням, то можуть бути поранені або вбиті люди, а також можливі матеріальні збитки.
  - ► Використовувати збирач ягід таким чином, як описано в цій інструкції з експлуатації.
  - ► Використовуйте акумулятор, як це описано в цій інструкції з експлуатації, інструкції з експлуатації акумулятора STIHL AR, додатка STIHL та на вебсторінках www.connect.stihl.com.

3.3 Вимоги до користувача

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Користувачі без інструктажу не можуть розпізнати або оцінити небезпеки, пов'язані зі збирачем ягід і акумулятором. Користувач або інші особи можуть отримати тяжкі травмування або навіть померти.

  - ► Необхідно прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.

- ► Якщо збирач ягід або акумулятор передається в користування іншим людям: передавайте також інструкцію з експлуатації.
- ► Переконайтеся, що користувач відповідає таким вимогам:
  - – Користувач не втомлений.
  - – Користувач знаходиться у відповідному фізичному, сенсорному та психічному стані, який необхідний для обслуговування збирача ягід або акумулятора та роботи з ним. Якщо фізичний або психічний стан, а також сенсорні можливості користувача обмежені, такий користувач може працювати з пристроєм лише під наглядом або згідно з указівками відповідальної особи.
  - – Користувач може розпізнати або оцінити небезпеки, пов'язані зі збирачем ягід та акумулятором.
  - – Користувач повнолітній або проходить навчання відповідно до національних вимог.
  - – Перш ніж користувач вперше працюватиме зі збирачем ягід, він отримав інструктаж спеціалізованого дилера STIHL або компетентної людини.
  - – Користувач не знаходиться під дією алкоголю, медикаментів або наркотиків.
- ► У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

3.4 Одяг і спорядження

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час роботи довге волосся може потрапити в збирач ягід. Можливі тяжкі травми користувача.
  - ► Довге волосся підв'язуйте або збирайте так, щоб воно було вище плечей.
- Під час роботи на високій швидкості можуть підкидатись предмети. Можливі травми користувача.

- ► Носіть захисні окуляри, які щільно прилягають. Відповідні захисні окуляри перевірені згідно зі стандартом EN 166, EN ISO 16321, а також згідно з національним нормам та продаються з відповідною позначкою.
- ► Носіть верхній одяг, який щільно прилягає до тіла і має довгі рукави.
- Предмети, що падають зверху, можуть призвести до травм голови.

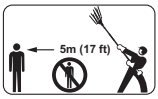
- ► Якщо під час роботи зверху можуть падати предмети: носити захисний шолом.
- Під час роботи може підійматися пил. Вдихання пилу може спричинити шкоду здоров'ю та алергічні реакції.
  - ► У разі підіймання пилу: працювати в пилозахисній масці.
- Невідповідний одяг може зачепитися за дерева, кущі або збирач ягід. Можливі тяжкі травми користувача, який не працює у відповідному одязі.
  - ► Носіть одяг, який щільно прилягає.
  - ► Зніміть шарфи та прикраси.
- Користувач, який носить непридатне взуття, може посковзнутися. Можливі травми користувача.
  - ► Носити міцне, закрите взуття з рифленою підошвою.

3.5 Робоча область та оточення

3.5.1 Робоча зона й оточення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Особи, які не беруть участь у роботі, діти та тварини можуть не розпізнати та не оцінити небезпеку від збирача ягід та предметів, що підкидаються. Особи, які не беруть участь у роботі, діти та тварини можуть отримати тяжкі травми, а також можуть статися матеріальні збитки.



- ► Люди, які не приймають участь у роботі, діти та тварини повинні знаходитись на відстані 5 м від робочої зони.
  - ► Не залишати збирач ягід без нагляду.
  - ► Ужити необхідних заходів, щоб діти не гралися зі збирачем ягід.
- Електричні компоненти збирача ягід можуть створювати іскри. Іскри в легкозаймистому та вибухонебезпечному середовищі можуть спричинити пожежу або вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Не працювати в легкозаймистому або вибухонебезпечному середовищі.

3.5.2 Акумулятор

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Сторонні особи, діти та тварини можуть не розпізнати й не оцінити небезпеки від акумулятора. Сторонні люди, діти та тварини можуть отримати тяжкі травми.

- ► Сторонні особи, діти та тварини повинні бути на відстані від робочої зони.
- ► Не залишати акумулятор без нагляду.
- ► Ужити необхідних заходів, щоб діти не гралися з акумулятором.

■ Акумулятор не захищений від усіх впливів довкілля. Якщо на акумулятор впливають певні чинники довкілля, акумулятор може зайнятись, вибухнути чи пошкодитися без можливості ремонту. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.

- ► Захищати акумулятор від спеки та вогню.
- ► Акумулятор не кидати у вогонь.
- ► Не заряджати, не використовувати та не зберігати акумулятор за межами вказаних температурних діапазонів, 🕮 20.3.

- ► Акумулятор не занурювати в рідину.
- ► Акумулятор тримати на відстані від металевих дрібних предметів.
- ► Не піддавати акумулятор дії високого тиску.
- ► Не піддавати акумулятор впливу мікрохвиль.
- ► Захищати акумулятор від впливу хімічних речовин, солей і добрив.

3.6 Безпечний стан

3.6.1 Збирач ягід

Збирач ягід знаходиться в безпечному для експлуатації стані, якщо виконуються наступні умови:
– Збирач ягід не пошкоджений.
– Збирач ягід чистий.
– Елементи керування працюють і не змінені.
– На цьому збирачі ягід встановлено оригінальне приладдя STIHL.
– Приладдя правильно встановлено.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

■ Якщо пристрій перебуває в небезпечному стані, компоненти не функціонуватимуть належним чином, а захисні пристрої не спрацьовуватимуть. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
- ► Працювати з непошкодженим збирачем ягід.
- ► Якщо збирач ягід забруднений: збирач ягід почистити.
- ► Не вносити зміни в збирач ягід.
- ► Якщо елементи системи керування не працюють: зі збирачем ягід не працювати.
- ► На цьому збирачі ягід встановити оригінальне приладдя STIHL.
- ► Установлюйте приладдя так, як описано в цій інструкції або в інструкції з експлуатації приладдя.
- ► Сторонні предмети не встромляти в отвори збирача ягід.
- ► Замініть зношені та непридатні для читання таблички з вказівками.
- ► У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

3.6.2 Граблі

Граблі знаходяться в безпечному стані, коли виконуються наступні умови:
– Граблі не пошкоджені.
– Обидві граблі правильно встановлені.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

■ Якщо пристрій перебуває в небезпечному стані, компоненти не функціонуватимуть належним чином, а захисні пристрої не спрацьовуватимуть. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
- ► Працюйте лише з непошкодженими граблями.
- ► У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

3.6.3 Акумулятор

Акумулятор знаходиться в безпечному для експлуатації стані, якщо виконуються наступні умови:
– Акумулятор не пошкоджений.
– Акумулятор чистий і сухий.
– Акумулятор працює та не змінений.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

■ Якщо акумулятор перебуває не в безпечному для експлуатації стані, він більше не може надійно працювати. Існує ризик травмування.
- ► Робота з непошкодженим та справним акумулятором.
- ► Не заряджати пошкоджений або несправний акумулятор.
- ► Якщо акумулятор забруднений: акумулятор почистити.
- ► Якщо акумулятор мокрий або вологий: акумулятор залишити просушитися, 🕮 20.4.
- ► Не вносити зміни в акумулятор.

- ► Сторонні предмети не встромляти в отвори акумулятора.
- ► Електричні контакти акумулятора не поєднувати з металевими предметами та не замикати.
- ► Акумулятор не відкривати.
- ► Замінити зношені та непридатні для читання таблички з вказівками.

- Із пошкодженого акумулятора може виходити рідина. Якщо рідина контактує з шкірою або очима, то можливо подразнення шкіри або очей.
  - ► Уникати контакту з рідиною.
  - ► У разі контакту з шкірою: промити відповідні місця шкіри великою кількістю води з милом.
  - ► У разі контакту з очима: промивати очі не менше 15 хвилин водою та звернутись до лікаря.
- Пошкоджений або несправний акумулятор може мати незвичний запах, диміти або горіти. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Якщо акумулятор незвично пахне або димить: акумулятор не використовувати та тримати на відстані від займистих матеріалів.
  - ► Якщо акумулятор горить: спробувати погасити акумулятор вогнегасником або водою.

3.7 Робота

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- У певних ситуаціях користувач може втратити концентрацію під час роботи. Користувач може спіткнутися, впасти та отримати важкі травми.
  - ► Працюйте спокійно та розважливо.
  - ► Якщо погане освітлення та погана видимість: зі спеціальним агрегатом для збору врожаю не працювати.
  - ► Керуйте збирачем ягід самостійно.
  - ► Не працювати вище плечей.
  - ► Звертайте увагу на перешкоди.
  - ► Працюйте, стоячи на землі та тримаючи рівновагу. Якщо необхідно працювати на висоті: використовувати підіймальну робочу платформу або надійне риштування.
  - ► Якщо виникають ознаки втоми: зробити паузу в роботі.
- Якщо граблі, що рухаються, потрапляють на твердий предмет, вони можуть швидко загальмувати. Через реакційні сили, що виникають, користувач може втратити контроль над збирачем ягід та отримати тяжкі травми.
  - ► Збирач ягід тримати обома руками.
- Користувач може важко травмуватися деталями грабель, які рухаються.
  - ► Не торкатися грабель, що рухаються.
- Зміни чи аномалії в роботі збирача ягід можуть вказувати на те, що його стан не є технічно безпечним. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
  - ► Завершіть роботу, витягніть акумулятор та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.
- Під час роботи можуть виникати вібрації, спричинені збирачем ягід.
  - ► Носити рукавиці.
  - ► Робити паузи у роботі.
  - ► Тримайте ручку достатньо міцно, щоб забезпечити безпечне керування.
  - ► Якщо з'являються ознаки порушення кровообігу: звернутись до лікаря.
- При натисканні кнопки граблі продовжують рухатися протягом короткого часу. Існує ризик травмування.
  - ► Почекати, поки граблі більше не будуть рухатись.

3.8 Транспортування

3.8.1 Збирач ягід

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час роботи корпус редуктора може нагрітися. Користувач може отримати опік.

  - ► Не торкайтеся гарячого корпусу редуктора.
- Під час транспортування збирач ягід може перевертатися та рухатися. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.

  - ► Вийміть акумулятор.
  - ► Зафіксувати збирач ягід ременями для транспортування, іншими ременями або сіткою так, щоб він не перекинувся й не рухався.

3.8.2 Акумулятор

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Акумулятор не захищений від усіх впливів довкілля. Якщо акумулятор підлягає певним впливам навколишнього середовища, акумулятор може бути пошкоджено, а також можливі матеріальні збитки.
  - ► Не транспортувати пошкоджений акумулятор.
- Під час транспортування акумулятор може перевертатися та рухатися. Можливе травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
  - ► Акумулятор запакувати в упаковці таким чином, щоб він не міг перевернутися та рухатися.
  - ► Закріпити упаковку так, щоб вона не рухалася.

3.9 Зберігання

3.9.1 Збирач ягід

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти не здатні розпізнати та оцінити небезпеку збору ягід. Діти можуть отримати тяжкі травми.

  - ► Вийміть акумулятор.
  - ► Зберігайте збирач для ягід у недоступному для дітей місці.
- Електричні контакти збирача ягід та металеві комплектуючі під впливом вологи можуть роз'їдатися корозією. Збирач ягід може пошкодитися.

  - ► Вийміть акумулятор.
  - ► Зберігати збирач ягід у чистому та сухому стані.

3.9.2 Акумулятор

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не розпізнати та не оцінити небезпеку від акумулятора. Діти можуть отримати тяжкі травми.
  - ► Зберігайте акумулятор у недоступному для дітей місці.
- Акумулятор не захищений від усіх впливів довкілля. Якщо акумулятор підлягає впливу певних факторів довкілля, він може пошкодитись без можливості ремонту.
  - ► Зберігати акумулятор у чистому та сухому стані.
  - ► Акумулятор треба зберігати в закритому приміщенні.
  - ► Зберігайте акумулятор окремо від збирача ягід.
  - ► Якщо акумулятор зберігається в зарядному пристрої: витягнути штепсельну вилку з розетки та зберігати акумулятор із рівнем заряду від 40 % до 60 % (2 зелені світлодіоди).
  - ► Не зберігати акумулятор за межами вказаних температурних діапазонів, 🕮 20.3.

3.10 Очищення, технічне обслуговування та ремонт

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо під час очищення, технічного обслуговування або ремонту акумулятор встановлено, збирач ягід може неконтрольовано ввімкнутись. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.

  - ► Вийміть акумулятор.
- Під час роботи корпус редуктора може стати гарячим. Користувач може отримати опік.

  - ► Не торкайтеся гарячого корпусу редуктора.
- Агресивні засоби для очищення, мийка струменем води або гострі предмети можуть пошкодити збирач ягід, граблі або акумулятор. Якщо збирач ягід, граблі або акумулятор неправильно очищати, деталі не функціонуватимуть належним чином, а система безпеки не спрацьовуватиме. Існує ризик травмування.
  - ► Збирач ягід, граблі або акумулятор чистити таким чином, як це описано у даній інструкції з експлуатації.
- Якщо технічне обслуговування чи ремонт збирача ягід, грабель чи акумулятора не виконати належним чином, компоненти можуть працювати неправильно, а захисні механізми можуть вийти з ладу. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
  - ► Збирач ягід, граблі та акумулятор не обслуговувати та не ремонтувати самостійно.
  - ► При необхідності обслуговування або ремонту збирача ягід, грабель або акуму-

лятора зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

- Під час очищення або технічного обслуговування грабель користувач може порізатись гострими краями. Можливі травми користувача.
  - ► Необхідно використовувати робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.

4 Приведення в робочий стан збирача ягід

4.1 Приведення у робочий стан збирача ягід

Перед початком роботи завжди необхідно виконати такі дії:

- ► Перевірити технічно безпечний стан наступних компонентів:
  - – Збирач ягід, 📖 3.6.1.
  - – Граблі, 📖 3.6.2
  - – Акумулятор, 📖 3.6.3.
- ► Перевірте акумулятор, 📖 11.2.
- ► Повністю зарядіть акумулятор відповідно до посібника з експлуатації зарядних пристроїв STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Очистити збирач ягід, 📖 11.1.
- ► Встановити кругову рукоятку, 📖 7.1.
- ► Монтаж грабель, 📖 7.2.1.
- ► Виберіть комбінацію системи транспортування, 📖 21.
- ► Надягнути та відрегулювати систему транспортування, 📖 8.1.
- ► Перевірити елементи системи керування, 📖 11.1.
- ► Якщо ці кроки не можуть бути здійснені: збирач ягід не експлуатувати та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.

4.2 Підключення продуктів STIHL з радіоінтерфейсом Bluetooth® до додатка STIHL

- ► Активувати радіоінтерфейс Bluetooth® на мобільному кінцевому пристрої.
- ► Активувати радіоінтерфейс Bluetooth® на панелі керування, 📖 6.1.1.
- ► Завантажити STIHL із бібліотеки програм мобільного кінцевого приладу та створити аккаунт.
- ► Відкрити додаток STIHL та ввійти в систему.
- ► Додати продукт STIHL у додаток STIHL та виконати вказівки на екрані.

Контактну та іншу інформацію див. на https://support.stihl.com або шукайте в додатку STIHL.

Доступність додатка STIHL залежить від марки.

4.3 Підключення акумулятора з радіоінтерфейсом Bluetooth® до додатка STIHL

- ► Активувати радіоінтерфейс Bluetooth® на мобільному кінцевому пристрої.
- ► Активуйте радіоінтерфейс Bluetooth® на акумуляторі, 📖 6.2.1.
- ► Завантажити STIHL із бібліотеки програм мобільного кінцевого приладу та створити аккаунт.
- ► Відкрити додаток STIHL та ввійти в систему.
- ► Додати акумулятор у додаток STIHL та виконати вказівки на екрані.

Контактну та іншу інформацію див. на https://support.stihl.com або шукайте в додатку STIHL.

Доступність додатка STIHL залежить від марки.

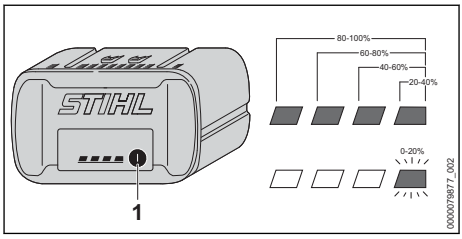
5 Зарядка акумулятора та світлодіоди

5.1 Заряджання акумулятора

Час зарядження залежить від різних факторів впливу, наприклад, від температури акумулятора або температури довкілля. Для оптимальної роботи дотримуватися рекомендованих діапазонів температури, 📖 20.4. Фактичний час зарядки може відрізнятись від вказаного часу зарядки. Час зарядження зазначений на www.stihl.com/charging-times.

- ► Акумулятор зарядити таким чином, як це описано в інструкції з експлуатації зарядних пристроїв STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Відображення рівня заряду



- Натиснути кнопку (1).
  Світлодіоди горять зеленим близько 5 секунд та показують стан зарядки.
- Якщо правий зелений світлодіод миготить: зарядити акумулятор.

5.3 Світлодіоди на акумуляторі

Світлодіоди можуть відображати стан зарядки або несправності акумулятора. Світлодіоди можуть світитись або блимати зеленим або червоним кольором.

Якщо світлодіоди світяться або блимають зеленим кольором, відображається рівень заряду.

- Якщо світлодіоди світяться або блимають червоним кольором: слід усунути несправності, 📖 19.
  Збирач ягід або акумулятор має несправність.

6 Активування та деактивування радіоінтерфейсу Bluetooth®

6.1 Збирач ягід

6.1.1 Активування радіоінтерфейсу Bluetooth®

Активація радіоінтерфейсу Bluetooth® на панелі керування

- Увімкніть збирач ягід.
- Натисніть клавішу BLUETOOTH® протягом 3 секунд і тримайте її натиснутою, доки світлодіод «BLUETOOTH®» біля значка світитиметься блакитним протягом 5 секунд.
  Радіоінтерфейс Bluetooth® на збирачі ягід активований.

6.1.2 Деактивування радіоінтерфейсу Bluetooth®

- Видаліть збирач ягід із додатка STIHL.

Деактивування радіоінтерфейсу Bluetooth® на панелі керування

- Натисніть клавішу «BLUETOOTH®» протягом 10 секунд і тримайте її натиснутою, доки світлодіод «BLUETOOTH®» біля значка не блимне блакитним шість разів.
  Радіоінтерфейс Bluetooth® на збирачі ягід деактивований.

6.2 Акумулятор

6.2.1 Активування радіоінтерфейсу Bluetooth®

- Якщо акумулятор має радіоінтерфейс Bluetooth®: натисніть клавішу та тримайте її натиснутою, доки світлодіод «BLUETOOTH®» біля значка світитиметься блакитним протягом 3 секунд.
  Радіоінтерфейс Bluetooth® на акумуляторі активований.

6.2.2 Деактивування радіоінтерфейсу Bluetooth®

- Якщо акумулятор має радіоінтерфейс Bluetooth®: натисніть клавішу та тримайте її натиснутою, доки світлодіод «BLUETOOTH®» біля значка не блимне блакитним шість разів.
  Радіоінтерфейс Bluetooth® на акумуляторі деактивований.

6.2.3 Скидання акумулятора з радіоінтерфейсом Bluetooth® до заводських налаштувань (якщо можливо)

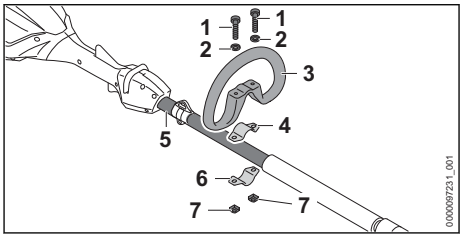
Якщо акумулятор скидається до заводських налаштувань, усі дані користувача видаляться.

- Натисніть кнопку 4 рази поспіль і утримуйте її за четвертим разом, доки індикатор «BLUETOOTH®» поряд із символом не почне блимати синім кольором.
- Одразу відпустіть натискну кнопку.
- Підключіть акумулятор за допомогою додатку STIHL і перевірте, чи всі дані користувача видалено.

7 Збирання збирача ягід

7.1 Монтаж кругової рукоятки

- Вимкнути збирач ягід та вийняти акумулятор.



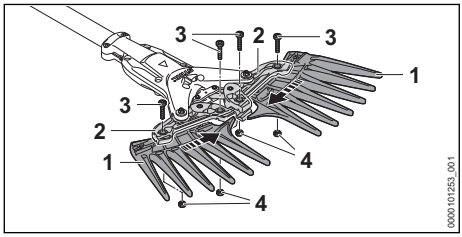
- Затискач (4) покласти у кругову рукоятку (3).

- Встановити кругову рукоятку (3) разом із затискачем (4) на шток (5).
- Встановити шайби (2) на гвинти (1).
- Притиснути затискач (6) до вала (5).
- Вставити гвинти (1) в отвори в круговій рукоятці (3) та в затискачах (4 та 6).
- Накрутіть гайки (7) та затягніть їх.

7.2 Монтаж та демонтаж грабель

7.2.1 Монтаж грабель

- Вимкнути збирач ягід та вийняти акумулятор.



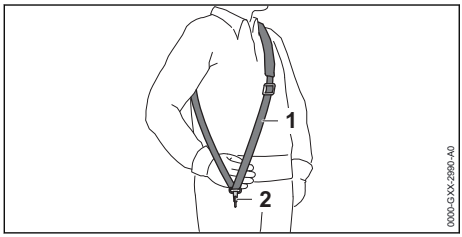
- Вставте граблі (1) в напрямні опор (2) до упору
- Вставте гвинти (3) через отвори в опорі (2).
- Накрутіть гайки (4) та затягніть їх.

7.2.2 Демонтаж грабель

- Вимкнути збирач ягід та вийняти акумулятор.
- Відкрутити гвинти та зняти.
- Зніміть гайки.
- Висуньте граблі з напрямних на тримачі.

8 Регулювання збирача ягід для користувача

8.1 Встановлення і регулювання одноплечового підвісного ременя

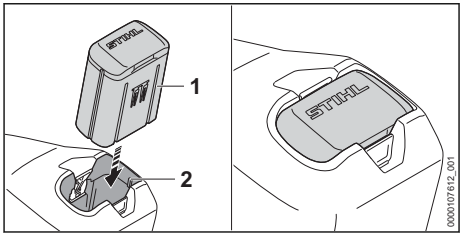


- Встановити одноплечовий підвісний ремінь (1).
- Ремінь (1) відрегулювати так, щоб гачок-карабін (2) знаходився приблизно на ширині долоні під правим стегном.

У цій інструкції з використання описані інші дозволені для використання системи перенесення. 📖 21.

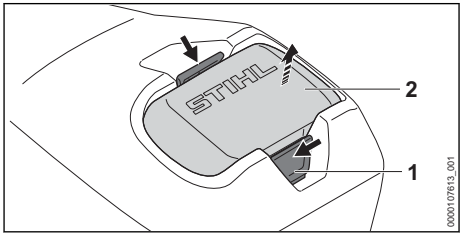
9 Встановлення та виймання акумулятора

9.1 Установлення акумулятора



- Акумулятор (1) втиснути у акумуляторну шахту (2) до упору.
  Акумулятор фіксується (1) з чутним клацанням і зафіксований.

9.2 Виймання акумулятора

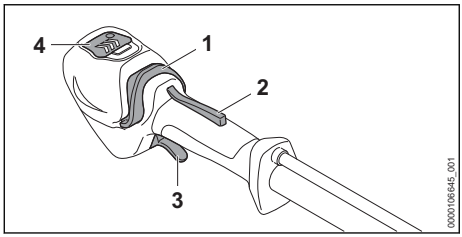


- Натиснути обидва стопорні важелі (1).
  Акумулятор (2) розблоковано та його можна вийняти.

10 Увімкнення та вимкнення збирача ягід

10.1 Увімкнення збирача ягід

- Збирач ягід утримувати рукою за рукоятку керування так, щоб великий палець обхоплював рукоятку (2).
- Тримайте збирач ягід іншою рукою за захисний шланг ручки або за кругову рукоятку, так, щоб великий палець охоплював захисний шланг ручки або кругову рукоятку.



- Натиснути рукою стопор перемикального важеля (2) й утримувати його.
- Зсунути розблокувальний шибер (1) великим пальцем у напрямку захисного шланга ручки.
  Світлодіодний індикатор (4) горить.
- Натиснути важіль перемикання (3) вказівним пальцем та тримати його натиснутим.
  Збирач ягід прискорюється, а граблі рухаються.

Чим більше натискається важіль перемикання (3), тим швидше рухаються граблі.[22]

Збирач ягід також можна ввімкнути, спершу натиснувши розблокувальний шибер (1), а потім натиснувши стопор перемикального важеля (2) протягом 40 секунд (поки світяться світлодіоди (4)). Важіль перемикання (3) розблокується і збирач ягід буде готовий до використання.

У разі відпускання важеля перемикання (3) й стопора перемикального важеля (2) після ввімкнення світлодіоди світяться ще 40 секунд. Поки світяться світлодіоди, збирач ягід можна знову ввімкнути без натиснення розблокувального шибера (1).

10.2 Вимкнення збирача ягід

- Відпустити важіль перемикання та стопор перемикального важеля.
- Почекати, поки граблі більше не будуть рухатись.
- Якщо граблі ще рухаються: вийняти акумулятор та звернутися до спеціалізованого дилера STIHL.
  Збирач ягід несправний.

11 Перевірка збирача ягід і акумулятора

11.1 Перевірка елементів системи керування

Стопор перемикального важеля та перемикальний важіль

- Вийміть акумулятор.
- Спробувати натиснути перемикальний важіль, не натискаючи при цьому блокувальну кнопку.
- Якщо важіль перемикання натискається: не використовувати збирач ягід та звернутися до спеціалізованого дилера STIHL.
  Стопор перемикального важеля несправний.
- Натиснути стопор перемикального важеля й утримувати його.
- Натиснути та знову відпустити перемикаючий важіль.
- Якщо важіль перемикання або стопор перемикального важеля погано рухаються або не пружинять назад у вихідне положення: не використовувати збирач ягід і звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.
  Перемикальний важіль або стопор перемикального несправний.

Увімкнення збирача ягід

- Установити акумулятор.
- Натиснути стопор перемикального важеля й утримувати його.
- Натиснути розблокувальну кнопку.
- Натиснути важіль перемикання та тримати його натиснутим.
  Граблі рухаються.
- Якщо 3 світлодіоди на акумуляторі блимають червоним: вийняти акумулятор та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.
  Збирач ягід має несправність.
- Відпустити важіль перемикання.
  Граблі через короткий проміжок часу більше не рухаються.
- Якщо граблі ще рухаються: вийняти акумулятор та звернутися до спеціалізованого дилера STIHL.
  Збирач ягід несправний.

11.2 Перевірити акумулятор

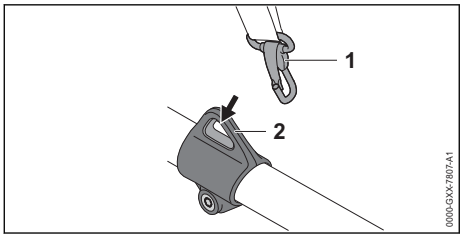
- Натиснути натискну кнопку на акумуляторі.
  Світлодіоди горять або блимають.

[22] Залежно від встановленого рівня потужності.

- Якщо світлодіоди не горять або блимають: акумулятор не експлуатувати та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL. У акумуляторі є несправність.

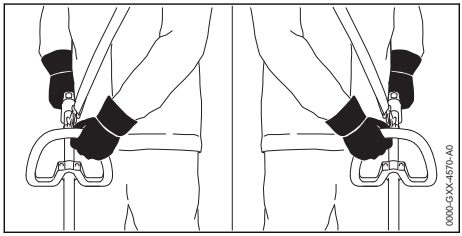
12 Робота зі збирачем ягід

12.1 Утримання та керування збирачем ягід



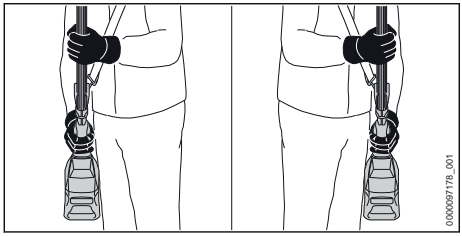
- Навісити (2) опорну петлю на гачок карабіна (1).

Кругова рукоятка



- Збирач ягід однією рукою тримати за рукоятку керування таким чином, щоб великий палець обхоплював рукоятку керування.
- Утримувати збирач ягід іншою рукою за кругову рукоятку так, щоб великий палець охоплював кругову рукоятку.

Захисний шланг ручки



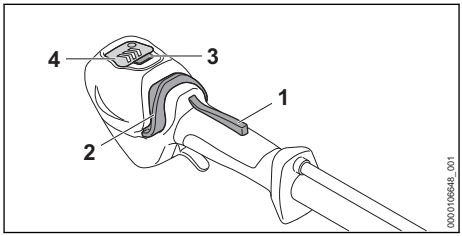
- Збирач ягід однією рукою тримати за рукоятку керування таким чином, щоб великий палець обхоплював рукоятку керування.
- Збирач ягід другою рукою утримувати за захисний шланг для ручки так, щоб великий палець обхоплював захисний шланг.

12.2 Встановлення ступеня потужності

Залежно від використання можна встановити 3 ступені потужності. Світлодіоди відображають встановлений ступінь потужності. Чим вище ступінь потужності, тим швидше можуть обертатись граблі.

– ⟫ Етап 1: цільовий збір стиглих плодів
– ⟫ Етап 2: цільовий збір стиглих плодів
– ⟫ Етап 3: збирання всієї рослини

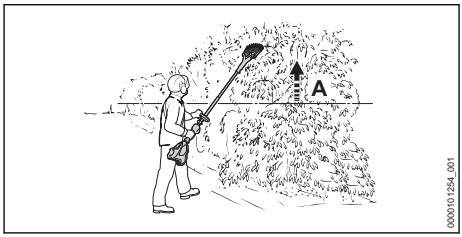
Встановлений ступінь потужності впливає на час дії акумулятора. Чим нижче ступінь потужності, тим довше працює акумулятор.



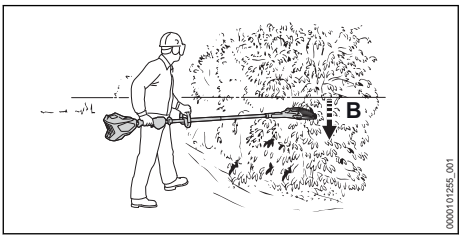
- Натисніть кнопку рівня потужності (3). Світлодіод (4) загоряється та вказує на встановлений рівень потужності.
- Натисніть кнопку рівня потужності (3). Встановлено наступний ступінь потужності. Після третього ступеня потужності знову встановлюється перший ступінь.
- Натискайте кнопку рівня потужності (3) до встановлення бажаного ступеня потужності.

12.3 Збирання врожаю

- Утримуючи важіль перемикання, прочісуйте гілки граблями. За допомогою важеля перемикання встановіть оптимальний рух грабель залежно від того, наскільки щільно ягоди висять на гілках.
- Натисніть на важіль перемикання, коли граблі знаходяться в гілках, і відпустіть важіль перемикання, коли граблі не знаходяться в гілках.



► Прочешіть верхню частину (A) і гілки, що звисають на зовнішній стороні гілок, знизу вгору.



► Прочешіть нижню частину (B) і гілки, що звисають на зовнішній стороні гілок, зверху вниз.

Для оптимальної роботи дотримуватися рекомендованих діапазонів температури, 🕮 20.4.

13 Після закінчення роботи

13.1 Після закінчення роботи

► Вимкнути збирач ягід та вийняти акумулятор.
► Якщо збирач ягід вологий: зачекати, доки збирач ягід висохне.
► Якщо акумулятор мокрий або вологий: акумулятор залишити просушитися, 🕮 20.4.
► Очистити збирач ягід.
► Очистити граблі.
► Очистити акумулятор.

14 Транспортування

14.1 Транспортування збирача ягід

► Вимкнути збирач ягід та вийняти акумулятор.

Перенесення збирача ягід

► Нести збирач ягід однією рукою за шток так, щоб граблі були ззаду й збирач ягід був збалансований.

Транспортування збирача ягід в транспорті

► Зафіксуйте збирач ягід так, щоб він не міг перекинутися або зрушитися з місця.

14.2 Транспортування акумулятора

► Вимкнути збирач ягід та вийняти акумулятор.
► Переконатися, що акумулятор перебуває в безпечному стані.
► Акумулятор запакувати в упаковці таким чином, щоб він не міг перевернутися та рухатися.
► Закріпити упаковку так, щоб вона не рухалася.

Акумулятор необхідно транспортувати з виконанням вимог транспортування небезпечних грузів. Аккумулятор віднесено до класу UN 3480 (літій-іонні батареї) та його слід перевіряти (у Німеччині) відповідно до керівництва UN Handbuch Prüfungen und Kriterien, частина III, пункт 38.3.

Вказівки щодо транспортування є на сайті www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Зберігання

15.1 Зберігання збирача ягід

► Вимкнути збирач ягід та вийняти акумулятор.
► Зберігайте збирач ягід таким чином, щоб виконувались такі умови:
– Збирач ягід не може перекинутися або рухатися.
– Збирач ягід знаходиться поза зоною досяжності дітей.
– Збирач ягід чистий і сухий.

15.2 Зберігання акумулятора

Компанія STIHL рекомендує зберігати акумулятор зі станом зарядки від 40 % до 60 % (2 світлодіоди горять зеленим).

► Зберігайте акумулятор таким чином, щоб виконувались такі умови:
– Акумулятор знаходиться поза зоною досяжності дітей.
– Акумулятор чистий і сухий.
– Акумулятор знаходиться в закритому приміщенні.
– Зберігайте акумулятор окремо від збирача ягід.
– Якщо акумулятор зберігається в зарядному пристрої: витягнути штепсельну вилку з розетки та зберігати акумулятор із рівнем заряду від 40 % до 60 % (2 зелені світлодіоди).
– Акумулятор не зберігається за межами вказаних температурних діапазонів, 🕮 20.3.

ВКАЗІВКА

■ Недотримання умов зберігання акумулятора, описаних у цій інструкції з експлуатації, може призвести до глибокого розряд-

жання акумулятора, внаслідок чого він може пошкодитися без можливості ремонту.
- ► Розряджений акумулятор перед зберіганням потрібно зарядити. Компанія STIHL рекомендує зберігати акумулятор зі станом зарядки від 40 % до 60 % (2 світлодіоди горять зеленим).
- ► Зберігайте акумулятор окремо від збирача ягід.

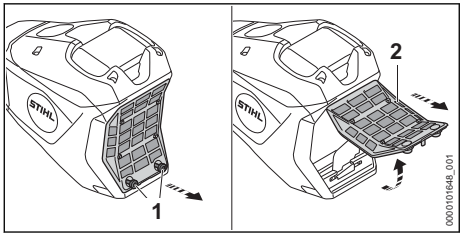
16 Чистка

16.1 Очищення збирача ягід

- ► Вимкнути збирач ягід та вийняти акумулятор.
- ► Для очищення збирача ягід використовуйте вологу ганчірку.
- ► Для чищення вентиляційних отворів використовуйте пензель.
- ► Витягніть сторонні предмети з шахти акумулятора та протріть шахту акумулятора вологою ганчіркою.
- ► Очистити електричні контакти в шахті акумулятора пензлем або м'якою щіткою.

16.2 Очищення повітряного фільтра

- ► Вимкнути збирач ягід та вийняти акумулятор.



- ► Очистити місце навколо повітряного фільтра (2) вологою ганчіркою або пензлем.
- ► Повертати гвинти (1) проти годинникової стрілки доти, поки не можна буде зняти повітряний фільтр (2).
- ► Відкинути повітряний фільтр (2) угору і зняти його.
- ► Усунути забруднення на зовнішній поверхні повітряного фільтра (2) проточною водою.
- ► У разі пошкодження повітряного фільтра (2) замінити повітряний фільтр (2).
- ► Почекати, поки повітряний фільтр (2) стане сухим на повітрі.
- ► Встановити повітряний фільтр (2) в корпус і повернути його вниз.
  Повітряний фільтр (2) повинен бути по всьому колу бути врівень з корпусом.
- ► Закрутити гвинти (1) та щільно затягніть їх.

16.3 Чищення акумулятора

- ► Акумулятор протерти вологою серветкою.

17 Технічне обслуговування

17.1 Інтервали технічного обслуговування

Інтервали технічного обслуговування залежать від умов навколишнього середовища і умов роботи. STIHL рекомендує такі інтервали технічного обслуговування:

Кожні 50 годин роботи

- ► Очистьте повітряний фільтр.

18 Ремонт

18.1 Ремонт збирача ягід

Користувач не може самостійно ремонтувати збирач ягід.

- ► Якщо збирач ягід пошкоджено: не використовувати збирач ягід та звернутися до спеціалізованого дилера STIHL.

18.2 Ремонт та технічне обслуговування акумулятора

Акумулятор не повинен обслуговуватись та не може ремонтуватись.

- ► Якщо акумулятор несправний або пошкоджений: акумулятор замінити.

19 Усунення неполадок

19.1 Усунення несправностей на збирачі ягід або акумуляторі

Несправність	Світлодіоди на панелі керування	Світлодіоди на акумуляторі	Причина	Усунення
Збирач ягід не запускається при вмиканні.		1 світлодіод блимає зеленим.	Рівень заряду акумулятора занадто низький.	► Акумулятор повністю зарядити таким чином, як це описано в інструкції з експлуатації зарядних пристроїв STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 світлодіод горить червоним.	Акумулятор занадто гарячий або холодний.	► Вийміть акумулятор. ► Охолодити або нагріти акумулятор.
		3 світлодіоди блимають червоним.	Збирач ягід має несправність.	► Вийміть акумулятор. ► Очистити електричні контакти у гнізді для акумулятора. ► Установити акумулятор. ► Увімкніть збирач ягід. ► Якщо 3 світлодіода і далі блимають червоним: збирач ягід не використовувати та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.
	Світлодіоди «ПЕРЕГРІВ» блимають червоним.	3 світлодіоди горять червоним.	Збирач ягід надто теплий.	► Вийміть акумулятор. ► Збирач ягід необхідно охолодити.
		4 світлодіоди блимають червоним.	Акумулятор несправний.	► Витягнути акумулятор і знову встановити його. ► Увімкніть збирач ягід. ► Якщо 4 світлодіоди й далі блимають червоним: акумулятор не використовувати та звернутись до спеціалізованого дилера STIHL.
			Електричне сполучення між збирачем ягід та акумулятором перерване.	► Вийміть акумулятор. ► Очистити електричні контакти у гнізді для акумулятора. ► Установити акумулятор.
			Збирач ягід чи акумулятор вологі.	► Просушіть збирач ягід або акумулятор, 🕮 20.4.
			Перемикальний важіль вже натиснуто до натиснення розблокувальної кнопки.	► Увімкнути збирач ягід таким чином, як описано в цій інструкції з експлуатації.
Збирач ягід вимикається під час експлуатації.	Світлодіоди «ПЕРЕГРІВ» блимають червоним.	3 світлодіоди горять червоним.	Збирач ягід надто теплий.	► Вийміть акумулятор. ► Збирач ягід необхідно охолодити.
			Несправність електричної системи.	► Витягнути акумулятор і знову встановити його. ► Увімкніть збирач ягід.

Несправність	Світлодіоди на панелі керування	Світлодіоди на акумуляторі	Причина	Усунення
Час роботи збирача ягід занадто короткий.			Акумулятор не повністю заряджений.	► Акумулятор повністю зарядити таким чином, як це описано в інструкції з експлуатації зарядних пристроїв STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			Термін служби акумулятора закінчився.	► Замінити акумулятор.
Збирач ягід неможливо знайти за допомогою додатка STIHL.	Світлодіоди « BLUETOOTH®» не світяться.		Радіоінтерфейс Bluetooth® на панелі керування збирача ягід або на мобільному кінцевому пристрої вимкнений.	► Активувати радіоінтерфейс Bluetooth® на панелі керування збирача ягід або на мобільному кінцевому пристрої.
			Акумулятор на панелі керування не повністю заряджений.	► Установити акумулятор. ► Увімкніть збирач ягід. Акумулятор на панелі керування заряджається від акумулятора збирача ягід.
			Надто велика відстань між збирачем ягід та мобільним кінцевим пристроєм.	► Зменшити відстань, 🕮 20.1. ► Якщо збирача ягід і далі неможливо знайти за допомогою додатка STIHL: звернутися до спеціалізованого дилера STIHL.
Акумулятор із C не вдається знайти через додаток STIHL connected.			Радіоінтерфейс Bluetooth® на акумуляторі або на мобільному кінцевому пристрої вимкнений.	► Активувати радіоінтерфейс Bluetooth® на акумуляторі або на мобільному кінцевому пристрої.
			Надто велика відстань між акумулятором та мобільним кінцевим пристроєм.	► Зменшити відстань, 🕮 20.1. ► Якщо акумулятор і далі неможливо знайти за допомогою додатка STIHL: звернутися до спеціалізованого дилера STIHL.

19.2 Підтримка виробу та допомога у використанні

Підтримку виробу та допомогу у використанні забезпечують спеціалізовані дилери STIHL.

Контактну та іншу інформацію можна знайти на https://support.stihl.com або www.stihl.com.

20 Технічні дані

20.1 Збирач ягід STIHL SBA 140.0 B

– Дозволені акумулятори:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Вага без акумулятор: 5,2 кг
– Довжина з граблями: 1786 мм
– Довжина без грабель: 1653 мм
– Клас електричного захисту: IPX4 (захист від бризок води з усіх боків)
– Радіоінтерфейс Bluetooth® C:
  – Канал передачі даних: Bluetooth® 5.1. Мобільний кінцевий прилад має бути сумісним з Bluetooth® Low Energy 5.0 і підтримувати Generic Access Profile (GAP).
  – Діапазон частот: ISM-діапазон 2,4 ГГц

- Максимально потужність випромінювання при передачі: 1 мВт
- Радіус дії сигналу: прибл. 10 м. Сила сигналу залежить від умов навколишнього середовища та мобільного кінцевого приладу. Радіус дії може сильно коливатись залежно від зовнішніх умов, а також приймача, який використовують. Радіус дії може бути значно меншим у закритих приміщеннях із металевими бар'єрами (наприклад, стінами, стелажами, валізами).
- Вимоги до операційної системи мобільного кінцевого приладу: Android або iOS (актуальних або найновіших версій)

Час роботи див. на www.stihl.com/battery-life.

20.2 Акумулятор STIHL AP

- Акумуляторна технологія: літій-іонна
- Напруга: 36 В
- Ємність в А·год: див. фірмову табличку
- Енергоємність у Вт·год: див. фірмову табличку
- Вага у кг: див. фірмову табличку
- Радіоінтерфейс Bluetooth® (лише для акумуляторів із):
  - Канал передачі даних: Bluetooth® 5.1. Мобільний кінцевий прилад має бути сумісним з Bluetooth® Low Energy 5.0 і підтримувати Generic Access Profile (GAP).
  - Діапазон частот: ISM-діапазон 2,4 ГГц
  - Максимально потужність випромінювання при передачі: 1 мВт
  - Радіус дії сигналу: прибл. 10 м. Сила сигналу залежить від умов навколишнього середовища та мобільного кінцевого приладу. Радіус дії може сильно коливатись залежно від зовнішніх умов, а також приймача, який використовують. Радіус дії може бути значно меншим у закритих приміщеннях із металевими бар'єрами (наприклад, стінами, стелажами, валізами).
  - Вимоги до операційної системи мобільного кінцевого приладу: Android або iOS (актуальних або найновіших версій)

Вихідна потужність акумулятора може змінюватися залежно від використовуваного виробу.

20.3 Температурні межі

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Акумулятор не захищений від усіх впливів довкілля. Якщо на акумулятор впливають певні чинники довкілля, акумулятор може зайнятись або вибухнути. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
  - ► Не заряджайте акумулятор за температури нижче -20 °C або вище +50 °C.
  - ► Не використовувати збирач ягід і акумулятор, якщо температура нижча за – 20 °C або вища за + 50 °C.
  - ► Не зберігайте збирач ягід або акумулятор при температурі нижче –20 °C або вище +70 °C.

20.4 Рекомендовані діапазони температури

Для оптимальної роботи збирача ягід та акумулятора дотримуйтесь наступних температурних діапазонів:

- Заряджання: від + 5 °C до + 40 °C
- Використання: від - 10 °C до + 40 °C
- Зберігання: від - 20 °C до + 50 °C

Заряджання, використання та зберігання акумулятора за межами рекомендованих діапазонів температури може призвести до зниження продуктивності.

Якщо акумулятор мокрий або вологий, дайте йому висохнути протягом не менше ніж 48 годин за температури від 15 °C до 50 °C та вологості нижче ніж 70 %. Висока вологість може збільшити час висихання.

20.5 Рівень звуку та вібрації

STIHL рекомендує носити засіб захисту слуху.

- Рівень звукового тиску L_{pA}, виміряний відповідно до ISO 22868: 81 дБ(A), похибка K_{pA}: 2 дБ(A)
- Рівень звукової потужності L_{wA}, виміряний відповідно до EN 62841-4-2: 90 дБ(A), похибка K_{WA}: 2 дБ(A)
- Величина вібрації a_{hv} виміряна згідно з ISO 22867, із захисним шлангом ручки:
  - Рукоятка керування: 3,1 м/с², похибка K_a: 2,0 м/с²
  - Захисний шланг ручки: 4,0 м/с², похибка K_a: 2,0 м/с²
- Величина вібрацій a_{hv} виміряна згідно з ISO 22867, із круговою рукояткою:

  - Рукоятка керування: 3,1 м/с², похибка K_a: 2,0 м/с²
  - Кругова рукоятка: 2,7 м/с², похибка K_a: 2,0 м/с²
- Рівень вібрації p_F, визначений відповідно до EN ISO 5349-3, із захисним шлангом ручки:
  - Рукоятка керування: 109 м/с², похибка K_p: 34 м/с²
  - Захисний шланг ручки: 80 м/с², похибка K_p: 34 м/с²
- Рівень вібрації p_F, визначений відповідно до EN ISO 5349-3, із круговою рукояткою:
  - Рукоятка керування: 90 м/с², похибка K_p: 34 м/с²
  - Кругова рукоятка: 176 м/с², похибка K_p: 34 м/с²

Зазначені значення звуку та вібрації були виміряні за допомогою стандартизованої процедури випробувань і можуть бути використані для порівняння електричних пристроїв. Фактичні значення шуму й вібрації можуть відрізнятися від зазначених величин залежно від виду використання та застосовуваного приладдя. Зазначені величини шуму й вібрації можна використовувати для першої оцінки шумового й вібраційного навантаження. Фактичне шумове й вібраційне навантаження необхідно оцінити. Водночас може враховуватися тривалість вимкненого стану електричного пристрою, а також тривалість увімкненого стану, коли пристрій працює без навантаження.

Дані стосовно виконання директиви роботодавців відносно рівня вібрацій 2002/44/EG див. на www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікалій.

Інформація щодо виконання розпорядження REACH подана за посиланням www.stihl.com/reach.

21 Комбінації систем перенесення

21.1 Комбінації систем перенесення

Збирач ягід необхідно використовувати разом із системою для перенесення. У цій інструкції описані системи перенесення, дозволені для використання.

Одноплечовий підвісний ремінь

Стегновий ремінь ADVANCE X-Flex з поясом лісника ADVANCE X-TREEm HT разом із Flexband HT.

22 Комплектуючі та приладдя

22.1 Запасні частини та приладдя

STIHL Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Незважаючи на постійне спостереження ринку, компанія STIHL не може оцінити надійність, безпеку та придатність запасних частин та приладдя інших виробників та не несе відповідальності за їх використання.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

23 Утилізація

23.1 Утилізація збирача ягід і акумулятора

Інформацію стосовно утилізації можна отримати в місцевій адміністрації або в спеціалізованого дилера STIHL.

Неправильна утилізація може зашкодити здоров'ю та забруднити навколишнє середовище.

Панель керування з кнопкою «BLUETOOTH®» містить вбудовану літій-іонну кнопку.

- Віднесіть продукцію STIHL разом з упаковкою у відповідний пункт збору для повторного використання відповідно до місцевих нормативних вимог.
- Не утилізувати разом із домашнім сміттям.

24 Відповідність нормам ЄС

Декларація відповідності нормам ЄС доступна за адресою stihl.link/compliance.

Форма для повідомлення про вразливості безпеки та інші відомості доступні за адресою vdp.stihl.com .

25 Адреси

STIHL головний офіс

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Німеччина

Дочірні компанії STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Імпортери STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

Знак відповідності

Технічні Директиви та вимоги України виконуються.

26 Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

26.1 Введення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції та технічні дані, які додаються до цього електричного інструмента.** Нехтування вказівками, наведеними нижче, може стати причиною ураженням електричним струмом, пожежі та/або отримання важких травм. **Зберігайте всю документацію, яка містить вказівки з техніки безпеки й рекомендації, для подальшого використання.**

Термін «електричний інструмент», який використовується у вказівках із техніки безпеки, стосується електроінструментів, які працюють від електромережі (з мережевим кабелем), або електроінструментів, які працюють від акумулятора (без мережевого кабелю).

26.2 Безпека на робочому місці

a) **Своє робоче місце утримувати чистим та забезпечити гарне освітлення.** Безлад та не освітлені зони робочого місця можуть призвести до нещасних випадків.

b) **Працюйте з електроінструментом у оточенні, яке не є вибухонебезпечним, де відсутні горюча рідина, газ або пил.** Електроінструменти виробляють іскри, які можуть підпалити пил або пар.

c) **Тримати на відстані дітей або інших людей під час експлуатації електроінструменту.**При відволіканні Ви можете втратити контроль над електроінструментом.

26.3 Електробезпека

a) **Оберігайте Ваші електроінструменти під дощу або вологи.** Проникнення води у електроінструмент підвищує ризик удару електричним струмом.

26.4 Безпека людей

a) **Будьте уважні, контролюйте ваші дії, та працюйте належним чином з електричнім інструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо Ви втомились або знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.** Секунда неуважності під час експлуатації електроінструменту може призвести до серйозних травм.

b) **Носіть засоби особистого захисту та завжди одягайте захисні окуляри.**Носіння особистих засобів безпеки, таких як захисна маска від пилу, захисне взуття, яке не ковзається, захисний шолом або захист слуху, у залежності від виду та застосування електроінструменту, зменшує ризик отримання травм.

c) **Уникати не запланованого введення в експлуатацію. Переконайтесь, що електроінструмент вимкнено, перш ніж Ви під'єднаєте його до електричної мережі та/або акумулятора, візьмете його або понесете.** Якщо Ви під час носіння електроінструменту тримаєте палець на перемикачі або під'єднуєте електроінструмент до електричної мережі в увімкненому стані, це може призвести до нещасних випадків.

d) **Приберіть інструменти для регулювання або гайкові ключі, перш ніж Ви увімкнете електроінструмент.**Інструмент або ключ, який знаходиться у частині електрінструмента, яка обертається, може спричинити травми.

e) **Уникайте неприродного положення тіла. Забезпечувати стійке положення та завжди утримувати рівновагу.**Таким чином, Ви можете краще контролювати електроінструмент у неочікуваних ситуаціях.

f) **Носити відповідний одяг. Не носити вільний одяг та прикраси. Волосся та одяг тримати на відстані від частин, які рухаються.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені комплектуючими, які рухаються.

g) **Якщо може бути монтоване обладнання для усмоктування та уловлювання пилу, їх слід підключити та правильно використовувати.** Використання агрегату для відсмоктування пилу може зменшити небезпеку від пилу.

h) **Не майте ілюзій щодо неправильної техніки безпеки та не нехтуйте правилами з техніки безпеки для електроінструментів, також коли після неоднократної експлуатації Ви знайомі із електроінструментом.** Необачні дії можу за долі секунди призвести до тяжких травм.

26.5 Використання та поводження з електроінструментом

a) **Не перевантажуйте електроінструмент. Для Вашої роботи використовувати відповідний для неї елктроінструмент.**З придатним інструментом ви працюєте краще та безпечніше у зазначеному діапазоні потужності.

b) **Не використовуйте електроінструмент, вимикач якого несправний.**Електроінструмент, який не може вмикатись або вимикатись, небезпечний та його слід відремонтувати.

c) **Вийняти вилку із штепсельної розетки та/або вийняти знімний акумулятор, перш ніж здійснювати регулювання агрегату, замінювати комплектуючі робочих інструментів або відкласти агрегат.** Даний захід з безпеки упереджує ненавмисний запуск електроінструменту.

d) **Зберігати електроінструмент, який не використовується, поза зоною досяжності дітей. Не дозволяйте працювати працювати з електроінструментом людям, які не знайомі з ним або не прочитали дані вказівки.** Електроінструменти небезпечні, якщо вони використовуються недосвідченими людьми.

e) **Ретельно перевіряйте електричні інструменти та інструмент, який ви використовуєте. Контролюйте, чи працюють бездоганно та не заїдають рухомі частини, чи частини не поламані або пошкоджені, це може погіршити роботу електроінструмента. Відремонтуйте пошкоджені деталі перш, ніж використовувати електроінструмент.**Багато нещасних випадків виникають у наслідок поганого технічного догляду електроінструментів.

f) **Ріжучі інструменти повинні бути гострі та чисті.** Добре доглянуті ріжучі інструменти із гострими краями рідше заїдають та ними легше керувати.

g) **Використовуйте електроінструмент, основний інструмент або інструменти, т. і. у відповідності із вказівками. При цьому дотримуватись умов роботи та діяльності, яку слід виконувати.** Використання електроінструментів для інших цілей, ніж ті, які було передбачено, може призвести до небезпечних ситуацій.

h) **Ручки та поверхні ручок тримати сухими, чистими та вільними від мастила та жиру.** Ковзкі ручки та поверхні ручок не забезпечують надійного управління та контролю електроінструменту у не передбачених ситуаціях.

26.6 Використання та поводженні із електроінструментом

a) **Заряджайте акумулятори лише у зарядних пристроях, які рекомендовані виробником.** Для зарядного пристрою, який призначений для певного виду акумулятора, існує небезпека пожежі, якщо він використовується з іншими акумуляторами.

b) **Використовуйте у електричних інструментах лише передбачені для них акумулятори.** Використання інших акумуляторів може призвести до травмувань та небезпеки пожежі.

c) **Тримайте акумулятор, який не використовується, подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити перекриття контактів.** Коротке замикання між контактами акумулятора може спричинити опіки або вогонь.

d) **При неправильному використанні із акумулятора може витікати рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті**

промити водою. Якщо рідина потрапила у очі, зверніться за додатковою допомогою лікаря. Акумуляторна рідина, яка виходить, може призвести до подразнень шкіри та опіків.

e) **Не використовуйте пошкоджений або змінений акумулятор.** Пошкоджені або змінені акумулятори можуть працювати не передбачуваним чином та призвести до пожежі, вибуху або отримання травм.

f) **Акумулятор не піддавайте впливу вогню або занадто високим температурам.** Вогонь або температури вище 130 °C (265 °F) можуть викликати вибух.

g) **Виконуйте усі інструкції щодо зарядки та ніколи не заряджайте акумулятор або акумуляторний інструмент вище діапазону температур, що вказаний у інструкції з експлуатації.** Неправильна зарядка або зарядка поза допустимого діапазону температур можу зруйнувати акумулятор та підвищити небезпеку пожежі.

26.7 Технічне обслуговування

a) **Необхідно щоб Ваш електроінструмент ремонтував лише кваліфікований персонал та лише із оригінальними комплектуючими.** Таким чином забезпечується дотримання правил з техніки безпеки електроінструменту.

b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Усі види технічного обслуговування акумуляторів повинно здійснюватись лише виробником або уповноваженою клієнтською сервісною службою.

Πίνακας περιεχομένων

1 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών....200
2 Περιεχόμενα....201
3 Προφυλάξεις ασφαλείας....203
4 Προετοιμασία του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς για χρήση....208
5 Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες....209
6 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση Bluetooth®....209
7 Συναρμολόγηση ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς....210
8 Εξατομικευμένη ρύθμιση ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς....211
9 Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας....211
10 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς....211
11 Έλεγχος ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς και μπαταρίας....212
12 Εργασία με το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς....212
13 Μετά την εργασία....214
14 Μεταφορά....214
15 Φύλαξη....214
16 Καθάρισμα....215
17 Συντήρηση....215
18 Επισκευή....215
19 Αντιμετώπιση βλαβών....215
20 Τεχνικά χαρακτηριστικά....218
21 Συνδυασμοί συστημάτων μεταφοράς....219
22 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα....220
23 Απόρριψη....220
24 Συμμόρφωση ΕΕ....220
25 Διευθύνσεις....220
26 Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα....220

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

1 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

1.1 Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
  - Οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου συστήματος μεταφοράς
  - Οδηγίες χρήσης μπαταρίας STIHL AR
  - Οδηγίες χρήσης «Θήκη ζώνης για επαναφορτιζόμενο προϊόν με καλώδιο τροφοδοσίας» σε συνδυασμό με προσαρμογέα ADA 100
  - Υποδείξεις ασφαλείας για την μπαταρία STIHL AP
  - Οδηγίες χρήσης για τους φορτιστές STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Πληροφορίες ασφάλειας για μπαταρίες και προϊόντα STIHL με ενσωματωμένη μπαταρία: www.stihl.com/safety-data-sheets

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το σύστημα STIHL connected και τα συμβατά προϊόντα, καθώς και απαντήσεις σε Συχνές ερωτήσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.connect.stihl.com ή μπορείτε εναλλακτικά να απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Η εμπορική ονομασία και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα και αποτε-

Μετάφραση του αρχικού εγχειρίδιου οδηγιών
0000012040_003_GR
Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο. Το χαρτί είναι ανακυκλώσιμο.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

λούν ιδιοκτησία της Bluetooth SIG, Inc. Για οποιαδήποτε χρήση των συγκεκριμένων εμπορικών ονομασιών/λογοτύπων από τη STIHL απαιτείται άδεια.

Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και οι μπαταρίες με ⓒ διαθέτουν ασύρματη διασύνδεση Bluetooth®. Τηρείτε τους τοπικούς περιορισμούς λειτουργίας (π.χ. σε αεροσκάφη ή νοσοκομεία).

1.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - ► Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

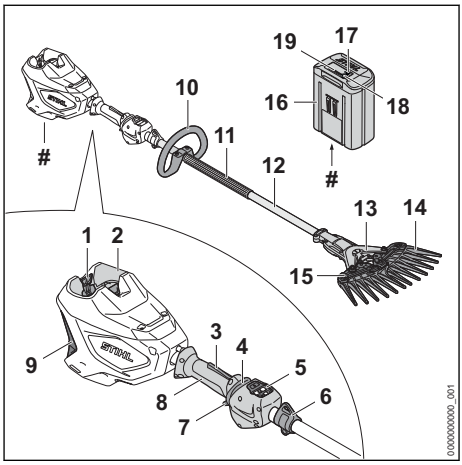
- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
  - ► Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

1.3 Παραπομπή σε κείμενο

Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

2 Περιεχόμενα

2.1 Ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και μπαταρία



1 Μοχλός ασφάλισης
Οι μοχλοί ασφάλισης συγκρατούν την μπαταρία μέσα στην υποδοχή της.

2 Υποδοχή μπαταρίας
Η υποδοχή μπαταρίας υποδέχεται την μπαταρία.

3 Ασφάλεια σκανδάλης
Η ασφάλεια σκανδάλης ξεκλειδώνει τη σκανδάλη.

4 Σύρτης απασφάλισης
Ο σύρτης απασφάλισης χρησιμεύει για την ενεργοποίηση του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς.

5 Χειριστήριο, 🕮 2.2
Το χειριστήριο (HMI) χρησιμοποιείται για την ένδειξη της βαθμίδας ισχύος, βλαβών και καταστάσεων λειτουργίας.

6 Κρίκος μεταφοράς
Ο κρίκος μεταφοράς χρησιμεύει για την ανάρτηση σε ένα σύστημα μεταφοράς.

7 Σκανδάλη
Η σκανδάλη ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.

8 Λαβή χειρισμού
Η λαβή χειρισμού χρησιμεύει για το κράτημα, τον χειρισμό και την καθοδήγηση του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς.

9 Φίλτρο αέρα
Το φίλτρο αέρα καθαρίζει τον αέρα που αναρροφάται από τον κινητήρα.

10 Κυκλική λαβή
Η κυκλική λαβή χρησιμεύει για το κράτημα και την καθοδήγηση του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς.

11 Λάστιχο λαβής
Το λάστιχο λαβής χρησιμεύει για το κράτημα και την καθοδήγηση του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς.

12 Σωλήνας
Ο σωλήνας συνδέει όλα τα εξαρτήματα.

13 Περίβλημα κεφαλής
Το περίβλημα κεφαλής καλύπτει την κεφαλή.

14 Χτένια
Τα χτένια χρησιμεύουν στη συγκομιδή των ευαίσθητων καρπών.

15 Δοκάρι
Το δοκάρι συγκρατεί τα χτένια.

16 Μπαταρία
Η μπαταρία τροφοδοτεί το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς με ενέργεια.

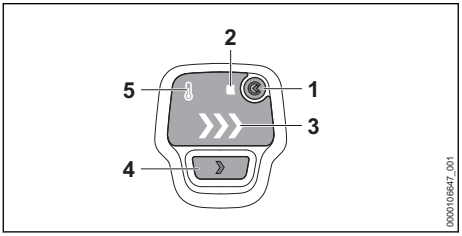
17 Λυχνία LED «BLUETOOTH®» (μόνο για μπαταρίες με)
Η λυχνία LED υποδηλώνει την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth®.

18 Πλήκτρο
Το πλήκτρο ενεργοποιεί τις λυχνίες LED της μπαταρίας. Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την ασύρματη διεπαφή Bluetooth® (εάν υπάρχει).

19 Λυχνίες LED
Οι λυχνίες LED δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και πιθανές βλάβες.

 # Πινακίδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

2.2 Χειριστήριο



1 Πλήκτρο BLUETOOTH® [23]
Το πλήκτρο BLUETOOTH® ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth®.

2 Λυχνία LED BLUETOOTH® [23]
Πατώντας το πλήκτρο BLUETOOTH οι λυχνίες LED δείχνουν την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth®.

3 Λυχνία LED «ΒΑΘΜΙΔΑ ΙΣΧΥΟΣ»[23]
Οι λυχνίες LED δείχνουν την επιλεγμένη βαθμίδα ισχύος.

4 Πλήκτρο επιλογής ισχύος [23]
Το πλήκτρο επιλογής ισχύος χρησιμεύει στη ρύθμιση της βαθμίδας ισχύος.

5 Λυχνία LED «ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ»
Η λυχνία LED δείχνει υπερθέρμανση.

2.3 Σύμβολα

Στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και στην μπαταρία μπορεί να υπάρχουν τα εξής σύμβολα:

1 λυχνία LED ανάβει με κόκκινο χρώμα. Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.

4 λυχνίες LED αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα. Υπάρχει βλάβη στην μπαταρία.

Αυτή είναι η κατεύθυνση αφαίρεσης των χτενιών.

L_{WA} Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB(A), προσδιορισμένη σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ, προκειμένου να υπάρχει δυνατότητα σύγκρισης του θορύβου που εκπέμπεται από διάφορα προϊόντα.

STIHL AL Αυτή η μπαταρία φορτίζεται με φορτιστή STIHL. Οι επιτρεπόμενοι τύποι φορτιστών αναφέρονται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.

Η μπαταρία και το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς διαθέτουν ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® και μπορούν να συνδεθούν με την εφαρμογή STIHL connected.

Η ένδειξη δίπλα στο σύμβολο υποδηλώνει το ενεργειακό περιεχόμενο της μπαταρίας σύμφωνα με τα στοιχεία που παρέχονται από τον κατασκευαστή της. Το πραγματικό ενεργειακό περιεχόμενο που είναι διαθέσιμο για τη χρήση είναι μικρότερο.

Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

[23] Περιλαμβάνεται ανάλογα με την έκδοση και τη χώρα διάθεσης

3 Προφυλάξεις ασφαλείας

3.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

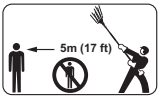
3.1.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Τα προειδοποιητικά σύμβολα επάνω στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ή στην μπαταρία έχουν τις εξής σημασίες:

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.

Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

Φοράτε γυαλιά προστασίας.
Όταν υπάρχει κίνδυνος για πτώση αντικειμένων, να φοράτε κράνος ασφαλείας.



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας.

Αφαιρείτε την μπαταρία σε κάθε διάλειμμα εργασίας και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, της φύλαξης και της εκτέλεσης εργασιών συντήρησης ή επισκευής.

Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια.

Προστατεύετε την μπαταρία από θερμότητα και φωτιά.

Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά.

3.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς της STIHL SBA 140.0 B χρησιμεύει στη συγκομιδή μικρών και ευαίσθητων καρπών.

Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στη βροχή.

Αυτό το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς τροφοδοτείται με ενέργεια από μια μπαταρία STIHL AP ή από μια μπαταρία STIHL AR.

Στο χειριστήριο με το πλήκτρο BLUETOOTH® είναι ενσωματωμένη μια μπαταρία ιόντων λιθίου 1654 τύπου κουμπί χωρίς δυνατότητα αντικατάστασης.

Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς με επιτρέπει, σε συνδυασμό με την εφαρμογή STIHL connected app, την εξατομίκευση και μεταφορά πληροφοριών στο ραβδιστικό με τη βοήθεια της τεχνολογίας Bluetooth®.

Η μπαταρία με επιτρέπει, σε συνδυασμό με την εφαρμογή STIHL connected app, την εξατομίκευση και μεταφορά πληροφοριών στην μπαταρία με τη βοήθεια της τεχνολογίας Bluetooth®.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι μπαταρίες που δεν έχουν εγκριθεί από την STIHL για χρήση με το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς με μια μπαταρία STIHL AP ή μια μπαταρία STIHL AR.
- Εάν το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ή η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθούν με τον προβλεπόμενο τρόπο, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
  - ► Χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
  - ► Χρησιμοποιείτε την μπαταρία όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, στις οδηγίες χρήσης της επινώτιας μπαταρίας STIHL AR, στην εφαρμογή STIHL connected app και στην ιστοσελίδα www.connect.stihl.com.

3.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς και της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη ή άλλων ατόμων.

  - ► Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
  - ► Όταν δανείζετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ή την μπαταρία σε άλλο άτομο, να παραδίδετε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

- ► Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης καλύπτει τις εξής απαιτήσεις:
  - – Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
  - – Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες που απαιτούνται για τον χειρισμό και την εργασία με το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και την μπαταρία. Αν ο χρήστης έχει περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, τότε επιτρέπεται να χρησιμοποιήσει το αναφερόμενο προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση αρμόδιου ατόμου.
  - – Ο χρήστης είναι σε θέση να αναγνωρίσει και να εκτιμήσει τους κινδύνους του σχετίζονται με το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και την μπαταρία.
  - – Ο χρήστης είναι ενήλικας ή εκπαιδεύεται υπό επιτήρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τους κατά τόπο κανονισμούς.
  - – Ο χρήστης έχει λάβει εκπαίδευση από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL ή από ειδικευμένο πρόσωπο, πριν από την πρώτη χρήση του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς.
  - – Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών ουσιών.
- ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

3.4 Ενδυμασία και εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Μαζεύετε και δένετε τα μακριά μαλλιά, έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω από το ύψος των ώμων.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εκσφενδονιστούν αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.

  - ► Να φοράτε εφαρμοστά γυαλιά προστασίας. Κατάλληλα θεωρούνται τα γυαλιά προστασίας που είναι δοκιμασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 166, EN ISO 16321 ή τους εθνικούς κανονισμούς και διατίθενται στο εμπόριο με σχετική σήμανση.
- ► Φοράτε μακρυμάνικο, εφαρμοστό ρούχο.
- Τυχόν αντικείμενα που πέφτουν από ψηλά μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς στο κεφάλι.

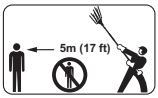
  - ► Όταν υπάρχει κίνδυνος για πτώση αντικειμένων, να φοράτε κράνος ασφαλείας
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να σηκωθεί σκόνη από το έδαφος. Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην υγεία και να προξενήσει αλλεργικές αντιδράσεις.
  - ► Αν σηκώνεται σκόνη, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Ο ακατάλληλος ρουχισμός μπορεί να παγιδευτεί σε ξύλα, κλαδιά ή στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς. Χρήστες που δεν φορούν κατάλληλο ρουχισμό διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα.
  - ► Αφαιρέστε μαντίλια και κοσμήματα.
- Αν ο χρήστης φορά ακατάλληλα υποδήματα, ενδέχεται να γλιστρήσει. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Φοράτε γερά, κλειστά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα.

3.5 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

3.5.1 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς και με τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονίζονται. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ατόμων άσχετων προς την εργασία, παιδιών και ζώων, καθώς και κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.



  - ► Μην επιτρέπετε σε άσχετα προς την εργασία άτομα, σε παιδιά και ζώα να πλησιάζουν σε απόσταση μικρότερη από 5 m από την περιοχή εργασίας.
  - ► Μην αφήνετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς χωρίς επίβλεψη.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ως παιχνίδι.
- Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς μπορούν να προκαλέσουν σπινθήρες. Σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον, οι σπινθήρες μπορούν να προκα-

λέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
- ► Μην εργάζεστε σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.

3.5.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα προς την εργασία άτομα, όπως επίσης παιδιά και ζώα, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της μπαταρίας.
  Άσχετα προς την εργασία άτομα, όπως επίσης παιδιά και ζώα, διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Μην επιτρέπετε σε άσχετα προς την εργασία άτομα, σε παιδιά και ζώα να πλησιάζουν στον χώρο εργασίας.
  - ► Μην αφήνετε την μπαταρία χωρίς επίβλεψη.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν την μπαταρία ως παιχνίδι.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, η μπαταρία μπορεί να πάρει φωτιά, να εκραγεί ή να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.

  - ► Προστατεύετε την μπαταρία από θερμότητα και φωτιά.
  - ► Μην απορρίψετε την μπαταρία στη φωτιά.
  - ► Μη χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε την μπαταρία σε χώρο με θερμοκρασία εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών, 🕮 20.3.

  - ► Μη βυθίζετε την μπαταρία μέσα σε υγρά.
  - ► Διατηρείτε την μπαταρία μακριά από μεταλλικά μικροαντικείμενα.
  - ► Μην εκθέτετε την μπαταρία σε υψηλή πίεση.
  - ► Μην εκθέτετε την μπαταρία σε μικροκύματα.
  - ► Προστατεύετε την μπαταρία από χημικές ουσίες, άλατα και λιπάσματα.

3.6 Ασφαλής κατάσταση

3.6.1 Ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς

Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς δεν παρουσιάζει ζημιά.
– Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς είναι καθαρό.
– Τα χειριστήρια λειτουργούν και δεν έχουν τροποποιηθεί.
– Στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς έχουν τοποθετηθεί γνήσια παρελκόμενα της STIHL.
– Τα παρελκόμενα είναι σωστά τοποθετημένα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Μη χρησιμοποιείτε ένα ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς που εμφανίζει ζημιά.
  - ► Αν το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς είναι βρόμικο, καθαρίστε το.
  - ► Μην κάνετε μετατροπές στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.
  - ► Εάν τα χειριστήρια δεν λειτουργούν, μην εργάζεστε με το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.
  - ► Τοποθετείτε γνήσια παρελκόμενα STIHL για αυτό το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.
  - ► Προσαρμόζετε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης των παρελκόμενων.
  - ► Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς.
  - ► Αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα υποδείξεων, εάν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.
  - ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

3.6.2 Χτένια

Τα χτένια είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Τα χτένια είναι σε άψογη κατάσταση.
– Τα χτένια έχουν τοποθετηθεί σωστά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, αν υπάρχει ζημιά στα χτένια.

- ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

3.6.3 Μπαταρία

Η μπαταρία είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Η μπαταρία δεν έχει ζημιά.
– Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.
– Η μπαταρία λειτουργεί και δεν έχει τροποποιηθεί.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν η μπαταρία δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, δεν μπορεί να λειτουργήσει με ασφάλεια. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί.
  - ► Μην φορτίζετε μια μπαταρία που παρουσιάζει ζημιά ή βλάβη.
  - ► Αν η μπαταρία έχει λερωθεί, καθαρίστε τη.
  - ► Αν η μπαταρία είναι υγρή ή βρεγμένη, αφήστε τη να στεγνώσει, 🕮 20.4.
  - ► Μην κάνετε μετατροπές στην μπαταρία.
  - ► Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα της μπαταρίας.
  - ► Μη συνδέετε και βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές της μπαταρίας με μεταλλικά αντικείμενα.
  - ► Μην ανοίγετε την μπαταρία.
  - ► Αντικαταστήστε τα αυτοκόλλητα υποδείξεων, εάν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.
- Από μια μπαταρία με ζημιά είναι πιθανό να διαρρεύσει υγρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, το υγρό μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς.
  - ► Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό.
  - ► Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και σαπούνι.
  - ► Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύντε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και συμβουλευθείτε έναν γιατρό.
- Μια μπαταρία με ζημιά ή βλάβη ενδέχεται να αναδίδει ασυνήθιστη οσμή, να εκλύει καπνό ή ακόμα και να καεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστη οσμή ή καπνό, μην χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και διατηρήστε τη μακριά από εύφλεκτα υλικά.
  - ► Αν η μπαταρία έχει πιάσει φωτιά, προσπαθήστε να σβήσετε τη φωτιά με πυροσβεστήρα ή νερό.

3.7 Εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπάρχουν συνθήκες, κάτω από τις οποίες ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εργαστεί συγκεντρωμένα. Μπορεί να σκοντάψει, να πέσει και να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
  - ► Να εργάζεστε ήρεμα και συγκεντρωμένα.
  - ► Μην εργάζεστε με το ραβδιστικό μηχάνημα σε περιβάλλον δυσμενείς συνθήκες φωτός ή κακή ορατότητα.
  - ► Ο χειρισμός του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς πρέπει να γίνεται από ένα άτομο κάθε φορά.
  - ► Μην εργάζεστε πάνω από το ύψος των ώμων σας.
  - ► Προσέχετε τα εμπόδια.
  - ► Να εργάζεστε από το έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αν πρέπει να εργαστείτε σε ύψος, χρησιμοποιήστε μια πλατφόρμα εργασίας ή μια ασφαλή σκαλωσιά.
  - ► Αν αρχίσετε να νιώθετε κούραση, κάντε ένα διάλειμμα.
- Αν τα κινούμενα χτένια έρθουν σε επαφή με σκληρό αντικείμενο, η ταχύτητά τους επιβραδύνεται απότομα. Λόγω των δυνάμεων αντίδρασης που προκαλούνται σε τέτοια περίπτωση, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχο του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς και να τραυματιστεί σοβαρά.
  - ► Κρατάτε σταθερά το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και με τα δύο χέρια.
- Τα κινούμενα χτένια μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
  - ► Μην αγγίζετε τα χτένια όσο κινούνται.
- Εάν το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς παρουσιάζει αλλαγές ή ανωμαλίες στη συμπεριφορά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ενδέχεται να μην είναι ασφαλής για λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Διακόψτε την εργασία, αφαιρέστε την μπαταρία και απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Κατά την εργασία με το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς μπορεί να προκαλούνται δονήσεις.
  - ► Να φοράτε γάντια.
  - ► Να κάνετε διαλείμματα εργασίας.
  - ► Να κρατάτε το μηχάνημα σφικτά έτσι ώστε να μπορείτε να το καθοδηγήσετε με ασφάλεια.
  - ► Αν παρουσιαστούν συμπτώματα κακής αιμάτωσης, αναζητήστε ιατρική βοήθεια.

- Όταν πατάτε το μπουτόν, τα χτένια συνεχίζουν να κινούνται για λίγο, ως αποτέλεσμα της ορμής του συστήματος κίνησης. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα χτένια.

3.8 Μεταφορά

3.8.1 Ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το περίβλημα κεφαλής μπορεί να ζεσταθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.

  - ► Μην αγγίζετε το ζεστό περίβλημα κεφαλής.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών και υλικών ζημιών.

  - ► Αφαιρέστε την μπαταρία.
  - ► Ασφαλίστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς με λουριά, ιμάντες ή δίχτυ, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

3.8.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές ή ζημιά στην μπαταρία.
  - ► Μην μεταφέρετε μπαταρία που έχει ζημιά.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, η μπαταρία μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η μετατόπισή της.
  - ► Η συσκευασία ασφαλίζεται με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να μετατοπιστεί.

3.9 Φύλαξη

3.9.1 Ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς . Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού των παιδιών.

  - ► Αφαιρέστε την μπαταρία.
  - ► Φυλάσσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς μακριά από παιδιά.
- Οι ηλεκτρικές επαφές στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να σκουριάσουν λόγω υγρασίας. Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς μπορεί να υποστεί ζημιές.

  - ► Αφαιρέστε την μπαταρία.
  - ► Φυλάσσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς σε καθαρό και στεγνό μέρος.

3.9.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού των παιδιών.
  - ► Φυλάσσετε την μπαταρία μακριά από παιδιά.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στην μπαταρία.
  - ► Φυλάσσετε την μπαταρία σε καθαρό και στεγνό μέρος.
  - ► Φυλάσσετε τη μπαταρία σε κλειστό χώρο.
  - ► Φυλάσσετε την μπαταρία χωριστά από το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.
  - ► Σε περίπτωση φύλαξης της μπαταρίας στον φορτιστή, αποσυνδέστε το φις και φυλάξτε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40 % και 60 % (2 πράσινες αναμμένες λυχνίες LED).
  - ► Μην φυλάσσετε την μπαταρία σε χώρο με θερμοκρασία εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών, 🕮 20.3.

3.10 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής η μπαταρία είναι τοποθετημένη, το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς μπορεί να τεθεί σε λειτουργία κατά λάθος. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.

► Αφαιρέστε την μπαταρία.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το περίβλημα κεφαλής μπορεί να ζεσταθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.

► Μην αγγίζετε το ζεστό περίβλημα κεφαλής.

- Τα ισχυρά απορρυπαντικά, το καθάρισμα με δέσμη νερού ή μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, στα χτένια και στην μπαταρία. Αν το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, τα χτένια ή η μπαταρία δεν καθαρίζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  ► Καθαρίζετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, τα χτένια και την μπαταρία όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αν το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, τα χτένια ή η μπαταρία δεν καθαρίζονται ή επισκευάζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  ► Μην εκτελείτε μόνοι σας εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, στα χτένια ή στην μπαταρία.
  ► Αν το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, τα χτένια ή η μπαταρία χρειάζονται συντήρηση ή επισκευή, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης των χτενιών υπάρχει κίνδυνος ο χρήστης να έρθει σε επαφή με τις αιχμηρές κοπτικές ακμές. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  ► Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.

4 Προετοιμασία του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς για χρήση

4.1 Προετοιμασία του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς για χρήση

Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας, εκτελείτε τα εξής βήματα:

► Βεβαιωθείτε ότι τα εξής εξαρτήματα είναι σε ασφαλή κατάσταση:
  – Ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, 🕮 3.6.1.
  – Χτένια, 🕮 3.6.2
  – Μπαταρία, 🕮 3.6.3.
► Ελέγξτε την μπαταρία, 🕮 11.2.
► Φορτίστε την μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
► Καθαρίστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, 🕮 11.1.
► Τοποθετήστε την κυκλική λαβή, 🕮 7.1.
► Τοποθετήστε τα χτένια, 🕮 7.2.1.
► Επιλέξτε έναν συνδυασμό συστήματος μεταφοράς, 🕮 21.
► Φορέστε και ρυθμίστε το σύστημα μεταφοράς, 🕮 8.1.
► Ελέγξτε τα χειριστήρια, 🕮 11.1.
► Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μην χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.2 Συνδέστε το προϊόν STIHL με ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® και με την εφαρμογή STIHL connected app

► Ενεργοποιήστε την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην κινητή συσκευή.
► Ενεργοποιήστε την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στο χειριστήριο, 🕮 6.1.1.
► Κατεβάστε την εφαρμογή STIHL connected app από το App Store στην κινητή συσκευή και δημιουργήστε έναν λογαριασμό.
► Ανοίξτε την εφαρμογή STIHL connected app και συνδεθείτε.
► Προσθέστε το προϊόν STIHL στην εφαρμογή STIHL connected app και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Στοιχεία επικοινωνίας και άλλες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα https://support.stihl.com ή στην εφαρμογή STIHL connected app.

Η εφαρμογή STIHL connected app είναι διαθέσιμη ανάλογα με τη χώρα.

4.3 Σύνδεση μπαταρίας με ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® και με την εφαρμογή STIHL connected app

- Ενεργοποιήστε την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην κινητή συσκευή.
- Ενεργοποιήστε την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία, 🕮 6.2.1.
- Κατεβάστε την εφαρμογή STIHL connected app από το App Store στην κινητή συσκευή και δημιουργήστε έναν λογαριασμό.
- Ανοίξτε την εφαρμογή STIHL connected app και συνδεθείτε.
- Προσθέστε την μπαταρία στην εφαρμογή STIHL connected app και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Στοιχεία επικοινωνίας και άλλες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα https://support.stihl.com ή στην εφαρμογή STIHL connected app.

Η εφαρμογή STIHL connected app είναι διαθέσιμη ανάλογα με τη χώρα.

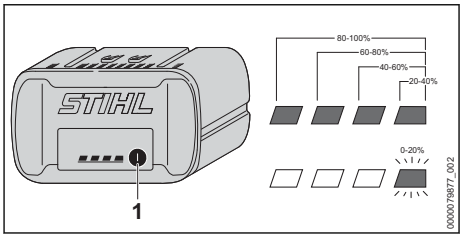
5 Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες

5.1 Φόρτιση μπαταρίας

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η θερμοκρασία της μπαταρίας και η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για βέλτιστη απόδοση, τηρείτε τα συνιστώμενα εύρη τιμών θερμοκρασίας, 🕮 20.4. Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης μπορεί να διαφέρει από τον χρόνο φόρτισης που δηλώνεται από τον κατασκευαστή. Ο χρόνος φόρτισης αναφέρεται στην ιστοσελίδα www.stihl.com/charging-times.

- Φορτίστε την μπαταρία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης



- Πιέστε το πλήκτρο (1).
  Οι λυχνίες LED ανάβουν για περίπου 5 δευτερόλεπτα σε πράσινο χρώμα και δείχνουν την κατάσταση φόρτισης.
- Αν η δεξιά πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνει πράσινη, φορτίστε την μπαταρία.

5.3 Λυχνίες LED στην μπαταρία

Οι λυχνίες LED δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ή πιθανές βλάβες. Οι λυχνίες LED μπορεί να ανάβουν ή να αναβοσβήνουν σε πράσινο ή κόκκινο χρώμα.

Αν οι λυχνίες LED ανάβουν ή αναβοσβήνουν σε πράσινο χρώμα, υποδηλώνεται η κατάσταση φόρτισης.

- Εάν ανάβουν ή αναβοσβήνουν οι κόκκινες λυχνίες LED, αντιμετωπίστε τις βλάβες, 🕮 19. Υπάρχει βλάβη στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ή στην μπαταρία.

6 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση Bluetooth®

6.1 Ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς

6.1.1 Ενεργοποίηση ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth®

Ενεργοποίηση ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth® στο χειριστήριο

- Θέστε σε λειτουργία το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο BLUETOOTH® για περ. 3 δευτερόλεπτα, έως ότου η λυχνία LED BLUETOOTH® δίπλα στο σύμβολο ανάψει με μπλε χρώμα για περ. 5 δευτερόλεπτα.
  Η ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς είναι ενεργοποιημένη.

6.1.2 Απενεργοποίηση ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth®

- Διαγράψτε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς από την εφαρμογή STIHL connected app.

Απενεργοποίηση ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth® στο χειριστήριο

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο BLUETOOTH® περ. 10 δευτερόλεπτα, έως ότου η λυχνία LED BLUETOOTH® δίπλα στο σύμβολο αναβοσβήσει έξι φορές με μπλε χρώμα.
  Η ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία είναι απενεργοποιημένη.

6.2 Μπαταρία

6.2.1 Ενεργοποίηση ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth®

- Εάν η μπαταρία διαθέτει ασύρματη διασύνδεση Bluetooth®, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο έως ότου η λυχνία LED «BLUETOOTH®» δίπλα στο σύμβολο ανάψει μπλε για περ. 3 δευτερόλεπτα.
  Η ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία είναι ενεργοποιημένη.

6.2.2 Απενεργοποίηση ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth®

- Εάν η μπαταρία διαθέτει ασύρματη διασύνδεση Bluetooth®, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο έως ότου η λυχνία LED «BLUETOOTH®» δίπλα στο σύμβολο αναβοσβήσει μπλε έξι φορές.
  Η ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία είναι απενεργοποιημένη.

6.2.3 Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων μπαταρίας μέσω ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth® (εφόσον διατίθεται)

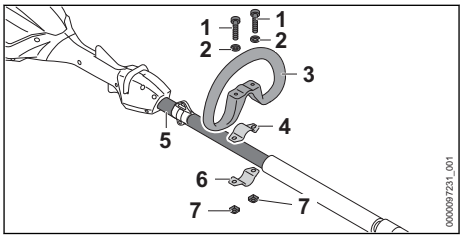
Με την επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων της μπαταρίας, διαγράφονται όλα τα δεδομένα χρήστη.

- Πατήστε το πλήκτρο 4 φορές διαδοχικά και γρήγορα, και την τέταρτη φορά κρατήστε το πατημένο έως ότου έως ότου η λυχνία LED «BLUETOOTH®» δίπλα στο σύμβολο αναβοσβήσει μπλε.
- Αφήστε αμέσως το πλήκτρο.
- Συνδέστε την μπαταρία με την εφαρμογή STIHL connected app και ελέγξτε εάν έχουν διαγραφεί όλα τα δεδομένα χρήστη.

7 Συναρμολόγηση ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

7.1 Τοποθέτηση κυκλικής λαβής

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και αφαιρέστε την μπαταρία.

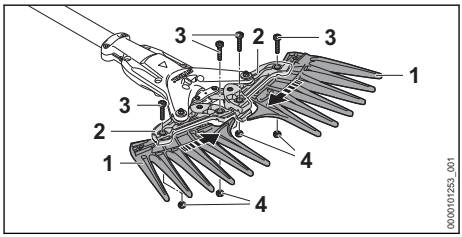


- Τοποθετήστε το κολάρο (4) στην κυκλική λαβή (3).
- Τοποθετήστε την κυκλική λαβή (3) στον σωλήνα (5), μαζί με το κολάρο (4).
- Περάστε ροδέλες (2) στις βίδες (1).
- Πιέστε το κολάρο (6) πάνω στον σωλήνα (5).
- Περάστε τις βίδες (1) μέσα από τις οπές στην κυκλική λαβή (3) και τα κολάρα (4 και 6).
- Ξεβιδώστε τα παξιμάδια (7) και σφίξτε τα καλά.

7.2 Τοποθέτηση και αφαίρεση χτενιών

7.2.1 Τοποθέτηση χτενιών

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και αφαιρέστε την μπαταρία.



- Σπρώξτε τα χτένια (1) μέσα στους οδηγούς (2) των φορέων, μέχρι να τερματίσουν στον προστατευτικό οδηγό
- Περάστε τις βίδες (3) μέσα από τις οπές στον φορέα (2).
- Ξεβιδώστε τα παξιμάδια (4) και σφίξτε τα καλά.

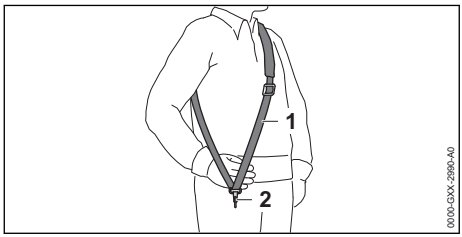
7.2.2 Αφαίρεση χτενιών

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις βίδες.
- Αφαιρέστε τα παξιμάδια.

- Σπρώξτε τα χτένια έξω από τους οδηγούς του φορέα.

8 Εξατομικευμένη ρύθμιση ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

8.1 Τοποθέτηση και ρύθμιση απλού αορτήρα ώμου

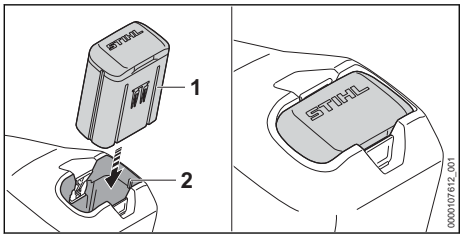


- Φορέστε τον απλό αορτήρα ώμου (1).
- Ρυθμίστε το μήκος του απλού αορτήρα ώμου (1) έτσι, ώστε ο γάντζος (2) να βρίσκεται περίπου μία παλάμη κάτω από τον δεξιό σας γοφό.

Άλλα επιτρεπόμενα συστήματα μεταφοράς αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης, 🕮 21.

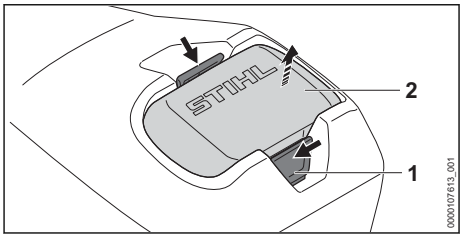
9 Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας

9.1 Τοποθέτηση μπαταρίας



- Πιέστε την μπαταρία (1) μέσα στην υποδοχή (2) μέχρι να τερματίσει.
  Η μπαταρία (1) κουμπώνει με έναν χαρακτηριστικό ήχο και είναι πλέον ασφαλισμένη.

9.2 Αφαίρεση μπαταρίας

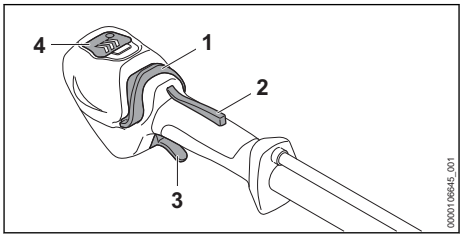


- Πιέστε και τους δύο μοχλούς ασφάλισης (1). Η μπαταρία (2) έχει απασφαλιστεί και μπορεί να αφαιρεθεί.

10 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

10.1 Ενεργοποίηση ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

- Με το ένα χέρι κρατήστε τη λαβή χειρισμού του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς, περισφίγγοντας το σημείο κρατήματος (2) με τον αντίχειρα.
- Με το άλλο χέρι, κρατήστε την κυκλική λαβή ή το λάστιχο λαβής, περισφίγγοντας τα αντίστοιχα με τον αντίχειρα.



- Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης (2) με το χέρι και κρατήστε την πατημένη.
- Με τον αντίχειρα, ωθήστε τον σύρτη απασφάλισης (1) στην κατεύθυνση του λάστιχου λαβής.
  Η λυχνία LED (4) ανάβει.
- Πιέστε τη σκανδάλη (3) με τον δείκτη, και κρατήστε την πατημένη.
  Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς επιταχύνει και τα χτένια αρχίζουν να κινούνται.

Όσο περισσότερο πατάτε τη σκανδάλη (3), τόσο πιο γρήγορα κινούνται τα χτένια.[24]

Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί πιέζοντας πρώτα τον

[24] Ανάλογα με τη ρυθμισμένη βαθμίδα ισχύος.

σύρτη απασφάλισης (1) και εντός 40 δευτερολέπτων (για όσο η λυχνία LED (4) ανάβει) την ασφάλεια σκανδάλης (2). Η σκανδάλη (3) απασφαλίζεται και το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς είναι έτοιμο για χρήση.

Όταν αφήνετε τη σκανδάλη (3) και την ασφάλεια της σκανδάλης (2) μετά την ενεργοποίηση, η λυχνία LED συνεχίζει να ανάβει για ακόμα 40 δευτερόλεπτα. Όσο ανάβουν οι λυχνίες LED, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ξανά, χωρίς να χρησιμοποιήσετε τον σύρτη απασφάλισης (1).

10.2 Απενεργοποίηση ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

- ► Αφήστε τη σκανδάλη και την ασφάλεια σκανδάλης.
- ► Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τα χτένια.
- ► Αν τα χτένια συνεχίζουν να κινούνται, αφαιρέστε την μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς είναι χαλασμένο.

11 Έλεγχος ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς και μπαταρίας

11.1 Έλεγχος χειριστηρίων

Ασφάλεια σκανδάλης και σκανδάλη

- ► Αφαιρέστε την μπαταρία.
- ► Δοκιμάστε να πιέσετε τη σκανδάλη χωρίς να πατήσετε την ασφάλεια σκανδάλης.
- ► Αν μπορείτε να πατήσετε τη σκανδάλη, μην χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, αλλά απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει βλάβη στην ασφάλεια σκανδάλης.
- ► Πιέστε παρατεταμένα την ασφάλεια σκανδάλης.
- ► Πιέστε τη σκανδάλη και αφήστε την πάλι.
- ► Αν η σκανδάλη ή η ασφάλειά της πατιέται με δυσκολία ή δεν επανέρχεται αυτόματα στην αρχική της θέση, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς αλλά απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει βλάβη στη σκανδάλη ή στην ασφάλεια σκανδάλης.

Ενεργοποίηση ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

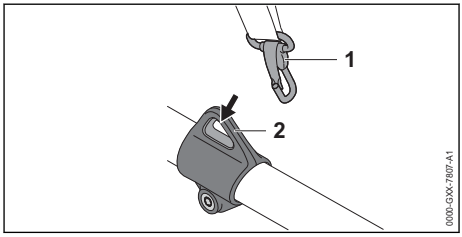
- ► Τοποθετήστε την μπαταρία.
- ► Πιέστε παρατεταμένα την ασφάλεια σκανδάλης.
- ► Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης.
- ► Πιέστε παρατεταμένα τη σκανδάλη.
  Τα χτένια κινούνται.
- ► Αν αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες LED στην μπαταρία, αφαιρέστε την μπαταρία και επισκεφθείτε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπος της STIHL.
  Στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς υπάρχει βλάβη.
- ► Αφήστε τη σκανδάλη.
  Τα χτένια σταματούν μετά από σύντομο χρόνο.
- ► Αν τα χτένια συνεχίζουν να κινούνται, αφαιρέστε την μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς είναι χαλασμένο.

11.2 Ελέγξτε τη μπαταρία

- ► Πιέστε το πλήκτρο μπαταρίας.
  Οι λυχνίες ανάβουν ή αναβοσβήνουν.
- ► Αν οι λυχνίες δεν ανάβουν ή αναβοσβήνουν, μη χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει βλάβη στη μπαταρία.

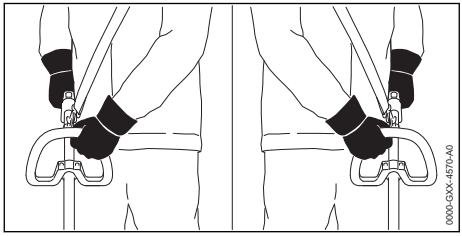
12 Εργασία με το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς

12.1 Κράτημα και χειρισμός του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς



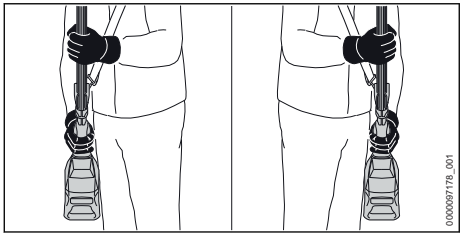
- ► Κρεμάστε τον κρίκο μεταφοράς (2) στο καραμπίνερ ασφαλείας (1).

Κυκλική λαβή



- Με το ένα χέρι, κρατήστε τη λαβή χειρισμού του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς, περισφίγγοντας την με τον αντίχειρα.
- Με το άλλο χέρι κρατήστε την κυκλική λαβή του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς περισφίγγοντας την κυκλική λαβή με τον αντίχειρα.

Λάστιχο λαβής



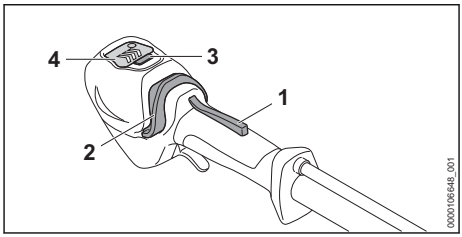
- Με το ένα χέρι, κρατήστε τη λαβή χειρισμού του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς, περισφίγγοντας την με τον αντίχειρα.
- Με το άλλο χέρι, κρατήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς από το λάστιχο λαβής, περισφίγγοντάς το με τον αντίχειρα.

12.2 Ρύθμιση βαθμίδας ισχύος

Ανάλογα με τη χρήση, μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε 3 βαθμίδες ισχύος. Οι λυχνίες LED δείχνουν την επιλεγμένη βαθμίδα ισχύος. Όσο υψηλότερη είναι η βαθμίδα ισχύος, τόσο πιο γρήγορα κινούνται τα χτένια.

– Βαθμίδα 1: Στοχευμένη συγκομιδή ώριμων καρπών
– Βαθμίδα 2: Στοχευμένη συγκομιδή ώριμων καρπών
– Βαθμίδα 3: Συγκομιδή όλων των καρπών του φυτού

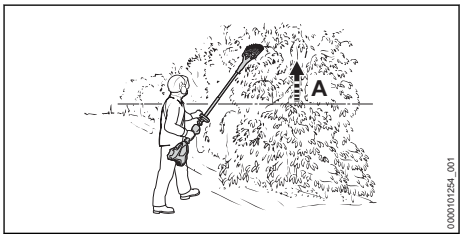
Η ρυθμισμένη βαθμίδα ισχύος επηρεάζει τον χρόνο λειτουργίας της μπαταρίας. Όσο χαμηλότερη η βαθμίδα ισχύος, τόσο αυξάνεται ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας.



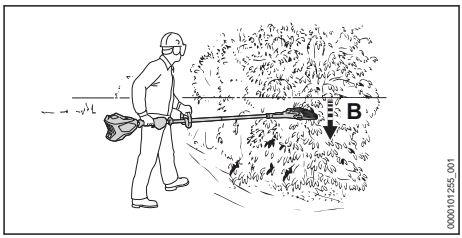
- Πατήστε το πλήκτρο επιλογής ισχύος (3). Η λυχνία LED (4) ανάβει υποδεικνύοντας τη ρυθμισμένη βαθμίδα ισχύος.
- Πατήστε το πλήκτρο επιλογής ισχύος (3). Επιλέγεται η επόμενη βαθμίδα ισχύος. Μετά την τρίτη βαθμίδα ισχύος, ακολουθεί πάλι η πρώτη βαθμίδα ισχύος.
- Πατήστε το πλήκτρο επιλογής ισχύος (3) επανειλημμένα έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή βαθμίδα ισχύος.

12.3 Συγκομιδή

- Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη γκαζιού και χτενίστε τα κλαδιά με τα χτένια, ρυθμίζοντας με τη σκανδάλη γκαζιού την ιδανική ταχύτητα κίνησης των χτενιών, ανάλογα με το πόσο σταθερά κρέμονται οι καρποί από τα κλαδιά.
- Πιέστε τη σκανδάλη, όσο τα χτένια βρίσκονται ανάμεσα στα κλαδιά και αφήστε την, όταν τα χτένια εξέλθουν.



- Χτενίζετε το επάνω μέρος (A) και τα κλαδιά που κρέμονται στην εξωτερική περιφέρεια των χοντρών κλαδιών με κινήσεις από κάτω προς τα πάνω.



- Χτενίζετε το κάτω μέρος (B) και τα κλαδιά που κρέμονται στην εξωτερική περιφέρεια των χοντρών κλαδιών με κινήσεις από πάνω προς τα κάτω.

Για βέλτιστη απόδοση, τηρείτε τα συνιστώμενα εύρη τιμών θερμοκρασίας, 🕮 20.4.

13 Μετά την εργασία

13.1 Μετά την εργασία

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Αν το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς έχει υγρασία, αφήστε το να στεγνώσει.
- Αν η μπαταρία είναι υγρή ή βρεγμένη, αφήστε τη να στεγνώσει, 🕮 20.4.
- Καθαρίστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.
- Καθαρίστε τα χτένια.
- Καθαρίστε την μπαταρία.

14 Μεταφορά

14.1 Μεταφορά ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και αφαιρέστε την μπαταρία.

Μεταφορά ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς με τα χέρια

- Μεταφέρετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς κρατώντας το σε ισορροπία με το ένα χέρι στον σωλήνα έτσι ώστε τα χτένια να δείχνουν προς τα πίσω και το ραβδιστικό να ισορροπεί.

Μεταφορά ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς σε όχημα

- Τοποθετήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

14.2 Μεταφορά μπαταρίας

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σε ασφαλή κατάσταση.
- Συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η μετατόπισή της μέσα στη συσκευασία.
- Ασφαλίστε τη συσκευασία με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να μετατοπιστεί.

Η μπαταρία υπόκειται στους κανόνες μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών. Η μπαταρία χαρακτηρίζεται ως μπαταρία τύπου UN 3480 (μπαταρία ιόντων λιθίου) και έχει εγκριθεί σύμφωνα με το Μέρος III, παράγραφος 38.3, του Εγχειριδίου Δοκιμών και Κριτηρίων του ΟΗΕ.

Μπορείτε να συμβουλευθείτε τους κανόνες μεταφοράς στην ιστοσελίδα www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Φύλαξη

15.1 Φύλαξη ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Φυλάσσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:
  - Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς δεν μπορεί να ανατραπεί και να μετακινηθεί.
  - Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
  - Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς είναι καθαρό και στεγνό.

15.2 Φύλαξη μπαταρίας

Η STIHL συνιστά να φυλάσσετε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40% και 60% (2 πράσινες λυχνίες LED).

- Φυλάσσετε την μπαταρία σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:
  - Η μπαταρία βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
  - Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.
  - Η μπαταρία βρίσκεται σε περίκλειστο χώρο.
  - Η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.
  - Σε περίπτωση φύλαξης της μπαταρίας στον φορτιστή, αποσυνδέστε το φις και φυλάξτε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40 % και 60 % (2 πράσινες αναμμένες λυχνίες LED).
  - Μη φυλάσσετε την μπαταρία σε χώρο με θερμοκρασία εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών, 🕮 20.3.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η μπαταρία δεν φυλάσσεται όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, μπορεί να υποστεί βαθιά εκφόρτιση και, ως εκ τούτου, ανεπανόρθωτη ζημιά.
  - Αν η μπαταρία έχει εκφορτιστεί, πρέπει να την φορτίσετε πριν από τη φύλαξή της. Η STIHL συνιστά να φυλάσσετε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40% και 60% (2 πράσινες λυχνίες LED).
  - Φυλάσσετε την μπαταρία χωριστά από το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.

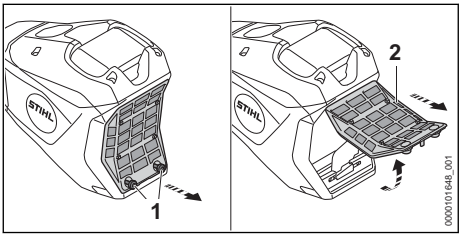
16 Καθάρισμα

16.1 Καθαρισμός ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Καθαρίστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς με ένα βρεγμένο πανί.
- Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού με ένα πινέλο.
- Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα από την υποδοχή μπαταρίας και καθαρίστε τη με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή μπαταρίας με πινέλο ή μαλακή βούρτσα.

16.2 Καθάρισμα φίλτρου αέρα

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και αφαιρέστε την μπαταρία.



- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το φίλτρο αέρα (2) με ένα υγρό πανί ή ένα πινέλο.
- Περιστρέψτε τις βίδες (1) αριστερόστροφα μέχρι να μπορέσετε να αφαιρέσετε το φίλτρο αέρα (2).
- Σηκώστε και αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (2).
- Πλύντε το φίλτρο αέρα (2) κάτω από τρεχούμενο νερό, για να απομακρύνετε τις βρομιές από την εξωτερική του επιφάνεια.
- Αλλάξτε το φίλτρο αέρα (2) αν έχει υποστεί ζημιά.
- Αφήστε το φίλτρο αέρα (2) να στεγνώσει φυσικά.
- Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα (2) μέσα στη βάση και κλείστε τη βάση.
  Το φίλτρο αέρα (2) πρέπει να σχηματίζει ενιαία επιφάνεια με το περίβλημα.
- Βιδώστε και σφίξτε τις βίδες (1).

16.3 Καθάρισμα μπαταρίας

- Καθαρίστε τη μπαταρία με ένα υγρό πανί.

17 Συντήρηση

17.1 Μεσοδιαστήματα συντήρησης

Τα μεσοδιαστήματα συντήρησης εξαρτώνται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και τις συνθήκες εργασίας. Η STIHL συνιστά τα εξής μεσοδιαστήματα συντήρησης:

Κάθε 50 ώρες λειτουργίας

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

18 Επισκευή

18.1 Επισκευή ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς

Η επισκευή του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς δεν μπορεί να γίνει από τον χρήστη.

- Αν το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς παρουσιάζει ζημιά, μην το χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

18.2 Συντήρηση και επισκευή μπαταρίας

Η μπαταρία δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν μπορεί να επισκευαστεί.

- Μπαταρία που έχει ελάττωμα ή ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.

19 Αντιμετώπιση βλαβών

19.1 Αντιμετώπιση βλαβών ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς ή μπαταρίας

Βλάβη	Λυχνίες LED στο χειριστήριο	Λυχνίες LED στην μπαταρία	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς δεν ξεκινά κατά τη θέση σε λειτουργία.		1 λυχνία LED αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι ανεπαρκώς φορτισμένη.	► Φορτίστε την μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 λυχνία LED ανάβει με	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει ή να ζεσταθεί.

Βλάβη	Λυχνίες LED στο χειριστήριο	Λυχνίες LED στην μπαταρία	Αιτία	Αντιμετώπιση
		κόκκινο χρώμα.		
		3 λυχνίες LED αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα.	Στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς υπάρχει βλάβη.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή μπαταρίας. ► Τοποθετήστε την μπαταρία. ► Θέστε σε λειτουργία το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς. ► Αν εξακολουθούν να αναβοσβήνουν 3 λυχνίες LED με κόκκινο χρώμα, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς, αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
	Η λυχνία LED « ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ» αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	3 λυχνίες LED ανάβουν με κόκκινο χρώμα.	Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς έχει υπερθερμανθεί.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Αφήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς να κρυώσει.
		4 λυχνίες LED αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα.	Υπάρχει βλάβη στην μπαταρία.	► Αφαιρέστε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την. ► Θέστε σε λειτουργία το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς. ► Αν εξακολουθούν να αναβοσβήνουν 4 λυχνίες LED με κόκκινο χρώμα, μην χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
			Η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και στην μπαταρία έχει διακοπεί.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή μπαταρίας. ► Τοποθετήστε την μπαταρία.
			Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ή η μπαταρία έχουν βραχεί.	► Αφήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ή την μπαταρία να στεγνώσει, 🕮 20.4.
			Η σκανδάλη είχε πατηθεί ήδη πριν ενεργοποιήσετε το πλήκτρο απασφάλισης.	► Ενεργοποιήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς απενεργοποιείται κατά τη λειτουργία.	Η λυχνία LED « ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ» αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	3 λυχνίες LED ανάβουν με κόκκινο χρώμα.	Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς έχει υπερθερμανθεί.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Αφήστε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς να κρυώσει.

Βλάβη	Λυχνίες LED στο χειριστήριο	Λυχνίες LED στην μπαταρία	Αιτία	Αντιμετώπιση
			Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρικό κύκλωμα.	► Αφαιρέστε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την. ► Θέστε σε λειτουργία το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς.
Ο χρόνος λειτουργίας του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς είναι πολύ μικρός.			Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη.	► Φορτίστε την μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			Η μπαταρία έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της.	► Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Δεν είναι δυνατή η εύρεση του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς μέσω της εφαρμογής STIHL connected app.	Η λυχνία LED BLUETOOTH® δεν ανάβει.		Η ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στο χειριστήριο του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς ή στην κινητή συσκευή είναι απενεργοποιημένη.	► Ενεργοποιήστε την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στο χειριστήριο του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς και στην κινητή συσκευή.
			Η μπαταρία του χειριστηρίου δεν είναι πλήρως φορτισμένη.	► Τοποθετήστε την μπαταρία. ► Θέστε σε λειτουργία το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς. Η μπαταρία του χειριστηρίου φορτίζεται από τις μπαταρίες του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς.
			Υπάρχει υπερβολικά μεγάλη απόσταση ανάμεσα στο ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς και την κινητή συσκευή.	► Μειώστε την απόσταση, 📖 20.1. ► Αν ακόμα δεν μπορείτε να εντοπίσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς με την εφαρμογή STIHL connected app, επισκεφθείτε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Δεν είναι εφικτή η εύρεση της μπαταρίας με μέσω της εφαρμογής STIHL connected app.			Η ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία ή στην κινητή συσκευή είναι απενεργοποιημένη.	► Ενεργοποιήστε την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία και στην κινητή συσκευή.
			Υπάρχει υπερβολικά μεγάλη απόσταση ανάμεσα στην μπαταρία και την κινητή συσκευή.	► Μειώστε την απόσταση, 📖 20.1. ► Αν ακόμα δεν μπορείτε να εντοπίσετε την μπαταρία με την εφαρμογή STIHL connected app, επισκεφθείτε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

19.2 Υποστήριξη προϊόντων και βοήθεια σχετικά με τη χρήση

Για υποστήριξη προϊόντων και βοήθεια σχετικά με τη χρήση μπορείτε να απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Στοιχεία επικοινωνίας και άλλες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα https://support.stihl.com ή www.stihl.com.

20 Τεχνικά χαρακτηριστικά

20.1 Ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς STIHL SBA 140.0 B

– Εγκεκριμένες μπαταρίες:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Βάρος χωρίς μπαταρία: 5,2 kg
– Μήκος με χτένια: 1786 mm
– Μήκος χωρίς χτένια: 1653 mm
– Τύπος ηλεκτρικής προστασίας: IPX4 (προστασία από πρόσπτωση νερού από όλες τις κατευθύνσεις)
– Μονάδα Bluetooth® :
  – Σύνδεση δεδομένων: Bluetooth® 5.1. Η κινητή τερματική συσκευή πρέπει να είναι συμβατή με Bluetooth® Low Energy 5.0 και να υποστηρίζει Generic Access Profile (GAP).
  – Ζώνη συχνοτήτων: Ζώνη ISM 2,4 GHz
  – Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εκπομπής: 1 mW
  – Εμβέλεια σήματος: περίπου 10 m. Η ένταση του σήματος εξαρτάται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες και την κινητή τερματική συσκευή. Η εμβέλεια μπορεί να διαφέρει σε μεγάλο βαθμό ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες και τη συσκευή λήψης. Η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί αισθητά μέσα σε κλειστούς χώρους και όταν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια (όπως τοίχοι, ράφια, κουτιά-βαλίτσες).
  – Απαιτήσεις για το λειτουργικό σύστημα της κινητής συσκευής: Android ή iOS (τρέχουσα έκδοση ή μεταγενέστερη)

Πληροφορίες σχετικά με τον χρόνο λειτουργίας μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/battery-life.

20.2 Μπαταρία STIHL AP

– Τεχνολογία μπαταρίας: Ιόντων λιθίου
– Τάση: 36 V
– Χωρητικότητα σε Ah: Βλέπε πινακίδα τύπου
– Ενεργειακό περιεχόμενο σε Wh: Βλέπε πινακίδα τύπου
– Βάρος σε kg: Βλέπε πινακίδα τύπου
– Ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® (μόνο για μπαταρίες με):
  – Σύνδεση δεδομένων: Bluetooth® 5.1. Η κινητή τερματική συσκευή πρέπει να είναι συμβατή με Bluetooth® Low Energy 5.0 και να υποστηρίζει Generic Access Profile (GAP).
  – Ζώνη συχνοτήτων: Ζώνη ISM 2,4 GHz
  – Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εκπομπής: 1 mW
  – Εμβέλεια σήματος: περίπου 10 m. Η ένταση του σήματος εξαρτάται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες και την κινητή τερματική συσκευή. Η εμβέλεια μπορεί να διαφέρει σε μεγάλο βαθμό ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες και τη συσκευή λήψης. Η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί αισθητά μέσα σε κλειστούς χώρους και όταν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια (όπως τοίχοι, ράφια, κουτιά-βαλίτσες).
  – Απαιτήσεις για το λειτουργικό σύστημα της κινητής συσκευής: Android ή iOS (τρέχουσα έκδοση ή μεταγενέστερη)

Η απόδοση της μπαταρίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο επαναφορτιζόμενο προϊόν.

20.3 Οριακές τιμές θερμοκρασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, η μπαταρία μπορεί να πάρει φωτιά ή να εκραγεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Μην φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω από - 20 ° ή πάνω από +50°C.
  - ► Μην χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ή την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω των - 20 °C ή άνω των + 50° C.
  - ► Μην φυλάσσετε το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς ή την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω των - 20 °C ή άνω των + 70 °C.

20.4 Συνιστώμενο εύρος θερμοκρασιών

Για τη βέλτιστη απόδοση του ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς και της μπαταρίας, τηρείτε τα ακόλουθα εύρη θερμοκρασιών:
– Φόρτιση: + 5 °C έως + 40 °C
– Χρήση: - 10 °C έως + 40 °C
– Φύλαξη: -20°C έως +50°C

Στην περίπτωση φόρτισης, χρήσης ή φύλαξης της μπαταρίας εκτός του συνιστώμενου εύρους θερμοκρασιών, μπορεί να μειωθεί η απόδοσή της.

Εάν η μπαταρία είναι βρεγμένη ή υγρή, αφήστε τη να στεγνώσει για τουλάχιστον 48 ώρες σε θερμοκρασία άνω των + 15 °C και κάτω των + 50 °C, και σε υγρασία αέρα κάτω από 70 %. Μια υψηλότερη υγρασία αέρα μπορεί να παρατείνει τον χρόνο στεγνώματος.

20.5 Τιμές θορύβου και δονήσεων

Η STIHL προτείνει να χρησιμοποιείτε ωτασπίδες.
– Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρούμενη κατά ISO 22868: 81 dB(A), αβεβαιότητα K_{pA}: 2 dB(A)
– Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA} μετρούμενη κατά EN 62841-4-2: 90 dB(A), αβεβαιότητα K_{WA}: 2 dB(A)
– Δονήσεις a_{hv} μετρούμενες κατά ISO 22867, με λάστιχο λαβής:
  – Λαβή χειρισμού: 3,1 m/s², αβεβαιότητα K_a: 2,0 m/s²
  – Λάστιχο λαβής: 4,0 m/s², αβεβαιότητα K_a: 2,0 m/s²
– Δονήσεις a_{hv} μετρούμενες κατά ISO 22867, με κυκλική λαβή:
  – Λαβή χειρισμού: 3,1 m/s², αβεβαιότητα K_a: 2,0 m/s²
  – Κυκλική λαβή: 2,7 m/s², αβεβαιότητα K_a: 2,0 m/s²
– Δονήσεις p_F μετρούμενες κατά EN ISO 5349-3, με λάστιχο λαβής:
  – Λαβή χειρισμού: 109 m/s², αβεβαιότητα K_p: 34 m/s²
  – Λάστιχο λαβής: 80 m/s², αβεβαιότητα K_p: 34 m/s²
– Δονήσεις p_F μετρούμενες κατά EN ISO 5349-3, με κυκλική λαβή:
  – Λαβή χειρισμού: 90 m/s², αβεβαιότητα K_p: 34 m/s²
  – Κυκλική λαβή: 176 m/s², αβεβαιότητα K_p: 34 m/s²

Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων και θορύβου έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αναφορά για σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά μηχανήματα. Οι πραγματικά παραγόμενες τιμές δονήσεων και θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος και τα χρησιμοποιούμενα παρελκόμενα. Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων και θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης από δονήσεις και θορύβους. Η πραγματική καταπόνηση από δονήσεις και θορύβους πρέπει να προσδιοριστεί με εκτίμηση. Στην εκτίμηση αυτή μπορεί να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας, καθώς και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν σε λειτουργία αλλά χωρίς καταπονήσεις.

Πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση προς την Οδηγία 2002/44/ΕΚ για την έκθεση των εργαζομένων σε κραδασμούς μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach .

21 Συνδυασμοί συστημάτων μεταφοράς

21.1 Συνδυασμοί συστημάτων μεταφοράς

Το ραβδιστικό για ευαίσθητους καρπούς πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα σύστημα μεταφοράς. Τα εγκεκριμένα συστήματα μεταφοράς αναφέρονται εδώ:

Μονός αορτήρας ώμου

Ζώνη γοφών ADVANCE X-Flex με ζώνη δασοκομίας ADVANCE X-TREEm HT μαζί με Flexband HT.

22 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

22.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

STIHL Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

23 Απόρριψη

23.1 Απόρριψη ραβδιστικού για ευαίσθητους καρπούς και μπαταρίας

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία και να επιβαρύνει το περιβάλλον.

Στο χειριστήριο με ένα πλήκτρο BLUETOOTH® υπάρχει ενσωματωμένη μια μπαταρία ιόντων λιθίου τύπου κουμπί.

- ► Μεταφέρετε ή παραδώστε τα προϊόντα STIHL, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- ► Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

24 Συμμόρφωση ΕΕ

Για τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ, ανατρέξτε στη διεύθυνση stihl.link/compliance.

Για το έντυπο αναφοράς προβλημάτων ασφαλείας και για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στη διεύθυνση vdp.stihl.com .

25 Διευθύνσεις

www.stihl.com

26 Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα

26.1 Εισαγωγή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μελετήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, τις υποδείξεις, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αν δεν τηρήσετε τις υποδείξεις που ακολουθούν, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφάλειας αναφέρεται τόσο σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) όσο και σε μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

26.2 Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο και φροντίζετε για κατάλληλο φωτισμό.** Η έλλειψη τάξης και ο κακός φωτισμός του χώρου εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.

c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, διατηρείτε παιδιά και άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση.** Αν αφαιρεθείτε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

26.3 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

26.4 Ασφάλεια ατόμων

a) **Η εργασία με ηλεκτρικό εργαλείο απαιτεί μεγάλη προσοχή, περίσκεψη και καλό έλεγχο των κινήσεών σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου

μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Να φοράτε ατομικά μέσα προστασίας και πάντοτε γυαλιά ασφαλείας.** Η χρήση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος και ωτασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

c) **Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση του μηχανήματος. Να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σβηστό πριν το σηκώσετε ή το εργαλείο και προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή/και στην μπαταρία.** Αν κρατάτε το δάχτυλο στη σκανδάλη ενώ μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή όταν συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην τροφοδοσία με πατημένη σκανδάλη, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

d) **Αφαιρείτε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή το κατσαβίδι, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κατσαβίδι που είναι συνδεμένο σε περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) **Αποφεύγετε τις αντικανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίζετε για σταθερή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

f) **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα μέρη του εργαλείου.

g) **Αν μπορούν να συνδεθούν συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.** Η χρήση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο λόγω σκόνης.

h) **Φροντίστε να μην αποκτήσετε ψευδή αίσθηση ασφάλειας και μην αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα κι όταν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

26.5 Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εξασφαλίζει καλύτερα αποτελέσματα και μεγαλύτερη ασφάλεια μέσα στα σχετικά όρια ισχύος.

b) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματική σκανδάλη ή διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του μηχανήματος, πριν αλλάξετε εξαρτήματα στα πρόσθετα εργαλεία και προτού να αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αποσπώμενη μπαταρία.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες ασφάλειας.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα.

e) **Φροντίζετε επιμελώς τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα πρόσθετα εξαρτήματά τους. Βεβαιώνεστε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν σφηνώνονται, και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά εργαλεία οφείλονται σε κακή συντήρηση.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα καθαρά και τροχισμένα.** Η σχολαστική φροντίδα των κοπτικών εξαρτημάτων με αιχμηρές ακμές μειώνει το σφήνωμα και διευκολύνει τον χειρισμό.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες και το είδος της εργασίας.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για οποιαδήποτε εφαρμογή εκτός από τον προβλεπόμενο σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Αν οι λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν είναι καθαρές, δεν θα μπορέσετε να χειριστείτε και να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

26.6 Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές που συστήνει ο κατασκευαστής.** Αν ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταρίας χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

b) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά μηχανήματα μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

c) **Μπαταρίες που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να διατηρούνται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές.** Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα ή πυρκαγιά.

d) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση επαφής, πλυθείτε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος και έγκαυμα.

e) **Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή μετατροπή.** Μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή μετατροπή μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

f) **Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

g) **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και ποτέ μη φορτίζετε τη μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο μηχάνημα σε θερμοκρασία έξω από τα όρια που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.** Φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή έξω από τα επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

26.7 Σέρβις

a) **Επισκευές του μηχανήματός σας πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφαλής κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου.

b) **Μη εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε μπαταρία που έχει ζημιά.** Εργασίες συντήρησης στις μπαταρίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Spis treści

1 Informacje o instrukcji użytkowania..... 223
2 Przegląd..... 223
3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 225
4 Przygotowanie urządzenia do zbierania jagód do użycia..... 230
5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED..... 230
6 Aktywacja i dezaktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®..... 231
7 Składanie urządzenia do zbierania jagód..... 231
8 Dostosowanie urządzenia do zbierania jagód do użytkownika..... 232
9 Podłączanie i odłączanie akumulatora..... 232
10 Włączanie i wyłączanie urządzenia do zbierania jagód..... 232
11 Kontrola urządzenia do zbierania jagód i akumulatora..... 233
12 Praca z urządzeniem do zbierania jagód 234
13 Po zakończeniu pracy..... 235
14 Transport..... 235
15 Przechowywanie..... 235
16 Czyszczenie..... 236
17 Konserwacja..... 236
18 Naprawa..... 236
19 Rozwiązywanie problemów..... 237
20 Dane techniczne..... 238
21 Kombinacje systemów nośnych..... 240
22 Części zamienne i akcesoria..... 240
23 Utylizacja..... 240
24 Zgodność z przepisami UE..... 240
25 Adresy..... 241
26 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym..... 241

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania
0000012040_003_PL

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru.
Papier nadaje się do recyklingu.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

WAŻNE! PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ, ZROZUMIEĆ I ZACHOWAĆ.

1 Informacje o instrukcji użytkowania

1.1 Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
  - Instrukcja obsługi używanego systemu nośnego
  - Instrukcja obsługi akumulatora STIHL AR
  - Instrukcja użytkowania „torby na pas AP z kablem zasilającym" w połączeniu z ADA 100
  - Zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora STIHL AP
  - Instrukcja obsługi ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Informacja bezpieczeństwa dotycząca akumulatorów STIHL i produktów z zamontowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

Dalsze informacje na temat STIHL connected i produktów kompatybilnych oraz odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania można znaleźć na stronie www.connect.stihl.com lub uzyskać u autoryzowanego dealera STIHL.

Znak słowny i znaki graficzne (logo) Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi Bluetooth SIG, Inc. Każde użycie tego znaku słownego/logo przez firmę STIHL jest objęte licencją.

Urządzenia akumulatorowe do zbierania jagód są wyposażone w interfejs bezprzewodowy Bluetooth®. Należy przestrzegać lokalnych ograniczeń użytkowania (np. w samolotach lub szpitalach).

1.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza możliwe zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

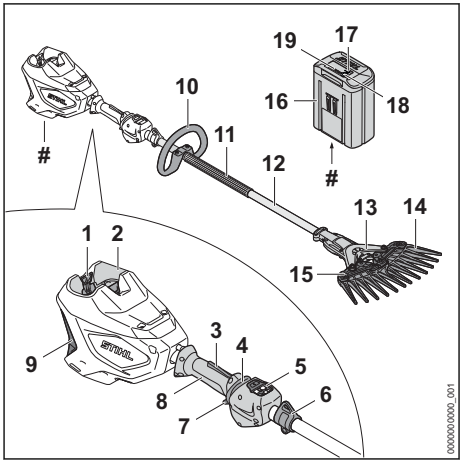
- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

1.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

2 Przegląd

2.1 Urządzenie do zbierania jagód i akumulator



1 Dźwignia blokady
Dźwignie blokady trzymają akumulator w komorze akumulatora.

2 Komora akumulatora
Komora służy do wkładania akumulatora.

3 Blokada dźwigni przełącznika
Blokada dźwigni przełącznika służy do odblokowania dźwigni przełącznika.

4 Suwak odblokowujący
Suwak odblokowujący umożliwia włączenie urządzenia do zbierania jagód.

5 Panel obsługi, 📖 2.2
Panel obsługi (HMI) służy do wskazywania stopnia mocy, usterek i stanów pracy.

6 Zawiesie
Zawiesie służy do zawieszenia systemu nośnego.

7 Dźwignia przełącznika
Dźwignia przełącznika służy do włączania i wyłączania urządzenia do zbierania jagód.

8 Uchwyt manipulacyjny
Uchwyt manipulacyjny służy do obsługi, trzymania i prowadzenia urządzenia do zbierania jagód.

9 Filtr powietrza
Filtr powietrza filtruje powietrze zasysane przez silnik.

10 Uchwyt obwiedniowy
Uchwyt obwiedniowy służy do trzymania i prowadzenia urządzenia do zbierania jagód.

11 Wąż okładzinowy
Wąż okładzinowy służy do trzymania i prowadzenia urządzenia do zbierania jagód.

12 Wysięgnik
Wysięgnik łączy wszystkie elementy.

13 Obudowa przekładni
Obudowa przekładni zasłania przekładnię.

14 Grabie
Grabie zbierają jagody.

15 Wspornik
Wspornik podtrzymuje grabie.

16 Akumulator
Akumulator służy do zasilania urządzenia do zbierania jagód.

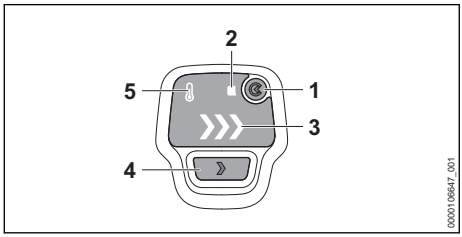
17 Dioda LED „BLUETOOTH®“ (tylko dla akumulatorów z)
Dioda LED wskazuje aktywację i dezaktywację połączenia bezprzewodowego Bluetooth®.

18 Przycisk
Przycisk włącza diody na akumulatorze. Aktywuje on i dezaktywuje połączenie bezprzewodowe Bluetooth® (jeśli jest).

19 Diody
Diody sygnalizują stan naładowania akumulatora i ewentualne usterki.

 # Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

2.2 Panel obsługi



1 Przycisk „BLUETOOTH®“ [25]
Przycisk „BLUETOOTH®” aktywuje i dezaktywuje połączenie bezprzewodowe Bluetooth®.

2 DIODY LED „BLUETOOTH®“ [25]
Po aktywacji przycisku „BLUETOOTH®” dioda LED wskazuje aktywację i dezaktywację połączenia bezprzewodowego Bluetooth®.

3 DIODA LED „STOPIEŃ MOCY“[25]
Diody informujące o ustawionym poziomie mocy.

4 Przełącznik stopnia mocy [25]
Przełącznik stopnia mocy służy do ustawiania poziomu mocy.

5 DIODA LED „PRZEGRZANIE”
Dioda LED wskazuje przegrzanie.

2.3 Symbole

Na urządzeniu do zbierania jagód i akumulatorze mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:

1 dioda świeci na czerwono. Akumulator jest za ciepły lub za zimny.

4 diody migają na czerwono. Usterka akumulatora.

W tym kierunku demontuje się grabie.

L_{WA} Gwarantowany poziom mocy akustycznej według dyrektywy 2000/14/WE, w dB(A), aby umożliwić porównanie emisji hałasu przez maszyny.

Do ładowania tego akumulatora służy ładowarka STIHL. Dopuszczalne ładowarki są wymienione w niniejszych wskazówkach bezpieczeństwa.

Akumulator i urządzenie do zbierania jagód mają połączenie bezprzewodowe Bluetooth® i można je połączyć z aplikacją STIHL connected.

Informacja obok symbolu wskazuje na pojemność akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta. Dostępna pojemność akumulatora jest mniejsza.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.

[25] W zależności od wersji oraz rynku możliwość zawarcia w zakresie dostawy

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

3.1 Symbole ostrzegawcze

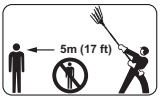
3.1.1 Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na urządzeniu do zbierania jagód lub akumulatorze mają następujące znaczenie:

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.

Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.

Nosić okulary ochronne.
Jeśli podczas pracy mogą spadać przedmioty, należy nosić kask ochronny.



Zachować bezpieczną odległość.

Wyjmować akumulator na czas przerw w pracy, transportu, przechowywania, serwisowania lub naprawy.

Nie dotykać gorącej powierzchni.

Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.

Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie do zbierania jagód STIHL SBA 140.0 B służy do zbierania małych owoców.

Urządzenie do zbierania jagód może być używane podczas deszczu.

Urządzenie do zbierania jagód jest zasilane za pomocą akumulatora STIHL AP lub STIHL AR.

Panel obsługi z przyciskiem „BLUETOOTH®" ma wbudowaną, niewymienną, litowo-jonową baterię guzikową 1654.

Urządzenie do zbierania jagód z C w połączeniu z aplikacją STIHL connected umożliwia przesyłanie informacji na temat urządzenia w oparciu o technologię Bluetooth®.

Akumulator z C w połączeniu z aplikacją STIHL connected umożliwia personalizację i przesyłanie informacji na temat akumulatora w oparciu o technologię Bluetooth®.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulatory, które nie zostały zaakceptowane dla urządzenia do zbierania jagód przez firmę STIHL, mogą spowodować pożary lub eksplozje. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Do urządzenia do zbierania jagód używać akumulatora STIHL AP lub STIHL AR.
- Skutkiem używania urządzenia do zbierania jagód lub akumulatora niezgodnie z przeznaczeniem mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć oraz straty materialne.
  - ► Używać urządzenia do zbierania jagód wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
  - ► Akumulatora używać w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania, instrukcji użytkowania akumulatora STIHL AR, aplikacji STIHL connected oraz na stronie www.connect.stihl.com.

3.3 Wymagania dotyczące użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie mogą rozpoznawać lub oszacować zagrożeń związanych z użytkowaniem akumulatora i głowicy urządzenia do zbierania jagód. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.

  - ► Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
  - ► W razie przekazania akumulatora lub urządzenia do zbierania jagód innej osobie należy przekazać jej również instrukcję użytkowania.
  - ► Użytkownik musi spełniać następujące wymagania:
    - – Użytkownik jest wypoczęty.
    - – Użytkownik jest zdolny pod względem fizycznym i psychicznym do obsługi i używania akumulatora i urządzenia do

zbierania jagód. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
  – Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez akumulator i urządzenie do zbierania jagód.
  – Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
  – Użytkownik został przeszkolony przez autoryzowanego dealera STIHL lub fachowca przed pierwszym użyciem urządzenia do zbierania jagód.
  – Użytkownik nie jest pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

3.4 Odzież i wyposażenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Włączone urządzenie do zbierania jagód może wciągnąć długie włosy. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Długie włosy związać i upiąć tak, aby znajdowały się powyżej ramion.
- Podczas pracy może dojść do wyrzucenia różnych przedmiotów z dużą prędkością. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.

  - ► Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne są sprawdzone zgodnie z normami EN 166, EN ISO 16321 albo przepisami krajowymi i są dostępne w handlu z odpowiednim oznaczeniem.
  - ► Nosić mocno przylegającą górną odzież z długimi rękawami.
- Spadające przedmioty mogą zranić użytkownika w głowę.

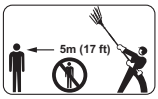
  - ► Jeśli podczas pracy z góry mogą spadać przedmioty, należy nosić kask ochronny
- Podczas pracy może wzbijać się pył. Wdychanie pyłu może być szkodliwe dla zdrowia i powodować reakcje alergiczne.
  - ► Jeżeli wzbija się pył, nosić maskę przeciwpyłową.
- Nieodpowiednia odzież robocza może zaczepić się o drewno, zarośla lub urządzenie do zbierania jagód. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
  - ► Nosić odzież przylegającą ściśle do ciała.
  - ► Akcesoria takie jak szaliki i biżuteria należy zdjąć.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ► Nosić solidne, zamknięte obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.

3.5 Stanowisko pracy i otoczenie

3.5.1 Miejsce pracy i otoczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby nieupoważnione, małe dzieci i zwierzęta nie potrafią ani rozpoznać, ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez urządzenie do zbierania jagód i wyrzucane przez nie przedmioty. Może dojść do poważnych obrażeń u osób postronnych, dzieci i zwierząt, a także do szkód materialnych.



  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie mogą zbliżać się na odległość poniżej 5 m do miejsca pracy.
  - ► Nie pozostawiać urządzenia do zbierania jagód bez nadzoru.
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem do zbierania jagód.
- Elementy elektryczne urządzenia do zbierania jagód mogą wytwarzać iskry. W łatwopalnym lub wybuchowym środowisku iskry mogą być przyczyną pożarów lub eksplozji. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Nie pracować w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.

3.5.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.
  - ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
  - ► Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem

niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.

- ► Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.
- ► Nie wrzucać akumulatora do ognia.

- ► Temperatura w miejscu ładowania, pracy i przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 20.3.

- ► Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

- ► Trzymać akumulator z dala od małych części metalowych.
- ► Chronić akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
- ► Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.
- ► Chronić akumulator przed substancjami chemicznymi, solami i nawozem.

3.6 Bezpieczny stan

3.6.1 Urządzenie do zbierania jagód

Urządzenie do zbierania jagód jest bezpieczne dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Urządzenie do zbierania jagód nie jest uszkodzone.
– Urządzenie do zbierania jagód jest czyste.
– Elementy obsługowe działają i nie zostały zmienione.
– Zamontowano oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tego urządzenia do zbierania jagód.
– Akcesoria są zamontowane prawidłowo.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli warunki te gwarantujące bezpieczną pracę nie są spełnione, elementy sprzętu mogą nie działać prawidłowo, a urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Pracować wyłącznie z nieuszkodzonym urządzeniem do zbierania jagód.
  - ► Jeśli urządzenie do zbierania jagód jest zabrudzone, wyczyścić je.
  - ► Nie modyfikować urządzenia do zbierania jagód.
  - ► Jeżeli nie działają elementy obsługi: nie używać urządzenia do zbierania jagód.
  - ► Zamontować oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tego urządzenia do zbierania jagód.
  - ► Akcesoria montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania lub w instrukcji użytkowania akcesoriów.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory urządzenia do zbierania jagód.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

3.6.2 Grabie

Grabie są w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:
– Grabie nie są uszkodzone.
– Obie pary grabi są prawidłowo zamontowane.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli warunki te gwarantujące bezpieczną pracę nie są spełnione, elementy sprzętu mogą nie działać prawidłowo, a urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Pracować przy użyciu nieuszkodzonych grabi.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

3.6.3 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Nie jest uszkodzony.
– Jest czysty i suchy.
– Działa i nie był modyfikowany.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
  - ► Nie ładować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
  - ► Jeśli akumulator jest zabrudzony, wyczyścić go.
  - ► Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 20.4.
  - ► Nie modyfikować akumulatora.
  - ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
  - ► Nie zwierać styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarciem).
  - ► Nie otwierać akumulatora.

- ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.

- Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
  - ► Unikać kontaktu z płynem.
  - ► W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - ► W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.
  - ► W przypadku zapalenia się akumulatora: Spróbować ugasić akumulator gaśnicą lub wodą.

3.7 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- W określonych sytuacjach użytkownik może nie zachować koncentracji podczas pracy. Użytkownik może potknąć się, upaść i poważnie zranić.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
  - ► Nie pracować z użyciem urządzenia do zbioru owoców przy słabym świetle i kiepskiej widoczności.
  - ► Urządzenie do zbierania jagód może obsługiwać jednocześnie tylko jedna osoba.
  - ► Nie pracować powyżej wysokości ramion.
  - ► Uważać na przeszkody.
  - ► Pracować, stojąc na ziemi i zachowując równowagę. W przypadku konieczności pracy na wysokości użyć podestu roboczego lub bezpiecznego rusztowania.
  - ► W przypadku zmęczenia: zrobić przerwę w pracy.
- Gdy poruszające się grabie natrafią na twardy przedmiot, mogą gwałtownie zahamować. Pod wpływem sił reakcji użytkownik może utracić kontrolę nad urządzeniem do zbierania jagód i doznać ciężkich obrażeń.
  - ► Urządzenie do zbierania jagód trzymać zawsze oburącz.
- Poruszające się grabie mogą poważnie skaleczyć użytkownika.
  - ► Nie dotykać poruszających się grabi.
- Jeżeli podczas pracy urządzenie do zbierania jagód zachowuje się w sposób zmieniony lub nienormalny, to może nie być w stanie zapewniającym bezpieczeństwo. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Zakończyć pracę, wyjąć akumulator i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- Podczas pracy urządzenie do zbierania jagód może generować wibracje.
  - ► Nosić rękawice.
  - ► Robić przerwy podczas pracy.
  - ► Trzymać tylko tak mocno, aby zapewnione było bezpieczne prowadzenie.
  - ► W przypadku wystąpienia objawów zaburzenia krążenia zasięgnąć pomocy lekarskiej.
- Po uruchomieniu przycisku grabie poruszają się jeszcze przez krótki czas. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Poczekać do zatrzymania się grabi.

3.8 Transport

3.8.1 Urządzenie do zbierania jagód

⚠ OSTRZEŻENIE

- Obudowa przekładni może nagrzewać się w trakcie pracy. Użytkownik może się poparzyć.

  - ► Nie dotykać gorącej obudowy przekładni.
- Urządzenie do zbierania jagód może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.

  - ► Wyciągnąć akumulator.
  - ► Zabezpieczyć urządzenie do zbierania jagód za pomocą pasów, pasków lub siatki w taki sposób, aby nie mogło się przewrócić lub poruszyć.

3.8.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
  - ► Nie transportować uszkodzonego akumulatora.
- Akumulator może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.

- ► Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesuwał.
- ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

3.9 Przechowywanie

3.9.1 Urządzenie do zbierania jagód

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez urządzenie do zbierania jagód. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.

► Wyciągnąć akumulator.

- ► Urządzenie do zbierania jagód przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Styki elektryczne urządzenia do zbierania jagód oraz podzespoły z metalu mogą zardzewieć od wilgoci. Urządzenie do zbierania jagód może ulec uszkodzeniu.

► Wyciągnąć akumulator.

- ► Urządzenie do zbierania jagód przechowywać w miejscu suchym i czystym.

3.9.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Akumulator może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu suchym i czystym.
  - ► Akumulator przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
  - ► Akumulator przechowywać oddzielnie od urządzenia do zbierania jagód.
  - ► Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60% (2 diody świecą na zielono).
  - ► Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 20.3.

3.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub naprawy należy wyjąć akumulator, aby nie włączyć przypadkowo urządzenia do zbierania jagód. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.

► Wyciągnąć akumulator.

- Obudowa przekładni może nagrzewać się w trakcie pracy. Użytkownik może się poparzyć.

► Nie dotykać gorącej obudowy przekładni.

- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie urządzenia do zbierania jagód, grabi lub akumulatora. Nieprawidłowe czyszczenie urządzenia do zbierania jagód, grabi lub akumulatora może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Czyścić urządzenie do zbierania jagód, grabie i akumulator wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa urządzenia do zbierania jagód, grabi lub akumulatora może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Nie należy samodzielnie poddawać urządzenia do zbierania jagód, grabi ani akumulatora konserwacji lub naprawom.
  - ► Jeśli urządzenie do zbierania jagód, grabie lub akumulator wymagają przeglądu lub naprawy, skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji grabi użytkownik może skaleczyć się o ostre krawędzie. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ► Nosić rękawice robocze wykonane z wytrzymałych materiałów.

4 Przygotowanie urządzenia do zbierania jagód do użycia

4.1 Przygotowanie urządzenia do zbierania jagód do użycia

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić, czy następujące elementy zapewniają bezpieczną pracę:
  - Urządzenie do zbierania jagód, 📖 3.6.1.
  - Grabie, 📖 3.6.2
  - Akumulator, 📖 3.6.3.
- Sprawdzić akumulator, 📖 11.2.
- Naładować całkowicie akumulator w sposób opisany w instrukcji obsługi ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- Wyczyścić urządzenie do zbierania jagód, 📖 11.1.
- Zamontować uchwyt obwiedniowy, 📖 7.1.
- Zamontować grabie, 📖 7.2.1.
- Wybrać kombinację systemu nośnego, 📖 21.
- Założyć i wyregulować system nośny, 📖 8.1.
- Sprawdzić elementy obsługowe, 📖 11.1.
- W przypadku braku możliwości przeprowadzenia powyższych czynności nie używać urządzenia do zbierania jagód i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

4.2 Łączenie produktu STIHL z połączeniem bezprzewodowym Bluetooth® z aplikacją STIHL connected

- Aktywować interfejs bezprzewodowy Bluetooth® na urządzeniu mobilnym.
- Aktywować połączenie bezprzewodowe Bluetooth® na panelu obsługi, 📖 6.1.1.
- Pobrać na urządzenie mobilne aplikację STIHL connected z odpowiedniego sklepu z aplikacjami i utworzyć konto.
- Otworzyć aplikację STIHL connected i zalogować się.
- Dodać produkt STIHL w aplikacji STIHL connected i postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na ekranie.

Dane kontaktowe i dalsze informacje można znaleźć na stronie https://support.stihl.com lub w aplikacji STIHL connected.

Aplikacja STIHL connected jest dostępna w zależności od rynku.

4.3 Łączenie akumulatora z połączeniem bezprzewodowym Bluetooth® z aplikacją STIHL connected

- Aktywować interfejs bezprzewodowy Bluetooth® na urządzeniu mobilnym.
- Aktywować połączenie bezprzewodowe Bluetooth® na akumulatorze, 📖 6.2.1.
- Pobrać na urządzenie mobilne aplikację STIHL connected z odpowiedniego sklepu z aplikacjami i utworzyć konto.
- Otworzyć aplikację STIHL connected i zalogować się.
- Dodać akumulator w aplikacji STIHL connected i postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na ekranie.

Dane kontaktowe i dalsze informacje można znaleźć na stronie https://support.stihl.com lub w aplikacji STIHL connected.

Aplikacja STIHL connected jest dostępna w zależności od rynku.

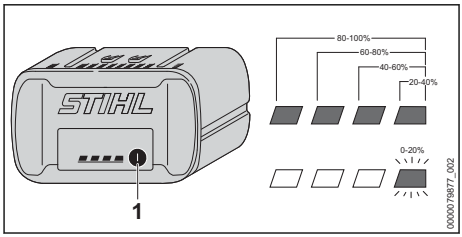
5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

5.1 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora i temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 📖 20.4. Faktyczny czas ładowania może różnić się od podanego czasu. Czas ładowania jest podany na stronie www.stihl.com/charging-times.

- Akumulator należy ładować w sposób opisany w instrukcjach użytkowania ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Sygnalizacja stanu naładowania



- Nacisnąć przycisk (1).
  Diody zaświecą się na ok. 5 sekund na zielono i zasygnalizują stan naładowania akumulatora.

- Jeżeli prawa dioda miga na zielono, należy naładować akumulator.

5.3 Diody na akumulatorze

Diody mogą sygnalizować stan naładowania lub awarię akumulatora. Diody mogą świecić lub migać zielonym lub czerwonym światłem.

Jeżeli diody świecą lub migają na zielono, informują o stanie naładowania.

- Jeżeli diody świecą lub migają na czerwono: usunąć usterki, 🕮 19.
  Występuje usterka akumulatora lub urządzenia do zbierania jagód.

6 Aktywacja i dezaktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®

6.1 Urządzenie do zbierania jagód

6.1.1 Aktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®

Aktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth® na panelu obsługi

- Włączyć urządzenie do zbierania jagód.
- Nacisnąć przycisk „BLUETOOTH®" na ok. 3 sekundy i przytrzymać wciśnięty, aż dioda „BLUETOOTH®" obok symbolu zaświeci przez ok. 5 sekund na niebiesko.
  Połączenie bezprzewodowe Bluetooth® na urządzeniu do zbierania jagód jest aktywowane.

6.1.2 Dezaktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®

- Usunąć urządzenie do zbierania jagód z aplikacji STIHL connected.

Dezaktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth® na panelu obsługi

- Nacisnąć przycisk „BLUETOOTH®" i przytrzymać wciśnięty przez ok. 10 sekund, aż dioda LED „BLUETOOTH®" obok symbolu zamiga sześć razy na niebiesko.
  Połączenie bezprzewodowe Bluetooth® urządzenia do zbierania jagód jest nieaktywne.

6.2 Akumulator

6.2.1 Aktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®

- Jeśli akumulator posiada funkcję połączenia Bluetooth®: Nacisnąć przycisk i przytrzymać wciśnięty, aż dioda LED „BLUETOOTH®" obok symbolu zaświeci się na niebiesko na ok. 3 sekundy.
  Połączenie bezprzewodowe Bluetooth® w akumulatorze jest aktywne.

6.2.2 Dezaktywacja połączenia bezprzewodowego Bluetooth®

- Jeśli akumulator posiada funkcję połączenia Bluetooth®: Nacisnąć przycisk i przytrzymać wciśnięty, aż dioda LED „BLUETOOTH®" obok symbolu sześć razy zamiga na niebiesko.
  Połączenie bezprzewodowe Bluetooth® akumulatora jest nieaktywne.

6.2.3 Przywracanie ustawień fabrycznych akumulatora z połączeniem bezprzewodowym Bluetooth® (jeżeli jest dostępne)

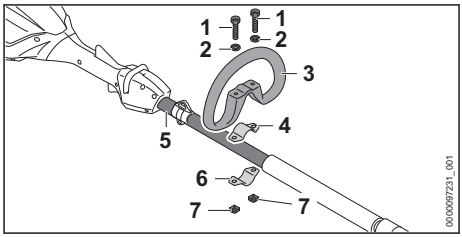
Przywrócenie ustawień fabrycznych akumulatora spowoduje usunięcie wszystkich danych użytkownika.

- Szybko nacisnąć przycisk 4 razy z rzędu, za czwartym razem przytrzymując go, aż dioda LED „BLUETOOTH®" obok symbolu zamiga na niebiesko.
- Od razu zwolnić przycisk.
- Połączyć akumulator z aplikacją STIHL connected i sprawdzić, czy wszystkie dane użytkownika zostały usunięte.

7 Składanie urządzenia do zbierania jagód

7.1 Montaż uchwytu obwiedniowego

- Wyłączyć urządzenie do zbierania jagód i wyjąć akumulator.



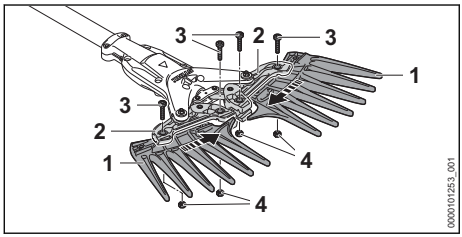
- Włożyć obejmę (4) w uchwyt obwiedniowy (3).
- Uchwyt obwiedniowy (3) z obejmą (4) założyć na wysięgniku (5).
- Założyć podkładki (2) na śruby (1).
- Docisnąć obejmę (6) do wysięgnika (5).

- Śruby (1) włożyć w otwory w uchwycie obwiedniowym (3) i w obejmach (4 i 6).
- Nakręcić nakrętki (7) i mocno dokręcić.

7.2 Montaż i demontaż grabi

7.2.1 Montaż grabi

- Wyłączyć urządzenie do zbierania jagód i wyjąć akumulator.



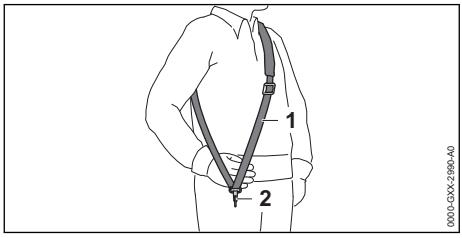
- Wsunąć grabie (1) do oporu w prowadnice wspornika (2)
- Przełożyć śruby (3) przez otwory we wsporniku (2).
- Nakręcić nakrętki (4) i mocno dokręcić.

7.2.2 Demontaż grabi

- Wyłączyć urządzenie do zbierania jagód i wyjąć akumulator.
- Wykręcić i zdjąć śruby.
- Zdjąć nakrętki.
- Wysunąć grabie z prowadnic wspornika.

8 Dostosowanie urządzenia do zbierania jagód do użytkownika

8.1 Zakładanie i regulacja pojedynczego pasa nośnego

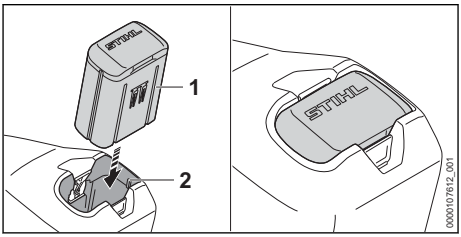


- Nałożyć pojedynczy pas nośny (1).
- Wyregulować długość pojedynczego pasa nośnego (1) w taki sposób, aby karabińczyk (2) znajdował się poniżej prawego biodra mniej więcej o szerokość dłoni.

Inne systemy nośne, które wolno stosować, są podane w niniejszej instrukcji obsługi, 🕮 21.

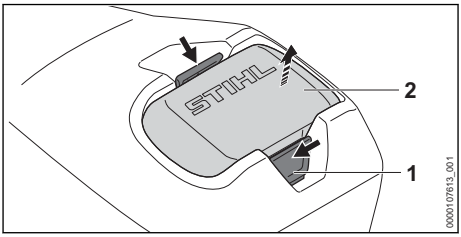
9 Podłączanie i odłączanie akumulatora

9.1 Wkładanie akumulatora



- Włożyć akumulator (1) do oporu do komory (2).
  Akumulator (1) zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.

9.2 Wyjmowanie akumulatora

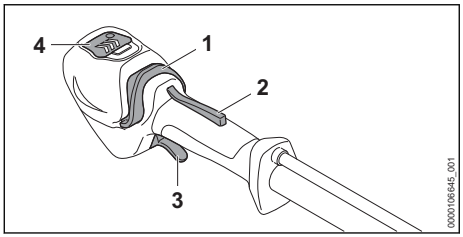


- Nacisnąć obie dźwignie blokady (1). Akumulator (2) jest odblokowany i można go wyjąć.

10 Włączanie i wyłączanie urządzenia do zbierania jagód

10.1 Włączanie urządzenia do zbierania jagód

- Chwycić urządzenie do zbierania jagód jedną ręką za uchwyt manipulacyjny w taki sposób, aby kciuk obejmował uchwyt (2).
- Trzymać urządzenie do zbierania jagód drugą ręką za wąż okładzinowy lub za uchwyt obwiedniowy tak, aby kciuk obejmował wąż okładzinowy lub uchwyt obwiedniowy.



- Nacisnąć ręką i przytrzymać blokadę dźwigni przełącznika (2).
- Suwak odblokowujący (1) przesunąć kciukiem w kierunku węża okładzinowego.
  Dioda LED (4) zaczyna świecić.
- Nacisnąć palcem wskazującym dźwignię przełącznika (3) i przytrzymać ją.
  Urządzenie do zbierania jagód przyspiesza i grabie zaczynają się poruszać.

Im mocniej wciskana jest dźwignia przełącznika (3), tym szybciej poruszają się grabie.[26]

Urządzenie do zbierania jagód można także włączyć, wciskając najpierw suwak odblokowujący (1), a w ciągu 40 sekund (dopóki dioda LED (4) świeci) blokadę dźwigni przełącznika (2). Dźwignia przełącznika (3) zostanie w ten sposób odblokowana, a urządzenie do zbierania jagód będzie gotowe do pracy.

Jeśli dźwignia przełącznika (3) i blokada dźwigni przełącznika (2) zostaną puszczone po włączeniu, dioda LED będzie świecić jeszcze przez 40 sekund. Dopóki diody LED świecą, urządzenie do zbierania jagód można włączyć ponownie bez użycia suwaka odblokowującego (1).

10.2 Wyłączanie urządzenia do zbierania jagód

- Puścić dźwignię przełącznika i blokadę dźwigni przełącznika.
- Poczekać do zatrzymania się grabi.
- Jeżeli grabie nadal się poruszają: wyjąć akumulator i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  Urządzenie do zbierania jagód jest uszkodzone.

11 Kontrola urządzenia do zbierania jagód i akumulatora

11.1 Sprawdzanie elementów obsługowych

Blokada dźwigni przełącznika i dźwignia przełącznika

- Wyciągnąć akumulator.
- Spróbować nacisnąć dźwignię przełącznika bez naciskania blokady dźwigni przełącznika.
- Jeśli można nacisnąć dźwignię przełącznika, nie używać urządzenia do zbierania jagód i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  Blokada dźwigni przełącznika jest uszkodzona.
- Nacisnąć i przytrzymać blokadę dźwigni przełącznika.
- Nacisnąć i puścić dźwignię przełącznika.
- Jeżeli dźwignia przełącznika lub blokada dźwigni przełącznika poruszają się z oporem lub nie powracają do pozycji wyjściowej: nie używać urządzenia do zbierania jagód i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  Dźwignia przełącznika lub blokada dźwigni przełącznika są uszkodzone.

Włączanie urządzenia do zbierania jagód

- Włożyć akumulator.
- Nacisnąć i przytrzymać blokadę dźwigni przełącznika.
- Wcisnąć przycisk odblokowujący.
- Nacisnąć i przytrzymać dźwignię przełącznika.
  Grabie zaczną się ruszać.
- Jeżeli 3 diody na akumulatorze migają na czerwono, wyjąć akumulator i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Występuje usterka urządzenia do zbierania jagód.
- Puścić dźwignię przełącznika.
  Po krótkim czasie grabie przestaną się poruszać.
- Jeżeli grabie nadal się poruszają: wyjąć akumulator i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  Urządzenie do zbierania jagód jest uszkodzone.

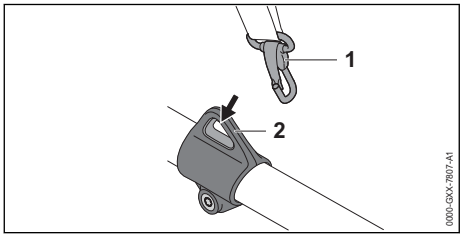
[26] Zależnie od ustawionego stopnia mocy.

11.2 Kontrola akumulatora

- Nacisnąć przycisk na akumulatorze.
  Diody LED świecą się lub migają.
- Jeżeli diody LED nie świecą lub nie migają: nie używać akumulatora i skontaktować się z dealerem STIHL.
  Akumulator jest niesprawny.

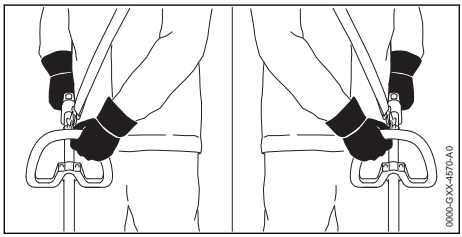
12 Praca z urządzeniem do zbierania jagód

12.1 Trzymanie i prowadzenie urządzenia do zbierania jagód



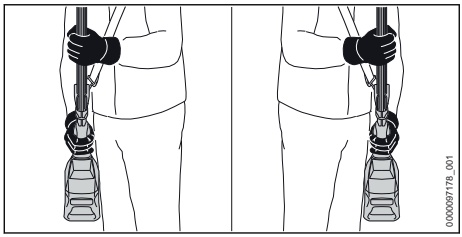
- Zawiesie (2) zawiesić na karabińczyku (1).

Uchwyt obwiedniowy



- Chwycić uchwyt manipulacyjny urządzenia do zbierania jagód, obejmując go wszystkimi palcami i kciukiem.
- Chwycić urządzenie do zbierania jagód drugą ręką za uchwyt obwiedniowy, obejmując go kciukiem.

Wąż okładzinowy



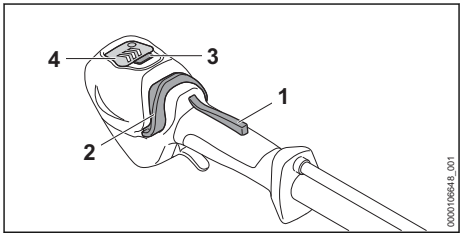
- Chwycić uchwyt manipulacyjny urządzenia do zbierania jagód, obejmując go wszystkimi palcami i kciukiem.
- Trzymać urządzenie do zbierania jagód drugą ręką za wąż okładzinowy w taki sposób, aby kciuk obejmował wąż.

12.2 Ustawianie stopnia mocy

W zależności od zastosowania można ustawić 3 poziomy mocy. Diody informujące o ustawionym poziomie mocy. Im wyższy poziom mocy, tym szybciej mogą poruszać się grabie.

– ⟫ stopień 1: precyzyjne zbieranie dojrzałych owoców
– ⟫ stopień 2: precyzyjne zbieranie dojrzałych owoców
– ⟫ stopień 3: zbieranie z całych roślin

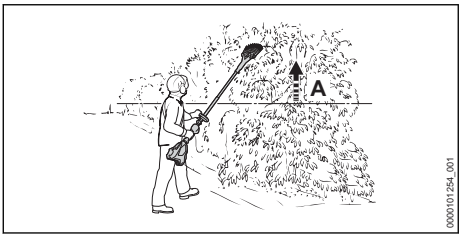
Ustawiony stopień mocy ma wpływ na czas pracy akumulatora. Im niższy stopień mocy, tym akumulator pracuje dłużej.



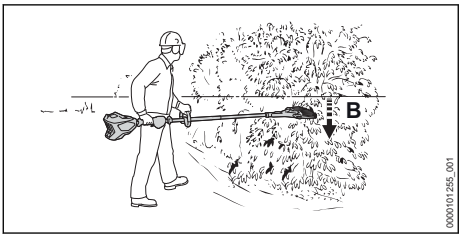
- Nacisnąć przełącznik stopnia mocy (3).
  Dioda LED (4) świeci i wskazuje ustawiony poziom mocy.
- Nacisnąć przełącznik stopnia mocy (3).
  Jest ustawiony następny stopień mocy. Po trzecim stopniu mocy następuje ponownie pierwszy stopień mocy.
- Naciskać przełącznik stopnia mocy (3), aż zostanie ustawiony odpowiedni stopień mocy.

12.3 Zbiór

- Przytrzymać dźwignię przełącznika wciśniętą i przegarniać gałęzie grabiami. Ustawić przy tym optymalny ruch grabi za pomocą dźwigni przełącznika, zależnie od tego, jak mocno owoce trzymają się gałęzi.
- Naciskać dźwignię przełącznika, gdy grabie znajdują się w gałęziach, i zwalniać dźwignię przełącznika, gdy grabie nie znajdują się w gałęziach.



- Górną część (A) i gałęzie zwisające w zewnętrznej części drzewa przegarniać z dołu do góry.



- Dolną część (B) i gałęzie zwisające w zewnętrznej części drzewa przegarniać z góry na dół.

Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 🕮 20.4.

13 Po zakończeniu pracy

13.1 Po zakończeniu pracy

- Wyłączyć urządzenie do zbierania jagód i wyjąć akumulator.
- Jeżeli urządzenie do zbierania jagód jest mokre, należy pozostawić je do wyschnięcia.
- Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy pozostawić go do wyschnięcia, 🕮 20.4.
- Wyczyścić urządzenie do zbierania jagód.
- Wyczyścić grabie.
- Wyczyścić akumulator.

14 Transport

14.1 Transport urządzenia do zbierania jagód

- Wyłączyć urządzenie do zbierania jagód i wyjąć akumulator.

Przenoszenie urządzenia do zbierania jagód

- Urządzenie do zbierania jagód przenosić jedną ręką za wysięgnik w taki sposób, aby grabie były skierowane do tyłu, a urządzenie do zbierania jagód było dobrze wyważone.

Transport urządzenia do zbierania jagód w pojeździe

- Urządzenie do zbierania jagód zabezpieczyć w taki sposób, aby nie mogło się przewrócić ani przesunąć.

14.2 Transport akumulatora

- Wyłączyć urządzenie do zbierania jagód i wyjąć akumulator.
- Sprawdzić bezpieczny stan akumulatora.
- Zapakować akumulator tak, aby nie przesuwał się w opakowaniu.
- Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

Akumulator podlega przepisom dot. transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator został sklasyfikowany jako UN 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przeszedł badania zgodnie z podręcznikiem ONZ „Badania i kryteria" część III, rozdział 38.3.

Przepisy dotyczące transportu można znaleźć na stronie www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Przechowywanie

15.1 Przechowywanie urządzenia do zbierania jagód

- Wyłączyć urządzenie do zbierania jagód i wyjąć akumulator.
- Przechowywać urządzenie do zbierania jagód w poniższy sposób:
  - Urządzenie do zbierania jagód jest zabezpieczone przed przewróceniem i przesunięciem.
  - Urządzenie do zbierania jagód znajduje się w miejscach niedostępnych dla dzieci.
  - Urządzenie do zbierania jagód jest czyste i suche.

15.2 Przechowywanie akumulatora

Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60% (2 świecące się zielone diody).

- ► Przechowywać akumulator w poniższy sposób:
  - – Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - – Jest czysty i suchy.
  - – Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
  - – Akumulator jest odłączony od urządzenia do zbierania jagód.
  - – Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60% (2 diody świecą na zielono).
  - – Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 20.3.

WSKAZÓWKA

- ■ Jeśli akumulator nie jest przechowywany zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi, może dojść do jego całkowitego rozładowania i przez to nieodwracalnego uszkodzenia.
  - ► Rozładowany akumulator przed przechowaniem naładować. Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60% (2 świecące się zielone diody).
  - ► Akumulator przechowywać oddzielnie od urządzenia do zbierania jagód.

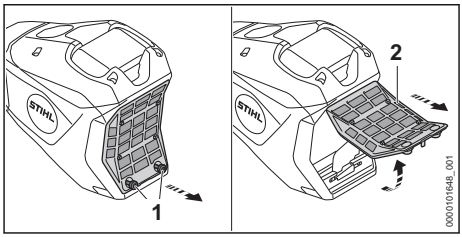
16 Czyszczenie

16.1 Czyszczenie urządzenia do zbierania jagód

- ► Wyłączyć urządzenie do zbierania jagód i wyjąć akumulator.
- ► Wyczyścić urządzenie do zbierania jagód wilgotną szmatką.
- ► Wyczyścić pędzlem otwory wentylacyjne.
- ► Usunąć ciała obce z komory akumulatora i wyczyścić ją wilgotną szmatką.
- ► Wyczyścić pędzlem lub miękką szczotką styki w komorze akumulatora.

16.2 Czyszczenie filtra powietrza

- ► Wyłączyć urządzenie do zbierania jagód i wyjąć akumulator.



- ► Obszar wokół filtra powietrza (2) wyczyścić wilgotną szmatką lub pędzlem.
- ► Śruby (1) obracać w lewo, aż będzie można zdjąć filtr powietrza (2).
- ► Filtr powietrza (2) podnieść do góry i wyjąć.
- ► Zabrudzenia na zewnątrz filtra powietrza (2) spłukać pod bieżącą wodą.
- ► Jeśli filtr powietrza (2) jest uszkodzony, wymienić filtr powietrza (2).
- ► Filtr powietrza (2) pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.
- ► Włożyć filtr powietrza (2) do obudowy i opuścić w dół.
  Filtr powietrza (2) musi przylegać na całym obwodzie równo do obudowy.
- ► Wkręcić i dokręcić śruby (1).

16.3 Czyszczenie akumulatora

- ► Wyczyść akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

17 Konserwacja

17.1 Terminy konserwacji

Terminy konserwacji zależą od warunków otoczenia oraz warunków pracy. Firma STIHL zaleca następującą częstotliwość konserwacji:

Co 50 motogodzin

- ► Wyczyścić filtr powietrza.

18 Naprawa

18.1 Naprawianie urządzenia do zbierania jagód

Użytkownik nie może dokonywać samodzielnych napraw urządzenia do zbierania jagód.

- ► W przypadku uszkodzenia urządzenia do zbierania jagód: nie korzystać z urządzenia do zbierania jagód i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

18.2 Konserwuj i naprawiaj dmuchawę

Akumulator nie wymaga obsługi i nie wolno go naprawiać.

- Jeżeli akumulator jest uszkodzony lub wadliwy: wymień go na sprawny.

19 Rozwiązywanie problemów

19.1 Usuwanie usterek urządzenia do zbierania jagód lub akumulatora

Usterka	Diody LED na panelu obsługi	Diody LED na akumulatorze	Przyczyna	Sposób usunięcia
Po włączeniu urządzenie do zbierania jagód nie podejmuje pracy.		1 dioda miga na zielono.	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.	► Akumulator naładować do pełna w sposób opisany w instrukcji obsługi ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 dioda świeci się na czerwono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić akumulator do ostygnięcia lub ogrzania.
		3 diody LED migają na czerwono.	Występuje usterka urządzenia do zbierania jagód.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator. ► Włączyć urządzenie do zbierania jagód. ► Jeżeli 3 diody nadal migają na czerwono: nie używać urządzenia do zbierania jagód i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	Dioda LED „PRZEGRZANIE” miga na czerwono.	3 diody LED świecą na czerwono.	Urządzenie do zbierania jagód jest zbyt ciepłe.	► Wyciągnąć akumulator. ► Zaczekać, aż urządzenie do zbierania jagód ostygnie.
		4 diody migają na czerwono.	Usterka akumulatora.	► Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie. ► Włączyć urządzenie do zbierania jagód. ► Jeżeli 4 diody nadal migają na czerwono: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
			Przerwane połączenie elektryczne między urządzeniem do zbierania jagód a akumulatorem.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator.
			Urządzenie do zbierania jagód lub akumulator są wilgotne.	► Osuszyć urządzenie do zbierania jagód lub akumulator, 🕮 20.4.
			Dźwignia przełącznika jest naciśnięta jeszcze przed wciśnięciem przycisku odblokowującego.	► Włączać urządzenie do zbierania jagód wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

Usterka	Diody LED na panelu obsługi	Diody LED na akumulatorze	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie do zbierania jagód wyłącza się podczas pracy.	Dioda LED „PRZEGRZANIE” miga na czerwono.	3 diody LED świecą na czerwono.	Urządzenie do zbierania jagód jest zbyt ciepłe.	► Wyciągnąć akumulator. ► Zaczekać, aż urządzenie do zbierania jagód ostygnie.
			Występuje usterka elektryczna.	► Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie. ► Włączyć urządzenie do zbierania jagód.
Urządzenie do zbierania jagód pracuje za krótko na akumulatorze.			Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	► Akumulator naładować do pełna w sposób opisany w instrukcji obsługi ładowarek STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			Przekroczona żywotność akumulatora.	► Wymienić akumulator.
Aplikacja STIHL connected nie znajduje urządzenia do zbierania jagód.	Dioda LED „BLUETOOTH®“ nie świeci.		Interfejs bezprzewodowy Bluetooth® na urządzeniu do zbierania jagód lub urządzeniu mobilnym jest nieaktywny.	► Aktywować interfejs bezprzewodowy Bluetooth® na urządzeniu do zbierania jagód lub urządzeniu mobilnym.
			Akumulator w panelu obsługi jest całkowicie naładowany.	► Włożyć akumulator. ► Włączyć urządzenie do zbierania jagód. Akumulator w panelu obsługi jest ładowany z akumulatora urządzenia do zbierania jagód.
			Odległość między urządzeniem do zbierania jagód a urządzeniem mobilnym jest zbyt duża.	► Zmniejszyć odległość, 🕮 20.1. ► Jeśli aplikacja STIHL connected w dalszym ciągu nie znajduje urządzenia do zbierania jagód: Skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
Aplikacja STIHL connected nie znajduje akumulatora z .			Interfejs bezprzewodowy Bluetooth® w akumulatorze lub urządzeniu mobilnym jest nieaktywny.	► Włączyć interfejs radiowy Bluetooth® w akumulatorze i terminalu przenośnym.
			Odległość między akumulatorem a urządzeniem mobilnym jest zbyt duża.	► Zmniejszyć odległość, 🕮 20.1. ► Jeśli aplikacja STIHL connected w dalszym ciągu nie znajduje akumulatora: Skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

19.2 Wsparcie produktowe i pomoc w zakresie użytkowania

Autoryzowany dealer STIHL oferuje wsparcie produktowe i pomoc w zakresie użytkowania.

Dane kontaktowe i dalsze informacje można znaleźć na stronie https://support.stihl.com lub www.stihl.com.

20 Dane techniczne

20.1 Urządzenie do zbierania jagód STIHL SBA 140.0 B

– Dozwolone akumulatory:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Masa bez akumulatora: 5,2 kg
– Długość z grabiami: 1786 mm

– Długość bez grabi: 1653 mm
– Stopień ochrony: IPX4 (ochrona przed bryzgami wody z dowolnego kierunku)
– Połączenie bezprzewodowe Bluetooth® :
  – Transmisja danych: Bluetooth® 5.1. Urządzenie przenośne musi być kompatybilne z Bluetooth® Low Energy 5.0 i obsługiwać Generic Access Profile (GAP).
  – Pasmo częstotliwości: ISM 2,4 GHz
  – Maksymalna moc wypromieniowana: 1 mW
  – Zasięg sygnału: ok. 10 m. Siła sygnału zależy od warunków otoczenia i urządzenia przenośnego. Zasięg może się znacznie różnić w zależności od warunków zewnętrznych, w tym od zastosowanego odbiornika. W zamkniętych pomieszczeniach i z powodu metalowych barier (takich jak np. ściany, regały, walizki) zasięg może być znacznie mniejszy.
  – Wymagania dla systemu operacyjnego urządzenia przenośnego: Android lub iOS (w wersji aktualnej lub nowszej)

Czas pracy podano na stronie www.stihl.com/battery-life.

20.2 Akumulator STIHL AP

– Rodzaj akumulatora: litowo-jonowy
– Napięcie: 36 V
– Pojemność w Ah: patrz tabliczka znamionowa
– Pojemność w Wh: patrz tabliczka znamionowa
– Masa w kg: patrz tabliczka znamionowa
– Połączenie bezprzewodowe Bluetooth® (tylko dla akumulatorów z):
  – Transmisja danych: Bluetooth® 5.1. Urządzenie przenośne musi być kompatybilne z Bluetooth® Low Energy 5.0 i obsługiwać Generic Access Profile (GAP).
  – Pasmo częstotliwości: ISM 2,4 GHz
  – Maksymalna moc wypromieniowana: 1 mW
  – Zasięg sygnału: ok. 10 m. Siła sygnału zależy od warunków otoczenia i urządzenia przenośnego. Zasięg może się znacznie różnić w zależności od warunków zewnętrznych, w tym od zastosowanego odbiornika. W zamkniętych pomieszczeniach i z powodu metalowych barier (takich jak np. ściany, regały, walizki) zasięg może być znacznie mniejszy.
  – Wymagania dla systemu operacyjnego urządzenia przenośnego: Android lub iOS (w wersji aktualnej lub nowszej)

Moc wyjściowa akumulatora może się różnić w zależności od używanego produktu akumulatorowego.

20.3 Zakresy temperatury

OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  - ► Nie używać urządzenia do zbierania jagód ani akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  - ► Nie przechowywać urządzenia do zbierania jagód ani akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.

20.4 Zalecane zakresy temperatury

W celu zagwarantowania optymalnej sprawności akumulatora i urządzenia do zbierania jagód nie przekraczać następujących zakresów temperatury:
– Ładowanie: od +5°C do +40°C
– Użytkowanie: od -10°C do +40°C
– Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli akumulator będzie ładowany, użytkowany lub przechowywany poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

Jeśli akumulator jest wilgotny lub mokry, należy go zostawić na co najmniej 48 godz. do wyschnięcia w temperaturze między 15°C a 50°C i przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższa wilgotność powietrza może wydłużyć czas schnięcia.

20.5 Poziomy hałasu i wibracji

Firma STIHL zaleca, aby zakładać nauszniki ochronne.
– Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} zmierzony według ISO 22868: 81 dB(A), niepewność pomiarowa K_{pA}: 2 dB(A)
– Poziom mocy akustycznej L_{wA} zmierzony według EN 62841-4-2: 90 dB(A), niepewność pomiarowa K_{WA}: 2 dB(A)
– Wartość drgań a_{hv} zmierzona według ISO 22867, z wężem okładzinowym:
  – Uchwyt manipulacyjny: 3,1 m/s², niepewność pomiarowa K_a: 2,0 m/s²
  – Wąż okładzinowy: 4,0 m/s², niepewność pomiarowa K_a: 2,0 m/s²
– Wartość drgań a_{hv} zmierzona według ISO 22867, z uchwytem obwiedniowym:

  - Uchwyt manipulacyjny: 3,1 m/s², niepewność pomiarowa K_a: 2,0 m/s²
  - Uchwyt obwiedniowy: 2,7 m/s², niepewność pomiarowa K_a: 2,0 m/s²
- Wartość drgań p_F określona według EN ISO 5349-3, z wężem okładzinowym:
  - Uchwyt manipulacyjny: 109 m/s², niepewność pomiarowa K_p: 34 m/s²
  - Wąż okładzinowy: 80 m/s², niepewność pomiarowa K_p: 34 m/s²
- Wartość drgań p_F określona wg EN ISO 5349-3, z uchwytem obwiedniowym:
  - Uchwyt manipulacyjny: 90 m/s², niepewność pomiarowa K_p: 34 m/s²
  - Uchwyt obwiedniowy: 176 m/s², niepewność pomiarowa K_p: 34 m/s²

Podane wartości hałasu i drgań zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą badawczą i mogą służyć do porównywania urządzeń elektrycznych. Rzeczywiste poziomy mocy akustycznej i drgań mogą różnić się od podanych wartości w zależności od sposobu używania urządzenia i wyposażenia. Podane poziomy mocy akustycznej i drgań mogą być wykorzystane do wstępnego oszacowania obciążenia hałasem i wibracjami. Należy oszacować rzeczywiste obciążenie hałasem i wibracjami. Można przy tym uwzględnić także czasy, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone, i czasy, w których jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia.

Informacje na temat spełnienia wymagań dyrektywy 2002/44/WE dotyczącej ochrony pracowników przed wibracjami podano na stronie: www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

21 Kombinacje systemów nośnych

21.1 Kombinacje systemów nośnych

Urządzenie do zbierania jagód należy stosować razem z systemem nośnym. Poniżej podano dozwolone systemy nośne:

Pojedynczy pas barkowy

Pas biodrowy ADVANCE X-Flex z szelkami do prac leśnych ADVANCE X-TREEm HT w połączeniu z taśmą elastyczną HT.

22 Części zamienne i akcesoria

22.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

23 Utylizacja

23.1 Utylizacja akumulatora i urządzenia do zbierania jagód

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u autoryzowanego dealera STIHL.

Niewłaściwa utylizacja może spowodować pogorszenie zdrowia i zanieczyszczenie środowiska.

W panel obsługi z przyciskiem „BLUETOOTH®" wbudowana jest litowo-jonowa bateria guzikowa.

- ► Produkty STIHL wraz z opakowaniem należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów w celu poddania ich recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
- ► Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

24 Zgodność z przepisami UE

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie stihl.link/compliance.

Formularz służący do zgłaszania luk w bezpieczeństwie oraz inne informacje są dostępne na stronie vdp.stihl.com.

25 Adresy

www.stihl.com

26 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym

26.1 Wstęp

OSTRZEŻENIE

- **Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i prądem/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy przechowywać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje w celu wykorzystania ich w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie" zastosowane w niniejszych wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi, których napęd stanowi napięcie sieciowe (z przewodem zasilania sieciowego) oraz tych, do których napędu użyto akumulatora (bez przewodu zasilania sieciowego).

26.2 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Utrzymywać porządek i zapewnić dobre oświetlenie na stanowisku pracy.** Nieporządek lub niewystarczające oświetlenie mogą być przyczyną wypadku.

b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w otoczeniu, w którym występuje zagrożenie eksplozją, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

c) **Podczas używania elektronarzędzia nie pozwolić na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W razie odwrócenia uwagi można łatwo utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

26.3 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Jeżeli woda wniknie do wnętrza elektronarzędzia, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

26.4 Bezpieczeństwo ludzi

a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować ostrożność, uwagę i zdrowy rozsądek. Nie pracować elektronarzędziem w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu i leków.** Moment nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z antypoślizgowymi podeszwami, kask ochronny czy ochronniki słuchu, dostosowanych do rodzaju elektronarzędzia i warunków pracy, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/lub podłączeniem akumulatora oraz przed podniesieniem i przenoszeniem elektronarzędzia należy sprawdzić, czy jest ono wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania włączonego elektronarzędzia może prowadzić do wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia do ustawiania i klucze.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającym się elemencie elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

e) **Unikać pracy w nienaturalnej pozycji ciała. Przyjąć prawidłową i stabilną postawę ciała, aby nie stracić równowagi.** Dzięki temu w niespodziewanych sytuacjach łatwej jest zachować kontrolę nad elektronarzędziem.

f) **Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić zbyt obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów i odzieży do ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.

g) **Jeśli można zamontować urządzenia odciągowe, należy je podłączyć i używać zgodnie z przeznaczeniem.** Zastosowanie odkurzacza zmniejsza zagrożenia powodowane przez pył.

h) **Nie ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignorować zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym użyciu użytkownik potrafi korzystać z elektronarzędzia.** Brak ostrożności może w ciągu ułamków sekundy spowodować ciężkie obrażenia.

26.5 Używanie elektronarzędzia

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiedniego elektronarzędzia.** Dobór odpowiedniego elektronarzędzia zwiększa wygodę i bezpieczeństwo pracy.

b) **Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać natychmiast naprawione.

c) **Przed dokonaniem ustawień w urządzeniu, wymianą elementów wyposażenia lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka oraz/lub wyjąć akumulator.** Uniemożliwi to niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia.

d) **Jeżeli elektronarzędzie nie będzie użytkowane, należy odłożyć je w miejscu poza zasięgiem dzieci. Nie udostępniać elektronarzędzia osobom, które nie potrafią go obsługiwać lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli są używane przez osoby niedysponujące odpowiednim doświadczeniem.

e) **Dbać odpowiednio o elektronarzędzia i narzędzia. Sprawdzać, czy ruchome elementy działają prawidłowo i czy poruszają się swobodnie, czy elementy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu pogarszającym działanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem pracy należy naprawić uszkodzone elementy.** Przyczyną wielu wypadków przy pracy jest brak prawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące muszą być naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się klinują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używać elektronarzędzi, wyposażenia i narzędzi zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane zadanie.** Używanie elektronarzędzi do innych celów może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów muszą być suche, czyste i niezabrudzone olejem i smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i zachowanie kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

26.6 Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarek, które zostały skonstruowane dla określonego rodzaju akumulatorów, występuje zagrożenie wybuchem pożaru, jeżeli zostaną zastosowane do ładowania innych akumulatorów.

b) **W związku z tym, do urządzeń elektrycznych wolno stosować tylko te akumulatory, które zostały dla nich przewidziane.** Używanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń i prowadzić do pożaru.

c) **Nie wolno przechowywać nieużywanych akumulatorów w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów akumulatora.** Zwarcie pomiędzy zestykami akumulatora może prowadzić do poparzeń lub do wybuchu pożaru.

d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu spłukać miejsce wodą. Jeżeli ciecz przedostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz akumulatorowa może wywołać podrażnienia skóry i spowodować poparzenia.

e) **Nie wolno korzystać z uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidziany i spowodować pożar, wybuch lub ciężkie obrażenia.

f) **Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatura wynosząca ponad 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.

g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza zakresem temperatur podanym w

instrukcji użytkowania może prowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększać ryzyko pożaru.

26.7 Serwis

a) **Naprawy posiadanego urządzenia elektrycznego należy zlecać tylko wykwalifikowanym elektrotechnikom oraz wyłącznie z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób można stwierdzić, że urządzenie jest bezpieczne.

b) **Nie wolno nigdy poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie prace konserwacyjne związane z akumulatorami mogą być przeprowadzane tylko przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

Sisukord

1 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta ... 243
2 Ülevaade ... 244
3 Ohutusjuhised ... 245
4 Marjaharvesteri kasutusvalmis tegemine 249
5 Aku laadimine ja LEDid ... 250
6 Bluetooth® raadiosideliidese aktiveerimine ja deaktiveerimine ... 250
7 Marjaharvesteri kokkupanek ... 251
8 Marjaharvesteri seadistamine kasutaja jaoks ... 252
9 Aku sissepanemine ja väljavõtmine ... 252
10 Marjaharvesteri sisselülitamine ja väljalülitamine ... 252
11 Marjaharvesteri ja aku kontrollimine ... 253
12 Marjaharvesteriga töötamine ... 253
13 Pärast tööd ... 254
14 Transportimine ... 254
15 Säilitamine ... 255
16 Puhastamine ... 255
17 Hooldamine ... 255
18 Remontimine ... 255
19 Rikete kõrvaldamine ... 256
20 Tehnilised andmed ... 257
21 Kandesüsteemide kombinatsioon ... 258
22 Varuosad ja tarvikud ... 259
23 Utiliseerimine ... 259
24 EL-i vastavus ... 259
25 Aadressid ... 259
26 Elektritööriistade üldised ohutusjuhised .. 259

TÄHTIS! LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI, TEHKE SELGEKS JA HOIDKE ALLES.

1 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

1.1 Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

- Lisaks antud kasutusjuhendile lugege järgmised dokumendid läbi, tehke need endale selgeks ja hoidke alles:
  - Kasutatava kandesüsteemi kasutusjuhend
  - Aku STIHL AR kasutusjuhend
  - „Ühendusjuhtmega vöötasku AP“ kasutusjuhend kombinatsioonis ADA 100-ga
  - Aku STIHL AP ohutusjuhised
  - Laadijate STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 kasutusjuhend
  - Ohutusalane informatsioon STIHLi akude ja paigaldatud akuga toodete kohta: www.stihl.com/safety-data-sheets

Lisainfo STIHL connected'i ja ühilduvate toodete kohta ning KKK-d on saadaval aadressil www.connect.stihl.com või STIHLi edasimüüjalt.

Bluetooth®-i sõnamärk ja kujutismärgid (logod) on registreeritud kaubamärgid ja on Bluetooth SIG, Inc. omand. STIHL kasutab seda sõnamärki/kujutismärki litsentsi alusel.

Marjaharvester ja akud, millel on , on varustatud Bluetooth®-raadioliidesega. Järgida tuleb lokaalseid käituspiiranguid (näiteks lennukites või haiglates).

1.2 Hoiatusjuhiste tähistus tekstis

HOIATUS

- Juhis viitab ohtudele, mis võivad põhjustavad raskeid vigastusi või surma.
  - Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

JUHIS

- Juhis viitab ohtudele, mis võivad materiaalset kahju põhjustada.
  - Nimetatud meetmed suudavad materiaalset kahju vältida.

1.3 Sümbolid tekstis

Antud sümbol viitab ühele peatükile käesolevas kasutusjuhendis.

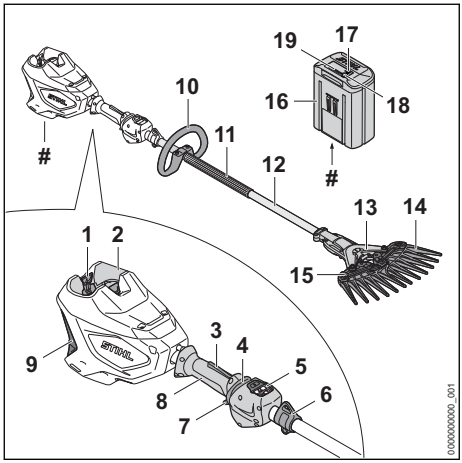
Originaalkasutusjuhendi tõlge
0000012040_003_EST

Trükitud kloorivabalt pleegitatud paberile.
Paberit saab taaskasutada.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

2 Ülevaade

2.1 Marjaharvester ja aku



1 Lukustushoob
Lukustushoovad hoiavad akut akušahtis.

2 Akušaht
Akušaht võtab vastu aku.

3 Lülitushoova lukustus
Lülitushoova riiv vabastab lülitushoova.

4 Vabastusnihik
Vabastusnihik on mõeldud marjaharvesteri sisselülitamiseks.

5 Juhtpaneel, 🕮 2.2
Juhtpaneel (HMI) on mõeldud võimsusastme, tõrgete ja tööolekute kuvamiseks.

6 Kandeaas
Kandeaas on ette nähtud kandesüsteemi külgeriputamiseks.

7 Lülitushoob
Lülitushoob lülitab marjaharvesteri sisse ja välja.

8 Juhtkäepide
Juhtkäepide on ette nähtud marjaharvesteri käsitsemiseks, hoidmiseks ja juhtimiseks.

9 Õhufilter
Õhufilter filtreerib mootori poolt sisseimetud õhku.

10 Sang
Sang on ette nähtud marjaharvesteri hoidmiseks ja juhtimiseks.

11 Käepidevoolik
Käepidevoolik on ette nähtud marjaharvesteri hoidmiseks ja juhtimiseks.

12 Vars
Vars ühendab kõiki detaile.

13 Ülekande korpus
Reduktori korpus katab kinni reduktori.

14 Reha
Rehaga saab marju koristada.

15 Kandur
Kandur hoiab reha kinni.

16 Aku
Aku varustab marjaharvesterit energiaga.

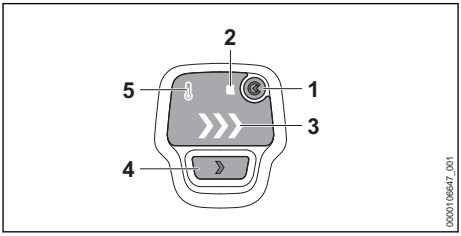
17 LED „BLUETOOTH®" (ainult akude jaoks, millel on)
LED näitab Bluetooth®-liidese aktiveerimist ja inaktiveerimist.

18 Suruklahv
Suruklahv aktiveerib akul asuvad LEDid. See aktiveerib ja inaktiveerib Bluetooth®-liidese (kui on olemas).

19 LEDid
LEDid näitavad aku laadimisseisundit ja rikkeid.

 # Andmeplaat masina numbriga

2.2 Juhtpaneel



1 „BLUETOOTH®"-suruklahv [27]
BLUETOOTH®-suruklahv aktiveerib ja deaktiveerib Bluetooth®-raadiosideliidest.

2 LED „BLUETOOTH®" [27]
LEDid näitavad Bluetooth®-nupu vajutamisel Bluetooth®-raadioliidese aktiveerimist ja inaktiveerimist.

3 LED „VÕIMSUSASTE"[27]
LEDid näitavad seadistatud võimsusastet.

[27] Sõltuvalt variandist ja turust

4 **Võimsusastme klahv** [27]
Võimsusastme klahv on ette nähtud võimsusastme seadistamiseks.

5 **LED „ÜLEKUUMENEMINE“**
LED näitab ülekuumenemist.

2.3 Sümbolid

Marjaharvesteril ja akul võivad olla sümbolid, mis tähendavad järgmist.

1 LED põleb punaselt. Aku on liiga soe või liiga külm.

4 LEDi vilguvad punaselt. Akul esineb rike.

Selles suunas eemaldatakse reha.

Direktiivi 2000/14/EÜ kohaselt on garanteeritud helivõimsustase ühikutes dB(A), et teha toodete heliemissioone võrreldavaks.

Seda akut laetakse STIHLi laadijaga. Lubatud laadijat on toodud nendes ohutusjuhistes.

Akul ja marjaharvesteril on Bluetooth®-raadiosideliides ja neid saab ühendada STIHL connected rakenduse abil.

Näit sümboli kõrval tähistab aku energiatasemet lähtuvalt elemendi tootja andmetest. Rakenduses kasutada olev energiatase on väiksem.

Ärge kõrvaldage toodet kasutuselt koos olmeprügiga.

3 Ohutusjuhised

3.1 Hoiatussümbolid

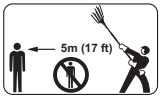
3.1.1 Hoiatussümbolid

Marjaharvesteril või akul asuvad hoiatussümbolid tähendavad järgmist:

Järgige ohutusjuhiseid ja nende meetmeid.

Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.

Kandke kaitseprille.
Kui töö ajal võivad esemed alla kukkuda: kandke kaitsekiivrit.



Pidage kinni ohutusvahemaast.

Võtke aku enne töökatkestusi, transportimist, hoiulepanekut, hooldust või remonti välja.

Ärge puudutage kuuma pealispinda.

Kaitske akut kuumuse ja tule eest.

Ärge kastke akut vedelikesse.

3.2 Sihtotstarbekohane kasutamine

Marjaharvester STIHL SBA 140.0 B on mõeldud väikeste marjade koristamiseks.

Marjaharvesterit saab kasutada vihma korral.

Marjaharvesterit varustatakse energiaga akult STIHL AP või akult STIHL AR.

Juhtpaneeli suruklahviga „BLUETOOTH®“ on paigaldatud 1654 liitiumioon-nööppatarei, mida ei saa välja vahetada.

-ga marjaharvester võimaldab kombineeritult STIHL connected rakendusega Bluetooth®-tehnoloogia baasil hekilõikurile informatsiooni ülekandmist.

-ga aku võimaldab kombineeritult STIHL connected rakendusega Bluetooth®-tehnoloogia baasil aku personaliseerimist ja akule informatsiooni ülekandmist.

⚠ HOIATUS

- Akud, mis pole STIHLi poolt marjaharvesteri jaoks heaks kiidetud, võivad tulekahjusid ning plahvatusi põhjustada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Kasutage marjaharvesterit akuga STIHL AP või akuga STIHL AR.
- Kui marjaharvesterit või akut ei kasutata sihipäraselt, võivad inimesed viga või surma saada ning tekkida võib varaline kahju.

[27] Sõltuvalt variandist ja turust

- ► Kasutage marjaharvesterit käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- ► Kasutage akut käesolevas kasutusjuhendis STIHL AR, STIHL connected rakenduses ja veebisaidil www.connect.stihl.com kirjeldatud viisil.

3.3 Nõuded kasutajale

⚠ HOIATUS

- Instrueerimata kasutajad ei suuda marjaharvesterist ja akust tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kasutaja või teised inimesed võivad saada raskesti vigastada või surma.

► Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.

- ► Kui marjaharvester või aku antakse teisele isikule edasi: andke kasutusjuhend kaasa.
- ► Veenduge, et kasutaja täidab alljärgnevaid nõudeid:
  - – Kasutaja on välja puhanud.
  - – Kasutaja on kehaliselt, sensoorselt ja vaimselt võimeline marjaharvesterit või akut käsitsema ning sellega töötama. Kui kasutaja on selleks kehaliselt, sensoorselt ja vaimselt piiratult võimeline, siis tohib kasutaja töötada ainult vastutava isiku järelevalve all või instruktsiooni järgi.
  - – Kasutaja ei suuda marjaharvesterist ja akust tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata.
  - – Kasutaja on täisealine või kasutajale õpetatakse järelevalve all eriala vastavalt siseriiklikele regulatsioonidele.
  - – Kasutaja on saanud STIHLi esinduses või asjatundliku isiku poolt instruktsiooni enne, kui ta esimest korda marjaharvesteriga töötab.
  - – Kasutaja teovõime pole alkoholi, ravimite või uimastite tõttu piiratud.
- ► Kui esineb ebaselgusi: pöörduge STIHLi esindusse.

3.4 Riietus ja varustus

⚠ HOIATUS

- Töö ajal võib marjaharvester pikad juuksed sisse tõmmata. Kasutaja võib tõsiselt vigastada saada.
  - ► Siduge ja kinnitage pikad juuksed nii, et need oleksid õlgadest kõrgemal.
- Töö ajal võivad esemed suure kiirusega üles paiskuda. Kasutaja võib vigastada saada.

► Kandke liibuvaid kaitseprille. Sobivad kaitseprillid on normi EN 166, EN ISO 16321 või siseriiklike eeskirjade kohaselt kontrollitud ja vastava tähistusega kaubanduses saadaval.

- ► Kandke pikkade varrukatega liibuvat särki.
- Allakukkuvad esemed võivad peale vigastusi põhjustada.

► Kui töö ajal võivad esemed alla kukkuda: kandke kaitsekiivrit

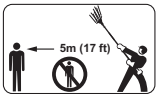
- Töö ajal võidakse tolmu üles keerutada. Sisse hingatud tolm võib kahjustada tervist ja põhjustada allergilisi reaktsioone.
  - ► Tolmu üleskeerutamise korral: kandke tolmukaitsemaski.
- Ebasobivad riided võivad puude, põõsaste ja marjaharvesteri külge kinni jääda. Sobiva riietuseta kasutajad võivad saada raskesti viga.
  - ► Kandke liibuvat riietust.
  - ► Võtke sallid ja ehted ära.
- Kasutaja võib ebasobivate jalatsite tõttu libastuda. Kasutaja võib vigastada saada.
  - ► Kandke tugevaid, kinniseid jalatseid, millel on sügava mustriga tallad.

3.5 Tööpiirkond ja ümbrus

3.5.1 Tööpiirkond ja ümbrus

⚠ HOIATUS

- Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad ei suuda marjaharvesterist ning ülespaisatud esemetest tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad võivad raskelt või surmavalt viga saada, samuti võib tekkida materiaalne kahju.



► Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad tööpiirkonnast 5 m raadiuses eemal.

- ► Ärge jätke marjaharvesterit järelevalveta.
- ► Tehke kindlaks, et lapsed ei saa marjaharvesteriga mängida.
- Marjaharvesteri elektrilised detailid võivad sädemeid tekitada. Sädemed võivad kergesti süttivas või plahvatusvõimelises ümbruses tulekahjusid ning plahvatusi tekitada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Ärge töötage kergesti süttivas ja plahvatusvõimelises ümbruses.

3.5.2 Aku

⚠ HOIATUS

- Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad ei suuda akust tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad võivad saada raskelt vigastada.
  - ► Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad eemal.
  - ► Ärge jätke akut järelevalveta.
  - ► Tehke kindlaks, et lapsed ei saa akuga mängida.
- Aku pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui aku on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib aku põlema süttida, plahvatada või pöördumatult kahjustada saada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.

  - ► Kaitske akut kuumuse ja tule eest.
  - ► Ärge visake akut tulle.
  - ► Ärge laadige, kasutage ega hoidke akut väljaspool toodud temperatuurivahemikku, 🕮 20.3.

  - ► Ärge kastke akut vedelikesse.
  - ► Hoidke aku väikestest detailidest eemal.
  - ► Ärge allutage akut kõrgele rõhule.
  - ► Ärge allutage akut mikrolainetele.
  - ► Kaitske akut kemikaalide, soolade ja väetise eest.

3.6 Ohutusnõuetele vastav seisund

3.6.1 Marjaharvester

Marjaharvester on ohutusnõuetele vastavas seisundis, kui on täidetud järgmised tingimused:
– Marjaharvester on kahjustamata.
– Marjaharvester on puhas.
– Käsitsemiselemendid talitlevad ja on muutmata.
– Paigaldatud on antud marjaharvesteri jaoks mõeldud STIHLi originaaltarvikud.
– Tarvikud on õigesti paigaldatud.

⚠ HOIATUS

- Tööks mitteohutus seisukorras ei saa komponendid enam õigesti toimida ja ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ► Töötage kahjustamata marjaharvesteriga.
  - ► Kui marjaharvester on must: puhastage marjaharvesterit.
  - ► Ärge modifitseerige marjaharvesterit.
  - ► Kui käsitsemiselemendid ei talitle: ärge töötage marjaharvesteriga.
  - ► Paigaldage marjaharvesteri jaoks mõeldud STIHLi originaaltarvikud.
  - ► Paigaldage tarvikud nii, nagu on käesolevas kasutusjuhendis või tarviku kasutusjuhendis kirjeldatud.
  - ► Ärge pistke marjaharvesteri avadesse esemeid.
  - ► Vahetage kulunud või kahjustatud juhisesildid välja.
  - ► Kui esineb ebaselgusi: pöörduge STIHLi esindusse.

3.6.2 Reha

Reha on ohutusnõuetele vastavas seisundis, kui on täidetud järgmised tingimused:
– Rehad on kahjustamata.
– Mõlemad rehad on õigesti paigaldatud.

⚠ HOIATUS

- Tööks mitteohutus seisukorras ei saa komponendid enam õigesti toimida ja ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ► Töötage kahjustamata rehaga.
  - ► Kui esineb ebaselgusi: pöörduge STIHLi esindusse.

3.6.3 Aku

Aku on ohutusnõuetele vastavas seisundis, kui on täidetud järgmised tingimused:
– Aku on kahjustamata.
– Aku on puhas ja kuiv.
– Aku talitleb ja on muutmata.

⚠ HOIATUS

- Ohutusnõuetele mittevastavas seisundis aku ei suuda enam ohutult talitleda. Inimesed võivad raskesti vigastada saada.
  - ► Töötage kahjustamata ja talitleva akuga.
  - ► Ärge laadige kahjustatud või defektseid akusid.
  - ► Kui aku on must: puhastage aku.
  - ► Kui aku on märg voi niiske: laske akul kuivada, 🕮 20.4.
  - ► Ärge modifitseerige akut.
  - ► Ärge pistke aku avadesse esemeid.
  - ► Ärge ühendage ega lühistage aku elektrilisi kontakte metallist esemetega.
  - ► Ärge avage akut.
  - ► Vahetage kulunud või kahjustatud juhisesildid välja.
- Kahjustatud akust võib vedelik välja tungida. Kui vedelik satub nahale või silma, siis võidakse nahka või silmi ärritada.

- ► Vältige vedelikuga kokkupuutumist.
- ► Kui on toimunud kokkupuude nahaga: peske vastavad nahapiirkonnad rohke vee ja seebiga puhtaks.
- ► Kui on toimunud kokkupuude silmadega: loputage silmi vähemalt 15 minutit rohke veega ja pöörduge arsti poole.

■ Kahjustatud või defektne aku võib ebatavaliselt lõhnata, suitseda või põleda. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
- ► Kui aku lõhnab ebatavaliselt või suitseb: ärge kasutage akut ja hoidke seda põlemisvõimelistest ainetest eemal.
- ► Kui aku põleb: Üritage akut tulekustutiga või veega kustutada.

3.7 Töötamine

⚠ HOIATUS

■ Kasutaja ei saa teatud kindlates olukordades enam kontsentreeritult töötada. Kasutaja võib komistada, kukkuda ja raskesti vigastada saada.
- ► Töötage rahulikult ja kaalutletult.
- ► Kui valgustingimused ja nähtavustingimused on halvad: ärge töötage spetsiaalkoguriga.
- ► Juhtige marjaharvesterit üksinda.
- ► Ärge töötage õlgadest kõrgemal.
- ► Pöörake tähelepanu takistustele.
- ► Seiske töötades pinnal püsti ja hoidke tasakaalu. Kui tuleb töötada kõrgustes: kasutage tõstelava või turvalisi tellinguid.
- ► Kui tekivad väsimusnähud: tehke tööpaus.

■ Kui liikuvad rehad satuvad kokku kõva esemega, siis võidakse need kiiresti seisma pidurdada. Tekkivate reaktsioonijõudude tõttu võib kasutaja marjaharvesteri üle kontrolli kaotada ja raskesti vigastada saada.
- ► Hoidke marjaharvesterist mõlema käega kinni.

■ Liikuvad rehad võivad kasutajat raskesti vigastada.
- ► Ärge puudutage liikuvat reha.

■ Kui marjaharvester muutub töö ajal või hakkab ebatavaliselt käituma, ei pruugi marjaharvester enam olla ohutus seisukorras. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
- ► Lõpetage töö, eemaldage aku ja pöörduge STIHLi esinduse poole.

■ Töö ajal võib marjaharvester vibratsioone tekitada.
- ► Kandke kindaid.
- ► Tehke töö käigus pause.
- ► Haarake vaid nii kõvasti, et tagatud oleks kindel juhtimine.
- ► Kui tekivad verevarustushäire ilmingud: pöörduge arsti poole.

■ Kui nuppu on vajutatud, liigub reha veel lühikest aega edasi. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
- ► Oodake, kuni reha enam ei liigu.

3.8 Transportimine

3.8.1 Marjaharvester

⚠ HOIATUS

■ Töö ajal võib reduktori korpus kuumaks minna. Kasutaja võib ennast põletada.

- ► Ärge puudutage kuuma reduktori korpust.

■ Transportimise ajal võib marjaharvester ümber kukkuda või liikuda. Inimesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.

- ► Võtke aku välja.
- ► Kindlustage marjaharvester pingutusrihmade, rihmade või võrguga nii, et see ei saa ümber kukkuda ega liikuda.

3.8.2 Aku

⚠ HOIATUS

■ Aku pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui aku on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib aku kahjustada saada ja tekkida võivad materiaalsed kahjud.
- ► Ärge transportige kahjustatud akut.

■ Transportimise ajal võib aku ümber kukkuda või liikuda. Inimesed võivad vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
- ► Pakkige aku selliselt, et see ei saaks pakendis liikuda.
- ► Kindlustage pakend nii, et see ei saa liikuda.

3.9 Säilitamine

3.9.1 Marjaharvester

⚠ HOIATUS

■ Lapsed ei suuda marjaharvesterist tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Lapsed võivad raskesti viga saada.

► Võtke aku välja.

► Säilitage marjaharvesterit väljaspool laste käeulatust.

- Marjaharvesteri elektrilised kontaktid ja metallist detailid võivad niiskuse tõttu korrodeeruda. Marjaharvester võib kahjustada saada.

► Võtke aku välja.

► Säilitage marjaharvesterit puhta ja kuivana.

3.9.2 Aku

⚠ HOIATUS

- Lapsed ei suuda akust tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Lapsed võivad raskesti viga saada.
  ► Säilitage akut väljaspool laste käeulatust.
- Aku pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui aku on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib aku pöördumatult kahjustada saada.
  ► Säilitage akut puhta ja kuivana.
  ► Hoidke akut suletud ruumis.
  ► Säilitage akut marjaharvesterist eraldi.
  ► Kui akut säilitatakse laadijas: tõmmake võrgupistik välja ja hoidke akut laetustasemel 40 % kuni 60 % (2 rohelist põlevat LEDi).
  ► Ärge hoidke akut nimetatud temperatuurivahemikust väljaspool, 🕮 20.3.

3.10 Puhastamine, hooldamine ja remontimine

⚠ HOIATUS

- Kui puhastuse, hoolduse või remondi ajal on aku sisse pandud, siis võidakse marjaharvesteri ettekavatsematult sisse lülitada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.

► Võtke aku välja.

- Töö ajal võib reduktori korpus kuumaks minna. Kasutaja võib ennast põletada.

► Ärge puudutage kuuma reduktori korpust.

- Teravatoimelised puhastusvahendid, veejoaga või torkavate esemetega puhastamine võivad marjaharvesterit, reha ja akut kahjustada. Kui marjaharvesterit, reha või akut ei puhastata õigesti, siis ei pruugi detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
  ► Puhastage marjaharvester, reha ja aku käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Kui marjaharvesterit, reha ja akut ei hooldata või parandata õigesti, ei pruugi komponendid enam õigesti toimida ning ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  ► Ärge hooldage ega remontige marjaharvesterit, reha ja akut ise.
  ► Kui marjaharvesterit, reha või akut tuleb hooldada või remontida: pöörduge STIHLi esindusse.
- Kasutaja võib ennast reha puhastamise ajal teravatel servadel lõigata. Kasutaja võib vigastada saada.
  ► Kandke vastupidavast materjalist töökindaid.

4 Marjaharvesteri kasutusvalmis tegemine

4.1 Marjaharvesteri kasutusvalmis tegemine

Iga kord enne töö algust peate viima läbi järgmised toimingud.

► Tehke kindlaks, et järgmised detailid on ohutusnõuetele vastavas seisundis:
  – Marjaharvester, 🕮 3.6.1.
  – Reha, 🕮 3.6.2
  – Aku, 🕮 3.6.3.
► Kontrollige akut, 🕮 11.2.
► Laadige aku täielikult, nagu laadijate STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 kasutusjuhendis kirjeldatud.
► Puhastage marjaharvesterit, 🕮 11.1.
► Paigaldage sang, 🕮 7.1.
► Paigaldage reha, 🕮 7.2.1.
► Valige kandesüsteemist kombinatsioon, 🕮 21.
► Pange kandesüsteem selga ja seadistage, 🕮 8.1.
► Kontrollige käsitsemiselemente, 🕮 11.1.
► Kui samme ei saa läbi viia: ärge kasutage marjaharvesterit ja pöörduge STIHLi esindusse.

4.2 Ühendage STIHLi toode Bluetooth®-raadiosideliidesega STIHL connected rakenduse abil

- Aktiveerige Bluetooth®-raadiosideliides mobiilsel lõppseadmel.
- Bluetooth®-raadiosideliidese aktiveerimine juhtpaneelil, 🕮 6.1.1.
- Laadige rakenduste poest STIHL connected rakendus lõppseadmele ja looge konto.
- Avage STIHL connected rakendus ja logige sisse.
- Lisage STIHLi toode STIHL-iga ühendatud rakendusse ja järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.

Kontaktivõimalused ja lisainfo leiate aadressilt https://support.stihl.com või STIHL connected rakendusest.

STIHL connected rakendus pole kõikidel turgudel saadaval.

4.3 Ühendage aku Bluetooth®-raadiosideliidesega STIHL connected rakenduse abil

- Aktiveerige Bluetooth®-raadiosideliides mobiilsel lõppseadmel.
- Bluetooth®-raadiosideliidese aktiveerimine, 🕮 6.2.1.
- Laadige rakenduste poest STIHL connected rakendus lõppseadmele ja looge konto.
- Avage STIHL connected rakendus ja logige sisse.
- Lisage aku STIHL connected rakenduses ja järgige ekraanil kuvatud juhiseid.

Kontaktivõimalused ja lisainfo leiate aadressilt https://support.stihl.com või STIHL connected rakendusest.

STIHL connected rakendus pole kõikidel turgudel saadaval.

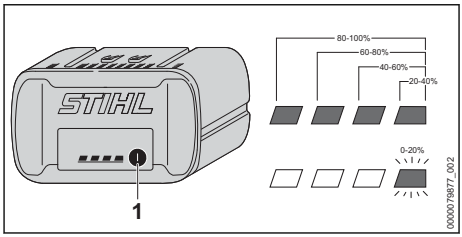
5 Aku laadimine ja LEDid

5.1 Aku laadimine

Laadimisaeg sõltub erinevatest teguritest, nt aku temperatuurist või ümbrustemperatuurist. Optimaalse jõudluse tagamiseks jälgige soovitatud temperatuurivahemikku, 🕮 20.4. Tegelik laadimisaeg võib esitatud laadimisajast kõrvale kalduda. Laadimisaeg on esitatud www.stihl.com/charging-times all.

- Laadige akut laadijate STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

5.2 Laadimisoleku vaatamine



- Vajutage suruklahvi (1).
  LEDid põlevad u 5 sekundit roheliselt ja näitavad laadimisseisundit.
- Kui parem LED vilgub roheliselt: Laadige akut.

5.3 LEDid akul

LEDid võivad näidata aku laadimisseisundit või rikkeid. LEDid võivad roheliselt või punaselt põleda või vilkuda.

Kui LEDid põlevad või vilguvad roheliselt, siis näidatakse laadimisseisundit.

- Kui LEDid põlevad või vilguvad punaselt: kõrvaldage rikked, 🕮 19.
  Marjaharvesteris või akus on tõrge.

6 Bluetooth® raadiosideliidese aktiveerimine ja deaktiveerimine

6.1 Marjaharvester

6.1.1 Aktiveerige Bluetooth®-raadiosideliides

Bluetooth®-raadiosideliidese aktiveerimine juhtpaneelil

- Lülitage marjaharvester sisse.
- Vajutage „BLUETOOTH®“-suruklahvi ja hoidke u 3 sekundit all, kuni „BLUETOOTH®“ LED vilgub sümboli kõrval u 5 sekundit siniselt.
  Bluetooth®-raadiosideliides on marjaharvesteril aktiveeritud.

6.1.2 Inaktiveerige Bluetooth®-raadiosideliides

- Eemaldage marjaharvester STIHL connected rakendusest.

Bluetooth®-raadiosideliidese inaktiveerimine juhtpaneelil

- Vajutage „BLUETOOTH®“-suruklahvi ja hoidke u 10 sekundit all, kuni „BLUETOOTH®“ LED vilgub sümboli kõrval kuus korda siniselt. Bluetooth®-raadiosideliides marjaharvesteril on inaktiveeritud.

6.2 Aku

6.2.1 Aktiveerige Bluetooth®-raadiosideliides

- Kui akul on Bluetooth®-raadiosideliides: vajutage nuppu ja hoidke nii kaua all, kuni LED „BLUETOOTH®“ sümboli kõrval umbes 3 sekundi jooksul siniselt põleb. Bluetooth®-raadiosideliides akul on aktiveeritud.

6.2.2 Inaktiveerige Bluetooth®-raadiosideliides

- Kui akul on Bluetooth®-raadiosideliides: vajutage nuppu ja hoidke nii kaua all, kuni LED „BLUETOOTH®“ sümboli kõrval kuus korda siniselt vilgub. Bluetooth®-raadiosideliides akul on inaktiveeritud.

6.2.3 Lähtestage aku Bluetooth®-raadiosideliidesega tehaseseadetele (kui olemas)

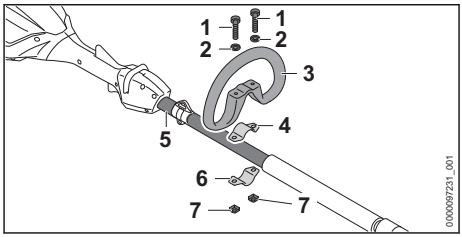
Kui aku lähtestatakse tehaseseadetele, kustutatakse kõik kasutajaspetsiifilised andmed.

- Vajutage suruklahvi 4 korda üksteise järel ja viiendal korral hoidke seda nii kaua all, kuni LED „BLUETOOTH®“ hakkab sümboli kõrval siniselt vilkuma.
- Laske suruklahv kohe lahti.
- Ühendage aku STIHL connected rakendusega ja kontrollige, kas kõik kasutajaspetsiifilised andmed on kustutatud.

7 Marjaharvesteri kokkupanek

7.1 Sanga paigaldamine

- Lülitage marjaharvester välja ja võtke aku välja.

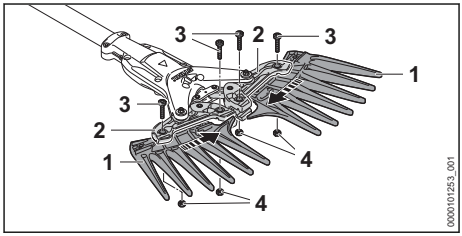


- Pange vitsklamber (4) sanga (3) sisse.
- Pange sang (3) koos vitsklambriga (4) varrele (5).
- Pange seibid (2) poltidele (1).
- Suruge vitsklamber (6) vastu vart (5).
- Juhtige poldid (1) läbi avade sangas (3) ja vitsklambrites (4 ja 6).
- Keerake mutrid (7) peale ja tugevasti kinni.

7.2 Reha paigaldamine ja eemaldamine

7.2.1 Reha paigaldamine

- Lülitage marjaharvester välja ja võtke aku välja.



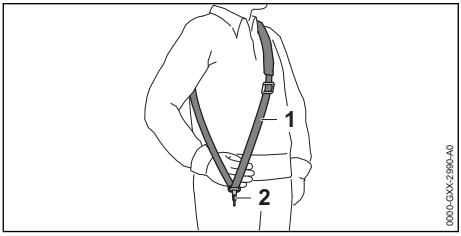
- Lükake reha (1) kanduri (2) juhikutesse, kuni see jõuab piirajani
- Asetage kruvid (3) läbi kanduri (2) aukude.
- Keerake mutrid (4) peale ja tugevasti kinni.

7.2.2 Reha eemaldamine

- Lülitage marjaharvester välja ja võtke aku välja.
- Keerake kruvid välja ja võtke maha.
- Võtke mutrid maha.
- Lükake reha kanduri juhikutest välja.

8 Marjaharvesteri seadistamine kasutaja jaoks

8.1 Üheõlarihma pealepanemine ja reguleerimine

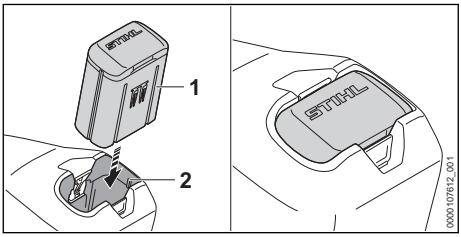


- Pange üheõlarihm (1) peale.
- Seadistage üheõlarihm (1) nii, et karabiinkonks (2) asub umbes käe laiuse võrra paremast puusast allpool.

Muud kandesüsteemid, mida tohib kasutada, on toodud käesolevas kasutusjuhendis, 🕮 21.

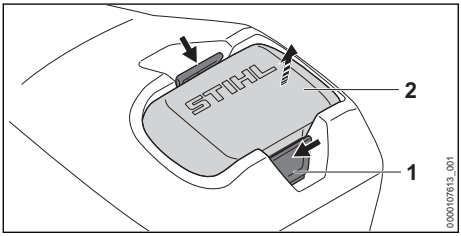
9 Aku sissepanemine ja väljavõtmine

9.1 Aku sissepanemine



- Vajutage aku (1) lõpuni akušahti (2).
  Aku (1) fikseerub klõpsuga ja on lukustatud.

9.2 Aku väljavõtmine

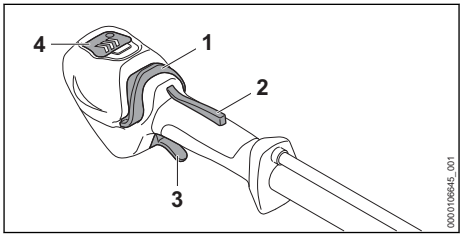


- Vajutage mõlemat tõkestushooba (1).
  Aku (2) on lahti lukustatud ja selle saab välja võtta.

10 Marjaharvesteri sisselülitamine ja väljalülitamine

10.1 Marjaharvesteri sisselülitamine

- Hoidke marjaharvesterit ühe käega juhtkäepidemest kinni nii, et pöial hoiab juhtkäepideme haardekäepidemest (2) kinni.
- Hoidke marjaharvesterit teise käega käepidevoolikust või sangast nii, et pöial on ümber käepidevooliku või sanga.



- Vajutage käega lülitushoova lukustust (2) ja hoidke vajutatult.
- Lükake vabastusnihikut (1) pöidlaga käepidevooliku suunas.
  LED (4) põleb.
- Vajutage nimetissõrmega lülitushooba (3) ja hoidke vajutatult.
  Marjaharvester kiirendab ja rehad liiguvad.

Mida kaugemale on lülitushoob (3) vajutatud, seda kiiremini rehd liiguvad.[28]

Marjaharvesteri saab sisse lülitada ka nii, et kõigepealt vajutatakse vabastusnihikut (1) ja 40 sekundi jooksul (niikaua kui LED (4) helendab) lülitushoova lukustust (2). Lülitushoob (3) on nüüd vabastatud ja marjaharvester on kasutusvalmis.

Kui lülitushoob (3) ja lülitushoova lukustus (2) lastakse pärast sisselülitamist lahti, helendab LED veel 40 sekundi jooksul. Kuni LEDid helendavad, saab marjaharvesteri ilma vabastusnihikut (1) lükkamata taas sisse lülitada.

10.2 Marjaharvesteri väljalülitamine

- Laske lülitushoob ja lülitushoova lukustus lahti.
- Oodake, kuni rehad enam ei liigu.
- Kui rehad liiguvad edasi: võtke aku välja ja pöörduge STIHLi esindusse.
  Marjaharvester on defektiga.

[28] Sõltuvalt seadistatud võimsusastmest.

11 Marjaharvesteri ja aku kontrollimine

11.1 Käsitsemiselementide kontrollimine

Lülitushoova lukustus ja lülitushoob

- ► Võtke aku välja.
- ► Proovige lülitushooba vajutada ilma lülitushoova lukustust vajutamata.
- ► Kui lülitushooba saab vajutada: ärge kasutage marjaharvesterit ja pöörduge STIHLi esindusse.
  Lülitushoova lukustus on defektne.
- ► Vajutage lülitushoova lukustust ja hoidke vajutatult.
- ► Vajutage lülitushooba ja laske jälle lahti.
- ► Kui lülitushoob või lülitushoova lukustus liigub raskelt või ei vetru lähtepositsiooni tagasi: ärge kasutage marjaharvesterit ja pöörduge STIHLi esindusse.
  Lülitushoob või lülitushoova lukustus on defektne.

Marjaharvesteri sisselülitamine

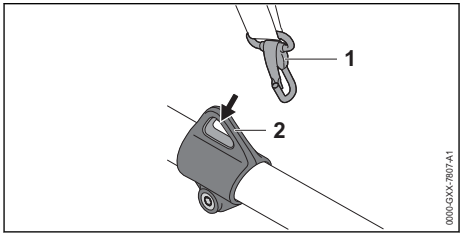
- ► Pange aku sisse.
- ► Vajutage lülitushoova lukustust ja hoidke vajutatult.
- ► Vajutage vabastusnuppu.
- ► Vajutage lülitushooba ja hoidke vajutatult.
  Rehad liiguvad.
- ► Kui 3 LEDi vilguvad akul punaselt: võtke aku välja ja pöörduge STIHLi esindusse.
  Marjaharvesteris on tõrge.
- ► Laske lülitushoob lahti.
  Lühikese aja möödudes rehad enam ei liigu.
- ► Kui rehad liiguvad edasi: võtke aku välja ja pöörduge STIHLi esindusse.
  Marjaharvester on defektiga.

11.2 Aku kontrollimine

- ► Vajutage akul suruklahvi.
  LEDid põlevad või vilguvad.
- ► Kui LEDid ei põle või ei vilgu: ärge kasutage akut ja pöörduge STIHLi esindusse.
  Akul esineb rike.

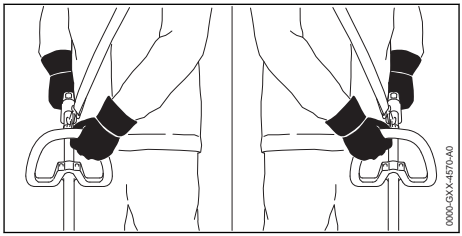
12 Marjaharvesteriga töötamine

12.1 Marjaharvesteri hoidmine ja juhtimine



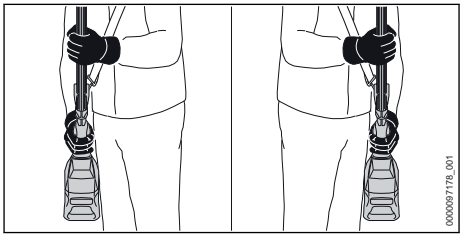
- ► Riputage kandeaas (2) karabiinkonksu (1).

Sang



- ► Hoidke marjaharvesterit ühe käega juhtkäepidemest kinni nii, et pöial hoiab juhtkäepideme ümbert kinni.
- ► Hoidke marjaharvesterit teise käega sangast kinni nii, et pöial hoiab sanga ümbert kinni.

Käepidevoolik



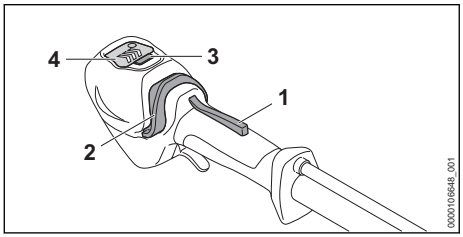
- ► Hoidke marjaharvesterit ühe käega juhtkäepidemest kinni nii, et pöial hoiab juhtkäepideme ümbert kinni.
- ► Hoidke marjaharvesterit teise käega käepidevoolikust kinni nii, et pöial hoiab käepidevooliku ümbert kinni.

12.2 Võimsusastme seadistamine

Sõltuvalt rakendusest saab seadistada 3 võimsusastet. LEDid näitavad seadistatud võimsusastet.

Mida suurem võimsusaste, seda kiiremini võivad rehad liikuda.
– Aste 1: küpsete viljade sihipärane korjamine
– Aste 2: küpsete viljade sihipärane korjamine
– Aste 3: kogu taime koristamine

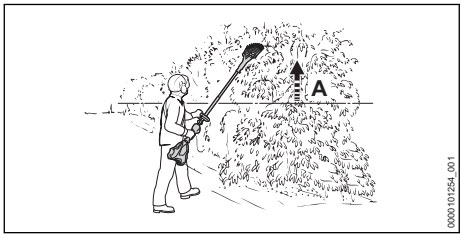
Seadistatud võimsusaste mõjutab aku tööaega. Mida madalam võimsusaste, seda pikem on aku tööaeg.



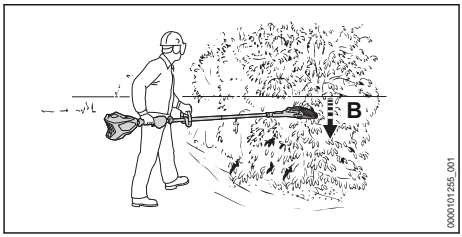
- Vajutage võimsusastme klahvi (3). LED (4) põleb ja näitab seadistatud võimsusastet.
- Vajutage võimsusastme klahvi (3). On seadistatud järgmine võimsusaste. Viimasele võimsusastmele järgneb taas esimene võimsusaste.
- Vajutage võimsusastme klahvi (3) nii mitu korda, kuni on seadistatud soovitud võimsusaste.

12.3 Saagi koristamine

- Hoidke lülitushooba all ja kammige rehaga oksad läbi. Reha optimaalse liikumise reguleerimiseks kasutage lülitushooba, olenevalt sellest, kui tihedalt marjad okste küljes ripuvad.
- Vajutage lülitushooba, kui rehad on okste vahel, ja vabastage lülitushoob, kui rehad pole okste vahel.



- Kammige ülemine osa (A) ja okste välisküljel rippuvad oksad alt üles liikudes.



- Kammige alumine osa (A) ja okste välisküljel rippuvad oksad ülevalt alla liikudes.

Optimaalse jõudluse tagamiseks jälgige soovitatud temperatuurivahemikku, 20.4.

13 Pärast tööd

13.1 Pärast tööd

- Lülitage marjaharvester välja ja võtke aku välja.
- Kui marjaharvester on märg: laske marjaharvesteril kuivada.
- Kui aku on märg või niiske: laske akul kuivada, 20.4.
- Puhastage marjaharvesterit.
- Puhastage rehasid.
- Puhastage aku.

14 Transportimine

14.1 Marjaharvesteri transportimine

- Lülitage marjaharvester välja ja võtke aku välja.

Marjaharvesteri kandmine

- Kandke marjaharvesterit ühe käega varrest nii, et reha on tahapoole suunatud ja marjaharvester on balansseeritud.

Marjaharvesteri transportimine sõidukis

- Kindlustage marjaharvester nii, et marjaharvester ei saa ümber kukkuda ega liikuda.

14.2 Aku transportimine

- Lülitage marjaharvester välja ja võtke aku välja.
- Veenduge, et aku vastab ohutusnõuetele.
- Pakkige aku selliselt, et see ei saaks pakendis liikuda.
- Kindlustage pakend nii, et see ei saa liikuda.

Aku allub ohtlike kaupade transportimise nõuetele. Aku on UN 3480 (liitiumioonakud) kohaselt liigitatud ja seda kontrolliti vastavalt ÜRO käsiraamatu „Kontrollimised ja kriteeriumid osa III alalõigule 38.3.

Transpordieeskirjad on esitatud www.stihl.com/safety-data-sheets all.

15 Säilitamine

15.1 Marjaharvesteri hoidmine

- ► Lülitage marjaharvester välja ja võtke aku välja.
- ► Säilitage marjaharvesterit nii, et on täidetud järgmised tingimused.
  - – Marjaharvester ei saa ümber kukkuda ega liikuda.
  - – Marjaharvester on väljaspool laste käeulatust.
  - – Marjaharvester on puhas ja kuiv.

15.2 Aku säilitamine

STIHL soovitab säilitada akut laadimisseisundis 40 % kuni 60 % (2 roheliselt põlevat LEDi) vahemikus.

- ► Säilitage akut nii, on täidetud järgmised tingimused:
  - – Aku on väljaspool laste käeulatust.
  - – Aku on puhas ja kuiv.
  - – Aku on suletud ruumis.
  - – Aku on marjaharvesterist eraldi.
  - – Kui akut säilitatakse laadijas: tõmmake võrgupistik välja ja hoidke akut laetustasemel 40 % kuni 60 % (2 rohelist põlevat LEDi).
  - – Akut ei hoita toodud temperatuurivahemikust väljaspool, 🕮 20.3.

JUHIS

- ■ Kui akut ei hoiustata vastavalt käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud tingimustele, võib aku süvatühjeneda ja seetõttu pöördumatult kahjustuda.
  - ► Tühjenenud aku tuleb enne hoiule panemist laadida. STIHL soovitab säilitada akut laadimisseisundis 40 % kuni 60 % (2 roheliselt põlevat LEDi) vahemikus.
  - ► Säilitage akut marjaharvesterist eraldi.

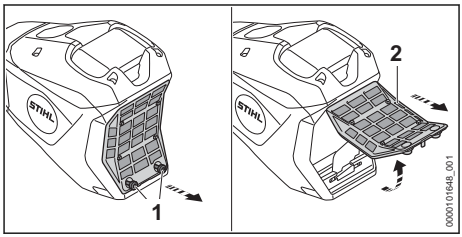
16 Puhastamine

16.1 Marjaharvesteri puhastamine

- ► Lülitage marjaharvester välja ja võtke aku välja.
- ► Puhastage marjaharvesterit niiske lapiga.
- ► Puhastage ventilatsioonipilusid pintsliga.
- ► Eemaldage akušahtist võõrkehad ja puhastage akušaht niiske lapiga.
- ► Puhastage elektrilisi kontakte akušahtis pintsli või pehme harjaga.

16.2 Õhufiltri puhastamine

- ► Lülitage marjaharvester välja ja võtke aku välja.



- ► Puhastage piirkond õhufiltri (2) ümber niiske lapiga või pintsliga.
- ► Keerake kruvisid (1) nii kaua vastupäeva, kuni õhufiltri (2) saab maha võtta.
- ► Klappige õhufilter (2) üles ja võtke maha.
- ► Loputage jäme mustus õhufiltri (2) välisküljel voolava vee all maha.
- ► Kui õhufilter (2) on kahjustatud: asendage õhufilter (2).
- ► Laske õhufiltril (2) õhu käes ära kuivada.
- ► Pange õhufilter (2) korpusesse ja klappige alla.
  Õhufilter (2) peab paiknema kõikidel külgedel korpusega kohakuti.
- ► Keerake poldid (1) sisse ja korralikult kinni.

16.3 Aku puhastamine

- ► Puhastage aku niiske lapiga.

17 Hooldamine

17.1 Hooldusintervallid

Hooldusintervallid sõltuvad ümbrustingimustest ja töötingimustest. STIHL soovitab järgmisi hooldusintervalle:

Iga 50 töötunni järel

- ► Puhastage õhufiltrit.

18 Remontimine

18.1 Marjaharvesteri remontimine

Kasutaja ei saa marjaharvesterit ise remontida.

- ► Kui marjaharvester on kahjustatud: ärge kasutage marjaharvesterit ja pöörduge STIHLi esindusse.

18.2 Aku hooldamine ja remontimine

Akut ei pea hooldama ja seda ei saa remontida.

- ► Kui aku on defektne või kahjustatud: asendage aku.

19 Rikete kõrvaldamine

19.1 Marjaharvesteri või aku rikete kõrvaldamine

Rike	LEDid juhtpaneelil	LEDid akul	Põhjus	Abinõu
Marjaharvester ei hakka sisselülitamisel tööle.		1 LED vilgub roheliselt.	Aku laetustase liiga madal.	► Laadige aku täielikult nii, nagu laadijate STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 kasutusjuhendis kirjeldatud.
		1 LED põleb punaselt.	Aku on liiga soe või liiga külm.	► Võtke aku välja. ► Laske akul maha jahtuda või soojeneda.
		3 LEDi vilguvad punaselt.	Marjaharvesteris on tõrge.	► Võtke aku välja. ► Puhastage elektrilised kontaktid akušahtis. ► Pange aku sisse. ► Lülitage marjaharvester sisse. ► Kui 3 LEDi vilguvad jätkuvalt punaselt: ärge kasutage marjaharvesterit ja pöörduge STIHLi esindusse.
	LED „ÜLEKUUMENEMINE“ vilgub punaselt.	3 LEDi põlevad punaselt.	Marjaharvester on liiga soe.	► Võtke aku välja. ► Laske marjaharvesteril maha jahtuda.
		4 LEDi vilguvad punaselt.	Akul esineb rike.	► Võtke aku välja ja pange uuesti sisse. ► Lülitage marjaharvester sisse. ► Kui 4 LEDi vilguvad jätkuvalt punaselt: ärge kasutage akut ja pöörduge STIHLi esindusse.
			Elektriühendus on marjaharvesteri ja aku vahel katkenud.	► Võtke aku välja. ► Puhastage elektrilised kontaktid akušahtis. ► Pange aku sisse.
			Marjaharvester või aku on niiske.	► Laske marjaharvesteril või akul kuivada; 🕮 20.4.
			Lülitushoob on enne vabastusnupu vajutamist juba alla vajutatud.	► Lülitage marjaharvester sisse nii, nagu on kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis.
Marjaharvester lülitub töörežiimil välja.	LED „ÜLEKUUMENEMINE“ vilgub punaselt.	3 LEDi põlevad punaselt.	Marjaharvester on liiga soe.	► Võtke aku välja. ► Laske marjaharvesteril maha jahtuda.
			Esineb elektriline rike.	► Võtke aku välja ja pange uuesti sisse. ► Lülitage marjaharvester sisse.
Marjaharvesteri tööaeg on liiga lühike.			Aku ei ole täis laetud.	► Laadige aku täielikult nii, nagu laadijate STIHL AL 101, 301, 301-4, 501 kasutusjuhendis kirjeldatud.
			Aku eluiga on ületatud.	► Asendage aku.
Marjaharvesterit ei saa STIHL connected rakendusega leida.	LED „BLUETOOTH®“ ei põle.		Marjaharvesteri juhtpaneelil või mobiilsel lõppseadmel Bluetooth®-	► Aktiveerige marjaharvesteri juhtpaneelil ja mobiilsel lõppseadmel Bluetooth®-i raadioliides.

Rike	LEDid juhtpaneelil	LEDid akul	Põhjus	Abinõu
			raadioliides on inaktiveeritud.	
			Juhtpaneeli aku ei ole täis laetud.	► Pange aku sisse. ► Lülitage marjaharvester sisse. Juhtpaneelis olev aku laetakse marjaharvesteris oleva aku kaudu.
			Kaugus marjaharvesteri ja mobiilse lõppseadme vahel on liiga suur.	► Vähendage vahekaugust, 📖 20.1. ► Kui marjaharvesterit ei suudeta jätkuvalt STIHL connected rakendusega leida: pöörduge STIHLi esindusse.
-ga akut ei saa STIHL connected rakendusega leida.			Bluetooth®-raadiosideliides akul või mobiilsel lõppseadmel on inaktiveeritud.	► Aktiveerige Bluetooth®-raadiosideliides akul ja mobiilsel lõppseadmel.
			Kaugus aku ja mobiilse lõppseadme vahel on liiga suur.	► Vähendage vahekaugust, 📖 20.1. ► Kui akut ei suudeta jätkuvalt STIHL connected rakendusega leida: pöörduge STIHLi esindusse.

19.2 Tootetugi ja abi kasutamise kohta

Tootetuge ja abi kasutamise kohta saate STIHLi esindusest.

Kontaktivõimalused ja edasist informatsiooni leiate aadressilt https://support.stihl.com või www.stihl.com zu finden.

20 Tehnilised andmed

20.1 Marjaharvester STIHL SBA 140.0 B

– Lubatud akud:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Kaal akuta: 5,2 kg
– Pikkus koos rehaga: 1786 mm
– Pikkus ilma rehata: 1653 mm
– Kaitseliik: IPX4 (kaitstud veepritsmete eest)
– Bluetooth®-raadiosideliides :
  – Andmeühendus: Bluetooth® 5.1. Mobiilne lõppseade peab olema ühilduv Bluetooth® Low Energy 5.0-ga ja toetama Generic Access Profile'i (GAP).
  – Sagedusriba: ISM riba 2,4 GHz
  – Kiiratud maksimaalne saatevõimsus: 1 mW
  – Signaali ulatuskaugus: u 10 m. Signaali tugevus sõltub ümbrustingimustest ja mobiilsest lõppseadmest. Ulatuskaugus võib olenevalt välistest tingimustest, sealhulgas kasutatavast vastuvõtuseadmest, tugevasti varieeruda. Suletud ruumides ja läbi metallist barjääride (näiteks seinad, riiulid, kohvrid) võib olla ulatuskaugus tunduvalt väiksem.
  – Nõuded mobiilse lõppseadme operatsioonisüsteemile: Android või iOS (kehtivas versioonis või kõrgem)

Tööaeg on esitatud www.stihl.com/battery-life all.

20.2 Aku STIHL AP

– Aku-tehnoloogia: liitium-ioon
– Pinge: 36 V
– Mahtuvus Ah: vt võimsussilti
– Energiasisaldus Wh: vt võimsussilti
– Kaal kg: vt võimsussilti
– Bluetooth®-raadiosideliides (ainult -ga akudel):
  – Andmeühendus: Bluetooth® 5.1. Mobiilne lõppseade peab olema ühilduv Bluetooth® Low Energy 5.0-ga ja toetama Generic Access Profile'i (GAP).
  – Sagedusriba: ISM riba 2,4 GHz
  – Kiiratud maksimaalne saatevõimsus: 1 mW
  – Signaali ulatuskaugus: u 10 m. Signaali tugevus sõltub ümbrustingimustest ja mobiilsest lõppseadmest. Ulatuskaugus võib olenevalt välistest tingimustest, sealhulgas kasutatavast vastuvõtuseadmest, tugevasti varieeruda. Suletud ruumides ja läbi metallist barjääride (näiteks seinad, riiulid, kohvrid) võib olla ulatuskaugus tunduvalt väiksem.

– Nõuded mobiilse lõppseadme operatsioonisüsteemile: Android või iOS (kehtivas versioonis või kõrgem)

Aku väljundvõimsus võib olenevalt kasutatavast akuseadmest erineda.

20.3 Temperatuuri limiidid

HOIATUS

- Aku pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui aku on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib aku põlema süttida või plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Ärge laadige akut temperatuuril alla - 20 °C või üle + 50 °C.
  - ► Ärge kasutage marjaharvesterit ega akut temperatuuril alla - 20 °C või üle + 50 °C.
  - ► Ärge hoidke marjaharvesterit ega akut temperatuuril alla - 20 °C või üle + 70 °C.

20.4 Soovitatud temperatuurivahemikud

Marjaharvesteri ja aku optimaalse töö tagamiseks järgige järgmisi temperatuurivahemikke:
– Laadimine: + 5 °C kuni + 40 °C
– Kasutamine: - 10 °C kuni + 40 °C
– Hoiustamine: - 20 °C kuni + 50 °C

Kui akut laetakse, kasutatakse või hoiustatakse soovitatud temperatuurivahemikest väljaspool, võib selle võimsus langeda.

Kui aku on märg või niiske, laske akul kuivada vähemalt 48 tundi temperatuuril üle + 15 °C ja alla + 50 °C ning alla 70 % õhuniiskuse juures. Suurem niiskus võib pikendada kuivamisaega.

20.5 Müra- ja vibratsiooniväärtused

STIHL soovitab kanda kuulmekaitset.
– Helirõhutase L_{pA} mõõdetud ISO 22868 järgi: 81 dB(A), määramatus K_{pA}: 2 dB(A)
– Helivõimsustase L_{wA} mõõdetud EN 62841-4-2 järgi: 90 dB(A), määramatus K_{WA}: 2 dB(A)
– Vibratsiooniväärtus a_{hv} mõõdetud ISO 22867 järgi, käepidevoolikuga:
  – Juhtkäepide: 3,1 m/s², määramatus K_a: 2,0 m/s²
  – Käepidevoolik: 4,0 m/s², määramatus K_a: 2,0 m/s²
– Vibratsiooniväärtus a_{hv} mõõdetud ISO 22867 järgi, sangaga:
  – Juhtkäepide: 3,1 m/s², määramatus K_a: 2,0 m/s²
  – Sang: 2,7 m/s², määramatus K_a: 2,0 m/s²
– Vibratsiooniväärtus p_F määratud EN ISO 5349-3 järgi, käepidevoolik:
  – Juhtkäepide: 109 m/s², määramatus K_p: 34 m/s²
  – Käepidevoolik: 80 m/s², määramatus K_p: 34 m/s²
– Vibratsiooniväärtus p_F määratud EN ISO 5349-3 järgi, sang:
  – Juhtkäepide: 90 m/s², määramatus K_p: 34 m/s²
  – Sang: 176 m/s², määramatus K_p: 34 m/s²

Esitatud heli- ja vibratsiooniväärtused mõõdeti normitud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada elektriseadmete võrdlemiseks. Tegelikud heli- ja vibratsiooni väärtused võivad toodud väärtustest erineda, sõltuvalt kasutamise laadist ja kasutatavatest tarvikutest. Toodud heli- ja vibratsiooniandmeid võib kasutada heli- ja vibratsioonikoormuse esmaseks hindamiseks. Tegelikku heli- ja vibratsioonikoormust tuleb mõõta. Seejuures võib arvesse võtta ka aegu, mil elektriline tööriist on välja lülitatud, ning neid aegu, mil see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta.

Informatsioon vibratsiooni puudutava tööandjate direktiivi 2002/44/EÜ täitmise kohta on esitatud www.stihl.com/vib all.

20.6 REACH

REACH tähistab EÜ määrust kemikaalide registreerimise, hindamise ja heakskiidu kohta.

Informatsioon REACH määruse täitmise kohta on esitatud www.stihl.com/reach all.

21 Kandesüsteemide kombinatsioon

21.1 Kandesüsteemide kombinatsioon

Marjaharvesterit tuleb kasutada koos kandesüsteemiga. Kandesüsteemid, mida tohib kasutada, on toodud siin:

Üheõla kanderihm

Puusarihm ADVANCE X-Flex tööriistavööga ADVANCE X-TREEm HT koos Flexband HT-ga.

22 Varuosad ja tarvikud

22.1 Varuosad ja tarvikud

STIHL Need sümbolid tähistavad STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

STIHL soovitab kasutada STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

Teiste tootjate varuosade ja lisatarvikute töökindlust, ohutust ja sobivust ei saa STIHL hinnata, hoolimata pidevast turu jälgimisest, ning nende kasutamise korral ei võta STIHL endale mingit vastutust.

STIHLi originaalvaruosad ja STIHLi originaaltarvikud on saadaval STIHLi esinduses.

23 Utiliseerimine

23.1 Marjaharvesteri ja aku jäätmekäitlus

Infot utiliseerimise kohta saate kohalikust omavalitsusest või STIHLi esinduselt.

Mittenõuetekohane utiliseerimine võib kahjustada tervist ja keskkonda.

Suruklahviga „BLUETOOTH®“ juhtpaneelis on integreeritud liitiumioon-nööppatarei.

- ► Viige STIHLi tooted koos pakendiga ringlussevõtuks sobivasse kogumispunkti vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- ► Ärge utiliseerige koos olmeprügiga.

24 EL-i vastavus

ELi vastavusdeklaratsiooni leiab veebilehelt stihl.link/compliance.

Turvalisust puudutavatest haavatavustest teatamise vormi ja lisateavet leiate aadressilt vdp.stihl.com .

25 Aadressid

www.stihl.com

26 Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

26.1 Sissejuhatus

⚠ HOIATUS

- **Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, pilte ja tehnilisi andmeid, millega on kõnealune elektritööriist varustatud.** Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

26.2 Ohutus töökohal

a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.

b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmud või aurud põlema süüdata.

c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

26.3 Elektrialane ohutus

a) **Kaitske elektritööriistu vihma ja niiskuse eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.

26.4 Inimeste ohutus

a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.

b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.

c) **Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud elektritööriista voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ning mutrivõtmed.** Elektritööriista pöörleva osa sees asuv tööriist või võti võib tekitada vigastusi.

e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.

g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

26.5 Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Ärge ülekoormake elektritööriista. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.

b) **Ärge kasutage defektse lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb ära remontida.

c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.

d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole lugenud käesolevat kasutusjuhendit.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.

e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud detailid enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) **Kasutage elektritööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ning teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

26.6 Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.** Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.

b) **Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.

c) **Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtmetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metallesemetel, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist, akude lähedusse sattuda.** Aku kontaktide lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokku puutumist. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Pöörduge silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole.** Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematul viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusohtu.

f) **Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C (265 °F) võivad põhjustada plahvatuse.

g) **Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku

võib aku hävitada või tulekahju ohtu suurendada.

26.7 Teenindus

a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

b) **Ärge hooldage kunagi kahjustamata akusid.** Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

Cuprins

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni....261
2 Cuprins....262
3 Instrucţiuni de siguranţă....263
4 Pregătirea culegătorului de fructe de pădure pentru utilizare.... 268
5 Încărcarea bateriei şi a LED-urilor.... 269
6 Activarea şi dezactivarea interfeţei radio Bluetooth®.... 269
7 Asamblarea culegătorului de fructe de pădure....270
8 Reglarea culegătorului de fructe de pădure pentru utilizator.... 270
9 Introducerea şi scoaterea bateriei....271
10 Pornirea şi oprirea culegătorului de fructe de pădure....271
11 Verificarea culegătorului de fructe de pădure şi a acumulatorului....272
12 Lucrul cu culegătorul de fructe de pădure 272
13 După lucru....273
14 Transportarea.... 273
15 Stocarea....274
16 Curăţare....274
17 Întreţinere....275
18 Reparare.... 275
19 Depanare.... 275
20 Date tehnice....277
21 Combinaţie de sisteme de susţinere.... 279
22 Piese de schimb şi accesorii....279
23 Eliminare....279
24 Conformitatea UE.... 279
25 Adrese....279
26 Instrucţiuni generale de siguranţă pentru electrounelte.... 279

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIŢI ŞI PĂSTRAŢI INSTRUCŢIUNILE.

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni

1.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- În plus față de acest Manual cu Instrucțiuni, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
  - Instrucţiunile de utilizare ale sistemului de transport folosit
  - Instrucţiunile de utilizare acumulator STIHL AR
  - Instrucţiuni de utilizare „Borsetă AP cu cablu electric” în combinație cu ADA 100
  - Instrucţiuni de siguranță acumulator STIHL AP
  - Instrucţiuni de utilizare pentru încărcătoare STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Informații privind siguranța pentru acumulatorii și produsele STIHL cu acumulator încorporat: www.stihl.com/safety-data-sheets

Informații suplimentare referitoare la STIHL connected, produse compatibile și întrebări frecvente sunt disponibile la www.connect.stihl.com sau pot fi obținute din partea unui distribuitor STIHL.

Denumirea și simbolul Bluetooth® (logo-uri) sunt mărci înregistrate și proprietatea Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestei mărci verbale sau figurative de către STIHL se face sub licență.

Culegătorul de fructe de pădure și acumulatorii cu C sunt echipate cu o interfață radio Bluetooth®. Trebuie avute în vedere limitările locale în utilizare (de exemplu, în avioane sau în spitale).

1.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

Traducerea Manualului cu instrucțiuni original
0000012040_003_RO
Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor.
Hârtia este reciclabilă.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2 E26.

INDICAȚIE

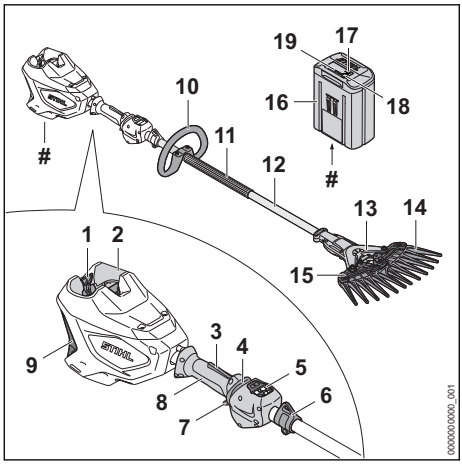
- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

1.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

2 Cuprins

2.1 Culegătorul de fructe de pădure și acumulatorul



1 Manetă de blocare
Manetele de blocare blochează acumulatorul în compartimentul acumulatorului.

2 Compartimentul acumulatorului
Compartimentul acumulatorului adăpostește acumulatorul.

3 Blocatorul manetei de cuplare
Blocatorul manetei de cuplare deblochează maneta de acționare.

4 Cursor de deblocare
Cursorul de deblocare servește la pornirea culegătorului de fructe de pădure.

5 Câmp de comandă, 📖 2.2
Câmpul de comandă (HMI) servește la afișarea treptei de putere, a defecțiunilor și a stărilor de funcționare.

6 Inel de susținere
Inelul de susținere servește la agățarea sistemului de transport.

7 Manetă de acționare
Maneta de acționare pornește și oprește culegătorul de fructe de pădure.

8 Mâner de comandă
Mânerul de comandă servește la operarea, ținerea și ghidarea culegătorului de fructe de pădure.

9 Filtru de aer
Filtrul de aer filtrează aerul aspirat de către motor.

10 Mâner circular
Mânerul circular servește la ținerea și ghidarea culegătorului de fructe de pădure.

11 Furtunul mânerului
Furtunul mânerului servește la ținerea și ghidarea culegătorului de fructe de pădure.

12 Tijă
Tija conectează toate componentele.

13 Carcasa mecanismului
Carcasa mecanismului acoperă mecanismul.

14 Greble
Greblele recoltează fructele de pădure.

15 Element portant
Elementul portant ține greblele.

16 Acumulator
Acumulatorul alimentează culegătorul de fructe de pădure cu energie.

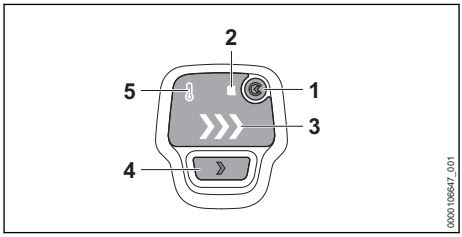
17 LED „BLUETOOTH®“ (doar pentru acumulatori cu)
LED-ul indică activarea și dezactivarea interfeței radio Bluetooth®.

18 Butonul
Butonul activează LED-urile de pe acumulator. Activează și dezactivează interfața radio Bluetooth® (dacă este prezentă).

19 LED-uri
LED-urile indică starea de încărcare a acumulatorului și defecțiunile.

 # Plăcuță de identificare cu seria mașinii

2.2 Câmp de comandă



1 Butonul „BLUETOOTH®" [29]
Butonul „BLUETOOTH®" activează și dezactivează interfața radio Bluetooth®.

2 LED „BLUETOOTH®" [29]
La acționarea tastei „BLUETOOTH®", LED-ul indică activarea și dezactivarea interfeței radio Bluetooth®.

3 LED „TREAPTĂ DE PUTERE"[29]
LED-urile indică treapta de putere reglată.

4 Buton pentru trepte de putere [29]
Butonul pentru trepte de putere servește la reglarea treptei de putere.

5 LED „SUPRAÎNCĂLZIRE"
LED-ul indică o supraîncălzire.

2.3 Simboluri

Simbolurile pot fi pe culegătorul de fructe de pădure și pe acumulator și semnifică următoarele:

1 LED luminează roșu. Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.

4 LED-uri luminează intermitent roșu. Există o defecțiune la acumulator.

Grebla este demontată în această direcție.

Nivelul de putere acustică garantat conform Directivei 2000/14/CE în dB(A), pentru a se putea compara nivelul emisiei de zgomot al produselor.

Acest acumulator este încărcat cu un încărcător STIHL. Încărcătoarele permise sunt specificate în aceste instrucțiuni de siguranță.

Acumulatorul și culegătorul de fructe de pădure au o interfață radio Bluetooth® și pot fi conectate la aplicația STIHL connected app.

Informația de lângă simbol indică conținutul de energie al acumulatorului, conform specificațiilor din partea producătorului de celule. Conținutul de energie aflat la dispoziție pentru utilizare este mai mic.

Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Simboluri de avertizare

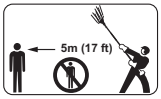
3.1.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe culegătorul de fructe de pădure sau de pe acumulator au următoarea semnificație:

Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.

Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.

Purtați ochelari de protecție.
În cazul în care în timpul lucrului pot cădea obiecte: purtați o cască de protecție.



Păstrați distanța de siguranță.

Scoateți acumulatorul în timpul pauzelor de lucru, transportului, depozitării, lucrărilor de întreținere sau reparare.

Nu atingeți suprafața fierbinte.

Protejați acumulatorul de căldură și de foc.

Nu cufundați acumulatorul în lichide.

3.2 Utilizare conform destinației

Culegătorul de fructe de pădure STIHL SBA 140.0 B servește la recoltarea fructelor mici.

Culegătorul de fructe de pădure poate fi utilizat pe timp ploios.

Acest culegător de fructe de pădure este alimentat cu energie de un acumulator STIHL AP sau de un acumulator STIHL AR.

În câmpul de comandă cu butonul „BLUETOOTH®" este montată o baterie tip pastilă litiu-ion 1654 care nu poate fi înlocuită.

[29]Inclus în funcție de model și de piață

Culegătorul de fructe de pădure cu permite, în combinație cu aplicația STIHL connected app, transmiterea informațiilor privind culegătorul de fructe de pădure pe baza tehnologiei Bluetooth®.

Acumulatorul cu permite, în combinație cu aplicația STIHL connected app, personalizarea și transmiterea informațiilor privind acumulatorul pe baza tehnologiei Bluetooth®.

⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorii care nu au fost aprobați de STIHL pentru culegătorul de fructe de pădure pot provoca incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Culegătorul de fructe de pădure se utilizează cu un acumulator STIHL AP sau cu un acumulator STIHL AR.
- Dacă culegătorul de fructe de pădure sau acumulatorul nu sunt utilizate conform destinației, oamenii pot fi grav răniți sau uciși, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Utilizați culegătorul de fructe de pădure așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
  - ► Utilizați acumulatorul așa cum este prezentat în aceste instrucțiuni de utilizare, în instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului STIHL AR, în aplicația STIHL connected app sau la www.connect.stihl.com.

3.3 Cerințe privind utilizatorul

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii care nu au beneficiat de instruire nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le prezintă culegătorul de fructe de pădure și acumulatorul. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau pot muri.

  - ► Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.
  - ► Dacă culegătorul de fructe de pădure sau acumulatorul sunt înmânate altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
  - ► Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
    - – Utilizatorul este odihnit.
    - – Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să opereze și să lucreze cu culegătorul de fructe de pădure sau cu acumulatorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
    - – Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă culegătorul de fructe de pădure și acumulatorul.
    - – Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
    - – Înainte de prima utilizare a culegătorului de fructe de pădure, utilizatorul a beneficiat de instruire din partea unui distribuitor sau profesionist STIHL.
    - – Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.4 Îmbrăcăminte și echipament

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, părul lung poate fi prins și tras în culegătorul de fructe de pădure. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Părul lung se va strânge și asigura astfel încât să fie peste umeri.
- În timpul lucrului, pot fi aruncate în sus obiecte cu viteză mare. Pericol de rănire a utilizatorului.

  - ► Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelari de protecție adecvați, verificați conform normei EN 166, EN ISO 16321 sau conform prevederilor naționale, se pot găsi în comerț cu identificarea corespunzătoare.
  - ► Purtați o haină de lucru strânsă pe corp și cu mâneci lungi.
- Obiectele aflate în cădere pot provoca răni la cap.

  - ► În cazul în care în timpul lucrului pot cădea obiecte: purtați o cască de protecție
- În timpul lucrului poate fi generat praf. Praful inspirat poate afecta sănătatea și poate declanșa reacții alergice.
  - ► Dacă se ridică praful: purtați o mască pentru praf.
- Îmbrăcămintea neadecvată se poate prinde în copaci, arbuști și în culegătorul de fructe de pădure. Utilizatorii fără îmbrăcăminte adecvată pot fi răniți grav.
  - ► Purtați haine strânse pe corp.

- ► Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.

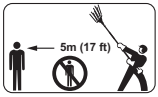
■ În cazul în care utilizatorul poartă încălțăminte necorespunzătoare, acesta poate aluneca. Pericol de rănire a utilizatorului.
- ► Purtați încălțăminte închisă, stabilă, cu talpă antiderapantă.

3.5 Spațiu de lucru și mediu

3.5.1 Spațiul de lucru și zona învecinată

⚠ AVERTISMENT

■ Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă culegătorul de fructe de pădure și obiectele proiectate. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.



- ► Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, copiilor și animalelor pe o rază de 5 m în jurul zonei de lucru.
- ► Nu lăsați culegătorul de fructe de pădure nesupravegheat.
- ► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu culegătorul de fructe de pădure.

■ Componentele electrice ale culegătorului de fructe de pădure pot produce scântei. Scânteile pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
- ► Nu lucrați niciodată într-un mediu inflamabil sau exploziv.

3.5.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

■ Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă acumulatorul. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav.
- ► Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
- ► Nu lăsați acumulatorul nesupravegheat.
- ► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu acumulatorul.

■ Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde, exploda ori se poate deteriora iremediabil. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.

- ► Protejați acumulatorul de căldură și de foc.
- ► Nu aruncați acumulatorul în foc.
- ► Nu încărcați, nu utilizați și nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 20.3.

- ► Nu cufundați acumulatorul în lichide.
- ► Nu apropiați acumulatorul de obiecte metalice mici.
- ► Nu expuneți acumulatorul la presiune înaltă.
- ► Nu expuneți acumulatorul la microunde.
- ► Protejați acumulatorul împotriva substanțelor chimice, sărurilor și îngrășămintelor.

3.6 Starea sigură în exploatare

3.6.1 Culegător de fructe de pădure

Culegătorul de fructe de pădure se află într-o stare de funcționare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Culegătorul de fructe de pădure nu prezintă deteriorări.
– Culegătorul de fructe de pădure este curat.
– Elementele de comandă funcționează și nu sunt modificate.
– Pentru acest culegător de fructe de pădure sunt atașate accesorii originale STIHL.
– Accesoriile sunt atașate corect.

⚠ AVERTISMENT

■ Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
- ► Lucrați cu un culegător de fructe de pădure nedeteriorat.
- ► Dacă culegătorul de fructe de pădure este murdar: curățați-l.
- ► Nu modificați culegătorul de fructe de pădure.
- ► Dacă elementele de comandă nu funcționează: nu lucrați cu culegătorul de fructe de pădure.
- ► Atașați accesorii originale STIHL pentru acest culegător de fructe de pădure.
- ► Atașați accesoriile conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.
- ► Nu introduceți obiecte în orificiile culegătorului de fructe de pădure.

- ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.6.2 Greble

Greblele se află într-o stare de funcționare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Greblele sunt nedeteriorate.
– Ambele greble sunt atașate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Lucrați cu greble nedeteriorate.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.6.3 Acumulator

Acumulatorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Acumulatorul nu este deteriorat.
– Acumulatorul este curat și uscat.
– Acumulatorul funcționează și nu este modificat.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu este în stare sigură, este posibil ca acumulatorul să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Desfășurați lucrări doar cu un acumulator funcțional, care nu prezintă deteriorări.
  - ► Nu încărcați un acumulator deteriorat sau defect.
  - ► Dacă acumulatorul este murdar: curățați acumulatorul.
  - ► Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 20.4.
  - ► Nu modificați acumulatorul.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile acumulatorului.
  - ► Nu conectați contactele electrice ale acumulatorului cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
  - ► Nu deschideți acumulatorul.
  - ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- Dintr-un acumulator deteriorat poate curge lichid. Contactul pielii sau al ochilor cu lichidul poate produce iritații ale pielii sau ochilor.
  - ► Evitați contactul cu lichidul.
  - ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
  - ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Un acumulator deteriorat sau defect poate emite un miros neobișnuit, poate fumega sau se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Dacă acumulatorul emite un miros neobișnuit sau fum, nu folosiți acumulatorul și păstrați-l la distanță de substanțe inflamabile.
  - ► Dacă acumulatorul arde: stingeți-l cu un extinctor sau cu apă.

3.7 Utilizarea

⚠ AVERTISMENT

- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul se poate împiedica, poate cădea și se poate răni grav.
  - ► Lucrați calm și metodic.
  - ► În cazul în care condițiile de iluminare și vizibilitate sunt slabe: nu lucrați cu culegătorul special.
  - ► Operați singur culegătorul de fructe de pădure.
  - ► Nu lucrați peste înălțimea umărului.
  - ► Aveți grijă la obstacole.
  - ► Lucrați stând în picioare, menținându-vă echilibrul. Când lucrați la înălțime, folosiți o platformă sau schele care prezintă siguranță.
  - ► În cazul în care simțiți semne de oboseală: luați o pauză de lucru.
- În cazul în care greblele aflate în mișcare întâlnesc un obiect dur, acestea se pot opri din scurt. Ca urmare a forțelor de reacție apărute, utilizatorul poate pierde controlul asupra culegătorului de fructe de pădure și poate fi rănit grav.
  - ► Țineți ferm culegătorul de fructe de pădure cu ambele mâini.
- Greblele aflate în mișcare pot răni grav utilizatorul.
  - ► Nu atingeți greblele aflate în mișcare.
- Dacă culegătorul de fructe de pădure suferă modificări pe durata lucrului sau dacă se comportă într-un mod neobișnuit, atunci acesta se poate afla într-o stare nesigură din punct de vedere tehnic. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.

- ► Opriți lucrul, scoateți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.

■ În timpul lucrului, este posibil ca culegătorul de fructe de pădure să genereze vibrații.
- ► Purtați mănuși.
- ► Faceți pauze de lucru.
- ► Țineți culegătorul doar atât de ferm încât să fie asigurată manevrarea în siguranță.
- ► În cazul semnelor de probleme de circulație sangvină, adresați-vă unui medic.

■ În cazul în care butonul este acționat, greblele continuă să se miște pentru o perioadă scurtă de timp. Se pot produce grave leziuni corporale.
- ► Așteptați până când greblele nu se mai mișcă.

3.8 Transportarea

3.8.1 Culegător de fructe de pădure

⚠ AVERTISMENT

■ În timpul lucrului, carcasa mecanismului de antrenare se poate supraîncălzi. Utilizatorul se poate arde.

- ► Nu atingeți carcasa supraîncălzită a mecanismului.

■ În timpul transportului, culegătorul de fructe de pădure se poate răsturna sau deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.

- ► Extrageți acumulatorul.
- ► Fixați culegătorul de fructe de pădure cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât acesta să nu se poată răsturna și deplasa.

3.8.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

■ Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora, iar bunurile pot fi avariate.
- ► Nu transportați un acumulator deteriorat.

■ În timpul transportului, acumulatorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
- ► Ambalați acumulatorul în ambalaj, astfel încât să nu se poată mișca.
- ► Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

3.9 Stocarea

3.9.1 Culegător de fructe de pădure

⚠ AVERTISMENT

■ Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă culegătorul de fructe de pădure. Copiii pot fi răniți grav.

- ► Extrageți acumulatorul.
- ► Depozitați culegătorul de fructe de pădure într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

■ Contactele electrice de la culegătorul de fructe de pădure și componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Este posibilă deteriorarea culegătorului de fructe de pădure.

- ► Extrageți acumulatorul.
- ► Depozitați culegătorul de fructe de pădure într-un loc curat și uscat.

3.9.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

■ Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă acumulatorul. Copiii pot fi răniți grav.
- ► Depozitați acumulatorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

■ Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora iremediabil.
- ► Depozitați acumulatorul într-un loc curat și uscat.
- ► Depozitați acumulatorul într-un spațiu închis.
- ► Depozitați acumulatorul separat de culegătorul de fructe de pădure.
- ► Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care luminează verde).
- ► Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 20.3.

3.10 Curăţarea, întreţinerea şi repararea

⚠ AVERTISMENT

- Dacă acumulatorul este introdus pe durata lucrărilor de curățare, întreținere sau reparare, este posibilă pornirea accidentală a culegătorului de fructe de pădure. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.

  ► Extrageți acumulatorul.

- În timpul lucrului, carcasa mecanismului de antrenare se poate supraîncălzi. Utilizatorul se poate arde.

  ► Nu atingeți carcasa supraîncălzită a mecanismului.

- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora culegătorul de fructe de pădure, greblele sau acumulatorul. Dacă culegătorul de fructe de pădure, greblele sau acumulatorul nu sunt curățate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
  ► Curățați culegătorul de fructe de pădure, greblele și acumulatorul așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Dacă culegătorul de fructe de pădure, greblele sau acumulatorul nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  ► Nu întrețineți sau reparați singur culegătorul de fructe de pădure, greblele și acumulatorul.
  ► Dacă culegătorul de fructe de pădure, greblele sau acumulatorul trebuie întreținute sau reparate: adresați-vă unui distribuitor STIHL.
- În timpul curățării sau întreținerii greblelor, utilizatorul se poate tăia în muchiile ascuțite. Pericol de rănire a utilizatorului.
  ► Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.

4 Pregătirea culegătorului de fructe de pădure pentru utilizare

4.1 Pregătirea culegătorului de fructe de pădure pentru utilizare

Înainte de fiecare începere a lucrului, trebuie să se efectueze următorii pași:

- ► Asigurați-vă că următoarele componente se află în stare sigură de funcționare:
  – Culegător de fructe de pădure, 🕮 3.6.1.
  – Greble, 🕮 3.6.2.
  – Acumulator, 🕮 3.6.3.
- ► Verificați acumulatorul, 🕮 11.2.
- ► Încărcați acumulatorul complet, așa cum este prezentat în instrucțiunile de utilizare ale încărcătoarelor STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Curățați culegătorul de fructe de pădure, 🕮 11.1.
- ► Atașați mânerul circular, 🕮 7.1.
- ► Atașați greblele, 🕮 7.2.1.
- ► Alegeți combinația de sistem de transport, 🕮 21.
- ► Așezați și reglați sistemul de transport, 🕮 8.1.
- ► Verificați elementele de comandă, 🕮 11.1.
- ► Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu folosiți culegătorul de fructe de pădure și apelați la un distribuitor STIHL.

4.2 Conectarea produsului STIHL cu interfață radio Bluetooth® la STIHL connected app

- ► Activați interfața radio Bluetooth® la terminalul mobil.
- ► Activați interfața radio Bluetooth® pe câmpul de comandă, 🕮 6.1.1.
- ► Descărcați aplicația STIHL connected din App Store pe terminalul mobil și creați un cont.
- ► Deschideți STIHL connected app și autentificați-vă.
- ► Adăugați produsul STIHL în STIHL connected app și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Posibilități de contact și alte informații pot fi găsite la https://support.stihl.com sau în aplicația STIHL connected app.

Aplicația STIHL connected app este disponibilă în funcție de piață.

4.3 Conectați acumulatorul cu interfață radio Bluetooth® la aplicația STIHL connected

- Activați interfața radio Bluetooth® la terminalul mobil.
- Activarea interfeței radio Bluetooth® de la acumulator, 🕮 6.2.1.
- Descărcați aplicația STIHL connected din App Store a terminalului mobil și creați un cont.
- Deschideți aplicația STIHL connected și logați-vă.
- Adăugați acumulatorul în aplicația STIHL connected și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Posibilități de contact și alte informații pot fi găsite la https://support.stihl.com sau în aplicația Stihl connected.

Aplicația STIHL connected este disponibilă în funcție de piață.

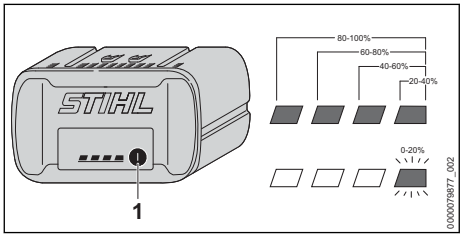
5 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

5.1 Încărcarea acumulatorului

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de ex. temperatura acumulatorului sau temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 🕮 20.4. Timpul de încărcare real poate fi diferit de timpul de încărcare specificat. Timpul de încărcare este disponibil la www.stihl.com/charging-times.

- Încărcați acumulatorul așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Indicarea stării de încărcare



- Apăsați butonul (1).
  LED-urile luminează verde timp de aproximativ 5 secunde și indică starea de încărcare.
- Dacă LED-ul verde se aprinde intermitent: Încărcați acumulatorul.

5.3 LED-urile de pe acumulator

LED-urile pot indica starea de încărcare a acumulatorului sau defecțiunile. LED-urile pot lumina continuu, respectiv intermitent, verde sau roșu.

Dacă LED-urile luminează continuu sau intermitent verde, se indică nivelul de încărcare.

- Dacă LED-urile luminează continuu sau intermitent roșu: remediați defecțiunile, 🕮 19.
  Există o defecțiune la culegătorul de fructe de pădure sau la acumulator.

6 Activarea și dezactivarea interfeței radio Bluetooth®

6.1 Culegător de fructe de pădure

6.1.1 Activarea interfeței radio Bluetooth®

Activarea interfeței radio Bluetooth® pe câmpul de comandă

- Porniți culegătorul de fructe de pădure.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul „BLUETOOTH®“ timp de aproximativ 3 secunde până când LED-ul „BLUETOOTH®“ din dreptul simbolului luminează albastru timp de aproximativ 5 secunde.
  Interfața radio Bluetooth® de la culegătorul de fructe de pădure este activată.

6.1.2 Dezactivarea interfeței radio Bluetooth®

- Eliminați culegătorul de fructe de pădure din aplicația STIHL connected app.

Dezactivarea interfeței radio Bluetooth® pe câmpul de comandă

- Apăsați și mențineți apăsat butonul „BLUETOOTH®“ timp de aproximativ 10 secunde până când LED-ul „BLUETOOTH®“ din dreptul simbolului luminează intermitent albastru de șase ori.
  Interfața radio Bluetooth® de la culegătorul de fructe de pădure este dezactivată.

6.2 Acumulator

6.2.1 Activarea interfeței radio Bluetooth®

- Dacă acumulatorul are o interfață radio Bluetooth®: apăsați și mențineți apăsată tasta până când LED-ul „BLUETOOTH®“ din dreptul simbolului luminează albastru pentru circa 3 secunde.
  Interfața radio Bluetooth® de la acumulator este activată.

6.2.2 Dezactivarea interfeței radio Bluetooth®

- Dacă acumulatorul are o interfață radio Bluetooth®: apăsați și mențineți apăsată tasta până când LED-ul „BLUETOOTH®“ din dreptul simbolului luminează intermitent albastru de șase ori.
  Interfața radio Bluetooth® de la acumulator este dezactivată.

6.2.3 Resetarea acumulatorului cu interfață radio Bluetooth® la valorile implicite de fabrică (dacă este disponibil)

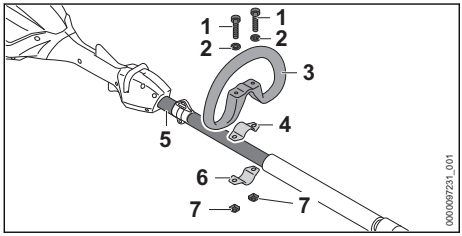
Dacă acumulatorul este resetat la valorile implicite de fabrică, toate datele specifice utilizatorului sunt șterse.

- Apăsați butonul de 4 ori în succesiune rapidă și mențineți-l apăsat a patra oară până când LED-ul „BLUETOOTH®“ din dreptul simbolului luminează intermitent albastru.
- Eliberați imediat butonul.
- Conectați acumulatorul cu aplicația STIHL connected app și verificați dacă toate datele specifice utilizatorului au fost șterse.

7 Asamblarea culegătorului de fructe de pădure

7.1 Atașarea mânerului circular

- Opriți culegătorul de fructe de pădure și scoateți acumulatorul.

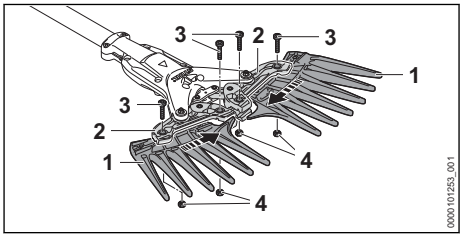


- Așezați colierul (4) în mânerul circular (3).
- Așezați mânerul circular (3) împreună cu colierul (4) pe tijă (5).
- Așezați șaibe (2) pe șuruburi (1).
- Apăsați colierul (6) pe tijă (5).
- Treceți șuruburile (1) prin orificiile din mânerul circular (3) și prin colierele (4 și 6).
- Înșurubați piulițele (7) și strângeți-le ferm.

7.2 Montarea și demontarea greblelor

7.2.1 Atașarea greblelor

- Opriți culegătorul de fructe de pădure și scoateți acumulatorul.



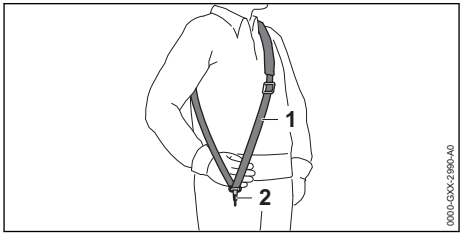
- Împingeți greblele (1) până la opritor în ghidajele elementului portant (2).
- Introduceți șuruburile (3) prin orificiile elementului portant (2).
- Înșurubați piulițele (4) și strângeți-le ferm.

7.2.2 Demontarea greblelor

- Opriți culegătorul de fructe de pădure și scoateți acumulatorul.
- Deșurubați și scoateți șuruburile.
- Îndepărtați piulițele.
- Împingeți greblele afară din ghidajele elementului portant.

8 Reglarea culegătorului de fructe de pădure pentru utilizator

8.1 Așezarea și reglarea centurii de umăr simplă



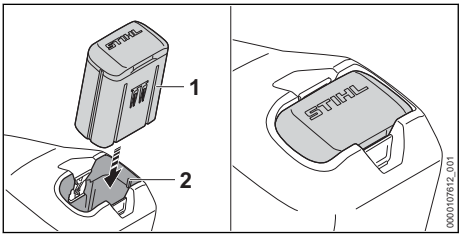
- Așezați centura de umăr (1).

► Reglați centura de umăr (1) în așa fel încât cârligul-carabină (2) să se găsească la aproximativ un lat de palmă sub coapsa dreaptă.

În acest manual cu instrucțiuni sunt indicate alte sisteme de susținere care pot fi utilizate, 🕮 21.

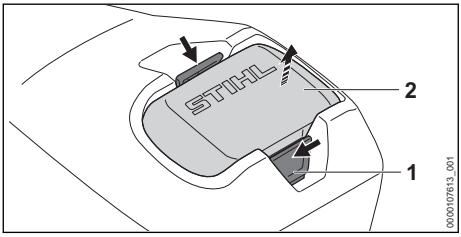
9 Introducerea și scoaterea bateriei

9.1 Introducerea acumulatorului



► Apăsați acumulatorul (1) în compartimentul acumulatorului (2) până la opritor.
Acumulatorul (1) se fixează cu un clic și este blocat.

9.2 Extragerea acumulatorului

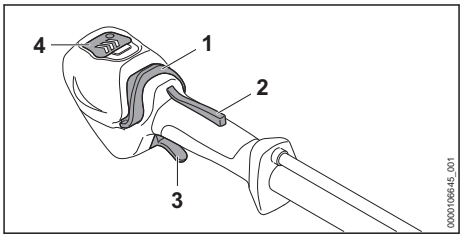


► Apăsați ambele manete de blocare (1).
Acumulatorul (2) este acum deblocat și poate fi scos.

10 Pornirea și oprirea culegătorului de fructe de pădure

10.1 Pornirea culegătorului de fructe de pădure

► Țineți culegătorul de fructe de pădure cu o mână pe mânerul de comandă, astfel încât degetul mare să cuprindă punctul de prindere (2) al mânerului de comandă.
► Țineți culegătorul de fructe de pădure cu cealaltă mână pe furtunul mânerului sau pe mânerul circular, astfel încât degetul mare să cuprindă furtunul mânerului sau mânerul circular.



► Apăsați cu mâna și țineți apăsat blocatorul manetei de cuplare (2).
► Împingeți cursorul de deblocare (1) în direcția furtunului mânerului cu degetul mare.
LED-ul (4) luminează.
► Apăsați maneta de acționare (3) cu degetul arătător și mențineți-o apăsată.
Culegătorul de fructe de pădure accelerează și greblele se pun în mișcare.

Cu cât apăsați mai mult maneta de acționare (3), cu atât mai mare este viteza greblelor.[30]

Culegătorul de fructe de pădure poate fi pornit dacă se apasă mai întâi cursorul de deblocare (1) și, în decurs de 40 de secunde (cât timp LED-ul (4) luminează), se apasă blocatorul manetei de cuplare (2). Astfel, maneta de acționare (3) se deblochează și culegătorul de fructe de pădure este gata de funcționare.

Dacă se eliberează maneta de acționare (3) și blocatorul manetei de cuplare (2) după pornire, LED-ul luminează încă 40 de secunde. Cât timp LED-urile luminează, culegătorul de fructe de pădure poate fi repornit fără acționarea cursorului de deblocare (1).

10.2 Oprirea culegătorului de fructe de pădure

► Eliberați maneta de acționare și blocatorul manetei de cuplare.
► Așteptați până când greblele nu se mai mișcă.
► În cazul în care greblele continuă să se miște: scoateți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
Culegătorul de fructe de pădure este defect.

[30] În funcție de treapta de putere setată.

11 Verificarea culegătorului de fructe de pădure și a acumulatorului

11.1 Verificarea elementelor de comandă

Blocatorul manetei de cuplare și maneta de acționare

- Extrageți acumulatorul.
- Încercați să apăsați maneta de acționare fără să apăsați blocatorul manetei de cuplare.
- Dacă maneta de acționare nu poate fi apăsată: nu folosiți culegătorul de fructe de pădure și apelați la un distribuitor STIHL.
  Blocatorul manetei de cuplare este defect.
- Apăsați blocatorul manetei de cuplare și mențineți-l apăsat.
- Apăsați maneta de acționare și eliberați-o din nou.
- Dacă maneta de acționare sau blocatorul manetei de cuplare sunt greu de acționat sau nu revin în poziția inițială: nu folosiți culegătorul de fructe de pădure și apelați la un distribuitor STIHL.
  Maneta de acționare sau blocatorul manetei de cuplare sunt defecte.

Pornirea culegătorului de fructe de pădure

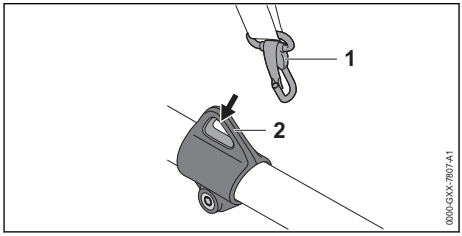
- Introduceți acumulatorul.
- Apăsați blocatorul manetei de cuplare și mențineți-l apăsat.
- Apăsați butonul de deblocare.
- Apăsați maneta de acționare și mențineți-o apăsată.
  Greblele se mișcă.
- Dacă 3 LED-uri de pe acumulator luminează intermitent roșu: scoateți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
  Există o defecțiune la culegătorul de fructe de pădure.
- Eliberați maneta de acționare.
  După scurt timp, greblele nu se mai mișcă.
- În cazul în care greblele continuă să se miște: scoateți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
  Culegătorul de fructe de pădure este defect.

11.2 Verificarea acumulatorului

- Apăsați butonul de la acumulator.
  LED-urile se aprind sau pâlpâie.
- Dacă LED-urile nu se aprind sau nu pâlpâie: nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.
  Defecțiune a bateriei.

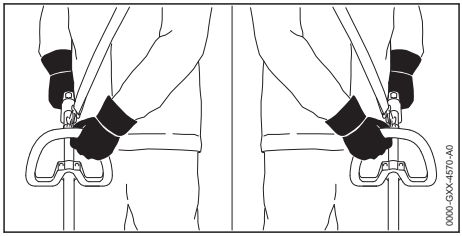
12 Lucrul cu culegătorul de fructe de pădure

12.1 Ținerea și manevrarea culegătorului de fructe de pădure



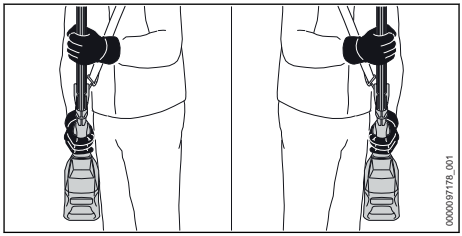
- Agățați inelul de susținere (2) în cârligul carabină (1).

Mâner circular



- Țineți culegătorul de fructe de pădure cu o mână de mânerul de comandă, astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul de comandă.
- Țineți culegătorul de fructe de pădure cu cealaltă mână de mânerul circular astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul circular.

Furtunul mânerului

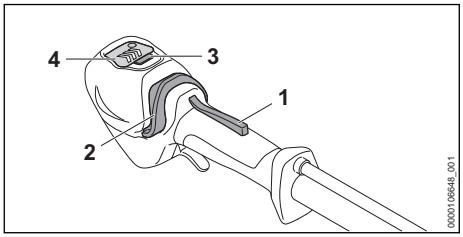


- Țineți culegătorul de fructe de pădure cu o mână de mânerul de comandă, astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul de comandă.
- Țineți culegătorul de fructe de pădure cu cealaltă mână de furtunul mânerului, astfel încât degetul mare să cuprindă furtunul mânerului.

12.2 Reglarea treptei de putere

În funcție de modul de folosire, pot fi reglate 3 trepte de putere. LED-urile indică treapta de putere reglată. Cu cât treapta de putere este mai mare, cu atât greblele se mișcă mai repede.
– Treapta 1: recoltarea țintită a fructelor coapte
– Treapta 2: recoltarea țintită a fructelor coapte
– Treapta 3: recoltarea întregii plante

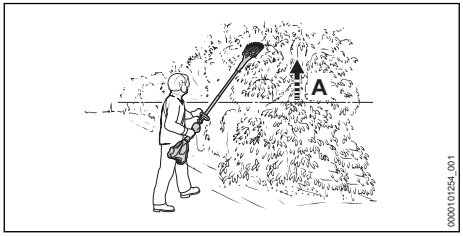
Treapta de putere reglată influențează timpul de funcționare a acumulatorului. Cu cât treapta de putere este mai joasă, cu atât crește timpul de funcționare a acumulatorului.



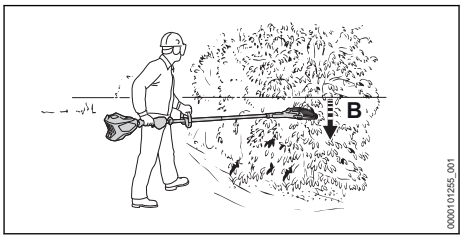
- Apăsați butonul pentru trepte de putere (3). LED-ul (4) luminează și indică treapta de putere reglată.
- Apăsați butonul pentru trepte de putere (3). Este reglată următoarea treaptă de putere. După a treia treaptă de putere urmează din nou prima treaptă de putere.
- Apăsați butonul pentru trepte de putere (3) de mai multe ori, până când este reglată treapta de putere dorită.

12.3 Recoltarea

- Țineți apăsată maneta de acționare și treceți cu greblele printre ramuri. Folosiți maneta de acționare pentru a regla mișcarea optimă a greblelor, în funcție de cât de bine sunt fixate fructele de pădure pe ramuri.
- Apăsați maneta de acționare în timp ce greblele sunt printre ramuri și eliberați maneta de acționare când greblele nu mai sunt printre ramuri.



- Greblați partea superioară (A) și crenguțele care atârnă în exteriorul ramurilor de jos în sus.



- Greblați partea inferioară (B) și crenguțele care atârnă în exteriorul ramurilor de sus în jos.

Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 📖 20.4.

13 După lucru

13.1 După lucru

- Opriți culegătorul de fructe de pădure și scoateți acumulatorul.
- Dacă culegătorul de fructe de pădure este umed: lăsați-l să se usuce.
- Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 📖 20.4.
- Curățați culegătorul de fructe de pădure.
- Curățați greblele.
- Curățați acumulatorul.

14 Transportarea

14.1 Transportul culegătorului de fructe de pădure

- Opriți culegătorul de fructe de pădure și scoateți acumulatorul.

Căratul culegătorului de fructe de pădure

- Transportați culegătorul de fructe de pădure cu o mână pe tijă, astfel încât greblele să fie îndreptate în spate și culegătorul de fructe de pădure să fie echilibrat.

Transportul culegătorului de fructe de pădure într-un vehicul

- Asigurați culegătorul de fructe de pădure astfel încât să nu se poată răsturna sau deplasa.

14.2 Transportul acumulatorului

- Opriți culegătorul de fructe de pădure și scoateți acumulatorul.
- Asigurați-vă de faptul că acumulatorul este într-o stare sigură.

- Ambalați acumulatorul astfel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
- Fixați ambalajul astfel încât să nu se poată deplasa.

Acumulatorul se supune cerințelor privind transportul bunurilor periculoase. Acumulatorule este clasificat ca UN 3480 (baterii litiu-Ion) și a fost verificat conform manualului de verificări și criterii UN partea III, subcapitolul 38.3.

Reglementările de transport sunt indicate la www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Stocarea

15.1 Depozitarea culegătorului de fructe de pădure

- Opriți culegătorul de fructe de pădure și scoateți acumulatorul.
- Depozitați culegătorul de fructe de pădure astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Culegătorul de fructe de pădure nu se poate răsturna și deplasa.
  - Culegătorul de fructe de pădure este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Culegătorul de fructe de pădure este curat și uscat.

15.2 Depozitarea acumulatorului

STIHL recomandă păstrarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care se aprind verde).

- Depozitați acumulatorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Acumulatorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Acumulatorul este curat și uscat.
  - Acumulatorul este depozitat într-un spațiu închis.
  - Acumulatorul este separat de culegătorul de fructe de pădure.
  - Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care luminează verde).
  - Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 📖 20.3.

INDICAȚIE

- Dacă acumulatorul nu este depozitat conform descrierii din prezentul Manual de utilizare, acumulatorul se poate descărca profund și, astfel, poate suferi daune iremediabile.
  - Înainte de depozitare, încărcați acumulatorul descărcat. STIHL recomandă păstrarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 % (2 LED-uri care luminează verde).
  - Depozitați acumulatorul separat de culegătorul de fructe de pădure.

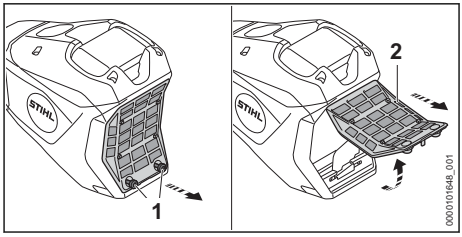
16 Curățare

16.1 Curățarea culegătorului de fructe de pădure

- Opriți culegătorul de fructe de pădure și scoateți acumulatorul.
- Curățați culegătorul de fructe de pădure cu o lavetă umedă.
- Curățați fantele de ventilație cu o pensulă.
- Îndepărtați materiile străine din compartimentul acumulatorului și curățați-l cu o lavetă umedă.
- Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului cu o pensulă sau o perie moale.

16.2 Curățarea filtrului de aer

- Opriți culegătorul de fructe de pădure și scoateți acumulatorul.



- Curățați zona din jurul filtrului de aer (2) cu o lavetă umedă sau cu o pensulă.
- Rotiți șuruburile (1) în sens antiorar până când filtrul de aer (2) poate fi scos.
- Filtrul de aer (2) se rabatează în sus și se detașează.
- Murdăria se spală pe partea exterioară a filtrului de aer (2) sub apă din abundență.
- Dacă este deteriorat filtrul de aer (2): Se înlocuiește filtrul de aer (2).
- Lăsați filtrul de aer (2) să se răcească la aer.
- Filtrul de aer (2) se așează în carcasă și se rabatează în jos.
  Filtrul de aer (2) trebuie așezat coplanar de jur-împrejur pe carcasă.
- Înșurubați șuruburile (1) și strângeți ferm.

16.3 Curățarea bateriei

► Curățați bateria cu o lavetă umedă.

17 Întreținere

17.1 Intervale de întreținere

Intervalele de întreținere depind de condițiile ambientale și de lucru. STIHL recomandă următoarele intervale de întreținere:

La fiecare 50 ore de funcționare

► Curățați filtrul de aer.

18 Reparare

18.1 Repararea culegătorului de fructe de pădure

Utilizatorul nu poate repara singur culegătorul de fructe de pădure.

► În cazul în care culegătorul de fructe de pădure este deteriorat: nu îl folosiți și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

18.2 Întreținerea și repararea bateriei

Bateria nu are nevoie de întreținere și nu poate fi reparată.

► Dacă bateria este defectă sau avariată: înlocuiți bateria.

19 Depanare

19.1 Remedierea defecțiunilor la culegătorul de fructe de pădure sau la acumulator

Defecțiunea	LED-urile de pe câmpul de comandă	LED-urile de pe acumulator	Cauza	Remediere
La punerea în funcțiune, culegătorul de fructe de pădure nu pornește.		1 LED luminează intermitent verde.	Acumulatorul este aproape descărcat.	► Încărcați acumulatorul complet, așa cum este prezentat în manualul de instrucțiuni al încărcătoarelor STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 LED aprins roșu.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	► Extrageți acumulatorul. ► Lăsați acumulatorul să se răcească sau să se încălzească.
		3 LED-uri luminează intermitent roșu.	Există o defecțiune la culegătorul de fructe de pădure.	► Extrageți acumulatorul. ► Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ► Introduceți acumulatorul. ► Porniți culegătorul de fructe de pădure. ► Dacă 3 LED-uri continuă să lumineze intermitent roșu: nu folosiți culegătorul de fructe de pădure și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
	LED-ul „SUPRAÎNCĂLZIRE” luminează intermitent roșu.	3 LED-uri luminează roșu.	Culegătorul de fructe de pădure este prea cald.	► Extrageți acumulatorul. ► Lăsați culegătorul de fructe de pădure să se răcească.
		4 LED-uri luminează intermitent roșu.	Există o defecțiune la acumulator.	► Scoateți și reintroduceți acumulatorul. ► Porniți culegătorul de fructe de pădure.

Defecţiunea	LED-urile de pe câmpul de comandă	LED-urile de pe acumulator	Cauza	Remediere
				► Dacă 4 LED-uri continuă să lumineze intermitent roşu: nu folosiţi acumulatorul şi adresaţi-vă unui distribuitor STIHL.
			Conexiunea electrică dintre culegătorul de fructe de pădure şi acumulator este întreruptă.	► Extrageţi acumulatorul. ► Curăţaţi contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ► Introduceţi acumulatorul.
			Culegătorul de fructe de pădure sau acumulatorul sunt umede.	► Lăsaţi culegătorul de fructe de pădure sau acumulatorul să se usuce, 📖 20.4.
			Maneta de acţionare este deja apăsată înaintea acţionării butonului de deblocare.	► Porniţi culegătorul de fructe de pădure aşa cum este descris în prezentele instrucţiuni de utilizare.
Culegătorul de fructe de pădure se opreşte în timpul funcţionării.	LED-ul „SUPRAÎNCĂLZIRE ” luminează intermitent roşu.	3 LED-uri luminează roşu.	Culegătorul de fructe de pădure este prea cald.	► Extrageţi acumulatorul. ► Lăsaţi culegătorul de fructe de pădure să se răcească.
			Există o defecţiune electrică.	► Scoateţi şi reintroduceţi acumulatorul. ► Porniţi culegătorul de fructe de pădure.
Timpul de funcţionare a culegătorului de fructe de pădure este prea scurt.			Acumulatorul nu este complet încărcat.	► Încărcaţi acumulatorul complet, aşa cum este prezentat în manualul de instrucţiuni al încărcătoarelor STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			Durata de viaţă funcţională a acumulatorului este depăşită.	► Înlocuiţi acumulatorul.
Culegătorul de fructe de pădure nu poate fi găsit cu aplicaţia STIHL connected app.	LED-ul „BLUETOOTH®” nu luminează.		Interfaţa radio Bluetooth® de pe câmpul de comandă al culegătorului de fructe de pădure sau de pe terminalul mobil este dezactivată.	► Activaţi interfaţa radio Bluetooth® de pe câmpul de comandă al culegătorului de fructe de pădure şi de pe terminalul mobil.
			Acumulatorul din câmpul de comandă nu este complet încărcat.	► Introduceţi acumulatorul. ► Porniţi culegătorul de fructe de pădure. Acumulatorul din câmpul de comandă este încărcat de acumulatorul din culegătorul de fructe de pădure.
			Distanţa dintre culegătorul de fructe de pădure şi	► Reduceţi distanţa, 📖 20.1.

Defecțiunea	LED-urile de pe câmpul de comandă	LED-urile de pe acumulator	Cauza	Remediere
			terminalul mobil este prea mare.	► Dacă culegătorul de fructe de pădure nu poate fi găsit în continuare cu aplicația STIHL connected app: adresați-vă unui distribuitor STIHL.
Acumulatorul cu nu poate fi găsit cu ajutorul aplicației STIHL connected app.			Interfața radio Bluetooth® de pe acumulator sau de pe terminalul mobil este dezactivată.	► Activați interfața radio Bluetooth® de pe acumulator sau de pe terminalul mobil.
			Distanța dintre acumulator și terminalul mobil este prea mare.	► Reduceți distanța, 📖 20.1. ► Dacă acumulatorul nu poate fi găsit în continuare cu aplicația STIHL connected app: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

19.2 Asistență privind produsul și ajutor pentru utilizare

Asistența privind produsul și ajutorul pentru utilizare pot fi obținute la un serviciu de asistență tehnică STIHL.

Posibilitățile de contact și informațiile pot fi găsite la adresa https://support.stihl.com sau www.stihl.com.

20 Date tehnice

20.1 Culegător de fructe de pădure STIHL SBA 140.0 B

– Acumulatori permiși:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Greutate fără acumulator: 5,2 kg
– Lungime cu greble: 1786 mm
– Lungime fără greble: 1653 mm
– Tip de protecție electrică: IPX4 (protecție contra apei stropite din toate părțile)
– Interfață radio Bluetooth® :
  – Conexiune de date: Bluetooth® 5.1. Terminalul mobil trebuie să fie compatibil cu Bluetooth® Low Energy 5.0 și să accepte Generic Access Profile (GAP).
  – Banda de frecvență: bandă ISM 2,4 GHz
  – Putere de transmisie maximă reflectată: 1 mW
  – Raza de acoperire a semnalului: cca. 10 m. Puterea semnalului depinde de condițiile ambientale și de terminalul mobil. Raza de acoperire poate varia foarte mult în funcție de condițiile exterioare, inclusiv de aparatul de recepție utilizat. Raza de acoperire poate să fie redusă semnificativ în încăperile închise și prin barierele metalice (de exemplu pereți, rafturi, valize).
  – Cerințe privind sistemul de operare al terminalului mobil: Android sau iOS (versiunea actuală sau o versiune mai recentă)

Durata de funcționare este disponibilă la www.stihl.com/battery-life.

20.2 Acumulatorul STIHL AP

– Tehnologie de acumulatoare: Litiu-ion
– Tensiune: 36 V
– Capacitatea în Ah: vezi plăcuța de identificare
– Conținutul de energie în Wh: vezi plăcuța de identificare
– Greutatea în kg: vezi plăcuța de identificare
– Interfață radio Bluetooth® (doar pentru acumulatoare cu):
  – Conexiune de date: Bluetooth® 5.1. Terminalul mobil trebuie să fie compatibil cu Bluetooth® Low Energy 5.0 și să accepte Generic Access Profile (GAP).
  – Banda de frecvență: bandă ISM 2,4 GHz
  – Putere de transmisie maximă reflectată: 1 mW
  – Raza de acoperire a semnalului: cca. 10 m. Puterea semnalului depinde de condițiile ambientale și de terminalul mobil. Raza de acoperire poate varia foarte mult în funcție de condițiile exterioare, inclusiv de aparatul de recepție utilizat. Raza de acoperire poate să fie redusă semnificativ în încăperile închise și prin barierele metalice (de exemplu pereți, rafturi, valize).

– Cerințe privind sistemul de operare al terminalului mobil: Android sau iOS (versiunea actuală sau o versiune mai recentă)

Puterea la ieșire a acumulatorului poate varia în funcție de produsul cu acumulator utilizat.

20.3 Limite de temperatură

AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Nu încărcați acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  - ► Nu utilizați culegătorul de fructe de pădure sau acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  - ► Nu depozitați culegătorul de fructe de pădure sau acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 70 °C.

20.4 Intervale de temperatură recomandate

Pentru o capacitate optimă a culegătorului de fructe de pădure și a acumulatorului, respectați următoarele intervale de temperatură:
– Încărcare: + 5 °C până la + 40 °C
– Utilizare: - 10 °C până la + 40 °C
– Depozitare: - 20 °C până la + 50 °C

Dacă acumulatorul este încărcat, utilizat ori depozitat la temperaturi în afara intervalului de temperaturi recomandat, capacitatea acestuia poate fi redusă.

În cazul în care acumulatorul este ud sau umed, lăsați-l să se usuce timp de cel puțin 48 de ore la o temperatură mai mare de + 15 °C și mai mică de + 50 °C și la o umiditate mai mică de 70 %. O umiditate mai mare poate prelungi timpul de uscare.

20.5 Nivelurile de zgomot și vibrații

STIHL recomandă purtarea unei căști de protecție auditivă.
– Nivelul presiunii acustice L_{pA} măsurat conform ISO 22868: 81 dB(A), incertitudine de măsurare K_{pA}: 2 dB(A)
– Nivelul puterii acustice L_{wA} măsurat conform EN 62841-4-2: 90 dB(A), incertitudine de măsurare K_{WA}: 2 dB(A)
– Valoarea vibrațiilor a_{hv} măsurată conform ISO 22867, cu furtunul mânerului:
  – Mâner de comandă: 3,1 m/s², incertitudine de măsurare K_a: 2,0 m/s²
  – Furtunul mânerului: 4,0 m/s², incertitudine de măsurare K_a: 2,0 m/s²
– Valoarea vibrațiilor a_{hv} măsurată conform ISO 22867, cu mâner circular:
  – Mâner de comandă: 3,1 m/s², incertitudine de măsurare K_a: 2,0 m/s²
  – Mâner circular: 2,7 m/s², incertitudine de măsurare K_a: 2,0 m/s²
– Valoarea vibrațiilor p_F determinată conform EN ISO 5349-3, cu furtunul mânerului:
  – Mâner de comandă: 109 m/s², incertitudine de măsurare K_p: 34 m/s²
  – Furtunul mânerului: 80 m/s², incertitudine de măsurare K_p: 34 m/s²
– Valoarea vibrațiilor p_F determinată conform EN ISO 5349-3, cu mâner circular:
  – Mâner de comandă: 90 m/s², incertitudine de măsurare K_p: 34 m/s²
  – Mâner circular: 176 m/s², incertitudine de măsurare K_p: 34 m/s²

Valorile nivelurilor indicate ale zgomotului și vibrațiilor au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate și pot fi folosite pentru compararea aparatelor electrice. Valorile efective ale zgomotului și vibrațiilor ce survin pot să difere de valorile indicate, în funcție de modul de utilizare și de accesoriile utilizate. Valorile indicate ale zgomotului și vibrațiilor se pot întrebuința pentru o primă estimare a solicitării din punct de vedere al zgomotului și vibrațiilor. Solicitarea efectivă prin zgomot și vibrații trebuie estimată. Pot fi astfel luați în considerare timpii în care aparatul electric este deconectat și aceia în care a funcționat însă fără a fi sub sarcină.

Informații referitoare la conformitatea cu Directiva pentru vibrații 2002/44/CE sunt disponibile la www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

21 Combinaţie de sisteme de susţinere

21.1 Combinaţii de sisteme de transport

Culegătorul de fructe de pădure trebuie folosit în combinație cu un sistem de transport. Aici sunt indicate sistemele de transport care pot fi utilizate:

Centură de umăr

Centură de șold ADVANCE X-Flex cu centură pentru domeniul forestier ADVANCE X-TREEm HT împreună cu Flexband HT.

22 Piese de schimb şi accesorii

22.1 Piese de schimb şi accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

23 Eliminare

23.1 Eliminarea ca deşeu a culegătorului de fructe de pădure şi a acumulatorului

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.

Câmpul de comandă cu butonul „BLUETOOTH®" conține o baterie tip pastilă litiu-ion încorporată.

- ► Trimiteți produsele STIHL, inclusiv ambalajele, la un punct de colectare adecvat pentru reciclare în conformitate cu reglementările locale.
- ► Nu le eliminați împreună cu gunoiul menajer.

24 Conformitatea UE

Declarația de conformitate UE este disponibilă la stihl.link/compliance.

Un formular pentru anunțarea punctelor critice pentru securitate și alte informații sunt disponibile la vdp.stihl.com .

25 Adrese

www.stihl.com

26 Instrucţiuni generale de siguranţă pentru electrounelte

26.1 Introducere

! AVERTISMENT

- **Citiţi toate indicaţiile de siguranţă, instrucţiunile, imaginile şi datele tehnice, cu care este prevăzută această electrounealtă.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendii și/sau grave răniri. **Păstraţi toate instrucţiunile de siguranţă şi indicaţiile pentru a fi folosite ulterior.**

Termenul „electrounealtă" întrebuinţat în cadrul instrucțiunilor de siguranță se referă la electrounelte alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) sau la electrounelte acționate prin acumulator (fără cablu de rețea).

26.2 Siguranţa la locul de muncă

a) **Menţineţi curăţenia la locul de muncă, precum şi bunele condiţii de luminozitate.** Zonele de lucru aflate în dezordine sau fără luminozitate pot duce la accidente.

b) **Nu întrebuinţaţi unealta electrică în zone cu potenţial exploziv, în spaţii în care se găsesc lichide inflamabile, gaze sau praf.** Uneltele electrice produc scântei care la rândul lor ar putea aprinde praful sau aburii.

c) **În timpul utilizării uneltei electrice ţineţi la distanţă copiii şi alte persoane.** În cazul distragerii atenției ați putea pierde controlul asupra uneltei electrice.

26.3 Siguranţa electrică

a) **Protejaţi uneltele electrice de ploaie şi umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică sporește riscul electrocutării.

26.4 Siguranța persoanelor

a) **Fiți vigilent, acordați atenție la ceea ce faceți și acționați prevăzător atunci când lucrați cu scula electrică. Nu întrebuințați electrounealta dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul întrebuințării uneltei electrice poate duce la grave răniri.

b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum mască antipraf, cizme de protecție stabile la alunecare, cască de protecție sau cască antifonică, în funcție de tipul și modul de utilizare a uneltei electrice, micșorează riscul apariției rănirilor.

c) **Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că electrounealta este oprită înainte de a o conecta la sursa de curent electric și/sau acumulator, de a o prinde sau de a o transporta.** Dacă, la transportarea uneltei electrice, țineți degetul pe comutator sau dacă unealta electrică este pornită în momentul conectării la sursa de curent electric, pot apărea accidente.

d) **Înaintea pornirii uneltei electrice îndepărtați sculele de reglaj sau șurubelnițele.** Prezența unei unelte sau chei la o piesă rotativă a uneltei electrice, poate cauza răniri.

e) **Adoptați întotdeauna o poziție corectă a corpului. Asigurați o poziție sigură și păstrați-vă permanent echilibrul corporal.** Astfel veți putea avea un mai bun control asupra uneltei electrice în situații imprevizibile.

f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte lejeră sau bijuterii. Asigurați distanța corespunzătoare între păr și îmbrăcăminte față de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung s-ar putea prinde de componentele mobile.

g) **În cazul în care sunt montate echipamente de scoatere și de colectare a prafului, acestea trebuie conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui aspirator poate reduce pericolele provocate de praf.

h) **Nu vă lăsați ghidați de un fals sentiment de securitate și nu ignorați regulile de siguranță referitoare la uneltele electrice, chiar dacă sunteți familiarizați cu unealta electrică, în urma unei utilizări frecvente.** Acționarea cu neglijență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

26.5 Manipularea și utilizarea uneltei electrice

a) **Nu suprasolicitați unealta electrică. Întrebuințați numai unelte electrice special destinate profilului muncii dumneavoastră.** Cu ajutorul sculei electrice potrivite lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de performanță indicat.

b) **Nu folosiți unelte electrice care au comutatorul defect.** O unealtă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită, prezintă pericol și trebuie reparată.

c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele accesorii sau de a scoate din funcțiune aparatul.** Aceste măsuri de precauție împiedică pornirea accidentală a uneltei electrice.

d) **Nu păstrați electrounelte neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți exploatarea uneltei electrice de către persoane care nu dețin experiență în utilizare sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice prezintă pericol dacă sunt întrebuințate de persoane neexperimentate.

e) **Uneltele electrice necesită îngrijire. Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se prind, dacă piesele nu sunt sparte sau avariate astfel încât să influențeze funcționarea uneltei electrice. Piesele avariate se vor repara înainte de utilizarea uneltei electrice.** Multe accidente provin de la unelte electrice întreținute necorespunzător.

f) **Mențineți uneltele tăietoare ascuțite și curate.** Uneltele tăietoare cu muchii tăietoare ascuțite întreținute cu atenție se prind mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.

g) **Utilizați electrounelte, unealta de intervenție, uneltele de intervenție etc. corespunzător instrucțiunilor acestora. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Întrebuințarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele special prevăzute poate duce la situații periculoase.

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare și un control al uneltei electrice în condiții de siguranță în caz de situații neprevăzute.

26.6 Manipularea şi utilizarea uneltei cu acumulator

a) **Încărcaţi acumulatoarele numai cu încărcătoarele recomandate de fabricant.** La un încărcător adecvat unui anumit tip de acumulator, există pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alte acumulatoare.

b) **Întrebuinţaţi numai acumulatoare prevăzute special pentru unelte electrice.** Utilizarea altor acumulatoare poate conduce la răniri şi pericol de incendiu.

c) **Nu ţineţi acumulatorul în apropierea agrafelor de birou, monedelor, cheilor, acelor, şuruburilor sau altor obiecte metalice care ar putea duce la formarea de punţi cu contactele.** Un scurtcircuit cu contactele acumulatorului poate duce la arderi sau incendii.

d) **În cazul utilizării necorespunzătoare lichidul din acumulator s-ar putea revărsa. Evitaţi contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiţi bine cu apă. Dacă lichidul ajunge la ochi, apelaţi la ajutorul unui medic.** Lichidul revărsat al acumulatorului poate duce la iritaţii sau arsuri ale pielii.

e) **Nu utilizaţi un acumulator deteriorate sau modificat.** Acumulatoarele deteriorate sau modificate se pot comporta impredictibil şi pot cauza un incendiu, explozie sau rănire.

f) **Nu expuneţi acumulatorul la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza explozii.

g) **Urmaţi toate instrucţiunile referitoare la încărcare şi nu încărcaţi niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în manualul de instrucţiuni.** Încărcarea incorectă sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul şi creşte riscul de incendiu.

26.7 Service

a) **Pentru repararea uneltei electrice adresaţi-vă numai personalului calificat de specialitate şi numai cu piese originale de schimb.** Astfel se garantează păstrarea siguranţei uneltei electrice.

b) **Nu faceţi niciodată service la acumulatorii deterioraţi.** Toate lucrările de întreţinere a acumulatorului trebuie efectuate doar de către producător sau de unităţile de service autorizate.

Sadržaj

1 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu 281
2 Pregled....282
3 Sigurnosne napomene....283
4 Priprema berača bobičastog voća za upotrebu....288
5 Punjenje aku-baterije i svetlosne diode.. 289
6 Aktivirajte i deaktivirajte Bluetooth® bežični interfejs.... 289
7 Sastavljanje berača bobičastog voća....290
8 Podešavanje berača bobičastog voća prema korisniku....290
9 Nameštanje i vađenje aku-baterije....291
10 Uključivanje i isključivanje berača bobičastog voća.... 291
11 Provera berača bobičastog voća i aku-baterija.... 291
12 Rad sa beračem bobičastog voća....292
13 Posle rada....293
14 Transportovanje....293
15 Čuvanje....294
16 Čišćenje....294
17 Održavanje....294
18 Popravljanje....295
19 Otklanjanje smetnji....295
20 Tehnički podaci....297
21 Kombinacije sistema za nošenje....298
22 Rezervni delovi i pribor.... 298
23 Zbrinjavanje.... 298
24 EU Izjava o usaglašenosti....298
25 Адресе....298
26 Opšte sigurnosne napomene za električne alate.... 299

VAŽNO! PRE UPOTREBE PROČITATI SA RAZUMEVANJEM I SAČUVATI.

1 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

1.1 Važeći dokumenti

Važe lokalni sigurnosni propisi.

Prevod originalnog uputstva za upotrebu
0000012040_003_SRB
Odštampano na papiru beljenom bez hlora.
Papir se može reciklirati
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A. VA2.E26.

- Treba da pročitate, razumete i sačuvate sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:
  - Uputstvo za upotrebu korišćenog sistema za nošenje
  - Uputstvo za upotrebu aku-baterije STIHL AR
  - Uputstvo za upotrebu „Torbice za pojas AP sa priključnim kablom“ u kombinaciji sa ADA 100
  - Sigurnosne napomene za aku-bateriju STIHL AP
  - Uputstvo za upotrebu punjača STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Sigurnosne informacije za aku-baterije STIHL i za proizvode sa ugrađenom aku-baterijom: www.stihl.com/safety-data-sheets

Više informacija o STIHL connected, kompatibilnim proizvodima i često postavljana pitanja možete dobiti na www.connect.stihl.com ili kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Oznaka Bluetooth® i slikovne oznake (logoi) su registrovani zaštitni znaci u vlasništvu Bluetooth SIG, Inc. Svaka primena ovog slovnog znaka/slikovne oznake od strane kompanije STIHL je pod licencom.

Berač bobičastog voća i aku-baterije sa su opremljene Bluetooth® bežičnim interfejsom. Lokalna ograničenja upotrebe (na primer, u avionima ili bolnicama) moraju se uzeti u obzir.

1.2 Oznake upozorenja u tekstu

UPOZORENJE

- Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do teških povreda ili smrti.
  - Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPUTSTVO

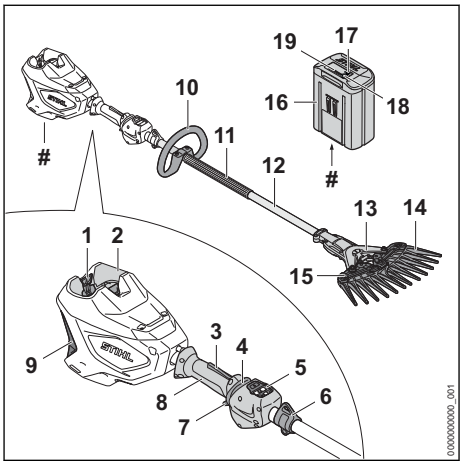
- Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do materijalnih šteta.
  - Navedene mere mogu da spreče materijalne štete.

1.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol ukazuje na poglavlje u ovom uputstvu za upotrebu.

2 Pregled

2.1 Berač bobičastog voća i aku-baterija



1 Poluga za blokiranje
Poluge za blokiranje drže aku-bateriju u odeljku za aku-bateriju.

2 Odeljak za aku-bateriju
Odeljak za aku-bateriju prihvata aku-bateriju.

3 Kočnica poluge prekidača
Kočnica poluge prekidača odbravljuje polugu prekidača.

4 Klizač za odbravljivanje
Klizač za odbravljivanje služi za uključivanje berača bobičastog voća.

5 Kontrolna tabla, 🕮 2.2
Kontrolna tabla (HMI) služi za prikaz nivoa snage, smetnji i radnih stanja.

6 Ušica za nošenje
Ušica za nošenje služi za vešanje sistema za nošenje.

7 Poluga prekidača
Poluga prekidača uključuje i isključuje berač bobičastog voća.

8 Komandna ručica
Komandna ručica služi za upravljanje, držanje i vođenje berača bobičastog voća.

9 Filter za vazduh
Filter za vazduh filtrira vazduh koji motor usisava.

10 Okrugli držač
Okrugli držač služi za držanje i vođenje berača bobičastog voća.

11 Prihvatno crevo
Prihvatno crevo služi za držanje i vođenje berača bobičastog voća.

12 Telo
Telo povezuje sve komponente.

13 Kućište prenosnog mehanizma
Kućište prenosnog mehanizma pokriva prenosni mehanizam.

14 Grabulje
Grabulje beru bobičasto voće.

15 Nosač
Nosač drži grabulje.

16 Aku-baterija
Aku-baterija snabdeva berač bobičastog voća energijom.

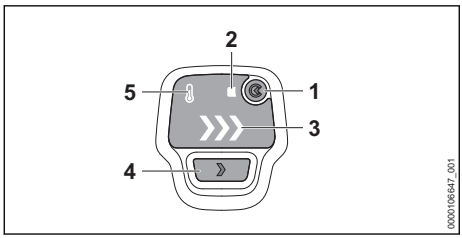
17 Svetlosna dioda „BLUETOOTH®“ (samo za aku-baterije sa)
Svetlosna dioda pokazuje aktiviranje i deaktiviranje Bluetooth® bežičnog interfejsa.

18 Pritisni taster
Pritisni taster aktivira svetlosne diode na aku-bateriji. On aktivira i deaktivira Bluetooth® bežični interfejs (ukoliko postoji).

19 Svetlosne diode
Svetlosne diode pokazuju nivo napunjenosti aku-baterije i smetnje.

 # Nazivna pločica sa brojem mašine

2.2 Komandno polje



1 Pritisni taster „BLUETOOTH®“ [31]
Pritisni taster „BLUETOOTH®“ aktivira i deaktivira Bluetooth® bežični interfejs.

2 Svetlosna dioda „BLUETOOTH®“ [31]
Kada se pritisne taster „BLUETOOTH®“, svetlosna dioda pokazuje aktiviranje i deaktiviranje Bluetooth® bežičnog interfejsa.

3 Svetlosna dioda „NIVO SNAGE“[31]
Svetlosne diode pokazuju podešeni nivo snage.

4 Taster za nivo snage [31]
Taster za nivo snage služi za podešavanje nivoa snage.

5 Svetlosna dioda „PREGREVANJE“
Ova svetlosna dioda signalizira pregrevanje.

2.3 Simboli

Simboli mogu da se nalaze na beraču bobičastog voća i na aku-bateriji i označavaju sledeće:

1 svetlosna dioda svetli crveno. Aku-baterija je previše topla ili previše hladna.

4 svetlosne diode trepte crveno. Smetnja je u aku-bateriji.

Grabulje se demontiraju u ovom smeru.

L_{WA} Garantovani nivo snage zvuka prema smernici 2000/14/EG u dB(A) da bi se omogućilo poređenje emisija zvuka proizvoda.

STIHL AL Ova aku-baterija se puni STIHL punjačem. Dozvoljeni punjači su navedeni u ovim sigurnosnim napomenama.

Aku-baterija i berač bobičastog voća imaju Bluetooth® interfejs i mogu biti povezani sa STIHL connected aplikacijom.

Podatak pored simbola pokazuje količinu energije aku-baterije prema specifikaciji proizvođača ćelija. Raspoloživa količina energije kod primene je manja.

Ne bacajte proizvod u kućno smeće.

3 Sigurnosne napomene

3.1 Simboli upozorenja

3.1.1 Simboli upozorenja

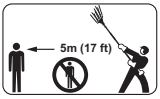
Simboli upozorenja na beraču bobičastog voća ili na aku-bateriji označavaju sledeće:

Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.

Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.

Nosite zaštitne naočare.
U slučaju opasnosti od predmeta koji bi mogli da padnu u toku rada: Nosite zaštitnu kacigu.

[31] Sadržano u zavisnosti od verzije i tržišta



Pazite na bezbednosno rastojanje.

Aku-bateriju izvadite prilikom prekida u radu, transportovanja, čuvanja, održavanja ili popravljanja.

Ne dodirujte vrelu površinu.

Aku-bateriju zaštitite od toplote i plamena.

Ne potapajte aku-bateriju u tečnosti.

3.2 Namenska upotreba

Berač bobičastog voća STIHL SBA 140.0 B služi za branje sitnog voća.

Berač bobičastog voća se može koristiti po kiši.

Berač bobičastog voća energijom napaja aku-baterija STIHL AP ili aku-baterija STIHL AR.

U komandnu tablu sa pritisnim tasterom „BLUETOOTH®“ je ugrađena litijum-jonska dugmasta baterija 1654, koja se ne može menjati.

Berač bobičastog voća sa u kombinaciji sa STIHL connected app omogućuje personalizaciju i prenos informacija o beraču bobičastog voća putem Bluetooth® tehnologije.

Aku-baterija sa u kombinaciji sa STIHL connected app omogućuje personalizaciju i prenos informacija o aku-bateriji putem Bluetooth® tehnologije.

⚠ UPOZORENJE

- Aku-baterije koje STIHL nije odobrio za berač bobičastog voća, mogu izazvati požare i eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Berač bobičastog voća koristite sa aku-baterijom STIHL AP ili sa aku-baterijom STIHL AR.
- Nenamenska upotreba berača bobičastog voća ili aku-baterije može da dovede do teških povreda ili smrti i moguća je materijalna šteta.
  - ► Berač bobičastog voća koristite kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
  - ► Aku-bateriju koristite kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu, u uputstvu za upotrebu aku-baterije STIHL AR, u STIHL connected App i na www.connect.stihl.com.

3.3 Zahtevi za korisnike

⚠ UPOZORENJE

- Neupućeni korisnici ne mogu da prepoznaju niti da procene opasnosti od berača bobičastog voća i aku-baterije. Korisnik ili druge osobe mogu biti teško povređeni ili usmrćeni.

  - ► Treba da pročitate, razumete i sačuvate uputstvo za upotrebu.
  - ► Ukoliko berač bobičastog voća ili aku-bateriju dajete drugoj osobi: priložite i uputstvo za upotrebu.
  - ► Uverite se da korisnik ispunjava sledeće uslove:
    - – Korisnik je odmoran.
    - – Korisnik je telesno, senzorički i mentalno sposoban da rukuje beračem bobičastog voća ili aku-baterijom i da ih koristi. Ukoliko je korisnik telesno, senzorički i mentalno ograničeno sposoban, korisnik sme da radi samo pod nadzorom ili prema uputstvima odgovorne osobe.
    - – Korisnik može da prepozna i proceni opasnosti od berača bobičastog voća i aku-baterije.
    - – Korisnik je punoletan ili se korisnik obučava u struci pod nadzorom i u skladu sa nacionalnim propisima.
    - – Korisnik je dobio uputstvo od specijalizovanog prodavca STIHL ili od stručnog lica pre nego što je prvi put radio sa beračem bobičastog voća.
    - – Korisnik nije pod uticajem alkohola, lekova ili droga.
  - ► U slučaju nedoumice: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

3.4 Odeća i oprema

⚠ UPOZORENJE

- U toku rada duga kosa može da bude uvučena u berač bobičastog voća. Korisnik može da bude teško povređen.
  - ► Dugu kosu uvežite i osigurajte tako, da se nalazi iznad ramena.

- U toku rada predmeti mogu biti odbačeni velikom brzinom. Korisnik može da bude povređen.

  - ► Nosite pripijene zaštitne naočare. Pogodne zaštitne naočare su ispitane prema standardu EN 166, EN ISO 16321 ili prema nacionalnim propisima i na tržištu su dostupne pod odgovarajućom oznakom.
  - ► Nosite pripijenu odeću dugih rukava.
- Predmeti koji padaju mogu da dovedu do povreda glave.

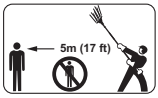
  - ► U slučaju opasnosti od predmeta koji bi mogli da padnu u toku rada: Nosite zaštitnu kacigu
- U toku rada može da se podigne prašina. Udisanje prašine može da šteti zdravlju i da izazove alergijske reakcije.
  - ► Ako se podigne prašina: Nosite masku za zaštitu od prašine.
- Nepodesna odeća može da se zakači o drveće, grmlje ili da bude zahvaćena beračem bobičastog voća. Korisnik bez odgovarajuće odeće može da bude teško povređen.
  - ► Nosite pripijenu odeću.
  - ► Šalove ili nakit skinite.
- Korisnik koji nosi nepodesnu obuću može da se oklizne. Korisnik može da bude povređen.
  - ► Nosite čvrstu, zatvorenu obuću sa hrapavim đonom.

3.5 Radni prostor i sredina

3.5.1 Radni prostor i sredina

⚠ UPOZORENJE

- Neovlašćene osobe, deca i životinje ne mogu prepoznati i proceniti opasnosti od berača bobičastog voća. i zakovitlanih predmeta. Neovlašćene osobe, deca i životinje mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.



  - ► Neovlašćene osobe, deca i životinje ne smeju da se nalaze u prečniku od 5 m od područja na kome se radi.
  - ► Ne ostavljajte berač bobičastog voća bez nadzora.
  - ► Uverite se da deca ne mogu da se igraju beračem bobičastog voća.
- Električne komponente berača bobičastog voća mogu da stvore varničenje. U lako zapaljivoj ili eksplozivnoj sredini, varničenje može da izazove požare i eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Nemojte raditi u lako zapaljivoj niti u eksplozivnoj sredini.

3.5.2 Aku-baterija

⚠ UPOZORENJE

- Neovlašćene osobe, deca i životinje ne mogu prepoznati i proceniti opasnosti od aku-baterije. Neovlašćene osobe, deca i životinje mogu biti teško povređene.
  - ► Neovlašćene osobe, decu i životinje držite dalje.
  - ► Aku-bateriju ne ostavljajte bez nadzora.
  - ► Uverite se da deca ne mogu da se igraju aku-baterijom.
- Aku-baterija nije zaštićena od svih uticaja sredine. Pod određenim uticajima sredine, aku-baterija može da se zapali, eksplodira ili nepopravljivo ošteti. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.

  - ► Aku-bateriju zaštitite od toplote i plamena.
  - ► Aku-bateriju ne bacajte u vatru.
  - ► Nemojte puniti, koristiti i čuvati aku-bateriju izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 📖 20.3.

  - ► Ne potapajte aku-bateriju u tečnosti.
  - ► Aku-bateriju držite dalje od malih metalnih delova.
  - ► Aku-bateriju ne izlažite uticaju visokog pritiska.
  - ► Aku-bateriju ne izlažite uticaju mikrotalasnog zračenja.
  - ► Aku-bateriju zaštititi od hemikalija, soli i đubriva.

3.6 Stanje za bezbednu upotrebu

3.6.1 Berač bobičastog voća

Berač bobičastog voća je u stanju za bezbednu upotrebu ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

– Berač bobičastog voća nije oštećen.
– Berač bobičastog voća je čist.
– Komandni elementi funkcionišu i nisu izmenjeni.
– Montiran je originalni pribor STIHL za ovaj berač bobičastog voća.
– Pribor je ispravno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- U nebezbednom stanju komponente ne mogu da funkcionišu ispravno i sigurnosni meha-

nizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
- ► Radite sa neoštećenim beračem bobičastog voća.
- ► Ako je berač bobičastog voća prljav: očistite berač bobičastog voća.
- ► Nemojte vršiti izmene na beraču bobičastog voća.
- ► Ako komandni elementi ne funkcionišu: nemojte raditi sa beračem bobičastog voća.
- ► Montirajte originalni pribor STIHL za ovaj berač bobičastog voća.
- ► Pribor montirajte kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu ili u uputstvu za upotrebu pribora.
- ► Nemojte stavljati predmete u otvore berača bobičastog voća.
- ► Pohabane ili oštećene pločice sa uputstvima zamenite.
- ► U slučaju nedoumice: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

3.6.2 Grabulje

Grabulje su u stanju za bezbednu upotrebu ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:
– Grabulje su neoštećene.
– Grabulje su ispravno montirane.

⚠ UPOZORENJE

- U nebezbednom stanju komponente ne mogu da funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  - ► Radite sa neoštećenim grabuljama.
  - ► U slučaju nedoumice: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

3.6.3 Aku-baterija

Aku-baterija je u stanju za bezbednu upotrebu ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:
– Aku-baterija je neoštećena.
– Aku-baterija je čista i suva.
– Aku-baterija funkcioniše i nije izmenjena.

⚠ UPOZORENJE

- U nebezbednom stanju aku-baterija ne može da funkcioniše sigurno. Osobe mogu biti teško povređene.
  - ► Radite s neoštećenom i funkcionalnom aku-baterijom.
  - ► Nemojte puniti oštećenu ili neispravnu aku-bateriju.
  - ► Ako je aku-baterija prljava: Aku-bateriju očistite.
  - ► Ako je mokra aku-baterija: Sačekajte da se aku-baterija osuši, 🕮 20.4.
  - ► Nemojte vršiti izmene na aku-bateriji.
  - ► Nemojte stavljati predmete u otvore aku-baterije.
  - ► Radi izbegavanja kratkog spoja, ne dodirujte metalnim predmetima električne kontakte aku-baterije.
  - ► Nemojte otvarati aku bateriju.
  - ► Pohabane ili oštećene pločice sa uputstvima zamenite.
- Iz oštećene aku-baterije može da isteče tečnost. Ako tečnost dođe u dodir sa kožom ili očima, ona može da izazove nadražaj kože ili očiju.
  - ► Izbegnite dodir sa tečnošću.
  - ► U slučaju dodira sa kožom: Pogođena mesta na koži isperite sa puno vode i sapuna.
  - ► U slučaju dodira sa očima: Ispirite oči sa puno vode najmanje 15 minuta i obratite se lekaru.
- Oštećena ili neispravna aku-baterija može da miriše neobično, da dimi ili da gori. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Ukoliko aku-baterija miriše neobično ili dimi: Nemojte koristiti aku-bateriju i držite je dalje od zapaljivih materijala.
  - ► Ukoliko aku-baterija gori: Pokušajte da aku-bateriju ugasite aparatom za gašenje požara ili vodom.

3.7 Rad

⚠ UPOZORENJE

- U određenim situacijama korisnik ne može da radi koncentrisano. Korisnik može da se saplete, padne i teško povredi.
  - ► Radite mirno i promišljeno.
  - ► Kod loših svetlosnih uslova i vidljivosti: Nemojte raditi sa specijalnim beračem.
  - ► Berač bobičastog voća opslužujte sami.
  - ► Ne radite iznad visine ramena.
  - ► Pazite na prepreke.
  - ► Radite stojeći na tlu i pazeći na ravnotežu. Ako mora da se radi na visini: koristite radnu platformu ili sigurnu skelu.
  - ► Ako se jave simptomi umora, napravite pauzu u radu.
- Ako pokrenute grabulje udare u tvrdi predmet, može doći do brzog zaustavljanja. Pritom se javljaju sile reakcije zbog kojih korisnik može da izgubi kontrolu nad beračem bobičastog voća i da bude teško povređen.
  - ► Berač bobičastog voća držite čvrsto obema rukama.

- Grabulje koje se kreću mogu korisniku naneti ozbiljne povrede.
  - ► Ne dodirujte pokrenute grabulje.
- Kod promena u radu ili neobičnog ponašanja berača bobičastog voća, postoji mogućnost da berač bobičastog voća nije bezbedan za upotrebu. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Prekinite rad, izvadite aku-bateriju i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
- U toku rada sa beračem bobičastog voća mogu nastati vibracije.
  - ► Nosite rukavice.
  - ► Pravite radne pauze.
  - ► Držite samo onoliko čvrsto, koliko je potrebno da bi se garantovalo bezbedno vođenje.
  - ► Kod pojave smetnji u cirkulaciji krvi: Obratite se lekaru.
- Nakon pritiska tastera, grabulje nastavljaju da se kreću još kratko vreme. Osobe mogu biti teško povređene.
  - ► Sačekajte da grabulje prestanu da se kreću.

3.8 Transportovanje

3.8.1 Berač bobičastog voća

⚠ UPOZORENJE

- Kućište prenosnog mehanizma može da se zagreje u toku rada. Korisnik može zadobiti opekotine.

  - ► Ne dodirujte vrelo kućište prenosnog mehanizma.
- Berač bobičastog voća može da se prevrne ili pomeri u toku transportovanja. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.

  - ► Izvadite aku-bateriju.
  - ► Berač bobičastog voća obezbedite od prevrtanja i pomeranja steznim remenima, kaiševima ili mrežom.

3.8.2 Aku-baterija

⚠ UPOZORENJE

- Aku-baterija nije zaštićena od svih uticaja sredine. Pod određenim uticajima sredine, aku-baterija može da bude oštećena i moguća je materijalna šteta.
  - ► Nemojte transportovati oštećenu aku-bateriju.
- Aku-baterija može da se prevrne ili pokrene u toku transportovanja. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Aku-bateriju spakujte u pakovanju tako, da ne može da se pokrene.
  - ► Pakovanje obezbedite tako, da ne može da se pokrene.

3.9 Čuvanje

3.9.1 Berač bobičastog voća

⚠ UPOZORENJE

- Deca ne mogu da prepoznaju i procene opasnosti od berača bobičastog voća. Deca mogu biti teško povređena.

  - ► Izvadite aku-bateriju.
  - ► Berač bobičastog voća čuvajte van domašaja dece.
- Električni kontakti na beraču bobičastog voća i metalne komponente mogu da korodiraju usled vlage. Berač bobičastog voća se može oštetiti.

  - ► Izvadite aku-bateriju.
  - ► Berač bobičastog voća čuvajte na čistom i suvom.

3.9.2 Aku-baterija

⚠ UPOZORENJE

- Deca ne mogu da prepoznaju i procene opasnosti od aku-baterije. Deca mogu biti teško povređena.
  - ► Aku-bateriju čuvajte van domašaja dece.
- Aku-baterija nije zaštićena od svih uticaja sredine. Pod određenim uticajima sredine, aku-baterija može da se nepopravljivo ošteti.
  - ► Aku-bateriju čuvajte na čistom i suvom.
  - ► Aku-bateriju čuvajte u zatvorenom prostoru.
  - ► Aku-bateriju čuvajte odvojeno od berača bobičastog voća.
  - ► Ukoliko se aku-baterija čuva u punjaču: Izvucite mrežni utikač i aku-bateriju čuvajte na nivou napunjenosti između 40 % i 60 % (2 svetlosne diode svetle zeleno).
  - ► Nemojte čuvati aku-bateriju izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 🕮 20.3.

3.10 Čišćenje, održavanje i popravljanje

⚠ UPOZORENJE

- Ako je u toku čišćenja, održavanja ili popravke aku-baterija nameštena, moguće je nenamerno uključivanje berača bobičastog voća. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.

  ► Izvadite aku-bateriju.

- Kućište prenosnog mehanizma može da se zagreje u toku rada. Korisnik može zadobiti opekotine.

  ► Ne dodirujte vrelo kućište prenosnog mehanizma.

- Agresivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljati predmeti mogu da oštete berač bobičastog voća, grabulje ili aku-bateriju. U slučaju da berač bobičastog voća, grabulje ili aku-baterija nisu pravilno očišćeni, komponente više ne mogu funkcionisati ispravno, a sigurnosni mehanizmi mogu biti van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene.
  ► Berač bobičastog voća, grabulje i aku-bateriju čistite onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Ukoliko se berač bobičastog voća, grabulje ili aku-baterija ne održavaju ili ne popravljaju pravilno, može se desiti da komponente više ne funkcionišu ispravno, a sigurnosni mehanizmi mogu biti van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  ► Berač bobičastog voća, grabulje i aku-bateriju ne održavajte i ne popravljajte sami.
  ► Ako je neophodno održavanje ili popravka berača bobičastog voća, grabulja ili aku-baterije: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
- U toku čišćenja ili održavanja grabulja, korisnik može da se poseče na oštrim ivicama. Korisnik može da bude povređen.
  ► Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

4 Priprema berača bobičastog voća za upotrebu

4.1 Priprema berača bobičastog voća za upotrebu

Pre svakog početka rada morate sprovesti sledeće korake:

► Uverite se da su sledeće komponente u stanju za bezbednu upotrebu:
  – Berač bobičastog voća, 🕮 3.6.1.
  – Grabulje, 🕮 3.6.2
  – Aku-baterija, 🕮 3.6.3.
► Proverite aku-bateriju, 🕮 11.2.
► U potpunosti napunite aku-bateriju, kao što je opisano u uputstvu za upotrebu punjača STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
► Čišćenje berača bobičastog voća, 🕮 11.1.
► Montirajte okrugli držač, 🕮 7.1.
► Montirajte grabulje, 🕮 7.2.1.
► Izaberite kombinaciju sistema za nošenje, 🕮 21.
► Namestite i podesite sistem za nošenje, 🕮 8.1.
► Proverite komandne elemente, 🕮 11.1.
► Ako ne možete sprovesti ove korake: Nemojte koristiti berač bobičastog voća i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

4.2 Povezivanje STIHL proizvoda sa Bluetooth® mrežnim interfejsom sa STIHL connected App

► Bluetooth® bežični interfejs na mobilnom krajnjem uređaju aktivirajte.
► Aktivirajte Bluetooth® bežični interfejs na kontrolnoj tabli, 🕮 6.1.1.
► Preuzmite STIHL connected App iz App Store na mobilni krajnji uređaj i otvorite nalog.
► Otvorite STIHL connected App i prijavite se.
► STIHL proizvod dodajte u STIHL connected App i sledite uputstva na ekranu.

Mogućnosti kontakta i dodatne informacije možete naći na https://support.stihl.com ili u STIHL connected App.

STIHL connected App je dostupna u zavisnosti od tržišta.

4.3 Povezivanje aku-baterije s Bluetooth® mrežnim interfejsom sa STIHL connected App

► Bluetooth® bežični interfejs na mobilnom krajnjem uređaju aktivirajte.

- ► Bluetooth® bežični interfejs na aku-bateriji aktivirajte, 🕮 6.2.1.
- ► Preuzmite STIHL connected App iz App Store na mobilni krajnji uređaj i otvorite nalog.
- ► Otvorite STIHL connected App i prijavite se.
- ► Aku-bateriju dodajte u STIHL connected App i sledite uputstva na ekranu.

Mogućnosti kontakta i dodatne informacije možete naći na https://support.stihl.com ili u STIHL connected App.

STIHL connected App je dostupna u zavisnosti od tržišta.

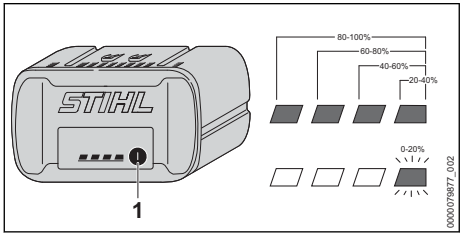
5 Punjenje aku-baterije i svetlosne diode

5.1 Punjenje aku-baterije

Vremetrajanje punjenja zavisi od više uticaja, npr. od temperature aku-baterije ili od temperature sredine. Radi optimalnih performansi, pridržavajte se preporučenih opsega temperature, 🕮 20.4. Faktičko vremetrajanje punjenja može da odstupa od navedenog vremetrajanja. Vreme trajanja punjenja je navedeno na www.stihl.com/charging-times.

- ► Aku-bateriju punite onako, kako je opisano u uputstvu za upotrebu punjača STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Prikazivanje nivoa napunjenosti



- ► Pritisnite pritisni taster (1).
  Svetlosne diode svetle otprilike 5 sekundi zeleno i pokazuju nivo napunjenosti.
- ► Ako desna svetlosna dioda trepti zeleno: Napunite aku-bateriju.

5.3 Svetlosne diode na aku-bateriji

Svetlosne diode mogu da pokažu nivo napunjenosti aku-baterije ili smetnje. Svetlosne diode mogu da svetle ili da trepte zeleno ili crveno.

Ako svetlosne diode svetle ili trepere zeleno, pokazuje se nivo napunjenosti.

- ► Ako svetlosne diode svetle ili trepte crveno: Uklonite smetnje, 🕮 19.

U beraču bobičastog voća ili u aku-bateriji postoji smetnja.

6 Aktivirajte i deaktivirajte Bluetooth® bežični interfejs

6.1 Berač bobičastog voća

6.1.1 Aktiviranje Bluetooth® bežičnog interfejsa

Aktiviranje Bluetooth® bežičnog interfejsa na kontrolnoj tabli

- ► Uključite berač bobičastog voća.
- ► Pritisnite taster „BLUETOOTH®“ i držite ga pritisnutim u trajanju od oko 3 sekunde, dok svetlosna dioda „BLUETOOTH®“ pored simbola svetli plavom bojom u trajanju od oko 5 sekundi.
  Bluetooth® bežični interfejs na beraču bobičastog voća ogradu je aktiviran.

6.1.2 Deaktiviranje Bluetooth® bežičnog interfejsa

- ► Uklonite berač bobičastog voća iz STIHL connected app.

Deaktiviranje Bluetooth® bežičnog interfejsa na kontrolnoj tabli

- ► Pritisnite taster „BLUETOOTH®“ i držite ga pritisnutim u trajanju od oko 10 sekundi, dok svetlosna dioda „BLUETOOTH®“ pored simbola treperi šest puta plavom bojom.
  Bluetooth® bežični interfejs na beraču bobičastog voća je deaktiviran.

6.2 Aku-baterija

6.2.1 Aktiviranje Bluetooth® bežičnog interfejsa

- ► Ukoliko aku-baterija ima Bluetooth® bežični interfejs: Pritisni taster pritisnite i držite pritisnutim sve dok svetlosna dioda „BLUETOOTH®“ pored simbola svetli oko 3 sekunde plavo.
  Bluetooth® bežični interfejs na aku-bateriji je aktiviran.

6.2.2 Deaktiviranje Bluetooth® bežičnog interfejsa

- Ukoliko aku-baterija ima Bluetooth® bežični interfejs: Pritisni taster pritisnite i držite pritisnutim sve dok svetlosna dioda „BLUETOOTH®“ pored simbola trepti šest puta plavo.
  Bluetooth® bežični interfejs na aku-bateriji je deaktiviran.

6.2.3 Resetovanje aku-baterije na fabrička podešavanja pomoću Bluetooth® bežičnog interfejsa (ukoliko je dostupan)

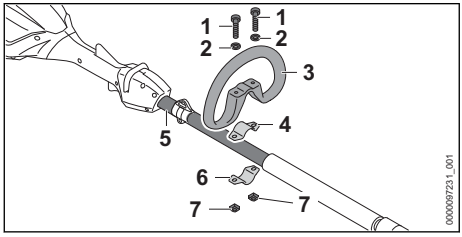
Ukoliko se aku-baterija resetuje na fabrička podešavanje, brišu se svi specifični podaci korisnika.

- Pritisni taster brzo pritisnnuti 4 puta uzastopno i četvrti put držati pritisnutim sve dok LED lampica „BLUETOOTH®“ pored simbola ne počne da treperi plavom bojom.
- Odmah otpustiti pritisni taster.
- Povezati aku-bateriju sa STIHL connected App i proveriti da li su svi specifični podaci korisnika obrisani.

7 Sastavljanje berača bobičastog voća

7.1 Montaža okruglog držača

- Isključite berač bobičastog voća i izvadite aku-bateriju.

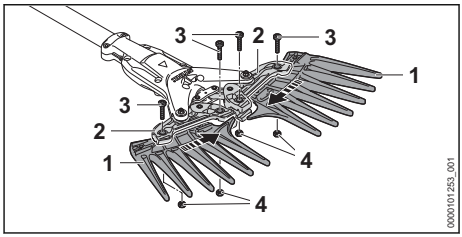


- Obujmicu (4) položite u okrugli držač (3).
- Okrugli držač (3) zajedno sa obujmicom (4) postavite na telo (5).
- Podloške (2) stavite na zavrtnje (1).
- Obujmicu (6) pritisnite na telo (5).
- Zavrtnje (1) uvedite kroz otvore u komandnoj ručici (3) i u obujmice (4 i 6).
- Navrtke (7) zavijte i čvrsto zategnite.

7.2 Montaža i demontaža grabulja

7.2.1 Demontaža grabulja

- Isključite berač bobičastog voća i izvadite aku-bateriju.



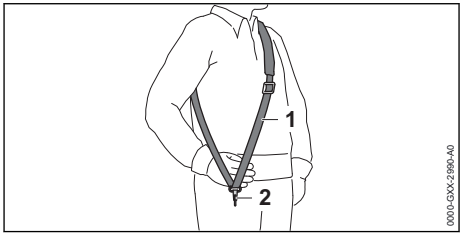
- Gurnite grabulje (1) do kraja u vođice nosača (2)
- Ubacite zavrtnje (3) kroz otvore u nosač (2).
- Navrtke (4) zavijte i čvrsto zategnite.

7.2.2 Demontaža grabulja

- Isključite berač bobičastog voća i izvadite aku-bateriju.
- Odvrnite zavrtnje i uklonite ih.
- Skinite navrtke.
- Gurnite grabulje iz vođica na nosaču.

8 Podešavanje berača bobičastog voća prema korisniku

8.1 Postavljanje i podešavanje kaiša za jedno rame

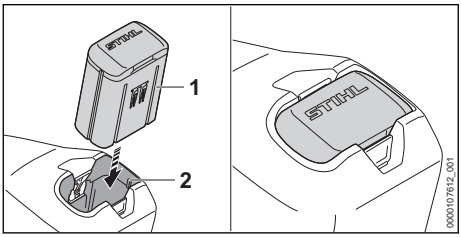


- Stavite kaiš za jedno rame (1).
- Kaiš za jedno rame (1) podesite tako da karabinska kuka (2) bude ispod desnog kuka otprilike za širinu šake.

Drugi sistemi za nošenje koji smeju da se koriste, navedeni su u ovom uputstvu za upotrebu, 21.

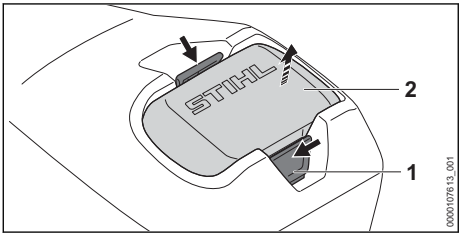
9 Nameštanje i vađenje aku-baterije

9.1 Nameštanje aku-baterije



- Aku-bateriju (1) pritisnite do graničnika u odeljak za aku-bateriju (2).
  Aku-baterija (1) se zabravljuje uz jedno "klik".

9.2 Vađenje aku-baterije

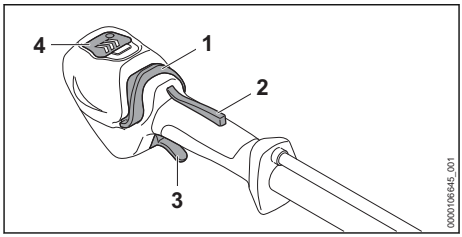


- Pritisnite obe poluge za blokiranje (1).
  Aku-baterija (2) je odbravljena i može da se izvadi.

10 Uključivanje i isključivanje berača bobičastog voća

10.1 Uključivanje berača bobičastog voća

- Berač bobičastog voća držite jednom rukom za komandnu ručicu tako da palcem obuhvatite prihvat (2) komandne ručice.
- Berač bobičastog voća držite drugom rukom za prihvatno crevo ili za okrugli držač tako da palcem obuhvatite prihvatno crevo ili okrugli držač.



- Kočnicu poluge prekidača (2) pritisnite i zadržite rukom.
- Klizač za odbravljivanje (1) gurnite palcem u smeru prihvatnog creva.
  Svetlosna dioda (4) svetli.
- Polugu prekidača (3) pritisnite kažiprstom i zadržite.
  Berač bobičastog voća ubrzava i grabulje se kreću.

Koliko je više pritisnuta poluga prekidača (3), toliko brže se kreću grabulje.[32]

Berač bobičastog voća takođe može da se uključi i tako što će prvo biti pritisnut klizač za odbravljivanje (1) i zatim, u roku od 40 sekundi (sve dok treperi svetlosna dioda (4)), kočnica poluge prekidača (2). Na taj način je poluga prekidača (3) odbravljena i berač bobičastog voća je spreman za rad.

Kada se poluga prekidača (3) i kočnica poluge prekidača (2) nakon uključivanja otpuste, svetlosna dioda svetli još 40 sekundi. Sve dok svetlosne diode svetle, berač bobičastog voća može da se iznova uključi bez pritiskanja klizača za odbravljivanje (1).

10.2 Isključivanje berača bobičastog voća

- Otpustite polugu prekidača i kočnicu poluge prekidača.
- Sačekajte da grabulje prestanu da se kreću.
- Ukoliko se grabulje i dalje kreću: Izvadite aku-bateriju i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
  Berač bobičastog voća je neispravan.

11 Provera berača bobičastog voća i aku-baterija

11.1 Provera komandnih elemenata

Kočnica poluge prekidača i poluga prekidača

- Izvadite aku-bateriju.

[32] U zavisnosti od izabranog nivoa snage.

- ► Pokušajte da pritisnete polugu prekidača bez pritiskanja kočnice poluge prekidača.
- ► Ukoliko je moguće pritiskanje poluge prekidača: Nemojte koristiti berač bobičastog voća i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL. Kočnica poluge prekidača je neispravna.
- ► Pritisnite i zadržite kočnicu poluge prekidača.
- ► Pritisnite i ponovo pustite polugu prekidača.
- ► Ako su poluga prekidača ili kočnica poluge prekidača teško pokretne ili se same ne vraćaju na početni položaj: Nemojte koristiti berač bobičastog voća i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL. Poluga prekidača ili kočnica poluge prekidača je neispravna.

Uključivanje berača bobičastog voća

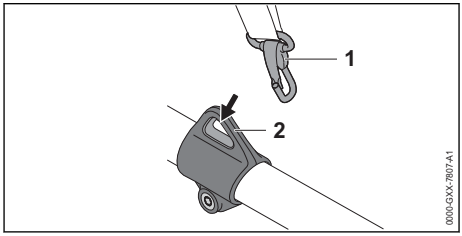
- ► Namestite aku-bateriju.
- ► Pritisnite i zadržite kočnicu poluge prekidača.
- ► Pritisnite taster za odbravljivanje.
- ► Pritisnite i zadržite polugu prekidača. Grabulje se kreću.
- ► Ako 3 svetlosne diode na aku-bateriji trepte crveno: Izvadite aku-bateriju i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL. U beraču bobičastog voća postoji smetnja.
- ► Otpustite polugu prekidača. Nakon kraćeg vremena grabulje prestaju da se kreću.
- ► Ukoliko se grabulje i dalje kreću: Izvadite aku-bateriju i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL. Berač bobičastog voća je neispravan.

11.2 Provera aku-baterije

- ► Pritisnite pritisni taster na aku-bateriji. Svetlosne diode svetle ili trepte.
- ► Ako svetlosne diode ne svetle ili trepte: Nemojte koristiti aku-bateriju i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL. Smetnja je u aku-bateriji.

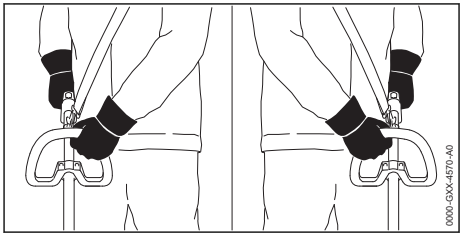
12 Rad sa beračem bobičastog voća

12.1 Držanje i vođenje berača bobičastog voća



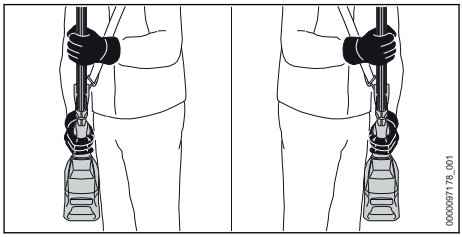
- ► Ušicu za nošenje (2) zakačite za karabinsku kuku (1).

Okrugli držač



- ► Berač bobičastog voća držite jednom rukom za komandnu ručicu tako da palcem obuhvatite komandnu ručicu.
- ► Berač bobičastog voća držite drugom rukom za okrugli držač tako da palcem obuhvatite okrugli držač.

Prihvatno crevo



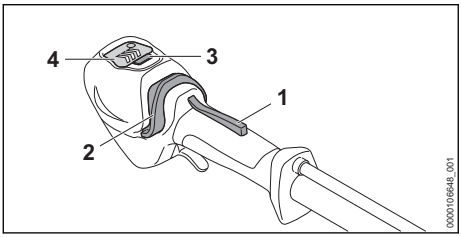
- ► Berač bobičastog voća držite jednom rukom za komandnu ručicu tako da palcem obuhvatite komandnu ručicu.
- ► Berač bobičastog voća držite drugom rukom za prihvatno crevo tako da palcem obuhvatite prihvatno crevo.

12.2 Podešavanje nivoa snage

U zavisnosti od primene možete podesiti 3 nivoa snage. Svetlosne diode pokazuju podešeni nivo snage. Koliko je veći nivo snage, toliko brže mogu da se kreću grabulje.

– Stepen 1: ciljano branje zrelih plodova
– Stepen 2: ciljano branje zrelih plodova
– Stepen 3: Berba sa cele biljke

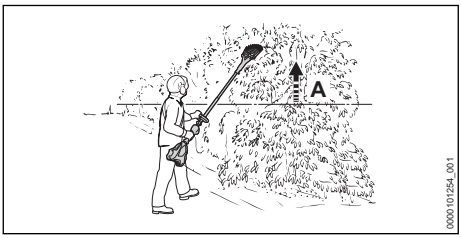
Podešeni nivo snage utiče na operativno vreme aku-baterije. Koliko je niži nivo snage, toliko je duže vreme rada aku-baterije.



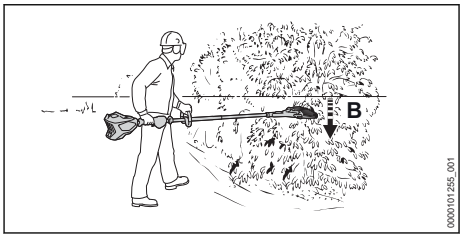
- ► Pritisnite taster za nivo snage (3). Svetlosna dioda (4) svetli i pokazuje podešeni nivo snage.
- ► Pritisnite taster za nivo snage (3). Podešen je sledeći nivo snage. Posle trećeg nivoa snaga ponovo dolazi prvi nivo snage.
- ► Taster za nivo snage (3) pritiskajte sve do podešavanja željenog nivoa snage.

12.3 Branje

- ► Držite polugu prekidača pritisnutom i pročešljajte grane grabuljama. Pri tome pomoću poluge prekidača podesite optimalno kretanje grabulja, u zavisnosti koliko čvrsto bobice vise na granama.
- ► Pritiskajte polugu prekidača sve dok se grabulje nalaze u granama i otpustite polugu prekidača kada se grabulje više ne nalaze u granama.



- ► Gornji deo (A) i grane koje vise u spoljašnjem području grana pročešljajte odozdo prema gore.



- ► Donji deo (B) i grane koje vise u spoljašnjem području grana pročešljajte odozgo prema dole.

Radi optimalnih performansi, pridržavajte se preporučenih opsega temperature, 📖 20.4.

13 Posle rada

13.1 Posle rada

- ► Isključite berač bobičastog voća i izvadite aku-bateriju.
- ► Ako je berač bobičastog voća mokar: Sačekajte da se berač bobičastog voća osuši.
- ► Ako je aku-baterija mokra ili vlažna: Ostavite aku-bateriju da se osuši, 📖 20.4.
- ► Očistite berač bobičastog voća.
- ► Očistite grabulje.
- ► Očistite aku-bateriju.

14 Transportovanje

14.1 Transportovanje berač bobičastog voća

- ► Isključite berač bobičastog voća i izvadite aku-bateriju.

Nošenje berača bobičastog voća

- ► Berač bobičastog voća nosite držeći ga jednom rukom za telo tako, tako da grabulje budu okrenute prema nazad i da berač bobičastog voća bude u ravnotežnom položaju.

Transportovanje berača bobičastog voća u vozilu

- ► Berač bobičastog voća obezbedite tako da berač bobičastog voća ne može da se prevrne ili pomeri.

14.2 Transportovanje aku-baterije

- ► Isključite berač bobičastog voća i izvadite aku-bateriju.
- ► Uverite se da je aku-baterija u stanju za bezbednu upotrebu.
- ► Aku-bateriju spakujte tako, da ne može da se pokrene u pakovanju.
- ► Pakovanje obezbedite tako da ne može da se pokrene.

Aku-baterija podleže zahtevima transportovanja opasnih dobara. Aku-baterija je klasifikovana kao UN 3480 (litijum-jonske baterije) i ispitana prema UN Priručniku "O metodama ispitivanja i kriterijumima, deo III, pododeljak 38.3".

Transportni propisi su navedeni na www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Čuvanje

15.1 Čuvanje berača bobičastog voća

- Isključite berač bobičastog voća i izvadite aku-bateriju.
- Berač bobičastog voća čuvajte tako da budu ispunjeni sledeći uslovi:
  – Berač bobičastog voća ne može da se prevrne ili pomeri.
  – Berač bobičastog voća je van domašaja dece.
  – Berač bobičastog voća je čist i suv.

15.2 Čuvanje aku-baterije

STIHL preporučuje čuvanje aku-baterije na nivou napunjenosti između 40 % i 60 % (2 svetlosne diode svetle zeleno).

- Aku-bateriju čuvajte tako da budu ispunjeni sledeći uslovi:
  – Aku-baterija je van domašaja dece.
  – Aku-baterija je čista i suva.
  – Aku-baterija je u zatvorenom prostoru.
  – Aku-baterija je odvojena od berača bobičastog voća.
  – Ukoliko se aku-baterija čuva u punjaču: Izvucite mrežni utikač i aku-bateriju čuvajte na nivou napunjenosti između 40 % i 60 % (2 svetlosne diode svetle zeleno).
  – Aku-baterija se ne čuva izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 📖 20.3.

UPUTSTVO

- Ukoliko se aku-baterija ne čuva tako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu, aku-baterija može da se duboko isprazni i time nepopravljivo ošteti.
  - Ispražnjenu aku-bateriju napunite pre čuvanja. STIHL preporučuje čuvanje aku-baterije na nivou napunjenosti između 40 % i 60 % (2 svetlosne diode svetle zeleno).
  - Aku-bateriju čuvajte odvojeno od berača bobičastog voća.

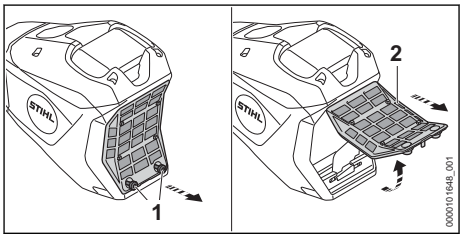
16 Čišćenje

16.1 Čišćenje berača bobičastog voća

- Isključite berač bobičastog voća i izvadite aku-bateriju.
- Očistite berač bobičastog voća vlažnom krpom.
- Otvore za hlađenje očistite četkicom.
- Odstranite strana tela iz odeljka za aku-bateriju i odeljak očistite vlažnom krpom.
- Električne kontakte u odeljku za aku-bateriju očistite četkicom ili mekom četkom.

16.2 Čišćenje filtera za vazduh

- Isključite berač bobičastog voća i izvadite aku-bateriju.



- Okolinu filtera za vazduh (2) očistite vlažnom krpom ili četkicom.
- Okrećite zavrtnje (1) u suprotnom smeru od kretanja kazaljke na satu sve dok se ne ukloni vazdušni filter (2).
- Preklopite filter za vazduh (2) nagore i skinite ga.
- Nečistoću na spoljnjoj strani filtera za vazduh (2) isperite tekućom vodom.
- Ako je filter za vazduh (2) oštećen: Zamenite filter za vazduh (2).
- Filter za vazduh (2) osušite na vazduhu.
- Postavite filter za vazduh (2) u kućište i preklopite ga nadole.
  Filter za vazduh (2) mora svuda okolo da bude u ravni sa kućištem.
- Zavijte i čvrsto zategnite zavrtnje (1).

16.3 Čišćenje aku-baterije

- Aku-bateriju očistite vlažnom krpom.

17 Održavanje

17.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja zavise od uslova sredine i od uslova rada. STIHL preporučuje sledeće intervale održavanja:

Svakih 50 sati rada

- Očistite filter za vazduh.

18 Popravljanje

18.1 Popravka berača bobičastog voća

Korisnik ne može sam da popravlja berač bobičastog voća.

- Ako je berač bobičastog voća oštećen: nemojte koristiti berač bobičastog voća i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

18.2 Održavanje i popravljanje aku-baterije

Aku-baterija ne mora da se održava i ne može biti popravljena.

- Ako je aku-baterija neispravna ili oštećena: Aku-bateriju zamenite.

19 Otklanjanje smetnji

19.1 Uklanjanje smetnji kod berača bobičastog voća ili aku-baterije

Smetnja	Svetlosne diode na kontrolnoj tabli	Svetlosne diode na aku-bateriji	Uzrok	Rešenje
Berač bobičastog voća ne radi kad se uključi.		1 svetlosna dioda treperi zeleno.	Prenizak nivo napunjenosti aku-baterije.	► U potpunosti napunite aku-bateriju, kao što je opisano u uputstvu za upotrebu punjača STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 svetlosna dioda svetli crveno.	Aku-baterija je previše topla ili previše hladna.	► Izvadite aku-bateriju. ► Zagrejte ili ohladite aku-bateriju.
		3 svetlosne diode trepere crveno.	U beraču bobičastog voća postoji smetnja.	► Izvadite aku-bateriju. ► Očistite električne kontakte u odeljku za aku-bateriju. ► Namestite aku-bateriju. ► Uključite berač bobičastog voća. ► Ako 3 svetlosne diode i dalje trepte crveno: Nemojte koristiti berač bobičastog voća i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
	Svetlosna dioda „PREGREVANJE“ treperi crveno.	3 svetlosne diode svetle crveno.	Berač bobičastog voća je suviše vruć.	► Izvadite aku-bateriju. ► Sačekajte da berač bobičastog voća ohladi.
		4 svetlosne diode trepere crveno.	Smetnja je u aku-bateriji.	► Izvadite i ponovo namestite aku-bateriju. ► Uključite berač bobičastog voća. ► Ako 4 svetlosne diode i dalje trepte crveno: Nemojte koristiti aku-bateriju i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
			Električni spoj između berača bobičastog voća i aku-baterije je prekinut.	► Izvadite aku-bateriju. ► Očistite električne kontakte u odeljku za aku-bateriju. ► Namestite aku-bateriju.
			Berač bobičastog voća ili aku-baterija su vlažni.	► Ostavite berač bobičastog voća ili aku-bateriju da se osuši, 🕮 20.4.

Smetnja	Svetlosne diode na kontrolnoj tabli	Svetlosne diode na aku-bateriji	Uzrok	Rešenje
			Poluga prekidača je pritisnuta pre aktiviranja tastera za odbravljivanje.	► Berač bobičastog voća uključite kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
Berač bobičastog voća se isključuje u toku rada.	Svetlosna dioda „PREGREVANJE“ treperi crveno.	3 svetlosne diode svetle crveno.	Berač bobičastog voća je suviše vruć.	► Izvadite aku-bateriju. ► Sačekajte da berač bobičastog voća ohladi.
			Postoji električna smetnja.	► Izvadite i ponovo namestite aku-bateriju. ► Uključite berač bobičastog voća.
Vreme rada berača bobičastog voća je suviše kratko.			Aku-baterija nije potpuno napunjena.	► U potpunosti napunite aku-bateriju, kao što je opisano u uputstvu za upotrebu punjača STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			Radni vek aku-baterije je prekoračen.	► Zamenite aku-bateriju.
Berač bobičastog voća sa ne može pronaći pomoću STIHL connected App.	Svetlosna dioda „BLUETOOTH®“ ne svetli.		Bluetooth® bežični interfejs na kontrolnoj tabli berača bobičastog voća ili na mobilnom krajnjem uređaju je deaktiviran.	► Aktivirajte Bluetooth® bežični interfejs na kontrolnoj tabli berača bobičastog voća i na mobilnom krajnjem uređaju.
			Aku-baterija u kontrolnoj tabli nije potpuno napunjena.	► Namestite aku-bateriju. ► Uključite berač bobičastog voća. Aku-baterija u kontrolnoj tabli se puni preko aku-baterije u beraču bobičastog voća.
			Udaljenost između berača bobičastog voća i mobilnog krajnjeg uređaja je prevelika.	► Smanjite udaljenost, 🕮 20.1. ► Ukoliko berač bobičastog voća i dalje ne može biti pronađena pomoću aplikacije STIHL connected: obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.
Aku-baterija sa ne može biti nađena pomoću STIHL connected App.			Bluetooth® bežični interfejs na aku-bateriji ili na mobilnom krajnjem uređaju je deaktiviran.	► Bluetooth® bežični interfejs na aku-bateriji i na mobilnom krajnjem uređaju aktivirajte.
			Udaljenost između aku-baterije i mobilnog krajnjeg uređaja je prevelika.	► Smanjite udaljenost, 🕮 20.1. ► Ukoliko aku-baterija i dalje ne može biti pronađena pomoću aplikacije STIHL connected: obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

19.2 Podrška za proizvode i pomoć oko primene

Podršku za proizvode i pomoć oko primene možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Mogućnosti kontakta i dodatne informacije možete naći na https://support.stihl.com ili www.stihl.com.

20 Tehnički podaci

20.1 Berač bobičastog voća STIHL SBA 140.0 B

– Dozvoljene aku-baterije:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Težina bez aku-baterije: 5,2 kg
– Dužina sa grabuljama: 1786 mm
– Dužina bez grabulja: 1653 mm
– Električna vrsta zaštite: IPX4 (zaštita od prskanja vodom sa svih strana)
– Bluetooth® bežični interfejs :
  – Veza za prenos podataka: Bluetooth® 5.1. Mobilni krajnji uređaj mora da bude kompatibilan sa Bluetooth® Low Energy 5.0 i da podržava Generic Access Profile (GAP).
  – Frekventni opseg: ISM opseg 2,4 GHz
  – Maksimalna snaga odašiljanja: 1 mW
  – Domet signala: oko 10 m. Jačina signala zavisi od uslova sredine i od mobilnog krajnjeg uređaja. Domet može u velikoj meri da varira u zavisnosti od spoljašnjih uslova, uključujući korišćeni prijemni uređaj. Unutar zatvorenih prostora i kroz metalne barijere (na primer zidovi, police, koferi), domet može da bude znatno manji.
  – Zahtevi za operativni sistem mobilnog krajnjeg uređaja: Android ili iOS (u trenutnoj verziji ili novijoj)

Operativno vreme je navedeno na www.stihl.com/battery-life.

20.2 STIHL AP akumulator

– Akumulatorska tehnologija: Litijum-jon
– Napon: 36 V
– Kapacitet u Ah: navedeno na nazivnoj pločici
– Količina energije u Wh: navedeno na nazivnoj pločici
– Težina u kg: navedena na nazivnoj pločici
– Bluetooth® bežični interfejs (samo za aku-baterije sa):
  – Veza za prenos podataka: Bluetooth® 5.1. Mobilni krajnji uređaj mora da bude kompatibilan sa Bluetooth® Low Energy 5.0 i da podržava Generic Access Profile (GAP).
  – Frekventni opseg: ISM opseg 2,4 GHz
  – Maksimalna snaga odašiljanja: 1 mW
  – Domet signala: oko 10 m. Jačina signala zavisi od uslova sredine i od mobilnog krajnjeg uređaja. Domet može u velikoj meri da varira u zavisnosti od spoljašnjih uslova, uključujući korišćeni prijemni uređaj. Unutar zatvorenih prostora i kroz metalne barijere (na primer zidovi, police, koferi), domet može da bude znatno manji.
  – Zahtevi za operativni sistem mobilnog krajnjeg uređaja: Android ili iOS (u trenutnoj verziji ili novijoj)

Kapacitet rada baterije može varirati u zavisnosti od korišćenog akumulatorskog proizvoda.

20.3 Temperaturna ograničenja

UPOZORENJE

- Aku-baterija nije zaštićena od svih uticaja sredine. Pod određenim uticajima sredine, aku-baterija može da se zapali ili eksplodira. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Aku-bateriju ne punite na ispod temperature - 20 °C ili iznad + 50 °C.
  - ► Berač bobičastog voća za grane ili aku-bateriju ne koristite na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.
  - ► Berač bobičastog voća za grane ili aku-bateriju ne čuvajte na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 70 °C.

20.4 Preporučeni opsezi temperature

Radi optimalnih performansi berača bobičastog voća i aku-baterije, pridržavajte se sledećih opsega temperature:
– Punjenje: + 5 °C do + 40 °C
– Korišćenje: - 10 °C do + 40 °C
– Čuvanje: - 20 °C do + 50 °C

Ukoliko se aku-baterija puni, koristi ili čuva van preporučenih opsega temperature, performanse mogu biti smanjene.

Ako je baterija mokra ili vlažna, ostavite bateriju da se suši najmanje 48 h na temperaturi iznad + 15 °C i ispod + 50 °C i na vlažnosti ispod 70%. Veća vlažnost može produžiti vreme sušenja.

20.5 Vrednosti nivoa buke i vibracija

STIHL preporučuje nošenje zaštite za sluh.
– Nivo pritiska zvuka L_{pA} mereno prema ISO 22868: 81 dB(A), nesigurnost K_{pA}: 2 dB(A)
– Nivo snage zvuka L_{wA} mereno prema EN 62841-4-2: 90 dB(A), nesigurnost K_{WA}: 2 dB(A)
– Vibraciona vrednost a_{hv} gemessenmerena prema ISO 22867, sa prihvatnim crevom:
  – Komandna ručica: 3,1 m/s², nesigurnost K_a: 2,0 m/s²

  - Prihvatno crevo: 4,0 m/s², nesigurnost K_a: 2,0 m/s²
- Vibraciona vrednost a_{hv} merena prema ISO 22867, sa okruglim držačem:
  - Komandna ručica: 3,1 m/s², nesigurnost K_a: 2,0 m/s²
  - Okrugli držač: 2,7 m/s², nesigurnost K_a: 2,0 m/s²
- Vrednost vibracija p_F određena prema EN ISO 5349-3, sa prihvatnim crevom:
  - Komandna ručica: 109 m/s², nesigurnost K_p: 34 m/s²
  - Prihvatno crevo: 80 m/s², nesigurnost K_p: 34 m/s²
- Vrednost vibracija p_F određena prema EN ISO 5349-3, sa okruglim držačem:
  - Komandna ručica: 90 m/s², nesigurnost K_p: 34 m/s²
  - Okrugli držač: 176 m/s², nesigurnost K_p: 34 m/s²

Navedene vrednosti zvuka i vibracija su izmerene prema normiranom kontrolnom postupku i mogu da se koriste kod poređenja električnih uređaja. U zavisnosti od načina rad in korišćenog pribora, vrednosti faktičkih zvuk i vibracija koje se javljaju mogu da odstupaju od ovde navedenih vrednosti. Navedene vrednosti zvuk i vibracija mogu biti upotrebljene za početnu procenu zvuk i vibracionog opterećenja. Faktičko zvuk i vibraciono opterećenje koje se javlja mora biti uzeto u obzir. Pritom se u obzir može uzeti i vreme u kome je električni uređaj isključen, kao i vreme u kome je isti uključen, ali radi bez opterećenja.

Informacije o ispunjavanju smernice za poslodavce Vibracije 2002/44/EC navedene su na www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH je oznaka za propis EU u vezi sa registracijom, procenom i dozvolom za upotrebu hemikalija.

Više informacija u vezi sa ispunjavanjem propisa REACH na www.stihl.com/reach.

21 Kombinacije sistema za nošenje

21.1 Kombinacije sistema za nošenje

Berač bobičastog voća ogradu mora da se koristi u kombinaciji sa sistemom za nošenje. Sistemi za nošenje koji smeju da se koriste navedeni su ovde:

Kaiš za jedno rame

Kaiš za pojas ADVANCE X-Flex sa šumarskim kaišem ADVANCE X-TREEm HT zajedno sa fleksibilnom trakom HT.

22 Rezervni delovi i pribor

22.1 Rezervni delovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne rezervne delove STIHL i originalni pribor STIHL.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih rezervnih delova STIHL i originalnog pribora STIHL.

I pored stalnog nadzora tržišta, STIHL ne može da proceni rezervne delove i pribor drugih proizvođača u smislu pouzdanosti, sigurnosti i pogodnosti, tako da STIHL ne može jamčiti ni za njihovo korišćenje.

Originalni rezervni delovi STIHL i originalni pribor STIHL dostupni su kod specijalizovanog prodavca STIHL.

23 Zbrinjavanje

23.1 Odlaganje berača bobičastog voća i aku-baterija

Informacije u vezi sa odlaganjem na otpad možete dobiti kod lokalne uprave ili kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Nepropisno zbrinjavanje može da bude štetno po zdravlje i da zagađuje životnu sredinu.

Komandna tabla sa pritisnim tasterom „BLUETOOTH®“sadrži ugrađenu litijum-jonsku dugmastu bateriju.

- ► Proizvode STIHL, uključujući ambalažu, pošaljite u skladu sa lokalnim propisima na odgovarajuće sabirno mesto za recikliranje.
- ► Ne odlažite sa kućnim otpadom.

24 EU Izjava o usaglašenosti

EU Izjava o usaglašenosti je dostupna na stihl.link/compliance.

Obrazac za prijavu bezbednosnih propusta i dodatne informacije su dostupni na vdp.stihl.com .

25 Адресе

www.stihl.com

26 Opšte sigurnosne napomene za električne alate

26.1 Uvod

UPOZORENJE

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, uputstva, ilustracije, tehničke podatke, kojima je opremljen ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sledećih uputstava mogu dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških povreda. **Sve sigurnosne napomene i uputstva treba sačuvati za ubuduće.**

U sigurnosnim napomenama se koristi izraz "električni alat", koji se odnosi na električne alate sa mrežnim napajanjem (sa mrežnim provodnikom) i na električne alate sa aku-baterijama (bez mrežnog provodnika).

26.2 Bezbednost na radnom mestu

a) **Radna oblast treba da bude čista i dobro osvetljena.** Nered ili loša osvetljenost radne oblasti mogu dovesti do nezgoda.

b) **Nemojte koristiti električne alate u okolini gde postoji opasnost od eksplozije, gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prahovi.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prah ili isparenja.

c) **U toku upotrebe električnih alata držite podalje decu i ostale osobe.**Skretanje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

26.3 Električna bezbednost

a) **Električne alate držite dalje od kiše i vlage.**Prodiranje vode u električni alat dovodi do povećane opasnost od strujnog udara.

26.4 Bezbednost osoba

a) **Električnim alatom radite pažljivo, promišljeno i obazrivo. Nemojte koristiti električne alate kada ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnih alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.**Nošenjem lične zaštitne opreme, recimo maske protiv prašine, sigurnosnih cipela otpornih na klizanje, zaštitne kacige ili zaštite sluha, a u zavisnosti od načina primene električnog alata, smanjuje se opasnost od povreda.

c) **Izbegnite nenamerno uključivanje. Proverite da li je električni alat isključen, pre nego što priključite napajanje struje ili aku-bateriju, i pre nego što uzmete ili ponesete alat.** Do nezgoda može doći ako vam se pri nošenju električnog alata prst nalazi na prekidaču ili ako uključeni električni alat priključite na napajanje strujom.

d) **Pre nego što uključite električni alat, odstranite alate za podešavanje i ključeve za zavrtnje.**Alat ili ključ na rotirajućem delu električnog alata može dovesti do povreda.

e) **Izbegnite neuobičajene položaje tela. Pobrinite se za siguran položaj i zadržite ravnotežu u svakom trenutku.**Tako je moguća bolja kontrola električnog alata u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Kosu i odeću držite dalje od pokretnih delova.** Labava odeća, nakit ili dugačka kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.

g) **Ako je moguća ugradnja sistema za usisavanje i prikupljanje prašine, isti trebaju biti priključeni i ispravo korišteni.** Upotreba usisivača smanjuje opasnosti od prašine.

h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte zanemarivati sigurnosne propise za električne alate čak i ako ste nakon višestrukog korišćenja upoznati s električnim alatom.** Nepromišljenost može da dovede do teških povreda u deliću sekunde.

26.5 Upotreba i čuvanje električnog alata

a) **Ne preopterećujte električni alat. Za rad koristite odgovarajući električni alat.**Odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u datom slučaju primene.

b) **Nemojte koristiti električni alat sa pokvarenim prekidačem.**Električni alat koji se ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora da bude popravljen.

c) **Pre podešavanja uređaja, zamene delova dogradnog alata ili odlaganja električnog alata, izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite aku-bateriju koja može da se izvadi.** Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno startovanje električnog alata.

d) **Električne alate koji se ne koriste čuvajte dalje od domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koja nisu upućene u njegovu upotrebu ili koje nisu pročitale ova uputstva za upotrebu.** Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.

e) **Brižljivo održavajte električne alate i dogradni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi rade besprekorno i bez zaglavljivanja, da li su delovi slomljeni ili oštećeni tako da utiču na funkcionalnost električnog alata. Oštećene delove dajte na popravku pre dalje upotrebe električnog alata.**Uzrok mnogih nezgoda je u lošem održavanju električnog alata.

f) **Rezne alate držite čiste i naoštrene.** Brižljivo održavani rezni alati sa oštrim sečivima zaglavljuju se ređe i njima se lakše radi.

g) **Električni alat, dogradni alat, dogradne alate itd. koristite uvek prema ovim uputstvima. Pritom vodite računa o radnim uslovima i o poslu koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za namene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

h) **Držači i prihvatne površine moraju biti suvi, čisti i bez tragova ulja i masnoće.** Klizavi držači i prihvatne površine ne dozvoljavaju siguran rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredvidivim situacijama.

26.6 Upotreba i čuvanje akumulatorskog alata

a) **Aku-baterije punite samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača predviđenih za određeni tip aku-baterija postoji opasnost od požara ukoliko se koristi sa drugim aku-baterijama.

b) **Za električne alate koristite samo aku-baterije koje su predviđene za njih.** Upotreba drugih aku-baterija može dovesti do povreda i opasnosti od požara.

c) **Aku-bateriju koju ne koristite držite dalje od spajalica, kovanog novca, ključeva, eksera, zavrtnja i ostalih malih metalnih predmeta koji mogu izazvati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekotina ili vatre.

d) **Kod pogrešne upotrebe moguće je isticanje tečnosti iz aku-baterije. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. Prilikom slučajnog kontakta isperite vodom. U slučaju da tečnost dospe u oči, dodatno potražite lekarsku pomoć.** Tečnost koja je istekla može da izazove nadraženost kože ili opekotine.

e) **Nemojte koristiti oštećenu ili izmenjenu aku-bateriju.** Oštećene ili izmenjene aku-baterije mogu da se ponašaju nepredvidivo i da izazovu vatru, eksploziju ili opasnost od povreda.

f) **Aku-baterije ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.

g) **Sledite uputstva za punjenje i nemojte puniti aku-bateriju ili akumulatorski alat van temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi aku-bateriju i da poveća opasnost od požara.

26.7 Servis

a) **Električni alat dajte na popravku samo kvalifikovanim i stručnim osobama koje će koristiti samo originalne rezervne delove.** Tako će električni alat biti održavan u stanju koje je sigurno za rad.

b) **Nikada nemojte održavati oštećenje aku-baterije.** Kompletno održavanje aku-baterija treba da uradi samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centri.

Vsebina

1 Informacije o teh navodilih za uporabo... 301
2 Pregled....301
3 Varnostni napotki.... 303
4 Pripravljanje obiralnika jagodičja za uporabo 307
5 Polnjenje akumulatorske baterije in LED-lučke....308
6 Vklop in izklop radijskega vmesnika Bluetooth®.... 309
7 Sestavljanje obiralnika jagodičja.....309
8 Nastavljanje obiralnika jagodičja za uporabnika.... 310
9 Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije.... 310
10 Vklop in izklop obiralnika jagodičja..... 310
11 Preverjanje obiralnika jagodičja in akumulatorske baterije.... 311
12 Delo z obiralnikom jagodičja.... 312
13 Po delu....313
14 Transport....313
15 Shranjevanje....313
16 Čiščenje.... 314
17 Vzdrževanje.... 314
18 Popravila.... 314
19 Odpravljanje motenj....314
20 Tehnični podatki....316

Prevod originalnih navodil za uporabo
0000012040_003_SLO

Natisnjeno na beljenem papirju brez klora.
Papir se lahko reciklira.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-587-9901-A VA2.E26.

21 Kombinacije nosilnih sistemov..... 318
22 Nadomestni deli in dodatni pribor..... 318
23 Odstranjevanje..... 318
24 EU-skladnost..... 318
25 Naslovi..... 318
26 Splošni varnostni napotki za električno orodje..... 318

POMEMBNO! PRED UPORABO PREBERITE, RAZUMITE IN SHRANITE.

1 Informacije o teh navodilih za uporabo

1.1 Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
  - Navodila za uporabo uporabljenega sistema za nošenje
  - Navodila za uporabo akumulatorske baterije STIHL AR
  - Navodila za uporabo "Opasna torba AP s priključnim kablom" v kombinaciji z ADA 100
  - Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo STIHL AP
  - Navodila za uporabo polnilnikov STIHL AL 101, 301, 301-4, 501
  - Varnostne informacije za akumulatorske baterije STIHL in izdelke z vgrajeno akumulatorsko baterijo: www.stihl.com/safety-datasheets

Dodatne informacije o STIHL connected, združljivih izdelkih in pogosto zastavljenih vprašanjih so na voljo na www.connect.stihl.com ali pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke in so last družbe Bluetooth SIG, Inc. Vsaka uporaba te besedne znamke/grafičnega simbola s strani podjetja STIHL poteka skladno z licenco.

Obiralnik jagodičja in akumulatorske baterije z so opremljeni z radijskim vmesnikom Bluetooth®. Upoštevati je treba lokalne omejitve delovanja (npr. v letalih ali bolnišnicah).

1.2 Označevanje opozoril v besedilu

OPOZORILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
  - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

OBVESTILO

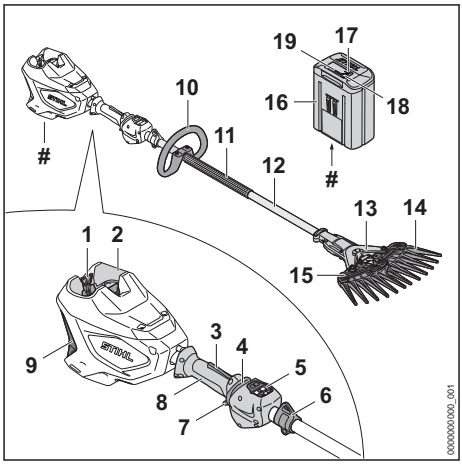
- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo materialno škodo.
  - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti materialno škodo.

1.3 Simboli v besedilu

Ta simbol opozarja na poglavje v teh navodilih za uporabo.

2 Pregled

2.1 Obiralnik jagodičja in akumulatorska baterija



1 Zaporna ročica
Zaporne ročice zadržujejo akumulatorsko baterijo v predalu za akumulatorsko baterijo.

2 Predal za akumulatorsko baterijo
V predal za akumulatorsko baterijo je treba vstaviti akumulatorsko baterijo.

3 Zapora prestavne ročice
Zapora prestavne ročice sprosti prestavno ročico.

4 Sprostitveni drsnik
Sprostitveni drsnik se uporablja za vklop obiralnika jagodičja.

5 Krmilna plošča, 2.2
Krmilna plošča (HMI) se uporablja za prikaz stopnje moči, motenj in stanj delovanja.

6 Nosilna rinčica
Nosilna rinčica se uporablja za vpenjanje nosilnega sistema.

7 Prestavna ročica
S prestavno ročico je mogoče obiralnik jagodičja vklopiti in izklopiti.

8 Upravljalni ročaj
Upravljalni ročaj se uporablja za upravljanje, držanje in vodenje obiralnika jagodičja.

9 Zračni filter
Zračni filter filtrira zrak, ki ga posesa motor.

10 Okrogli ročaj
Okrogli ročaj se uporablja za držanje in vodenje obiralnika jagodičja.

11 Cev za ročaj
Cev za ročaj se uporablja za držanje in vodenje obiralnika jagodičja.

12 Ročaj
Ročaj povezuje vse sestavne dele.

13 Ohišje gonila
Ohišje gonila pokriva gonilo.

14 Grablje
Grablje obirajo jagodičje.

15 Nosilec
Nosilec drži grablje.

16 Akumulatorska baterija
Akumulatorska baterija oskrbuje obiralnik jagodičja z energijo.

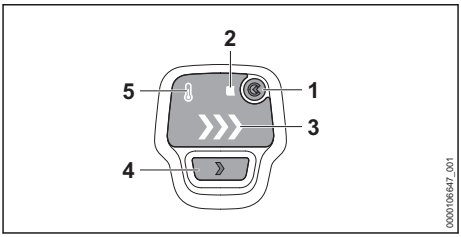
17 LED-lučka "BLUETOOTH®" (samo za akumulatorske baterije z)
LED-lučka prikazuje aktiviranje in deaktiviranje radijskega vmesnika Bluetooth®.

18 Gumb
Gumb vklopi LED-lučke na akumulatorski bateriji. Aktivira in deaktivira radijski vmesnik Bluetooth® (če je na voljo).

19 LED-lučke
LED-lučke prikazujejo stanje napolnjenosti akumulatorske baterije in motnje.

 # Napisna ploščica s serijsko številko stroja

2.2 Krmilna plošča



1 Gumb "BLUETOOTH®" [33]
Gumb "BLUETOOTH®" vklopi in izklopi radijski vmesnik Bluetooth®.

2 LED-LUČKA "BLUETOOTH®" [33]
Ob aktiviranju tipke "BLUETOOTH®" LED-lučke prikazujejo aktiviranje in deaktiviranje radijskega vmesnika Bluetooth®.

3 LED-LUČKA "STOPNJA MOČI"[33]
LED-lučke prikazujejo nastavljeno stopnjo moči.

4 Tipka za nastavljanje stopenj zmogljivosti [33]
Tipka za nastavljanje stopenj zmogljivosti se uporablja za nastavitev stopnje moči.

5 LED-LUČKA "PREGREVANJE"
LED-lučka prikazuje pregrevanje.

2.3 Simboli

Simboli so lahko na obiralniku jagodičja in akumulatorski bateriji in pomenijo naslednje:

1 LED-lučka sveti rdeče. Akumulatorska baterija je pretopla ali prehladna.

4 lučke LED utripajo rdeče. Obstaja motnja akumulatorske baterije.

V tej smeri se grablje odstranijo.

Zajamčena raven zvočne moči v skladu s smernico 2000/14/ES v dB(A) za primerjanje emisij hrupa izdelkov.

Za polnjenje te akumulatorske baterije uporabite polnilnik STIHL. Dovoljeni polnilniki so navedeni v teh varnostnih napotkih.

Akumulatorska baterija in obiralnik jagodičja imata radijski vmesnik Bluetooth® in se lahko povežeta z aplikacijo STIHL connected App.

Podatek ob simbolu opozarja na energijsko vsebnost akumulatorske baterije v skladu s specifikacijo proizvajalca celic. Energijska

[33]Vključeno glede na zasnovo in trg

vsebnost, ki je na voljo ob uporabi, je manjša.

Izdelka ne odvrzite med gospodinjske odpadke.

3 Varnostni napotki

3.1 Opozorilni simboli

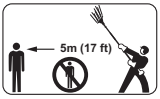
3.1.1 Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na obiralniku jagodičja ali akumulatorski bateriji pomenijo naslednje:

Upoštevajte varnostne napotke in navedene ukrepe.

Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.

Nosite zaščitna očala.
Če lahko med delom pride do padanja predmetov: nosite zaščitno čelado.



Upoštevajte varnostno razdaljo.

Akumulatorsko baterijo med prekinitvijo dela, transportom, shranjevanjem, vzdrževanjem ali popravili odstranite.

Ne dotikajte se vroče površine.

Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino in ognjem.

Akumulatorske baterije ne potapljajte v tekočine.

3.2 Pravilna uporaba

Obiralnik jagodičja STIHL SBA 140.0 B se uporablja za obiranje drobnega sadja.

Obiralnik jagodičja se sme uporabljati v dežju.

Ta obiralnik jagodičja oskrbuje z energijo akumulatorska baterija STIHL AP ali akumulatorska baterija STIHL AR.

Na krmilni plošči z gumbom "BLUETOOTH®" je nameščena nezamenljiva litij-ionska gumbasta baterija 1654.

Obiralnik jagodičja z omogoča v kombinaciji z aplikacijo STIHL connected App prilagodljivost in prenos informacij o obiralniku jagodičja na osnovi tehnologije Bluetooth®.

Akumulatorska baterija z omogoča v kombinaciji z aplikacijo STIHL connected App prilagodljivost in prenos informacij o akumulatorski bateriji na osnovi tehnologije Bluetooth®.

⚠ OPOZORILO

- Akumulatorske baterije, ki jih podjetje STIHL ni odobrilo za obiralnik jagodičja, lahko povzročijo požare in eksplozije. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Obiralnik jagodičja uporabljajte z akumulatorsko baterijo STIHL AP ali akumulatorsko baterijo STIHL AR.
- Če obiralnik jagodičja ali akumulatorska baterija nista pravilno uporabljena, se lahko osebe hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Obiralnik jagodičja je treba uporabljati, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
  - ► Akumulatorsko baterijo uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, navodilih za uporabo akumulatorske baterije STIHL AR, aplikaciji STIHL connected App in na www.connect.stihl.com.

3.3 Zahteve glede uporabnika

⚠ OPOZORILO

- Uporabniki, ki niso bili poučeni o uporabi, ne morejo prepoznati ali oceniti nevarnosti obiralnika jagodičja in akumulatorske baterije. Uporabnik ali druge osebe se lahko hudo telesno poškodujejo ali umrejo.

  - ► Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.
  - ► Če boste obiralnik jagodičja ali akumulatorsko baterijo izročili novim uporabnikom: priložite navodila za uporabo.
  - ► Prepričajte se, da uporabnik izpolnjuje naslednje zahteve:
    - – Uporabnik je spočit.
    - – Uporabnik je telesno, zaznavno in duševno sposoben upravljati in delati z obiralnikom jagodičja ali akumulatorsko baterijo. Če je uporabnik fizično, senzorno ali duševno omejen, sme z njim

delati le pod nadzorom ali vodstvom odgovorne osebe.
– Uporabnik lahko prepozna in oceni nevarnosti obiralnika jagodičja in akumulatorske baterije.
– Uporabnik je polnoleten ali uporabnik se skladno z nacionalnimi določili pod nadzorom usposablja za poklic.
– Uporabnika je pred prvo uporabo obiralnika jagodičja poučil pooblaščeni prodajalec STIHL ali strokovna oseba.
– Uporabnik ni pod vplivom alkohola, zdravil ali drog.

► V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

3.4 Oblačila in oprema

⚠ OPOZORILO

- Med delom lahko obiralnik jagodičja zagrabi dolge lase. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
  ► Dolge lase spnite in zavarujte tako, da bodo nad rameni.
- Med delom se lahko predmeti z veliko hitrostjo dvignejo od tal. Uporabnik se lahko poškoduje.

► Nosite tesno prilegajoča se zaščitna očala. Primerna zaščitna očala so preizkušena v skladu s standardom EN 166, EN ISO 16321 ali nacionalnimi predpisi in so na prodaj s primerno oznako.

► Nosite tesno prilegajoči se zgornji del z dolgimi rokavi.

- Padajoči predmeti lahko povzročijo poškodbe glave.

► Če lahko med delom pride do padanja predmetov: nosite zaščitno čelado

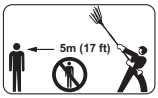
- Med delom se lahko dvigne prah. Vdihavanje prahu lahko škoduje zdravju in povzroči alergične reakcije.
  ► Če se dvigne prah: nosite masko za zaščito pred prahom.
- Neprimerna oblačila se lahko ujamejo v les, grmičevje in obiralnik jagodičja. Uporabniki brez primernih oblačil se lahko hudo telesno poškodujejo.
  ► Nosite tesno prilegajoča se oblačila.
  ► Odložite šale in nakit.
- Če uporabnik nosi neprimerno obutev, lahko zdrsne. Uporabnik se lahko poškoduje.
  ► Nosite trdno, zaprto obutev z grobim podplatom.

3.5 Delovno območje in okolica

3.5.1 Delovno območje in okolica

⚠ OPOZORILO

- Nesodelujoče osebe, otroci in živali ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti obiralnika jagodičja in dvignjenih predmetov. Nesodelujoče osebe, otroci in živali se lahko hudo telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.



► Nesodelujoče osebe, otroci in živali morajo biti od delovnega območja oddaljeni 5 m.

► Obiralnika jagodičja ne puščajte brez nadzora.
► Pazite, da se otroci ne bodo igrali z obiralnikom jagodičja.

- Električni sestavni deli obiralnika jagodičja lahko ustvarjajo iskre. V lahko vnetljivem ali eksplozivnem okolju lahko iskre zanetijo požar ali povzročijo eksplozijo. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  ► Ne delajte v lahko vnetljivi ali eksplozivni atmosferi.

3.5.2 Akumulatorska baterija

⚠ OPOZORILO

- Nesodelujoče osebe, otroci in živali ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti akumulatorske baterije. Nesodelujoče osebe, otroci in živali se lahko hudo poškodujejo.
  ► Nesodelujoče osebe, otroci in živali se ne smejo zadrževati v bližini.
  ► Akumulatorske baterije ne puščajte brez nadzora.
  ► Pazite, da se otroci ne bodo igrali z akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorska baterija ni zaščitena pred vplivi iz okolja. Če je akumulatorska baterija izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko akumulatorska baterija vname, eksplodira ali nepopravljivo poškoduje. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.

► Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino in ognjem.
► Akumulatorske baterije ne mečite v ogenj.

► Akumulatorske baterije ne polnite, uporabljajte in hranite izven navedenega temperaturnega območja, 🕮 20.3.

- ► Akumulatorske baterije ne potapljajte v tekočine.
- ► Akumulatorske baterije ne približujte kovinskim majhnim delom.
- ► Akumulatorske baterije ne izpostavljajte visokemu tlaku.
- ► Akumulatorske baterije ne izpostavljajte mikrovalovom.
- ► Akumulatorsko baterijo zaščitite pred kemikalijami, solmi in gnojili.

3.6 Varno stanje

3.6.1 Obiralnik jagodičja

Obiralnik jagodičja je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
– Obiralnik jagodičja ni poškodovan.
– Obiralnik jagodičja je čist.
– Upravljalni elementi delujejo in niso spremenjeni.
– Montiran je originalni dodatni pribor STIHL za ta obiralnik jagodičja.
– Dodatni pribor je pravilno montiran.

⚠ OPOZORILO

- V stanju, ki ni varno, sestavni deli ne morejo več pravilno delovati, varnostna oprema pa je onemogočena. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
  - ► Delajte z nepoškodovanim obiralnikom jagodičja.
  - ► Če je obiralnik jagodičja umazan: obiralnik jagodičja očistite.
  - ► Obiralnika jagodičja ne spreminjajte.
  - ► Če upravljalni elementi ne delujejo: ne delajte z obiralnikom jagodičja.
  - ► Montirajte originalni dodatni pribor STIHL za ta obiralnik jagodičja.
  - ► Dodatni pribor namestite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo ali navodilih za uporabo dodatnega pribora.
  - ► V odprtine obiralnika jagodičja ne potiskajte predmetov.
  - ► Zamenjajte obrabljene ali poškodovane opozorilne ploščice.
  - ► V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

3.6.2 Grablje

Grablje so v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
– Grablje niso poškodovane.
– Oboje grablje so pravilno montirane.

⚠ OPOZORILO

- V stanju, ki ni varno, sestavni deli ne morejo več pravilno delovati, varnostna oprema pa je onemogočena. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
  - ► Delajte z nepoškodovanimi grabljami.
  - ► V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

3.6.3 Akumulatorska baterija

Akumulatorska baterija je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
– Akumulatorska baterija ni poškodovana.
– Akumulatorska baterija je čista in suha.
– Akumulatorska baterija deluje in ni spremenjena.

⚠ OPOZORILO

- Če akumulatorska baterija ni v varnem stanju, ne more varno delovati. Obstaja nevarnost hudih poškodb oseb.
  - ► Delajte z nepoškodovano in delujočo akumulatorsko baterijo.
  - ► Ne polnite poškodovane ali pokvarjene akumulatorske baterije.
  - ► Če je akumulatorska baterija umazana: akumulatorsko baterijo je treba očistiti.
  - ► Če je akumulatorska baterija vlažna: počakajte, da se akumulatorska baterija posuši, 🕮 20.4.
  - ► Akumulatorske baterije ne spreminjajte.
  - ► V odprtine akumulatorske baterije ne potiskajte predmetov.
  - ► Električnih kontaktov akumulatorske baterije ne vežite na kovinske predmete in ne ustvarjajte kratkega stika.
  - ► Akumulatorske baterije ne odpirajte.
  - ► Zamenjajte obrabljene ali poškodovane opozorilne table.
- Iz poškodovane akumulatorske baterije lahko izteče tekočina. Če tekočina pride v stik s kožo ali očmi, lahko pride do draženja kože ali oči.
  - ► Preprečite stik s tekočino.
  - ► Če je prišlo do stika s kožo: prizadeta mesta sperite z veliko vode in mila.
  - ► Če je prišlo do stika z očmi: oči je treba vsaj 15 minut spirati z veliko vode in obiskati je treba zdravnika.
- Poškodovana ali pokvarjena akumulatorska baterija lahko ima nenavaden vonj, iz nje se lahko kadi ali pa lahko gori. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.

- ► Če ima akumulatorska baterija nenavaden vonj ali se iz nje kadi: akumulatorske baterije ne uporabljajte in je ne približujte gorljivim snovem.
- ► Če akumulatorska baterija gori: akumulatorsko baterijo poskušajte pogasiti z gasilnim aparatom ali vodo.

3.7 Delo

⚠ OPOZORILO

- Uporabnik v določenih situacijah več ne more zbrano delati. Uporabnik se lahko spotakne, pade in se hudo poškoduje.
  - ► Delajte mirno in premišljeno.
  - ► Če so svetlobni pogoji in vidljivost slabi: ne delajte s posebnim obiralnikom plodov.
  - ► Obiralnik jagodičja upravljajte sami.
  - ► Ne delajte nad višino ramen.
  - ► Pazite na ovire.
  - ► Med delom stojte na tleh in pazite na ravnotežje. Če je treba delati na višini: uporabite delovni oder ali varno ogrodje.
  - ► Če nastopijo znaki utrujenosti: privoščite si odmor.
- Če gibljive grablje zadenejo ob trdi predmet, se lahko močno upočasnijo. Zaradi nastalih reakcijskih sil lahko uporabnik izgubi nadzor nad obiralnikom jagodičja in se hudo poškoduje.
  - ► Obiralnik jagodičja trdno držite z obema rokama.
- Premikajoče se grablje lahko uporabnika hudo poškodujejo.
  - ► Ne dotikajte se premikajočih se grabelj.
- Če obiralnik jagodičja med delom deluje spremenjeno ali neobičajno, morda ni v varnem stanju. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Končajte delo, odstranite akumulatorsko baterijo in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
- Med delom lahko obiralnik jagodičja oddaja vibracije.
  - ► Nosite rokavice.
  - ► Med delom imejte premore.
  - ► Držite le tako trdno, da je zagotovljeno varno vodenje.
  - ► Če se pojavijo znaki motene prekrvavitve: obiščite zdravnika.
- Ko aktivirate tipko, se grablje še kratek čas premikajo. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
  - ► Počakajte, da se grablje več ne bodo premikale.

3.8 Transport

3.8.1 Obiralnik jagodičja

⚠ OPOZORILO

- Med delom se lahko ohišje gonila segreje. Uporabnik se lahko opeče.

  - ► Ne dotikajte se vročega ohišja gonila.
- Med transportom se lahko obiralnik jagodičja prevrne ali se premika. Osebe se lahko telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.

  - ► Odstranite akumulatorsko baterijo.
  - ► Obiralnik jagodičja zavarujte z napenjalnimi pasovi, jermeni ali mrežo tako, da se ne bodo mogle prevrniti in premikati.

3.8.2 Akumulatorska baterija

⚠ OPOZORILO

- Akumulatorska baterija ni zaščitena pred vplivi iz okolja. Če je akumulatorska baterija izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko akumulatorska baterija poškoduje in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Ne transportirajte poškodovane akumulatorske baterije.
- Med transportom se lahko akumulatorska baterija prevrne ali se premika. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Akumulatorsko baterijo v embalaži zapakirajte tako, da se ne bo mogla premikati.
  - ► Embalažo zavarujte tako, da se ne bo mogla premikati.

3.9 Shranjevanje

3.9.1 Obiralnik jagodičja

⚠ OPOZORILO

- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti obiralnika jagodičja. Otroci se lahko hudo poškodujejo.

  - ► Odstranite akumulatorsko baterijo.
  - ► Obiralnik jagodičja hranite izven dosega otrok.

- Električni kontakti obiralnika jagodičja in kovinski sestavni deli lahko zaradi vlage korodirajo. Obiralnik jagodičja se lahko poškoduje.

  - ► Odstranite akumulatorsko baterijo.
  - ► Obiralnik jagodičja hranite na čistem in suhem mestu.

3.9.2 Akumulatorska baterija

⚠ OPOZORILO

- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti akumulatorske baterije. Otroci se lahko hudo poškodujejo.
  - ► Akumulatorsko baterijo hranite izven dosega otrok.
- Akumulatorska baterija ni zaščitena pred vplivi iz okolja. Če je akumulatorska baterija izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko akumulatorska baterija nepopravljivo poškoduje.
  - ► Akumulatorsko baterijo hranite na čistem in suhem mestu.
  - ► Akumulatorsko baterijo hranite v zaprtem prostoru.
  - ► Akumulatorsko baterijo hranite ločeno od obiralnika jagodičja.
  - ► Če akumulatorsko baterijo hranite v polnilniku: izvlecite omrežni vtič in akumulatorsko baterijo hranite napolnjeno med 40 % in 60 % (2 LED-lučki svetita zeleno).
  - ► Akumulatorske baterije ne hranite izven navedenega temperaturnega območja, 🕮 20.3.

3.10 Čiščenje, vzdrževanje in popravljanje

⚠ OPOZORILO

- Če je med čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom akumulatorska baterija vstavljena, se lahko obiralnik jagodičja nenamerno vklopi. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.

  - ► Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Med delom se lahko ohišje gonila segreje. Uporabnik se lahko opeče.

  - ► Ne dotikajte se vročega ohišja gonila.
- Močna čistilna sredstva, čiščenje z vodnim curkom ali ostri predmeti lahko poškodujejo obiralnik jagodičja, grablje ali akumulatorsko baterijo. Če obiralnik jagodičja, grablje ali akumulatorska baterija niso pravilno očiščeni, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
  - ► Obiralnik jagodičja, grablje in akumulatorsko baterijo je treba čistiti, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Če obiralnika jagodičja, grabelj ali akumulatorske baterije ne vzdržujete ali popravite pravilno, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in bodo varnostne naprave onemogočene. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
  - ► Obiralnika jagodičja, grabelj in akumulatorske baterije ne vzdržujte ali popravljajte sami.
  - ► Če je obiralnik jagodičja, grablje ali akumulatorsko baterijo treba vzdrževati ali popraviti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.
- Med čiščenjem ali vzdrževanjem grabelj se lahko uporabnik ureže na ostrih robovih. Uporabnik se lahko poškoduje.
  - ► Nosite delovne rokavice iz odpornega materiala.

4 Pripravljanje obiralnika jagodičja za uporabo

4.1 Pripravljanje obiralnika jagodičja za uporabo

Pred vsakim začetkom dela je treba izvesti naslednje korake:

- ► Prepričajte se, da so naslednji sestavni deli v varnem stanju za uporabo:
  - – Obiralnik jagodičja, 🕮 3.6.1.
  - – Grablje, 🕮 3.6.2
  - – Akumulatorska baterija, 🕮 3.6.3.
- ► Preverite akumulatorsko baterijo, 🕮 11.2.
- ► Akumulatorsko baterijo popolnoma napolnite, kot je opisano v navodilih za uporabo polnilnikov STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
- ► Očistite obiralnik jagodičja, 🕮 11.1.
- ► Montirajte okrogli ročaj, 🕮 7.1.
- ► Montirajte grablje, 🕮 7.2.1.
- ► Izberite kombinacijo nosilnega sistema, 🕮 21.
- ► Namestite in nastavite nosilni sistem, 🕮 8.1.
- ► Preverite upravljalne elemente, 🕮 11.1.

- Če korakov ni mogoče izvesti: obiralnika jagodičja ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

4.2 Povezovanje izdelka STIHL z radijskim vmesnikom Bluetooth® z aplikacijo STIHL connected App

- Vklopite radijski vmesnik Bluetooth® na mobilni napravi.
- Aktivirajte radijski vmesnik Bluetooth® na krmilni plošči, 🕮 6.1.1.
- Aplikacijo STIHL connected App prenesite iz trgovine z aplikacijami na mobilno končno napravo in si ustvarite račun.
- Odprite aplikacijo STIHL connected App in se prijavite.
- Dodajte izdelek STIHL v aplikacijo STIHL connected App in sledite navodilom na zaslonu.

Stike in nadaljnje informacije najdete na https://support.stihl.com ali v aplikaciji STIHL connected App.

Aplikacija STIHL connected App je na voljo odvisno od trga.

4.3 Povezovanje akumulatorske baterije z radijskim vmesnikom Bluetooth® z aplikacijo STIHL connected App

- Vklopite radijski vmesnik Bluetooth® na mobilni napravi.
- Vklopite radijski vmesnik Bluetooth® na akumulatorski bateriji 🕮 6.2.1.
- Aplikacijo STIHL connected App prenesite iz trgovine z aplikacijami na mobilno napravo in si uredite račun.
- Odprite aplikacijo STIHL connected App in se prijavite.
- Akumulatorsko baterijo dodajte v aplikacijo STIHL connected App in sledite navodilom na zaslonu.

Stike in nadaljnje informacije najdete na https://support.stihl.com ali v aplikaciji STIHL connected App.

Aplikacija STIHL connected App je na voljo odvisno od trga.

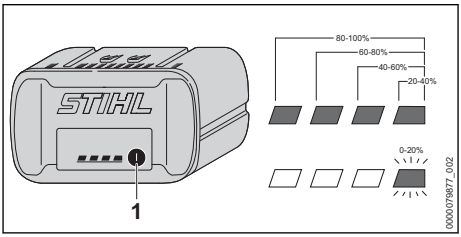
5 Polnjenje akumulatorske baterije in LED-lučke

5.1 Polnjenje akumulatorske baterije

Čas polnjenja je odvisen od različnih dejavnikov, npr. od temperature akumulatorske baterije ali od temperature okolice. Za optimalno učinkovitost upoštevajte priporočljiva temperaturna območja, 🕮 20.4. Dejanski čas polnjenja lahko odstopa od navedenega časa polnjenja. Čas polnjenja je naveden na spletnem naslovu www.stihl.com/charging-times.

- Akumulatorsko baterijo polnite tako, kot je opisano v navodilih za uporabo polnilnika STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.

5.2 Prikaz stanja napolnjenosti



- Pritisnite tipko (1).
  LED-lučke svetijo pribl. 5 sekund zeleno in prikazujejo stanje napolnjenosti.
- Če desna LED-lučka utripa zeleno: napolnite akumulatorsko baterijo.

5.3 LED-lučke na akumulatorski bateriji

LED-lučke lahko prikazujejo stanje napolnjenosti akumulatorske baterije ali motnje. LED-lučke lahko svetijo ali utripajo zeleno ali rdeče.

Če LED-lučke svetijo ali utripajo zeleno, je prikazano stanje napolnjenosti.

- Če LED-lučke svetijo ali utripajo rdeče: odpravite motnje, 🕮 19.
  V obiralniku jagodičja ali v akumulatorski bateriji je motnja.

6 Vklop in izklop radijskega vmesnika Bluetooth®

6.1 Obiralnik jagodičja

6.1.1 Aktiviranje radijskega vmesnika Bluetooth®

Aktiviranje radijskega vmesnika Bluetooth® na krmilni plošči

- Obiralnik jagodičja vklopite.
- Gumb "BLUETOOTH®" pritisnite za pribl.. 3 sekunde in ga držite pritisnjenega, dokler LED-lučka "BLUETOOTH®" poleg simbola ne zasveti modro za pribl. 5 sekund.

  Bluetooth® na obiralniku jagodičja je aktiviran.

6.1.2 Deaktiviranje radijskega vmesnika Bluetooth®

- Obiralnik jagodičja odstranite iz aplikacije STIHL connected App.

Deaktiviranje radijskega vmesnika Bluetooth® na krmilni plošči

- Gumb "BLUETOOTH®" pritisnite za pribl. 10 sekund in ga držite pritisnjenega, dokler LED-lučka "BLUETOOTH®" poleg simbola šestkrat ne utripne modro.

  Radijski vmesnik Bluetooth® na obiralniku jagodičja je deaktiviran.

6.2 Akumulatorska baterija

6.2.1 Aktiviranje radijskega vmesnika Bluetooth®

- Če ima akumulatorska baterija radijski vmesnik Bluetooth®: pritisnite tipko in jo tako dolgo držite pritisnjeno, dokler LED-lučka „BLUETOOTH®“ ob simbolu pribl. 3 sekunde ne sveti modro.

  Radijski vmesnik Bluetooth® na akumulatorski bateriji je vklopljen.

6.2.2 Izklop radijskega vmesnika Bluetooth®

- Če ima akumulatorska baterija radijski vmesnik Bluetooth®: pritisnite tipko in jo tako dolgo držite pritisnjeno, dokler LED-lučka „BLUETOOTH®“ ob simbolu šestkrat ne utripne modro.

  Radijski vmesnik Bluetooth® na akumulatorski bateriji je deaktiviran.

6.2.3 Akumulatorsko baterijo z radijskim vmesnikom Bluetooth® ponastavite na tovarniške nastavitve (če je na voljo)

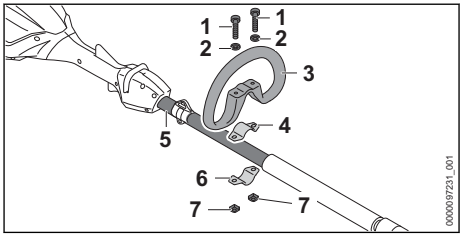
Če akumulatorsko baterijo ponastavite na tovarniške nastavitve, se bodo vsi uporabniški podatki izbrisali.

- Hitro zaporedoma štirikrat pritisnite gumb in ga četrtič držite pritisnjenega, dokler LED-lučka „BLUETOOTH®“ poleg simbola ne utripa modro.
- Gumb takoj spustite.
- Akumulatorsko baterijo povežite z aplikacijo STIHL connected App in preverite, ali so vsi uporabniški podatki izbrisani.

7 Sestavljanje obiralnika jagodičja

7.1 Montaža okroglega ročaja

- Obiralnik jagodičja izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.

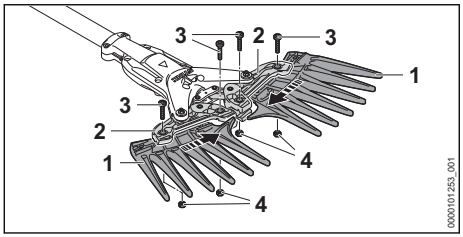


- Objemko (4) položite v okrogli ročaj (3).
- Okrogli ročaj (3) skupaj z objemko (4) položite na ročaj (5).
- Podložki (2) namestite na vijaka (1).
- Objemko (6) potisnite proti ročaju (5).
- Vijaka (1) speljite skozi izvrtini v okroglem ročaju (3) in v objemki (4 in 6).
- Privijte in močno zategnite matice (7).

7.2 Montiranje in demontiranje grabelj

7.2.1 Montaža grabelj

- Obiralnik jagodičja izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.



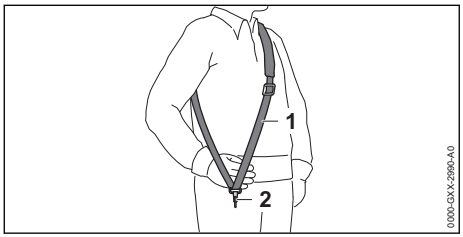
- Grablje (1) potisnite do naslona v vodila nosilcev (2).
- Vijake (3) vtaknite skozi izvrtine v nosilcu (2).
- Privijte in močno zategnite matice (4).

7.2.2 Demontaža grabelj

- Obiralnik jagodičja izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.
- Odvijte vijake in jih odstranite.
- Odstranite matice.
- Grablje potisnite iz vodil na nosilcu.

8 Nastavljanje obiralnika jagodičja za uporabnika

8.1 Nameščanje in nastavljanje enoramenskega pasu

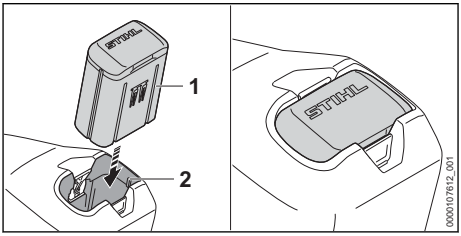


- Nataknite enoramenski pas (1).
- Enoramenski pas (1) nastavite tako, da se bo karabiner (2) nahajal približno za širino dlani pod desnim bokom.

Drugi nosilni sistemi, ki se smejo uporabljati, so navedene v teh navodilih za uporabo, 🕮 21.

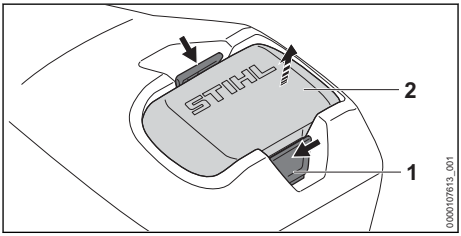
9 Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije

9.1 Vstavljanje akumulatorske baterije



- Akumulatorsko baterijo (1) potisnite do naslona v predal za akumulatorsko baterijo (2).
  Akumulatorska baterija (1) zaskoči s klikom in je zapahnjena.

9.2 Odstranjevanje akumulatorske baterije

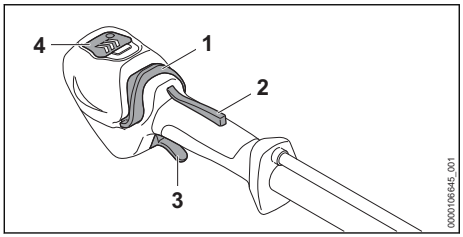


- Pritisnite obe zaporni ročici (1).
  Akumulatorska baterija (2) je sproščena in jo je mogoče odstraniti.

10 Vklop in izklop obiralnika jagodičja

10.1 Vklop obiralnika jagodičja

- Obiralnik jagodičja z eno roko primite za upravljalni ročaj, tako da s palcem trdno objamete prijemno mesto (2) upravljalnega ročaja.
- Obiralnik jagodičja z drugo roko držite za cev za ročaj ali za okrogli ročaj tako, da s palcem objamete cev za ročaj ali okrogli ročaj.



- ► Z roko pritisnite zaporo prestavne ročice (2) in jo držite pritisnjeno.
- ► Sprostitveni drsnik (1) s palcem potisnite v smeri cevi za ročaj.
  LED-lučka (4) sveti.
- ► S kazalcem pritisnite prestavno ročico (3) in jo držite pritisnjeno.
  Obiralnik jagodičja pospešuje in grablje se premikajo.

Bolj kot pritiskate prestavno ročico (3), hitreje se grablje premikajo.[34]

Obiralnik jagodičja lahko vklopite tudi tako, da najprej pritisnete sprostitveni drsnik (1) in v roku 40 sekund (dokler LED-lučka (4) sveti) pritisnete zaporo prestavne ročice (2). Prestavna ročica (3) je s tem sproščena in obiralnik jagodičja je pripravljen za uporabo.

Če prestavno ročico (3) in zaporo prestavne ročice (2) po vklopu izpustite, LED-lučka še 40 sekund sveti. Dokler LED-lučke svetijo, lahko obiralnik jagodičja brez pritiska na zaporo prestavne ročice (1) znova vklopite.

10.2 Izklop obiralnika jagodičja

- ► Izpustite prestavno ročico in zaporo prestavne ročice.
- ► Počakajte, da se grablje več ne bodo premikale.
- ► Če se grablje še naprej premikajo: odstranite akumulatorsko baterijo in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
  Obiralnik jagodičja je okvarjen.

11 Preverjanje obiralnika jagodičja in akumulatorske baterije

11.1 Preverjanje upravljalnih elementov

Zapora prestavne ročice in prestavna ročica

- ► Odstranite akumulatorsko baterijo.
- ► Poskusite potisniti prestavno ročico, ne da bi pritisnili zaporo prestavne ročice.
- ► Če prestavno ročico lahko potisnete: obiralnika jagodičja ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
  Zapora prestavne ročice je okvarjena.
- ► Pritisnite zaporo prestavne ročice in jo držite pritisnjeno.
- ► Pritisnite prestavno ročico in jo znova izpustite.
- ► Če se prestavna ročica ali zapora prestavne ročice težko premika ali ne skoči nazaj v začetni položaj: obiralnika jagodičja ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
  Prestavna ročica ali zapora prestavne ročice je okvarjena.

Vklop obiralnika jagodičja

- ► Vstavite akumulatorsko baterijo.
- ► Pritisnite zaporo prestavne ročice in jo držite pritisnjeno.
- ► Pritisnite tipko za sprostitev.
- ► Pritisnite prestavno ročico in jo držite pritisnjeno.
  Grablje se premikajo.
- ► Če 3 LED-lučke na akumulatorski bateriji utripajo rdeče: odstranite akumulatorsko baterijo in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
  V obiralniku jagodičja je motnja.
- ► Izpustite prestavno ročico.
  Grablje se po krajšem času ne premikajo več.
- ► Če se grablje še naprej premikajo: odstranite akumulatorsko baterijo in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
  Obiralnik jagodičja je okvarjen.

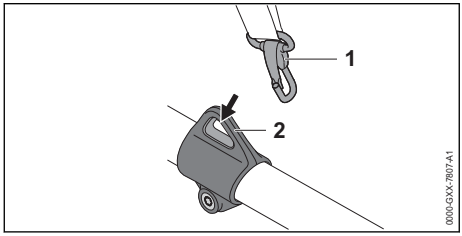
11.2 Preizkus akumulatorske baterije

- ► Pritisnite tipko na akumulatorski bateriji.
  LED-lučke svetijo ali utripajo.
- ► Če LED-lučke ne svetijo ali utripajo: akumulatorske baterije ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
  Obstaja motnja akumulatorske baterije.

[34] Glede na nastavljeno stopnjo moči.

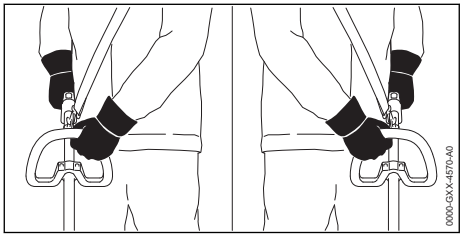
12 Delo z obiralnikom jagodičja

12.1 Drža in vodenje obiralnika jagodičja



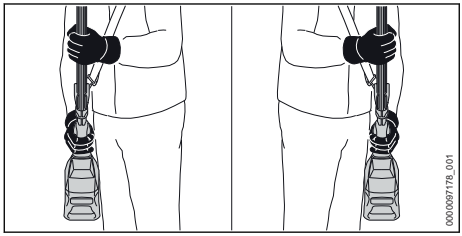
► Nosilno ušesce (2) obesite v karabiner (1).

Okrogli ročaj



► Obiralnik jagodičja z eno roko primite za upravljalni ročaj, tako da s palcem trdno objamete upravljalni ročaj.
► Obiralnik jagodičja z drugo roko držite za okrogli ročaj tako, da s palcem objamete okrogli ročaj.

Cev za ročaj



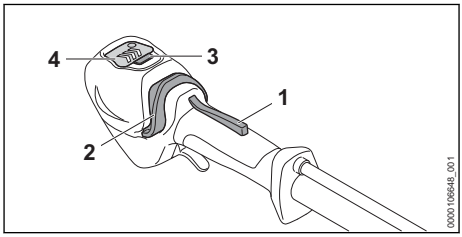
► Obiralnik jagodičja z eno roko primite za upravljalni ročaj, tako da s palcem trdno objamete upravljalni ročaj.
► Obiralnik jagodičja z drugo roko držite za cev za ročaj tako, da s palcem objamete cev za ročaj.

12.2 Nastavljanje stopnje moči

Odvisno od uporabe se lahko nastavijo 3 stopnje moči. LED-lučke prikazujejo nastavljeno stopnjo moči. Višja kot je stopnja moči, hitreje se lahko grablje premikajo.

– Stopnja 1: ciljno obiranje zrelih sadežev
– Stopnja 2: ciljno obiranje zrelih sadežev
– Stopnja 3: obiranje celotne rastline

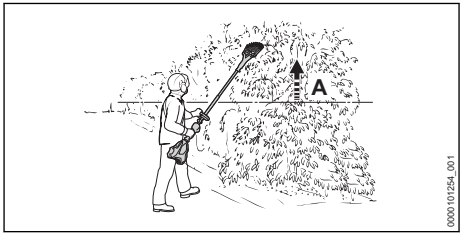
Nastavljena stopnja moči vpliva na čas delovanja akumulatorske baterije. Nižja kot je stopnja moči, daljši je čas delovanja akumulatorske baterije.



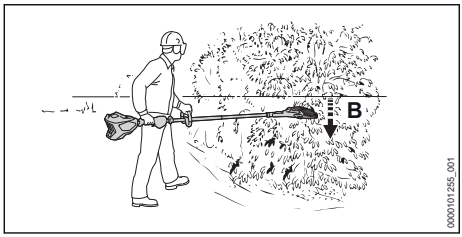
► Pritisnite tipko za nastavljanje stopenj zmogljivosti (3).
LED-lučka (4) sveti in prikazuje nazadnje nastavljeno stopnjo moči.
► Pritisnite tipko za nastavljanje stopenj zmogljivosti (3).
Nastavljena je naslednja stopnja moči. Po tretji stopnji moči znova sledi prva stopnja moči.
► Tipko za nastavljanje stopenj moči (3) pritiskajte tako pogosto, da je nastavljena želena stopnja moči.

12.3 Obiranje plodov

► Prestavno ročico držite pritisnjeno in z grabljami prečešite vejevje. Pri tem s prestavno ročico nastavite optimalno gibanje grabelj glede na to, kako trdno so jagode pritrjene na veje.
► Prestavno ročico pritiskajte tako dolgo, dokler so grablje v vejevju, in jo spustite, ko grablje niso v vejevju.



► Zgornji del (A) in veje na zunanji strani vejevja prečešite od spodaj navzgor.



- Spodnji del (B) in veje na zunanji strani vejevja prečešite od zgoraj navzdol.

Za optimalno učinkovitost upoštevajte priporočljiva temperaturna območja, 🕮 20.4.

13 Po delu

13.1 Po delu

- Obiralnik jagodičja izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.
- Če je obiralnik jagodičja moker: počakajte, da se obiralnik jagodičja posuši.
- Če je akumulatorska baterija mokra ali vlažna: počakajte, da se akumulatorska baterija posuši, 🕮 20.4.
- Očistite obiralnik jagodičja.
- Očistite grablje.
- Očistite akumulatorsko baterijo.

14 Transport

14.1 Transport obiralnika jagodičja

- Obiralnik jagodičja izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Nošenje obiralnika jagodičja

- Obiralnik jagodičja z eno roko primite za ročaj, da bodo grablje obrnjene nazaj in bo obiralnik jagodičja uravnotežen.

Transport obiralnika jagodičja v vozilu

- Obiralnik jagodičja zavarujte tako, da se ne bo mogel prevrniti in premikati.

14.2 Transport akumulatorske baterije

- Obiralnik jagodičja izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.
- Prepričajte se, ali je akumulatorska baterija v varnem stanju za uporabo.
- Akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne bo mogla premikati.
- Embalažo zavarujte tako, da se ne bo mogla premikati.

Za akumulatorsko baterijo veljajo zahteve glede transporta nevarnega blaga. Akumulatorska baterija je klasificirana kot UN 3480 (litij-ionska baterija) in je bila preizkušena v skladu s priročnikom ZN o preizkusih in kriterijih, del III, poglavje 38.3.

Predpisi glede transporta so navedeni na spletnem naslovu www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Shranjevanje

15.1 Shranjevanje obiralnika jagodičja

- Obiralnik jagodičja izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.
- Obiralnik jagodičja shranite tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:
  - Obiralnik jagodičja se ne more prevrniti in premikati.
  - Obiralnik jagodičja je izven dosega otrok.
  - Obiralnik jagodičja je čist in suh.

15.2 Shranjevanje akumulatorske baterije

STIHL priporoča, da akumulatorsko baterijo shranite, ko je stanje napolnjenosti med 40 % in 60 % (svetita 2 zeleni LED-lučki).

- Akumulatorsko baterijo shranite tako, da bodo izpolnjeni naslednji pogoji:
  - Akumulatorska baterija je izven dosega otrok.
  - Akumulatorska baterija je čista in suha.
  - Akumulatorska baterija je v zaprtem prostoru.
  - Akumulatorska baterija je ločena od obiralnika jagodičja.
  - Če akumulatorsko baterijo hranite v polnilniku: izvlecite omrežni vtič in akumulatorsko baterijo hranite napolnjeno med 40 % in 60 % (2 LED-lučki svetita zeleno).
  - Akumulatorska baterija ni shranjena izven navedenega temperaturnega območja, 🕮 20.3.

OBVESTILO

- Če akumulatorska baterija ni shranjena, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, se lahko akumulatorska baterija popolnoma izprazni in s tem nepopravljivo poškoduje.
  - Izpraznjeno akumulatorsko baterijo pred shranjevanjem napolnite. Podjetje STIHL priporoča, da akumulatorsko baterijo shranite, ko je stanje napolnjenosti med 40 % in 60 % (svetita 2 zeleni LED-lučki).

- Akumulatorsko baterijo hranite ločeno od obiralnika jagodičja.

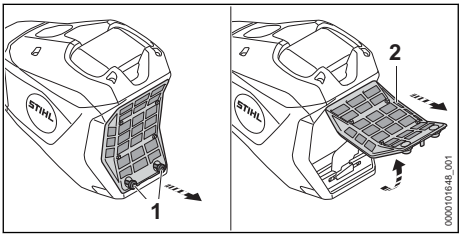
16 Čiščenje

16.1 Čiščenje obiralnika jagodičja

- Obiralnik jagodičja izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.
- Obiralnik jagodičja očistite z vlažno krpo.
- Prezračevalne reže očistite s čopičem.
- Iz predala za akumulatorsko baterijo odstranite tujke in ga očistite z vlažno krpo.
- Električne kontakte v predalu za akumulatorsko baterijo očistite s čopičem ali mehko krtačo.

16.2 Čiščenje zračnega filtra

- Obiralnik jagodičja izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.



- Območje okrog zračnega filtra (2) očistite z vlažno krpo ali s čopičem.
- Vijake (1) obračajte v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne odstranite zračnega filtra (2).
- Zračni filter (2) preklpite navzgor in ga snemite.
- Umazanijo na zunanji strani zračnega filtra (2) splahnite pod tekočo vodo.
- Če je zračni filter (2) poškodovan: zamenjajte zračni filter (2).
- Pustite, da se zračni filter (2) posuši na zraku.
- Zračni filter (2) vstavite v ohišje in ga preklopite navzdol.
  Zračni filter (2) se mora v celoti tesno prilegati ohišju.
- Privijte in pritegnite vijake (1).

16.3 Čiščenje akumulatorske baterije

- Akumulatorsko baterijo očistite z vlažno krpo.

17 Vzdrževanje

17.1 Vzdrževalni intervali

Vzdrževalni intervali so odvisni od okoljskih in delovnih pogojev. STIHL priporoča naslednje intervale vzdrževanja:

Vsakih 50 delovnih ur

- Očistite zračni filter.

18 Popravila

18.1 Popravilo obiralnika jagodičja

Uporabnik ne more sam popravljati obiralnika jagodičja.

- Če je obiralnik jagodičja poškodovan: obiralnika jagodičja ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

18.2 Vzdrževanje in popravljanje akumulatorske baterije

Akumulatorske baterije ni treba vzdrževati in je ni mogoče popravljati.

- Če je akumulatorska baterija pokvarjena ali poškodovana: zamenjajte akumulatorsko baterijo.

19 Odpravljanje motenj

19.1 Odpravljanje motenj obiralnika jagodičja ali akumulatorske baterije

Motnja	LED-lučke na krmilni plošči	LED-lučke na akumulatorski bateriji	Vzrok	Rešitev
Obiralnik jagodičja po vklopu ne deluje.		1 LED-lučka utripa zeleno.	Akumulatorska baterija je premalo napolnjena.	► Akumulatorsko baterijo polnite tako, kot je opisano v navodilih za uporabo polnilnikov STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
		1 LED-lučka sveti rdeče.	Akumulatorska baterija je pretopla ali prehladna.	► Odstranite akumulatorsko baterijo. ► počakajte, da se akumulatorska baterija segreje ali ohladi.
		3 LED-lučke utri-	V obiralniku jagodičja je motnja.	► Odstranite akumulatorsko baterijo.

Motnja	LED-lučke na krmilni plošči	LED-lučke na akumulatorski bateriji	Vzrok	Rešitev
		pajo rdeče.		► Očistite električne kontakte v predalu za akumulatorsko baterijo. ► Vstavite akumulatorsko baterijo. ► Obiralnik jagodičja vklopite. ► Če 3 LED-lučke še vedno utripajo rdeče: obiralnika jagodičja ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
	LED-LUČKA "PREGREVANJE" utripa rdeče.	3 LED-lučke svetijo rdeče.	Obiralnik jagodičja je prevroč.	► Odstranite akumulatorsko baterijo. ► Počakajte, da se obiralnik jagodičja ohladi.
		4 LED-lučke utripajo rdeče.	Obstaja motnja akumulatorske baterije.	► Odstranite akumulatorsko baterijo in jo ponovno vstavite. ► Obiralnik jagodičja vklopite. ► Če 4 LED-lučke še vedno utripajo rdeče: akumulatorske baterije ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.
			Električna povezava med obiralnikom jagodičja in akumulatorsko baterijo je prekinjena.	► Odstranite akumulatorsko baterijo. ► Očistite električne kontakte v predalu za akumulatorsko baterijo. ► Vstavite akumulatorsko baterijo.
			Obiralnik jagodičja ali akumulatorska baterija sta vlažna.	► Počakajte, da se obiralnik jagodičja ali akumulatorska baterija posušita, 📖 20.4.
			Prestavno ročico ste pred pritiskom na tipko za sprostitev že pritisnili.	► Obiralnik jagodičja vklopite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
Obiralnik jagodičja se med delovanjem izklopi.	LED-LUČKA "PREGREVANJE" utripa rdeče.	3 LED-lučke svetijo rdeče.	Obiralnik jagodičja je prevroč.	► Odstranite akumulatorsko baterijo. ► Počakajte, da se obiralnik jagodičja ohladi.
			Obstaja električna motnja.	► Odstranite akumulatorsko baterijo in jo ponovno vstavite. ► Obiralnik jagodičja vklopite.
Čas delovanja obiralnika jagodičja je prekratek.			Akumulatorska baterija ni do konca napolnjena.	► Akumulatorsko baterijo polnite tako, kot je opisano v navodilih za uporabo polnilnikov STIHL AL 101, 301, 301-4, 501.
			Življenjska doba akumulatorske baterije je prekoračena.	► Zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Obiralnika jagodičja ni mogoče poiskati z aplikacijo STIHL connected App.	LED-lučka "BLUETOOTH®" ne sveti.		Radijski vmesnik Bluetooth® na krmilni plošči obiralnika jagodičja ali na mobilni napravi je deaktiviran.	► Aktivirajte radijski vmesnik Bluetooth® na krmilni plošči obiralnika jagodičja in na mobilni napravi.
			Akumulatorska baterija v krmilni	► Vstavite akumulatorsko baterijo.

Motnja	LED-lučke na krmilni plošči	LED-lučke na akumulatorski bateriji	Vzrok	Rešitev
			plošči ni do konca napolnjena.	► Obiralnik jagodičja vklopite. Akumulatorska baterija v krmilni plošči se polni prek akumulatorske baterije v obiralniku jagodičja.
			Razdalja med obiralnikom jagodičja in mobilno napravo je prevelika.	► Zmanjšajte razdaljo, 🕮 20.1. ► Če obiralnika jagodičja še naprej ni mogoče najti z aplikacijo STIHL connected App: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.
Akumulatorske baterije z ni mogoče poiskati z aplikacijo STIHL connected App.			Radijski vmesnik Bluetooth® na akumulatorski napravi ali na mobilni napravi je deaktiviran.	► Vklopite radijski vmesnik Bluetooth® na akumulatorski bateriji in na mobilni napravi.
			Razdalja med akumulatorsko baterijo in mobilno napravo je prevelika.	► Zmanjšajte razdaljo, 🕮 20.1. ► Če akumulatorske baterije še naprej ni mogoče najti z aplikacijo STIHL connected App: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

19.2 Podpora glede izdelka in pomoč pri uporabi

Podporo glede izdelka in pomoč pri uporabi poiščite pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Stike in nadaljnje informacije najdete na https://support.stihl.com ali www.stihl.com.

20 Tehnični podatki

20.1 Obiralnik jagodičja STIHL SBA 140.0 B

– Dovoljene akumulatorske baterije:
  – STIHL AP
  – STIHL AR
– Teža brez akumulatorske baterije: 5,2 kg
– Dolžina z grabljami: 1786 mm
– Dolžina brez grabelj: 1653 mm
– Električna vrsta zaščite: IPX4 (zaščita pred vsestranskim škropljenjem vode)
– Radijski vmesnik Bluetooth®
  – Podatkovna povezava: Bluetooth® 5.1. Mobilna končna naprava mora biti združljiva z Bluetooth® Low Energy 5.0 in mora podpirati Generic Access Profile (GAP).
  – Frekvenčni pas: ISM pas 2,4 GHz
  – Največja oddana prenosna zmogljivost: 1 mW
  – Doseg signala: pribl. 10 m. Moč signala je odvisna od okoljskih pogojev in mobilne končne naprave. Doseg se lahko glede na zunanje pogoje vključno z uporabljeno opremo za sprejem močno spreminja. Znotraj zaprtih prostorov in zaradi kovinskih ovir (na primer stene, regali, kovček) je lahko doseg bistveno manjši.
  – Zahteve glede operacijskega sistema mobilne končne naprave: Android ali iOS (v trenutni različici ali višje)

Čas delovanja je naveden na www.stihl.com/battery-life.

20.2 Akumulatorska baterija STIHL AP

– Tehnologija akumulatorske baterije: litij-ionska
– Napetost: 36 V
– Kapaciteta v Ah: glejte napisno ploščico
– Energijska vsebnost v Wh: glejte napisno ploščico
– Teža v kg: glejte tipsko tablico
– Radijski vmesnik Bluetooth® (samo za akumulatorske baterije z):
  – Podatkovna povezava: Bluetooth® 5.1. Mobilna končna naprava mora biti združljiva z Bluetooth® Low Energy 5.0 in mora podpirati Generic Access Profile (GAP).
  – Frekvenčni pas: ISM pas 2,4 GHz

– Največja oddana prenosna zmogljivost: 1 mW
– Doseg signala: pribl. 10 m. Moč signala je odvisna od okoljskih pogojev in mobilne končne naprave. Doseg se lahko glede na zunanje pogoje vključno z uporabljeno opremo za sprejem močno spreminja. Znotraj zaprtih prostorov in zaradi kovinskih ovir (na primer stene, regali, kovček) je lahko doseg bistveno manjši.
– Zahteve glede operacijskega sistema mobilne končne naprave: Android ali iOS (v trenutni različici ali višje)

Izhodna moč baterije se lahko razlikuje glede na uporabljeni akumulatorski izdelek.

20.3 Temperaturne meje

OPOZORILO

- Akumulatorska baterija ni zaščitena pred vplivi iz okolja. Če je akumulatorska baterija izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko akumulatorska baterija vname ali eksplodira. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Akumulatorske baterije ne polnite pri temperaturi pod -20 °C ali nad +50 °C.
  - ► Obiralnika jagodičja ali akumulatorske baterije ne uporabljajte pri temperaturi pod – 20 °C ali nad +50 °C.
  - ► Obiralnika jagodičja ali akumulatorske baterije ne shranjujte pri temperaturi pod –20 °C ali nad +70 °C.

20.4 Priporočljiva temperaturna območja

Za optimalno delovanje obiralnika jagodičja in akumulatorske baterije upoštevajte naslednja temperaturna območja:
– Polnjenje: + 5 °C do + 40 °C
– Uporaba: – 10 °C do + 40 °C
– Shranjevanje: - 20 °C do + 50 °C

Če akumulatorsko baterijo polnite, uporabljate ali shranjujete izven priporočljivega temperaturnega območja, se lahko njena zmogljivost zmanjša.

Če je baterija mokra ali vlažna, pustite, da se suši vsaj 48 ur pri temperaturi nad + 15 °C in pod + 50 °C ter pri vlažnosti pod 70 %. Večja vlažnost lahko podaljša čas sušenja.

20.5 Vrednosti hrupa in vibracij

STIHL priporoča, da nosite zaščito sluha.

– Raven zvočnega tlaka L_{pA}, izmerjena v skladu s standardom ISO 22868: 81 dB(A), negotovost K_{pA}: 2 dB(A)
– Raven zvočne moči L_{wA}, izmerjena v skladu s standardom EN 62841-4-2: 90 dB(A), negotovost K_{WA}: 2 dB(A)
– Vrednost vibracij a_{hv}, izmerjena v skladu s standardom ISO 22867, s cevjo za ročaj:
  – Upravljalni ročaj: 3,1 m/s², negotovost K_a: 2,0 m/s²
  – Cev za ročaj: 4,0 m/s², negotovost K_a: 2,0 m/s²
– Vrednost vibracij a_{hv}, izmerjena v skladu s standardom ISO 22867, z okroglim ročajem:
  – Upravljalni ročaj: 3,1 m/s², negotovost K_a: 2,0 m/s²
  – Okrogli ročaj: 2,7 m/s², negotovost K_a: 2,0 m/s²
– Vrednost vibracij p_F, določena s standardom EN ISO 5349-3, s cevjo za ročaj:
  – Upravljalni ročaj: 109 m/s², negotovost K_p: 34 m/s²
  – Cev za ročaj: 80 m/s², negotovost K_p: 34 m/s²
– Vrednost vibracij p_F, določena v skladu s standardom EN ISO 5349-3, z okroglim ročajem:
  – Upravljalni ročaj: 90 m/s², negotovost K_p: 34 m/s²
  – Okrogli ročaj: 176 m/s², negotovost K_p: 34 m/s²

Navedene vrednosti zvoka in vibracij so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in se lahko uporabijo za primerjavo električnih naprav. Dejansko nastale vrednosti zvoka in vibracij lahko odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe in uporabljenega dodatnega pribora. Navedene vrednosti zvoka in vibracij se lahko uporabijo za začetno oceno obremenitve z zvokom in vibracijami. Dejanski nastanek zvok in vibracij pa je potrebno izračunati natančno. Pri tem se lahko upoštevajo tudi časi, v katerih je bila električna naprava izklopljena, in tisti časi, ko je bila naprava sicer vklopljena, vendar ni delovala pod obremenitvijo.

Informacije glede izpolnjevanja direktive o obveznostih delodajalcev glede vibracij 2002/44/ES so na voljo na spletnem naslovu www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH je oznaka za direktivo ES o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Informacije glede izpolnjevanja direktive REACH so na voljo na spletnem naslovu www.stihl.com/reach.

21 Kombinacije nosilnih sistemov

21.1 Kombinacije nosilnih sistemov

Obiralnik jagodičja se mora uporabljati v kombinaciji z nosilnim sistemom. Nosilni sistemi, ki se smejo uporabljati, so navedeni tukaj:

Enoramenski pas

Bočni pas ADVANCE X-Flex z gozdarskim pasom ADVANCE X-TREEm HT skupaj s trakom Flexband HT.

22 Nadomestni deli in dodatni pribor

22.1 Nadomestni deli in dodatni pribor

STIHL Ti simboli označujejo originalne nadomestne dele STIHL in originalni dodatni pribor STIHL.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov STIHL in originalnega dodatnega pribora STIHL.

Zanesljivosti, varnosti in ustreznosti nadomestnih delov in dodatnega pribora drugih proizvajalcev STIHL kljub stalnemu opazovanju trga ne more oceniti in STIHL tudi ne more jamčiti za njihovo uporabo.

Originalni nadomestni deli STIHL in originalni dodatni pribor STIHL so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

23 Odstranjevanje

23.1 Odstranjevanje obiralnika jagodičja in akumulatorske baterije

Informacije glede odstranjevanja med odpadke so na voljo pri lokalni upravi ali pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Nepravilno odstranjevanje lahko škoduje zdravju in onesnažuje okolje.

Krmilna plošča z gumbom "BLUETOOTH®" vsebuje vgrajeno litij-ionsko gumbasto baterijo.

- Izdelke STIHL, vključno z embalažo, pošljite na ustrezno zbirno mesto za recikliranje v skladu z lokalnimi predpisi.
- Ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

24 EU-skladnost

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani stihl.link/compliance.

Obrazec za prijavo varnostnih šibkih mest in dodatne informacije so na voljo na spletni strani vdp.stihl.com.

25 Naslovi

www.stihl.com

26 Splošni varnostni napotki za električno orodje

26.1 Uvod

OPOZORILO

- **Preberite varnostne napotke, navodila, slikovne prikaze in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.** Zaradi neupoštevanja navodil, ki so navedena v nadaljevanju, lahko pride do električnega udara, požara oziroma hudih telesnih poškodb. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Izraz "električno orodje", ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na orodje, ki se napaja z električno energijo (z omrežnim kablom), ali na orodje, ki se napaja z akumulatorsko baterijo (brez omrežnega kabla).

26.2 Varnost na delovnem mestu

a) **Vaše delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Zaradi neurejenega in slabo osvetljenega delovnega mesta lahko pride do nesreč.

b) **Ne uporabljate električnega orodja v eksplozivno ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prašni delci.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali paro.

c) **Otroci in druge osebe naj se med uporabo električnega orodja ne zadržujejo v bližini.** V trenutku nepozornosti lahko izgubite nadzor nad električno napravo.

26.3 Električna varnost

a) **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

26.4 Varnost oseb

a) **Pri delu z električnim orodjem bodite pazljivi, odgovorni in razumni. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni, pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.

b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrsni zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, zmanjšujejo tveganje za poškodbe.

c) **Preprečujte nenameren zagon naprave. Preden električno orodje priključite na omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali pa je električno orodje vključite priklopljeno na električno omrežje, lahko to privede do nesreče.

d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite vsa nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.

e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno in stabilno stojišče ter pazite na ravnotežje.** Tako boste pri nepričakovanih situacijah lažje nadzorovali električno orodje.

f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte gibljivim delom.** Široka oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele naprave.

g) **Če je mogoče montirati sesalne naprave za prah in lovilne naprave za prah, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba sesalne naprave za prah zmanjšuje nevarnosti, ki lahko nastanejo s prašenjem.

h) **Čeprav ste že večkrat delali z električnim orodjem, morate kljub temu še vedno upoštevati varnostne predpise, ki veljajo za električna orodja.** Zaradi nepazljivega ravnanja lahko že v delcu sekunde nastanejo hude poškodbe.

26.5 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabite v ta namen predvideno električno orodje.** S primernim električnim orodjem boste delali boljše in bolj varno v navedenem območju zmogljivosti.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga več ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Vtič izvlecite iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden začnete z nastavljanjem naprave, menjavo delov priključnega orodja ali odlaganjem električnega orodja.** Omenjen varnostni ukrep preprečuje nenameren vklop električnega orodja.

d) **Električno orodje hranite izven dosega otrok. Električnega orodja naj ne uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z njim ali niso prebrale navodil za uporabo.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Skrbno negujte svoje električno orodje in priključno orodje. Preverjajte, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako močno poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Naj vam poškodovane dele pred uporabo električnega orodja popravijo.** Vzrok za veliko nesreč je največkrat slabo vzdrževanje električnega orodja.

f) **Rezalna orodja naj bodo vedno čista in naostrena.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in se lažje vodijo.

g) **Uporabljajte električno orodje, priključno orodje, priključna orodja itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Če električno orodje uporabljate za druge namene, ki tukaj niso predvideni, lahko pride do nevarnih situacij.

h) **Ročaji in ročajne površine morajo biti vedno suhi, čisti in brez olja in maščob.** Drseči ročaji in ročajne površine ne omogočajo varnega upravlJJJ in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.

26.6 Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

a) **Polnite akumulatorsko baterijo samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Za polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara, če se v njem polnijo druge akumulatorske baterije.

b) **V električnih orodjih uporabljajte samo za to predvidene akumulatorske baterije.** Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij lahko nastane nevarnost poškodb in požara.

c) **Neuporabljene akumulatorske baterije ne približujte sponkam za papir, kovancem, ključem, žebljem, vijakom ali drugim malim kovinskim predmetom, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči požar in opekline.

d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z akumulatorsko tekočino. Pri naključnem stiku takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.** Akumulatorska tekočina lahko povzroči opekline in draženje kože.

e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije se lahko začnejo nenavadno obnašati in lahko povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.

f) **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.

g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

26.7 Servis

a) **Naj Vam električno orodje popravlja kvalificirano osebje z uporabo originalnih nadomestnih delov.** Tako je zagotovljeno, da bo varnost električnega orodja ostala ohranjena.

b) **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorskih baterij sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščene servisne službe.

0458-587-9901-A

www.stihl.com

0458-587-9901-A